

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

GENERAL EDITOR

Dr. D. C. SIRCAR, M.A., F.L.S., F.A.S., F.R.A.S., F.B.N.S.

Government Epigraphist for India

42974

VOLUME XIV

THE PĀNDYAS



EDITED BY

Late Shri A. S. RAMANATHA AYYAR, B.A.



PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATIONS, DELHI
PRINTED BY THE CONTROLLER OF STATIONERY AND PRINTING
MADRAS

1962

R 417.34
I.D.A/S.I.I.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No... 42974

Date ... 2.8.1965

Call No... 913.012/I.D.A./Ram

R 417.34/IDA/S.I.I

ADDITIONS AND CORRECTIONS

Page	Line	For	Read
v	28	Ustiram	Svāti
vii	28	(See Nos. 225 and 250)	(See Nos. 205 and 225)
"	32	freedom administrative	administrative freedom
General Number	Line	For	Read
2	Text 2	தமிழ்	தமிழ்
3	" 3	திற்ப	திற்ப
6	Int. 2	itself	itself
"	" 5	தம்ப	தம்ப
"	Text 1	செவரிழி	செவரிழி
9	" 16	"யென	"யென
10	" 30	"யுமரால்	"யுமரால்
13	" 5	"மாறஞ்சை"	"மாறஞ்சை"
15	Int. 2	year	year
"	Text 4	மாராயற்கு*	மாராயற்கு*
16-A		SEUPP	SET UP
18	Int. 4	Tirunelveli	Tirunelveli
"	Text 2	தாடு	தாடு
19	" 25	"[9]யார்	துக்[9]யார்
22	The inscription is published in <i>Ep. Ind.</i> , Vol. XXXII, pp. 257 ff. and plate		
26	Ibid., Vol. XXXII, pp. 269 ff. and plates		
28	Int. add	'and another gift for repairs of the <i>paṭhāra</i> '	
39	Text 5	இ . 0	இ . 0
40	" 76	சு	சு
50	" 8	ச ம 0*	ச ம 0
86	Int. 1	5th year opposite to the 5th year	5th year opposite to the 4th year
"	Text 1	முகண்டெய்யு*	முகண்டெய்யு*
"	" 3	மன்றவாரி	மன்றவாரி
"	" A 1	ஒன்பதினாழி	ஒன்பதினாழி
"	" 3	செருங்கைய	செருங்கைய
120-26	Int. 6	hill	hill
131	Text 1	[சு*]வழிழி	[சு*]வழிழி
"	" 1	"சைய"	"சைய"
"	" 11	இக்கை	இ(ச*)க்கை
141	" 8	தனிமான் பாரை	தனிமான் . பாரை
162	Int. 6	Mudikondasōla*	Mudikondasōla*
165	" 3	Mūlathāpa*	Mūlathāpa*
171	"	maṇḍapa	maṇḍapa
"	7	records	records
174		Āḍaṅṅūr	Āḍaṅṅūr
178	Int. 1	Sundara*	Sundara*

used for the Great Epigraphical for India, Catalogue of South Indian Inscriptions
 Dt 3/7/68

General Number.	Line.	For	Read
181	Text 1	உசுவழிமுரி	உசுவழிமுரி
189	Int. 6	Parākrama	Parākrama
191	" 1	Māṇvārmāṇ	Māṇvārmāṇ
192	Text 3	*ஜப்பாண்டி*	*பயாண்டி*
"	" 11	*சசினசு	*சசினசு
194	" 34	வெள்ளஞ்ஞடையார்	வெள்ளஞ்ஞடையார்
"	" 78	கூற்றத்து	கூற்றத்து
206	" 9	பாடியகாணினி	பாண்டியகாணினி
209	Int. 5	delete 'to'	
218	Text 1	யாண்டு -ஐ-வது	யாண்டு -அ-வது
219	This may be ignored and No. 268 may be consulted in its place.		
222	Int. 5	Śrīvallabha	Śrīvallabha
223	" 10	Śrīvallabha	Śrīvallabha
235	" 3-4	*tāndōṅṅīśvara	*tāndōṅṅīśvara
241	" 3	Ālvār	Ālvār
245	Text 40-41	பெ. திருவரியான்	பெ[ருந்]திருவரியான்
250	Int. 3	A agaimāṇ	Āḡaimāṇ
"	" 5	delete 'and'	
Appendix			
2	" 1	gōld	gold
"	note 1	shiras	shrine

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	
ADDITIONS AND CORRECTIONS	
INTRODUCTION :	i—vii
Topographical Index	ix—x
I Section.—Inscriptions of the Early Pāṇḍyas	1—68
II Section.—Inscriptions of the Chōḷa-Pāṇḍya Viceroys	68—112
III Section.—Inscriptions of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha	113—166
Appendix	167
List of Territorial Divisions and Villages	1—iv
Index	v—xxxvii
Plates I to IV	

PLATES

- I (a) No. 9. Tiruppattur Inscription of Maranjadaiyan, Year 6+4.
- (b) No. 18. Tirunelveli Inscription of Maranjadaiyan, Year 2.
- II (a) No. 31. Kalugumalai Inscription of Maranjadaiyan, Year 23.
- (b) No. 43. Erukkangudi Inscription of Sadaiyamaran, Year 16.
- III (a) No. 64. Solavandan Inscription of Sadaiyamaran, Year 2+12.
- (b) No. 78. Sinnamanur Inscription of Sadaiyamaran, Year 46.
- IV (a) No. 81. Ambasamudraṁ Inscription of Solantalaikonda Virapandya, Year 1+4.
- (b) No. 142. Adanur Inscription of Sundarasolapandya, Year 11.

CHAPTER I

The first part of the book is devoted to a general survey of the subject. It begins with a definition of the term, and then proceeds to a discussion of its history and development. The author then examines the various theories and methods that have been proposed, and finally arrives at his own conclusions. The second part of the book is devoted to a detailed examination of the subject, and is divided into several chapters. Each chapter deals with a different aspect of the subject, and the author's conclusions are based on a careful study of the evidence. The third part of the book is devoted to a summary of the results of the study, and to a discussion of the implications of the findings. The author then concludes the book with a final statement of his conclusions.

CHAPTER II

The second part of the book is devoted to a detailed examination of the subject, and is divided into several chapters. Each chapter deals with a different aspect of the subject, and the author's conclusions are based on a careful study of the evidence. The third part of the book is devoted to a summary of the results of the study, and to a discussion of the implications of the findings. The author then concludes the book with a final statement of his conclusions.

PREFACE

This volume is the sixth in the series presenting South Indian Inscriptions arranged dynastically in a chronological order and comprises epigraphic records of the Pāṇḍya dynasty copied by the Epigraphic Branch of the Department of Archaeology during the period between 1904 and 1935. The work was undertaken by the late Mr. A. S. Ramanatha Ayyar who served the Department as an Epigraphical Assistant for over 23 years from 1918 to 1941 with a brief interval from 1922 when his services were lent to the old Travancore State. For about four years, he served with distinction as Superintendent of the State Archaeological Department and issued Volumes V, VI and VII of the Travancore Archaeological Series besides the Departmental Reports published during the period in question. It was hoped that this volume of South Indian Inscriptions containing Pāṇḍya records undertaken by Mr. Ramanatha Ayyar would be issued simultaneously with the Chōla and Pallava volumes of the series, which were taken up by his colleagues Messrs. G. V. Srinivasa Rao and V. Venkatasubba Aiyar, respectively. But unfortunately Mr. Ramanatha Ayyar suddenly fell ill on his return from one of his official tours in 1941 and passed away on the 28th April of that year. The work of making the volume ready for the press was later entrusted to Mr. M. Venkataramayya who, however, could not complete it before he left the Epigraphic Branch. It has now been finalised by Mr. K. G. Krishnan who has also prepared a short Introduction for the volume.

The 267 inscriptions comprised in the volume have been divided into three sections. The first of these contains 130 records belonging to the Early Pāṇḍyas, the second 67 epigraphs of the Chōla-Pāṇḍya Viceroys and the third 70 inscriptions of king Jaṭavarman Srivallabha whose records have been selected out of the numerous epigraphs of the medieval and later Pāṇḍya rulers. It is hoped that this volume of inscriptions, like its predecessors in the series, will be of interest to scholars engaged in the study of Pāṇḍya history not only for their value from the point of view of political history but also for the light they throw on the social, economic, literary and other aspects of the history of the age to which they belong.

COOTACAMUND,
May 14, 1956.

D. C. SIRCAR,
Government Epigraphist for India.

INTRODUCTION

Very few inscriptions of the early Pāṇḍya kings mention the king's name, along with the cognomen Mārañjaḍaiyaṇ or Śaḍaiyamāraṇ, as the case may be, and fewer still give astronomical details that help us in fixing the exact reign periods of these kings. The most important among the records is the Ānaimalai Sanskrit inscription¹ citing the Kali year 3871 (Kārttika, Sunday)² equivalent to 770 A.D., and affording a date for Parāntaka-śaḍaiyaṇ, in whose reign the inscription is dated. The Vēlvikkūḍi plates issued by the same king are dated in his 3rd regnal year and the Madras Museum plates, also issued by him, bear a date in the 17th year of his reign. There is, however, no means of fixing the exact duration of the king's reign.

The next important chronological landmark is the Śaka year 792 coupled with the 8th regnal year of Varaguṇa, provided by an inscription from Ayyampālaiyam (No. 22), thus yielding the initial year 862-63 A.D. for this king. This date can only be ascribed to Varaguṇa II.

An inscription from Tiruvellaṇai (No. 12) dated in the 4th + 9th year of Mārañjaḍaiyaṇ gives the following details: Vṛiśchika, Monday, Aśvati, which have been calculated to yield the equivalent 824 A.D., November 7, and the king has been identified with Varaguṇa I.³ It has been pointed out that the details of the date also afford another equivalent, viz., 874 A.D., November 22,⁴ and therefore the king may as well be identified with Varaguṇa II who ascended the throne in c. 862 A.D. An inscription from Lālgūḍi⁵ (No. 12-B) and another from Javantiṇāthapuram⁶ also yield dates which can similarly be equated with dates falling in the reign either of Varaguṇa I or of Varaguṇa II. Another inscription (No. 12-A) from Lālgūḍi probably of Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa-mahārāja records the gift of money made by the Pallava king *Tellārre-ṇḍu veṇṇa* Nandippōttaraiyar to Mahādēva of Tiruttavatturai in *Idaiyārru-nāḍu*.⁷ This Pallava king has been identified with Nandivarman III (c. 851-73 A.D.).⁸ Considering the contemporaneity⁹ of Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa II with *Tellārre-ṇḍu* Nandivarman III, all these records may be attributed to Varaguṇa II.¹⁰

¹ *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. 1. This is No. 1 of the present Volume.

² *QJMS*, Vol. X, p. 183. The expression *Paushya* means the *nakṣatra* Rēvatī. Mr. K. G. Sankara therefore equates the date with November 4 when the week-day was Sunday and the *nakṣatra* Rēvatī.

³ *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51.

⁴ *Ibid.*, Vol. XI, p. 253.

⁵ *Ibid.*, Vol. XX, p. 51.

⁶ *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 38 ff. To be consistent with the dates proposed for the Lālgūḍi (875 A.D., December 6) and the Javantiṇāthapuram (875 A.D., December 5) inscriptions, the details in the Tiruvellaṇai record have to be equated with 875 A.D., November 14. Otherwise the three dates proposed will not fall in the same regnal year, i.e., year 4 + 9 of Varaguṇa II. It must also be noted that the Śaka year 792 cited as the 8th regnal year for Varaguṇa II in his Ayyampālaiyam record (No. 22) must be taken as expired as borne out by the text and not as current as taken by Sewell.

⁷ *Ibid.*, Vol. XX, pp. 46 ff.

⁸ *Ibid.*, Vol. XXVIII, p. 39.

⁹ It may be noted here that an inscription from Tiruvīśālūr (No. 24) dated in the 13th + 1st year of Varaguṇa-mahārāja mentions the name of a *brahmadēya* village called *Amaninārāyaṇa-chaturvēdimaṇ-galam*. *Amani* or *Avaninārāyaṇa* was one of the titles of Nandivarman III and also of Parāntaka I. Perhaps the village derived its name from the Pallava king who is known to have commenced his rule in c. 851 A.D. and hence the king of this record may be identified with Varaguṇa II. Thus we get an inscription of Varaguṇa II which cites a certain year opposite to the 13th as against a number of inscriptions dated in the year opposite to the 4th. Vide *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 38, f.n. 3; p. 39.

¹⁰ All these three records mention one *Anḍanāṭṭu-vēḷāṇ* without giving his actual name. He seems to have enjoyed the confidence of the Pāṇḍya king Varaguṇa and transmitted the gifts to the concerned parties. It is probably the same person that is again referred to in the Tiruchchirāppalli inscription of Varaguṇa (No. 10).

Most of the prominent generals and ministers of the early Pāṇdyas hailed from the Vaidya family of Karavandapuram. Māraṅ-Kāri *alias* Mūvṇḍamaṅgalappēraraiaṅ was the *uttaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king Māraṅjaḍaiyaṅ Parāntaka.¹ There is no doubt that this Māraṅ-Kāri was the same as the *vaidya-śikhāmaṇi* Māraṅ-kāri, mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) of the Vēlvikkūḍi plates of Jaṭilavarman Parāntaka Neḍuṅjaḍaiyaṅ who also issued the Madras Museum plates. The Āṇaimalai Tamil inscription (No. 2) refers to the death of this Māraṅ-Kāri² and to his younger brother Māraṅ Eyinaṅ³ *alias* Pāṇḍimaṅgalaviśaiyaraiaṅ succeeding him as a minister.

It is stated in the Vēlvikkūḍi plates that Māraṅkāri participated in the battle at Venbai with an army under his leadership when the Pūrvarājar attacked the Vallabha after the marriage of the Gaṅga princess with the Koṅgar-kōṅ. Vallabha has been identified with the Chālukya king Kirtivarman II and the Koṅgar-kōṅ with the Pāṇḍya king.⁴ Māraṅkāri is further described both in the Āṇaimalai record (No. 1) and in the same copper-plate charter as a sweet (*madhuratarā*) orator and a poet and also as well-versed in the sciences.

Mahāsāmanta Mūrti-Eyinaṅ, another important member of the Vaidya family and a junior contemporary of Māraṅ-Kāri, is mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) in the Madras Museum plates⁵ dated in the 17th year of Jaṭilavarman Parāntaka Neḍuṅjaḍaiyaṅ. He was also known as Viramaṅgalappēraraiaṅ and enjoyed the epithet *Dhīratara*.⁶

Sāttan Gaṇapati, another *Mahāsāmanta* probably of the same king, was also a member of the Vaidya family of Karavandapuram. This general, who was also known as Pāṇḍi Amritamaṅgalavaraiyaṅ, excavated the temple (*tirukkōyil*) and the tank at Tirupparaṅkunram and his wife Nakkaṅ Korri built two shrines for Durgādēvi and Jyēsthā at the same place (No. 3).

An inscription from Tirupparaṅkunram,⁷ engraved on the lintel of the doorway of the Durgā shrine, refers to the excavation of a temple from the rock for Śaṁbhu and to the consecration of an image of the god by Gaṇapati *alias* Sāmanta Bhīma who is stated to be a prominent member of the Vaidya family (*vai[j]ya-mukhya*), in the Kali-year 3874 (773 A.D.). If the Siva temple under reference and the *tirukkōyil* stated to have been excavated by Sāttan Gaṇapati⁸ are identical as they appear to be, the date of the latter event, viz., the 6th year of Māraṅjaḍaiyaṅ, must be equated with 773 A.D., the date of the former event. Thus we get c. 768 A.D. as the date of accession for the Māraṅjaḍaiyaṅ of this record (No. 3) who is no doubt identical with Parāntaka Neḍuṅjaḍaiyaṅ.

¹ *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. I. This is No. 1 of the present Volume.

² *Ibid.*, No. II.

³ It is evident that Māraṅ-Kāri and Māraṅ-Eyinaṅ being brothers had their father's name prefixed to their own. This is also partly confirmed by the expression *Māra-ṣūṇṇar-idam* in the Āṇaimalai Sāṁskṛit record. See *ibid.*, No. I, line 3.

⁴ *Ibid.*, Vol. XVII, p. 296.

⁵ *Ind. Ant.*, Vol. XXII, pp. 57 ff.

⁶ This expression may be compared with *madhuratarā* occurring in the description of Māraṅ-Kāri. In this connection, it may be pointed out that Mūrti-Eyinaṅ has been wrongly described as a brother of Māraṅ-Kāri. Just as Māraṅ-Kāri and Māraṅ-Eyinaṅ have been regarded as the sons of Māraṅ, Mūrti-Eyinaṅ has to be taken to be a son of Mūrti. The identification of this Mūrti-Eyinaṅ with the Brāhmaṇa of the same name who was a subdonee of the Vēlvikkūḍi grant (line 139), is uncertain. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 296.

⁷ *I. B. Ep.*, 1951-52, App. B, No. 143.

Karavandapuram, the native place of the members of the Vaidya family, was also known as Kalandai and Kalakkudi and was included in the division called Kalakkudi-nādu.¹ This place has been identified with Ukkirankōttai in the Tirunelveli Taluk, Tirunelveli District.² Nedunjaḍaiyan, who issued the Madras Museum plates, was the founder of this *kōttai* or fort. The name Ukkirankōttai is nowhere mentioned in inscriptions so far copied in the region. But it is well known that Parāntakan Viranārayana-ṣaḍaiyan (c. 900 A.D.) fought a battle at Kharagiri and captured a certain Ugra.³ Kharagiri and Ugra may perhaps be connected with Karavandapuram and Ukkirankōttai respectively, as suggested by the late Mr. A. S. Ramanatha Iyer.

The mention of a servant of Virapāṇḍya in an inscription dated in the 2nd + 18th year of Ṣaḍaiya-māraṇ (No. 68) who has been identified with Rājasimha enables us to regard Virapāṇḍya, identified with Sōlaṇ-ralaikoṇḍa Virapāṇḍya, as the immediate successor of Rājasimha though the exact relationship between the two is not clear. The suggestion is strengthened by two Vattēluttu inscriptions from Śālaigrāmam,⁴ which belong to the 2nd + 1st year of Ṣaḍaiya-māraṇ and to the 15th + 5th year of Sōlaṇ-ralaikoṇḍa Virapāṇḍya respectively. Ṣaḍaiya-māraṇ of the former record has been identified with Rājasimha on account of the method of dating,⁵ e.g., year 2 + 14, year 2 + 17, etc., and also on palaeographical considerations. The palaeographical resemblance between the two records is remarkable.

Names of some Pāṇḍya princes, who must have lived in the first half of the tenth century but have not left any records, have now come to light. Māṇābharana, Vikrama-pāṇḍya and Sundarapāṇḍya are the princes whose existence is testified to by the Ambāsamudram inscription of Virapāṇḍya.⁶ It is quite likely, as has been pointed out elsewhere,⁷ that these princes and Virapāṇḍya were referred to as *kulavardhanar* in the Larger Sinnamanur plates, though their relationship to Rājasimha remains vague.

Māraṇ Ādittan *alias* Sōlāntaka Pallavaraiyan of Pōliyūr, one of the generals of Virapāṇḍya, seems to have taken part in his campaign against the Chōlas (No. 79). He assumed the title evidently after Virapāṇḍya who is called Sōlaṇ-ralaikoṇḍa in his inscriptions. Another officer of this king had the title Sōlāntaka-Brahmārāyar. Certain measures and gardens were also named after this title (see No. 79, line 5; No. 84, line 2). Tenṇavan Tamilavēl, an officer of this king, is eulogised for his scholarship in Sanskrit and Tamil in a fragmentary inscription in Tamil verse (No. 87). He is described as a minister well-versed in the Vēdas, Vēdaṅgas, the different works in Sanskrit, Law, *Purāṇa*, *muttamīl* (the three branches of Tamil learning, viz., *iyaḷ* or literature, *iṣai* or music and *nāṭaka*) and *Pāṭaṇjalam* (i.e. the original work of Patañjali). Kachchi, i.e. Kāñchi is mentioned in connection with his ancestral home.

¹ *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 283, Ins. A, line 1.

² *Ibid.*, p. 284.

³ *SHI*, Vol. III, part iv, p. 451, lines 24-25.

⁴ *A.R. Ep.*, 1946-47, App. B, Nos. 35a and 34.

⁵ *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

⁶ *Ibid.*, XXV, p. 39. The name Māṇābharana occurring in No. 77 has been taken to be a surname of Rājasimha himself. The name of Sundarapāṇḍya occurs in No. 79 as the name of a prince in whose memory a *paḷḷipadai* seems to have been built.

⁷ *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

That the *Mahāvatins* were active in the region as far south as Aruppukkōttai during the rule of Virapāṇḍya is testified to by an inscription from Palliṇaḍam (No. 88). It may be remembered that they are also mentioned in the Mūvarkōyil record of Bhūti Vikramakēśari and that one of their teachers was a native of Madurai.¹

Attention may be drawn to a specimen form of a document recording the sale of land during the period of the early Pāṇḍya rulers (No. 91) and to an order of a *sabhā* in a form unusual for the period (No. 78).

The Pāṇḍya country was conquered and annexed to the Chōla empire by Rājārāja I and his son. During this period of Chōla occupation, a member of the Chōla family was deputed as viceroy of the erstwhile Pāṇḍya territory and the viceroys called themselves Chōla-Pāṇḍyas and assumed after the fashion of the Pāṇḍya kings, though in a slightly changed form, the titles Jaṭavarman and Māravarman. Four such viceroys are represented by the records published in the second section of the work. They are Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya, Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya, Jaṭavarman Chōla-pāṇḍya and Māravarman Parākramachōla-pāṇḍya. Besides, another prince Rājendra, a son of Virarājendra, is stated to have received the title of Jaṭavarman Chōla-pāṇḍya, though none of his records is available.² In spite of the presence of these Chōla viceroys, the Pāṇḍyas do not seem to have disappeared altogether. The Chōla king Rājādhirāja I (1018–1053 A.D.) claims to have conquered Virapāṇḍya and to have driven 'to the ancient Mullaiyūr, Sundarapāṇḍya of endless fame'.³ The appointment of Chōla-pāṇḍya viceroys seems to have continued up to the reign of Kulōttuṅga I who 'put the five Pāṇḍyas to flight, and limited the boundary of the Pāṇḍya country, and placed garrisons in the strategically important centres of the newly acquired territory'.⁴

Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya, the first of the viceroys, was a son of Rājendra I as stated in the latter's record⁵ from Maṇṇārkōyil. This inscription records that Piñjanūr, a village under *vellāṇ-vagai* in Kuṇumaḍai-nāḍu in Muḍigoṇḍasōla-vaṇanāḍu in Rājārāja-ppāṇḍināḍu, was converted into a *dēvadāna* of the temple of Rājendraśōla-viṇṇagar built by Chēramāṇār Rājasiṅgar, from the 15th year of Sundara-chōla-pāṇḍya, one of the sons of king Rājendrachōla who conquered the Pūrva-dēsa, Gaṅgai and Kadāram, by an order of the king while he was staying in his palace at Kāṇḍiṇpuram. The inscription is dated in the 24th year (1035 A.D.) of the reign of Rājendra I. Equating the 15th year of Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya mentioned in the record with the 24th year of the Chōla king's reign, it has been surmised⁶ that the former's viceroyalty may be regarded as having commenced about 1020–21 A.D. The records of the viceroy range from the 3rd (No. 131) to the 27th⁷ year of his rule. He may therefore be considered to have ruled upto 1047–48 A.D., till sometime in the last year of the reign of his father. This Chōla-pāṇḍya seems to have had one of his headquarters at Rājendraśōlapuram (No. 145) while he is also known to have once camped near Madurai (No. 161). The former had a royal palace provided with a theatre for various entertainments of the royal party.

Two Chēra feudatories of the Chōla emperor are mentioned in the records of the viceroy. Rājasimha is referred to in a record from Maṇṇārkōyil as having built the shrine of Rājendraśōla-viṇṇagar Paramasvāmigaḷ (No. 144).⁸ The god was

¹ *A.R. Ep.*, 1908, App. B, No. 129; *JOR*, Vol. VII, pp. 1 ff.

² *A.R. Ep.*, 1929–30, App. B, No. 247.

³ *Ibid.*, 1905, part ii, para. 27.

⁴ *Loc. cit.*

⁵ *Ibid.*, App. B, No. 112; 1918, App. B, No. 363.

⁶ *Ibid.*, 1905, part ii, para. 25.

⁷ An inscription from Kāṇḍiṇpuram cites the year 27 of this viceroy (*A.R. for Kōlāra* 1903, No. 56, Archaeological Dept., Travancore State).

⁸ *Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 292 ff.

evidently named after the Chōla suzerain. The record is dated in the 13th year (1033-34 A.D.) of the viceroy. There is a reference to the *bhaṇḍāra* (treasury) of Rājasimha in another inscription (No. 177) of the same viceroy, the date of which is, however, lost. An official of Chēralaṇ-mādēviyār, the queen of the Chēra king Rājasimha, is mentioned in an inscription (No. 150) from the same place dated in his 14th year. No. 154, dated in the 16th year (1036-37 A.D.) of the viceroy, records that the Chēra king (Chēramānār) Rājarājadēvar was present at the western *gōpura* of the temple of Rājēndraśōla-viṇṇagar Paramasvāmigaḷ while issuing the order in connection with a transaction pertaining to some land belonging to the temple in the village of Mānābharāṇa-chaturvēdimaṅgalam. Mention is again made of the *bhaṇḍāram* of Chēramānār Rājarājadēva in another inscription (No. 193) from the same place, which belongs to Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya, the successor of Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya. Thus it will be seen that the Chēra kings Rājasimha and Rājarājadēva were the contemporaries of Rājēndrachōla and probably also of his successor Rājādhirāja who was associated with his father early in his reign. It is quite likely that the Chēra kings were feudatories of the Chōla monarchs.

Attention may be drawn to a feudatory belonging to the Eastern Chālukya dynasty, who figures in an inscription¹ of the said viceroy as a donor. He calls himself Sarvalōkāśraya Viṣṇuvardhana-māhārāja *alias* Chālukya Vijayāditya Vikkiyanna. The record is dated in the 11th regnal year (1031-32 A.D.) of the viceroy. The identity of the chief, however, remains obscure. In this connection, it may be pointed out that an inscription² from Tiruvaivāru refers to the gift of gold by a certain *pillaiyār* Śrī-Viṣṇuvardhanadēvar in the 27th year (1039 A.D.) of Rājēndra I.

The next viceroy was Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya. His inscriptions range from the 20th to the 25th year of his reign³. We have seen already that the latest date for Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya, the predecessor of Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya, is the year 23 of his reign. The absence of any record of Vikramachōla-pāṇḍya citing an earlier date than his 20th regnal year is unaccountable.⁴ Whether he ruled independently or conjointly with Sundarachōla-pāṇḍya is impossible to determine. But this much can be said that he was a junior contemporary of the latter and succeeded him. For, among the records of Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya and Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya, from Āttūr in the Tiruchendūr Taluk, Tirunelveli District, while those of the former refer to Āttūr as a *brahmadēya* in Kuḍanāḍu, No. 186 of the latter mentions Āttūr as a part of Rājādhirāja-chaturvēdimaṅgalam evidently named after Rājādhirāja I, who was a co-regent with his father Rājēndra I.

Jaṭavarman Śōla-pāṇḍyadēva, the third Chōla viceroy in the Pāṇḍya country, was evidently the same as Gaṅgaikoṇḍa-śōlaṇ, the son of Virarājēndra. The title of Chōla-pāṇḍya was conferred on him by his father. The two records of this viceroy published here are both dated in the 3rd year of his reign. Two later records of the same person dated respectively in the 24th and the 25th years of his rule come from Suchindram.⁵ In view of the fact that the later record of the 25th year refers to the subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu of Śōla-maṇḍalam, it may be assigned to this viceroy, though his exact reign period cannot be determined. A prince known as Rājēndrachōla and as another son of Virarājēndra is also stated to have received the title Chōla-pāṇḍya from his father.⁶

¹ A.R. Ep., 1896, No. 44.

² SII, Vol. V, No. 520.

³ An inscription from Kanyākumari is dated in the 27th year of his reign (TAS, Vol. VI, No. 114).

⁴ See Ins. No. 183.

TAS, Vol. IV, Nos. 34 and 31.

⁶ See f.n. 2 at p. iv above.

The last and the least known viceroy of the Pāṇḍya territory was Parākrama-chōla-pāṇḍya who styled himself Māṇavarman. The only two records of this viceroy cite respectively the 3rd and the 4th regnal years; but his identity remains obscure. In the later record, the natives of Kāsmira-dēva figure as donors.¹

Jaṭavarman Śrīvallabha, whose records alone are published in the third section, was probably one of the five Pāṇḍyas who raised their banner against Chōla supremacy. Though the Chōla emperor Kulōttuṅga I claims to have put to flight the five Pāṇḍyas and to have stationed his military forces at the key centres of the dominions, the Pāṇḍyas continued to rule over parts of their territory. Inscriptions of Jaṭavarman Śrīvallabha range from the 2nd to the 26th + 1st year of his reign. The extent of the area covered by his inscriptions from Vijayanārāyaṇam in the Nanguneri taluk of the Tirunelveli district in the South, Kuruvitturai in the Nilakkottai taluk of the Madurai district in the north and to the limits of the Tiruppattur and Tiruvadanaī taluks of the Ramnad district indicate roughly the territory ruled by him. His records are characterised by the *praśasti*: *Tirunadandaiyum Jayamadandaiyum*, etc., which however does not yield any information of historical importance. His contemporaneity with Kulōttuṅga I is indicated by an inscription (No. 226) from Vijayanārāyaṇam. It is dated in the 10th regnal year of Śrīvallabha and refers to transactions of the 31st year of Kulōttuṅgachōladēva, conqueror of Kollam. This Kulōttuṅga may be identified with Kulōttuṅga I since there is a reference in Śrīvallabha's record, dated in his 4th regnal year, to a certain Mummudiśōlan Virasēkharan alias Adalaiyūr-Nādālvān who is probably the same as Virasēkharan figuring in a record² of Kulōttuṅga I dated in the 49th year (1119 A.D.) of his reign. Thus it may be suggested that Jaṭavarman Śrīvallabha was one of the five Pāṇḍya opponents of Kulōttuṅga I.

It may be noted here that there are two inscriptions (Nos. 221 and 251) of Jaṭavarman Śrīvallabha, which give some details of date. No. 221 in which the *praśasti* is absent, is dated in his 9th regnal year and the details of date are Mēsha 1, *paurnami*, Tuesday and Uttiram. No. 251 begins with the *praśasti* *Tirunadandaiyum*, etc., and is dated in the year opposite to the 20th year. In lines, 42-45 of the text of that record the details of date are given as Makara 2, Friday and Uttirattādi, apparently of the year in which the record is dated. These details of date, however, do not yield equivalents which would fit in with a particular initial year. Leaving out of consideration the former inscription, the ascription of which to Jaṭavarman Śrīvallabha of the other record is not clear, the details of date in the later epigraph would yield, as probable equivalent, Friday, December 25, 1142 A. D., which was however, the first day of Makara according to the *Indian Ephemeris*. Thus the date of accession of this king may be supposed to have fallen sometime between 1120 and 1122 A. D.

Three other records (Nos. 225, 245 and 263) of this king may also be noticed here. No. 225 appears to be dated in the tenth regnal year and states that the exemption of taxes on the lands granted should take effect from the *Kumbha-Viyālam* perhaps of the same year. The same expression is used in the case of another transaction recorded in No. 245 which is dated in the 20th regnal year. No. 263 bears no date but begins with the expression *Mēṣa-Viyālam* and thus indicates that it is later than No. 225 which cites *Kumbha-Viyālam*. The first two dates when worked out on the basis of the method indicated in the *Indian Ephemeris*, Vol. I, Part II, p. 380, do not yield the same results. The first supports the date arrived at above: but the second is earlier than Jupiter's entry into Kumbha by more than one year. It is possible that in the second instance (No. 245), the reference was to a future date. This mode of dating evidently suggests the influence of Kerala where inscriptions record dates by noting Jupiter's movements in the zodiac.

¹ cf. *A R Ep.*, 1906-37, para. 28, p. 70.

² *Ibid.* 1909, App. C, No. 32; part ii, para. 23.

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XIV

EARLY PANDYAS

Nos. 1 and 2.

(A.R. Nos. 453 and 454 of 1906)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WALLS OF THE VERANDAH IN THE ROCK-CUT CAVE-TEMPLE OF
NARASIMHA-PERUMĀL ON THE HILL.

These two records engraved in early Grantha and Vaṭṭeḷuttu characters belong to Mārañjadaiyaṇ who is also called Parāntaka. They are important because the Kali year 3871 is also quoted for this king, thus furnishing a valuable chronological landmark for early Pāṇḍya history. The rock-cut temple of Narasimha was begun by Māraṇ-Kāri *alias* Muvēndamaṅgalappēraraiaṇ, a *vaḍya* of Karavandapura *al a*; Kaḷakkuḍi and an *Uṭṭaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king¹, but as he died subsequently, the work was completed by his brother Māraṇ-Eyinaṇ *alias* Pāṇḍimaṅgala-Viṣaiyaraiaṇ who succeeded him in the office of minister, who added the *mukha-maṇḍapa* and had the consecration ceremony performed. As the person first mentioned had also the title Madhurakavi, it has been tentatively assumed that he had some connection with the Vaiṣṇava Ālvār named Kāri Māraṇ *alias* Nammā vār, the author of the *Tiruvāymoli*. Karavandapuram has been identified with Ukkiraṇ-kōṭṭai in the Tirunelveli taluk of the district of the same name, in the inscriptions copied from which, the village is called Ka akkuḍi and Ka andai.²

Text.³

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 317 ff.

No. 1.

- 1 காவடிபுறத்திலாவதி பூரிசெய்துப் படுகா
- 2 ஆரணம் விசேஷம் [1*] அகநகரத்தி லெய்யுநகரத்தி-ல்.
- 3 யவிரகமொர சி[ந]வந்தி-குறியு || [க*] சிவந்தி லெ-ய்யு
- 4 வ சிவந்தி-குறியு யவிரக[ந]கரத்திலாவதி-
- 5 வயு [1*] அகநகரத்தி லெய்யுநகரத்தி [யவிரக[ந]கரத்தி] சி-
- 6 சிவந்தி-குறியு || —[2*] கடுகம் [வந்தியத்தி]-
- 7 கடுகமொரகொ [க]கடுகம்.
- 8 கடுகத்தி லெய்யுநகரத்தி [1*] கடுகம்.
- 9 சிவந்தி லெய்யுநகரத்தி பூரிசெய்து.
- 10 கடுகமொரகொ கடுகத்தி-ல் [1*]

¹ *Ep. Ind.*, Vol. XVII, pp. 296 ff.

² *Ibid.*, Vol. XXIII, p. 283 and n.

³ This and the other records published in the *Epigraphia Indica* are reproduced in this volume on account of their importance.

No. 2.

- 1 சென்மாறஞ்சடையநீது உ-
- 2 ததரமலி களக்குடி செ-
- 3 புந் முவெந்தடங்கல்-
- 4 பெரையன் ஆயி மாறங்-
- 5 [கா]ரி இக்கறளி செயது
- 6 தீ [கா]ரியாதெய வழு-ரொர-
- 7 ஹ[னஞ்செயத பினை அவ-

- 8 ஹுநு கச்சுந் வித்தர
- 9 கெடபடி மெய்தின பாண்டி
- 10 மலிக வினசு அரையன்
- 11 ஆதிய மாறன்னெடு-
- 12 என் முகமண்டயுஞ் செ
- 13 யது தீர்த்தவித்தான் [!]

No. 3.

(A.R. No. 37 of 1908.)

TIRUPPARANKUNRAM, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE ROCK-CUT CAVE.

This Vaṭṭeuttu inscription dated in the 6th year of Mārāñjaḍaiyaṇ which is engraved in archaic letters, has been attributed to Jaṭila Parāntaka of the Āṇaimalai inscription noted above. It records the construction of the *Tirukkōyīl* (shrine) and of the *Srī-aiṭākam* (tank) by Sāttan-Gaṇapati, a resident of Karavandapura,¹ who is called Pāṇḍi-Amṛitamaṅgalavaraiyaṇ, and is stated to have belonged to the *Va'dya* caste and to have been the *mahāsāmanṭa* of the king. The shrines of Durgādēvi and Jyēsthādēvi were constructed by Nakkaṇ-Korri, who is described as the *Dharma-pati* probably of this *mahāsāmanṭa*. On account of the interest of this record, the text is reproduced here.

Text.²

- 1 ஸ்ரீகொமாறஞ்சடையநீது
- 2 நாஜுலங்க-பு ஆளுவது செல்லை-
- 3 திறப மறறவற்கு சேகர-
- 4 ஸாநீதுனிய கராந்தபுராபி-
- 5 வாலீ வெறுகு பாண்டி அமி-
- 6 ருதமங்கலவரையனாடு-
- 7 எ சாததங் கணபதி தி-

- 8 ருத்தவித்தது திங்கொடு-
- 9 லும் ஸ்ரீதடாகமும் இதனுள்-
- 10 ந முள்ளும் [!] மறறவ-
- 11 கு யசெ-புநி ஆயி ந-
- 12 ககக் கொற்றியாற் செய-
- 13 ப்பட்ட டும-புரேவி கொ-
- 14 இலுஞ் செஞ் கொடுதும் [!]

No. 4.

A.R. No. 480 of 1917.

KUTTĀLAM, TENKAS TALUK, TRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE NORTH-SIDE OF THE KURRĀLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete record is dated in the 4th year and 360th day of the Pāṇḍya king Mārāñjaḍaiyaṇ and mentions the gift of some donation by Mārāñ-Āchchan, probably a petty chief ain of Pōliyūr, for a lamp in the temple of Tirukkurrālattu-Bha āra. This person also figures in a record³ from Truppattūr in the Ramanathapuram district, where he is mentioned with the other title of Teppavaṇ Pallavaraiyaṇ.

¹ On Karavandapura, see No. 1 above.

² The text has been given in *Indian Antiquary*, Vol. XXII, p. 67 and a facsimile has been reproduced on plate facing p. 286 of the *Travancore Archaeological Series*, Vol. I. Nakkaṇ Korri (i.e.) Korri, daughter of Nakkaṇ has elsewhere been considered as the *dharma-pati* of the king but in the absence of any royal titles such as 'nambirūṭṭiyār', etc., and from the use of the word '*dharma-pati*' with reference to her, it is reasonable to consider her as the wife of Sāttan-Gaṇapati, the *mahāsāmanṭa* of the king.

³ No. 5 below.

1 ஸ்ரீராமகிருஷ்ண	9 அரண்மனை
2 நஞ்செய்யுக்கு யானை	10 மாறாக்கன்
3 நான் நான் முன்புநான்	11 இவ்வகை
4 அறுபது இவ்வகை	12 இவ்வகை
5 தெனவா நான்	13 இவ்வகை
6 திருக்கூற்று	14 இவ்வகை
7 இவ்வகை	15 இவ்வகை
8 இவ்வகை	16 இவ்வகை

(A.R. No. 90 of 1908.)

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This bilingual inscription consists of a portion in Sanskrit and a portion in Tamil. The Sanskrit portion states that **Tennavan-Pallavādhīpa** *alias* **Māraṇ-Āditya** born at **Pōliyūr** in **Pōliyūr-nādu** made a gift of 40 *Kṛishṇa-kācha* for burning a lamp in the temple of **Śūlapāni** at **Śrīsthali**. The Tamil portion, dated the in the 4th + 1st year and 593rd day of the reign of **Māraṇjaḍaiyaṇ** states that **Māraṇ-Āchchan** of **Pōliyūr** in **Pōliyūr-nādu** gave a donation of 40 *kaḷaṇju* to the *Sabhā* of **Maṇarkuḍi** for a lamp to be burnt in the temple of **Tirukkaṇṇali-Bhaṭāra** at **Tirupputtūr**, a *brahmadēya* in **Mikuṇḍāru** in **Koluvūr-kūṇram** and another gift of *kaḷaṇju* to the *vannār* of the place. Thus chieftain **Māraṇ-Āchchan** has figured in another record from **Kuttālam** in the **Tirunelveli District**.^a

Text.

- [illegible]

¹ The inscription stops with this. The pillar on which this record was engraved is not traceable now.

* No. 4 above.

* Read 'Gaurāṅgī - 5'.

* Read *अनेष्य* (for *अनेष्य*) for the sake of sense and metre.

* The stone is so pleasantly worn out here.

No. 6.

(A.R. No. 364 of 1907.)

ĀDUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ĀPATSAHĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of Māraṇjaḍaiyaṇ of the year opposite to the year which was itself opposite to the fourth year of the king comes from Āduturai. From a record of the Chōla king Uttama-Chōla it is learnt that this temple was rebuilt during his reign by his pious mother Sembiaṇ-Mahādēviyār, and so the characters in which this record is engraved are later than the time of Varaguṇa to whom this and the next record can be attributed. This epigraph registers some provision made for the supply of one *uri* of oil daily to the temple of Mahādēva at Tirukkuraṅgāduturā in Tiraimūr-nāḍu. Kuraṅgāduturai has been curtailed into the modern name of Āduturai.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் ||*|| மீகொமாறன்
- 2 ஸ்வாமிநாதர் யாண்டு நான்காமாண்டி-
- 3 ஸ்வாமிநாதர் எதிராமாண்டி எதி-
- 4 ராமாண்டி
- 5 ஸ்வாமிநாதர் தலைமுடிக்கு
- 6 [டி] ஸ்வாமிநாதர் தலைமுடிக்கு
- 7 ஸ்வாமிநாதர் தலைமுடிக்கு
- 8 (damaged)
- 9 தலைமுடி தலைமுடி தலைமுடி தலைமுடி
- 10 ஸ்வாமிநாதர் ||*|| இவ் பண்டுகொண்டி ஸ்வாமிநாதர்

No. 7.

(A.R. No. 358 of 1907.)

ĀDUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀPATSAHĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription also from Āduturai is peculiarly dated as 4+1+1+1+1st year of the Pāṇḍya king Māraṇjaḍaiyaṇ and relates to some provision for the supply of oil to the temple of Tirukkuraṅgāduturai-Mahādēva by the *sabhā* of Maruttuvakkudai in Tiraimūr-nāḍu. The significance of the regnal year, as cited here, instead of as 4 opposite to the 4th year, is not clear.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் ||*|| மீகொமாறன்
- 2 ஸ்வாமிநாதர் யாண்டு நான்காமாண்டி-
- 3 ஸ்வாமிநாதர் எதிராமாண்டி எதி-
- 4 ராமாண்டி
- 5 ஸ்வாமிநாதர் தலைமுடிக்கு
- 6 [டி] ஸ்வாமிநாதர் தலைமுடிக்கு
- 7 ஸ்வாமிநாதர் தலைமுடிக்கு
- 8
- 9 தலைமுடி தலைமுடி தலைமுடி தலைமுடி
- 10 ஸ்வாமிநாதர் ||*|| இவ் பண்டுகொண்டி ஸ்வாமிநாதர்

¹ Annual Report for 1908, Part II, paragraph 53.

No. 8.

(A.R. No. 13 of 1908.)

KUMBAKŌṆAM, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SHRINE OF THE GODDESS IN THE NĀGEŚVARA TEMPLE

This Tamil record dated in the 4+4th year of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of 138 cows and 100 *kāṣu* by the king for the supply of milk and ghee and for maintaining two perpetual lamps in the temple of Bhaṭāra of Tirukkilḱōṭṭam in Tirukkudamūkkū, i.e., Kumbakōṇam. The regnal year of this inscription corresponds apparently to the year 4 + 1 + 1 + 1 + 1, quoted in the Ādaturai record¹ (No. 7 above.)

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [| *] கொமாறஞ்சடைய-
- 2 நகு யாண்டு நான்கு இதனெதி-
- 3 ற் நாலாண்டு செல்லாதிநகத்
- 4 திருக்குடமுக்கிற நிருக்கிழக்-
- 5 கொட்டத்து மடாரர்க்குப் பாது-
- 6 நெய்யுமாட்டக் கொமாறஞ்ச-
- 7 டையர் குறித்த பசு நூற்று மூ-
- 8 [ப்]பத்தெட்டு [| *] இரண்டு நொந்தா
- 9 [வி]ளக்கொக்கக் குறித்த காசு
- 10 நூறு [| *] இப்பசுவிலும் நியத்-
- 11 ம் பால் [பத்து] நாயியுந் நெய்
- 12 மெ இக்காசினால் நெ¹

No. 9.

(A.R. No. 136 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE FIRST *prākāra* OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 4th year opposite to the 6th, which apparently is a wrong citation for 4 + 6th year. The Sanskrit *śloka* at the beginning states that Paṭṭā, the daughter of Māraṇ and the wife of Saṅkara donated 10 *dināra* for a lamp to the god Śrīsthaliśa. The Tamil portion records the same fact in greater detail. The *brāhmaṇa* Mōṣi Kaṇḍaṇ Saṅkaraṇ is stated to be the son of the *kilār* of Arukandūr and the amount of gift is specified as 10 *kāṣu*. The endowment was left under the protection of *Āyirattelunūrruvar*. What exactly is meant by this name is not clear.

Text.

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1 ஸ்ரீமதி [ \| * ] | 10 சாமனி மாறம் பட்டத்தா- |
| 2 ஶீவாசு-ம் ஸ்ரீஸு-மரைய | 11 ள் திருப்புத்தூர்த் திரு[த்]- |
| 3 ஶீவாசு-மரைய ஶீவாசு-மரைய | 12 தனிப் பெருமானடிக்கு- |
| 4 [வ]ட்டாவது ஶீவாசு-மரைய மூ- | 13 க்கு நொந்தாவின் க் கெரிய [ன]வ- |
| 5 காவலு விருயா வடிக் \|\|- | 14 த்த காசு பத்து [ \| * ] இவை காத்தெதி- |
| 6 கொமாறஞ்சடையந்கு யாண்டு | 15 ப் பா ராவிரத் தெழுநூற்று- |
| 7 ஆறு எதிர் நான்கு இவ்வா | 16 வரடி யென தனை மென- |
| 8 னெடு [அ]ருகத்தூக் கிழார் மகன் | 17 [ன] - - - - - |
| 9 மொசி கண்டது சக்கரன் பி- | |

¹ The record stops here.² The last line is obliterated. It may have contained a few syllables like 'சீவாசு நி' [| *]'.

(A.R. No. 414 of 1904.)

TIRUCHCHIRAPPALLI, TIRUCHCHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This interesting inscription engraved in the Pallava rock-cut cave-temple on the hill at Tiruchchirappalli is dated in the 4th year and 2,501st day of the reign of king **Mārañjadaiyan**, who is also called **Pāṇḍyaśāhirāja Varaguna[varman]**. Having destroyed the fort at Vembil (i.e., Vēmbarrūr near Kumbakōṇam), the king was staying at Niyamam at the time of the issue of this record. He is described as an ornament of both the solar and lunar dynasties, probably because of an earlier marital alliance between the Chōla (solar) and the Pāṇḍya (lunar) ruling families. The king is stated to have made a gift of 125 *kaḷaṅḷu* of gold to the temple of Tirumalai-Bhaṭāra, by which the *liṅga* in the rock-cut cave is evidently meant. From the fact that provision was made for burning five lamps in this temple on the day of *Ārdra* every month, it is probable that *Ārdra* was the natal star of this king.

Text.

(Published in *Archaeological Survey Report for 1903-04*, pp. 275-76.)

- 1 ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 2 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 3 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 4 பா கனே மீ கனே மீ கனே மீ [|| *] உ
- 5 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 6 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 7 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 8 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 9 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 10 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 11 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 12 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 13 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 14 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 15 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 16 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 17 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 18 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 19 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 20 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 21 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 22 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 23 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 24 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 25 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 26 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 27 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 28 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 29 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 30 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ

Read ஸ்ரீமதி

Read ஸ்ரீமதி

Read ஸ்ரீமதி

No. 11.

(A.R. No. 413 of 1904.)

TIRUCHOHIRAPPALLI, TIRUCHOHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE UPPER ROCK-OUT CAVE ON THE HILL.

This record engraved in archaic Tamil characters with *paṭṭis* marked for basic consonants, is dated in the 9th year opposite to the 4th year of the reign of *Mārāṣijaḍalya*, who is referred to also as *Pāṇḍyādhipati-Varaguna*. The king is stated to have given 537 *kalāṅju* of gold to.....-*nāṭṭu-vēḷān*, out of which four gold *paṭṭams* and a gold flower were made for decorating the God Tirumalai-Perumāṇaḍigal. The astronomical details contained in the record are unfortunately mutilated.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [] கொமாறஞ்
- 2 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ []
- 3 யற்று வெள்ளிக்கிழமை
- 4 மலைப் பெருமானடிக்கு
- 5 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ராயபதி வரகுண
- 6 ப்ரு வெணான் கையில் விடுத்த
- 7 குத்து இவெ ஒரு காசு []
- 8 மெஞ்சாடி உம் குன்றியா
- 9 ஸ்ரீ ஸ்ரீ முப்பத்தெழு கழை
- 10 இப் பொண்ணில் நா ஸ்ரீ கழைஞ்சு []
- 11 ஸ்ரீ ஸ்ரீ திருமெனி ஸ்ரீ
- 12 [] நாளுக்கு ஸ்ரீ முப்பத்த
- 13 ஸ்ரீ பொண்ணில் செய்து திருமெ
- 14 தத பொற்பு ஸ்ரீ இவெ
- 15 ஸ்ரீ பாதமுன்கும் நகரத்
- 16 து [] இது ஸ்ரீ

No. 12.

(A.R. No. 84 of 1910.)

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK IN FRONT OF THE JAMBUNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 9th year opposite to the 4th year of king *Mārāṣijaḍalya* is important in that it contains a few astronomical details of its date, which are capable of verification, namely, *Vṛiśchika*, Monday, *Aśvati*. These have been calculated to yield the English equivalent—A.D. 824, November 7, Monday¹, thus giving A.D. 811, as the initial date of this *Pāṇḍya* king. This king is referred to as *Pāṇḍi-Mahārāja* in line 5 and he has been identified with *Varaguna I*. This inscription registers a gift of 120 *kalāṅju* of gold by the king, left in the hands of *Anḍanāṭṭu-vēḷān*, for burning two perpetual lamps in the temple of *Tiruvāṇaiḱkar-Perumāṇaḍigal*.

The rock-cut cave at Tiruvellarai contains a *Siva-linga* in the main cell, herein called *Tiruvāṇaiḱkar-Perumāṇaḍigal*, and an image of *Vishnu* in an adjoining cell. The rock-cut cave-temple may date from the time of the late *Pallavas*, as records of *Dantivarman* and *Nandivarman* are found engraved on the rock in front of the cave and in the village.

¹ The ends of the lines are completely worn out.

² *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51. The details also work correctly for A.D. 874, November 22, for *Varaguna* of accession A.D. 862.

Text.

- 1 ஸ்ரீஹரி ||*|| கொமரஞ்சுண்டயற்கு யாண்டு நாலா-
- 2 வதற் கெதிர் ஓன்பதாவது வுழிக ளூஇற்று தி-
- 3 க்குமேயம பெற்ற அஹதி முதலாக தெவதானந்தி-
- 4 ருவென்னறைத் திருவானைக்கற் பெருமானடி-
- 5 ளுக்கு யாண்டி மாராசராஇன கொமரஞ்சுண்ட
- 6 யன் பிரண்டு நொந்தாவினக்கிரவும் பக-
- 7 ளு மெரிக்க அண்டநாட்டு வெளான் கைய-
- 8 யில் விடுத்த பொன் நூற்றிருபதின கழ-
- 9 ளுக் இப்பொன் முதல் கெடாமம் பெரலியால்
- 10 [நாராச] நாமியா லிருநாழி நெய் எரிப்பொ-
- 11 மாஇனொம் முலபருண்டயொம் ||**||

No. 12-A.

(A.R. No. 120 of 1928-29.)

LĀLGUDI, LĀLGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SĀPTARISHĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the fourth of some king whose name is not given in it. It registers a gift of money made by the Pallava king Nandip-
pōttaraiyar who fought and won the battle of Tellāru, for burning a perpetual lamp
in the temple of Mahādēva at Tiruttavatturai in Idaiyāru-nādu. The amount was
received by the members of the assembly of Nallimaṅgalam who bound themselves to
bring to the temple and measure out daily (one) *nāli* of ghee.

As the other record (No. 12-B) engraved close to this and dated in a similar way
belongs to Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa-mahārāja, this may be also assigned to the
same king.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

Text.

- 1 ஸ்ரீஹரி ||*|| யாண்டு ச-வதின எதிராமாண்டு இடையாற்றுநாட்டுத் திருத்தவத்துறை ஓஹாடெவர்க்கு
தெள்ளாற்றெறிந்து வென்ற நந்திய் பொத்தன[ர]
- 2 யர் குடுத்த பழங்காசு கயி இவ்வறுபது காசம் இருஞாட்டி நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீஹயொம் இவ்வறுபது
காசம் திருத்தவத்துறை ஓஹாடெவர்
- 3 இடைகொண்ட நாராய நாமியான் தீசதி நாமி நெய் ஒரு நெசத்தாவினக்கு சுந்திராதித்தவம் இரவும்
பகலும் எரியக்கொண்டு சென்று அன்புபொமா[நொ]-
- 4 ம[||*||] நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீஹயொம் திருத்தவத்துறை ஓஹாடெவர்க்கு அனவொமாயில் முட்டில்
முட்டிரட்டியும் முண்டப்பட்ட வஜ்ரகொலாச[ரொ]
- 5 ஸ்ரீஹயொம் ததித்தாவுகும் திவக்கன முண்டிட்ட தான் வெண்டு கொவினுக்கு பக்க ஆன இரு
ஹற்றும் பதின்றாது கணைம் தண்டமிட [ர]
- 6 ட்டிநொம் நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீஹயொம் ||*|| இது வஜ்ரகொலாச¹ நாற்பத்தெண்ணுமிரவரும்
சாடுக² || --||

¹ Read ஓஹாடெவர்க்கு² Read காசம்³ Read ஸ்ரீஹ

- 5 த செலு[த]வதாத வரகுணகோ[ர]ராஜா⁴
தொண்ட நாட்டு[ப]
- 6 பெண்ணைக்கரை அரகுர வீற்றிருந்து இளை
[கொய்க்கு]-
- 7 டிச்சுவையார் கையிற் குடுத்த காசு இருநூ
[முறுத்தெ]-
- 8 ண்ணாறு [] " இவற்றை காசினவா யிருக்க
மாக ஆண்டு-
- 9 வரை சனையா ரளக்கும் பெல்லிநெல் ஐந்
தூற்றெ[ண்ப] [தி]-
- 10 ண் கலம் [] " இவை கெண்ணு டுடாரர் பணி
மக்களும் இள[க]-
- 11 கொ[ய்]க்குடிச்சுவை வாரியரும் உடவின்று
வரகு[ண]-
- 12 கெண்ணுக்கு ராஜா[வ]ஷ[]ம் நான்காவ
துக்கு எதி[ர]-
- 13 பண்ணிரண்டா[ய்]பாண்டு டுடா ராயிற் முத
லாக நிச[தி]-
- 14 யாக நான்கு காலமுந் திருவமுது செலுத்
தும்[ப]-
- 15 டி [] " ஒரு பொழுதைக்கு வெண்ணுவன்
அரிசி சென்னெற-
- 16 நிப்டல் நானூழி கும்மாயத்துக்கு பயற்று-
17 ய் பருப்பரி நிவெதிக்க பசுவின் னறுநெய்யு-
18 முக்குப் பசுவின்ருய் நவிரிக் கருவாணமு-
19 ப்பழநான்கு சர்க்கரை ஒரு பலம் கறி அ[மி]-
20 ரது காய்க்கறி ஒன்று புசிக்கறி இரண்டு புழு-
21 க்குக்கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றிக்
கறி-
- 22 ஐகுசினுக்குக் கறி பதன்பல[ம்]
- 23 கறி துமிக்கவும் பொரிக்கவும் பசவினறுநெ-
24 ய் ஆழாக்குக் கூட்டுக்கு பசுவின் தொய்தயி-
25 ருரிக் காயம் இரு செவிட்டு இவை அமிர்த
26 வெள்ளிலை ஈரடுக்கு அடைக்காய் பத்து-
27 தூறு ஒரு செவிட்டு [] " ஆக நிசதி நான்கு
28 பொழுதைக்கு வெண்ணுவன் அரிசி செ-
29 நநெற்றிட்டல் பதினறு நாயி

Second side.

- 30 ஆக ஓராட்டைக்கு அரிசி செந்நெ.
31 நறிப்டல் அறுபத்து நாயி-
32 கலம் [] " இவை கலவரிசுக்கு முக்கல-
33 நெல்லாக தூற்றுத் தொண்ணூற்றிரு கல-
34 ம [] " பயற்றுப்பருப்பிற்
35 நாயி இவை நாயிப்பருப்பு
36 க்கு முதநாயி நெல்லாக ஓராட்-
37 டைக்கு நெல் இருபத்து நாய்கலம் [] "
38 பசுவின் னறுநெய் நாயியுரி இ-

- 39 வை நாயி நெ[ய்]க்கு முப்பதி நாயி நெ-
40 ல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல் தூற்றெண்ப-
41 தின் கலம் [] " பசுவின்ருய் தயி-
42 ர் நானூழி இவை நாயித்தயிர்க்கு-
43 முதநாயி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெ-
44 ல் நாய்பத்தெண்கலம் [] " கருவாணமுப்ப-
45 மம் பதினறு இவை இரண்டுக்கு-
46 நாயி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்-
47 முப்பத்திருகலம் [] " சர்க்கரை நாய்ப்ப-
48 மம் இது ஒரு பலத்துக்கு நாயி
49 யுரி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்
50 இருபத்து நாய்க் கலம் [] " கறி நாய்ப-
51 தின் பலம் இவை பன்பல்-
52 துக்கு நாயி நெல்லாக ஓராட்-
53 டைக்கு நெல் ப[தி]னறுகலம் [] " காயம்
54 ஆழாக்கெ முச்செவிட்டு இது
55 உழக்கு காயத்துக்குநா-

Third side.

- 56 [மி] நெல்லாக ஓராட்டை-
57 க்கு நெல் பத்தொன்ப-
58 தின் கலெனெ முக்கு[று]ணி [] "
59 இவை அமிர்த வென்-
60 ளிலை இரண்டு பற்று
61 இவை ஒரு பற்றுக் கி-
62 ரு நாயி நெல்லாக ஓரா
63 ட்டைக்கு நெல் ப[தி]
64 னறுகலம் அடைக்கா
65 ய் நாய்பது இவை இ
66 ருபதடைக்காய்க்கு முந்
67 நாயியுரி நெல்லாக
68 ஓராட்டைக்கு நெல்லி
69 ருபத்தெண்கலம் [] " தூறு
70 நாய்செவிட்டு இது
71 நாயிக்கிரு நாயியாக
72 ஓராட்டைக்கு நெல்
73 பத்திரு கு[று]ணி [] " எல்-
74 லாம் எற்றி ஓராட்-
75 டைக்கு வெண்ணு[று] நெல் ஐந்
76 தூற்றெண்பதின் கலம் [] "
77 இப்பரிசு தீயதி
78 ப்படி முட்டாமை
79 நெடுக்காலமுஞ் செ
80 ஆத்துவதாத வை[த]தா-
81 ர் ஸ்ரீ வரகுண கெண்ணு[று] [] "

No. 14.

(A.R. No. 185 of 1926.)

TIRUCHCHIRAMBALAM, PATTUKKOTTAI TALUK, TANJORE DISTRICT.
ON THE DOOR-JAMB OF THE ARDHAMANĀPA OF THE PURĀTANAVANĒSVARA
TEMPLE.

This record is very much damaged and only certain portions containing the name of the king, Varaguna-Mahārāja and the name of the village, Tiruchchirēmam are preserved. The regnal year of the king namely, the 12th, opposite to the 4th, is also legible.

7-9 [damaged]
10 ஆவது திருச்சி
11 நிறைந்தது காணி உ.
12 ஸ்பார்க்கு அஞ்
13-16 [damaged]

(A.R. No. 137 of 1908.)

ON A SLAB IN THE PRĀKĀRA OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

The Tamil portion records that Maṇavaṇ Aṇukkappēraiyaṇ *alias* Kaḍambāṇ vēlāṇ of Perumāttūr in Muttūrru-kūrram made a gift of 15 *paḷaṅgāṣu* and a lamp stand for burning a perpetual lamp in the temple and another similar amount for the supply of garlands to the deity. Tīrepputtūr (*Nūtanagrāma*) is said to be a *brahmadāya* in Koluvūr-kūrram.

Text.

'The stone is damaged at this place

No. 16.

(A.R. No. 138 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN THE ĀṅGĀLAMMAN TEMPLE.

This record also comes from Tirupattūr and is dated in some year, which was probably [4] and 4985th day of king Mārañjaḍaiyaṇ's reign. It registers that Manō-mayaṇ-Māraṇ, the *kāvadi* of Iḻaṇbaikkalattirukkai, presented 150 sheep for the maintenance of a perpetual lamp to the god Jalaśayaṇattu-Bhaṭārar at Tirupputtūr, a *brahmadēya* in Koluvūr-kūrram. This image must have been one of Viṣṇu in his recumbent form, but no traces of it are seen now. The term *Kāvadi* signifies a 'revenue officer' and is found applied to even petty officials in the Chōla country at this period. As in No. 9 above, the corporate body called the 'Āyirattēlunūruvar' were to be in charge of this charity also.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ||—
- 2 கொமாந்தையற்கு
- 3 பா....³ நான் தா.
- 4 ஸா[பிரத்த காடி]
- 5 இந்நாளால் வெண்பை-
- 6 கருடி நாட் டிளவெ-
- 7 ண்பைக்கலத்திருக்கை-
- 8 க(கை)காவ[தி] ஆயின-
- 9 மனெமன் மாறன் கொழு-
- 10 ஓரக் கூற்றத்துப் பிர-
- 11 மதையன் திரு[தி]த்து-
- 12 ஈ ஸ்வயன் தத்து-
- 13 படார[ர]*க்குத் திருநொத்-

- 14 தானைக் கொடுப்பதக
- 15 சசுவா முவாப் பெராடா-
- 16 கவைத்த ஆடு ராடு [] *
- 17 இவ்வாட்டால் தாதி
- 18 ப்படி திருவினக்-
- 19 கிணுக்கு உரிய நெ-
- 20 ய உட்டுதாக்க வை-
- 21 த[] தன [] * இவை இரக்கி-
- 22 ப்பார் ஆயிரத்தெ-
- 23 முதுநுவுர் [] * அவ-
- 24 [ர]*கள் ஸ்ரீபாதம் என்
- 25 தலை மெனை ||—

No. 16-A.

(A.R. No. 26 of 1912.)

TIRUCHCHENDŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON TWO SLABS SEUPP IN THE SUBRAHMANĪYASVĀMIN TEMPLE.

This inscription of Varaguṇa-Mahārāja registers the gift by the king, of 1,400 *kāṣu* for meeting the various annual requirements of the temple of Subrahmanya-bhaṭārar. The money was invested by the king's three officers *Iruppaikkudi-kilavan*, *Sāttamperumāṇ* and *Alarrūnāṭṭukkōṇ* with the administrative bodies of various villages which were required to pay annually interest in grain to the temple at two *kalam* per *kāṣu* per year.

The record is dated in the year 13 opposite to a certain year (lost), of the king's reign. The amount of 1,400 *kāṣu* is stated to have been made over on the 5001st day (line 7).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXI, pp. 101 ff.

Text.

First slab, first face.

- 1 ஸ்ரீ கொ வரகுண மாராயற்கு யான்
- 2 தனெதிர் பதினமுன்று இவ்வாண்டு திரு-
- 3 சுப்பிரம(ண)ணிய படாரர் உபா[தி]வயா-

¹ This digit of which only the latter portion is seen looks like 6 also.

The missing syllables were probably ண் [ச]

- 4 . ன திருமுலத்தானத்துப் படாரிக்கு முதல் கொணம்பு பொலி ணட்டர்-
- 5 க கொண்டு செலுத்துவதாக உடையாரடியாராஇன வரகுணமாராயர் பொ-
- 6 த்தர இருப்பைக்குடி. சிவனும் சாத்தம் பெருமானும் அளற்று[ர] நா-
- 7 ட்டுக்கொனும் ஐயாஇரத்தொன்று நாளாந் கொண்டு வந்த நிறை குறையாப்ப-
- 8 முங்காக ஆஇரத்து நானாறு [ர] இக்காசிற் குடநாட்டுக் கொற்கை ஊரார் கைஇன்
- 9 முதல் கொணம்பு பொலிணட்டர் கொண்டு செலுத்துவதாக வைத்த நிறை-
- 10 குறையாப் பழங்காக தொன்னூற்றுறு பொன்னெட்டு [| *] இக்காசால் ஒரு கா-
- 11 சுக்கு ஆண்டுவுரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல் நெல்லாக வ-
- 12 ந்த நெல்லு தூற்றுத் தொன்னூற்று முக்கலனெய் ஒன்பதின் குறுணி [| *] இந்-
- 13 நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ர]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாழி-
- 14 அரிசிக்கு முந்நாழி நெல்லாகத் திருவமிதினுக்கு அரிசி செந்நெற்றீட்-
- 15 டல் ஒரு பொதைக்கு நானுழியாக நான்கு பொதைக்கு அரிசி செந்நெற்றீட்-
- 16 ல் பதினாறு நாழி [| *] மார்கழித்திருவாதிரை உ மாசிமகமும் வைய்யாசி-
- 17 வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது கு-
- 18 த்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைஞ்சு காசு தண்டமும் ப-
- 19 ட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் குடுப்பது [| *] இந்நாட்டுநட்-
- 20 லார் ஊரார் கைஇல் மெற்படி பொலிணட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
- 21 ங்காக தூற்றுப்பத்தெட்டும் பொன் [அறெய்] கால் [| *] இக்காசாலாண்நெயரை பெச.கி-
- 22 நெல்லு நிறைமதி நாராயத்தால் முந்நூற்று முப்பத்தெழுகலனெய் முக்கு-
- 23 றுணி நானாழி உரி [| *] இந்நெல்லால் திகதிப்படி திருவமிதினுக்கு இவ[ர] [க]-
- 24 ன் கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன நாழி நெய்யமிதினுக்கு இருபதி-
- 25 [நா]ழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கப் பசுவின் னறுநெய் ஒரு-
- 26 பொதைக்கு உழக்காகவும் கறிதுமிக்கவும் பொரிக்கவும் ஒரு பொதைக்கு ஆ-
- 27 முக்காகவும் நான்கு பொதைக்கு நெய்யமிது நாழிஉரி [| *] நாழித்தஇர-
- 28 மிதினுக்கு இருநாழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கத் தஇரமிது
- 29 ஒரு பொதைக்கு நாழியாகவும் கூட்டுக்குத் தஇரமிது ஒரு பொதைக்கு உ-
- 30 ரியாகவும் நான்கு பொதைக்குப் பசுவின் நெய்தஇர அறுநாழி [| *] ஒரு காச-
- 31 க்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல் நெல்லுக்கமாக ஆஇரம்
- 32 வரழைப்பழத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும் [| *] எழுவதைத் தருபத்தையும்
- 33 லச் சர்க்கரைக்கு ஒரு காசாகவும் [| *] இருபதினதுலாம் கறி அமிதினுக்கு
- 34 ஒரு காசாகவும் [| *] அறுபதினாழி காயத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும்
- 35 அக்கமாக [| *] த்திருவமிது நிவெதிக்க வரழைப்பழஅமிது ஒ-
- 36 ரு பொதைக்கு நான்காக நான்கு பொதைக்குக் கருவரழைப்பழ அமிது ப-
- 37 தினாறு [| *] சர்க்கரை அமிது ஒரு பொதைக்கு ஒரு பஸ்மாக நான்கு பொதை-
- 38 க்குச் சர்க்கரை அமிது நாற்பலம் [| *] கறி அமிது காயக்கறி ஒன்று பு-
- 39 ளிக்கறி ஒன்று புழுக்குக் கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றி-
- 40 க்கறி அமிது நான்கினுக்கு ஒரு பொதைக்கு பதின்பலமாக நான்-
- 41 கு பொதைக்குக் கறி அமிது நாற்பதின் பலம் [| *] காயம் மிள[கமிது]
- 42 மஞ்சளமிது சிரக அமிது சிறுகடுகமிது கொத்தப்ப[ரிஅமிது]
- 43 எற்றிக்காயம் ஐந்து [| *] இவை ஒரு பொதைக்கு முச்செவிட்டாக நான்கு பொ-
- 44 தைக்குக் காயம் உழக்கெ இரு செவிட்டு [| *] மார்கழித் திருவாதிரை உ மாசி மக-
- 45 மும் வைய்யாசி வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [| *] இப்ப-
- 46 ரிக செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐம்பது
- 47 காசு தண்டமும் பட்டிச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் கு
- 48 டுப்பது [| *] இந்நாட்டுச் சாலியத்து ஊரார் கைஇன் மெற்படி
- 49 பொலி ணட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழங்காக இருபத்து நா-
- 50 ன்கு பொன் ஐந்தெய் முக்கால் [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவு-
- 51 ரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல் நெல்லாக வந்த நெல்லு

- 82 நூற் - தான்பதின் கலனெய் இருகுறணி நாயி
 83 உரி [| *] இந்நெல்லால் நியதிப்படி நியமிதினுக்கு இவ[ரி]*-
 84 னெ கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயிப்பருப்புக்கு நா-
 85 மி உழக்குப் பயறுகவும் நாயிப்பயற்றுக்கு இருநாயி நெல்லாக-
 86 வும் கும்மாயத்தினுக்குப் பயற்றுப்பருப்பு ஒரு பொதைக்கு உ-
 87 ரியாக நான்கு பொதைக்குச் சிறுபயற்றுப்பருப்பு இரு நாயி [| *]
 88 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின் கலநெல் லட்சமா-
 89 க [| *] ஆஇரத்திருநூற்றிருபது பற்று வெற்றிலைக்கு ஒரு காசா-
 90 கவும் [| *] பதினூர்த்தொருதாறடைக்காயமிதினுக்கு ஒரு காசாகவு-
 91 ம் லட்சமா [| *] இவை அமிது ஒரு பொதைக்கு முவடுக்காக நான்-
 92 கு பொதைக்கு வெள்ளினை அமிது மூன்று பற்று [| *] அடைக்கா ய[மி]-
 93 து ஒரு பொதைக்குப் பதினான்காக நான்கு பொதைக்கு அடைக்காய-
 94 மிது ஐம்பத்தாறு [| *] நூற்றமிது வெண்மெய்திவது [| *] ம-
 95 ர்கெ(அ)மித்திருவாதிரை உ மாசிமகமும் வையயாசி வியாகமு-
 96 ம் படி இரட்டி செலுத்தவது [| *] இப்பரிசு செலு-
 97 த்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவ[ரி]*க்கெய் ஐந்து காசு
 98 தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-
 99 உள் குடுப்பது [| *] வழதி வளநாட்டுப் பிரமதெயம்
 100 வரகுண மங்கலத்துச் சவையா[ரி] கைஇன் மெற்படி பெ-
 101 லிணை [ட்டாக வை]த்த நிறை குறையப் பழக்காக நூற்றொரு-
 102 பது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைம-
 103 தி நா[ரி] *த்தால் [இரு கல] நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநா-
 104 ற்றிருபதின் கலம் [| *] இந்நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ரி]*-
 105 கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயி நெய்க்கு இரு-
 106 பதினாயி நெல்லாகத்திருநந்தாவினக்கு ஒன்றினுக்கு நி-
 107 யதி நெய் உரியாகத்திருநந்த[ரி] வினக்கு ஐந்தினுக்குப் ப-
 108 [க] வின்னறுநெய் நியதி இருநாயி உரி [| *] அந்தியம் பெசு
 109 [தி]ருவமிது செய்கிறு தீயமாவ காட்டப் பகவின் னறுநெ-
 110 ய் நியதி உழக்கு [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-
 111 ல் இத்தெவர்க்கெய் பந்திரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலு-
 112 த்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக்குடுப்பது [| *] இந்நாட்டு-
 113 த்தெவதானப் பிரமதெயம் தியம்பகமங்கலம் இரு-
 114 [ஸ்ரீ]வாலி மங்கலத்துச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பெ-
 115 லிணை [ட்டாக வை]த்த நிறை குறையப் பழக்காக மு-
 116 ய்ப்பத்திரண்டு இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறை-
 117 மதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு அறுப-
 118 த்துநாற்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் நியதிப்படி கொண்-
 119 டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயிப்பாறுக்கு இருநாயி நெ-
 120 ல்லாகத் திருமஞ்சனம் ஆடி அருளப் பகவின் பால் நிய-
 121 தி நானாயி [| *] நாயித்திருக்கு இருநாயி நெல்லாகத் தி-
 122 ருமஞ்சனமும் ஆடி அருளப் பகவின் நூர் நியதி நாய-
 123 னாயி [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-
 124 ல் இத்தெவர்க்கெய் ஐந்து காசு தண்டமும் பட்டுச்
 125 செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக்குடுப்பது [| *]

- 96 இந்நாட்டுக் செங்கல்களெல்லத்தும் ஆலம்பட்டது ஊ-
 97 ராரி கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழக்காக ப-
 98 தி[னா]று இக்கா[சால்] ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இ-
 99 ருசல நெல்லாக வந்த நெல்லு முப்பத்திரு கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள்
 100 நியதிப்படி [கொண்டு]வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஏரிளநி[ரு]க்கு நாயி நெல்லா-
 101 கத்திருமஞ்சனம் ஆடிஅருள இளநீர் வழவை உட்பட நியதி இருநாயி உ-
 102 முக்கு [| *] நாயி இளநீருக்கு நாலினநிராக நியதி இடும் இளநீர் எட்டி [| *] இ-
 103 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐந்து காசு த-
 104 ண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉக்குப்பது [| *] இந்நா-
 105 ட்டு மானயிரப்பட்டிந்து நகரத்தார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வை-
 106 த்த நிறைகுறையாப்பழக்காக நூற்றிருபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசு-
 107 கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருசல நெல்லாக வந்த நெ-
 108 ல்லு இருநூற்று நூற்பதின்சலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் நியதிப்
 109 டிகொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற்-
 110 பதின்சல நெல்லு கமாக [| *] நூற்றைம்பதி நாயி நறும்பூவினுக்கு ஒரு
 111 காசாக ஸ்ரீபள்ளித்தாமத்தினுக்கு நியதி அளக்கக்கடவ நறும்பூயி-
 112 நாயி [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபதி-
 113 னைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉக்குப்-
 114 பது [| *] சிரிவல்லையனநாட்டுப் பிரமதெயம் உட்பாறைமக்கலத்துக் சுவையா-
 115 ர கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழக்காக தொண்ணூற்று
 116 நான்கு பொண்ணிந்து [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தா-
 117 ல் இருசல நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றெண்பத்தொன்பதின்சலம் [| *] இந் [நெ]-
 118 ல்லால் இவ[ரி]கள் கொண்டுந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயிச்சிறுபயற்றுப்பெ-
 119 றிக்கு நாயி உழக்குப் பயறுகயும் [| *] நாயிப்பயற்றுக்கு இரு நாயி நெல்லா-
 120 கப்பொரி இட நிசதம் சிறுபயற்றுப்பொரி நியதி உரிஇனுக்கு அளக்கக்கடவ-
 121 சிறுபயறு உரி ஆழாக்கு ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்சல நெல்-
 122 லு கமாக [| *] ஒரு காணத்துக்குப் பதி[னா]று நாயி உழக்கு மஞ்சளாகத் திரு-
 123 மெனி பூசி அருள மெற்றெல்ல சிறைத்த பற்றுமஞ்சள் நியதி முழக்கு [| *]
 124 [சு]வியலும் பாவாடையும் ஓரணை ஒரு காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்தி-
 125 களுக்கு நாலையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு வெண்குறை பதினாறனை [| *] இ-
 126 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைந்து
 127 காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉக்குப்பது [| *]
 128 பராதகவனநாட்டுப் பிரமதெயம் [பரை]சமங்கலத்துத்தெ]ன் சிழக்கு தி-
 129 ண்ணிச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-
 130 க்காக இருபத்தைந்து [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதிநா-
 131 ராயத்தால் இருசலநெல்லாக வந்த நெல்லு ஐம்பதின்சலம் இந்நெல்லா-
 132 ல் இவ[ரி]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக் கடவன [| *] நாயி அரிசிக்கு முந்நாயி நெல்
 133 லாகத்திருப்பலிக்கு நியதி அரிசி செந்[டு]நற்றீட்டல் ஒரு பொதைக்கு நாய்பாக இ-
 134 ரண்டு பொதைக்கு அரிசி செந்[டு]நற்றீட்டல் இரு நாயி [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால்
 135 பதின்சலநெல்லு கமாக [| *] ஸ்ரீமடைப்பள்ளிக்கட்டு மெற்சட்டிக்குப் புடவை இணை இ-
 136 ரண்டரைக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை அறு தீங்களுக்கு ஈரணையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்-
 137 குப் புடவை நாலணை [| *] கல்புறைக்குப் புடவை இணை இரண்டு காணம் பெற்றன ஒரு முறை முத்தி உ-
 138 களுக்கு ஈரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்குப் புடவை எட்டணை [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-
 139 துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐந்துகாசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முத-
 140 லிரட்டிஉக்கு ருப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் மாரமக்கலத்த-
 141 சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-

- 142 ஸ்காசு நூற்றைம்பத்திரண்டை [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆனார் வரை
 143 பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றை-
 144 னைக்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் கொண்டு வந்து செலுத்த- டவன [| *]
 145 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதின்கல நெல்ல- .கமாக [| *] ஸ்ரீ தூபம்
 146 சிதார்த்தனுக்கு வெண்டும் உறுப்பி அலுவலர் கற்பூரமும் தெனும் நி-
 147 யதி அரைக்காணம் விவபெற இவ்வது [| *] ஸ்ரீகற்பூர அகந்தைக்கட்டு மெற-
 148 டுக்கு வெண்டுகை இணை எழனக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை ஆறு திங்களுக்கு
 149 நாலையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்கு வெண்டுகை எட்டின [| *] நாயித்திரமிதின-
 150 கு இருநாயி நெல்லாகத் திருப்பலிக்குப் பசுவின்றெய்தஇ நிமிதி நாயி [| *]
 151 தட்டளி கொட்டிகளுக்குக் கொற்று நெல்லுத் திங்கள் நாற்கல[னெ]ய் பதின்கு-
 152 னுணி நாயி உரியாக ஓராண்டு பன்னிரண்டு திங்களுக்கு வெண்டும் நெல்லு நிறை
 153 யதி நாராயத்தால் ஐம்பத்தெழு கலம்

Second slab ; Second face.

- 154 இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் தெனறக்கு
 155 ஸ்ரீகற்பூர அகந்தைக்கட்டு மெறபடி பொலிண்டாக வைத்த நி-
 156 னைக்கலம் [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு -
 157 வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு
 158 நூற்றிருபதின் கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் கொண்டு வந்து செலுத்த-
 159 கட்டவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதின்கலநெல்ல- .கமா-
 160 க [| *] ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு
 161 ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலின [| *] இப்-
 162 பரிசு செலுத்தாது குத்திக்காற்படியில் இத்தெவர்க்கெய் பந்தி-
 163 ரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-
 164 உக்குப்பது [| *] அமிதகுணவன் நாட்டுப் பிரமதெயம் அவனி-
 165 பசுக்காமங்கலத்துச் சுவையார் கைஇன் மெறபடி பொலிண்டாக வைத்த
 166 நிறைகுறையப் பழக்காக அறுபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவ-
 167 ரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றிரு-
 168 பதின்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்க-
 169 டவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதின்கல நெல்ல- .கமாக [| *] ஸ்ரீ-
 170 உடையாடை இணை மூன்றுகாசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு ஓரணையா-
 171 க ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலின [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-
 172 திக்காற்படியில் இத்தெவர்க்கெய் பந்திரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தா-
 173 து விட்ட முதலிரட்டி உக்குப்பது [| *] ஸ்ரீ நாட்டுப் பிரமதெயம் புலிஇ-
 174 டைச் சுவையார் கைஇன் மெறபடி பொலிண்டாக வைத்த நிறைகுறையப்பழ-
 175 க்காக நூற்றிருபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராய
 176 த்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநூற்று நார்பதின்கலம் இந்நெ-
 177 லலால் இவ[ரி]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கட்டவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராய-
 178 த்தால் பதின்கல நெல்லாக ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு -
 179 முறை முத்திங்களுக்கு ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை [| *]
 180 டவன [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்திக்காற்படியில் இத்தெவர்க்கெய் இருபத்-
 181 தைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக் குப்ப-
 182 து [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் ஸ்ரீகற்பூர அகந்தைக்கட்டு மெறபடி பொலி-
 183 ண்டாக வைத்த நிறைகுறையப் பழக்காக இருநூற்றொருபத்து நான்கு [| *] இ-
 184 க்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லா-
 185 க வந்த நெல்லு நூற்றிருபத்தென்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் நியதி

* Space left unengraved in this line and below. The gap may be filled as follows :-

இப்பரிசு செலுத்தாது குத்திக்காற்படியில் இத்தெவர்க்கெய் பந்திரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுக்குப்பது

- 186 பட்டி கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன நாயி நெய்க்கு இருபதி நாயி நெய்க்காக
 187 திருமஞ்சளம் ஆடி அருள பகலின் னறுநெய் நியதி நாநாயி [| *] ஒரு காசக்கு
 188 திறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெய்க்கு ஸ்ரீமாத் துணர்ச்சந்தனத்த
 189 க்கு ஒரு காசாகத் திருமெனி பூசம் சந்தனக்குமபுச் சந்தனம் நியதி
 190 முப்பலம் [| *] இப்பரிச செலுத்தாது குத்துக்காற்படித் இததெவர்க்கெ-
 191 டி ஐம்பது காச தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலி-
 192 பட்டிகக்குறிப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் கடங்குகுறிச்-
 193 சிச்சையயார் ஐகடுள் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த திறைகுறையப் பழக்கா-
 194 க தொண்ணாறு [| *] இக்காசால் ஒரு காசக்கு ஆண்டுவரை பொலி திறைமதி நாராயத்தாற்
 195 இருகல நெய்க்காக வந்த நெய்லு னூற்றென்பதின் கலம் [| *] இந்நெய்க்கால் நியதிப்-
 196 படி இவ[?]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவது [| *] ஒரு காசக்கு திறைமதிநா[?] ,
 197 யத்தாற் பதின்கல நெய்க்கு ஸ்ரீமாத் பதின்கலமக்குக் கற்பூரத்துக்கு 9[?] -
 198 காசாகத் திருமெனி பூசம் திருச்சந்தனத்தொடு கூட்டி அரைக்கும் கற்பூ-
 199 ரம் நியதி எழுவாக்காரணம் [| *] இப்பரிச செலுத்தாது குத்துக்காற்படித்
 200 இததெவர்க்கெய் இருபத்தைந்து காச தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்-
 201 டி முதலிபட்டிகக்குறிப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் கடுங்கொம்பி-
 202 கத்துச்சையயார் ஐகடுள் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த திறைகுறையா-
 203 ப்பழக்காக பதினாறு [| *] இக்காசால் ஒரு காசக்கு ஆண்டுவரை பொலி திறைம-
 204 தி நாராயத்தால் இருகல நெய்க்காக வந்தநெய்லு முப்பத்திருகலம் [| *] இந்நெ-
 205 க்கால் இவ[?]கள் நியதிப்படி கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன ரிளநீருக்கு
 206 நாயி நெய்க்காகத் திருமஞ்சளம் ஆடி அருள இளநீர் வழுவை உட்ட நிய-
 207 தி இந்நாயிஇனுக்கு நாயி இளநீருக்கு நாயினீராக நியதி இரும் இள-
 208 நீர் உட்ட [| *] இப்பரிச செலுத்தாது குத்துக்காற்படித் இததெவர்க்க-
 209 கெய் துறையாச தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிபட்டிகக்கு-
 210 லுபது [| *]

No. 17.

(A. R. No. 10 of 1927).

VIJAYANĀRAYAN, NANGUNERI TALUK, TRIBUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌNMAṆĪŚVARA TEMPLE.

The subjoined inscription is dated in the 2nd year of Mārañjaḍaiyan and registers that Pañchavan-Pallavaraiyan alias Vēl-Sendil of Korampallankuḍi in Mudakudi-naḍi purchased some lands from the *śabha* of Vijayanārayana-ohaturvāḍimaṅgalam, a *brāhmaḍeya* in Nāṭṭāruppōkku and gave them to the temples of Rāghava-Perumāṇḍigal¹ and Maṇōmayanlechehurattu-Perumāṇḍigal. The names of another god Tāṭṭōṇṇipperumāṇḍigal and of a channel Paramēchchuvāra-vāykkāl are mentioned while describing the boundaries of the land in question.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [| *] கொண்டு வந்து யாண்டு இரண்டு
- 2 (இரண்டு) இவ்வாண்டு நாட்டாற்றுப்பொக்குப் பி-
- 3 ரமதெயம் விசையநாராயணச் சூரப்பெதிம்க
- 4 கதறு ஈருமயலிச்சந்தனம் பெருமாளபடி-
- 5 குக்கு முத்துக்கு நாட்டு கொற்றம்புலன்குடிப் ப-
- 6 ளுவை பகலவரையனுமின பெயர் செந்நில வைத்த த-
- 7 குநெந்தாவினக்கு சந்துக்கு சந்திராதிச்சயர் எரி-

¹ The reference to a temple of Rāghava-Perumāṇḍigal is noteworthy.
 B. I. I.—5.

X 06

- 3 யதாச்சு சைவயாரிடை நான் வினிகொண்டு உடைபட்டே-
 'மீ'ன்றரை வெலி நிலமாவது [||*] பரமெச்சுவர வாய்க்கா]-
 10 லுக்கு மெக்கும் தான்தொன்றிப் பெருமாவடிக-
 11 ள் அர்ச்சனாபொகத்துக்குத் தெற்கும் இப்ப-
 12 மியி நடுவெய் தெற்கு நொக்கிப் பொயின காலை-
 13 கருக் கிழக்கு மடைகுலியடைய இவ்வொ-
 14 ளறரை வெலி நிலமுங் கணிக்கற்றெருந் திர்பெ-
 15 ருவதாகவும் [||*] இந்நிலம் இறையிலியாவதாகவு[||*]
 16 இப்பரிசு வினிக உடை[||*]யனையுந் த இமமு-
 17 பதுமா நி[||*]த்திலும் சி[||*]ராகவப்பெருமா-
 18 ளுக்கு எவத்த பத்து ம[||*] நி]-
 19 லமு நீக்கி இதனுக்குப்-
 20 பத்து மா நிலமுஞ் சந்திராதி]-
 21 த்தவற் திருநி[||*]தா விளக்கு எரிக்க]-
 22 வைத்த¹ பஞ்சவன் பல்லவரை[யனயி]-
 23 ன வெள் செந்திலென் மனொம[யன்]-
 24 சசரத்துப் பெரு[மானடிக்கு] [||*]

No. 18.

(A.R. No. 85 of 1927).

TIRUNELVELI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE NARASIMHA-PERUMĀI TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record is dated in the 2nd year of the reign of Mārañjaḍaiyan and registers a gift of cows made by Sāttanammai, for burning a lamp in the temple of Brahmapurittēvar at Tirunelvēli, on behalf of Sāttan-Dēyam, a dēvaraḍiyāl of Tirunelvēli in Kil-Vēmba-nādu. Eṭṭi-Jātavēdan, a veṭṭikkudī agreed to burn the lamp and Māṇanaḍai-Mādevaṇ, another veṭṭikkudī stood security (puṇai) for the former.

It is possible that the temple was originally one of Śiva called Brahmapurittēvar. A record of Rājaraṇa I dated in the 12th year of his reign also refers to the god by this name only (No. 84 of 1927); and it is only in a record of Jātavarman Kuḷaśekhara (No. 83 of 1927) that the Narasimha-Perumāi is referred to as Vikrama-Pāṇḍya-vinnagar-Ālvār.

Text.

- 1 வரஜிபுரீ [||*] கொமாறஞ்சையர்க்கு யானை இவண்டு இவ-
 2 வானை பிழ்வெய்ப்பதாட்டு திருநெல்வெலித் தெவச-
 3 டியான் சாத்தந்தெயத்தை சாத்தி சாத்தநம்மை இததிருநெல்-
 4 வெலி ஸ்ரீபுரீத்தெவர்க்கு வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று இ-
 5 தனுக்குச் சந்திராதித்தவல் தியதம் ஆழாக்கு நெய் அ-
 6 ப்ரிவதாக வைச்ச சாவாமுவாப் பெ[||*]ப் பன்னிரண்டரை இந்நெய்
 7 முட்டாமல் அப்ரிவதாக இப்பகதி கொண்ட வெட்டிக்குடி எட்டி சா-
 8 தவெதன் [||*] இவனுக்குப் புனை இவ்வூர் வெட்டிக்குடி மாணநடை
 9 மாத்தெவன்—|

¹ Read வைத்தென்

(A.R. No. 128 of 1905).

TIRUKKURUNGUDI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE BELONGING TO THE NAMRI TEMPLE (NOW IN THE MADRAS MUSEUM).

This Vaṭṭeḷuttu inscription of Mārañjaḍaiyan is dated in the 4th year and registers a sale by the mahāsabhaiyār of Vaikuṇṭha-vaṇaṇḍu in Nāṭṭāruppōkku to Pañchavaṇ Brahmadhirājan alias Sēṇḍaṇ-Sāṭṭaṇ of Nellitoḷa in Malai-nāḍu, who made it over to the temple of god Emberumāṇ, who was pleased to be stationed at Tirukkurungudi, for providing offerings, etc., therein. This record may, for palaeographical considerations be assigned to Varagūṇa-Mahārāja I.

There is a shrine of the god Sāstā in the Viṣṇu temple at this place. This is peculiar, and its existence has to be accounted for by the vicinity of Tirukkurungudi to Travancore, where worship of Sāstā is popular. Sēṇḍaṇ-Sāṭṭaṇ of Malai-nāḍu was evidently a Malayāla brāhmaṇa and he appears to have been a person of some note, as indicated by the title Pañchavaṇ-Brahmadhirājan borne by him, apparently as a Pāṇḍya official.

Text.

- 1 ஸுவீழி [] கொமாறு-
- 2 சூசையற்கு யான்ரு
- 3 நான்கு இவ்வான்ரு நாட்-
- 4 டாற்றுப்பொக்கு வுசுசுதெய-
- 5 ம் வைகுந்தவனநாட்டு ஹோ-
- 6 வுசெயொ[ம்] மலையநாட்டு நெல்-
- 7 லித்தொழ பஞ்சவன் வுசுசு[ர]-
- 8 இராஜனயின செந்தஞ் சாத்-
- 9 தனுக்கு இ[ர]றமிலியாக வி-
- 10 நறுக்குடுத்த பூமியாவ-
- 11 து[] இவ்வூர் வாசுதெவ எரித்-
- 12 சிழ அரைமாக்கி கூற்றெடு நீர்-
- 13 பெறுவதாகக் கிடந்த சைவ[ம்]-
- 14 பொதுக் கிழவல்லி திருவடி-
- 15 சசொமாசியார் அட்டகத்தக்-
- 16 கு மெக்கும் தென்[னெ]ல்லை காட்டு-
- 17 கருறி செந்தவூரம்-
- 18 கிரமலித்தச் சொமா-
- 19 சியார் கல்லுவிச-
- 20 ச அறக்குளத்துக்-
- 21 கரைக்கு வடக்கு[ம்]
- 22 மெல்லெலை வாம[ம்] தெ-
- 23 வட்ட ரட்டத்த-
- 24 க்கும் நம்மகவாற்று
- 25 [ச]யார் அட்டகத்தக்கு-
- 26 ம் கிழக்கும் வட[வெ]ய்-
- 27 லை கிழக்கு நின்று மெக்கு
- 28 நொக்கிப் பொந்த வழி-
- 29 க்குத் தெற்கும் இவ்
- 30 விசைத்த பெருநான்கெல்லை-
- 31 யுள் நடுவிலுடந்த [தி]ல-
- 32 [ம்] மும்மாவரை அரைக்க [ர]-

- 33 [ன]ியும் இக்கூற்றெடு நீர்-
- 34 பெறுவ[து]-
- 35 க கிடந்த தி-
- 36 லை பொ-
- 37 க்கி.....
- 38 லை நக்கென-
- 39 ரிக்குன-
- 40 க்கரைக்-
- 41 கு மெக்கு-
- 42 ந்தெனெ-
- 43 லை அ-
- 44 வாரமாக்க-
- 45 நறிந்
- 46 கணவதி
- 47 நாராய-
- 48 வென்று[ன்]-
- 49 வச் செவ-
- 50 மில் வட-
- 51 வரம்பு-
- 52 க்கு வட-
- 53 க்கு[ம்] மெல்லெ
- 54 லை வை-
- 55 குந்தவனாகத்தென-
- 56 ம் பொனவழிக்கு கிழக்-
- 57 கும் வடவெல்லை தென்-
- 58 வாசலில் நின்று மெக்கு
- 59 நெக்கி . கிளவ் கொற்றை பொயின
- 60 வழிக்கு தெற்கும் இவ்வி-
- 61 சைத்த பெருநான்[செ]ல்லையில் நடுவு-
- 62 கிடந்த நிலன் மாகாணி அரைக்காவலி-
- 63 யும் இக்கூற்றெடு நீர்பெறு
- 64 வதாகக் கிடந்த சைவப்பொறு

¹ Read வுசுசுசுயிராஜ்

65 கதிழெல்லை இவனெய் எம்பெரு-
 66 மாணு[க்]கு திருநொந்தாவின்னக்கு-
 67 குய்காண்டு வைச்ச குழிச்செய்கு-
 68 மெக்கும் தென்னெல்லை காரிசுவா-
 69 மிச்சொமாசி[யார்] அட்டக-
 70 [த்]தின் கூறிட்டுக்கு வடக்கு-
 71 ம்மெல்லெலை நக்கெனெரிக்கு-
 72 (னெரிக்கு)னங்கரை[க்]கு-
 73 க்கிழக்கும் வடவெல்லை மதி-
 74 [ட்]புறமெய் பொந்த பெருவறிக்கு-
 75 த்தெற்கும் [இ]வ்வின்னத்த பெரு[தர]-
 76 ன்கெல்லையின் நடுவு கிடந்த நி-
 77 லன் காணிச்செய்யும் எற்றி
 78 இச்சட்டப்பட்ட எல்-
 79 லைகளில் நடுவுகிடந்த நில-
 80 ன் காலெ[ய்] காணியும் உண்ணில்-
 81 ம் குழிவின்றிக்கெய் விலை-
 82 க்கறவிறற்புப் பொருளறக்-
 83 கொண்டு விலையாவணா நிலை எழு-
 84 தி விறறு நிரொட்டிக்கு-
 85 குத்தொம் வையகுந்தவ-
 86 னாநாட்டு ஹோஸைலும்
 87 பஞ்சவன்வயக் காரியாஜன்
 88 ஆயின செந்தஞ்சுத்தனும்-
 89 க்கு [||*] இக்காலெ காணிச்செ-
 90 ல்யும் விறறு விலைப்பொ-
 91 கு . . .
 92 . . .
 93 இவ-
 94 ன் [த்]-
 95 குது-

96 க்கு-
 97 டி[த்]-
 98 ன்றரு-
 99 னின-
 100 எம்-
 101 பெரு-
 102 மா[னும்]
 103 க்கு தி-
 104 ருவமு-
 105 துக்கு
 106 வைச்ச
 107 க[மு]ஞ்சு
 108 தூற்றி
 109 ருபதம்
 110 சுவைய[யொ]-
 111 [ம்] விலை-
 112 ப்பொரு-
 113 [னும்] இ-
 114 றைப்பொ-
 115 ருளுமாக-
 116 ச்சார்த்-
 117 திக்கொ-
 118 ன்ற மி-
 119 க்கெம்-
 120 மிலி-
 121 சைந்த
 122 விலைப்-
 123 பொருள்
 124 என்-
 125 ம் கை-
 126 மினெ*

No. 20.

(A.R. No. 21 of 1930-31.)

TIRUKKÖPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUKKÖṬIṢVARA TEMPLE.

This record is stated to be a copy of an earlier inscription dated in the 4th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ and relates to the gift of 15 *kaḷaṇḍu* for burning a lamp in the temple of Tirukkōṭika-Mahādeva, by Araiyaṇ-Kaḷvaṇ of Paṇaiyūr in Peraiyūr-nāḍu. The money was left in the custody of the *sabhā* of Nāraṇakka-chaturvēdimaṅgalam.

The original stray stones on which the record had been engraved having become useless, it is said that they were replaced and the old record re-engraved on the new stones.

Text.

1 ஸ்வாதிபு[தி] [||*] இதுவும் மெசரு பழங்கல்வடி [||*] கொ[மாற]ன் சண்டயற்கு¹ யாண்டு ந[ா]ன்காவது பெரையூர் நாட்டு பணியூர் அரையன் கல்வன் திருக்கொடிக்காலில் ஹோடுவற்கு நொந்தாவின்கிணுக்கு குடுத்த செம்பொன் பதினைக்கழஞ்சு [||*] இ-

¹ The record is damaged here.

² The letters are damaged after this.

³ Read மாறஞ்சடை*

- 2 [த]ன் ஸலிஸயாஸ் 'நா(ல்)ஸ் உழக்கும் பிழை[யா]நாழிகழி வழக்கிநாஸ்' தீசதி உழக்கு நெய்யு மித்தளிக்கெ குணந்து¹ அ [ர]*ச்சிப்பார்க் களந்து குருப்பொ[மா]ல் இப்பொ[ன்] கொண்டொம் நாணக்க சதவெ-திமல்கலத்து ஸெவெயொம் [ர]*
- 3 இது பழங்கல்படி. இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே ஏற வெட்டிநமையில் முன்னிமாஜமம்² வெட்டிக்கிடந்த தனிக்கல்லால் உவெவெயொகம்³ இல்லாமையால் அது தவி(ன்)ந்தது []⁴ இது முட்டில் பன்மாயெஸ்ரூரெ கடைக்கூட்ட பெற்றார். []⁵

No. 21.

(A.R. No. 37 of 1930.31.)

TIRUKKODIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUKKOTISVARA TEMPLE.

The record stated to be a copy of another inscription made during some repairs in the temple states that Varaguna-Mahārājar endowed 180 *kāṇḍi* of gold for burning from the interest thereon three perpetual lamps before the images of Sri Sarasvati and Gaṇapati in the temple at Tirukkōdikā alias Kāṇṇamaṅgalam. The existence of an auxiliary shrine for the goddess Sarasvati at this early period is of interest. The regnal year in this inscription appears to be some numeral, of which the first digit is 1, but there appears to be some mistake in the copy.

Text.

- 1 ஸ்ரீவிஸ்ரீ¹ []² இது[வு] மொரு படி []³ கொமாநன் சடையற்கு யானொ ம . . .
- 2 த்றார் நாட்டுத் திருக்கொடிகாவில் ஸ்ரீ வசுஷபகிணவதிகளு[க்]கு முன்று நொந்தாவின்செயி-
பதற்கு குடுத்த பொன் வரகுணத்துவாநார் குடுத்த பொன் தூற்றென்பதன் கழ[கு] இ
பொன்னி[ன்] பிலிசயால் தீசதி நா
- 3 யில் அளந்து குருப்பொமாஸெனும் திருக்கொடிகாவாண கண்ணமல்கலத்து ஸெவெயொகம் []⁴ இது
பழங்கல்படி. இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே ஏறவெட்டிநமையில் முன்னிவாஜமம்⁵ வெட்டிக்கிடந்த
கல்லால் உவெவெயொகமல்லாமையால்⁶
- 4 இது முட்டிற் பன்மாயெஸ்ரூர் கடைக்கூட்டப் பெற்றார். []⁷

No. 22.

(A.R. No. 705 of 1905.)

AYYAMPĀLAYAM, PALANI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE NATURAL CAVE ON THE HILL CALLED AIVARMALAI.

This Vaṭṭeluttu record which couples the 8th regnal year of king Varaguna with Saka 792 and the Āṇaimalai inscription of Jaṭila-Parāntaka which is dated in the Kali era form the two important landmarks in early Pāṇḍya chronology. The present epigraph yields A.D. 862-3 as the date of accession of Varaguna. It registers a gift of 505 *kāṇam* of gold by Śāntivīrakkuravar of Kālam, the disciple of Guṇavīrakkura-vaḍigaḷ for offerings to the images of Pārisva-Bhaṭāra, i.e., Pāravanātha and of the attendant *yakṣīs* which he had renovated and for the feeding of one ascetic.

The images sculptured on the brow of the cavern on this hill, as well as the references in this record indicate that a Jaina colony flourished on this hill in the 9th century A.D. It may be noted that the hill is called *Tiruvayirai*, which is the name by which it is referred to in early Tamil literature.

¹ Read உழக்கினால்² Read குணந்து³ Read முன்னிலவாசகம்.⁴ Read உவெயொகம்⁵ The inscription is built at the right end.

Text.

- 1 சகரபாண்டு எழுநூற்றுத் திருவிசைநூற்றிரண்டு
- 2 பொத்தள வரகுணற்கு யான்கு எட்டு குணவிரக்கு-
- 3 சவடிசன் மாணுக்க[ரி] காழத்து சாந்திவிரக்-
- 4 சூரவர் திருவிசை பாரிசு பாரணையு மியக்-
- 5 சிவவலைவையும் புதுக்கி இரண்டுக்கு முட்-
- 6 டாவலியு மொரடிசுக்கு சொருக அமைத்தன
- 7 பொன் ஐந்துநூற்றைந்து காணம் [||*]

No. 23.

(A.R. No. 295 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD AT MĒLAI-SINGAMPATTI.

This highly damaged Vaṭṭelettu record belongs to the 8th year of the king Mārañjaḍaiyaṇ, but nothing more than his name can be traced in the above inscription.

Text.

- 1 கொமாறஞ்சடையற்கு யான்கு எட்டு-
- 2 கு இவ்வாண்டு இனங்கொய்குடி தெ-
- 3 ச' மெலு-
- 4 குயமரகம்-

- 5 மந்த . . .
- 6 மும் கலமுச்ச . .
- 7 ரத்து . . . ரத்தொனென்

No. 24.

(A.R. No. 17 of 1907.)

TIRUVISALŪR, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SIVAYŌGANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at the right end is dated in the year opposite to the [18]th year of the reign of [Vara]guṇa-mahārāja and appears to refer to some gift, the details of which are not available, to the god Tiruviśalūr of Avaiṇārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalaṃ.

Text.

- 1 . . . குண தோராஹற்கு யா*
- 2 . . . ன்ருவதினெதிராண்டு வ-
- 3 . . . தெயம் அமணிநாரா[யண] ச-

- 4 ஸத்து திருவிசைநூற்
- 5 னுக்கு எச்சபெருமன்*

No. 25.

(A.R. No. 311 of 1904.)

TIRUGŌKARNAM, ALANGUDI TALUK, PUDUKKOTTAI STATE (NOW TIRUCHCHIRAPPALLI DISTRICT).

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌKARṆĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of gold by Varaguṇavadiyaraiaṇ alias Nakkan-Setti of Kalkurichchi in Kavirappāl, a village in Valla-nāḍu. The record may be assigned to Varaguṇavarman, as the name Varaguṇa-vadiyaraiaṇ is borne by the donor in it. The characters in which this inscription is engraved are somewhat peculiar as their top-strokes have curvatures.

* The record is much weather-worn and obliterated.

* Pulli is not marked on consonants.

* The continuation is lost. Below this is a record of Rājagūṇaśri-varman.

Text.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1 கழகிபுர ஸ்ரீமோகந்த | 12 வர்க்கு தெநந்த. |
| 2 குமாரங்கு வர் | 13 வின[?]திருக்கு ராவு. |
| 3 ஸ்ரீ யெ ஆவது | 14 பங்கும தெந |
| 4 வல்லநாட்டு கவிர- | 15 தாவினக்குணக்கு |
| 5 ப்பால் கக்குறிச்- | 16 வைத்த பொன் |
| 6 லி வரகுண வதி- | 17 யெ பதினாது[?] |
| 7 அரையன் ஆன | 18 கழகு [ \| * ] இப்- |
| 8 நக்கஞ்செட்டி இ- | 19 பொன் நாட்டார்[?] ச |
| 9 குஞாட்டு திருவெ- | 20 கங்கயாக வை [?]த |
| 10 ஸ்ப்பூர் கொகக்- | 21 பொன் [ \| * ] |
| 11 னத்த மாதெ- | |

No. 26.

(A.R. No. 690 of 1905.)

RĀMANĀTHAPURAM, DINDIGAL TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK IN THE VILLAGE.

This Tamil inscription which does not quote the regnal year of the king states that Nakkan-Pullan who had the other name of Parāntaka-ppallivēlan had accompanied king Mārāṇjādaiyan in his campaign (*yāttirai*) against Idavai in Sōla-nādu. This Pullan had begun the excavation of an irrigation tank in his name, called it Pullanēri, strengthened the banks with stone revetment and fixed the sluice therefor; but he died before the project could be completed. The work is then stated to have been completed by Pullan-Nakkan, evidently his son, with the help of the mason named Vadugan-Kūrran and his son; and to the two latter a gift of land in the two *kūrus* of Palli-nādu was made.

Text.

- 1 ஸ்ரீ மோகந்தஞ்சுடையனெடு சொழநாட்டிடையயாத-
- 2 திரை செய்த பராந்தகப்பள்ளிவெளானுஞ் நக்-
- 3 கம்புள்ளன் றன்பொற் புள்ளனெரி என்ற
- 4 குளமாக்கிக் கற்கொதிக் குழறி செயலித்துக் குறை-
- 5 ப்பணி தின்றது முற்றப் பெறுத்தான் புள்ள ந-
- 6 ககன் [| *] னது செய்த திசை வறகன் கூற்றன் [| *] அ-
- 7 வன் மகன் குறைப்பணி முற்றிவிக் புள்ளந-
- 8 ககன் அவனுக்குக் கானியாக அட்டின பூரிப்பன்-
- 9 ஸிநாட்டிரண்டு கூற்றிலும் ஊர்குளத்தகிழ
- 10 தலைநீர் பாடுகால் ஸொரொ வயல் பதக்-
- 11 கு நெல் [| *]

No. 27.

(A.R. No. 89 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBĀSAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN FRONT OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This damaged Vaṭṭeḷuttu record of Mārāṇjādaiyan is defaced at the place where the regnal year is cited; but it appears probable that only one year and not a double year has been mentioned. The record may perhaps belong to Varagunavarman. It

* Published in the *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 239.

* The record stops here abruptly and may perhaps be considered to have ended here.

registers a gift of money made by Kāvadiyār of Iḷavenbaikkadattirukkai for two lamps to be burnt in the temple before the images of god Tiruchchālaitturai-Tirumūla tānattu Bhaṭṭārar and Perumāṇaḍigaḷ 'who was pleased to stand at Tiruchchālaitturai' in Iḷaṅgōykkudi in Mulli-nādu.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [] கொமாற
- 2 சூசையற்கு யான்
- 3 . . . இவ்வாண்டு மக-
- 4 ர சூயிற் [] வெண்பைக்குடி-
- 5 நாட்டு இளவெண்பை கடத்தி-
- 6 ருக்கைக்காவதி [யார்] முள்ளி நாட்டு
- 7 இளங்கொய்க்குடி திருச்சாலைத்-
- 8 துறை தின்றருளின பெருமான-
- 9 டிகளுக்கு நொந்தாவினக்கு ஒ-
- 10 ன்றினுக்கு நிசதம் நெய் உரிக்கு
- 11 முதல் கெடாமைப் பொலிண்ட-
- 12 ருக்கொண்டு என்றும் எற்றிக் கா-
- 13 ண்றால் குத்துக்காற்படாமைச்
- 14 செலுத்துவதாக இளங்கொ-
- 15 ய்க்குடிச் சவையார் ஸ்த-
- 16 லில் குடுத்த நிறைகுறையா-
- 17 தன் பழங்காசு பதினை-
- 18 து திருச்சாலைத்துறைத் தி-
- 19 குமுலத்தானத்துப் படாரர்-
- 20 க்கு திருநந்தாவினக்கு

- 21 ஒன்றினுக்கு நியதி நெ-
- 22 ய் உரி ஆக மெற்ப்படி
- 23 செலுத்துவதாக மெற்ப-
- 24 டி குடுத்த நிறை குறையா
- 25 த [] பழங்காசு பதினை-
- 26 ந்து எற்றிக் காசு முப்ப-
- 27 து இக்காசினுற் [பொலி]-
- 28 யால்த் திங்கள் நாழி நெ-
- 29 ய்பாகக் கொண்டு திருநந்தா-
- 30 வினக்கு இரண்டினுக்-
- 31 கும் நியத நெய் நா-
- 32 பியாக முதல் கெடாமை-
- 33 ப் பொலி ண்டுக்கொ-
- 34 ண்டு . . . ல்க்கா [] முல் கு-
- 35 த்துக்காற் படாமை ச-
- 36 வையார் கண்காணியாகச்-
- 37 செலுத்துவதாக ஒட்டி-
- 38 இக்காசு கொண்டொம் இ-
- 39 ளங்கொய்க்குடி சவையொ-
- 40 ம் [] சவை பணிக்க எழுதி-
- 41 னென்

No. 28.

(A.R. No. 160 of 1930-31.)

TIRUCHCHATTURAI, TANJORE TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE ŌDANAVANĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription registers a gift of 300 *kāsu* by Pāṇḍi-Mārājar Varagupa-Mārājar for burning a sacred lamp in the temple of Tiruchchōrrutturai-Mahādēva.

Text.

- 1 'திரு-
- 2 சொற்றுத் துறை -
- 3 ஹாடெவற்கு திரு[வின] -
- 4 க்கினுக்கு பரண்டி [தாரா] -
- 5 ராயின வரகுண[தாரா] -
- 6 குடுத்த காசு கா இக்
- 7
- 8 சூப சூச

- 9 [] வழி நெய் காசு
- 10 வூ சூச சூச வ-
- 11 நெய்நூ கா . .
- 12-16 (damaged)
- 17 . . . பரையத் எறிக-
- 18 ந்ருலை அ[] செல்வதக்கு
- 19 மெற்ப்படி பலிசையால்
- 20 வைத்த காசு []

* The record stops here.

* Two lines at the beginning are damaged.

(A.R. No. 215 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ARDHAMAṆḌAPA IN THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record, probably of [Mārañjaḍaiyaṇ, who is apparently the king mentioned in the first line, appears to register a gift of sheep by some one of Elūr, whose name is lost, for a lamp in the temple.

Text.

1 ஸ்வாதிபுரீ [] . . . யர்	13 னுக்கும் வைச்ச சாவாழு-
2 க்கு யா . . . வரண்-	14 வரப் பெரா[டு] ஐ[ம்]பத [] இ-
3 டு திருவ . . . டு	15 வ்வாடு அம்பறங் கொண்-
4 பெருங் . . . ருவழி-	16 டு [ஆ]ன்வார் வெட்டிக்கு-
தி ஸ்ரீரத்த ஆள்வார்க்-	17 டி ஆயன் வசண்டி து-
6 கு வ[மு] . வ . . பி எழுந்-	18 துவனும் ஆயன் செந்தி
7 ச்செம்ம . . . யான் மா-	19 ல் கிழவனும் இராத்நா-
8 யன . . . காழு	20 அபக்கடவ நெய் ஆ-
9 கமத்த . . . வழு	21 முக் காழாக்கு ஆக நெய்
10 தி ஸ்ரீரத்தாள்வ[ர்]ர்க்கு	22 உழக்கு சன்[தி]ராதித்த-
11 வைச்ச சொதி திருநொந்தா-	23 வற []
12 விளக்கு ஒன்று ஒன்றி-	

No. 30.

(A.R. No. 313 of 1904.)

KUDUMIYĀMALAI, KULATTUBALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MĒLAIKŪYIL TEMPLE.

This record of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 23rd year of his reign. Owing to the damaged condition of the letters, it is not possible to make out the contents of the record. Tirunilakkunram, the name of the hill and Tirumūlaṭṭānam, that of the shrine, are traceable, and the record probably refers to a gift for a lamp to this temple.

Text.

1 ஸ்வாதிபுரீ [] கொமாறஞ்சடையர்க்கு யா-	5 . . . தாவினக்கு
2 ண்டு இருபத்து மூன்றாவது	6 . . . த்த ஹிப-
3 இவ்வாண்டு திருநிலைக்குன்ற-	7 . . .
4 தது திருமூஸ்பானத்துப்-	

* The letters are damaged here.

* Read இராத்நிரி.

* Published in *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 240.

(A.R. No. 43 of 1908).

KALUGUMALAI,¹ MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB IN THE KOṢAKKUDI STREET.

This record dated in the 23rd year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ from Kalugumalai is of interest as it mentions an expedition of the Pāṇḍya army against Śaḍaiyaṇ-Karunandaṇ of Malai-nāḍu, in which the fort of Ariviyūr was destroyed. This Śaḍaiyaṇ-Karunandaṇ is identical with the Āy chieftain whose records are found in the northern part of the Travancore State. He may have originally been a Pāṇḍya vassal as indicated by the surname Śaḍaiyaṇ and may have subsequently rebelled against the Pāṇḍya, in conjunction perhaps with the Vēṇāḍu ruler of the period, which action was probably the cause of the expedition referred to in this inscription. Two soldiers of the battalion commanded by the Pāṇḍya subordinate Eṭṭi-Mannaṇ alias Maṅgala-Eṇādi of Perumechchuram, named Viṇaiyantaḷu-Sūraṇ of Pūndaṇmali in Toṇḍai-nāḍu and Śattaṇakkaṇ of Pēreyirkudi lost their lives in this skirmish, and in commemoration of their services, some land valued at 20 *kalāṇḍu* of gold was given apparently by this Eṇādi. This endowment may have been in the nature of an *udirappaṭṭi*, but it is not clearly specified as such.

Text.²

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ கொமாறஞ்சடையந்- | 13 ளி லொருவன் றெண்டை- |
| 2 கு யாண்டு இருபத்து- | 14 நாட்டு பூந்தண்மலி வி- |
| 3 முன்று அவ்வாண்டு ம- | 15 னையந்தொழு குரன் ஒருவ- |
| 4 வேநாட்சி சடையங்- | 16 ன் பெரெயிற்கு[டி]ச் சாத்- |
| 5 க[ரு]ந[தத்]னார் மெற் படை [பொ]- | 17 தனக்கன் [ \| * ] இவ்விருவரெயு- |
| 6 டு அரிவி[ண]ர்[க்]கொட்டை | 18 ஞ் சார்த்தி இருபதின் கழ- |
| 7 அழித்து நன்று செய்- | 19 ஞ்சு பொன் பெறும் பூமி அ- |
| 8 து பட்டார் பெருநெச்- | 20 ட்டுக்கு[த்]தான் கும்மண- |
| 9 சுறத்து எட்டி மண்- | 21 மங்கல [த்]து சபையா [ந*]க்கு- |
| 10 ணனாயின மங்கல எ- | 22 ³ கலபட்டம- |
| 11 னாதி உள்விட்டுக் கொயி- | 23 [எ]தை [ \| * ] |
| 12 நசெவ்கரிருவர் [*] அவக- | |

No. 32.

(A.R. No. 430 of 1914).

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WING-STONE AT THE ENTRANCE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu inscription dated in the 26th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ appears to register a gift of 100 sheep by Śā[ttā]ṇ-Guṇattāḍu, of Kuṇṇūr in [Karu]-nīlakkudi-nāḍu for supplying ghee to a deity in the temple of Tirukkāṭṭāmbaḷli at Kuṇṇāḍi. From other records it is known that at Kuṇṇāḍi there flourished in the olden days an important Jaina temple named Tirukkāṭṭāmbaḷli. This stone may have

¹ On the same Kalugumalai hill, near a cavern a number of images of Jaina gods are sculptured and underneath these panels are engraved Vaṭṭeḷuttu labels. They have been published in *S.I.I.*, Vol. V, Nos. 309 to 404.

² The text given in *Trav. Arch. Series*, Vol. I, pp. 2-4 is slightly different.

³ The last two lines are much damaged.

belonged originally to that temple and removed thence and placed in this temple. Kurandi may be identified with the village of the same name in the Aruppukkottai taluk. Kunṇūr where Śrīmāra-Śrīvallabha fought one of his battles, was situated in Karunilakkuḍi-nāḍu in the same subdivision.

Text.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 சூரிக் கொமாறஞ்சடை | 4 திருக்கட்பதினாழி நெய்க்கு |
| 2 இருபத்தாறு இவ்வாண்டு வெண் | 5 நீலக்குடிநாட்டுக் குணனுர்ச்சா . . . |
| 3 கருணாடித் திருக்காட்டாம்பள்ளி | 6 நகுணத்தான் அட்டின ஆடு நூறு [1*] |

No. 33.

(A.R. No. 422 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record which is dated in the 26th regnal year of an unspecified king may be assigned to Mārañjaḍaiyaṇ whose inscription¹ dated in the same regnal year is found in this temple. It is damaged and incomplete, but probably enumerates some of the *dēvaraḍiyār* of the temple.

Text.

- 1 ஸ்வாதிபுரி [1*] வரண்டு வாகு இததெவர்க்கு ஆளவவுக்கொன் கா-
2 ளி பெற்றும் என் மகள் அப்பி சிறகமும*

Nos. 34 and 35.

(A.R. Nos. 428-A and 428-B of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON STONES IN THE NORTHERN WALL OF THE MAṆḌAPA IN THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

These inscriptions are engraved on slabs now found embedded in the north wall of the *maṇḍapa* in the Siva temple. The slabs appear to have originally belonged to the Jaina temple named Tirukkāṭṭāmballi at Kurandi nearby, and to have been removed thence along with the wing-stones noted above. They register the usual gifts of sheep for lamps to be burnt in the temple of Tirukkāṭṭāmballi-Dēvar at Kurandi in Veṇbu-nāḍu.

Though the king's name is not specified, these records may be attributed to the time of Mārañjaḍaiyaṇ.

Text.

A

- 1 ஸ்வாதிபுரி [1*] வெண்புனுட்டுக் குறண்டி திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொ-
2 ந்தாலினக்கொன்றினுக்கு இவ்வூர்ச் சாத்தன்காரி அட்டின ஆடு ஐ-
3 யம்பது ||—இது இவ்வூர் ஊராருங் கணத்தாரும் காவலி [1*]

B

- 1—றண்டித் திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொந்தா-
2—ணம் புவணவன் அடுத்த ஆடு எழுபத்தைஞ்சு [1*] இவ்வா-
3—வணவன் பணி குறண்டிக் கன்னிமாறிற் காட்டாம்பள்ளிக்கு

¹ Kurandi has been alternately identified with a place in the Agastisvaram taluk of the old Travancore State (*Trav. Arch. Series*, Vol. III, p. 2).

² A portion containing about five letters is mutilated at this end. *Pulli* is marked in this inscription.

³ No. 32 above.

* The record stops here.

(A.R. No. 298 of 1916.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMBS OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription in Vaṭṭeḷuttu characters is dated in the 35th year of the reign of a king whose name is not mentioned; but he may be assumed to be identical with the Mārañjaḍaiyaṇ for whom high regnal years have been found. It records the gift of sheep by a certain Pāradāyaṇ Sēda[nāgaṇ] of Pāppār-irukkai in Vēlā-nāḍu for a lamp to be burnt in the temple of Tiruppōttudaiyālvār at Ilaṅgōykkuḍi, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [ | * ]	24 திருப்பொ-
2 யான்ரு மு-	25 துண்டயா-
3 பத்தெரு	26 ள்வார்க்கு
4 இவ்வான்ரு	27 வைச்சி-
5 வெள்ளநாட்-	28 ருநொந்தா-
6 ருப்பாப்பா-	29 வினக்கு
7 ரிருக்கை-	30 னுந்துக்கு
8 ப் பாரதாயன்	31 நிசதி உ-
9 செந்த[னுகன்]	32 முக்கு நெய்
10 முள்ளி நா-	33 அட்ட வைச்சி [ச]
11 டுப் பி-	34 சாவாமுலா[ப] பெ-
12 ரமதெய-	35 ராடு ஐம்பது
13 ம இளக்-	36 இவை கொண்டு
14 கொய்க்கு-	37 சந்திராதி [த]-
15 டித் திரு[ப]பெ-	38 தவற சொதி-
16 துண்டயான்-	39 வினக்கெரி-
17 வார் அகநாழி-	40 பது [ | * ] இது இ-
18 வையார் முந்து-	41 ளக்கொய்க்குடி
19 நறுவஞ்செந்-	42 சைப் வாரியரும்
20 தனுமான ந-	43 பன்மாயெசுவ-
21 க்கஞ்சு-	44 ரரும் ரெசெடி-
22 ல சிவனு-	45 யாக வைத்தது
23 ம வசம்	46 | | உ

(A.R. No. 423 of 1906.)

MĀNŪB, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE AMBALAVĀṆA TEMPLE.

This inscription dated in the 35th year and 469th day of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ is of interest as giving the rules and qualifications which governed the admission of members to the assembly of Māpanilainallūr, a *brahmadēya* in Kaḷakkuḍi-nāḍu, and the penalty imposed on those who transgressed these regulations. This is the only stone inscription which gives some insight into the administrative life of a Pāṇḍya village.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXII, p. 5.)

First side,

- 1 ஸ்ரீமதி [?] கொ மருந்து
- 2 ஸ்ரீமதிக்கு யானது
- 3 முய்ததற்கு
- 4 நான் நானுந்ததற்கு
- 5 பத்து 9- பது 10
- 6 நநாளால் கை[?] 12
- 7 நாட்டு ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 8 [?] ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 9 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 10 நதி ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 11 12 இரண்டு இவ்வாறு மான்
- 12 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 13 இவ்வாறுக்கு மான்
- 14 யாவது இவ்வாறு பருந்து
- 15 யார் மக்கள் வந்தவர்கள்
- 16 குருநகர ஒரு யார் [?] உயர்
- 17 18 மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 18 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 19 இவ்வாறு ஒரு மான்
- 20 மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 21 [?] மான்

Second side.

- 22 யார் ஒரு யார்
- 23 18 மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 24 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 25 இவ்வாறு மான்
- 26 வந்தவர்கள் இவ்வாறு
- 27 பட்டி வந்தவர்கள்
- 28 18 மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 29 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 30 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 31 ஸ்ரீமதிக்கு மான்

- 32 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 33 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 34 18 மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 35 18 மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 36 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 37 வ[?] ஒரு வெளம் எல்லா
- 38 இ மும் வ[?] பரிசு
- 39 18 மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 40 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 41 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 42 நி ஸ்ரீமதிக்கு மான்

Third side.

- 43 பின்புறம் இவ்வாறு
- 44 சத்தி பட்ட பரி
- 45 செ மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 46 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 47 18 மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 48 இவ்வாறு வந்தவர்கள்
- 49 பட்டி வந்தவர்கள்
- 50 18 மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 51 18 மந்திர ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 52 குருநகர ஒரு யார் [?] உயர்
- 53 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 54 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 55 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 56 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 57 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 58 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 59 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 60 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 61 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 62 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 63 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 64 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்
- 65 வந்தவர்கள் வந்தவர்கள்

Fig. 28.

(A.R. No. 104 of 1903.)

AMBĀSAMUDRAM, AMRASAMUDRAM TALUK, TIRUVELVELI DISTRICT.
ON A SLAB IN THE PRĪTHI OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription is dated in the 19th year of the reign of an unspecified king and may be attributed to king Nārāyaṇa, whose record (No. 36) dated in the 35th year has been published above.

A. R. No. 104 of 1903.

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

* Read [?]

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [| *] பாண்டு மூப்பத்தொன்பது இப்பாண்டு முள்ளிநாட்டில் வி-
 2 மதையம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பொத்துடைய ஸ்டாரர்க்கு இந்தாட்டு
 3 குளத்தூர் தயிணிநாள் ௪[௮]தநன் அந்தர் வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று தென்னவழிநாட்டு
 4 மாணியை பெண்மாளிடம் இளையான் இரை சீக்கம் வைச்ச விளக்கு ஒன்று இவன் தங்கை இ-
 5 மையானா[சிய] வைச்ச விளக்கு ஒன்று ஆக விளக்கு மூன்று [| *] இம்முன்று விளக்கிடுங்கு
 6 தியதி மூ[வு]மக்கு தெய்யட்டி எரி[உ]தாச வயத்த சாவாம[வா]யு பெராடு தூத்தையம்ப[த] [| *]

No. 39.

(A.R. No. 431 of 1914.)

PALIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE STONE AT THE ENTRANCE TO THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 6th year opposite to the 35th year of Mārājīd uyaṇ and refers to the gift of sheep to Tirukkāṭṭāmballi at Kurandi in Veṇbu-nāḍu. The wing-stone on which this record is engraved must have been brought from Tirukkāṭṭāmballi and inserted in the temple here at some later date, along with the other stone on which No. 32 above is engraved.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி கொமாறுத் தையந்ரு யாண்-
 2 டு மூப்பத்தெருகு இதனெரிதி-
 3 [ஆறு] இவ்வாண்டு பெண்புரு-
 4 ட்டுக்கு குறண்டி திருக்காட்டாய்-
 5 ள்விக்கு அள்ளத்த இ டு ஒலதா-
 6 ள் பிற பாய்பாருர் திசைகள் அரு-
 7 குழி தெய் அட்ட அடுத்த ஆடு இ-
 8 ம்பத [| *]

No. 40.

(A.R. No. 12 of 1929.)

DAJAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN A FIELD IN THE PARACHCHĒRI OF THE VILLAGE.

This long inscription in Vaṭṭeḷuttu characters is dated in the 6th year opposite to the 35th year of the reign of king Mārājīd uyaṇ who appears to be identical with the king figuring in No. 37 above from Māṇūr, dated in the 35th year and 469th day. The record consists of two separate endowments made by a certain Vēlāḍ of Irambāḍu in Karaikāṇa-nāḍu. One of them was a gift of 50 sheep to maintain a lamp in the rest-house called Rājakka ttaṇṇir pperumbandal erected by him at Perumbalaṇji in Nāṭṭār-guppōkku while a gift of land and a well were also made for it. The other gift of sheep was for maintaining a lamp in another rest-house named Munṇūrruvapperumbandal instituted by him in the same village; and a gift of land for the care-taker who supplied water to this water-shed was also made.

The two rest-houses were apparently erected, one in the name of 'Rājakkar' of Tirukkōṭṭāru and the other in the name of the Kōyirpillaigal Munṇūrruvar whose constitution is not clear. These charities were left under the protection of the Nāyakaṇmār ruling the district.

1 Cf. No. 36 above.

2 Read 'கொழி'

First face.

- 1 . ஹிஸ் [11°] கொமசு-
- 2 . . கையற்கு யா-
- 3 . . ஈயரு இதனெதி-
- 4 . . இவ்வாண்டு கை-
- 5 . . கைநாட்டு இரம்-
- 6 [பாட்டு] வெளவன் சாத-
- 7 தன் திருக்கொட்டாற்-
- 8 று இராசக்கர பொரு-
- 9 [நா]-பாற்றப் பொக்கு-
- 10 ப் பெரும்புழை
- 11 எடுப்பித்த இராசக்-
- 12 [க]த் தண்ணீர் பெருந்-
- 13 பந்தனுக்கு உயர்த்த
- 14 வினக்கு + இதனுக்கு
- 15 திசுதி உழக்கு பெய்
- 16 முட்டாம லட்டி வின-
- 17 க்கு எரிவதாக சிறுப்-
- 18 பழஞ்சி சையாரி பு-
- 19 கையாடல் படைத்தலெவ-
- 20 ன் ரு[ன]வம்பல தவன்
- 21 வழி அந்தக் சாவா முவர-
- 22 [ப]பெராடு ருய ஐயு[ப]-
- 23 து தண்ணிட்டு வார்க்கு-
- 24 [வி]ருத்தி பெரும்புழ-
- 25 குப பெருக்குளத்-

Second face.

- 26 து வெள்ளிக்குமி[ழி]-
- 27 [பா]ல் திபடுவன க-
- 28 [ரு]மத்தடவ தடி [உ]-
- 29 [ரு]ம்பெத்தத்தட [வ த]-
- 30 டி உ எததித்தடி ரு [தி]-
- 31 னன் உ மா நுன்று மா[தி]-
- 32 னுதும் இஹ கடனு [ம்]
- 33 வழி இஹ வெட்டி என்-
- 34 வனவட்டதம் பெரு-
- 35 ம்புழஞ்சிப் பாப்பா[ரி]
- 36 தினைஞ்செய் காததா[ரி]
- 37 தாக இவ்வூர் ஊராகெய்
- 38 கை இவ்விசை வி[தி]
- 39 கைக் கொண்டு இராசனா[ரி]
- 40 இவ்விசைத் திசை புர்
- 41 து[ரு]விபதாக்கவு
- 42 செவ்வான் பெருமப-
- 43 முஞ்சி ஊராள் மகன் கொ-

- 44 னான் சாததன் பெரும் ப-
- 45 முஞ்சி இவ்வூர் ஓசை-
- 46 ருப்பர் புறக்காதது-
- 47 ப்புதாக்குவிப்பது [] *
- 48 இப்பந்தனுக்கு அ-
- 49 ருப்பித்த கிணறு கு -
- 50 முவாணை என்பது || உ
- 51 ஸ்ரீ செவ்விகரி || உ

Third face.

- 52 இவ்வெய் பெரும்ப-
- 53 முஞ்சி ஊர்வெடுப்பி-
- 54 சச முந்நூற்றுமப் பெ-
- 55 ரும்பந்தனுக்கு உயர்த-
- 56 தவினக்கு + இதனுக்கு-
- 57 ரு திசுதி உழக்கு நெ-
- 58 ய் முட்டாம லட்டி வி-
- 59 னைக்கெரிவதாக அடு-
- 60 த்த சாவா முவாப் பெ-
- 61 ராடு ருய ஐயுபது [] * [இ]
- 62 னவசுக்கு புனைப்
- 63 பெரும்புழை ஊ-
- 64 ராடு இவ்வூர் பக்கம்
- 65 இராசக்கத்தண்ணீர்-
- 66 ப் பெரும்பந்தனுக்கு-
- 67 ருத் தண்ணீரட்டுவா-
- 68 ருக்கு விருத்தி வி-
- 69 கைக்குக் கொண்டு [9]வி
- 70 செய்விதாக கொண்டு இவ்-
- 71 கருளத்த [முனை]வாய்-
- 72 கருமி[யா]ல் தி-
- 73 ருடுவன கொ . . யத்
- 74 துவை தடி உ தி-
- 75 ன் பரி தண்ணீர்த்து-
- 76 வை தடி + திசை கு
- 77 எறறித்தடி உ தி-
- 78 ன இராணுமா கொடு-
- 79 த் பின்னகன் முந்நூற்று-
- 80 வர் புந்நூ காவல் ஓசை-
- 81 ப்பர் புதாக்குவது [] * இ-
- 82 தநாடாளுநாடு நாயக[ரி]
- 83 மார் இவ்விரண்டு தண்ணீர்-
- 84 ருப்பந்தனுக்கு அகி-
- 85 ததார் அவகன் காவ ஈ-
- 86 ன திசை வெண் || - இ

(A.R. No. 605 of 1915.)

ERUVADI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAPPOTTAI ROCK.

This record dated in the 43rd year of the reign of Mārañjadaiyan comes from Eruvāḍi. This is the highest regnal year found for Mārañjadaiyan for whom records in the 35th and 39th years have been found elsewhere. The rock on which this pigraph is engraved is very much weather-worn and the record is therefore defaced. It appears to register a gift of land by Irambāṭṭu-vēḷāṇ Sāttan as *paḷlichchendam* to the Bhuḍāra of Tiruviruttalai-Aruḍāṇ in Nāṭṭāruppōkku, and a gift of sheep for a lamp. A Tamil verse at the end of the record, stated to have been composed by the donor himself contains an exhortation to all to offer worship to Aruhan on the hill. The donor Irambāṭṭu-vēḷāṇ has figured in another record from Dalapatissamudram dated in the 35+6th regnal year¹ of this king.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாறஞ் சையற்கு யானடு சயில ஸ்வயானடு நாட்டாற்றுப்போக்குத் தி-
- 2 ருவிருத்தலை அருவாளத்து படாக்கக்கு பள்ளிச்சந்தமாக நாட்டுக்கு-
- 3 துய்யின் சிறுசெரி பாப்பாளானுரெய இவ்வூரொங்கன் பூமி சிறிறையிற் கா-
- 4 லிற பிறிந்த அருமண்ணடைக காலால் தீர் [அ]ட்டு நெல் விளைவன இளமக்கவு தெ-
- 5 யதயந் திசும் உயெ விளம்பெருங்காலால் தீர் அட்டு நெல் விளைவன காளம்
- 6 தடி உகாயலூர்க சிறான் தடி உ திசன் ச டுக்காலால் தீர் [அ]ட்டு நெல் விளைவனமுத-
- 7 தகெரெனது தடி + திசன் கு வகையில வயலில அதம் பெற்ற . ம..பெ-
- 8 னென [ம] காலால் தீர் அட்டு நெல் விளைவது சிறப்புடன் செய் தடி + திசன்
- 9 . எந்நித்தடி சுவப்பது திசன் வ காலால் காலாக்கான நாட்டு இயம்பட்டு-
- 10 வெளாள் சாததன் பக்கல் இ தீர்ததால் யிறு விளைப்பொருள் கொண்டு இ[த]
- 11 தீயத்தால் இவர்க கடனும் வழி இஹ வேட்டி எவ்வகை உடதும் நாட
- 12 டுக்குறுயிற் சிறுசெரிப் பாப் பாளானுருமெ காடகூட்டுவதாகவும் [] இ-
- 13 ப்பூமி இப்பரிசெய் விளைக்குற விறகுப் பொருளாக கொண்டு வி-
- 14 லையாவணப் பொருட்செலவையாகச் செய்த குறித்தொம் பாப்பாளானுரெய-
- 15 ம வெளாள் சாததனுக்கு [] இப்பரிசு இப்பூமி காத்தாடவ இதனை [பதினை]
- 16 யில் அகோகுட உழக்காக வெய்வெ நகுளாக இரட்டி பொருளுமாக . . .
- 17 னைத்துதரண்டுகு படடுப் பிணைம இப்பூமி இவ்வ . . முட்டாமல் அட்டி-
- 18 க்கிழ்செரிப் பாப்பாளானுரெய தீரவிருதலை அருவாளத்து இவ்வயானடு இதற்கு
- 19 வாக்கெய் இவ்வெ னவத்த திருவிளக்கு ஓன்றினுக்கு தீயதி முட்டாமல் அட்டி
- 20 விதாகப் பெரும்புதுசிறுபகினை அதனை வள கொணர்க்காடனுக்கு கு
- 21 . வகொன் மாறசகுட தவியும் புனைவாக அடுத்த சாவா ருவாபெரோடு துய்யு ஸ்ரீ சுவகி-
- 22 ரி || அதநயின் பன்குணத்தாதி அருகந்தனெந்நயிடர் திர்கு
- 23 தெராத ருனைவய்திருத்தலை தொய்யின் சென்று வத்தன மலர் இவ்வ தெராயின் . .
- 24 தெவா செந்நினமலி டொற்ற செவை திசுழவானத்தடவு . . வளவந்து உணி கொண்டு
- 25 மனத்த விளைப்பில வென்றெ மலுண்ட மகாதம் ப . .
- 26 செய் [] இவையும் வெளாள் சாததன் சொக்கின் || இவையும் இத்தாச-
- 27 ஸ்ர நாட்டு நச்சுளமார் || 28

¹ No. 40 above.² Near this two other Vattejuttu inscriptions are engraved on the rock. (Nos. 129-130).

This record dated in the 7th year opposite to the 35th year of reign of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of gold by a brāhmaṇa named Māṇi Saṅkaranārāyaṇaṇ, a *nagarat-tāṇ* of Tiruchuriyal for burning a lamp during the three services in the shrine of the Dēvar which he had made. This amount was left in the charge of the Pērūrār of Tirunechchuram and the charity was left under the protection of the *Tirumalaivīrār* and *Parāntakavīrār* who were evidently the military guardians of the temple, the latter owing their name to the Pāṇḍya king Parāntaka, the second of that name, to whose time the characters of the present inscription can reasonably be attributed.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ [] திருமெனி கொமாறஞ்சடையங்கு யாண்-
- 2 மெய்ப்பத்தத்து இதனெதிர் எழு இய்வான்-
- 3 டு திருச்சரிய விருக்கின்ற ஸ்ரீமதன் மரணி ச-
- 4 ஸ்ரீநாராயணனுயின் நகரத்தான் செய்யித்த
- 5 தெவர்க்கு மூன்று ஸ்ரீயும் திருவிளக்கு நெய்-
- 6 யாக திருநெச்சுறத்து பெருார் கையியில் கு-
- 7 டுத்த கழஞ்சிரன்மீது ஸ்ரீருபதின ஸா-
- 8 ட்டையட்டம் இருபதினாழி நெய்யும் பெ-
- 9 ருரா சட்டுவிப்பது [] இப்பரிசு செலுத்-
- 10 துவதனுக்கு திருமலைவீரரும் பராந்தக
- 11 வீரரும் ஸகெடு || உ || உ

No. 43.

This Veṭṭeluttu inscription of the 16th regnal year of Saḍaiya-Māraṇ states that Iruppaikkudi-Kiḷavaṇ dismantled the old bund of the tank, strengthened it with stone and renovated a specified length of the bund. The tank was called *Kiḷavaṇēri* after the name of the benefactor. A verse at the end of the record is in praise of this Kiḷavaṇ of Iruppaikkudi in Iruñjōla-nāḍu. This chieftain figures in another record dated in the 18th year of the reign of the same king from this same village. (No. 44 below), and in the Tiruchchendūr inscription of Varaguṇa-Mārāya (No. 16-A above).

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு பதின-
- 2 று இய்வாண்டு பழங்கரை இழித்து சத-
- 3 னடிஇற கல்லு நாட்டி மன்னுமண்டக்கு மெ-
- 4 க்குக் கருங்குளத்துக்குக் கிழக்கு நில-
- 5 த்திட்டு கரை செய்து மண்ட வையப்பி-
- 6 த்து இருப்பைக்குடி [] கிழவன் நன்
- 7 பெரிட்டு எறுவித்தது [] இய்யெலலைஇ-
- 8 டு மெந்த கரை கிழவனெரி என்பது ||-
- 9 கொங்கார் மலர்க் கடம்பு சூட்டாதிக் கொய்-
- 10 வையை எங்கொனிருப்பைக்குடி [] கிழவ-
- 11 ன் பொங்கார்த்த தொட்டார் கரும்பிரைக்கு-
- 12 டு தொனவிர வயலிருஞ்சொழநாட்டா-¹
- 13 ன் குர சூட்டு திரெனென்று ||-

¹ Read சொனாட்டா for the sake of metre.

ERUKKANĠŪḌĪ, SATTUR TALUK RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB ON THE BUND OF THE TANK IN THE VILLAGE.

This long Vatteluttu inscription in Tamil verse is stated to have been engraved in the 18th year of the reign of the Pāṇḍya king Saḍaiya-Māraṇ who has been called also Srivallabhaṇ. It records that this king who had conquered his enemies from Kuṇṇūr to Siṃhalam bestowed the title of Iruppaikkūḍi-Kiḷavaṇ on a certain Eṭṭi-Sāttan and that the latter repaired several tanks in Iruṇjōla-nāḍu and built some temples and ambalams. The tank near which the slab is set up was one of the many water reservoirs which benefitted by this chief's philanthropic projects. He dismantled the old earthen bund, and built in its stead a stone-faced new embankment, so that this tank was now called Kiḷavaṇēri, after his title of 'Kiḷavaṇ.' These activities of this chieftain have been reviewed in the *Annual Report on South Indian Epigraphy* for the year 1929-30, part ii, paragraph 2.

Text.

- 1 அந்தரத்தி னெடியங்குஞ் சந்திராதித்தர் வ -
- 2 மித் தொன்றி ண்டிய பெருந்தெய்வத் திறற் பாண்டியர் பலர் கழி-
- 3 ந்த யின்னை மற்றவர் தங்குலம் விளங்க வந்து தொன்றி மண்காத்து-
- 4 க்குண்ணாரி முதல் சிங்களம் வரை கூடாத வயமன்னரை விண்ணூர்[பு] புக வெருண்டு வென்-
- 5 றிகளெய் பலவினைத்த தென்னவர்கொ நெடுமாறன் செந்தனிக் கொற் சீவிலலவ னின்னருளாற்
- 6 பல் சிறப்பொய்குப்பைக்குடி[க்] கிழ[வ*]னென்னுந் தக்கசீர் நன்னுமந்தான் பெற்ற எட்டி சாத்தனறிஞ்-
- 7 மக்குஞ் செந்தன்மாவியுந் திகழந்திலங்கு மணிப்பூணு மருவிய பொன்வரைத்தொள்வ னிரைத் தெய்கு-
- 8 ம் வரைக் கமுகொடு கரும்புயருங் கலிக்கழனிக் கதிர்ச் செந்தெற் கவரிகாட்டு மிருஞ்சொழநாட்டவர் தலைவன் பெருஞ்-
- 9 சா[நு]திக்குல் மன்வவன் கூடற்குடி நகர் தன்னெடு குளத்தூவார் குளக்குரிசில் விழாமலியும் வியன்றெருவிற் று-
- 10 முழுவார் குடித்தொன்றல் பொருப்பைத் திகழ் மணிமாஸிகை இருப்பைக்குடிதனக் கதியி களியன்னன்விபயிர புனல் வெ-
- 11 னியன்குடி விறலாண்டகை ஞாலங்கன்றி புகழுஞ் சிராலங்குடி அதற்கிறைவன் சொன்மாத் தண்டமிழக் கூற் கன்மாத் திண் பலகை-
- 12 மிசை முன்னெழுதிய குடித்தொன்றன் மணியரண் மலைச்சிலம்பு[ன்ன பயத்த¹]புனன் மல்கி நாட்டவர்க்கு வளஞ்சிறக்கும் சசா-
- 13 - றிவை தன்னெடு மணிமடந்தைத் தடந்தறையவனவனெ யெச் சமையத்தவர் தமக்கு வியல்வின களவிரொத் மின்னமயின் முன்றென்னும் பயன் மற்று-
- 14 ண் முதலாகிய தர்மமத்தை என்றதன் சிந்தையினுலியவிங்குகிற நன்றென இருக்கொலை ண்முதலா ரிச்சுவரன் மிழ்ந்துறையுந் திருக்கொ-
- 15 மிலெடுப்பித்தந் தெனவெளியன்குடி நகருட் கற்றுண் செய்தம்பலத்தொடு கறைகண்ட னுறை கொடுஞ் மறை கரும்பு வினைவறு அழகமைத்த சிழ-
- 16 வனெரியு மாறணூர்ப் பெருங்குளத்திழித் தெறுவித்த சிழவனெரியும் பொருப்பினய நெடுமாடம் பொலிந் திவங்க முகிறனியு மிருப்பைக்குடி வளநகரு ளெடுப்பி-
- 17 த்த பெரும்பள்ளியும் வடிவமைத்தாக் கொப்பித்த மண்டபத்தொ பம்பலமும் வள்ளைக்குளத்திழித் தெறிய வெள்ளப்புனற் சிழவனெரியு மாங்கதன் கண்மடைதன்-
- 18 னெடு வாங்கமைத்த பத்தன் மலையுக் கற்பினந்த குளவாமி ஸ்மைப்பித்த [இந்]பணம்பு மொதூலிட் டெறுவித்தன் சிர்மெவு திருமாலெரிய நீரியன்ற புகழ்நெறிநடை எ-
- 19 ரிதன்னெடு ரச்சுளமும் வழுலாமை இழித்தெறின கொழுஞ்ஞக சிழவனெரியுந் திகழொலி திர்ப்புகழ் மலியெரிவொடு செவ்ஞாழ நாடினெர் தமக்கிணை மொட னியங்கு மா-
- 20 றனெரியும் நென்மலிமாநகர் தன்னிற் சொன்மலி சிரம்பலமும் பெருங்குளங்கரை இழித்தெறிய குருங்கு புனற் சிழவனெரியு மற்றதன்கட் கன்மையு மணிமாச சிறப்பு-
- 21 த்தூர்ப் பாழிக்குளத்திழித் தெறிய குமொலிநீர்க் சிழவனெரியுஞ் சாத்தனூர்ப் பெருங்குளத்தி வெப்பமடை கற்படுக்கும் பொன்னுணமடை தன்னெடு புகழ்நிறமடைய-

¹ A syllable appears to be missing before "பயத்த" which may be restored as "ஆ"

- 22 மைத்து மால்லுடிப் பெருங்குளத்து மடைவைத்து மதன் குளவாய் நீலப்பெருங்கற்பினந்து சரஸ்
புனல் வரக் கண்டு மம்பலத்தொடு சிழவனெரியுக் கும்மணம்-
23 கலத்தமைத்துத் தென்னவர்கொன் செய்தருளிய கிரிவல்லவமங்கலத்துக் காணத்தி தானுயி யது
திருத்தி வளம் படுத்திஞ் சிர்மெய் வளம் கழனித் திருநாரண ளரி-
24 யென் நெர்நூலிட் டெறுவித்திதன் குளவாய் செய்வித்து மித்திறத்தா ளன் வினை வின்விருத்
சொழ நன்னுட்டு னெத்தனைபுந் திருத்துயித்தொ ளிருப்பக்குடி சிழவனென்
25 நிலவித் தன்பியர் நிற்பச் சொல்லிக்க பெரும் புகழொடு மதிபுழ ஞாயிறும் பொலப் பதிதொறும்
விளங்குக் பாரின் மெலைய ||—இது கொச்சையமாற்றகுப் ப-
26 திளெட்டா மாண்டெழுதுவித்தது ||—

No. 45.

(A.R. No. 368 of 1904.)

SITTANNŪVĀṢĀL, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK SOUTH OF THE ROCK-OUT JAINA TEMPLE.

This inscription in Tamil verse, which is engraved in early characters with the *pulli* marked for the basic consonants refers to the Pāṇḍya king Srivalluvan (i.e., Srivaṭṭabha), who had the title *Avanipaśēkharan*. On his behalf a certain Iḷaṅ-Gautaman who is described as an *āṣiriyan* of Madurai repaired the *agamandapa* of the temple at Annalvāyil and built the *mukha-mandapa* in front of it. The record being damaged, the details are lost but from the existing portion it is inferred that some gifts of land were also made to the priests of the temple.

Text.

- 1 தூவந்தி [!] திருந்திய பெரும்புகழ்த் தைவ தரிசனத்தருந்தவ முனிவனைப் பொருட் சென
வறையற
2 . . . க்ருள நிவம இளங்கொளதம் னெனும் வளங்கெழு திருநகர் மதிரை ஆசிரியன் அவனெய் பர-
3 ர் முழுதாண்ட பஞ்சவர் குழமுத் ஸாரிகெழு வைவெலவனிபரெகரன் சிர்கெழு செங்கொற் சிவியல்-
4 லுவனுக் கென்றிப் பல்வுக் குறிகொளினி தவை ஒன் [டிறல்] நதிவணியத்தரண்பை முதூர்க்-
5 கடிவனம் பெருக்கிப்பண்ணம் கொடில் பாக்குறச் செய்வித் தாரணப்பெரும் மிக்கொழுக்கவி-
6 க்ரும் பூரணமால் பொலியவொங்கி அந்த . ல . . . விளக்கிற் கமணன் காணியுஞ் சா-
7 த்தி வயக்கலுங் குணமிகு சிறப்பின் குறித்து . . . மெழுக்குப்பறமொரு மூன்று மாவும் பழுக்கற மு-
8 றையால் வழிபடுவானுக்கரைக்காணி . மணம் . நொக்கி அண்ணல்வாடு ஸறிவர் கொடின்
9 முன்னாள் மண்டகக் கல்லாலெய் நிர்ஜுக்கண்பொர் மருளுக் காமரு விழுச்சிறுள்-
10 னொடு புறம்பா ஸொளி மிகப்பொக்கி மற்று மெல்லாற் குற்ற நிக்கி ஆதிவெந்தர்
11 அறஞ்செ வழக்கி மாசற நிர்ஜுக்திருவெற்றஞ் செப்பாவை தெ-
12 டுதூ னெருப நகரமைத்து திடொளி விளக்கிறெய்ப்புறமாகென
13 . . . டை வயலொட்ட கூறிய வகையானுடி நன்றமைத்த வழியறவொ-
14 றகு நிலமும்மாச்செ அழிபா வகையாற் கண்டனென் கிக்கொன்-
15 கைப் பங்கு னத்தொனையி||—திண்ணி நலன் பறப்பிச் ற்றெனக்-
16 மண்ணில் . சிர் மதிரை ஆசிரியனண்ண லாமண்டக-
17 ம் புதுக்கி ஆக்கறிவர்கொடில் முகமண்டக மெடுத்தான் முன்||—

No. 46.

(A.R. No. 425 of 1914.)

PALLIṢADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE

This record of the 2nd year of Saḍaiya-Māraṇ is slightly damaged in the middle and appears to register a gift of 25 sheep for the maintenance of a lamp in the temple of Sundarapāṇḍya-Īśvara-Dēvar at Tiruchohuriyal, a *dēvadāna* in Paruttikkuḷi-nāḍu,

by a carpenter of Kaliśalmaṅgalam, a *brahmadēya* in Alarru-nāḍu. Vāṇavaṇ-
māḍēvi(maṅgalam) a *brahmadēya* in Veṇbu-nāḍu is also mentioned. This record may
be assigned to the reign of Rājasimha, who was a contemporary of the Chō'a king
Parāntaka I and who was defeated by him as stated in the Udayēndiram plates.¹

Text.

- 1 ஸ்வாமிநீஸ் [] கொச்சையமாறற்கு யான்டு இரண்டு பருத்திக்குடிநா-
- 2 டுத் தெவதாளம் திருச்சரியல் சுந்தரபாண்டிய ஈச்சவரத்து தெவர்க்கு
- 3 அளற்று நாட்டு கலிசல்[ம]ங்கலத்துத் தச்சன் . ன் உலகனென் வெண்புநாட்டுப் பி-
- 4 ரம்மதெயம் வானவன் மாதெவி ச [வை] க்கு . ம . எ *
- 5 அட்டினமையில் அத்தாணிகளொரு திருத்தி வைச்ச ஆடு இருபது *
- 6 அஞ்ச [] * சண்டயனப்பி கொண்டான் பந்நிரண்டரை [] * நாடன் பந்நிரண்டரை [] * [இவ்வி]-
- 7 குவரும் ஒருவர்க்கு ஒருவர் புண [] * அத்தாணிகள் வச்சது [] *

No. 47.

(A.R. No. 216 of 1932-33.)

PERUṆGUḷAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE *Ardhamandapa* OF THE
TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the 2nd year of Saḍalya-Māraṇ refers to a gift of a perpetual
lamp by the son-in-law of Tāyañjāttaṇ, a *Vellāḷa* of Paḷlip-Perumbuliṅgāvu in Tiṇai-
kaḷamaṅgalam, a village in Kuḍa-nāḍu to the god Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Peru-
guḷam in Tiruvaludi-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநீஸ் [] கொச்சையமா-
- 2 ந[] க்கு யான்டு இரண்டு இ-
- 3 வ்வாண்டு திருவழுதிவன-
- 4 நாட்டுப் பெருங்குளத்து-
- 5 த் திருவழுதி ாண்டிரத்து
- 6 ஆழ்வார்க்கு குடநாட்டு-
- 7 த்திணைக்கள மங்கலத்து
- 8 பள்ளிப்பெரும்புளி-
- 9 வகாவி விருக்கும் வெள்-
- 10 ளாளன் ருயஞ் சாத்தன் மக-
- 11 னைக்கொண்ட வெதியானுயின இ . . .
- 12 தாயஞ் சாத்தன் னெடு கலச்சத .
- 13 . . . ன்று குண . . . க்கொண்டு . . .
- 14 . . . ஸ க்கொன்று த்-
- 15 யஞ்சா க்குண .
- 16 [த] ளாயந்த
- 17 செயது கொண்டு வ-
- 18 ச திருநந்தா வினக்கு ஒ
- 19-20 Completely damaged.

¹ B. I. I., Vol. II, p. 383.

* The record is damaged here.

No. 48.

(A.R. No. 503 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.
ON TWO SLABS¹ IN THE MADANĀGŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu inscription was found engraved on two slabs in the compound of the Madanagōpāla temple at Madurai. They apparently belonged to a temple of Siva named Tirutturutti-Bhaṭāra from where they appear to have been brought to this temple. It is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māraṇ and probably belongs to the time of Rājasimha. It registers the usual gift of sheep for a lamp to be maintained in that temple.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சையுமற்றக்கு யான் . . .
- 2 ன்ரு இதனெதிரான்ரு அண்ட நாட் . . .
- 3 . ன்மா . திருத்தருத்தி படாரர்க்கு . . .
- 4 . திருவிளக்கு நின்றெரிய வைச்ச நிலைவிள . . .
- 5 . இக்கார்காடு . டிகன் தெவியார் தெய . . .
- 6 . . இவ்விளக்கு . . ந்நெய் நாராயநாழியா லுரி . . .
- 7 . . த்த வசமடுத்த இருபத்தைஞ்ச ஆடு . . .

No. 49.

(A.R. No. 287 of 1923.)

TIRUKKŌṬṬIYŪR, TIRUPPATTŪR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.
ON A SLAB IN THE STORE-ROOM OF THE SAUMYANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record which is let into the wall of the store-room and is kept bottom up, is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māraṇ. The secondary i loop is attached to the top of the respective consonants and not to the side. The record which may be assigned to the time of Rājasimha must have belonged to Siva temple at the village, though it is now found embedded in the wall of the Viṣṇu temple. It registers a gift of a perpetual lamp by a certain Anukki²-Sūndaravalli of Kaṇṇikuḍi in Kīl-Iraṇiyamuttam to the god Periya-Srīkōyil-Bhaṭāra of Tirukkōṭṭiyūr.

Above this record is another short one registering a gift of cows and sheep for a lamp by a merchant named Kaṇḍaṇ-Saṅkaranāraṇaṇ, and belonging to about the same period. The damaged portion consisting of a few Sanskrit verses is not decipherable, and as only a few words are legible here and there, such as *Srīgōshṭhinātha* in line 6, no continuous sense can be made out.

Text.

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [\|\|*] கொச்சையுமற்ற- | 6 த்து கண்ணிருடிச் [சொ]மை . . . |
| 2 ந்ரு யாண்டிரான்ரு இதன் [னெ] - | 7 பிர [n] படியான அனுக்கி - |
| 3 திராமர்ணிடு தெவ்தானந் திரு[க்] - | 8 ந்தீரவிலி வைத்த திருநொ- |
| 4 கொப்படியுர் பெரிய ஸ்ரீகொயி[ல்] | 9 ந்தா விளக்க கொன்று ³ - |
| 5 [ப]டாந்ரு பிழிவனியமு[ட்] - | |

¹ The slabs on which this record was engraved are not traceable now.

² Anukki indicates that the woman was a lady-in-waiting at the royal court.

³ After line 9, a few damaged letters of a Sanskrit portion are seen—

- 1 பவஸுரஸ்யப-ரஸேஷ் கருஷமி வத-
- 2 கராம- . . . : வெநுராமதா-
- 3 மரம் . . . ரதாயகர . . . வத-
- 4 . . . ஸ்ரீகொயி-பெவொநாராய-
- 5 . . . வெநுராம . . . ரவொ-
- 6 . . . ஸ்ரீகொயிதா-
- 7 . . . சிகெவொஷ . . . 8 . . .

Above this record is engraved the following :—

- 1 பெரிய ஸ்ரீ கொயில் பபா-
- 2, ரற்கு வியாபாரி கண்டது
- 3 சங்கராநாரணன் நிசதி
- 4 பப்படி உரிய நெயெரிவ-

- 5 தாக வச்ச திருநொந்தா-
- 6 வினக் கொன்று பசு [பன்] -
- 7 விரண்டு ஆடு ஐம்பது [ஈ]

No. 50.

(A.R. No. 323 of 1904.)

KUPUMIYĀMALAI, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-OUT CAVE TEMPLE.

This record (same as A.R. No. 238 of 1911), dated in the 2 + 1 + 1st year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of gold by Parāntaka-Adaiaiyūr-nāḍālvāṇ alias Kaḍamban-Eṭṭi for burning a lamp in the temple of Tirumūlaṭṭānattu Mahādēva at Tirunilakkunram, a *dēvadāna* in Kuṇṇiyūr-nāḍu. After line 10, there is another inscription which is dated in the 10th year of an unspecified Pāṇḍya king¹ and registers another gift of gold by two persons of Neṇmali-nāḍu to the same temple for the expenses of conducting a festival therein.

Text.

- 1 [ஸ்ரீமதி] [ஈ] கொச்சைய
- 2 மாற[திரு] யாண்டு [உ] இது] செதி -
- 3 ராண்டி னெதிராண்டு குன்றியு-
- 4 ர நாட்டுத் தெவதானந் திருநிலை-
- 5 குன்றத்து திருமுஸ்ப்பானத்து மாதெவர்-
- 6 கரு பராந்தக அதிபாயுர் நாடா[ர்] வானுயின
- 7 கடம்ப னெட்டி நொந்தா வினக்கொன்றுக்கு
- 8 வைத்த துணைப்பொன் எச்சி எழுக[ழ]ஞ்ச-
- 9 ரை [ஈ] புள்ளக்குடி யூரும் பரம்பையுரு[ர]ரும் ஈஞ்சு [ஈ]
- 10 அவரடி என் தலை மெனை [ஈ]

No. 51.

(A.R. No. 604 of 1926.)

TĒNŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This record of the 2 + 6th year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep by Vēlaṇ-araiyaṇ of the village for burning a lamp to god Tirumēraṭṭi-*Piṣaṭāra* at Peruntēṇūr in Pāgaṇūr-kūrram. The pillar must have belonged to the

¹ These lines read :

- 1 யாண்டு பத்தாவது திருமுஸ்ப்பானத்து பெருமா-
- 2 னாடிகளுக்கு நென்மலிநாட்டு நாகன் குடி [கா]-
- 3 படுசாத்தனுந்தெ . . . கணவதியும் வைத்த பொ-
- 4 ன் கழஞ்ச திருவிழா எழு நாளைக்கு [ஈ]

A Two fragmentary records are found near this inscription. They read :

- 1 கற் லு-ஊதெயத்துப் பிராமண [ஈ] கவிசிய-
- 2 செட்டி சிவிகண்டர் திருமுஸ்ப்பானத்துப் பெருமா-
- 3 னாடிகளுக்கு நொந்தா வினக்கொன்றுக்கு வை-
- 4 த்த துணைப்பொன் கயி இது பன்மாடுற
- 5 ஸ்ராராகடி [ஈ]

- B
- 1 பகல் வினக்கு திருமுஸ்ப்பானத்து
 - 2 ப்பெருமானாடிகளுக்குத் தாழி யாருரன்
 - 3 வைத்த துணைப்பொன்

temple, ruins of which are found in the site. Though Tirumērrali may signify a temple of Vishnu, for Vishnu temples are generally located in the west of the village and are called as such, a neglected *linga* found in the locality indicates that the original temple may have belonged to god Siva. In some places Siva temples have also been called 'Tirumērrali.'

Text.

1 கொச்சடை-	8 நறவிப்பபா[ரி]ரக்-
2 யமர[ரி]க்கு யாண்-	9 கு நிசதி உய்ய
3 ௫ ௨ இதன்னெ-	10 நெய் திருநெருந்தா-
4 திர் ஆறு இவ்-	11 வினக்கெரிவிதா-
5 வாண்டு பாகனார்-	12 = இவ்வூர் வெளான-
6 க்குற்றத்துப் பெ-	13 றையன் வைத்த பசு
7 குந்தெனூர்த் திருமெ-	14 ஜம்[பது] [|| *]

No. 52.

(A.R. No. 447 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE LAKSHMINĀRĀYAṆA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 7th year of Saṅḡaiya-Māraṇ who is identical with Rājasiṃha, and registers a gift of sheep by a certain Nāgaṇ-Vikkiramādittan for a perpetual lamp to the god Tiru....śurattēvar of Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Ala-nāḍu. As Sinṇamanūr was known as Arikēsarinaḷlūr, it may have been founded by the early Pāṇḍya king called Arikēśarin. In another record of this king from the same place, the god is called Tirunaḍuvu-Bhaṭṭāra, probably because of the location of the temple with reference to the village. ¹

Text.

1 ஸ்ரீ[ரி] [|| *] கொச்சடையமர[ரி]க்கு
2 யாண்டு [௨] இதன்னெந் ரெழு இவ்வாண்டு அமுதநாட்]-
3 ௫ வரத்தெயம் அரிகெசரிநல்லூர்த் திரு
4 ஸ்ரீரத்தெயர்க்குத்-திருநொந்-
5 [தர]வினக்குக்கு நாகன் விக்கிரமாதிசன் வை-
6 [சு] ஆடு அஞ் பது சாவனமுலாப்பொடு [||]

No. 53.

(A.R. No. 416 of 1917.)

KUTTALAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTALANĀTHA TEMPLE.

This Vatteḷuttu record dated in the 2 + 7th year of the reign of Saṅḡaiya-Māraṇ is incomplete and stops with the mention of Tirukkuraḷam in Tenṇara-nāḍu.

¹ In this temple there are a few more Vatteḷuttu inscriptions, which do not mention the name of any king, but which may belong to this period. They read as below:—

No. 453 of 1907.	No. 454 of 1907.
1 ஸ்ரீஅரிகெச-	1 ஸ்ரீதிருப்புத்தூர
2 நித [வல்லா*] திருநெ-	2 அருகந் பாரவா
3 அடாரக்கு . . .	3 சி நாராயண னக்க
4 அநாட்டு பரி-	4 ஸீட்ட கால [||]
5 யாண பல்லவ[ரை]	
6 யன் ஆடுன	
7	

Text.

- 1 [கொச்சையமா] [நா] கொ-
2 [கச்சைய]மாற[நா]-
3 [கரு] யரண்டு இ-
4 ரண்டு இதனெ

- 5 திர் எழு இ-
6 யவாண்டு தென்-
7 வார நாட்டுத்
8 திருக்கு [நா] [நா]

No. 54.

(A.R. No. 441 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA TEMPLE.

The stone on which this inscription of the 2 + 8th year of the reign of Śaḍaiya-Māraṇ had been originally engraved, has been redressed, and the record has suffered damage. It registers a gift of 10 *kaḷañju* by a brāhmaṇa named Nakkan Duvēdi (Dvivēdi) of Āvichechanūr, a *brahmadēya* of Āṇmaga-Nādu (the Āṇmā-nādu of other records), for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Tirunaḍuvuṇṇaṭṭāra at Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Ala-nādu. Arikēsarinaḷlūr was the ancient name of Sinnamanūr, and Tirunaḍuvu-Bhaṭāra, the god of the 'central' temple has, as noted above, reference to the location of the temple in the centre of the village.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையமா[நா]க்கு யரண்டு இரண்டு இதனெதிர் எட்டு இய்வாண்டு அமுநாட்டுப் பிரம-
2 தெயம் அ[ரி]கச்சரிநல்லூர் திருநடுவு பட்டார்க்கு திருநொந்தாவிலைக்[கொ]ன்றிலுக்கு நெய்
[உ] ரிய[க்கு]
3 ஆன[மக]நாட்டு பிரமதெயம் ஆவிச்சனூர் கவிசியன் நக்கந் [துவெதி] வைச்ச கழைஞ்சு
4 ம பத்து உ

No. 55.

(A. R. No. 605 of 1926.)

TĒNŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This inscription of the 2 + 8th year of Śaḍaiya-Māraṇ records a gift of sheep by a certain Araiyaṇ-Tiruvaraṅgi for a lamp in the temple of Tirumēraḷi-Bhaṭāra of Peruntēṇūr in Pāgaṇūr-kūrāṁ.

Text.

- 1 கொச்சையமா-
2 ந[நா]க்கு யரண்டு
3 உ இதன் னெ
4 திர் எட்டு
5 இய்வாண்டு
6 பாகனூர்க்கு-
7 நற்குதப் பெ
8 குந்தெனூர் தி-
9 குமெற்றனி ப-
10 டார்க்கு
11 இயலூர்
12 அரையந்தி

- 13 குவரங்கி
14 [னா] வத்த திருநொ-
15 ந்தாவிலை[கா]கு
16 ஒன்று [] இய-
17 லிள[கா]கு[கா]கு
18 வைத்த ஆடு
19 இ[ம]பது [] இ-
20 விலைக்-
21 கொரிக்க கட
22 . சிலகொ
23 . ரி . . .
24 யவா . . .

* The remaining portion is built into the wall. A fragment above this inscription reads thus :—

- 1 நாட்டு ஸ்ரீகும-
2 குலத்து . . .

- 3 ர . கு குற-
4 லத்து

* On the south wall of the temple is the following damaged Vattejuttu record :
No. 438 of 1907.

- 1 ஸ்ரீ அரிகச்சரிநல்லூர் திருநடுவுப் பட்டார்க்கு தென்பறப்பு நாட்டு வாதலூர்
2 வன ப பாண்டினச் சாத்தி இவன் மணவாட்டி வெலவைக்கன் தாய வச்ச
3 திருநொந்தா விலைக்கு

* The record is damaged after this.

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE

The subjoined record of the 2 + 9th year of king Śaḍaiya-Māraṇ relates to the purchase of a block of waste land lying fallow as *purru* and *terri* to the west of the village, from the *sabhā* of Iṅgōykkudi, and to its being made fit for cultivation by the provision of irrigation facilities by Pūvaṇ-Paraiyaṇ, who is described as one of the 'Arayaṇ-aṇukkar', belonging apparently to the king's bodyguard. The land which was renamed as 'Paraiyaṇ-vaśakkal' was endowed to the temple as *kidaippuraṁ*.

1. . . . கொச்சையமாறு[ரி]க்கு யானு இரண்டு இதனெதிர் துன்பது முன்னிநாட்டு ஸ்ரீகமதெயம்³ இளங்கொய்க்குடி.
- 2 வலெலையாரிடை ஊரின் மெலூர் புற்று தெற்றியுமாய்க்கிடந்த பாழ் இறை காட்டாதிதாக விரிவ கொண்-
- 3 டவச்சி வயலும் குளமு மாக்கி இக் குளத்தால் திரிமிகுவது வச்ச நெல் விசை அஞ்ஞாழிக்காண்-
- 4 [ஓ] மாத்தால் கலெனெய் தூணி நெல்லு இக்குளமிறைக்கு[ம்] ஓரானு குடுப்பதாக கிடைப்புறம் இன்[]⁷ விக்கறு வயக்கும் வாயு[+]
- 5 ரிக்கு குடுப்பதாகவும் []⁶ தொல் இத்தது அவி . . ரிக்கறும் விசைகொண்டு பறையன் வச்சி வென்று பெரிட்டு கூ-
- 6 த்பெற்றைரி வென்று பியரிட்டுக் கிடைப்புறம் வைத்தான் அளவ் வளங்க்கில் பூவன் பறையவென் []⁵ சந்தி-
- 7 ஶத்தித்தவல் திற்பதாக வைத்தது []⁴ மிக்கு நெல்விய்யுள குறித்த பச ஒன்று கன்னம் குறித் தெ[ம்] பூ[வ]ம் பறையவென்[ம்] இது []³

(A.R. No. 417 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This record, dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ, registers a gift of 3 buffaloes by Ayyāṅkūttan, a merchant of Iḍavai in Maṇṇi-nāḍu, for maintaining half a lamp in the temple of Mahādēva at Tirukkūṛālam in Teṇvāre-nāḍu. This Iḍavai is identical with Iḍavai in Sōla-nāḍu, in a campaign against which a Pāṇḍya general had accompanied king Māraṇśaḍaiyaṇ of No. 26 above.

- 1 தூய்மை [?] கொள்-
- 2 ஸ்வயம்மாரிக்கு
- 3 ஸ்வயம் இரண்டு இ-
- 4 [?]னெதி ரொன்ம-
- 5 து இயல்பான தெ-
- 6 [?]யார [?] படி தி-
- 7 [?]மருத்து மன-
- 8 கொள்கு ம-

- 9 ண்ணி நாட்டு இ-
- 10 டவை வியாபா-
- 11 ி அய்யங்கு [சு]-
- 12 த்தன் னவகி தி-
- 13 குறொந்தாவிசுக்கு-
- 14 அளையா ட்டு[சு] ம-
- 15 வா முலாப்பெ-
- 16 கொளும் மூன்று [சு]

(A.R. No. 418 of 1917.)

KUTTALAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A WALL IN THE EAST VERANDAH IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This *Vattejattu* record of the 2 + 9th year of *Sadaiya-Māraṇ* also comes from *Kurūlām* in *Tenvēra-nāḍu*, and registers a gift of six buffaloes by *Vaṇḍalai Kōṇap* of *Nallūrpaṇḍikkūḍi* in *Tenvēra-nāḍu*, for burning a lamp in the temple of *Tirakurūlā-Mohadēva*.

¹ Engraved above the line.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [| *] கொச்சைய-
2 மாநாட்டுக்கு யான் [| *]
3 இரண்டு இதனெ-
4 திர் ஒன்பது-
5 இவ்வாண்டு தென்வா-
6 ரநாட்டுத் திருக்கு-
7 ந்ருவ மஹாதெ-
8 வர்க்கு இந்நாட்டு-
9 நல்லார்பரணடி-

- 10 குடிக்குடி வ-
11 ண்டாவை கொண்டு வைச்ச-
12 திருநெந்தாவை-
13 கு ஒன்று [| *] ஒன்று-
14 க்கு மடுத்த எரு-
15 மை ஆறு தியதம் உ-
16 முக்கு தெய்க்கு [| *] இ-
17 ய வெருமை சாவா முவா-
18 ப்பெருமை || =

No. 59.

(A.R. No. 220 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep by Kuḍiyan Atulagunattan of Nālkūr in Vēṇbu-nāḍu for burning a lamp to god Jātāmakuṭap-Perumāḷ of the temple called Tiruvaludiśvaram at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaṇḍu, on behalf of his mother Suvaran-Āchchi. The *aganāḷigaiyār* of the temple agreed to burn the lamp.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [| *] கொச்சையமா இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திரு
வழுதிவ-
2 னநாட்டுப் பெருங்குளத்தித் திருவழுதிநாட்டாரத்த ஜடார்குடிப் பெருமாளுக்கு வெண்பு [நா]-
3 டு நாக்கூர் குடியன் அதன்குளத்தென் என் தாய் சுவான் ஆச்சியைச் சாரத்தி இவ்வாண்டு
4 யந் நாயிறு முதலாக சந்திராதிசூவல், ஸெரிவதாக வைத்த திருநெந்தாவைக்கு ஒன்று [| *]
ஒன்றினு-
5 க்கு இத்தனி அகநாழிகையார் வழி அடுத்த சாவாமுவாப் பொரு ஐம்பது [| *] ஐம்பதுக் கொண்-
6 டு இத்தெவர் நாராய உழக்கால் நிசத முழக்கு நெய்ப்பு [இ]வயினக்கு முட்டாம ஸெரிப்பொமாயி
[ன]-
7 ம இத்தனிப் பணிசெய்யும் அகநாழிகையோம் [| *]-

No. 60.

(A.R. No. 227 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭe'uttu inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 13 *kāśu* by a certain Mūkkan, for burning a lamp in the temple of Tiruvaludiś-varattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaṇḍu, on behalf of his mother Nara-śiṅgam.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [| *] கொச்சையமாநார்க்கு யான் இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திருவழுதி
வனநாட்டு பெருங்குளத்த-
2 திருவழுதிநாட்டாரத்த ஆழ்வார்க்கு இத்தனி குடி முக்கனெந் நென்றாய் நரசிங்கத்தைச் சாத்தி
வைச்ச திருநெந்தாவைக்கு ஒன்-
3 டு [| *] ஒன்றினு[| *] குடி வச்ச காச பதின்மூன்று [| *] இ காச பதின்மூன்றுக் கொண்டு தெவர்
நாராய உழக்கினால் உழக்கு நெய் நிசத மு-
4 ட்டாமல்பு இவரும் பகலுமெரிப்பதாயினும் இத்தனி அகநாழிகையோம் [| *] இக்காசில் இத்தனி
வெட்டிக்குடி சாணி எ-
5 ட்டி வழி குடுத்த காச ஆறு [| *] ஆறுகொண்டு நிசதம் ஆழாக்கு நெய் யட்டுவதாயினென் சாணி எட்டி
யென் [| *] இத்தெய் முட்டில்-
6 எட்டி சரிவிப்பதனுக்கு இறைப்பிணப் பட்டொம் இத்தனி பணி செய்யு மகநாழிகையோம் [| *]

No. 61.

(A.R. No. 453 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in some year (of a single digit) opposite to the 2nd year of reign of Śaḍaiya-Māraṇ is damaged at the end. It appears to relate to a gift of land made by a certain Vikkiramakāmuka-Pallavaraiyaṇ alias Dēvaṇ-Sōlai of Kulattūr in Alarru-nāḍu, who had purchased some fallow land from the *sabhā* of Shaḍaṅgavikuriḥchi, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu and had endowed it, after making it fit for cultivation, to the temple of Tirunārāyaṇa-vinnagar-Dēvar, situated in the north of the village.

Shaḍaṅgavikuriḥchi is the name of the village which had been granted to brāhmaṇas well-versed in the *Shaḍaṅgas* or the six components of Vēdic learning. *Kuriḥchi* is the special name for a hilly village.

Text.

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்- | 14 [2] நாட்டுக்குள்- |
| 2 சடையமாறற்கு- | 15 தூர் விகிரமகா- |
| 3 கு யாண்டு [2] இ- | 16 முக பல்லவரை- |
| 4 தன்னெதிர், இ- | 17 யன்குண தெவ- |
| 5 வவாண்டு குட- | 18 கு சொலையென் இ- |
| 6 நாட்டு வயலு- | 19 சடங்கவி குறி- |
| 7 தெயம் சடங்- | 20 சசிச் சவையார்- |
| 8 கவி குறிச்- | 21 பக்கல் நான்முது- |
| 9 சி வடக்கில் | 22 நிலம் வின்கொண்டு- |
| 10 திருக்கொயில் | 23 வசக்கினெ டெய் இ- |
| 11 திருநாராயண- | 24 த் தெவர் செய்களு |
| 12 விண்ணாகி தெ- | 25 . . திருமாலிடு- |
| 13 வாக்கு அளந்- | 26 கு சொலை |

No. 62.

(A.R. No. 219 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 10th regnal year of king Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of a *śekaṇḍikai* (gong) by the person mentioned in No. 59 above, on behalf of his father Māraṇ-Kuḍiyan.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டு இண்டு இதனெதிர் [10].
- 2 தது இவ்வாண்டு திருவழுதிரத்தது குளவாரக்கு வெண்-
- 3 புண்டு [நா]ல்கூர் குடியன் அதுளகுத்தென் எயம்பன்-
- 4 மாறன் குடியன் சாத்தி இட்ட செகண்டுகை குளறு [2].
- 5 ஹை எழுபது [2]

No. 63.

(A.R. No. 299 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE LEFT DOOR-JAMB OF THE FRICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Śaḍaiya-Māraṇ is dated in the 2 + 11th year of his reign and stops with the mention of Iṇṇūgōykkuḍi in Mulli-nāḍu.

* The record is damaged after this.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி []
- 2 கொச்சை-
- 3 யமாற[]க்கு-
- 4 இயாஸ்டு-
- 5 3 இதனெதி-
- 6 8 [] இ[]வா-

- 7 ஸ்ரீ முனிவர்
- 8 தாமி பி-
- 9 மதெயம் இ-
- 10 ஸ்கொங்கு-
- 11 12 திருப்-

No. 64.

(A.R. No. 118 of 1910.)

SOLAVANDAN, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN THE PLATFORM OF THE RAILWAY STATION.

This Vatteluttu record dated in 2 + 12th year of Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of 25 cows by Vēḷan-Paḍāri, wife of Tennavaṇ Aṇukkappēraṇaiyaṇ alias Paṇayaṇ Māṇikkaṇ of Perumbāgaṇūr in Pāgaṇūr-kūrāṇ, for a lamp to the temple of Perum-tirukkōyil-Dēvar of Tirumānam, a *brahmadēya* in Pāgaṇūr-kūrāṇ. The cows were left in the charge of two priests of the temple (*aganāḷigaiyār*) named Nāraṇaṇ-Mādēvaṇ and Munnūruvaṇ-Tiruvārū[ra]ṇ. The slab on which the inscription is engraved must have originally belonged to some Śiva temple in the vicinity and been removed to the station site later on.

Text.

- 1 கொச்சை யமா-
- 2 திரு யாஸ்டு []
- 3 ஸ்ரீ இதன் எதி-
- 4 பந்திரன் இ-
- 5 யாஸ்டு பாகனாக-
- 6 கூற்றத்துப் பி-
- 7 மதெயம் திருமா-
- 8 ஸத்துப் பெரு []
- 9 திருக்கொயில் தெவ-
- 10 க்கு இக்கூற்றத்து-
- 11 பெரும்பாகனாக-
- 12 த தென்னவன்
- 13 அனுகூல செ-
- 14 ஸயகுயின்
- 15 பணயன் மாணிக-

- 16 கன் மணவாட்டி செ-
- 17 ஸான் பாகி திரு[]நெ-
- 18 ததாவிள[]க்கு ஒன்றி-
- 19 ஸுக்கு அகநாழிகை-
- 20 யான் நாரணன் மதெ-
- 21 வஸுக்கு அருத்த ப-
- 22 8 இருபத்தஞ்சு []
- 23 இ நொந்தாவி[]க்குத்
- 24 தாணும் பாகம் எரி-
- 25 க்குக் கூவனும்-
- 26 ப் பிண்பட்ட-
- 27 முந்தாற்றுவந்
- 28 திருவாரூ[]ன் எ-
- 29 மூத்த []

No. 65.

(A.R. No. 475 of 1909.)

EDIRKOTTAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SŪNAI-KAṆṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 14th year opposite to the 2nd year of Saḍaiya-Māraṇ ; but as it is damaged and incomplete, its purport cannot be made out. It mentions a *kūlichchēvagan* named Māraṇ-Bhaṭṭaṇ and some donation, the nature of which is not clear, to the god Bhaṭṭara of Sūnaikkudi, a hamlet of Kūttanukudi in Veṇbaikkudi-nāḍu.

The inscription stops here. A few lines are continued on the other side of the jamb;

- 1 . ஸ்ரீ. நா-
- 2 . ஸத்த அ
- 3 . ஸென்னவ
- 4 . . ஸுக்கெ
- 5 . பணயன்
- 6 . செவனவன்

- 7 . கெ மன
- 8 . மகன் நாரண
- 9 . மிகழி
- 10 . அகநா
- 11 . ததி
- 12

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சைய மாற[ரீ]குயாண்டு இ-
- 2 ரண்டு இதனெதிர் பதினாறு வெ-
- 3:ணைபக்குடி நாட்டுக் கூத்தன்குடி-
- 4 ப்பாற் சீனக்குடிப் படரா[ரீ]க்கு கூவிச்-
- 5 செலகன் மாறம்பட்டன் இவ்வூர்ப் படுகா-
- 6 ஸ்ப்பட்டு இன்றிவிட இநாட்டு அத்தாணி-
- 7 கரை . . . மைய மாகாணக்குடி செலகன் எ . ம் மரடு .
- 8 மக்கல ருட்டா என்றிக் கழைஞ்சு

No. 66.

(A.R. No. 440 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *prākāra* IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This fragmentary inscription belongs to the 2 + 15th year of the reign of *Saḍaiya-Māraṇ*. It mentions *Kuṟṟālam* in *Teṇvāra-nāḍu* and *Pāsupatapperumakkal*. Owing to the damaged condition of the record, it is not possible to ascertain the functions and constitution of the *Pāsupatapperumakkal*, who, however, appear to have been managing the affairs of the temple. They may have belonged to the *Pāsupata* sect.

Text².

- 1 சையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பதி[னா]ற்கு இவ்வாண்டு தென்
வா நாட்டு திருக்குறளும் ஆன-
- 2 [ட்டொ]ம் பாசுபதப்பெருமக்கனொ இருந்து . . .
. . . சை எங்கள் தெவர் பூமி .

No. 67.

(A.R. No. 11 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *MANŌMAṆĪŚVARA* TEMPLE.

This record dated in the 2 + 17th year of the reign of *Saḍaiya-Māraṇ* is built in at the end and its purport is not therefore clear. It appears to relate to a gift of money made to the god *Karṟali-Perumāṇaḍigaḷ* of the *Maṇḍōmaya-Īśvaram* temple by a certain *Tiruvēṅgaḍa Eriḥchi*. in the name of *Pūvaṇavaṇ Tirumāladhikārigaḷ* of *Valaiṇjiya-Kurichchi*. The *Peruṇḍuṟi-ābhā* of the village which met in the temple on a day of the *solar eclipse* in that year invested this amount in the purchase of land 6 *mā* in extent. As the month in which the solar eclipse occurred has not been specified, the year cannot be calculated.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [ரீ] கொச்சையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெ-
- 2 திர் பதினொழு இவ்வாண்டு நாட்டாற்று[ப்]பொக்கு ஸுதூ-
- 3 தெயம் விசையநாராயணச்சுரப்பெதிமங்கலத்-
- 4 து மனொமய ஸய்ச்சுவரத்து சுற்றளி பெருமானடிஞ்ஞ-
- 5 க்கு இவ்வூர்க் கிழ்ப்பாளை வளைஞ்சிய குறிச்சி
- 6 பூவணவன் திருமால் அதிகாரிகள் பெரால் திருவெங்க-
- 7 டு எறிச்சி . . . தெவர்க்கு குடுக்க இவ்வூர் மாசை
- 8 ரூர்ச்சி கிராணத்தின் நாள் மனொமய ஸய்ச்சுவரத்து பெ-
- 9 ருங்குறி கூடி இருந்து இதுக்கு குடுத்த நிலம் செந்-

¹ The record stops here.

² The letters are damaged and in some places erased.

- 10 திருமால் சினைந்து வளாகத்துக்கு தெற்கு நம் [யி]தா
 11 சூழி நிரிகொள்கு மெற்கு சங்கரன் வயக்கனுக்கு வட-
 12 க்கு வெட்டங் கல்லறை அ[ரு]த்த சினைந்து வளாகத்துக்கு
 13 கீழ்க்கு இந்நடுவுட்ட ஆறுமா செய்யும் இஃதி¹

No. 68.

(A. R. No. 122 of 1905.)

TIRUPPUDAIMARUDŪR, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.
 ON THE EAST WALL OF THE CHAṆḌĒŚVARA SHRINE IN THE PUṬĀRJUNĒŚVARA TEMPLE.

Dated in the 2 + 18th year of Śaḍaiya-Māraṇ, this Vaṭṭeḷuttu record from Tirup-
 pūḍaimarudūr or Tiruppaḍumarudil as it was called in the old days, mentions a
 servant of Vira-Pāṇḍyadēva, who was a native of Malayamādēvipuram in Pāṇḍi-
 mātṭāṇḍa-vaḷanāḍu and refers to some donation made by him, the details of which
 are lost. Though this Vira-Pāṇḍya is not specifically styled a Pillaiyār, to denote his
 relationship to the reigning king, it is possible that he was identical with Vira-Pāṇḍya,
 who figures in inscriptions with the title of 'Śōḷanrālaikoṇḍa'. As this Vira-Pāṇḍya's
 date of accession has been calculated to be about 946 A.D., the Śaḍaiya-Māraṇ of this
 record may, as otherwise indicated also, be identical with Rājasimha, the contemporary
 of Parāntaka, and the immediate predecessor of Vira-Pāṇḍya.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [] கொச்சையமாற[ரீ]க்கு யா-
 2 ண்டு இதனெதிர் பதினெட்டு
 3 இவ்வாண்டு முள்வி நாட்டு திருப்ப[ு].
 4 0 மருதில் சண்டிசுவர[ரீ]க்கு [பா]-
 5 ண்டி. மாத்தாண்ட வளநாட்டு ம [ல] ய-
 6 மாதெவிபுரத்து விரபாண்டிய . . .
 7 க்கத்து செவகன் வெளான் மாதெவன்² . . .

No. 69.

(A.R. No. 722 of 1905.)

UTTAMAPĀLAIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.
 ABOVE THE IMAGES IN THE KARUPPAṆṢASVĀMIN ROCK.

This Vaṭṭeḷuttu record, dated in the 2 + 18th year of the reign of Śaḍaiya-
 Māraṇ, is much damaged and refers to some Tīrthappallī, the Jaina temple, and to
 Koṛkai in Kuḍa-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [] கொச்சையமாற[ரீ]க்கு யாண்டு இர-
 2 ண்டு இதனெதிர் பதினெட்டு குட-
 3 நாட்டு [கொ]ற்கைநாட்டு மு . . இனகா . . [ம]
 4 னென் திருக்க . . . முன்று புத்த . கள் சரித்-
 5 திர்த்தப்பள்ளிஇல் . . .

¹ The record is built in after this line by the stone flooring.

² The end is damaged and built in.

No. 70.

(A.R. No. 550 of 1911.)

KÖVILKULAM, AMBAŠAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This incomplete inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māraṇ refers to the temple of god Vinṇagar-Dēvar of Tiruppodiyil and to some donation, the details of which are not preserved in the inscription, made on behalf of a certain Kāḍaṇ-Seynōkki.

Text.

- 1 கொச்சையமாறர்க்கு யான்புரண்டு இதனெதிர் [ப]த்தொன்பது இய்வாண்டு திருப்-
- 2 [பொ]தியில் விண்ணகரத் தெவர்க்கு இவ்வூர் [கா]டன் செய்தொக்[கி]யைச் சார்த்தி
- 3¹

No. 71.

(A.R. No. 421 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ALAGAR TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 25 sheep for a lamp to be burnt in the temple of Karumāṇikkadēva of Teṇ-Tirumā-liruñjōlai in Kīlkaḷakkūrram, by Appinaṅgai, the wife of Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ of Ālaṅguḍi, a village in Iruñjōla-nāḍu. From the fact that the donatrix is styled an *araśiyār*, her husband Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ was probably a Pāṇḍya feudatory of some note in this region. Anukkan is mentioned as the title of Appinaṅgai's father. Probably he belonged to the *Anukkappadai* or the king's bodyguard. This title appears to have been used for such personal service to the king, as in Tenṇavaṇ-Anukkappēraraiaṇ in No. 64 above.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி || கொச்சையமாறர்க்கு இயாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது இய்வாண்டு [இரிஞ்] சொழநாட்டு ஆலங்-
- 2 குடி சத்திருபயங்கர முத்தரையன் அரசியார் இந்நாட்டு இளவிரும்பை அணுக்கன் அப்பிரங்கை கிழ்கள கூற்ற-
- 3 தது தெவநாள்ம் தென்திருமாலிருஞ்செல்திணைருனை கருமாணிக்கதெவர்க்கு திருவிளக்குக்கு வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்
- 4 ச இவை சாவுர் முவா பெராடு உ

No. 72.

(A.R. No. 409 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record is dated in the 19th year opposite to the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ and registers a gift of 50 sheep made by Kārambichcheṭṭu Parpanābbaṇ Tiruvēṇ-gaḍam residing in Nandivanma-chaturvēdimāṅgalam, a village in Uraiyūr-kūrram on the southern bank (of the Kāvēri) in Sōpāḍu, for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Karumāṇikkadēva, who was pleased to be manifest at Teṇ-Tirumā-liruñjōlai, which was the ancient name of this temple. Sevilipēri appears to have got this name to distinguish it from Alagarkōyil, apparently the Vaḍa-Tirumāliruñjōlai in the Madurai district.

¹ The last line is much damaged.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [| *] கொச்சையமாறற்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தெ[ர]ன்பது இவ்வாண்டு
[| *] மீழ்களக்கூற்றத்து தெ-
- 2 ன்திருமாலிருஞ்சொல தின்றருளின கருமானிக்கத் தெவர்க்குச் சொணுட்டு தென்கரைநாட்டு
உறையூர்க்கு-
- 3 ற்றத்து நந்திவன்மச்சுரப்பெருமண்கலத்து காரம்பிசெட்டு பற்பனுபன் திருவெங்கடம்
- 4 வைச்ச திருநொந்தாலினக்கு ஒன்று ஒன்றினுக்கு வைச்ச சாவா முவாய் பெராடு அம்பது இவ்வாடையம்-
- 5 பதுக்கும் வெட்டிக்குடி வெம்பன் புல்லென் சந்திராதித்தவல் நிசதம் உழக்கு நெய் முட்டாமல்-
- 6 அட்டுவதானென் இக்கருமானிக்கதெவர்க்கு [| *] இது ப்ரிவையிலுவா¹ ரகெஞ்சு-

No. 73.

(A.R. No. 551 of 1911.)

KÖVILKUḶAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNAḶAGAR TEMPLE.

This mutilated record of the time of Saḍaiya-Māraṇ is dated in the 2 + 19th year of his reign, and appears to register a gift of sheep made by a certain Adiga[.....], evidently for burning a lamp in the temple of god Tiruppodiyil-Viṇṇagar-Dēvar in Viṭaṅkanallūr.

Text.

- 1 ¹யமாற[ரி*]க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது [முள்ளிநா]ட்டுக் குளத்து
.
- 2 தாரி விடங்கநல்லூர்த் திருப்பொதியில் விண்ணக. க்கு அடிகள்.
- 3 ன் வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்சு. னகர் இடை.

No. 74.

(A.R. No. 228 of 1932-33.)

PERUṅGUḶAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVAḶUDIŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 22nd year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ and is the highest regnal year so far found for him. It registers a gift of 2 shares of land to Pūdaṅguḍiyan of Nāṭṭamaṅgalam made by the *Saṭṭapperumakka*, *aganāli-gaiyār*, *patiyār* and *pañchāchāryas* of the temple of Tiruvaḷudiśvaram at Peruṅguḷam in recognition of the service rendered by him in redeeming the lands in Kuraṅguṇi to the temple, and in having secured the remission of taxes on them.

Text.

- 1 . ஸ்வஸ்தி [| *] கொச்சையமாறற்கு யாண்டு [2] இதனெதிர் இருபத்து இ[ர]ண்டு இவ்வாண்டு
திருவழுதிவளநாட்டுப் பெருங்குளத்துத் திருவழுதிச்சரத்துச்சட்ட று மகநா-
- 2 நிலையாரும் பதியாரும் பஞ்சாவாயு¹க்கும் உவச்சுக்கும் இவ்வனைவொழல் கூடி நாட்டா[ரி]மக்கலத்து
புதங்குடியனுக்கு வைச்ச பரிசாவது [| *] இவன் தெவர்க்கும் தெவ [ரி*] பணிசெ [ய] மக்களுக்கும்-
- 3 மட்டிக்குடுக்க குரங்குணி திறப்பு மீட்டு[ம்*] மற்றுந் தெவனாரி[ய] முள்ளதுஞ் செய்து தந்தமைஇல்
எங்கனொடொத்த பங்கு ஒன்றினால் வந்த ஹொமம் குரங்குணி[யி]லும் .
- 4 னொடொத்த றினால் வந்த ஹொமம் இவனுக்கும் இவன் ம[ரி]கள் மக்களுக்கும்
கன மக்களுக்கு வசூரூபிசூவல் நிற்பதாய் பணிச்சக்குறித்தொ[ரி] . . .
ருவழு-
- K [பெ]ருமக்களும் இவ்வனைவொழல் புதங்குடியனுக்கு [| *] இவை கணக்க பண்டாரி
வெளான் குணபா[ல]ன் எழுத்து [| *]

¹ The stones containing portions of the inscription are lost.

No. 75.

(A.R. No. 552 of 1911.)

KÖVILKULAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This undated record from Kōvilkulam belongs to the same period, as the donor named Kāḍaṇ and his wife Naṟseyṇōkki figure in No. 70 of the 2 + 19th year of Saḍaiya Māraṇ. A gift of 25 sheep evidently for a lamp to be burnt in the temple is registered in this inscription.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [||*] தன்னுடைய காதலி நற்செய்தொக்கி தன் விட வி. ன் . . பெ . ற . க .
2 ன்மை மிக ஆடிருபதைக்கும் விளக்கொன்றுமாக காட . ருயிவந்

No. 76.

(A.R. No. 270 of 1928.)

KÖṬṬAI-KARUṆGULAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE RĀJASIMHĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription in Vaṭṭeluttu characters belongs to the time of Saḍaiya-Māraṇ and is dated in some year opposite to the 2nd year of his reign. It refers to the stone temple of Rājaśiṅgēchchuvaram at Karuṅgulam and to the gift of something for a perpetual lamp to be burnt in it. The temple must have been built by Rājasimha, after whom the god appears to have been so named.

Text¹.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [||] கொ[த*]சலையமாற[த*]க்கு யாண்டு இரண்டு இதன் எதிர் முவன்
2 ய கருவிலாக கருங்குளத்து இராசிக்குக்கெவரமாயின திரு[த*]சுற்றலி[ய]பெ
3 வைத்த திருநெறந்தாவினக்கு

No. 77.

(A.R. No. 301 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Saḍaiya-Māraṇ, the date of which is lost, refers to a certain Māṇābharāṇa-Podiyil-Vēlāṇ, whose wife may have provided perhaps for the burning of a lamp in the temple of Tirupōttudaiya-Bhaṭāra at Iṇṅōykkuḍi. From the mention of Māṇābharāṇa as the surname of the person, it may be inferred that it was probably a *biruda* of the king Saḍaiya-Māraṇ himself. It does not occur, however, in his copper plate grant from Siṅṅamaṇṇūr.²

Text.

- 1 ஸ்ரீ [||*] கொச்சலையமாற[த*]க்கு யாண்டு
2 உவாண்டு முளவீநாட்டு இனங்கொ[த*]க்குடி
3 ததன லட்சு[த*] கு மாணுசனை [த*] பொதியில் வெ
4 னவா

¹ The record is much damaged.² S. I. I., Vol. III, p. 441.³ The missing syllables are probably இரண்டு இ.⁴ The missing syllables are probably திருப்பொ.⁵ The missing syllables are probably ான் ம.⁶ The record is incomplete.

No. 78.

(A.R. No. 440 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMINĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Tamil inscription is dated in the 46th year of a Śaḍaiya-Māraṇ, whose identity with the other king of the same name is not clear, in the absence of similar records bearing such high regnal years. It differs from the usual run of inscriptions of this period in its registering an order (*kaichcham*) of the *sabhā* of Arikēsarinallūr, a *brahmadēya* in Alā-nāḍu, regulating the supply of water from the channel called Śrikanṭha-vāykkāl, apparently to temple lands.

Text.

- 1 ஸுவரீபுரீ ||—கொச்சையமாற[ரி]க்கு யாண்டு சயிச இ[வ்]வாண்டு அழநாட்டு ஸுவரீபுரீயம் அரிகேசரி நல்லு[ரி] ஸலெய்யொம் நம்மூர் ஸ்ரீகண்டவாய்-
- 2 க்கால சீழ் ஸுமி முந்நீடாய் குறுவைய வினெளபந்த . . . க்கள் ஸல்லதுரைப்பார் மாத்நால பத்து
சு காச தண்டமும் பட்டு பிந்தெ
- 3 பும் வினெளக்க[ப்] பெருதிதாகவும் [| *] இவ்வாய்க்காலக் கீழ் . . . ல வெட்டின கைச்சப்படியெ
கவர் திறப்பதாகவும் [| *] இப்பரிச[ல்]லது செய்
- 4 வாரி டண்ட [ப்] படுவதாகவும் [| *] இப்பரிச கெகச்சம் செய்தொம் ஸலெய்யொம் ||—

No. 79.

(A.R. No. 420 of 1914.)

PALMAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 3rd year opposite to the 4th year of the reign of Vira-Pāṇḍya 'who took the head of the Chōla' and registers a gift of sheep by *Soḷāntaka Pallavaraiyaṇ alias Māraṇ-Āchchehan* of Pōliyūr in Pōliyūr-nāḍu for burning a lamp in the temple of god Sundara-pāṇḍya-Īśvaraṭṭu-Bhaṭāra at Tiruchchuliyal a *dēvadāna* in Paruttik-kudi-nāḍu. Sundara-Pāṇḍya Īśvaram must have been named after a king or prince of that name. The village is called Paḷlimaḍai or probably Paḷlipaḍai, in which latter case, the shrine may have been built in memory of a Sundara-Pāṇḍya.

A certain chieftain of Pōliyūr called Māraṇ-Āchchehan *alias* Tennavaṇ-Pallavaraiyaṇ figures in a record dated 4 + 1st year, 593rd day of a Māraṇjaḍaiyaṇ from Tiruputtūr¹, and he was probably an earlier member of the family to which the Māraṇ-Āchchehan of this inscription belonged. Here he bears the title of Chōlāntaka-Pallavaraiyaṇ from the *biruda* of the king Vira-Pāṇḍya namely Chōlāntaka, i.e., 'god of death to the Chōla' which is equivalent to 'Sōḷanralaikonda' which is found in all his records. From this fact it is clear that a Chōla king had actually been killed by Vira-Pāṇḍya. From a record of this king from Ambāsamudram² it has been possible to fix his initial date as A.D. 946.

Text.

- 1 ஸுவரீபுரீ [| *] சொழன்றலைகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு [ச] இதனெ[தி]ர் முளறு இவ்வாண்டுப்பரித்திக்கு
- 2 டிநாட்டுத் தெவதானத் திருச்சுழியல் பள்ளி[ம]ண்ட சுந்தரபாண்டிய ாண்டிரத்த¹
- 3 படாராக்குப் பொழியூர்நாட்டும் பொழியூர் சொளாந்தகப் பல்லவரையறு
- 4 ின மாறாதிச்சன் வைத்த திருநொநதாவினக்கு ஒன்று இரவும் பன்னு முட்டாமெ

¹ No. 5 above.² *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 37.

- 5 எரிவதாக சொன்னதற்கு நாராயத்தின் கீழ் உழக்கினால் நெய் உழக்காமாக்கு இந்நெய்
6 க்கு சாவா முவாப் பெராடாக அடுத்த ஆடு எழுபத்தாறு இவ்வ கொண்டு அட்வானுமி.
7 இன் (தென்பு)லநாட்டு கிரணுர்க்குடி படைத்தலைவன் சாத்தன் தெவன் [| *] இவனுக்குப் புனை
8 பொழியூர் நாட்டுப் பொழியூர்க்கு காவதி படாரன் சொலை [| *] இவனுக்கு அகிப்பார் திருச்சு
9 மியல் அய்யன்மார் [| *]¹

No. 80.

(A.R. No. 421 of 1914.)

PALIMADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 4th year opposite to the 4th year of the same king's reign. It registers a gift of sheep by Arulāli, the headman of a village in Venbu-nāḍu, for burning a lamp in the temple of god Sundara-Pāṇḍya-Īṣvarattu-Dēvar at Tiruchchuliyal, for the merit of his son Kaṇḍan-Dēvan.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [| *] சொழன்றல்கொண்ட கொவிரபண்டியற்கு யானு [சு] இதனெதிர் இவ்வாண்டு
பருத்திக்குடிநாட்டு தெவ[தானம் திருச்சு]மியல் பள்ளிபடைச் சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமதி.
2 தது தெவர்க்கு வெண்புனுட்டு குடி. சிழவனருளாழி தன் மகன் கண்டன் தெவனை
சாத்தி வைச்ச திருவினக்கு ஒன்று [| *] இவ்வினக்கு[க்கு] வைச்ச ஆடு சாவா முவாப் பெ-
3 ராடு இருபத்தைஞ்சும் அடைகொண்ட இடையன் பருத்திக்குடி நாட்டுப் பெருஞ்செந்தில்குடி
குழுவாணை பூதி இருபத்தைஞ்சு [சு | *] இவனுக்கு இன்ன நெய் சொழியநாழியால்
4 நெய் ஆழாக்கும் [அ]ட்டுவிதா இரைப்புனை பட்டென் திருச்சுமிய[ய]ல் தெவர பெட்டிக்குடி இடையன்
அழிமுனை சடை குடி. மணியன் [| *]²

No. 81.

(A.R. No. 87 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMĪLANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 4th year opposite to the 4th year of the king, records the gift of land in Kūṭṭur-kunḍukalam by a *tiṇaikkalattar* of Nālkūr in Venbu-nāḍu, for providing for the expenses of feeding some brāhmaṇas, who chanted some portions of the Vēdas in the presence of god Tiruchchālāitturāi-ninnarai liṇa-Emberumāṇ of Ulaṅḡyökkuḍi, a *brahmadēya* of Muḷli-nāḍu. A shrine or hall called Śrīkaraṇa-tiruchchittirakūṭam is also referred to in this record. The astronomical details of the day, namely, Dhanu month and Svāti-nakshatra are of no use in determining the date of the record.

¹ There is another inscribed slab which contains the following :

- 1 எழுபத்தாறு
2 க்கரை கரியான் மாறன் கொண்ட ஆடு—
3 இவ் வத்த இருந்தாலினக்கொன்றிற்றுக்கு நிசதம் நெய் ம—
4 சொன்னதற்கு பிழம்புநாராயனான நாராயணன் ஸ்ரீமாதவ—
5 தவலூர் கூற்றத்து விரமதெயம் வரவாழாமத்து படியா . . .

² On the same south wall, the following incomplete and fragmentary pieces are seen—

- A 1 தெவதானம் திருச்சுமியல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமதி—
2 இ திருமுகம்வர இந்நாட்டு நாட்பொழு மடனிருந்து எல்லாகூட்ட இ—
3 னும் அதிகாரஞ் செய்கின்ற பொழியூர் சுற்றுப்பொழியு—
4 யாகவும் கையப்பன்வித் தென்னவனுத்திர மந்திரி—

- B 1 திருச்சுமியல் பள்ளிபடை வரவாழ்வாண்டு ஸ்ரீமதி ஆழ்வார்க்கு இத்தெ-
2 உழக்கால் நிசதம் ஆழாக்கு தெய்க்கு வச்ச சாவ முவாப் பெராடு இருபத்தை[ஞ்]கம் செ-
3 தனுக்குப் புனை இத்தெவா வெட்டிக்குடி பொதியி னுயன் ||

- 1 ஸ்ரீ[[*] சொழன்றல்கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு நான்
- 2 தனெதிர் நான் [[*] இவ்வாண்டு முன்னாட்டுப் பிறுமமதெயம் இ
- 3 கொய்க்குடித் திருச்சாலைத்துறை நீன்றருளின எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீ
- 4 கரணம் திருச்சித்திரகூடத்திருந்து முப்பத்திரண்டு [[*]
- 5 ஸஷம் குசவாரமு மொதி தானம் புக்கார் தனுநாஇ முறு மொ
- 6 தி நான் மெலி[[*]கட்டுண்பதாக வெண்புண்டு நால்கூர்த் திணைக்களத்தான்
- 7 சாத்தன் மெலிகொண்டு சுவையாரிறை காட்டாதி[தாக] வைத்த பூமி கிழாக்
- 8 ண்டு களம் சாத்திராதித்தவல் திற்க நீரொடு அட்டிக் குடுத்தது [[*]

No. 82.

(A.R. No. 424 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign relates to the assignment of the sheep belonging to the temple to several shepherds, for the supply of ghee for burning lamps therein.

Text.

- 1 ஸ்ரீ[[*] சொழன்றல்கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் அஞ்சு [[*]
- 2 இவ்வாண்டு பரித்திக்குடிநட்டுத் தெவதானந் திருச்சுழியல் பன்னி-
- 3 மண்டகந்தரபாண்டிய ஸாழ்ந்து தெவர்க்கு திருநொந்தாவினக்கினுக்கு ஆயன் நாரணன் ந-
- 4 க்கன் வழி நெய்நெய்தாக அடுத்த [வெட்டி]குடி தன் கொண்ட ஆடு பத்து [[*] மெற்படி
- சத்தன்
- 5 அப்பிக்கு அடுத்த ஆடு பத்து [[*] மெற்படி கொவன் மாநெவன் கொண்ட ஆடு பத்து [[*] மெற்படி
- படாரன் கிரன்
- 6 கொண்ட ஆடு பத்து [[*] மெற்படி அலையன் நெண்டன் கொண்ட ஆடு பத்து [[*] மெற்படி நக்கர்
- சாத்தன் கொண்ட ஆடு ப-
- 7 தது [[*] மெற்படி படைத்தலைவன் நக்கன் சாத்தன் கொண்ட ஆடு இருபத்தைஞ்சு [[*] மெற்படி
- படைத் தலைவன் வலியான் சாத்தன் கொண்ட
- 8 ஆடு பதினஞ்சு எற்றி செம்மரி வெள்ளாடு நூறு [[*] மெற்படியான் காரி யாதலாரான் கொண்ட
- 9 ஆடு பத்து [[*] மெற்படியான் நக்கன் யான் கொண்ட ஆடு பத்து [[*] மெற்படி இத்தவர் வெட்டி
- 10 க்குடி தனுவாச்சன் அப்பி கொண்ட ஆடு பத்து [[*] மெற்படி தொக்கன் தலை கொண்ட ஆடு [[*]

No. 83.

(A. R. No. 429 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BASE OF THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 4th year of his reign and is damaged and incomplete. It appears to enumerate the *dēvarāḍiyār* who were connected with the temple of Sundara-Pāṇḍya-Iāvaram at Pallipadai in Tiruchchuliyal, a *dēvadānu* in Paruttikkudi-nāḍu.

¹ A section below the tier on which this record is engraved reads as follows and is probably connected with this record :

- 1 காலிதி செந்தன் கொண்ட ஆடு 10 மெற்படியான் சாத்தன் கொண்ட ஆடு 10
- 2 மெற்படி சாத்தன் நெற்கொடி கொண்ட ஆடு 10 மெற்படி அயல் குணமாதன் கொண்ட ஆ-
- 3 10 உயிரு மெற்படி பட்டம்புல்லூர் கொண்ட ஆடு 10 மெற்படி இவ்வான்
- 4 கவத்தன்கொண்ட ஆடு 10

Text.

- 1 ஸ்ரீ [II] சொழன்றகெண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெ[தி]ர ந[க].
- 2 வாண்டு பருத்திக்குடிநாட்டு தெவதான[ம்]ந் [திருச்சுழி[ய]ல் ப[ள்ளி]
- 3 பண்டி சுந்தரபாண்டிய ஈழாத்து தெவரடியான் தெவன் கருதாச்சிலைக்க....
- 4 இ மகள் காவிதி கண்ணபெற்றான் மகள் நந்தி சடையம்படாரி—
- 5 மெற்ப்படியூர் நிதிபெற்றான் இவன் மகள் காவிதிதாங்கி.....
- 6 மக்களும் மெற்படி தெவரடியார் நக்க குடையம் குறு. . .
- 7 ஆச்சன்..குறுங்காவிலை நக்கன் குறுங்காவிலை தன்விச்சை. . .
- 8 மெற்படி குறுங்காவிலை குணசென் கண்டன் வி

Nos. 84 and 85.

(A.R. Nos. 625 and 627 of 1926.)

KĪMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MANIKANTHĒSVARA TEMPLE.

The inscription is dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign. It states that the affairs of the stone temple named Śrikanthēśvaram erected by Tennavan Kaṇḍan-Śāttan for the god Bhaṭāra at Tirumāttūr, were examined by this officer, and that the wet and dry lands belonging to the temple priests (*aganāligaiyār*) drummers, etc., situated in Īrundaiyūr, were also properly checked and regulated.

The fact that the old *dēvadāṇa* lands were checked in the time of Vira-Pāṇḍya indicates that the temple had existed from earlier times, probably as a brick structure, and that it was now rebuilt of stone by this chieftain, with the new name of Śrikanthēśvaram, after his own name of Kaṇḍan, and the flower-garden called 'Sōlāntakan' was endowed in the name of the king himself. This chieftain is called Tennavan-Tamiḷa-vēl in another record.²

No. 85 which is fragmentary, probably belonging to the same record, is engraved on several slabs in the same wall and relates to the apportionment of the taxes to be levied from the lands in Tirumāttūr belonging to the temple, among the *aganāligaiyār*, *uvachhar* and others.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [II] சொழன்றகெண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெநிர் அருக இவ்வாண்டு திருமாத்தார் ட்டாரர்க்கு ஸ்ரீகண்டேஸ்வரமென்று திருக்கற்றனி எடுத்த தென் . . .
- 2 ண்டஞ்சாத்தன் இத்தெவர்க்கு ஸ்ரீகண்டேஸ்வரமென்று திருக்கற்றனி எடுத்த தென் . . .
- 3 [யின் தெற்குள்ளது ஒன்றெய் நான்மா[வன்] இத்தனத்தெவரகநாழி[க]யர்க்கு நாலு பங்கினால் சுஜாபாடொமமாய் நிங்கு நிரிலன் அரையெ இரண்டமா [நி]. . .
- 4 ரையெ அரைக்காலாலும் இத்தெவர்க்குரிய புன்செய்யாலும் இத்தனி உவச்சன் ஸ்ரீபல்லுவம் பூவணவன் நியதம் ஆற்றாட்டு உவச்சப்பாரி செய் [ம]. . .
- 5 தத்தெவர்க்குப் பண்டி காள் பொலிண்டிமுலுங் காலிஇனும் இத்தெவர் நாராயநாழி ஸ்ரீகண்டேஸ்வர நெய்யட்டக்கடவ பழங்குடிக்கை ஆராட்சி. . .
- 6 இத்தெவ ரகநாழிகயார் வச்சு பிருந்தையூர் ஸ்ரீ பரனதிராத்திரன் வச்சு பொலிண்டிக்கு காலினு விவர களபட்டக்கடவ நெய் யுமக்கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையன்

¹ The record is incomplete and is damaged.² No. 87 below.

Other fragmentary portions belonging to this record are:

(A.R. No. 627 of 1926.)

- 1 . . . இத்தெவர். மநா . . . திருமாதீதர்
- 2 நிலன் ஒன்றெய நான்மாவரையுஞ் சுட்டியுச்ச இ-
- 3 றையும் எச்சொறும் எப்பெர்ப்பட்டிதும் மூன்று கூ-
- 4 ருக்கி குடியாய்த் லோமமகத் தான் கல்லி வயக்கிக்-
- 5 குறித்த சொளாந்தக. . . கு சேய்யாலும் நந்தவான-
- 6 ம் மூண்டனனும் நந்தவானம் பஞ்சவன் மாதெவன் [தி]-
- 7 [ல]ம் ஒரு கூறு தெவர். இறுப்பதாகவும். [! *] அகநாழி-
- 8 கையார் தங்கள் பங்கால் ஒரு கூறிறுப்பதாகவும் [! *] உவ-
- 9 ச்சன் தன் உவச்சவிருத்தியால் ஒருகூறிறுப்பதாக-
- 10 வும் [! *] இதி. . . ம் வி

- 1 .ர் வெட்டிக்குடி பிரிதி சாத்தன் வச மடுத்த ஆடிருவத்தைஞ்சினு லீவ னட்டக்கட-
- 2 வ நெய் ஆழாக்கு [! *] இப்பிரிதிசாத்தன் வசம் பிருந்தையூர்ச் சண்டயன் திராத்தி
ர னடு-
- 3 த்த ஆடு பன்னிரண்டரையினு லீவனெ யட்டக்கடவ நெய் இரு செவிட்டரை [! *] இச் சண்டயன்
திராத்தி-
- 4 ரன் யித்தெவர் வெட்டிக்குடி அரையன் முனியாக் குடை வசமடுத்த ஆடு பந்நிரண்டரையினு
- 5 லீவனட்டக்கடவ நெய் இருசெவிட்டரை [! *] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி வெள்ளாளஞ் செவ்வரை
பழம்-
- 6 படி யட்டக்கடவ நெய் இருசெவிட்டரை [! *] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி காமன் பழம்படி
யட்ட
- 7 கடவ நெய்.....
- 8 பழம்படியா.....
- 9 வாராஞ்ச மு.....
- 10 ற . . . மும்.....
- 11 லிதுவன....

- 1 கு சாத்தன் பழம்படி அட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத் தயிரமுதரி [! *] இவன் வசம் பழஞ்சிக்
கொன்
- 2 கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி சாத்த பண்ண பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத்
தயிரமி
- 3 இத் தெவர் வெட்டிக்குடி ராந்த . . . யானன் பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் உரித் தயிரமி . .]
- 4 இத்தெவர் குடி கொய்யங் கல்லற . . யட்டக் கடவ நெய் உழக்கு தயிரமி திருநாழி [! *] ..
- 5 சம் அடுத்த எருமை எழரையினு லீவனட்டக்கடவ நெய் உழக்கு கொடிமங்கலத்து வெள்ளாளன். . .
.
- 6 பட்டக் கடவ நெய் உழக்கு [! *] இவனெய் . . . யெழரையினு லீவனட்டக் கடவ தயிரமிது நாழி
பழஞ்சிக் கொன் ம

(A.R. No. 624 of 1926.)

KILMÄTTÜR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 5th year instead of being dated opposite to the 4th year, as in the earlier records. The stones of this record are disarranged, and some portion of the document is lost. It mentions that some lands in the village called Parāntakanallūr alias Vāmadēvamaṅḡalam

was situated in the subdivision Mādakulakūḷ and which belonged to the temple were examined by some officer apparently the one figuring in another record in the same temple, and the paddy derivable from them were fixed for the requirements of worship and offerings to the god Bhaṭāra at Tiruvāmāttūr.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [I*] சோழன்நீல கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண் நான்கு இதன் நெதிர் அஞ்சு [I*] இவ்வாண்டு திருமாதார ஸ்டாராக்கு முகண்டுஹுமென்று திருக்கறணி எடு....
- 2 வர்க்கு ஸ்ரீ கய்யு-மாராயா நின்றித் தெவர் தெவதான மாட்குளக்கீழ் ஸ்ரீபராந்தகநல்லூராயின வாமதெவமங்கலம் கொன்னெரி உட்பட்ட ஊரா ரித்தெவர்க்கு பாடக்கட.....
- 3 குமுற்ற.....டி அளக்க கடவ நெல் லந்நூற்றெழு[?]பத்தைக்கலத்தானும் இவகனெ யிடக் கடவ உருவு பொன் மனற்பாரி ஈழக்காச முப்பதினும் இத்தெ.....
- 4 ருவமிதினுக்குப் பத்தெட்டுக்குத்தல் பொதி னுழி அரிசியாக நியதம் அரிசி பந்திரு நாழியும் அன்ன ஸங்கீதம் மெற்படி குத்தல் நியதம் அரிசி முந்நாழி ஸுழக்கும் இ.....
- 5 ற்றி நியதம் பத்தெட்டுக் குத்தலரிசி பதினேழு நாழியினுற் குத்தல் வாசி எற்றி அரிசி இருபதினாழி மூழக்கிது விரட்டி நெல் லொரு நாளைக் கெண்குறுணி நாழிய.....
- 6 லெனெய் முக்குறுணியு மிவத்துக்குக் குறுவாள் கூலி கலத்துவாய்க் குறுணியாகக் கூலி நெல்லுப் பதின்குக்கலெனெய் நாற் குறுணி ஒரு நாழியும் எற்றித் திருவயிது அற நெல்.....

Further fragmentary portions belonging to this record are :

A

- 1 ஸ்த்து தெவரயிது செய்யும் பொழுதுணனும் ஸ்ரீபராந்தக ஐவர்க்கு மெற்படி குத்தலரிசி எழு நாழி உரியினுற் குத்தல் மரதம் எறு மரிசி நாழி மூழக்கெ யாமாக்க செற்றிச் செலலரிசி ஒன்பதி னாழி உழக் காழாக்கிநாலிரட்டி நெல்.....வர்க்கு நெல்லுபத்தாறு கலமுந் திருமெய்ப்புச்சச் சந்தன நியதம் அரை பலமாக ஓராட்டை நாளைக்குச் சந்தன நூற்றெண்பதின் பலத்தினுக்கு நெல்லு.....
- 2 க் காச ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டு நெல்லுத் தொண்ணூற்றுக் கலமு மிவற்றுக்குக் குறுவரை நாலி நெல்லு கலமு மிவகளுக்கு நியத நெய் யுழக்கினுக்குந் தயிரிடு நாழி மாச ஈழக்காச பந்திரண்டும் திருப்புகைக்குக் குக்குலிய நியதம் ஒரு பலவரையாக் ஓராட்டை நாளைக்குக் குக்குலியம் அஞ்ஞாற்று நாற்பதின் பல.....
- 3 ழியாக எற்றி ஓராட்டை நாளைக்குநெல்லு நூற்று நாற்பத்து நாற்கலமும் ஷெவர்க்கும் ஸ்ரீபராந்தக ஐவர்க்கு நந்தவனங்களில் ஷெவர் வாரத்திலைக்கறியமிது கொள்வதாகவு மிவர்களுக்கு விறகு நீருந் தானெய் குறை.....ப் பதின் பலமாக ஈழக்கா சொன்றையும் அடைக்கா மிதினுக்கு நியதம் பெறுங்காய் முப்பதாக ஓராட்டை நாளைக்கு பெறுங்காய் பதினாயிரத் தெண்ணூறு நின்
- 4 ரிவனுக்கு நியத நெல் லு நாழியாக ஓராட்டை நாளைக்குநெல் லிருபத்தென்கலெனெய் பந்திரு குறுணியு மிவனுக்குப் புடவை முதலுக் காட்டைவட்ட நெல்லு முப்பதின் கலமும் எற்றி நெல்லைப் பத்தென்கலெனெய் பந்திரு கு . . . ய முவ்வாயிரத்து நூறாக ஈழக்காச முன்றும் இலைய மிதுக்குத் தெரியிலை நியதம் மூவுடுக்காக ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டும் இலையமி திருநாற் நெழுப.....
- 5 ரிவ ராண்டிகண்மாரிக்கு நியத நெல்லு முக்குறுணியாக ஓராட்டை நாளைக்கு நெல்லெழுபத்திரு கலமு மிவர்க்குலுவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல்லுபதின் கலம் மெற்றி அடிசண்மாரி. . . . குத் தெரியிலை தொண்ணூற்றுப் பற்றாக ஈழக்காச முன்றும் நூற்றமிதினுக்கு ஓராட்டை நாளைக்கு ஈழக்காசையும் எற்றி நியதம் அடைத்த நெல். லெழுநாடுயாக ஓராட்டை நாளைக்கு
- 6 த்திருகலமும் ஸ்ரீ கொயில் மெழுகு பத் தடிசண்மாரிக்கு நியத நெல்லு முப்பத்தறு கலமும் இவாகுலுவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல் . . . நாழியும் ஈழக் காசிருபதும் நிக்கி நின்ற நெல்லு அறுபத்தொரு கலெனெ யிருதூணி நானாழியும் ஈழக்காச பத்தும் இவை ஆட்டை வட்டமு

B

- 1 ம் பங்குனி உத்திரத் திருவிழாவுக்குக்கண்டிவாகவும் இப்பரிசு திவதும் அடைத்தானி தென்னவன் ருமிழ்வெளாயினகண்டிவாத்தான இது பத்தாஹுரா ரகெஷ [II*]

¹ No. 84 above.

KILMÄTTÜR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription in Tamil poetry is fragmentary ; but from the available portion, it can be inferred that it refers to the building of the temple at Tirumättūr by a certain **Tamiḻavēḷ** in about the 8th year of reign of **Viṛa-Pāṇḍya**. This record contains an eulogy of this chieftain. There is a reference to some who was well-versed in Sanskrit and Tamil works, such as the *Vēdas*, the *Purāṇas*, *Pāṭaṇjala mudar-piṇṇaval*, etc. As the name **Tēṇṇavaṇ** is mentioned in another record, that word combined with **Tami avēḷ** seems to give the full title '**Tēṇṇavaṇ-Tamiḻavēḷ**' of the chieftain, who erected the **Srikanṭhēśvaram** temple in stone. This chief figures in a record dated in the 12th year of **Viṛa-Pāṇḍya** at **Ambāsamudram** in the **Tirunelveli** district'.

Text.

- 1 தண்டமிழொடார்¹ யதுன் வ—
- 2 கல் தமிழென் லண்டமருஞ் சொலை சூழ் மாத்தூறிற் சண்படி என்றுங் குன்றமைய் பார்த்தியற்
றுமா....ராடி என்றும் பூம்பொதவற்கு ||—பூமிசை மடந்தையும் புனை தமிழ்ப்
புலெர்..நாமிசை
- 3 மடந்தையும் நன்கினி திருக்க மார்வு முகமு மற்றவர்க் களித்த தான்கெழு தடந்தொட் சதுர்சாரண
[மை]சகன் இத்தொ . . . வர்க்குங் கச்சி மூதூர்க் காமக் கிழவொர் படுவண் கிரத்தி மரபுளான்
வாடிக் கூடி....முதல் வந்....
- 4 தகொளரி. மலர்தீ தென்னர் கொமான கன்னி நன்னாட்டுப் புனக வாசற் பெ(ர)ரகும் புரிசைக் களை
மாள்வகக் களந் மலன் இறைவரை மகளிரெற்றிய விவக்கமருரை கடற் பக்கத்தாரிருள்
கடியும் பு....றை..பூருடை.....
- 5 ய பெருளான் மறை பொருட்பரிசன மாறுந் தமிழின் மூன்றும் வரிசையிலுமைந்த வடநூல்
வகையுநீதி நூலையு மெதகு புராணமும் பாதிசூல் முதற் பனுவற் பயன்களும் மெய்மை
யுணர்ந் . .று. . விரபான்

No. 88.

(A.R. No. 423 of 1914.)

PALL MADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

To the same king Vira-Pāṇḍya belongs this record dated in the 7th year opposite to the 4th year of his reign. It registers a gift of sheep for burning a lamp in the *maṭha* of *Mahāvratigaḷ* attached to the temple of Sundarapāṇḍya-Īśvaram at Paḷlipaḍai. The existence of a *Mahāvratī-maṭha* at this place is of interest. The Mūvar-kōyi inscription of the Koḍumbālūr chieftain Bhūti-Vikramakēśarin, who was probably a contemporary of this Pāṇḍya king, because he claims to have come into conflict with him, also refers to the fact that that chief favoured the Śaiva sect and that one of its teachers was a native of Madurai.

Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழன்றல்கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் ஏழு [||'] இவ்வா-
2 ண்டு பரித்திக்குடி நாட்டு தெவதானம்(ந) திருச்சுழியு(ய)ல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய
சபாரத்-
3 இ ஸ்ரீ ஸ்ரீ[||']புதிசுள் மடத்தினுக்கு விளக்கு நெய்[||']க்கு அடுத்த சாவா முவா பெராடு
இருபது [||'] இவற்றினால் (ந)
4 நெய் சொளாந்தக நாழியால் முந்நாழி [||'] இவ்வாடு கொண்ட இந்தநெய் அட்டுவானாயினுள்
சொழநாட்டி ம-

¹ No. 101 of 1905 published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35. See No. 95 below.

* The inscription is fragmentary, the further stones being now missing.

* No. 129 of 1907, *A. R. Ep.*, *Rept* for 1908, p. 75.

- 5 துக்ஷிம் இருக்கின்ற ஆயன் திண்ணுணியு மருத்தியும் [கொ]டன் மனத்தானும்
நெ[ய்] சுதய இவ—
- 6 களுக்கும் புனை இத்..ருவானுகன் நாரண நக்கன் [|] மெற்படியான் இஞ்ஞாட்டி பெருக்கு
நிலக்குடி ப—
- 7 டைத்தலைவன் பவனுக்காக கை[க்]கொண்ட ஆடு பத்து [|] சொளந்தக நாமியால் திக
நாழி(ந) நெய் [|] இவனு—
- 8 க்கு புனை தாரான் கொவிஞ்சன் || உ

No. 89.

(A. R. No. 13 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌNMANĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of the king and refers to a gift of sheep for burning a lamp in the temple, whose name is given, namely, Manōmayanīśvaram at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimangalam. It is not known whose title 'Mañōmaya' was; but it already occurs in the time of Saḍiaya-Māraṇ. It may be remarked that the regnal year which had been cited as some year opposite to the 4th up till the 11th year is now quoted as only one year, as the 12th in this record. This practice was in vogue up till the 15th year, when with that year as constant, the further years are quoted as 15 + 4 and 15 + 5. No. 91 below however cites the year 13+1. The significance of this is not clear.

Text.

- I ஸ்வஸ்தி [|] சொழன் தலை கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு மெ பன்னிரண்டு [|] இவ்வாண்டு
நாட்டாற்றுப் பொக்கு—
- சுருப்பெதிமங்கலத்து மனோமயனீஸ்வரத்துப் பெருமானடிக்கு இவ்வூர் . . . குச்சி
சுதரன் ப—
- இத்துக்கு வைத்த சாவா மூவாய் பெராடு இருபத்தைஞ்ச [|] இவைகொண்டு நிசத மாழாக்கு நெய்
யட்டு—

No. 90.

(A.R. No. 426 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 13th year of the reign of Vira-Pāṇḍya registers a gift of 100 sheep by a certain Araṅgam-Pūdi alias Pōliyūr-nāḍu-Mūvēndavēlān of Suḍuvūr in Pōliyūr-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Sundara-Pāṇḍya-Īśvaram at Pallimadaḍai. These sheep were left in charge of several individuals, who had to measure stipulated quantities of ghee to the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழன்தலை கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு பதினான்று [|] இ
2 விவாண்டு. [ய]ரித்திக்குடி நாட்டு தெவதானம் திருச்சுழி[ய]ல் பள்ளிமடை—
- 3 4 கந்தரபாண்டிய ஸ்ரீரத்து தெவர்க்கு பொழியூர் நாட்டு சுஜூர் பொழியூர் நாட்டு—
- 4 மூவெந்த வெளானாயின் அரங்கம் பூதி [வை]த்த திருநொந்தாவினக்கு இரண்டு [|] இவந்
றினுக்கு அ—
- 5 ருத்த ஆடு தூறு [|] இத் தூறிறிந் கழகன் நாரணன் கொண்ட ஆடு [உ]யடு [|]
நெய் ஆழாக்கு [|] மெற்படியான் கொற்றஞ் சா—
- 6 த்தன் கொண்ட ஆடு உயடு [|] நெய் ஆழாக்கு [|] மெற்படி சிழவ னப்பி கொண்ட ஆடு மெ
அரை [|] மெற்படி விர—
- 7 அருமானி கொண்ட ஆடு மெ அரை [|] நெய் இரு செவிட்டரை*

* The left end of the record is built in.

* The inscription stops here. Details as to the disposal of the remaining 25 sheep are lost.

(A.R. No. 548 of 1926.)

SNIVILLIPUTTUR, SRIVILLIPUTTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN THE PERUMĀL TEMPLE.

This record which belongs to Vira-Pāṇḍya is dated in the year opposite to the 13th year of his reign, different from the usual method in which the years quoted were opposite to the 4th year. It is stated that the *sabhā* of Villiputtūr, a *brahmadēya* in Malli-nāḍu, which had met in the temple of Tirukkarrāḷi-Mahādēva, sold some lands newly constituted into a hamlet called Agara-dhanma-maṅgalam, to a certain official named Satrubhayaṅkara-Mūvēṇḍavēḷāṇ alias Vēḷāṇ-Paraṅjōti of Peruṅguḷam in Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu, for instituting some charities in the two temples of Jalasaya-nattu-kkidandarulīṇa-Paramasvāmin and Tirukkarrāḷi-Mahādēvar in the village.

Among the boundaries of the village are mentioned the names of Mārapputtūr, Irambāḍu, and Śr. kāntamaṅgalam. Śatrubhayaṅkara was evidently a title borne by a Pāṇḍya king, possibly Vira-Pāṇḍya himself.

The penalty to be imposed on those who obstruct this charity is specified, namely, in the case of an individual, it was 50 *pon* but if the *Sabhā* itself was at fault, the fine was 500 *pon*.

Text.

1. ஸ்ரீமத் [?] சொழன்றலகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு பதினாறு இடன் னெதிராண்டு
திருவழுதி நாட்டுப் பெருங்குளத்தி ஸகராஹயங்கர முவெந்தவெனாநாயின வெனான்
பாஞ்சொதிக்கு மல்லிநாட்டு ஸகராஹயம்
2. விஸ்வீபுத்தூர் ஹோஸவெயொம் கூட்டு சாத்திக் கூட்டக் குறையின்றித் திருக்கற்றளி : ஹோ
வெவா கொயிலிறகடி யருந்து இவ்வூர் ஹோஸநத்துக் கிந்தருளின பரமஹாமிகு மிவ்வூர்
திருக்கற்றளி ஹோஸாஹயார்க்கு மற்று-
3. மிஸ்தாநக்கர் ருளவெண்டு யு-க்குசெயு கொள்ள இத்தெவர்களுக்காக இறையிலி விற்றுக்
குறித்த வகியியாவது [?] எச்சுளர்ப் பட்டாகை மாறப்பூத்தூர் இரம்பாட்டமுல் கொடியிற முப்ப
வனாயிற் கற்று முற்று முண்ணில மொழி-
4. வின்றி விற்றுக் குறித்தொம் ஹோஸவெயொம் [?] இதுனுக்குக் கிழெல்ல மணிகூடத்தெவ்வ
யான் மெல்லுந் தென்னெல்லி ஸ்ரீ காந்தமங்கலத்து எல்லையால் வடக்கு மெல்லெல்லி ஸ்ரீகாந்தமங்க
லத்துக் குளவாய்க்கு மி-
5. ததிரத்தி எல்லைக்குப் கிழக்கும் வடவெல்லி ஆற்றாத் தெற்கு மிவ்விசைத் பெருநான் கெல்லையி
லகப்பட்ட வகியியுந் னெறுகளுக் குளமுல் குளத்தையுந் குடியிருக்கைகளும் காவுந்
6. கைந்நடு மாமும் பணியும் புற்றுந் தெநியு மின்படு பள்ளமுந் தென்படு பொத்தனம் [?] தாமம்
(கூதமுல்) மற்று முடும்பொடி யாமைதவழ்ந்த தெம்பெர்ப்பட்டதம் எம்மிலிசைந்த தென்ப
பொருளு-
7. ம் ஏற்றைக்கு மிப்பூமிக்கு வெண்டு மிறை உவயுமுல் கையிலெ யறக்கொண்டு என்று மெப்பெர்ப்பட்ட
இறையும் எச்சொறும் வெட்டி வெநிலையுந் கொள்ளாதிதாவு மிப்பரிசைந்து விற்றுக்குந்-
8. ததொம் விஸ்வீபுத்தூர் ஹோஸவெயொம் ஸகராஹயங்கர முவெந்தவெனாநாயின வெனான்
பாஞ்சொதிக்கு [?] இப் பரிசின் விவ்விசைந் சிகொயிலுந் தான் வெண்டு யு-க்கு வெவ
ஸாஸெவை செய்து-
9. ஓத்தா னிலாரெனும் [?] பூமியுள்ளிட்டெதெனுமுடைய மென்றி[?] வெல்லெவர்
கைப்பட்டன எப்பெர்ப்பட்டனவுந் தடுத்தி வகாஹக் குத்துக்கால் வரில் தனிச்ச வழும பண்ட
யாரைப் பெரால் குடி பொன்ன-
10. னுக்கு சையொமாம் பண்ணிக் ஹோ ஐஞ்சூற்று பொன்னுந் தாங்கள் வெண்டு கொயிலெய்
வது ஐநங்கு தெவர்களு தாதிகர் முதலாக [வம்] தான் தாம் வெண்டு கொ[வா]லத்தண்டமிப்பால்
இட்ட தண்டமும்-
11. சிலி இறந்திப் பிறறையும் இப்படி அனுபவிப்பவிக்க கடவொமாயிசைகுச இம்மா-
12. றப்பூத்தூர் குளத்தின் வடகடை மெக்கு நொக்கி மித்திரன் விதிக்குளத்துக்கு மெலை எரிக்க
[குள-

Redding

- 13 கங்கையு] . . கொளவதாலும் குல[தி]தி . . . அப[பு]யுப புதுக்கை . . . பி[ரு]தி[ப]
தாகவும்
14 இலாஞ்ச அகரபு[ம]ங்கலமென்று பெரிட்டு இறையிலிவி[திரு]க் கு[தி]தொய . . . னா
மரசையொ-
15 க சத்திரு பயங்கர மூவெந்த வெள[ன]ன வெளான் பரஞ்சொதி[ரு]

No. 92.

(A.R. No. 233 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDĪŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the 15th year of the reign of Vira-Pāṇḍya, registers a gift of cows for maintaining a perpetual lamp in the temple of Tiruvaludīśvaram in Tiruvaludi-vaṇaṇāḍu, by a private person of the same village. The *aganāligaiyār* or the men in charge of the inner precincts of the temple undertook to burn the lamp.

Text.

- 1 [ஹ]நீ[தி] [] சொழன்றலகொண்ட கொவிரயாண்டியர்க்கு யான் பதினஞ்சு [] இ-
- 2 'வ[ர]ண்டு தனு நாயிறு முதலாக திருவமுதிவனநாட்டு பெருக்குளத்த திருவ-
- 3 [தி]ஸரத்த சட்டன் பெரும்பற்றப்புவியூர் வாய்ச்சியன் நாராயண குதன் தி-
- 4 [வ]முதிஸரத்த ஸடா[]க்கு திருநொந்தாவின்க்கினுக்கு சாவா மூவாப் போவாக [] உ-
- 5 [ப]ச இருபத்தைஞ்சுக் கொண்டு அகனுழிகையொம் உழக்கு நெய் நாராய உழக[]-
- 6 ஸட்டுவொமா னெ[] இத்தா அகனுழிகையொம் [] இயவனைவொம் உதாச-
- 7 :

No. 93.

(A.R. No. 238 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDĪŚVARA TEMPLE.

This incomplete inscription is dated in the 15th year of Vira-Pāṇḍya and relates to the gift of buffaloes by the wife of Pāṇḍimārttāṇḍa-Pallavaraiyaṇ *alias* Sengappa of Kuruṅguḍi in Māṇavira-vaṇaṇāḍu, a subdivision of Tiruvaludi-vaṇaṇāḍu, to burn a lamp in the temple of Tiruvaludīśvarattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaṇāḍu, for the merit of her husband and herself.

The titles Tiruvaludi, Māṇavira and Pāṇḍimārttāṇḍa are noteworthy. 'Valudi,' though it is a general title of Pāṇḍya kings has perhaps special reference to the early Pāṇḍya king Palyāgaśālai Mudukuḍumi-Peruvaludi who is referred to in the Vēlvikkudi copper plate grant. 'Māṇavira' must have been a title assumed by a Pāṇḍya king, presumably earlier than Vira-Pāṇḍya. Pāṇḍimārttāṇḍa-vaṇaṇāḍu occurs as the name of a district in the time of Rājasimha himself, and as such it must have been probably a title of Rājasimha.

Text.

- 1 ஸு[தி] [] சொழன்ற(த) தலகொண்ட கொவிரயாண்டியர்க்கு யான் பதினஞ்சு திரு[வ]முதி
வனநா[]-
- 2 [] மா[]னவிரவனநாட்டு குறுக்கு புண்டிமாத்தாண்டபல்ல-
- 3 [வ]ரையுயின் செனப்பி ஸா[]வென ஸா வர்த்தா ஸாயுட ஸா[]-
- 4 [] சாத்தி திருவமுதிவனநாட்டு பெருக்குளத்த திருவமுதிஸரத்த ஆள்வர்க-

1 One letter is lost at the beginning of each line from lines 2+ is assumed to have been
உ, மு, கு, ச and னு respectively.

* A few letters in line 7 are surely missing.

† This restoration is conjectural.

- 5 'கு இன்னுடி திருப்புகுடி தாயி பெ[லா][யு]ன் [வ]ய்ச துந்தாவைக்கு
 6 ன்று ஒன்றுக்கும் நியதம் உழக்கு நெய் நாராய உழக்கால் அட்ட அடுத்த எருமை அஞ்ச
 7 அஞ்சிலும் இத்தளி வெட்டிக்குடிகள் அவய[ன]ஞ்சி இரண்டரை இ [வ]வசால் ஆழாக்கு.
 8 நெய் முட்டாம ஸட்டு[க] [| *]
 9 இதன.....
 10 டிக்கு.....
 11 கிபட்டால்.....
 12 ரண்டரை எருமை.....
 13 நியதம் ஆழாக்கு
 14 நெய் முட்டாம ஸட்டு-
 15 வது [| *] இதெய்

No. 94.

(A.R. No. 474 of 1909.)

EDIRKÖTTAI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SŪPAIKKUDĪ-BHATĀRA TEMPLE.

This inscription of the 15 + 4th year of the king relates to a gift of sheep by Āchchan, a resident of the cloth merchants' quarters (*aruva-vāṇiya-chchēri*) for burning a lamp in the temple of Sūpaikkudī-Bhatāra.

Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழன்றலை கொண்ட விரபாண்டிய[ந்]-
 2 க்கு யாண்டு பதினாறு இத்தனெதிர் நாள்கு [| *]
 3 இவ்வரண்டு வெண்பைக்குடி நாட்டு கூத்தி
 4 ன்குடி கனைக்குடி படாரற்கு திரு[நொத்தாவின்]
 5 க்கொ[ன்று]க்கு இவ்வூர் அறுவை வணிய[ச்செரி]
 6 குடி சூச்சன் அட்டிள் சூடு ஐம்பத[தை]ஞ்சு

No. 95.

(A.R. No. 101 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 15th year of the king is the latest record found for him. It confirms a royal order made in the 12th year of the king, which was carried into effect now. It is important as mentioning the occurrence of a solar eclipse in the month of Mithuna in the 12th year of Vira-Pāṇḍya's reign and helps to fix A.D. 946-47 as the date of his accession. It registers a gift of 10 *vēli* of land by the king for providing worship and offerings to the deities in the temple of Tiruppōttudaiya- Mahādēva at Iṇṇāṇṇikkudī, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu. An officer of the king named Chōḷāntaka-Brahmamārāyar and another named Tamiḷavēḷāṇ figure in the record.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35ff.)

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [| *] சொழன்றலை கொண்ட கொவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு பன்னிரண்டு இன்
 வாண்டு திய-ன ஞாமிற்று ஸரிய-ல்.....
 2 முன்னிற்படு வுரகூதெயம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பொத்தூடைய ஸட்டா[ரி] க்கு இஞ்ஞாட்டு வழி
 ணர்.....

1 Lines 5 to 8 are engraved in smaller characters.

2 The inscription stops here.

3 Read ஸ-ஞய-ம்-ஹணத்தி நாளன்று

- 3 ஆறு பாச்சல் நிலன் பிறறு வெலி பிறறு வெலிகும குடிகளிற் காரி [*] மயங்கும தெலி
 4 தாளம் ஆக உருபு பொன் மனறவாரி உய்ய எங்குமும் ஆர [*] சி மெழுத்தச் சென்ற ஹ
 5 நறத்து காடகை குடிப்பா த தமிழ் வெளான் ஆயி [*]
 6 நாரும் மணறுகருள்கிழ இரண்கிணகமங்கலத்துப்
 7 ன் அயன் மாணுபரணன் எவிமுதலாகவும் இடையாற்று நாட்டு
 8 ம ஓலை எழுத்தாகவும் அன் நாட்டுக் குவையசிகழநல்லூர் ஆ மெயூர் திருப்பத்தூர்
 9 ளாமாமிழியன் வா [*] கெழவி ஆகவும் கொழுவூர்க் கூற்றத்தே மே குண்டாற்று வெளியாற்றார்
 விசிரம்பரணியு முயெந்த-
 10 [வெ] ளா ஆயி உடய நகல இரணன் பண்பாரப் பொத்தகமாகவும் இளங்கொய்க்கு த திருப்பொத்
 துடைய [*] மெகர படாரா கொயிலில் இருந்து
 11 [*] ளாவினாப மாந்தி மிதுளநாவிற்று வ [*] ம [*] னுணத்தி [நான்று] இவ்வாணான் எதிராண்டு
 முதல்க குடிநீங்காதெவதான [*] ஆக குடுந்தொம தாங்க-
 12 னும் இது கண்டு பாற படுதலுக்குக்க [*] புலன் கொற்றன் எழுத்து என்ற இத் திருமுடிப்படி
 கொண்டு அதற்கு செயின்ற சொளரத்தக [*] மமாராயர் இப் திற-
 13 று வெலியை நியந்தம் அடச்சபடி கலமெல் எழுத்து வெட்டுக என்று பதின் அஞ்சாம் யாண்டின்
 எதிர் அஞ்சாம் யாண்டு [*] பெற்ற ப-
 14 .. மாணலுக்கு அமரக இததிருப்பொத்தடைய வெவாக்கு [*] மெய்கின்ற தெவன் கிரிணன்
 சொல்ல கலமெ [*] முத்து வெட்டினபடி [*] தி
 15 பபொத்தடைய தெவழக்கு நான்கு பொதைக்கு அரி [*] முப் ததிருநாழிகம் அளபலிக்கு
 அரிசி அறுநாழிகம் கறிஅமிதுக்கு அரி-
 16 தி நாழிகம் திருவெங்கடநிலத்தெவாக்கு திசதி அரிசி நாநாழிகம் திருமுலதநானத்தத் தெவாகு
 திசதி அரிசி நாநா-
 17 ழிகம் கணவதியாறக்கு அரிசி இரு நாழிகம் எறறி திசதி அரி [*] நாற்பத்தெவாபதி நாழிகம் ஆக

 18 க்கு தெல்க் கலதெய் ஒவபதின் குறுணி இருநாழியுரி ஓராட்டைக்கு தெல் அறுதுற்று
 ணபத்தெ
 19 பெருமக்காணியும் ஆசார்சியன் முத்தாற்றுவன் செந்தனுக்கு நிலன் அரையும் [*] கணக்க
 ணடாரு செயின்ற சொலை விரு பெரியாறுக்கு நிலன் அரையு [*] [மா]-
 20 ண் எட்டி [*] கு நிலன் ஒன்றாய் விண்ணுமா [*] இவற்றுள் முத்தாற்றுவன் செந்தனுடைய மாண
 முன் பற்றுயன் பெரியான் மாணோன்றும் கசுக்கு-
 21 கலறுடைய மாணுறும் [*] தெவா ஆயாரம் எதிரொன்று உவைச்சகளுக்கு புடவை முதலாகவும்
 [*] அறுபுறும் எட்டு மாணுக்கும் புடவை முதலாகவும் [*] உவைச்ச-
 22 ன் கணவதி குமாரசு முதல பத்தாளுக்கு நிலமொன்றொரு [*] [*] சியம் ஆர [*] னுக்கு
 நியதாட்சி தாளுயிற்று நிலம் எழுவா [*] குசவனுக்கு -
 23 லாவினா [*] விற்றெய் துக்கு நிலவினமெ [*] தி மெழுக்குப்பற [*] நில யிண்ணுமா
 [*] ஸககொலிக்கு நில யிண்ணுமா [*] திருவிபாபுறம் -
 24 ளா வெலி [*] புக்குப்பிற [*] இததி தக்கறாரி செய்ச் ஆசாரியன் மாணுபரணன் செந்தனுக்கு
 நிலன் அறுபுற நிலன் பிறறு வெ-
 25 லிபும நதிராதத்த [*] செய் தாக வைத் தார் சொலாந்ததெவர் [*] இது பண்ணோடு மாறார்
 ஸ [*]

No 93.

(A.R. No. 12 of 1927)

V JAYANĀRĀ NAM, NANGUNER TĀUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE SOUTH WALL OF THE MANONMAISVARĀ TEMPLE.

This damaged record belongs to the reign of Virāpāṇḍya. The record is

lost. It relates to a gift of sheep for a lamp to be burnt apparently in the temple of
 Vijayamāraṇa-chaturvīdya-maṇḍana a brahmanlōga in Nattaruppokkai. The record is in
 Narayanaṣīraṇa-Deva's Pannamāraṇa in Sālagrāmam.

Read கிபிஷியாகவும் தெய

A. 1. 1-16

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி பி. சோழன்நல்லகொண்ட கொண்பான்.....யான் ஸ்ரீமதி சானக்கிராமத்துப் பெருமருதுர் நாராயணமிரான் தெவன் நாட்டாற்றுப் பொக்கு ஸ்ரீமதி யம் வி-
- 2 ஸ்ரீமதி நாராயணச்சுப்பெதிமங்கலத் -முவா பெராடு உயிடு [இரு]பத்தைஞ்சாடு வந்த தெய் நிசதம் ஆழமாகு தெய் எரிப்பதாக ஆடு கொண்ட குடி¹
- 3 படைத்தலைவன் பரமேசு².....

MISCELLANEOUS RECORDS

No. 97.

(A.R. No. 294 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD IN MĒLAI-SINGAMPATTI

This Vaṭṭeṭuttu inscription of eight short lines is engraved in early characters but owing to the damaged condition of the rock, as well as the peculiar nature of the script, its purport cannot be clearly made out. It is not dated in the reign of any Pāṇḍya king known to epigraphy, but appears, however, to refer to the death of some hero probably in one of the frontier skirmishes, which were frequent events in early Pāṇḍya history.

The writing may be attributed to the 7th century A.D. and may be compared with the label inscription of two lines engraved in the rock-cut cave at Pillaiyārpatti,² Ramanathapuram district and another label at Aivarmalai,³ Madurai district.

Text.

- 1 பாண்டிய[ன்] பாற்க
- 2 [சோழ]மேல . கோற்ற
- 3 ஸ்ரீமதி நான்-
- 4 ட காலத்து தப்ப-
- 5 டி சுத்தடியார-
- 6 சநரச [ஐ]ய்யாரன்
- 7 சாத்தலைக் குத்தி ப-
- 8 ட்டான் [|| *]

No. 98.

(A.R. No. 66 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE *mandapa* OF THE CAVE NEAR THE NARASIṅGA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is engraved in Vaṭṭeṭuttu characters of the early 9th century A.D. It states that a certain Nambirāṅbhaṭṭa-Sōmāśi-Parivirājakar renovated (*pudukku* something, which refers evidently to the *mandapa*, where it is found. Though no king's name is mentioned, the record may be attributed to the early Pāṇḍya times.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [|| *] புல்லாரி-
- 2 வட்டகுறிச்சி நம்பி-
- 3 [ரா]ன் வட்ட சொமாளி பரி-
- 4 விராசுலகர் புதுக்கு [|| *]

¹ The record is damaged after this.

² No. 156 of 1935-36.

³ q.115 below.

Nos. 99-106.

(A.R. Nos. 67 to 74 of 1905.)

ĀṇAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK WITH SCULPTURES OVERHANGING A NATURAL CAVE.

The following label inscriptions in Vatte'uttu and Tamil characters are engraved below the images of the Jaina gods sculptured in half-relief on the rock near the cavern at Āṇaimalai. They are attributable to about the beginning and end of the 9th century A.D., and as they must have been incised in Pāṇḍya times only, their texts are reproduced below.

Text.

No. 99.

(A.R. No. 67 of 1905.)—

- 1 ஸ்ரீ [கன]வழி நா-
- 2 டு¹நா
- 3பு அணிப-
- 4 னைசாத்தி எ[ன]-
- 5 தி நாடி செய்-
- 6 விச்ச திரு-
- 7 மெனி []*

No. 100.

(A.R. No. 68 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ தினை-
- 2 க்கனத்தார்
- 3 ஸமெக []*

No. 101.

(A.R. No. 69 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ பொற்கொ-
- 2 டு¹ கரண-
- 3 தத []* ஸமெக []*

No. 102.

(A.R. No. 70 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ நரசிங்கமங்கலத்து
- 2 ஸமெகயார் ஸமெக []* அச்சனத்-
- 3 து செய்வித்த திருமெனியும் பரிவார-
- 4 புரவு வரியார் பெ[ரமு]ம் []*

No. 103.

(A.R. No. 71 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ தென்கனவழி நாட்டு-
- 2 ப் பெருவெம் பாற்றார்ச்செ[டு]-
- 3 திய பாண்டி செய்வி-
- 4 சச இயக்க[டு ப்]துமம் []*

No. 104.

(A.R. No. 72 of 1905)

- 1 பூ மலர்ந்திரு-
2 கணக்க . . னா-
3 க கொடியை-
4 மி யெலித்த
5 திருமென [1]

No. 105.

(A.R. No. 73 of 1905.)

- 1 பூ மலர்ந்திரு-
2 கணக்க . . னா-
3 க கொடியை-
4 மி யெலித்த
5 திருமென [1]

No. 106.

(A.R. No. 74 of 1905.)

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1 பூ மலர்ந்திரு- | 6 செயலித்த தி- |
| 2 பூ மலர்ந்திரு- | 7 குமென [1] இவை |
| 3 பூ மலர்ந்திரு- | 8 புலவர- |
| 4 பூ மலர்ந்திரு- | 9 கணத்தா- |
| 5 எலியம் பூதி | 10 ராக்கெ [1] |

No. 107-119.

(A.R. No. 691 to 703 of 1905.)

AYY MP LAYAM, PAL NI TALUK, MADURAI DISTRICT.

The following Vatteluttu and Tamil labels are engraved near the natural cavern in the hill called the Sivarmalai which was called 'Ayiramalai' in the inscriptions. This Ayrai was famous in the olden times as a Jama colony. The God Pārsvanātha sculptured in this place was the recipient of some endowments in the reign of the Pandya king Varagunavarman in A.D. 870. The Vatteluttu labels engraved below the images of several Jaina Tirthankaras sculptured in half relief near this cavern are also attributable to the same period approximately, and they record the fact that the respective images were the gifts of Ajjanandi, Indrasena, Mallisena, etc. Avvanandi-Kurattiyār the disciple of Pattini-Kurattiyar also had an image sculptured on the rock. An ascetic by the name of Ajjanandi is mentioned in the *Jivakachintu-man*, the premier Jaina classic of this early period.

No. 115 which is written in a more archaic script is very much damaged.

Text.

No. 107.

(A.R. No. 691 of 1905)

Below the second image.

- 1 பூ மலர்ந்திரு-
2 கணக்க . . னா-
3 திருமென [1]

No. 108.

(A.R. No. 692 of 1905.)

Below the fourth image.

- 1 பூ மலர்ந்திரு-
2 கணக்க . . னா-

Engraved in characters of the 9th century A.D.
Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A.D.
Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A.D.
Nos. 691 and 692 are in Vatteluttu characters of the 9th century A.D.

No. 109¹.

(A.R. No. 693 of 1905.)

Below the sixth image.

- 1 ருத்த மானுக்கர்
- 2 . . . செயல் [I*]

No. 110.

(A.R. No. 694 of 1905.)

(Below the seventh image)

- 1 ஸ்ரீஇந்திரசௌன்
- 2 செயல் [I*]

No. 111.

(A.R. No. 695 of 1905.)

Below the eighth image.

- 1 ஸ்ரீ யெண்புனாட்டு நா-
- 2 லகூர் குடியன்
- 3 [சுமலெந்தன செயல் [I*]]

No. 112.

(A.R. No. 696 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 திருவரம்பத்தில் ப .
- 2 முலத்தான ஆரி செவத
- 3 செயல் [I*]

No. 113.

(A.R. No. 697 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ விசக்கத்திப் பெருமலை
- 2 மலினசௌப் பெரியா[ள்]
- 3 செயல் [I*]

No. 114.

(A.R. No. 698 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 கெழவத்து யென[பு] . .
- 2 கவிச்சி நாடன் செ-
- 3 யல் [I*]

No. 115.

(A.R. No. 699 of 1905.²)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீகாடன் . .
- 2 டகூ.....

No. 116³.

(A.R. No. 700 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 எழுநூற்றுத் . . .
- 2 றது யாண்டெ . . .
- 3 காழமத்து கா . . .
- 4 ஸ்ரீ-கடாரற் . . .
- 5 த்தேண்டா . . .
- 6 வைதிக பொ . . .

¹ Nos. 109 to 111 and 113 and 114 are in Vatteluttu characters of the 9th century A.D. No. 112 is in Tamil.

² The characters are more archaic than the other labels. They may be attributed to the 7th century A.D.

³ This is fragmentary; but the same Śaka year = 92 and 8th regnal year as in No. 22 above appear to have been mentioned.

No. 117.

(A.R. No. 701 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ கும்பாபதி-
- 2 ஸ்ரீ பட்டிசேகர-
- 3 திருமால் மாணாக்கியன்-
- 4 சிவசுந்தரி-
5 சூரநாதியார் சேவ-
- 6 வித்த தெவர ||

No. 118.

(A.R. No. 702 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 சுவணசெலித் தட்டைச் சா-
- 2 வித்தி வட்டி வட்டி-
- 3 கெழு அய்யா [மலர்] உவ-
- 4 சக கவிப்புற மயம்-
- 5 ஸ பொன்னிருக்குமது ||-

No. 119.

(A.R. No. 703 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீ கும்பாபதி குற
- 2 ஸ்ரீ பட்டிசேகர சந்திர
- 3 குமாரசேகர இரண்டி காய பெருமான்
- 4 விக்கும் ஓடிக்கொக்கும் ||-

Nos. 120-128.

(A.R. Nos. 723 to 732 of 1905.)

UTTAMAPĀLAIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK CALLED THE KARUPPAṆṢASVĀMIN ROCK.

The subjoined Vatte'uttu inscriptions are engraved in characters attributable to about the end of the 9th century and the beginning of the 10th century A.D. below the images of the Jaina deities sculptured in low relief on the face of the rock. Some of them are very much worn out while three of them are legible. They record that certain magea were cut by Ajjaṇandi (No. 126) and by Ariṭṭaṇēmi-Periyār, the disciple of Ashtōp-vāsi Kuṇakavīra (No. 122). In No. 128 this hill is called Tirukkunagiri and a certain ascetic named Anantav-ra-Ad-ga is stated to have made a gift of money for a cup to the God Tirukkunagiri-Dēvar.

Text.

No. 120.

(A.R. No. 723 of 1905.)

Below the first image.

- 1 ஸ்ரீ வெண்பை[க]கு-
- 2 அநாபதி
- 3 வெண்பை[க]சை-
- 4 குடி

- 5 தன் மக-
- 6 கி சித்த
- 7

No. 121.

(A.R. No. 724 of 1905.)

Below the second image.

- 1 ஸ்ரீ வெண்புணர்
- 2 கிணரி குறண்டித்தி-
- 3 க
- 4 க
- 5

*This is engraved in Tamil characters of about the end of the tenth century.

No. 122.

(A.R. No. 725 of 1905.)

Below the third image.

- 1 ஸ்ரீ அபயவாஸி கௌகலி-
- 2 ர[?] ம[?] அமிட
- 3 வெயில் வெயிலார் செய்-
- 4 த [திருவெய்] [?]

The labels numbered as Nos. 123 and 124 are very much damaged.

No. 125.

(A.R. No. 728 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 ஸ்ரீ வெங்குடி நாட்டு
- 2 ..டி [பத]ம

No. 126.

(A.R. No. 729 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ அச்சனத்-
- 2 தி செயல் [?]

No. 127.

(A.R. No. 730 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 ஸ்ரீ [வா]ழைப்படி
- சகல
- 3 கிச்சியா-
- 4 ர செயல் [?]

No. 128.

(A.R. No. 732 of 1905.)

On a boulder near the Karuppannasvāmi rock.

- 1 ஸ்ரீ திருக்குளங்கித் தெவர்க்குத் திருவிளக்கு-
- 2 க்கு அனந்தவிர அடிகள் அட்டின [கா]ச[பதி]நொ-
- 3 ன்று இக்கா[?] ன மொலிகொண்டு தெவர்க்கு மூட்-
- 4 டானைச் செழுத்துவாராநொர் இப்பண்ணியடை அ-
- 5 டிகள் அறம் வெண்ணுவா மிது பிழையானைச் செயல் [?]

Nos. 129-130.

(A.R. Nos. 603 and 604 of 1915.)

ERUVADI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAPOTTAI ROCK.

The following two labels engraved in Vatteluttu characters of the early 9th century A.D. are found below the images of Jaina Gods sculptured on the face of the rock overhanging a cavern on the hill. One of them states that the ascetic Ajjanand was responsible for the setting up of the image under which the inscription is engraved, while the other mentions a *sabhā*. This Ajjanandi has figured in similar donative labels at Uttamapālaiyam and Ayyampālaiyam, two other Jaina colonies in the Madurai district, which were flourishing in this period.

No. 129.

(A.R. No. 603 of 1915.)

Text.

- 1 ஸ்ரீ அச்சனத்-
- 2 தி செயல் [?]

* No. 127-A (A.R. No. 731 of 1905) is very much damaged.

No. 130.

(A.R. No. 604 of 1915.)

- 1 சீத [பு]-
2 முப்பொக....
2 வடவெய்யார் நடுகை [பு]

CHOLA-PANDYA VICEROYS

No. 131.

(A.R. No. 213 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH SIDE OF THE *er.lh-m-nāḍipa* IN THE TIRUVALUDISVARA TEMPLE.

In the third year of Jaṭṭavarman Surdaṛa-Chōḷa-Pāṇḍya in which this inscription is dated, a certain Vellāla of Perungulam alias Uttamāśōlanallūr in Tiruvaludi-vaḷa-nāḍu made a gift of sheep for burning a lamp in front of the goddess Durgaiyār in the temple of Tiruvaludiśvaram.

Text.

- 1 [வா*] [பு] கொச்சைப்பன்ம-
2 ஸ்ரீ கந்தரசோழயா-
3 ஸ்ரீய தெவற்கு யான்ரு
4 முன்குயது இராச-
5 ராசப்பாண்டி நாட்டு உ-
6 த்தமசோழவாநாட்டு திரு-
7 வழுதிவாநாட்டு பெரு-
8 க்குன[ம்] ஆன உத்தமசோ-
9 முதலார் திருவழுதிசுர-
10 த்து தற்கையார்க்கு இய-
11 லூர் வெள்ளையன் இக்கன்

- 12 சிறியான் இதெவர்க்கு தி-
13 ருவினக்கு ஒன்றிநுக்கு வை-
14 ச்ச சாவா முவாய் பெராடு இ-
15 ருபத்தைஞ்சநாவி நிசதம்
16 அபக்கவ நெய் ஆழாக்கு
17 இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சந் கொ-
18 ண்டு இந்தநெய் ஆழாக்கும் அட்டு-
19 வதான் இதெவர்க்கு வெட்டிக்கு
20 டி படைத்தவைவன் புலி-
21 வன் கணவதி [பு]

No. 132.

(A. R. No. 107 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 4th year of the reign of Jaṭṭavarman Surdaṛa-Chōḷa-Pāṇḍya states that the assembly having met in a hall of the *ambaṭam*, made some decision about the lands and houses granted to the gardeners, drummers, potters, garland-makers, torch-bearers and *dēvaradiyār* of the temple of Sri-Rājendraśō a-vinnagar-Ālvār at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaṣṭṭāla-vaḷanāḍu, a district of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. The record is incomplete and so the full details of the transaction are not available.

As stated in another inscription,¹ from the same temple, the temple of Rājendraśō a-vinnagar-Ālvār was erected by the Chōḷa king Rājasimha in the name of Rājendraśōladēvar, the Chōḷa king who was apparently his overlord.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [பு] கொச்சையவர்கள் ஸ்ரீ கந்தரசோழயாண்டி [பு] தெவர்க்கு யான்ரு நாலாவது இராசராசப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டொழுவன்.
2 நாட்டு முன்னிநாட்டு வயலுடியம் ஸ்ரீ ராஜராஜசுந்தரே-1 திருக்கைத்து தீதாஸவெய்யாம் அம்பலம் தட்டி-1 க்கிமில கூட்டி குறைவறக் கூடிருந்த ஸ்ரீ ராஜே-
1 Ep. Ind., Vol. XI, p. 294.

3 ஸ்ரீசொழ விண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு திருநகுவானங்களுக்கு நகுவானக்குடிகல் இருக்கவும் உவச்சு களுக்கும் குசுவகளுக்கும் திருவினக்குப் பிடிச்சுத் திருப்பன்.

4 னித்தாமந் தொடுக்குந் தெவரடியார் பெண்டுகளுக்கும் (த்) திருவினக்குக்கு நெய்யட்டும் வெட்டிக்குடி கள் இனையார்க்கும் மற்று நிவந்தங்கடவார் எப்பெ-

5 நப்பட்டார்க்கும் இட்ட நந்தவானங்களும் மனைகளுமாவன [||*] மெலைப்புற மங்கலவிதி மெலை வாசனுக்கு வடக்கு சிகொயிலுக்குந் திருமுற்றத்துக்கும்

6 வடக்கு வடமென்முலைக்குத் தெற்க்கும் மதினக்குக் கீழ்க்கும் மதினக்கு மெக்கு கூறிட்டுக்குக் கீழ்க்கு மெலை வாசனுக்கு வடக்கு வடமென்முலை¹

No. 133.

(A.R. No. 108 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This fragmentary² inscription mentions the 6th year of the reign of a king whose name, which is lost in the missing portion, may be Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya. It is noteworthy that a seat in the *kūḍam* or hall of the palace was called *Rājēndrasōḷa-irāṇai-vilupparaiyan*, evidently after the name of the officer, 'Tirumandira-ōlai-iyakam' of the same name, who also figures in this record; and that the king was seated on this seat while issuing the order, which in its entirety may have some reference to the gift of the taxes on the lands in a village called *Māṇābharaṇa-chaturvēdi-māṅgalam*, which had been endowed as a *dēvadāna* to the temple of *Rājēndrasōḷa-nṇagar-Dēvar*. The revenue officers mentioned here figure in other records of this ceroy.

Text.

- 1ஸ்ரீசொழ விண்ணகர் டேவர்க்கு யாண்டு ஆளுவது பசான முதல்
- 2யிலின் உள்ளால் கூட்த்து ராஜேஸ்ரீசொழகாராண விழுப்பரையனில் எழு-
- 3வது பசானமுதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச்சுருப்பெதிமங்கலம் காணிக்கடன் நெல்லு-
- 4ஹவாளகுலகாலன் எழுத்தினாலும் திருமந்திரகொலைநாசகம் [ராஜேஸ்ரீசொழகாராண விழுப்பரைய-
- 5விடை அதிகாரிகள் பரகேசரி முவெசுவனாரும்(க்)கொட்டையருடையாரும் எவப் புரவரி தீணைகள்-
- 6ரனும் பட்டொலை கணவதி புவனுக்காய் பட்டொலை எழுதினான் கிழத்தரவு சாத[து] [||*] ராமன் குற்றியும் இருந்து
- 7கர்தெவர்க்கு யாண்டு ஆளுவது பசான முதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச்சுருப்பெதி மங்கலம் காணி

No. 134.

(A. R. No. 70 of 1907.)

AMBASAMUDRAM. AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete epigraph dated in the 6th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya relates to some gift, the nature of which is not specified, made by Sēndan-umbi-Nāṅgai, for burning a lamp in front of the *Tirumūlasthāpattu-Mahādēva* at *ruechālāitturai* in *Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam*, a *brahmadvīpa* in *Mulli-nāḍu*, a subdivision of *Muḍikonḍasōḷa-valanāḍu*, a division of *Rājarāja-Pāṇḍināḍu*. Sēndan-agaian, a merchant of *Kshatriyaśikhāmanipuram* is stated to be her guardian (*adugan*).

¹ The continuation is not traceable now.

² The record is built in at the beginning of the lines.

Text.

- 1 ஸ்ரீஹிஸ்ரீ [||] கொச்சையபன்[ம]ரான ஸ்ரீ கந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது
ஸ்ரீ இராஜஇராஜ[ப]பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முன்னிநாட்டு-
2 ஸ்ரீ ஹிதெயம் ஸ்ரீ ராஜராஜ[ச]சுதற்கெவதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஸ்ரீ முல்வநாள் ஆழ்வார்
தெவற்கு சீரஹாஷ்டி-1 சரிகாமணிபுரத்து இருக்கும் வியாபாரி செந்த-
3 ன் இருகையன் முதுகண்ணாக செந்தன் நம்பி நங்கை வைத்த வின²

No. 135.

(A.R. No. 416 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record is dated in the 6th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of two buffaloes by a certain vellāḷa of Ārrūr-Sēdamangalam, a *brahma-dēya* in Kuḍa-nāḍu for a lamp in the temple of Sōmanāthadēva. These were left in the charge of two *Sivabrāhmaṇas* of the temple, who had to supply the ghee necessary for the burning of the lamp.

Text.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 ஸ்ரீஹிஸ்ரீ [\|\|] கொச்- | 16 கொண்டு சந்திராதித்தவற் தீத ² |
| 2 சண்டயபன்மராயின ஸ்ரீ | 17 தம் உழக்கு நெய் இவ் வரு- |
| 3 கந்தரசொழபாண்டிய- | 18 மைநாகு இரண்டும் கொ- |
| 4 தெவர்க்கு யாண்டு ௬-ஆ- | 19 ண்டு அட்டுவதானொம் இ- |
| 5 வது ராஜேந்திர- | 20 வ்வுர சிவபுராமணன் த- |
| 6 [சொ]ழவளநாட்டுக் குட- | 21 ண்டி வினாசகனும் நூற்- |
| 7 [நாட்டு ஸ்ரீஹி]தெயம் ஆற்றார் செ- | 22 நுமுப்பது பாஸ்கரனு[ம] |
| 8 சந்த மங்கலத்து ஸ்ரீஸொ- | 23 இவ்விருவொம் [\|\|] இந்[நெய் அட்டுவ- |
| 9 மனாத தெவர்க்கு இவ்வு- | 24 தற்கு இறைப்புண்ப- |
| 10 ி வெள்ளாளன் தஞ்சன் | 25 பட்டொம் வினாசகன் தண்டி- |
| 11 ..வைச்ச திருநாடாவின- | 26 யும்...னும் ப- |
| 12 க்கு ஒன்றுக்கும் நித்த [ஈ] | 27 ....மெ இலா- |
| 13 உழக்கு நெய் முதலா- | 28 .....இந்நெய் |
| 14 [க்க வை]ச்ச ஐய்யாண்டு | 29 அட்டுவதானொம் சொம- |
| 15 ..மை நாகு இரண்டும் | 30 னாத தெவர்க்கு [\|\|] |

No. 136.

(A.R. No. 40 of 1908.)

VIRAŚIKHĀMAṆI, SANKARANAYINARKOIL TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR OF THE ROCK-CUT CAVE TEMPLE.

This record of the 8th year of this viceroy is very much damaged and appears to relate to some gift of land for maintaining a lamp in the temple of Kayilāyattu-Perumāṇaḍigaḷ at Viravinōḍa-chaṭurvēdimaṅgalaṁ, a *brahmadēya* in Kallaga-nāḍu a subdivision of Muḍigonḍaśōḷa-vaḷanāḍu.

Text.

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 ஸ்ரீஹிஸ்ரீ [\|\|] | 6 கல்லகநாட்டு ஸ்ரீஹிதெயம் விரவி.... [யா]- |
| 2 கொச்சையபன்மரா- | 7 ன விரவிநொதச்சுருப்பெதிம . . . |
| 3 ய ஸ்ரீ கந்தரசொழபாண்டிய தெவ[ர்]- | 8 ஸ்ரீகையிலாயத்து பெருமான.... |
| 4 க்கு யாண்டு ௮ ஆவது இராசரா[ச]ப்பா- | 9 வ்வுர இருக்கும் மன்ன....சொ- |
| 5 ண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு | 10 லை சாத்தன் வச்ச [நந்தரவினாக்கு] . . . |

¹ Read ஸ்ரீஹி தெவர்க்கு கச்சிய².² The inscription stops here abruptly.³ The record is damaged in several places.

- 11 என்று . . . ஸ்காணி ஒன் . . . மு-
 12 என்று ஸ்ரீயும் இ . . .
 13 ௫ முட்டாமெ எரிக்க கடவொ..
 14 இவர சிவபுராஹ்ணனென் . . .

- 15 [னெ]கணனும் பாத்தியூர..
 16 ..பரத்தியூர....
 17 ணனும் . . .

No. 137.

(A.R. No. 615 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This incomplete record dated in the [10]th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōla pāṇḍya registers a gift made by the *Sivabrāhmaṇas* of the temple of Chōlēndrasimha-lśvaramuḍaiyār at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam in regard to something which was done in the temple of Śrīkayilāyamuḍaiyār in the same village.

Text.

- | | |
|---|--|
| 1 ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையப் பன்- | 10 . . . ஒற்றியூர் ராமனும் கருமாணிக்கன் பட்ட- |
| 2 மரான உடையார் ஸ்ரீமதுரனெ- | 11 சங்கரநாராயண[ன் ந]க்க பிரான்பட்டனும் |
| 3 முயாண்டிய டெவர்க்கு யாண்டு [II]- | 12 . . . ஸிட்ட சிவபுராஹ்ணனெராம் இ[ல்] |
| 4 ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தம- | 13 . . . ஸ்ரீமதி |
| 5 சொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீமதுரெயம் | 14 damaged. |
| 6 நிகரிலிசொழச் சருப்பெதிமங்கலத்து செ- | |
| 7 அமெந்நிசெங்க ஸ்ரீமதுரையார் கொயில | |
| 8 சிவபுராஹ்ணன் . . . | |
| 9 ஸ்ரீமதியும் அட்பலவன் திருவாரூர் | |

No. 138.

(A.R. No. 618-A of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

These two disjointed fragments appear to belong to Jaṭāvarman Sundara-Chōla pāṇḍya and refer to separate gifts of money and land made by a few persons for burning a lamp in the temple of Kayilāsamuḍaiyār (?).

The year 10 is mentioned in fragment 1 while fragment 2 refers to year 8(?), Nambirāṭṭiyār and to the *ōṇam* festival.

Text.

First fragment.

- | | |
|---|---|
| 1 ஸ்ரீமதி [I] கொச்சைய | 5 கண்ணனூற்று ஸ்ரீகுருகர் நம்பி நாரை . . . |
| 2 தெவற்கு யாண்டு பத்தாவது | 6 னூற்று முதற் செய்யும் பதினெழா |
| 3 சதுவெ-தி மங்கலத்து ஹோ | 7 செய்யும் பத்தொ |
| 4 யாற்கு குடுத்த பூமியாவது [I] ஸ்ரீகு . . . | |

Second fragment.

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 வன்மரான உடையார் சுந்த | 5 ஸ்ரீ . ணனும் அஹ்ரிசெவர |
| 2 அ-வது முன்னிநாட்டு ஸ்ரீமது | 6 ணத்திருவிமா எழுந்தருளி |
| 3 கங்கலத்து ஹோஸையெ | 7 க்குடுத்த குளமாவது நம் |
| 4 ௫ நம்பிராட்டியார் இஷம | |

¹ The inscription is incomplete, and some stones are missing.

(A.R. No. 5 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE MAṆŌNMAṆISVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the [10]th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya out it is incomplete, and does not contain information as to the nature of the transaction it was intended to record. After this is another fragmentary portion dated in the 14th year of a.....Pāṇḍyadēva. Vijayanārāyaṇam is called Jayanṅoṇḍa śōḷa-chaturvēdimāṅgalam and was a *brahmadēya* in Nāṭṭāruppōkku in Uttamaśōḷa-valanādu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சையபன்மரா(ர)ன ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [2] ஆவது
ராஜராஜ[3]பாண்டிநாட்டு உத்தமகொளவனநாட்டு நாட்டாற்று[3]பொக்கு ஸ்ரீமதிபெயர் விஜய
[3]ராயணமான ஜயங்கொண்டசொளச்சுருப்பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீமநொமயன் ஈது

Below this is the following line engraved on a slab.

- 1 . . . பராண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு 10 ஆவது இராசராச

No. 140.

(A.R. No. 76 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE TIRUMŪLĀNĀTHA TEMPLE.

This record, the date of which is lost in the damaged portion but which may have been within 10, belongs to Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 16 *kāśu* and a lampstand by Bhuvaniperuvali *alias* Śaṅkaranārāyaṇappēraiyaṇ, a *Vellāḷa* of Rāyaśikhāmaṇi, for maintaining a perpetual lamp in the temple of Mūlas-thāpattu-Paramēśvara at Tiruchchālaitturai in Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சையபன்மரா(ர)ன ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு
2 யா.....சப்பாண்டி[3]நாட்டு முடியகொண்டசொழகின்.
3 நாட்டு. பெயர் ஸ்ரீ ராஜராஜச்சுருப்பெதிமங்கலத்த திருச்சா.
4 லேத்தனா ஸ்ரீமுலவானத்துப் பரமேஸ்வரர்க்கு இவ்வூர்ப் படாளை இராயசகாமனி இருக்கும்
வெள்ளாள[3]ன் பு.
வனி பெருவழியான சங்கரநாராயணப் பெரையன் வைச்ச திருநாவினக்கு ஒன்று இது நீளம்
நாற்ச்சா.
6 ண் நிறை அடி பஸம் இவ் விளக்குக்கு சந்திராதித்தவற் திருநாந்தா விளக்காய் எரிவிடுக்கு நிச்ச
மிரு.வி.ரை . க
7 ராயணன் உழக்கால் உழக்கு நெய்யும் திரியுட்டி எரியவும் இதக்கு இத்திருக்கொயிலித் திருவாள்
தனைய பண்.
8 னும் அகநாழிகையொம் புலனி, பெருவழியான சங்கரநாராயணப்பெரையன் பக்கல் இத்திருநா
தாவினக்குக் கொ.
9 ண்ட காசு பதினஞ்சும் திரியிடக் கொண்ட காசு ஒன்றும் ஆக கொண்ட காசு பதினாறுங் கொண்டு
இத்திருநாந்தாவினக்கு சந்திராதித்தவற்
10 முட்டாமல் செலுத்துவ்வொமாக இக்காசு பதினாறுங் கொண்டொம் எட்டி இராமதெவனும் நக்கன்
அம்பலவனும் உள்ளிட்ட
11 அகநாழிகையொம் [1] இவ்விளக்கு ஒன்றுக்கும் இத்தெவர்க்கு நாங்கள் அர்ச்சிக்க உடையொம்
இருந்த பங்கு காலிலும் இனட நடு உடை.
12 யொமில் இவ்நெய்.... னும் முன் நின்றொமெய் எரிக்கக்கடவொமாக ஒட்டி இப்பரிசு இக்காசு பதினாறுங்
கொண்டு கல்மெல்

¹ The continuation is built in.

No. 141.

(A.R. No. 115 of 1905.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

The record dated in the 11th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of cows by the mahāśabhā of Rājarāja-chaturvēdimāṅalam for burning a lamp in the temple of god Tiruvāliśvaramudaiyār. Several other similar endowments are also recorded in continuation of this gift.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையபன்மராயின ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யி[?] ஆவது ராஜ-
- 2 ராஜப் பாண்டிஞாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முள்ளிஞாட்டு ஸ்ரீசுந்தரதெயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சுவப் பெதி-
- 3 மங்கலத்துத் திருவாலிச்சரமுடையார்க்கு முன் [?] ஹாஸ்யெயாரி வைச்ச திருநுந்தாவினக்கு ஒன்று
- 4 இடையன் காரிசெந்தன் (ன) வசம் குடுத்த சாவாமுவா[?]பக உயிடு இருப[?]தஞ்சால அட்ட கடவ
- 5 நெய் உழக்கு இ[?]நெய் உழக்கும் மட்டுவதாக கொண்ட.....
- 6இக் கொயில் தெவர்க்கு முன் மெல் பிடாகை மெருர் இருக்கும் வெள்ளாளன் செ....
- 7 வன் ஸ்ரீசுந்தரன் வைச்ச திருநெ [?] நதாவினக்கு ஒன்று இ[?]யன் அஞ்சி காரிசென் அட்ட
- 8 கடவ நெய் உழக்கினு[?]கு கொண்ட எருமை ஈயிடு இவனுக்கு புனை தனியான் ட்டாணை-
- 9 ய் இக்கொயில் தெவர்க்கும் யிவ்லு[?]ருக்கும் யிடையன் காரு[?]தன் கருமாணிக்க.....
- 10 வினக்கு அனா....வினக்கினுக்கு எரிக்க கொண்ட சாவா முவா பெராடு உயிடு அப்பி குறிநிக்கு புனை ஒளி..¹.

No. 142.

(A.R. No. 439 of 1909.)

ĀḌANŪR, KOILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ĀḌLIṆḠĒŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record dated in the 11th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers a gift of a lamp with stand and fifty sheep by a certain Āchchan Perrāṇ for maintaining a perpetual lamp in the temple of Nāṭṭiśvarattālvār at ĀḌanūr alias Udaiyamārttāṇḍanallūr in Śūraṅguḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தர-
- 2 சொழபாண்டிய தெவ[?]க்கு யாண்டு
- 3 பதினென்றாவது கு[?]க்குடி நா-
- 4 ட்டு ஆதலாரான உதை[?]மாதத்தாண்ட-
- 5 நல்லூர் நாட்டினு[?]தாழ்வார்க்கு
- 6 திரு நதாவினக்கு இரு[?]சானும் நால்-
- 7 விரலுசரமுடைய தரா வினக்கொன்றும்
- 8 வெள்ளாடு ருயி இவ்லுராச்சன் பெற்றானை வை-
- 9 சசன [?] இவை[?]ற்றுளியிலும் இடையன் நடுங்-
- 10 கொன் பன்[?]ளக்கன் கொண்ட ஆடி[?]பத்தைஞ்ச இ-
- 11 வ்லுரிடையன் கண்ணிடு....
- 12 தைஞ்சு மிந்நெய் செலுத்..
- 13 விவ்லுரிடையன் னடுங்கய..
- 14 னு இவ்வாடு மிக்குடி—

¹ In continuation of the above is the following portion belonging to a different record :—

- 1 கனக்குடி.... ஸ்ரீ ராஜராஜச்சுவபெதிமங்கலத்து ஹாஸ்யெயொம் ஒலை [?] நம் கரணத்தா
- 2 கை[?] உழவுக்குடிகளும் கண்டு நமக்கு திருவாலிச்சர முடையார் திருநந்தவானம் இராஜெசு-சொழை
- 3 செய்கின்றார் உழத் திலம் இறைய கொள்ளாதொழிவாராகவும் இவ்விடையும் இவன் மகந் பத்தையு
- 4பணிக்கப் பணிச்சக் கரை யிட்டுக் கரை பொந்த செரி ஈ செரி சாந்லூர் அனந்தபுர....

*This record is incomplete and is much damaged.

SERMĀDEVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph dated in the 12th year of **Sundara-Chōlapāṇḍya** registers an agreement given by *aganālīgai-śivabrāhmaṇas* of the temples **Chōlēndrasimha-lēvara** and **Sri-Kayilāyamuḍaiyār-Srīkōyil** to burn a lamp in the latter temple in return for the interest on an amount of 36 *kāsu*, which was required to be contributed by them towards the construction of the *tiruchchurumāḍum* in the temple, and which was paid on their behalf in a lump sum by a certain **Srikanṭha-Dāmōḍarabhaṭṭaṇ** of **Perumaru-[dūr]** residing in this village.

Text.

Same as No. 193 of 1895 published in *South Indian Inscriptions*, Volume V,
No. 757.

No. 144.

(A.R. No. 109 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRĀM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 13th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers the sale by the *sabhā* of Rājārāja-chaturvēdimāṅgalam to the temple of Rājēndrasōla-vinnagar-Parāmasvāmigaḷ, which according to other inscriptions is known to be the temple built by the Chēra king Rājasimha in the name of his Chōla overlord.

Test.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XI, pp. 295-97.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [1] கொச்சையப்பன்மரான உடையார் ஸ்ரீகணசொழபாண்டியபெயர்க்கு மாண்டு பதினாறு வருஷம் ஸ்ரீராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவனநாடுமுன்னிநாட்டு ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப்பெதிம[1]கலத்த ஸ்ரீராஜேஸ்வர சொழவிண்ணகர் [பரம]ஸ்ரீபாமிகளுக்கு ஸ்ரீராஜராஜச் சேவையு[1]மங்கலத்த ஸ்ரீராஜசெவையெயும் விறற்குருத்த பூமியாவது [1] எங்கள் பிள்ளை பாம்புநா[1] இடெக்கு[1]ற வெட்டிக்கு மெற்கும் ஸ்ரீராஜராஜவிண்ணகர் ஸ்ரீராஜ தெவதா[1]-
- 2 தத்துக்கு கிழக்கும் தன்பொருந்தமான முடிக்கொண்டசொழப்பெராற்றுக்கு வடக்கும் ஸ்ரீ ராஜராஜப் பெராற்று[1]குத் தெற்கும் ஆக இவ்வெ[1]லியுள் அகப்ப[1]ட இரு பூ ஆறு பாய்ச்சல் திலன்[1] ஆறு மெல்லியும் மெற்படி மழுக்கா[1] திலன் மெல்லியும் புன்செய் மழுக்காடு திலன் மெல்லியும் எங்களுப்பாளை கொண்டு இருபூ ஆறுப் [1]பாய்ச்சல் திலன் ஒன்றைய எழும்பாவும் இவ்வூர் படாளை கடைபாத்து பதையாவிலி காடெற்று ஒரு பூ ஆறுபாய்ச்சல் திலன் அரையும் இவ்வூர் படாளை புலக்குள்.
- 3 மாண வாரிமாயிலெட்டி எரிபுறங்கரை ஒரு பூ திலன் அரையும் இக்குளத்தகம் பு திரி கொலை திலன் அரையும் [1]- இரு பூ ஆறுபாய்ச்சல் திலன் எழெ முக்காலெய் இரண்டு மாவும் மெற்படி மழுக்காடு திலன் மெல்லியும் புன்செய் மழுக்காடு திலன் மெல்லியும் ஒரு பூ திலன் அரையும் குளத்தில் திரி[1] கொலை திலன் அரையும் ஆக திலன் பதினாலெய் முக்காலெய் இரண்டு மாவும் விறற்கு குருத்தொம் ஸ்ரீராஜேஸ்வர சொழவிண்ணகர் [பரம]ஸ்ரீபாமிகளுக்கு ஸ்ரீ ராஜராஜச்சுருப்பெதி மங்கலத்த ஸ்ரீராஜசெவையெயும்
- 4 பெயர் [1] இப்பரிசு விறற்குருத்த இவ்-குமிக்கு எம்மில்லைசெஞ்ச விலைப்பெருளெல்லாக் காலும்மெல்லிய அறக்கொண்டு இதவெய் விலை ஒலையும் பொருள்[1]செல ஒலையுமாவிதாகவும் இதுவல்லெது வெறு விலைமாவறுதிப்பொருளசெல்லெய் காட்டக்கடமையின்றி விலைக்கறவிறறுப் பொருளறக்கொண்டு விறறு விலை ஒலை செய்து திரொடி அட்டிக்குருத்தொம் ராஜேஸ்வர சொழ விண்ணகர் பரமஸ்ரீபாமிகளுக்கு ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப்பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீராஜசெவையெயும் [1] இப்.ரிசு விறற்குருக்கப்பணிச்சொடி ஸ்ரீராஜராஜ-

* Line 17 of the record has to be read as--

17. கொண்டுவ விளக்கெரிக்க கடவு ஞ்றியூர் சொம னெழுத்த [7]

6 மரக்கிரமலித்தனும் ஸ்ரீசெந்ரியன்மாதெவிச்செரிச் சிரனார் கொண்பிரமண சுப்பிரமணியப்பட்டனும் ஸ்ரீ குடவச்செரி நீமபெ இனையநம்பிப்பட்டனும் ஸ்ரீ பஞ்சவன்மாதெவிச்செரிச் குணநீர்த் திருவாரங்க நாராயணக் கிரமலித்தனும் ஸ்ரீ ஒலொகமாதெவிச்செரி இடையாற்றுக்குடிச் சொமன்கடனும் ஸ்ரீ இப்பரிசு பணிச்ச விறறுக்குடுத்தோம் ஸ்ரீநாரஜன் சொமலிசுண்கள் பாமலுநாடுகளுக்கு ஸ்ரீநார ஜாஜயதுவெ[+] சிலக்கத்த வேரவலெனெயாம் இப்படி சுறிவென் கொட்ட[லு]டபூரிச் சங்கன சிவதெவப்பட்ட-

7. சோமாதியென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொலி காளிதாதச் சோமாதியென் னுளவ
என் எழுத்து இப்படி அறிவென் திருப்பொ தெவநிதெவெனாராயணன் எழுத்து இப்படி அறிவென்
கொஞ்சி டெய்லாக் கிரமவித்தன் எழுத்து இப்படி அறிவென் ஸ்தனூர்க்கெசுவன் செந்தப் பிரான்
எழுத்து இப்படி அறிவென் காமபிச்செட்டு ஸ்தாபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொலி
ஸ்ரீ மாதவச்சோமாதியென் எழுத்து இப்படி அறிவென் நிம்ன இனையனம்பிரட்டன் எழுத்து
இப்படி அறிவென்

8. இருங்கண்டத் தெவதெவெசபட்டன் எழுத்தி இப்படி அறியென் இரகிப்புறத்து யஞ்சுன் எழுத்தி உஞ்சு விவலு வாடுகென மராவலுக்கெனவாவிவா [1*] காராவெனக விதிசு மரு வடுத மராவலுக்கென [1*] உவிவிதிசு மொடுகுபுராயு வொதுவிதிசு மொடுகுமெயு யார்ப பணிக்க இவ்வெயுலை எழுதினென் இயலுர் கடுகெக்கெனத்தான் [குறிதி] சங்கரனா செமெஞ்சப்பிரியெனன் எழுத்து || ௧௦௮

(A.R. No. 110 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE GŌPALASVĀMIN TEMPLE.

This inscription issued on the 139th day in the 13th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya contains the details of the sale of land by the *sabhā* of Rājārāja-chaturvēdimangalam to the temple of Rājārājāsēṣa-viṇṇagar-Dēvar. As stated in some other records of this viceroy he was seated in the western *manḍapa* in the *āṇṭattureḷi* or the open space reserved for plays in the palace at Rājendraśōlapuram, while passing the orders relative to this document. The land sold, *viz.*, 14 and odd *vēli* in extent, was re-grouped into a new hamlet called Śōlapāṇḍyanahār and converted into a tax-free *śrādāna*. The names of several revenue officials are mentioned in this record. This inscription is connected with No. 109 of 1905, i.e., No. 144 above.

1. முன்னி நாட்ரி ஸ்ரீ ஸ்ரீதேயம் இராசராஜ சூரப்பெதிமங்கலத்து ராஜேசுர சொழவிண்ணகர்
தெவர்க்கு இய்வூர்ச் சையயார் காசு கொண்டு விவேக்கு விற்ற நிலம் ஸ்ரீ ஸ்ரீதேயம் இரக்கி வெள
ளான் வகையில் முதலாக்கி சொழபாண்டியநல்லூர் என்னும் பிள்ளையார் இத்தெவர்க்கெய தெவதான
இறையிலியாகப் புருத்த செல்வி வரிமலிட்டபடி யாண்டுபதிநூறு வருஷத்து நான் இவ்வுருப்பத
தொனபதினால் உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியபுத்தெவர்க்கு ராஜேசுர சொழபுத்தெ
கொயிலின் உள்ளால் ஆட்டித்து வெளிமெலை [மண்] பத்த எழுந்தருளியிருந்து இராசராஜப்பாண்டிய
நாட்ரி முடிக்கொண்டசொழவள்ளநாட்ரி முன்னிநாட்ரி ஸ்ரீ ஸ்ரீதேயம் இராசராஜசூரப்பெதிமங்க
லத்து ராஜேசுர சொழவிண்ணகர் தெவர்க்கு இய்வூர்ச் சையயார் காசுகொண்டு விவேக்கு
விற்ற இய்வூர்ப் பிடாகை பாம்பு நாற்ற...க் குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராசராஜவிண்ணகர்
தெவர்க் தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் [முடி]கொண்டசொழப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் இராசராஜப்
பெராற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக இய்வெல்லையுள் அகப்பட்ட இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் ஆறு வெலி
யும் மெற்படி மழக்காடு நிலன் முவெலியும் புறச்செய் மழக்காடு நிலம் முவெலியும் இய்வூர்ப்
பிடாகை கொண்டிருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெ எழுமாவும் இய்வூர்ப் பிடாகை கையத்
பதையாவலி காடெற்று இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் இய்வூர்ப் பிடாகை புல்குளமாக
வாரிமாயிலெட்டி எரிப்புறக் கரை இருபு ஆறுபாச்சல்

2-ல் நிலன் அரையும் இக் குளத்தகம் புநிர் கொவை இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெஸ் இரண்டு மாலும் மெற்ப்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினாலெஸ் முக்காலெஸ் இரண்டுமாலும் ஸு-உ-தெயமாய் வருகின்ற படியா.....முன்னுறவது தவிர்த்து இன்னிளம் யாண்டு பதினாறுவது முதல் வெள்ளான் வகையில் முத்தவாக்கி வெறு முதலும் பழம்பியருத் தவிர்த்து சோழபாண்டியருள்லார் என்னும் பியராகவும் இந்நிலத் தால் இந்நாட்டு வெள்ளான் வகை வரிசைசெய்து இறை கட்டுப்படி இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெஸ் இரண்டுமாலினால் வெலி வரிசை கொண்டு நூற்று இரு சலனெய் இரத்தானி நாநாழியாக வந்த நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் உலனெதுரணி.....கொல் நிலன் வெலி வரிசை காசு எழெ காணி அரைக்காணிக் கிழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்துமூலெய் முன்-மாலும் மெற்ப்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை செல்லு நூற்றெண்கலனெய் பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னுற்று இருபத்திநாற்கலனெய் தூணிப் பதக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலி வரிசை காசு முன்றளாயெ அரைக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்காலும் யாண்டு பதினமுன்னுறவது முதல் இறைக்கட்டி இவ்விறை இராசராசசுரப்பெதிமங்க லத்து இராஜெஞ்சொழவிண்ணகர்

3- தெவர்க்கு வென்றும் நிலந்தங்களுக்கு யாண்டு பதினமுன்* குறவது முதல் தெவதானமாய் இருப்பதாகவும் தெவதானங்களைக்கொண்டு வருப்படி அழகெருது காட்சி காசும் காட்சி எருது காசும் ஊர்க்கழைருகக் கொள்ளாதெய் இத் தெவர்க்கெய் தெவதான இறைவிலியாகவும் இவ்விராச ராசச்சுரப்பெதிமங்க.....லம் அளந்து லொபாதியால் உருகு இறை இராசராசச் சுரப்பெதி மங்கலத்துப் பெர்க்கிழ் சுருக்கிக்கொள்ளவும் ஆக இப்படி வரியிலிட்டுக்குருக்கத் திருவாய் மொழிந் தெருவினாவுன்று திருமந்திர ஒலை சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆரீவலக் கூற்றத்து கச்சிரம் உடையான் கலியாண்* நமச்சிவாயத்தின் எழுத்தினாலும் திருமந்திர ஒலை நாசகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு நென்மலிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் உடையான்.....ராஜெஞ்சொழ இருக்குவெளானும் உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டு திணுமார் நாட்டு ஆயுதலகாயச் சுரப்பெதிமங்கலத்து வாலிநத்தி அருமொழியான ஜயங்கொண்ட சொழ ஸு-உ-தாராயனும் இராஜெஞ்செய்வளநா.....கொண்ட சொழச்சுரப்பெதிமங்கலத்து பாரதாயன் மறவடிகள் மதுராந்தகனான சொழபாண்டிய ஸு-உ-மாராயனும் ஒப்பினாலும் புருத்த கெழிப்படியெ வரியிலிட்டுக் கொள்கவென்று சிறுதளத்த அநிகாரிகள் சுடித்துப் சிகாமணி வளநாட்டு வெளார் நாட்டு சிறு கூற்றநல்லூர் கிழவன் சொ[லிப்] பு-

4- த்தாரான் உத்தமசொழ[பு]பல்லவதரையரும் அதிகாரிகள் இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜெஞ்சு சொழவளநாட்டு மெலிரணிய முட்டத்து வேட்சி கிழார் சோலை குமரனாரான் அதிகாரியாண்டியமு வெந்தவெளாரும் இவகள் எலிபடியெ விடை அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு.....டு மினவன் புறம்பியன் பன்னிக்கொண்ட[பு]னாரான் அழகிய பாண்டியமுமெந்த வெளாரும் எவ கண்காணி இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜெஞ்சு சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற் றத்து நடுவில் [கூற்று] பரபாந்தகநல்லூர்ச் செம்மந்தை உடையான் பொதுவன் சாத்தனும் புரவரி திணைக்களம் மதுராந்தகவளநாட்டு இராஜெஞ்சு சொழக்குளக்கிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் இராஜெஞ்சு சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்றுப் பொன்பற்றி உடையான்ம் மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் கிழவன் கொளங்கனும் ராஜெஞ்சு சொழவளநாட்டு நடுவிற்கூற்று] பரபாந்தகநல்லூர் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமெச்சவரன் கண்டனும்.....டு பூங்கான நாட்டுக் கரைஇருக்கை நான்கை சுத்தாநல்லூருடையான் அனிய கைக்கனும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆரீவலக் கூற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழுமான் பிச்சனும் முகவெட்டி பாண்டிசுலாசலிவளநாட்டு கிளி பூர் நாட்டு கரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலையும் ராஜராஜப்பா-

ண்டி நாட்டு ராஜெஞ்சு சொழவளநாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று இராஜகெசரிநல்லூருடையான் கண்டன் களவிரையும் மதுராந்தகவளநாட்டு ஆண்மாநாட்டு மண்ணைக்கொண்டசொழநல்லூருடையான் விரபாண்டியன் சோலையும் சொழமண்டலத்து சுடித்துயசிகாமணி வளநாட்டு புலியூர்நாட்டு புலியூர் கிழகருணனும்.....கணக்கு இராசராச[பு] பாண்டிநாட்டு மதுராந்தகவள நாட்டு பூங்கானநாட்டுக் கரையிருக்கை நான்கைசுத்தாநல்லூருடையான் செந்தன் சாத்தனும்..... சொழவளநாட்டு இருஞ்சொழநாட்டுக் கிளியுருடையான்.....வணன் மண்ணையும் பட்டெலை இராஜெஞ்சு சொழவளநாட்டு தென்களவறிநாட்டு சொழபாண்டிய நல்லூருடையான் தொக்கல் அரை கும் இந்நாட்டு மெலிரணிய முட்டத்துக் கொடுத்த குளமுடையான் ஆலிநெ.....வனும் இந்நாட்டு சொழபாண்டியவளநாட்டு காவெரிவல்லவநல்லூருடையான் தெவனாங்கனும் மதுராந்தகவளநாட்டு மா.....வளநாட்டு கழுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இருந்து யாண்டு பதினமுன்னுறவது நான் நூற்றுநாற்பத்தமு.....மாவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸு-உ-தெயம் ராசராசச்சுரப்பெதி மங்கலத்து ராஜெஞ்சு சொழவிண்ணகர் தெவர்க்கு இவ்வுரிச்சவையார் காசு கொண்டு விலைக்கு விற்ப இவ்வுரிப் பிடாகை பாம்பு.....க்குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராச இராசவிண்ணகர் தெவர தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் முடிக்கொண்ட சொழ[பு] பொற்றுக்கு வடக்கும் ரொஉ.

6 இராசப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் ஆக இவ்வெல்லையுளகப்பட்ட இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அறுவெல்லையம் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் இவ்வூர்ப் பிபாகை கொண்டு [கருள்] இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழுமாவம் இவ்வூர்ப் பிபாகை கடைபத்தப் பதையாவிலி காடெற்று இருபு ஆறுபாச்சல்.....இவ்வூர்ப் பிபாகை ...ரிமாய் ஸெட்டி. எரிபுறங்கரை இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் இக்களத்தகம் பு'நீர்கொவை இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் எட்டெய் முக்காலெய் இண்டுமாவம் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினெலெய் முக்காலெ இண்டுமாவம் ஸ்ரீ தெயமாய் வருகின்றபடி யாண்டு பதினமுன்று வது முதல் தவிரந்து இந்நிலம் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் வெள்ளான் உகையில் முதலாய் வெறுமுதலும் பழம்பியருந் தவிரந்து சொழபர்ண்டியநல்லூரென்றும் பியரா! இ'நிசத்தால் இந் நாட்டு வெள்ளாந்'வகை வரிசைக் கீழ்.....'ம இருபு ஆ.....'மெழுக்காலெய் இண்டுமாவிலுக் வெல்லிவரிசை நெல்லு ஞாற்றிருகலென இருதாணி நாநாழிய-க வந்த நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் கலென தூணி ஒரு நாழியும் உருவு.....வெல்லி வரிசை காசு எழுமொணி அவரக்காணித் கீழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்து முன்றெய் மூன்றுமாவும் மெற்-

7 படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினில் வெல்லிவரிசை நெல்லு ஞாற்று எண்கலெனய் பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்து நாற்கலெனய் தூணிப்பதக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலி யினில் வெல்லிவரிசை காசு முன்றலையெ அரைக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரைக் காலும் ஆக நிலன் பதினெலெய் முக்காலெய் இண்டு மாவினில் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் இறைகட்டி முதலான நெல்லு ஆயிரத்து இருதாற்று முப்ப[த்]த பச்சலெனய் இருதாணி பதக்கு ஒரு நாழியும் காசு எழுபத்துநாலெ அரைமாவும் இராசஇராச சரூப்பெதி மங்கலத்து இராஜெஸ்ர சொழ விண்ணகர் தெவர்க்கு வெண்டும் தீவந்தக்களுக்கு யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் தெவதானமா யிறுப்பதாகவும் தெவதானங்கைக்கொண்டு வரும்படி அழகெருது காட்சி காசும் காட்சி எருது காசும் ஊர்க்களமஞ்சுக் கொள்ளாதெய் இத்தெவர்க்கெய் தெவதான இறைஇலியாவும் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் வரியிலிட்டது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராசஇராசப் பாண்டி நாட்டு இராஜெஸ்ர சொழ.....க கூற்றத்துக் கீழ்கூற்று பென்பற்றி உடையான் கொள் அம்பலக்கூத்தன் எழுத்தது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராஜெஸ்ர சொழக் ளக்கிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவன் எழுத்தது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராச இராசப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பிலிநாட்டு உத்தம-

8 சொழநல்லூர் கிழவன் [அர]க்கன் எழுத்தது [||'] இவை கண்காணி மிழிலக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தக நல்லூர் செம்மந்தை உடையான் புதவன் சாத்தன் எழுத்தது உ

No. 146.

(A.R. No. 82 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE PERUMĀI SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This slightly damaged record is dated in the 15th year of Jaṭāvarman Sundara-
Chōlapāṇḍya and relates to the gift of land made for the merit of the merchant com-
munity called nāṇā-dēśi-diśai-āyirattu-aiññūrruvar, apparently of Pāṇḍi-maṇḍalam
who were residing in the quarter called Rājendraśōlapperunderuvu probably at
Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam. This merchant-guild figures in a number of
other records in the Tirunelveli district. The donor appears to be a member of this
community named Sōlai-Aiññūrruvan.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [||'] கொ[ச்]ண்டையன்மரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபர்ண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு மிக
ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவளநட்டு டுள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமதெயம் ஸ்ரீராஜ
ராஜ சதெ-கீதிமங்கலத்து வேறா.....கியொத்ததால் ராஜெஸ்ர சொழப் பெருந்....மண்ட
லத்து நாளுதெசித் தீவையாவிரத்தைஞாற்றுவர்க்குச் சிற-

2 ப்பாக திருச்சாலைத்தறை ஆள்வார் கொயிலிலெ சொலை அஞ்ஞாற்றுவனுக்கு மெல்க்குப்பாயகிருடியான
நாளுதெசிநல்லூரிடை....இரு பூவும் விளைந்து அரையெ ஒருமா.....நிலம் மம் கொண்டு
உருவாக்கித்தவற பத்துக்கலமும் உண்.....கிட்ட ஸ்ரீபியாவது [||'] ஸ்ரீபூமி வாய்க்காலுக்கு
வடக்கு முதற்க[ண்]னூற்று பிதாம்பர-

3 வதிக்கு மெற்கு முதற்செய்[] நிலன் ஒருமாவும் இரண்டாம்செய் நிலன் ஒருமாவும் முன்றும் செய்[]
[நிலன்] ஒரு மாவும் வடக்கு இரண்டாம் கிண[]ஊற்று இவதிக்கு மெற்கு முதற்செய் நிலன்
ஒரு மாவும் இரண்டாம் செய் நிலன் ஒரு மாவும் முன்றும் செய் நிலன் ஒருமாவும் நூலாமசெய்
நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் முதற்செய்[] ஊற்று

4 33 நிலன் காணிமுந்திரியையும் முன்றும்செய் நிலன் காணிமுந்திரியையும்.....தெற்கு
முதற்செய்[]ஊற்று இவதிக்கு மெற்கு முதற்செய்[] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் இரண்டாம்
செய்[] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் முன்றும்செய்[] நிலன்.....மர.....க்க.....ம் ஆக

No. 147.

(A.R. No. 612 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ANMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription which is dated in the 13th year of the same Sundara-Chōṭṭāṇḍya registers a sale of land by the *mahāśabhā* of Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Śrī-Kailāsamudaiyār after receiving the *vilaipporuḷ* (i.e., sale price) and the *viraipporuḷ* (i.e., the amount paid in a lump sum in lieu of the annual taxes).

Among the boundaries is mentioned a channel called *Nigariliśōla-vāykkāl*.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சையன்மரான ஸ்ரீசுந்தர
- 2 சொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு [] திக-
- 3 ரிஸிசொழபாண்டிய-திமங்க-திவ லோலா-மெ-
- 4 யொம் ந[] மூர் ஸ்ரீசை[] ஸம் உடையார்க்கு விறுத்து-
- 5 தேத்த பூமி ஆவது [] திகரிசொழபாண்டிய-காறு-
- 6 க்கு மெற்கு முதற்க கண்ணுற்று ஸ்ரீகுருநாமம் நாராசத்து-
- 7 க்கு வ . க்கு.....அஞ்சாஞ்செய ஆறுஞ்செய-
- 8 ம்மான மெலை.....கண்ணுற்று.....நாராசத்து-
- 9 தக்க வடக்கு முன்றஞ்செய் மலை குஞ்செய் அஞ்சாஞ்செய ஆறுஞ்செய-
- 10 செயும் விறுத்துத்தெய்[] லோலாமெயொம் ஸ்ரீகெயிலாஸ-
- 11 ம உடையார்க்கு [] இப்பரிசு விறுத்துத்தெய் இப்பரிசு விவப்பொருட்-
- 12 செலவாவது [] எம்மி ஸ்ரீசெந்த விவப்பொருள் இறைப்பொருளுக்க-
- 13 கொண்டு விறுத்துத்தெய் லோலாமெயொம் ஸ்ரீகெயிலா-
- 14 ஸம் உடையார்க்கு [] இப்படி அறிவென் அனுப்பூர்ச்செய்ய-
- 15 க ரோமித்தன் எழுத்து [] இப்படி அறிவெ [] ஸ்ரீசைவாகதெவன் எழுத்து []
- 16 இப்படி அறிவென் தூயில் சிவாகதெவன் எழுத்து []
- 17 இப்படி அறிவெ ஸ்ரீரோசுவாகதெவன் துவாகப்பட்டன் எழுத்து []
- 18 இப்படி அறிவென் கொரொகி.....[எழுத்து] []

No. 148.

(A.R. No. 106 of 1905.)

MAÑĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 14th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōṭṭāṇḍya registers the sale of the village Mañābharaṇa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, which was the property of two *brāhmaṇas* of Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam named Gōvindaṇ Mādhava-bhaṭṭaṇ and Gōvindaṇ Tiruvikramaṇ to the temple of Rājendraśōla-vinnagar-Paramasvāmigaḷ at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam. It is stated that the *brāhmaṇas* had originally obtained the village as the *gurus*, probably, of the ruling dynasty.

* The record is much damaged at the end.

Text.

- 1 கொச்சையார்மரான உடையார் ஸ்ரீகந்தரொழபாண்டியதெவா[க்கு] பாண்டு மச-ஆலு இராச-
இராசப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொ[ழுவ]னநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமூலதெயம் ஸ்ரீஜா-
- 2 ஐரோஜா[ருப்பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீஜோஜெ[ரு]சொழவிண்ணகர் பரமஹரிக்கு உத்தம[சொழுவ]ன
நாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமூலதெயம் நிகரிலிசொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்த கொவிந்தன் மாதவ
பட்டனும் எம்பி கொ-
- 3 விந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் விற்றுக்குடுத்த ஊராவது [] * நாங்கள் குருபாய்மாம் பெந்
றுடையொமாய் அனுய[வி]த்த வருகிற இந்நாட்டு ஸ்ரீமூலதெயம் மானுபரணச்-சுருப்பெதிமங்கலம்
விறுக்குடுத்தொங் கொ-
- 4 விந்தன் மாதவபட்டனும் கொ[வி]ந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் இராஜெ[ரு] சொழவிண்ணகர்
பரமஹரிக்கு [] * இப்பரிசு விறுக்குடுத்த மானுபரணச்சுருப்பெதிமங்கலத்துக்குப் பெருநான்
கெல்லையாவ-
- 5 து மெல்ல எல்லை திருப்பிடைமருதூர் தெவர் தெவதானத்துக்கு சிழக்கும் வடவெல்லை நிகரிலிசொழச்
சுருப்பெதிமங்கலத்தொடுமுட்ப்பட்ட நல்ல.....டிமானுதுச்சி எல்லைக்கு தெற்கும் கி-
- 6 ழு எல்லை இவ்வுரொடும் அகப்பட்ட விய[ர]மல்லமங்கலத்த எல்லைக்கு மேற்கும் தென் எல்லை விய[ர]
மல்லமங்கலத்தூர் எல்லைக்கும் வடக்கும் ஆக இ[வ]விசைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப்பட்ட
உண்ணிலம் ஒழி வின்றியெய் []-
- 7 மனெக்கன மாமும் கி[ன]னும் புற்றும் தெற்றியும் உறம்பொடி ஆமை தவழ்விதும்
எப்பெறப்பட்டதும் இவ்வுர்க குடியிருக்கையும் உட்பட உண்ணிலம் ஒழிவின்றியெய் விளைக்கறிற்று
எம்மிலி-
- 8 கொந்த விலைப் பொருளெல்லாம் கெயிலை யறக்கொண்டு இதவெய் விளைதையும் பொருள்செல
வெலைபுமாவிதாகவும் இதவல்லது வெறு விளைமாவறுதி[ப்பொ]ருள்ச்செல்வொலை காட்டக்
கடமை []-
- 9 ன்றி விளைக்கறிற்றுப் பொருள[ரக்]கொண்டு விறு விளைதலை செய்த நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொம்
கொவிந்தன் மாதவபட்டனும் கொவிந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விரு[வொம்] இராஜெ[ரு]
சொழ விண்ணகர் பரம[ஹரி]-
- 10 யிசுக்கு [] * இப்படி அறிவென் மருதூர் நாராயணன் தெவதெவெசன் எழுத்த [] * இப்படி
அறிவென் மருதூர் கண்ணன் மாதெவன் எழுத்த [] * இப்படி அறிவென் அனுப்பூர் பொன்னன்
எழுத்த [] * இப்படி அறிவென்.

No. 149.

(A.R. No. 75 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Jajāvarman Surāra-Chōlapāṇḍya dated in his 14th year is incomplete. It registers a gift of a lamp by a brāhmaṇa named Ālikonrai Vāsudēva-kramavittan of Pañchavaṇ-mādēvichchēri, a suburb of Rājārāja-chaturvēdimaṇ-galam, to the temple of Śrīmūlasthānamuḍaiyār. In this inscription Mullināḍu is described as a subdivision of Muḍigonḍasōla-vaṇaṇḍu, a division of Rājārāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீ[ஸ்ரீ] [] * கொச்சையார்மரான ஸ்ரீகந்தரொழபாண்டியதெவா[க்கு] பாண்டு பதுநாலாவது
ஸ்ரீராஜாஜப் பாண்டிநாட்டு மு-
- 2 டிக்கொண்ட சொளவனநாட்டு மு[ன்]னிநாட்டு ஸ்ரீமூலதெயம் ஸ்ரீராஜாஜாதெவ-உத்தமங்கலத்த
திருச்சா[வி]த்தனா ஸ்ரீமூலதெயம் [] உ-
- 3 டையார் ஸ்ரீபஞ்சவன்மாதெவி[ச்செரி] [] கொன்றை ஸ்ரீவால-
தெவருமத்தன் வைத்த நூநாவின்*

* One more signature is wanting.

* The further portion of this record is built in.

No. 150.

(A.R. No. 392 of 1916.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STEP IN THE *mandapa* OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which belongs to the 14th regnal year of Sundara-Chōlapāṇḍya without any distinguishing epithet registers a gift of a lamp-stand and of cows for maintaining half a lamp in the temple of Rājendraśōḷa-*vinṇagar-Ālvār*, by a servant, (name lost) of *Sēralanmādeviyār*¹, queen of the Chēra king Chēramāṇār Rāsiṅgadēvar. As the Chēra king Rājasimha was a contemporary of the first viceroy Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya (*Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 294) this record must be attributed to him.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||] ஸ்ரீநந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யச ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிய நாட்டு முடிக்கொண்ட—
- 2 ஸ்ரீராஜேஸ்வர சொழவிண்ணகர் ஆள்வார்க்கு செரமானூர் இராசிக்கதெவர் நம்பிராட்டியார் செரலன் மாதெவியார் அதி—
- 3 [சசி] வைச்ச விளக்கு அரை இதுக்கு வைச்ச விளக்கு சானெய இருவிரல் உசரத்தில் நிலைவிளக்கு க்கு யக பசு இதுற்றினுக்கு டெ—
- 4 க்குடி இடையன் சரியாப்புகழ்ச்சிலைவிரன் திசத[ப]படி அட்டுவதான நெய் ஆழாக்கும் திசசற்படி நிவந்தம் செலு².

No. 151.

(A.R. No. 618-B of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription is fragmentary and contains a portion of the Chōḷa viceroy's name. It is dated in the 14th year.

Text.

- 1 ர சொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு யச¹.
- 2 ஸ்ரீமதியம் திகிலிசொழச்சதரிவெட்டிமங்க-
- 3 காளி செந்தினக்கை மகள் திருமால்வெண்கா-
- 4 டையார்க்கு வெச்ச விளக்கரை இவிளக்கரையு-
- 5 ஸ்ரீமதியார் அகநாழிகையெயம் தெவன்-
- 6 ன்திருவாரு² சங்கரன் நக்கிராண பட்டினு-
- 7 யார் அகநாழிகையெயம் கொண்ட-

No. 152.

(A.R. No. 712 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN FRONT OF A SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which is damaged at several places, is dated in the 14th year of Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of land made by the *sabhā* of Nigariliśōḷa-*chaturvēdimāṅgalam* for providing certain offerings to the image of god Uyyakkonḍāl-*vār* in the temple of Nigariliśōḷa-*vinṇagar*.

¹ In the A.R.E. for 1916, p. 26, the gift of a lamp is attributed to the Chēra queen herself, but as the lines are built in at the right end of the inscription, the name of some individual probably a servant of the queen, who was the donor, is missing.

² The right ends of the lines are lost.

Text.

1. ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு மச-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீபுஷ்பமம் நிகரிலிசொழ
ஸ¹.....
2. ஸ்வயொம் நம் நிகரிலிசொழவிண்ணகர் எழுந்தருளி நிற்கும் ணயக்கொண்டாழ்.....டைக்கு இவ்வாட்டை நாள் முன்னுற்று இருபதுமுதல் திருவமுதுக்கு பொது நானுழியாக முன்று சந்திக்கு மாக அரிசி குறு²ணி நானுழிக்கு இரண்டாடு சாக்கி
3 ம தெய்³அமிது நித்தம் நெய் உழக்கும் கறி அமிதுக்கும் அடைக்காய் அமிதுக்கும் ஆக நெல் குறுணி அருநாழியும் ஆக நெல்.....

No. 153.

(A.R. No. 700 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 15th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of pieces of land by a certain Parāntakan-Niraiñjaṇ alias Diṣai-Āyirattaiññūruva Dasamaḍ¹.....viraṇ for the maintenance of a watchman (*tirumeykāppu*) for the temple of Nigariliśōla-vinnagar-Ālvār. The donor appears to have belonged to a trading guild indicated by the name Diṣai-Āyirattaiññūruvaṇ borne by him.

Text.

1. ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு
2. மச-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீபுஷ்பமம் நி-
3. கரிலிசொழ[ச²] சதுவெ-பிமங்கலத்து நிகரிலிசொழவிண்ணகரான்வார்க்கு திருமெய்]சாப்பு-
4. க்கு பராந்தகன் நிறைஞ்சாணு திசை ஆயிரத்து அஞ்ஞாற்றுவ தசமடி.....விரனுக்கு இ-
5. தெவதான மெல்பிடகை ஸ்ரீகண்டவதிக்கு மெற்கு முதற்கண்ணாற்று உருத்திரநாராசத்துக்கு வடக்கு இரண-
6. து செயில் வடக்கடைய அரைமாவ முன்றாடுசெயும் தெவதெவெசவதிக்கு மெக்கு சு-பதாங் கண்ணு-
7. நறு உருத்திரநாராசத்துக்கு வடக்கு : முதற்செய்]....ஹ அரைமாவரைக்காணியால் வடக்கடைய அரைமாவ-
8. ம ஆக நிலம் . மாவ இலூர் தென்மெல் கண்டத்து மெலைபுறமங்கலவிதி மெக்சிறகில் அம்³

No. 154.

(A.R. No. 111 of 1905.)

MANNĀBKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 16th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya and states that the Chēra king (Sēramāṇār) Rājārjadēvar was present at the western gōpura of the temple of Rājēndrasōla-vinnagar-Paramasvāmigaḷ while issuing the order making the ten vēli of land in Mānābharāṇa-chaturvēdimaṅgalam, a tax-free village belonging to the temple, as *kudliniñjā-dēvadāna* to six persons, who in return had to measure as *vāḍākkadaṇ* 2600 *kalam* of paddy per year. The measure called *aṇavarata-dāṇaṇ* is mentioned.

Text.

1. ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு பதன ஆறாவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீபுஷ்ப[ம].....
2. ராஜேன்ரு-சொழ விண்ணகர்ப் பரமவநமிகள் தெவதானமரான இந்நாட்டு மானாபரணச்சுருப்பெதி
3. மங்கலம் காணிக்கடனாக கல்மெல் வெட்டின நெல்லு முவாயிரத்தென்னாற்று நாற்பதின்செநெ
4. இரு தானி எழு நாழியும் கடமைகொள்ளக் கடன் பற்றமுமையில் செரமானூர் ராஜராஜ தெவ
5. இதெவர் கொயிலில் வாசல்க் கொபுரத்த மெலைநிலை எழுந்தருளியிருந்து இமானாபரண [சுருப்பு]-

¹ The inscription is much damaged and built in at right end.

² The continuation is lost; the record is incomplete.

- 3 பெதிமங்கலம் பழம்படி பதிற்று வெலியும் உள்பட்ட குடி திங்காக் காரணமையாக வாடாக்கடன் இத்தெவர் மரக்கால் அனவரத்தானால் தென்று இரண்டாயிரத்தறுநூற்றுக் கலம் இடெவர் ப....
ஸ்ரீசொருக்கந்தரானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் மாதவன் சயபாலன் நிலம் இரண்டு வெலியும் இலக்குவணன் உத்தம பாண்டியனுன பூ [சுக்]கரகெசரி முவெந்தவெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் வெளான் வீரசொழனுன மயபதலாமமுவெந்தவெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் செம்பொண்டவளானுக்கு நிலன் வெலியும் குருந்தன்காரிக்கு நிலன் வெலியும் ஆக அறுவார்க்கு நிலம் பதிற்று வெ]-
- 4 வியும் இவ்வூர் ஊர்ந்ததமும் இவ்வூர்க்குப் படும் நிலம் வளையிற்சுற்று முற்றும் மெனெக்கிய மரமும் கிணொக்கிய கிணறும் உளானிலம் ஒழிவின்றியெ அனுபவிக்கப் பெறுவார்களாக.....இந்நிலம் ஒற்றி.....குமாக குமாக்கச்சரானும் அழகெரிது உள்ளிட குடிமை இப்பெறப்பட்டதவும் கொள்ளப்பி [மு]தாக வாடாக்கடன் யாண்டு பதினாறுவது முதல் ஆட்டானு தொறும் இரண்டாயிரத்தறுநூற்றுக்கல தெல் அட்டுவார்களாகவும் [| *] இப்பரிசு இந்நிலம் விறறும் ஒற்றி வைச்சம் கொள்ளப்பெறுவார்களாகவும் [| *] இப்பரிசு குடி திங்காக் காரணமையாக கல்மெல் வெட்டுவிச்சக் குடிக்கவென்று அதிகாரிகள் விலவன் முவெந்த வெளானுக்கு அருளிச்செய்ய அதிகாரிகள் [விலை] வன்.
- 4 முவெந்த வெளான் சொறபடி திருக்கொயில் நம்பு திருவனந்தபுர ஊனனும் தி.தம்.....னும் ஸ்ரீகாரியம் பூசக்கரகெசரி முவெந்த வெளானும்.....கல்மெல் வெட்டியது [| *]

No. 155.

(A.R. No. 77 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 13th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of sheep and 6 *palāṅkāṅṇu* by a *vellāḷa* of Viḍivitaṅkanaliūr, a hamlet of Rājaraṇa-chaturvēdimaṅga'am, for maintaining a lamp in the temple of Tiruchchālaitturai-udaiya-Mahādēva.

Text.

- 1 கொச்சையபன்மராயின உடையார் ஸ்ரீசந்தரசொழபாண்டிய டெவர்க்கு யாண்டு டெ-ஆவது ராஜ ராஜப்பாண்டி.
- 2 நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீராஜராஜச்சதுப்பெதிமங்கலத்த திருச்சாலைத்துறை உடை.
- 3 யமாதெவர்க்கு இவ்வூர் சிழிபடாகை விதிவிடங்கநல்லூர் வெள்ளா[ள*]ன் அடிகள் தெவன் இத்தெ-வர்க்குச் சந்திராதிச்சவ.
- 4 ல் நிசதம் ஆமாக்கு தெய் திருவிளக்கெரிக்க வைச்ச ஆறு இருபது டெவர்கநிபி கையில சிவஸ்ப்ராஹ்ண ரொம் முன்னுற்றவ.
- 5 ன் செங்கதிர் மலையச்சனும் நந்திபெருமானும் துறநெண்மன் கணவதியும் உள்ளூட்ட அகநாழினக-யொம் இவ்வ.
- 6 டிகள் தெவன் பக்கல் இது பொலியூட்டு எரிப்பதாகக் கொண்ட பழங்காக ஆறு இக்காக ஆறுங்கொண்டு இந்நெய் ஆமாக்கு.

No. 156.

(A.R. No. 72 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This is a damaged record belonging to the 17th year of a certain....Sōlapāṇḍya, who was evidently Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The name of God Tiruchchālaitturai-Īśvarar in.....chaturvēdimaṅgalam is mentioned as also some provision made for burning a lamp in this temple, the details of which are lost.

The continuation is lost.

Text.

- 1 'சொழபாண்டியபெயர்க்கு யாண்டு [] ஈ-ஆவது ராஜாஜயப்பாண்டியநாட்டி முடி
கொண்ட சொழவனநா-
2 பெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஈரூரக்கு இருக்கும்
3 நதாவிலாகத் ஒன்றுக்கும் சனிரதிரசுவல நிசதம் உழக்கு தெய
4 யால் னூற்றெ

No. 157.

(A.R. No. 619 of 1916.)

ŚERMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN
TEMPLE.

This inscription issued on the 7th day of the 17th year of Sundara-Chōlapāṇḍya is of interest in that its wording follows the conventional form adopted in the Chōla period for documents conveying lands. Two *vēḷi* of land lying within the four boundaries specified with meticulous detail, in the village called Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu in Muḍigonḍaśōla-va'anāḍu were given to the temple of Śrikayilāsamuḍaiya-Mahādēva, at the request of *Amanāḍu*, after having separated this land from the original division and constituting it into a new unit called Śivapādaśēkharanallūr from the 16th year of Sundara-Chōla's viceroyalty. 'Śivapādaśēkhara' was a title of Rājārāja the Great and hence this endowment was made in his honour. Certain taxes such as *uḷageruḍu-kātoḥikkāśu* and *kātoḥi-eruḍu-kāśu* were remitted on these lands which were now made tax free *dēvadāna*. Sundara-Chōlapāṇḍya is described as having been seated in the western hall of the palace at Rājēndra-śōlapuram at the time of issuing this order.

Text.*

- 1 ஸ்ரீமதி [] முள்ளி நாட்டி ஸ்ரீமதிதெயம் திகிலிசொழக்கருப் பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாசமுடைய
ஹோ.....க தெயமி [] யாண்டு பதினொழு நாள் எழிலில் உடையார் ஸ்ரீசந்திரசொழ
பாண்டியதெயர் ராஜேந்திரசொழபுரத்துக் கொயிலினுள்ளால் [ஆபத்தவெயர்] மெயை மண்பதது
எழுந்தருளி இருந் துத்தமசொழவன—
2 ஸாயமுடைய ஹோபெயற்கு வென்றம் நியந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக முடிக்கொண்ட சொழவனநாட்டி
மெய்வெயம் நாட்டிக் கலாநிலை கொயில் நிறம் குறிக்க.....மென்று அம்மான் அருளிச் செய்[] த-
மையில் இத்திலத்துக்குத் திமெயில் கலாநி தின்றும் கொடனுக்கெ பொன வழிவரம்புக்கு மெற்றும்
தென்கொயில் கலாநி உப்படக் கொடனுக்கு வடக்கும் மெயெல்லை ம—
3 பநாட்டி நாட்டார் காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இயங்கிசத்த பெருநான்கெல்லையில் மெய்கூற்று மா
நிலகலாகச் செங்கழந்தி வழியும் கு.....த்த மாக்களும் அசப்பட ணர் நத்தத்தில மெற்றில
உள்ளார் ஈரூரத்தம் நிறன் முக்காணியும் திகிலி நிறன் இருவெலியும் யாண்டு பதினொழுவது முதல்
வெறு முதலாகி இத்திலத்தால் நிறவொபாதி வந்த காணிக்கடன் காச பதினொறம் ஆறுமாவும்
நெல்லு இரு—
4 ல் இறுப்பதாகவும் [] தெவதானங்களைக்கொண்டவரும்படி அழகெருது காட்சிக் காசம் காட்சிகெருது-
காகம் ணர்க்கழஞ்சம் [கொ]ள்ளாதெய்.....ம் இத்திலமும் இத்திலத்தால் வந்த இறையும்
கலாநிப் பொக.....திருக்கவும் [] இத்திலம் சிவபாதசெகரநல்லூரென்னும் திருநாமமாகவும்
ஆக இப்படி யாண்டு பதினொழுவது முதல் தெவதான இறையிலியாக வரிமிலிட்டுக் குறிக்கத் திருவாய்
மொழி—

* The beginning is built in.

* Some of the inscribed stones are disarranged in the record and some portions of the inscription also appear to have been lost.

- 8 சொழன் எழுத்தினாலும் திருமற்றுவொணைநாசகம் ர ரெந்த சொழ அதிழர்க்கச்செய்யினாயும் சொழபண்டலுது ராஜெந்த சிங்கவன நாட்டு இருக்கொன்பாடித் தனியு முயுகொண்ட சொழச் சருப்பெதிமங்கலத்தப் பராந்தகயன் மறவயகன் மதுராந்தகனுன சொழபாண்டிய ஸ்ரீமாராயனும் அருமொழிதெவவளநாட்டுத் தக்கனார் நாட்டு ஸ்ரீமற்தெயம் அதிக்கொசங்கலத்து அருமொழி தெவன் வானாதநதரனு விக்ரமபாண்டி—
- 6 மூவ[ா] [கொ]ளீய [பு]த்தனாரான உத்தமசொழப்பல்லவத்[ை]யரும் நிச்சலிஞை வளநாட்டுப் பாம் புண்ணிக் கூற்றத்துச் சொழவிச்சாநிலநல்லூருடையார் செந்தன் குற்றியாரான தென்னவன் சிகா மணி[மு]வெந்த[ெ]வளாரும் விடையிற் அடிகளிகள் ராஜெந்த சிங்கவனநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மதுராந்தகநல்லூர் உடையார் வெங்கடவன் எறிஞ்சொட்டியாரான பாகேரி முவெந்த வெளாரும் அருமொழிதெவ வளநாட்டு வண்டாஸழ வெனர்க் கூற்றத்துப் பனங்காடி குடியுடையார்ச் செ . . ந்தனாரான் பின்னை முவெந்தவெளாரும் அருமொழிதெவ வளநாட்டு நென்மெலி நாட்டு மினவன் நல்லூருடையார் புறம்பியன் பன்னிகொண்டாரான அழியபாண்டிய முவெந்த வெளாரும் நித்தலிஞை வளநாட்டுப் பாம்புண்ணிக் கூற்றத்து வளவன் நல்லூருடையார் நி—
- 7 னாரும் நடுவிற்குக்கும் கூகியசிகாமணி வளநாட்டு வெளாநாட்டு ராஜெந்த சொழச்சருப்பெதி மங்கலத்துச் சாண்டிலிய கொத்திரத்துக் காத்தியாயன் ஸந்திரத்து உப்பம்பிராலச் சங்கரன் சொழிப் பிரான் பட்டசொமாசியாரும் எவப் புரவுவரிதிணைக்களத்துக்குக் கண்காணி ராஜாராஜபாண்டி நாட்டு ராஜெந்த சொழவளநாட்டுக் கிழகுண்டாற்றுச் சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் சாத்த[ந்]ன் எட்டியும் புரவுவரி திணைக்கள[நாயகம்] மதுராந்தக வளநாட்டு ஆண்ம நாட்டு மண்ணெண்ணட் சொழநல்லூருடையான் விரபாண்டியன் சொழையும் ராஜெந்த சொழவளநாட்டு மிழைக் கூற்றத்துக் கிழகூற்று உத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டனர்க்கனும் மதுராந்தக வளநாட்டு ராஜெந்த சொழக்குளக்கிழக் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் ராஜெந்த சொழ வளநாட்டு வடகனவழி நாட்டு காலா—
- 8 ன் பிச்சனும் ராஜாராஜப் பாண்டி நாட்டுராஜெந்த சொழவளநாட்டு மிழைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீ பராந்தகநல்லூர்க் கட்டிக்குறிச்சி உடையான் பாமெழூரன் கண்டனும் முகவெட்டி மதுராந்தக வளநாட்டு இருஞ்சொணாட்டுத் துற்றுடைக்குடையான் பகவன் சத்திரு காலனும் ராஜெந்த சொழவள நாட்டு மிழைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்று ராஜகெசரிநல்லூருடையான் கண்டன் கவிவினாயும் இந்நாட்டு நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தகநல்லூருடையான் பற்பனான் குவலையசந்திரனும் சொழ மண்டலத்தப் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டுக் கிளியூர் நாட்டுக் குரைக்குடி உடையான் நக்கன் வினாயக சிலையும் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜாராஜப்பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டுப் பூங்காள் நாட்டுக் கரையிருக்கக் நாலொக்கந்தநல்லூருடையான் செந்தன் சாத்தனும் வரியிட[ா] இரா ஜெந்த சொழவளந—
- 9 மதுராந்தகவளநாட்டு மானியவளநாட்டுக் குழத்தருடையான் செந்தன் சிங்கமம் இந்நாட்டு வெண்பு நாட்டு விரசொழநல்லூருடையான் அ[ன]யன் மாதெவனும் ராஜெந்த சொழவளநாட்டுக் கிபரணிய முட்டத்துச் சித்தாரூடையான் சடையன் கூ[தி]தனும் இருந்த யானை பதினெழாவது நாளைமுதல் முயுகொண்டசொழவளநாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூர்க் களநிலன் இருவெலிக்குக் கிழெல்லை இக்கல்லூர் நின்றுக் கொடனூர்க்கெ பொன வழி வரம்புக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை கலாவையுபடக் கொடனூர்க்கு வடக்கும் மெல்லை மெல்பெள்ளி வயக்கலுப்பட மடைப்பள்ளி வாய்க்காலுக்குப் பாய்ந்த வாய்க்காலும் வாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை மெல்வெம்பநாட்டு நாட்டாரகாலுக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லை—
- 10 வலியும் பாண்டு பதினாறுவது முதல் வெறு முதனாகிப் பழம்பியர் தவிர்ந்து சிலபாதசெகநல்லூ ரென்னும் திருநாமமாய் இந்தலத்தால் நிலவொபாதி வந்த காணிக்கடள் காச பதினாறுயாறுமாயும் நெல்லு இருதூற்றொருபத்தொன்பதின் கலனை தூணிப்பதக்கு நானாயியும் திகிலிசொழச்சருப்பெதி மங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய உறாதெவற்கு வெண்டு நிலந்தகளுக்கு யாண்டு பதினாறுவது முதலிறுப்பதாகவும் [] இ தெவதானங்கனக்கொண்டு வரும்படி அழகெருதுக் காட்சிக்காகம் காட்சி எருதுகாகம் ஊர்க்க[ன]முஞ்சுக் கொள்ளாதெ யாண்டு பதினாறுவது முதல் தெவதான் இறையிலி யாக வரியிலிட்டுக் குறித்து இக்கெழவி எழுதினென் புரவுவரி திணைக்களத்து வெள்ளுருடையான் பூவனவனுல்களந்தரனென் இவை என்னெழுத்து [] இவை புரவுவரி திணைக்கள—
- 11 முகவெட்டி ஸ்ரீபராந்தகநல்லூருடையானெழுத்து [] இவை ராஜகெசரிநல்லூருடையானெழுத்து [] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்துக் கண்காணி சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் எழுத்து [] இவை வரிப்பொத்தகநாசகம் உத்தரங்குடையான் கொழமான் பிச்சனெழுத்து [] இவை வரியிலிசொழ சிகாமணிநல்லூருடையானெழுத்து [] இவை முகவெட்டி குரைக்குடையானெழுத்து [] இவை முக வெட்டி குரைக்குடையானெழுத்து [] இவை பட்டொலை குழுத்தக்குடையான் செந்தன் சிங்கத்தி னெழுத்து [] இவை பட்டொலை கொடுந்தை குளமுடையான் குற்றிதெவ எழுத்து [] இவை பட்டொலை விரசொழநல்லூருடையான் அரை—

No. 158.

(A.R. No. 622 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 17th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of fifty rams by Maṇṇaṇ Sūrri of Tirunallūr in Tirukkalumalanāḍu in Rājēndraśiṅgavaḷanāḍu, a district of Sōlamanḍalam for burning a perpetual lamp and a twilight lamp in the temple of Śrikayilāsamuḍaiyār situated on the southern bank of Muḍigonḍaśōlappērāru at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam, a *brahma-dēya* in Uttamaśōla-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 சொச்சுடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௭]-ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு ஸ்ரீசுந்தரதேயம் நிகரிலிசொழச்சதுவெ-கிழங்கலத்து.¹
- 2 சொழப்பெராற்று தென்கரையில் ஸ்ரீ கயிலாசம்முடைய சிறுநெயர்க்கு சொழமண்டலத்து ராஜேஸ்வரிக்வுளநாட்டு திருக்கமலம் நாட்டு திருநல்லூர் [திரு]நல்லூருடையான் மன்னன் குற்றி சந்திராதித்தவற் ளரிய வைத்த திருநெந்தாவிளக்கொன்றும் லக்ஷியாதிப மொன்று.¹
- 3 கீழும் நெய் உழக்காழாக்குக்குக் குடுத்த சீவா முவாச் செம்மரி ஆடு ருடி [] இவ்வாடு லும்பதுக்கொண்டு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையன் சடையனனுக்க னடக்கடவ நெய் உழக் காழாக்குக்கும் இவனுக்கு இறைப்பிண சாத்தன் [] இதுக்கு வைத்த தரா நினைவிளக்கொன்று

No. 159.

(A.R. No. 337 of 1929-30.)

KUNḌALAKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This record dated in the 17th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of 25 sheep by Vē[mba]ṇ-Pūvaṇ, a merchant of Vāṇavaṇmāḍēvipuram in Iruṇjōṇāḍu, a subdivision of Rājarāja-Pāṇḍināḍu, to the temple of Kūḍarkuḍi-Mahādēva. Kūḍarkuḍi was the original name of the present Kunḍalakkūttu, and is mentioned in the Erukkaṅguḍi inscription of Śrīvallabha, the Early Pāṇḍya king, among the places wherein Iruppaikkūḍi-Kilavaṇ had made some benefactions.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சுடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீசு-
- 2 ஸ்ரீசொழ[பா]ண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௮]-
- 3 தனையவது இராஜராஜ[பா]ண்டி நாட்டு [திருஞ்]-
- 4 சொனாட்டு வானவன்மாதேவிபுரத்து [வி]யாபாரி [வெ]-
- 5 . . [மப]ன் புவனென் இ[ன்]னாட்டுக் கூடற்குடிமாதெவர்க்கு ஆ-
- 6 யன் கடவுழான் அரங்கன் வசம் அடுத்த ஆடு இருப-
- 7 த[தை]ஞ்சு ஸ்ரீ []

No. 160.

(A.R. No. 327 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVĀRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is connected with No. 161 below to which it is complementary, and was issued while Sundara-Chōlapāṇḍya was seated in the western pavilion in the āṭṭattuvēli in the palace precincts at Rājēndraśōlapuram. It relates to a gift of 5 *vēli* of land by purchase from the *maḥōsabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam for the

¹ The inscription is built in at the ends of the first two lines.

expenses of conducting festivals in the temple of Tiruvāliśvaram-udaiyār and for feeding 25 brāhmaṇas and for the reading of the *Sivadhārma*. The income from this land was ordered to be utilised for the above-mentioned items of charity by the king's uncle (ammān), as already stated in the other record, from the 16th year of Sundara-Sōlapāṇḍya's reign.

Text.

- 1 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 2 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 3 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 4 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 5 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 6 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 7 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 8 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 9 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 10 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 11 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 12 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 13 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 14 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 15 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 16 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 17 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 18 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 19 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 20 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 21 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 22 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 23 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 24 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 25 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 26 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 27 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 28 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 29 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 30 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 31 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 32 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 33 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 34 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 35 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 36 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 37 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 38 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 39 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 40 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 41 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 42 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 43 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 44 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 45 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 46 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 47 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 48 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 49 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 50 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்

- 61 கெய் இருசெவிடையும
 52 உருவுகொல் நிலை காசு முப்-
 53 பதைதஞ்செ காலை முக்க[ா]-
 54 ணியும் காட்சினருது காசு ஐ-
 55 சூகம் இறை கட்டி இவலி-
 56 நெ இவலுர் திருவாலி சுழரமுடைய ஹா[தெவ]-
 57 நக்குத் திருவிழாப் பொ[த்]தவும் இத்தெவர் கொயிலி-
 58 ல் தித்தம் இருபத்தைவர் ஸு[ர]ஹுணருண்ணவும் சுவதன்ம-
 59 ம் வாசிப்பான் ஒருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவற்கு வென்று-
 60 ம் திவத்களுக்கு யாண்டு மிக-ஆவது முதல் இறு[ப்]-
 61 பதாகவும் இந்நிலத்தால் வந்த இறை ஈரஜாஜ்சுருப்-
 62 பதிமங்கலத்துக் கருக்கவும் இந்நில[ம்] முன் பியர் தவிர்ந்து
 63லலு[ர்] என்னும் . . . மமாகவும் . .
 64 ரியிலிட்டுக் குடுக்கத் திருவாய்மொழிந்தருளினரென்று திருமந்தி-
 65 ரஜை சொழமண்டலத்து நித்தவிநொத வளநாட்டு ஆவது-
 66 க் கூற்றத்து ஆலத்தூர் உடையான் குவாவன ஐயங்கொண்-
 67 டசொழன் எழுத்தினாலும் திருமந்திர சுவநாயகம் ராஜெந்தி-
 68 ரசொழ அநிழர்க்கச் செங்கிலையும் சொழமண்டலத்து ராஜெ-
 69 ந்திரசிக்கவளநாட்டு இருங்கொளப்பாடித் தனியூர் முடிக்கொ-
 70 ண்டசொழச் சருப்பெதிமங்கலத்து மாதவன் மறவடிகள் மதுரா-
 71 ந்தகனான சொழமாண்டிய ஸு[ர]ஹுமாராயனும் அருமொழிதெவவளநா-
 72 டுத் தக்கனார் நாட்டு ஸு[ர]ஹுதெயம் அத்திகொசமங்கலத்து அருமெ-
 73 ருதி அனவரதசந்தரான விக்கிரமாண்டிய ஸு[ர]ஹுமாராயனும் சூப்-
 74 பினாலும் புதுந்த கெழ்விப்படியெ வரியிலிட்டுக்கொள்ள வென்று அ-
 75 திகாரிகள் சொழமண்டலத்து கூத்திரியசரிகாமணிவளநாட்டு வெள-
 76 ாநாட்டு கருக்கூற்றநல்லூர் கிழவர் கொல்கை புத்தனாரான உத்தமெ-
 77 சாழப்பல்லவரெயரும் நித்தவிநொதவளநாட்டு ப.....ந்து வெ-
 78 சாழவிச்சுதிர நல்லூருடையா[ன்] செந்தன் குற்றியாரான.....ன் சிகா-
 79 மணிமுலெந்தவெளாரும் விஸயில் அதிகாரிகள் ராசெந்திரசிக்கவள-
 80 நாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மதுராந்தக நல்லூர் உடையா.....கடவன்
 81 எறிந்தொடியாரான பரசெசரிமுலெந்தவெளாரும் அருமொழிதெவவளநா-
 82 டு வண்டாழை வெளூர்க் கூற்றத்து பனங்காடிக்குடி உடை.....லயான்
 83 புத்தனாரான மிளவன்முலெந்தவெளாரும் அருமொழி[தெவவள]நாட்டு
 84 [நெ]ன்மலி நாட்டு [மி]னவநல்லூருடையாச் புறம்பியன் பன்னிகொண்டான-
 85 ான அழகிய பாண்டிய முலெந்த வெளாரும் நித்தவிநொத வளநாட்டுப் பாம்புனி[க்]
 86 கூற்றத்து வளவநல்லூர் உடையார் திண்
 87 குடிதாங்கியாரான விக்கிரமசிக்கமுலெந்தவெளா-
 88 லும் ராஜெந்திரசிக்கவளநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டுக் கருவங்கு-
 89 ணையார் மன்றன் சந்தரனாரான தென்னவன்முலெ-
 90 ந்தவெளாரும் நடுவிருக்கும் கூத்திரியசரிகாமணிவ-
 91 ளநாட்டு வெளாநாட்டு ராஜெந்திரசொழச் சருப்பெதிமங்க-
 92 [தைதுச்] ச[ர்]னாடிவி[ய] கொத்திரத்து காதியாயன் குத்திரத்து
 93 உப்பம்பிராஸ்ச் சங்கரன் சொலெப்பிரான் பட்டச்சொமாசிய-
 94 ாரும்.....புரவலரி திணைக்களத்துக்குக் கண்காணி ராஜராஜப்பா-
 95ராஜெந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழகுண்டாற்றுச் சொழ-
 96 சிகாமணி நல்லூர் உடையான் சாத்தன் எட்டியும் புர[வு]வரி தி
 97 ணைக்களம் மதுராந்தக வளநாட்டு ஆணை நாட்டு மண்ணை[க்கடந்த] சொழ
 98 நல்லூர் உடையான் விரபாண்டியன் சொலையும் ராஜெந்திர சொழவளநாட்டு
 99 பிழைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்றுத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டன்
 100 அரங்கனும் மதுராந்தகவளநாட்டு ராஜெந்திர சொழக்குளக்கிழ குறுச்சி உ

- 101 டையான் கணவதி பூவனும் ராஜேந்திரசொழவனநாட்டுக் களவழிநா-
102 டு காலாங்கிகொபநல்லூர் உடையான் சிழவன்..னும் வ-
103 ரிப்பொத்தகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு ஆழ்வன்-
104 க்கூற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழுமான் பிச்சனும் ராஜராஜப்பாண்-
105 டிநாட்டு ராஜேந்திரசொழவனநாட்டு யிழைக் கூற்றத்து நடுவிற்குந்-
106 று பூர்பராந்தகநல்லூர்க் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமெயூரன் க-
107 ண்டனும் முகவெட்டி மதிராந்தக வளநாட்டு இருஞ்சொனாட்டுத் தூற்-
108 றுக்குடையான் பகையன் [சேத்துரு] காலனும் ராஜேந்திர சொழவனநாட்-
109 டு யிழைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று ராஜகெசரிநல்லூர் உடையான்-
110நல்லூர் உடை-
111 யான் பற்பனாபன் குவளயசந்திரனும் சொழமண்டலத்துப் பாண்டிசுலா-
112 ணிவளநாட்டுக் கிளிப்பூர்நாட்டுச் சுரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலையு-
113 ம் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டுப் பூ-
114 ங்கான நாட்டுக் கரை இருக்கை நாலொகைநூரநல்லூர் உடையான் செந்தன் சாத்த

No. 161.

(A.R. No. 332 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is dated on the 65th day of the 17th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and is connected with No. 160 above. It was issued when the viceroy was seated in the dinner hall on the seat called Rājendraśōla-Atimūrkhachcheṅgirai in the pavilion (*chittirakūḍam*) in the garden called Puttaṅ to the north of Madurai ~~on~~ Maḍakkulakkil, a subdivision of Madhurāntaka-vaṇaṇāḍu, on the 53rd day of the 17th regnal year and was entered in the *variylīḍu* (tax register) on the 65th day of the same year. Under instructions from the *Ammāṇ* or uncle of the viceroy, land in Kakkālūr, a suburb of Rājarāja-chaturvēdimāṅalam was purchased and endowed to the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār for conducting festivals and for feeding *brāhmaṇas*. Provision was also made for reading the *Sivadharmam* in the temple referred to in the other record¹ from the same temple.

It may be noted that the name of the seat on which the viceroy was seated was apparently derived from the name of one of his officers *Tirumandirā ḍāṇṇayakam Rājēndrasōla-Atimūrkhachēngirai*.

Text:

- 1 வரியிலிருந்து [*] ராஜேஸ்வரி சொழுவனநாட்டுக் கிழக்குநாட்டுக்குச் சொழுகாமணிநல்லுருடையான் செந்தில் செந்திலும் பட்டுபெலை இருநாட்டு மெலிசனியமுட்டத்துக் கண்காடுநதைக்குமுண்டையான் சூதிதெவனும் மதி-
- 2 ராந்தகவளநாட்டு மாணவிரவளநாட்டு [அத்]திக்குடையான் செந்தன் 'திக்கமும்' இ வெண்ணிநாட்டு விச சொழநல்லுருடையான் அரையன் மாதெவனும் ராஜேஸ்வரி சொழுவனநாட்டுக் கிழரணிய முட்டத்துக்குச்-
- 3 [சிறு]தூருடையான் [அன்]ரயன் கூத்தனும் இருந்த பாண்டு பதினெழுவது நாள் பதினெழுவது நாள் ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு முடிசெண்டசொழுவனநாட்டு முன்னிநாட்டு வடவூதெயம் ராஜராஜத்-
- 4 சருப்பெழிமங்கலத்து ஸையார்க்குக் காசு குறித்து விலைகொண்ட இவ்வூர்சுதிலத்தில் காக்கலூர் மெலெல்லை பெருங்காலின் கிழக்கரைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை பூர்வாணசெவவாய்க்காலுக்கு வட-
- 5 க்கு முந்நர் கண்ணாற்று வடவாசறுதிக்குத் தெற்கும் கிழமெல்லை கடினையாற்றுக்கு மெற்கும் தென் கொண்ட [*] வானசெவவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப் பட்ட நிலம்-

* The record stops here.

2 Nor 100 above with which this record is connected.

- 6 ஐவெலியும் ஸ்ரீஹ்ருஷ்யமாய் வருகின்றபடி யாண்டு பதினாறுவது முதல் தவிர்த்த வெள்ளாண்வகையில் முதலாக்கிப் பழம்படியாரை தவிர்த்த சிவவரணசொவ-
- 7 ஈநல்லு ரென்னுந் திருநாமமாய் இந்நிலத்தால் இந்நாட்டு வெள்ளான் வர்சைக்கிழ இறை கட்டும்படி யாண்டு பதினாறுவது முதல் இறை கட்டி முதலான் இறைக்கடன் [அ]-
- 8 ஞாழிநாராயத்தால் அறுநூற்று நாற்பத்திருக்கணெ அறுகுறுணியிருநாழி முழக்கெயிரு செவிப் டரையும் உருவுகொல் நிலன் காச முப்பத்தைஞ்செய் காலெய் முக்காணியும் காட்டி-
- 9 வினா[க]த்திக் காச ஐஞ்சம் ராஜராஜ[ச] சருப்பெதிமக்கலத்துத் திருவாலியுரமுடைய சிறுநெவர்க்குத் திருவிழாப்பொதவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸ்ரீ[ர]ஹ்ணர் உண்ணவு-
- 10 ம் சிவபட்டி-ம் வாசிப்பா னெருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தகங்குக்கும் யாண்டு பதினாறுவது முதல் இறுப்பதாக வரியிலிட்டுக் குடுத்து யாண்டு பதினெழுவது [நா]-
- 11 ன் ஐம்பத்த முன்றினால் உடையார் ஸ்ரீசந்தரசொழபாண்டியதெவர் மதுராந்தகவளநாட்டு மாடக் குளக்கிழ மதுரையின் வடக்கத்துப் பகலிருக்கை நந்தவானம் புத்தனில் சித்திரக-
- 12 டத்திக் திருவமீரது செய்தருளி ராஜே[ச]சொழ அதிமுநகச்செங்கிரையில் எழுந்தருளி இருந்த முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஹ்ருஷ்யம் ராஜராஜ[ச] சருப்பெதிமக்கலத்துத் திருவாலியு-
- 13 ரமுடைய மதுரநெவர்க்குத் திருவிழாப் பொதவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸ்ரீ[ர]ஹ்ணர் உண்ணவும் சிவபட்டி-ம் [அ]வாசிப்பான் ஒருவனுக்கும் மற்றும் இத்-
- 14 தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தகங்குக்கு இறுப்பதாக ராஜராஜ[ச] சருப்பெதிமக்கலத்துப் பிடாக்கை காக்கலூரினெய் நிலன் குடுக்க வென்று அம்மான் அருளிச் செய்தமையில் இவ்வூர் ஸ்ரீஹ்ருஷ்யர்க் [ருக்] க-
- 15 ஈச குடுத்து விலைக்குக் கொண்டு சிவசரணசெகரநல்லூர் என்னுந் திருநாமத்தால் வரியிலிட்டுத் திந் நிலம் ஐவெலிக்கும் முன்பு எல்லை பிழெக்கப் பெசி வரியிலிட்டமையில் முன் புக்க நந்தி-
- 16 [ரு]ப் படியில் இந்நிலத்தக்கு முன்பு பெசி வரியிலிட்ட எல்லைப்படி தவிர்த்த காக்கலூர் ஸ்ரீவாண்-நெவ வாயக்காலுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணுற்றும் இவ்வாயக்காலுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணுற்ற-
- 17 தும் இரண்டாய் கண்ணுற்றும் முன்றாக் கண்ணுற்றும் [நாலாய்] கண்ணுற்றும் [ஐ]ஞ்சாக் கண்ணுற்றும் ஆறாக் கண்ணுற்றும் ஏழாய் கண்ணுற்றும் ஆகக் கண்ணுறு எட்டினுக்கு மெல்
- 18 எ[ல]லை பெருங்காலின் சிழ்கரைக்குக் சிழ்க்கும் வடவெ[ல]லை ஸ்ரீவாண்-நெவ வாயக்காலுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணுறு வடவாசுறுதிக்கு தெற்கும் சிழெல்லை கடினகு பாற்றுக்கு மெற்கும் தென் னெ[ல]லை]
- 19 ஸ்ரீவாண்-நெவவாயக்காலுக்குத் தெற்கு எழாங்கண்ணுற்று தென்னாசுறுதிக்கு வடக்கும் ஆக இ[வ] வி [சை]சத்த பெருநாண்செல்லையுள் அகப்பட்ட நிலன் ஐவெலியும் என்றெய் வரியிலிட திருவாய் மொழிந்தருளினு-
- 20 க திருமந்திரவொலை ஆலத்தாருடையான் எழுத்தினாலும் திருமந்திரவொலைநாயகம் ராஜேந்திரசொழ அதிமுநகச்செங்கிரையும் விக்கிரமபாண்டிய பிரம்மாராயனும் சொழபாண்டிய பிரமா[ரா]ய-
- 21 னும் ஒப்பினாலும் புருந்த கெழ்விப்படியெ வரியிலிட்டுக் குடுக்கவென்று அதிகாரிகள் உத்தமசொழ பல்லவதரையரும் மின்வன் முவெந்தவெளாரும் தென்னவன் சேரமணி மு-
- 22 வெந்த[வெளா]ரும் விக்கிரமசிறக்கமுவெந்தவெளா[ர]ரும் தென்னவன் முவெந்தவெளாரும் அழவிய சொழமுவெந்தவெளாரும் விடையில் அதிகாரிகள் பரகேசரிமுவெந்தவெளாரும் அழவிய பாண்டிய முவெந்த-
- 23 வெளாரும் [புரவுவரி]கண்காணி சொழசேரமணிநல்லூருடையான் புரவுவரிதிணைக்களம் குறிச்சி உடையாலும் மன்னிக்கொண்டசொழநல்லூருடையாலும் உத்தமசொழநல்லூருடையாலும் ப-
- 24 ளா....யெமநல்லூருடையாலும் வரிப்பொத்தகம் உத்தரங்குடையாலும் கட்டிகுறிச்சி உடையாலும் முகவெட்டிஇராஜகேசரிநல்லூருடையாலும் சி[ப]பராந்தகநல்லூரு-
- 25 டையாலும்.....உடையானிம்.....க்குப்பட்டினமுடையாலும் வரியிலிடு குழலூருடையாலும் பட்டொலை கொடுத்ததருளமுடையாலும் கழுதக்குட-
- 26 யாலும் [ராசராச]நல்லூருடையாலும் சிறுதூருடையாலும் வரியிலிட்டான் புரவுவரிதிணைக்களம் குறிச்சி உடையாலும் வாதித்தான் வரிப்பொத்த[ச]ம் கட்டிகுறிச்சி உடையாலும்
- 27 பட்டொலை எழுதினான் பட்டொலை கழுதக்குடையாலும் இருந்த யாண்டு பதினெழுவது ஞாள் அறு[ப] தத்தெஞ்சினால் வரியிலிட்ட இக்கெழ்வி வரியிலிட்டபடி எழுதினான் புரவுவரிதிணை-
- 28 களைத்த [கண]க்கு ராஜராஜ[ப]பாண்டியநாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு பிழலைகூற்றத்த நடுகிற கூற்று தச்சுநென்மலிஉடையான் கையின்சொலை எழுத்த [] இவை புரவுவரி திணைக்கள நாயகம்
- 29 எத்தக கணக்கு சொழசேரமணிநல்லூருடையான் எழுத்த [] இவ்வெ[புரவுவரி]திணைக்கள நாயகம் மன்னிக்கொண்டசொழநல்லூருடையான் எழுத்த [] இவை புரவுவரிதிணைக்களநாயகம்

- 30 டையான் எழுத்து [| *] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்து பட்டொலெ சிறுதூர் உடையான் எழுத்து [| *]
இவை புரவுவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி ராஜகெசரிநல்லூருடையான் எழுத்து [| *] இவை
புரவுவரிதிணை-
- 31 க்களநாய[கம்]....ங்கசொழநல்லூருடையான் எழுத்து [| *] இவை முகவெட்டி கரைக்குடையான்
எழுத்து [| *] இவை வரிப்பொத்தகநாயகம் கட்டி குறிச்சி உடையான் எழுத்து [| *]
- 32 இவை புரவுவரி திணைக்களத்து
33 முகவெட்டி தூற்றுக்குடையான்
34 எழுத்து [| *] இவெ பராந்தகநல்லூர் உ-
35 டையான் எழுத்து [| *] இவெ புரவுவ-
36 ரிதிணைக்களநாயகம் உத்தமசொ-
37 ழநல்லூருடையான் எழுத்து [| *]
38 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்து
39 வரிப்பொத்தக கணக்கு ராஜராஜ[ப்]
40 பாண்டிநாட்டு சிழ்குண்டாற்று ப-
41 ட்டினமுடையான் எழுத்து [| *] இவெ-
42 வெ வயிலிலிடு சொழிகாமணிநல்-
43 லூர்உடையான் எழுத்து [| *] இவெ அ-
44 ருமொழிதெவவளநாட்டுவவரியிலிடு சொழிகாமணி மண்ட[லத்து] அ....
45 பெறப்புநாட்டுக் குறிச்சி உடையான்[ன்]
46 நக்கன் [எ]ழுவன் எழுத்து [| *] இவை பட்-
47 டொலை கமுதக்குடையான் செந்தன்
48 சங்கத்தின் எழுத்து [| *] இவை கொடுநெந்த-
49 குளமுடையான் ஆலத்
50 தவன் எழுத்து [| *] இவெ-
51 பட்டொலை மதுராந்தக
52 வளநாட்டு விரசொழந
53 ல்லூர்உடையான் அ[ன்]ரய-
54 ன் [மாதெ]வன் எழுத்து [| *]
55 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்-
56 து வரிப்பொத்தகநாயக-
57 ம் உத்திரக்குடையான்
58 கொ. . . . வித்தன் எழுத்து [| *]

No. 162.

(A.R. No. 102 of 1905.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUPAIYĀR TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record dated in the 18th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya is engraved in the Erichchāvudaiyār shrine, and the stones are somewhat disarranged. The object of the record seems to be the provision made for burning lamps in the shrines of Tiruppōttudaiyār and Mūlasthānam-uḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājarājaohaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaśōla-vāḷanāḍu. Two other disconnected fragments are found on some slabs embedded in the walls of the same shrine.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச் [ண்ட]ய[பன்மரான] உடையார் ஸ்ரீசந்தர்
2 சொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யிடி ஆலது இராஜராஜப்பான்-
3 டி நாட்டு முடிகொண்டசொழ வளநாட்டு முன்னிஞாட்டு வுடவுடிவ-
4 ம் ஸ்ரீ ராஜராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்துத் தென்பிடாலை-

- 5 த் திருப்பொத்துடையார் கொயிலிலும் திருச்சாலைத்துறை[ற]
6 ஸ்ரீமூலபூரணமுடையார் கொயிலிலும் அகநாழிகை முன்னூற்ற[று]-
7 வந் செங்கதிர் மாலை [யும்] .. அம்பலவந் திரு ..

The following two fragmentary bits are also found engraved on stones in the same wall.

A

- 1 திராதித்த பகல் செல்வதாக இவ்வூர் எழாஞ்செரி.
2 த்திருமீழ்சை சங்கரநாராயணன் வைத்த திருநுந்தாவின-
3 க் கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு கூடி இவ்வாடு அறுபதும் கையெ-
4 காண்டு இத்திருநுந்தாவினக்கொன்றும் சந்திராதித்த பகல்
5 எரிப்பதானும் அகநாழிகை செய்வோம் [| *] இக்கொயிலி-
6 ல் குடமுத் குச்சிகையுந் கொண்டு புக்க அவகனெ
7 திருநுந்தா வினக்கொன்றும் எரிப்பதானும்

B

- 1 காச இரண்டும் ஆக காச பத்து இக்காச ம-ங் கொண்டு ஆட்டை வட்டம்
2 பொலியுட்டான நெல் பதின்சுதம் இக்கண்காணியொடு மட்டி யறு-
3 ந்து சந்திராதித்தவற் செலித்துவதானும் திருப்பொத்துடையார் கொ-
4 யிலி லுக் நாழிகையொம் வைச்ச நக்கனும் நூற்றெண்மன் கணவதி.
5 யும் இராமன் செந்துவாணுன்னிட்ட அகநாழிகையொம் [| *] இது பல் ராதெழுவா-
6 ருக்கே [| *] மெல்ப்படி சொழபாண்டியன் மடத்துக்கு திருப்பொத்துடை
7 யார் கொயிலி சங்கரநாராயணப் பிச்ச நகமுடையான் அப்பி நம்பான தன்
8 . . . காங்குந் குச்சுக்கலத்துக்கும் வைச்ச அறுகலமும் மெல்ப்படி.

No. 163.

(A.R. No. 83 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 19th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is very much damaged, but from the existing traces it is evident that it registers a gift of twenty-five sheep by a person, whose name is obliterated, for the maintenance of a lamp in the temple of Tiruhoḥālāitturai-Mahādēva at Rājarāja-chaturvēdi-maṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōḷa-valanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூலபூரணமுடையவன்மராயின ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யான்றி ம[க]-வது
இராஜராஜ பரண்டிநாட்டு ஸ்ரீமுடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீ ஆடெயம் இராஜராஜச்
செருப்பெ-
2 திமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை க்க நெவர்க்கு திரசொழ
3 வைத்த சாவாமுவாப் பெராடு இருபத்த[]தஞ்ச சடையன்..திரசொழ
4
5 கொனென் உ

No. 164.

(A.R. No. 630 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 19th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya. It states that 2 *vēli* of land which had been granted as *dēvadāna* to the temple of Kayilāsamuḍaivār at Nigarilīśōḷa-chaturvēdimaṅgalam by the Chōlapāṇḍya viceroy

¹ The record is much damaged.

and which had been constituted into a separate revenue unit under the name of Sivapādasēkharanallūr had originally been taken over for cultivation by the ūrār who had the *kāṇi* right over Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōḷa-vaḷanāḍu. But as they were unable to pay the taxes thereon, they relinquished their cultivation rights in favour of the *dēvakaṇṁis* of the temple, who now took over the lands, and gave an undertaking to the *Puravari-tiṇaiḱkaḷattār* and the *Varippottaga-muḍaiyār*, the revenue officials, not to interfere in any matter whatsoever with the lands in future.

The record is connected with No. 157 above in its subject matter.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [] கொச்சையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவநரு யாண்டு மக -ஆவது புரவுவரி திணைக்களத்தாரகும் வரிப்பொத்தக முடையாரகளுக்கும் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு முடிசொண்டசொழவன்-
- 2 நாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூறகாணி உடைய நக்கன் பலதெவனும் மாதெவன் ஈசனும் சுப்பிர மணியன் கருணாகரனும் சாத்தன் தெவனும் தின்குன் தெவனும் சாத்தன் திட்டையும் [] நக்கன் பெற்றனும் நக்கன் செந்தனும் தெவன் தாந்தொன்-
- 3 நியும் திட்டை ரத்தனும் ஆக இவ்வனைவொம் உள்ளிட்டாரொம் ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகம் கடைச் செறித்து[] குடுத்த பரிசாவது [] எங்களுர் நிலமாய் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டிய தெவர் திருவாய் மொழிஞ்சுருள முள்ளிநாட்டு நிகரிலி சொழ்ச்சுருப்பெதிமக்க-
- 4 [] ஸத்த [] ஸ்ரீ கயிலாயமுடையாற்குத் தெவதான இறையிலியாக சிவபாதசெகரநகரூரென்னும் திருநாமத்தால் வரியிலிட்டு 'எங்களுர் தின்தும் வெறு முதலாய் நிக்கின இருவெலியும் நாங்கள் பயிரெற்றி இறை யிறுக்க மாட்டாம-
- 5 [] ஸ எங்களால் பயிரெற்றவும் இறை யிறுக்கவும் உண்ணாது இந்திலம் நாங்கள் வெண்டா மென்று அதிகாரிகள் ந[] ந்த உடையார் ஸன்னதியிலெ நாங்கள் இந்தில [] விட்டமெயில் இந்திலம் இத்தெவகன்மிகள் தாக்கனெ
- 6 குடிசாத்த[] குத்தப் பயிரெற்றுவிச்சுக்கொள்ளப்பெறுவாராகவும் [] இந்திலம் கொண்டு பயிரெற்றி இறை யிறுக்குக் குடிசை நாங்க[] மெலிக்காலங்களில் இந்திலஞ் சுட்டித்தடர் வொமாதிலும் இந்திலம் எங்களிதென்று அன்று
- 7 கொள்வொமாதிலும் உழவாரை உழாமெ விச [] ம பண்ணுவொமாதிலும் பண்ணுவிப்பொ மாதிலும் மானவிரப்பாந்தகமறுத்தார் படுத்தனும் படுவதாக ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகம் கடைச் செறித்துக்குடுத்-
- 8 [] தொ மனைவொம் உள்ளிட்ட ஊரொம் [] இவர்களும் சொல்ல இத்திட்டமுதினென் இவ்வா வெள்ளாளன் நக்கன் பலதெவனெழுத்த [] இப்பரிசு திட்டி சாத்தன் தெவனெழுத்த [] இப்பரிசு திட்டிப்பொதெவ
- 9 [] எழுத்து ||

No. 165.

(A.R. No. 81 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUMULANĀTHA TEMPLE.

This is dated in the 20th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya and registers a gift of buffaloes by a private person for maintaining a lamp in the temple of Mūlastha-āṇ muḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājaraṇa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

Text.

- 1 ர சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்[] ஸ்ரீஸ்ரீ உய-வது இராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு முடிசொண்டசொழ வளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஸ்ரீயும் ஸ்ரீஇராஜராஜ சதவெ-தி மக்கதைத் திருச்சாலைத்தறை ஸ்ரீமுலேஸ்வரன் முடைய க்கலக்குறிச்சி இருக்கும் வெள்ளாளன் குடியந் நாசகனெச் சார்த்தி நாசங்குடியான் வெவ்ச் விளக்கு அரை இவ்விளக்கு அரைவிளக்கும் வெவ்ச் சர்வா முவா எருமை முன்றுக் கொண்டு அட்டுவதான தெய் ஆழாக்கும் இந் தெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் இவ்வா இருக்கும் இடையன்
- 2 நதெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் [] இந்நெய் செறுத்தவதர்க்கு[] ஸ்ரீ பட்டென் ஸ்ரீ குறுக்குடிதெவர் குடிநின்ற வாரநாட்டானென் சந்திராதித்தவல் []

¹ This word appears to have been tagged on at the end, by mistake, its proper place being before *ஸ்ரீஸ்ரீயும்*.

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This belongs to Jaṭāvarman Sundara-Chōḷaṇḍya, as his title Jaṭāvarman is given, and it registers the usual gift of fifty sheep by Araiyan Ambalanāthan for burning a lamp in the temple of Śrikayilāyam-uḍaiya-Mahādēva. The regnal year is [20].

Text.

- 1 வரதமூர்த்தி [] கொச்சையபன்மரான உடையார் மூர்த்தி [உயி]-ஆவது
- 2 ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு மு சொழச்சுரு-
- 3 பெருமங்கலத்து முகயிலாயமுடைய ஷூர.....
- 4 டாவுருடையா னரைய னம்பலநாதன் வைத்த திரு-
- 5 நந்தலிங்க கொன்றிலுக் கடிவதான நெய்மு ப் பெராடு ஐ-
- 6 ம்பது இ[வ]வாடு ஐம்பதும் கைக்கொண்டு அந்நாடித்த உழக்கும-
- 7 ட்டுவதான வெட்டிக்குடி காரி சாத்தனுக் கிறைப்பு கன் சை-
- 8 [ய]மென் ||—

No. 167.

(A.R. No. 395 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record registers a gift of fifty sheep made by a soldier belonging to the battalion called *Sundara-Sōḷapōṇḍyatterinda-palaiyarāl* for burning a lamp in the temple of Sōmanāthadēva at Ārrūr. There are several instances in which battalions were named after the name or surname of the reigning king, and the soldier of this record belonged to one such regiment named after Sundara-Chōḷapāṇḍya. From later Pāṇḍya records, it is learnt that a Pāṇḍya army was stationed at Perunḡulam, a village situated near Ārrūr, and this Chōḷa regiment may also have been in occupation of that village at this period.

As records of this viceroy later than the 23rd year are not known the date read doubtfully as [30] may probably be 20.

Text.

- 1 கொச்சையபன்மரான கந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யான்டு
- 2 [உயி]-வது இராசராச[ப]பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ-
- 3 வளநாட்டுக் குடநாட்டு ஷூரேய்ய
- 4 ஆற்றார் சொமனாத தெவர்க்கு உடையார் படை கந்தர் சொ-
- 5 முயாண்டிய[த]தெரிந்த பழைய வாளில் பாண்டன் கட்ட-
- 6 கன் வைச்ச திருநந்த நிலை விளக்கு ஒன்று [] இ-
- 7 திருக்கு வைச்ச சாவா முவாப் பெராடு ஐய-
- 8 ம்பது [] இவை ஐயம்பது ஆடுக் கொண்டு
- 9 என் இத்தெவர் இடையன் தியாகக் கொண்டு []

¹ A stone is lost in the middle.

No. 168.

(A.R. No. 64 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of the 21st year of the viceroy registers a gift of sheep by a private person for a lamp in the temple of god Narasiṅgadēva at Āṇaimalai.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [II] கொச்சையப்(ம்)மராத உடையார்[II]
- 2 கந்தரசொழிபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயிச
- 3 கி[II]ரணிய முட்டத்த மெல் வெண் இரணணிய-
- 4 ன் சொல் திருவாரீனமலைமெல் எழுந்தருளிய ஸ்ரீநரசிங்கதெவர்க்கு வைச்ச வி-
- 5 னக்குக்கு வச்ச ஆளாக்கு நெ[II] க்கு வைச்ச ஆடு உயிரு இத்தெவர வெட்டிக்குடி நக்கன் சென்-
- 6 பகடதென் இவ்வாடு உயிரு 'காண்டு இத்தெவர்க்கு சூராதீதவல் முட்டாம ஸ்டுவ-
- 7 தானென் நக்கன் சென்பகத்தென் [II] நானும் என வறகத்தாரும் முட்டாம ஸ்டுவதானெ.
- 8 கள்.

No. 169.

(A.R. No. 65 of 190.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is dated in the 21st year of his rule. It is incomplete, but from the available portion it appears to refer to some gift made for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Narasimha, by the wife of Sēdan-Bhaṭṭan of Iraiyaṅgaraiśūr, which is a place in the Tirukoyilur taluk of the South Arcot District. Āṇaimalai is said to be situated in Kilirāṇya muttam in Rājendraśōla-vaṇaṇḍu, a district of Rājārāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [II] கொச்சையப்(ம்)மரான் உடையார்
- 2 ஸ்ரீ கந்தரசொழிபாண்டியதெவற்கு யாண்டு இருபத்-
- 3 து ஒன்றாவது ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜா-
- 4 சொழி வளநாட்டு கிழ் இரணிய முட்டத்த திரு ஆனமலை எழுந்தருளி
- 5 திருந்த ஸ்ரீ நரசிங்கதெவர்க்கு இவையான் அரைசூர் செந்தன் பட்டனென்
- 6 [இயந்] ஸ்ரீ வரணி தத்தன் செந்தி வச்ச திரு நுந்தாவினக்கு ஒன்று . . இயயினக்க
- 7 ஸ்வெ

No. 170.

(A.R. No. 330 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARAM TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 35 cows by a maid-servant of queen Ulaguḍaiya-pirāṭṭiyār name¹ Bhaktargaḷ-paṇḍāram, for burning a perpetual lamp to god Tiruvāliśvaram-uḍaiya-Emberumāṇ at Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu.

¹ Read 'வதாளேம்'. The record is worn out completely after this.

² The record is much damaged.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சையவர்ம-
- 2 ராயின உடையார் ஸ்ரீசந்தர
- 3 சொழபாண்டியதேவர்க்கு யா-
- 4 ண்டு உய-ஆவது ராஜராஜப்-
- 5 பாண்டி நாட்டு முடிசொண்ட-
- 6 சொழ வளநாட்டு [முன்னி] நாட்டு
- 7 [வா]ஷ்டேயம் ராஜராச சதுவெ-தி-
- 8 மங்கலத்துத் திருவரவிழ்முடை-
- 9 ய எம்பெருமானுக்கு உலகுடைய-
- 10 பிராட்டியார் வெளத்துப் பெண்டாட்டி
- 11 பத்தர்கள் பண்டாரம் வெய்த்த திருநூற்-
- 12 தாவினக்கு ஒன்று திருநந்தாவினக்கு
- 13 [ஒன்றுக்கு] நித்தம் உழக்கு நெய் . .
- 14 . . ரிய [அப்க]கட்டவனாக இவ்-
- 15 லூர் இருக்கும் படைத்தலை-
- 16 ன் நாசகன் கூழ்வாரணய வ-
- 17 சம் மெற்படியான் வையத்த சாவா
- 18 முவாப்பசு மு[ப]பத்த[ஞ்ச] இப்பசு
- 19 மு[ப]பத்தஞ்சக்கொண்டு

No. 171.

(A.R. No. 99 of 1924.)

PERICHCHIKÖYIL, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE BHAIRAVA SHRINE IN THE SUGANDHAVANĒSVARA TEMPLE.

This record is dated in the 21st year of the viceroy who is referred to as Jaṭṭa-varmaṇ alias Uḍaiyār [VI]raśōḷa pāṇḍyadēva and registers a gift of land by a certain Kuḷāśaṇi Māḷuvamāṇikkam alias Adhirājarāja-Puṇḡunra-nāḍālvāṇ for providing offerings to the image of god Kshētrapāla at Mēṇmarudūr alias Jayaṅgoṇḍa-śōḷanallūr in Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

This record appears to belong to the first viceroy of the name of Sundara-Chōḷa-pāṇḍya, as a different viceroy with the high regnal year of 21 cannot be otherwise accounted for.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சையபன்மரான உடையார் [வி]ர சொழபாண்டியதேவற்கு யாண்டி உயிச-
வது ராஜ-
- 2 நா[ஜ]பாண்டிநாட்டு நாஜெசுசொழ வளநாட்டு தென்கைகொண்டசொழ வளநாட்டு மென்மருது
சான் ஜெயன்-
- 3 கொண்டசொழநல்லூர்* மட்டி . . . கெட்குபாலடிவற்கு குலாசனி மானுவமாணிக்கமரான
அபிராஜராஜ பு-
- 4 ன்குன்ற நாடாழ்வானென்.என் [த]மையனார் குலாசனி அம்பலத்தாடியாரான ராஜாபிராஜப் புன்
குன்ற நாடாழ்வா-
- 5 ரைச் சாத்தி இத்தெவற்கு சந்தி ஒன்றுக்கு நித்திய அரிசி நானுழியாக சந்திராதித்தவல் முட்டாமல்
திருவமுது கா-
- 6 ட்ருவார்கனாக இவ்லூ[ப]பாற் மென்மருதுர் மலையனெம்பற் கிழ் என் கரணியான பொனகவை
வயக்கல் நில மாகாணி

* The continuation is not traceable.

* It is possible there is some mistake in engraving [சந்த]ர.

- 7 அரைக்காளியும் மலையன் வயக்கல் நிலம் மரகாணி முந்திரிகையும் பட்டத்தான். வயக்கல்-
திலம் முக்காளியும் வு
8 . . . முக்காளி முந்திரிகையும் வன்னியொடு நெடுங்கண் திலம் அரை மா முந்திரினை
பொன்னன்-
9 [வய]க்கல் மெல் நிலம் அரைக்காளி முந்திரிகையும் ஆக நிலம் காலும் வைத்த . . .
10 . . . நிறை இருபதின் பல்லாய் -சந்திராதித்தவல் நித்தம் உழக்கு [நெய்] மாளுவ
மாணிக்கத் . . .
11 . . . குன்றுப்பூர் இடையன் நாரணன் சலகியான புதழி-மாணிக்காட்டிக்கு அடுத்த சாவா
முனரப் . . .
12 . . . பது [|] [பு]தாசெய்யுர நகெஷ [|]

No. 172.

(A.R. No. 473 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE IN THE PAVEMENT OF THE AMMA SHRINE IN THE
SŌMANĀTHESVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 21st year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers some gift made by Lōkāditṭa-kkūttan of the Bhāradvāja-gōtra, a resident of Āṭṭūr-Sēndamaṅgalam for burning a lamp in the temple of Sōmanāthēśvara *alias* Ten-Tiruppūvaṇamuḍaiyār at Āṭṭūr-Sēndamaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu, a subdivision of Uttamaśōla-vaṇaṇāḍu. Ten-Tiruppūvaṇam must have been so named after the god of the same name in the Ramanatha-puram district.

Text.

- 1 ஸஷ்டி [|] கொச்ச
2 ஸபபத்திரன்
3 உடையார் ஸ்ரீ சுந்-
4 தரசொழபாண்டி-
5 யதெவர்க்கு யான்-
6 டு உயிக் -ஆவது ராஜ-
7 ராஜப் பாண்டி நாட்-
8 டு உத்தம செழ
9 வளநாட்டுக் குடந்-
10 டாட்டு வு-ஆதெயம்
11 ஆற்றார் செந்தம்-
12 வகலத்து ஸ்ரீசொ-

- 13 மனது தெவரான்-
14 தென்திருப்புவண்-
15 ம் உடையார்க்கு இய்-
16 லுர் ஹாந் ஆஜன் ச-
17 லெரகாதித்த [க] கூத்த-
18 ன் மனாதித்தவ-
19 ல் எரிய வையத்-
20 த திருனுந்தாவின-
21 க்கு ஒன்றுக்கு நித்த-
22 நெய் உழக்காக வை-
23 வத்த . . .
24 Damaged

No. 173.

(A.R. No. 4 of 1931-32.)

ALAGARKŌYIL, MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE SUNDARA-PĀṇḍYAN-*maṇḍaapa* IN THE TEMPLE.

This record is dated in the [22]nd year of a certain Jaṭāvarman Śrī-Chōlapāṇḍya and registers some gift, the details of which are lost, by a certain *brāhmaṇa* lady of Sōlapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Karunilakkuḍi-nāḍu, for maintaining a *nīlai-vilakku* in the temple of god Tirumālirunājōlai-ninraruḷiya-Paramasvāmin in Kiliraṇiyamuttam in Rājēndraśōla-vaṇaṇāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. He may perhaps be identified with Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya for whom records of the 22nd year are known.

Text.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [] கொச்சைய- | 11 க்கு கருதிலக்குடி நாட்- |
| 2 பன்மரான் ஸ்ரீ சொ- | 12 ௫ ஸ்ரீகடையம் சொ- |
| 3 முபாண்டியதெவ- | 13 முபாண்டியச் சருபெ- |
| 4 ந்கு யாண்டு [உயெ] ஆவ- | 14 பதிமங்கலத்து கா- |
| 5 து ராஜராஜப்பாண்டி- | 15 ஸ்ரீபன் நாராயணன் |
| 6 நாட்டு ராஜேசுர சொழ- | 16 அரைசின் ஸ்ரீகடையம் |
| 7 வளநாட்டுக் கிழிசணி- | 17 சொலை சொந்த பிரா- |
| 8 யமுட்டத்துத் திரும- | 18 டடி இட்ட நிலைவிள- |
| 9 எலிருஞ்சொலை நின்ற- | 19 க்கு ஒன்று இத |
| 10 குளிய பரமவீராமிகளு- | |

No. 174.

(A.R. No. 438 of 1909.)

ĀḌAṇṬUR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE ĀḌILINGĒŚVARA TEMPLE.

This record consists of several disjointed pieces of which one mentions the 23rd year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and to Āḍaṇṭur in Śūraṅguḍi-nāḍu. The name of the god Nāṭṭisvarattu-Ālvār is mentioned in another piece.

Text.

First preece.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சையபன்மரான் உடையார்
- 2 சுத்தரசொழபாண்டியதெவந்கு அரண்
- 3 ௫ இருபத்து முன்றாத்து இரது
- 4 ராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழ வள
- 5 நாட்டு குரங்குடி நாட்டு ஆதனூரான் உ

Second preece.

- 1 ஸ்ரீ நாட்குரத்த தாழ்வார்-
- 2 என் மாணிக்கத்தான் தன் மாதா வி
- 3 லை சிறுவன்னையும் அடிகள் மா
- 4 பச பன்னிரண்டு தரவினக்கு

Third preece.

- 1 வி சந்திராதித்தவலன் பிறையி . . .
- 2 பதாகவும் பொலியூட்டுக்கொண்ட காச இரண்டு
- 3 இவ்வூர்ச் சங்கரப்பாடியான் கிரமுக்கன்
- 4 பட்டால்களுன ஆதனூரப் பிரிதி . . .

Fourth preece.

- | | |
|-----------|------------|
| 1 நெய் ச- | 8 ற் இ- |
| 2 ந்திரா- | 9 ணன்- |
| 3 தித்த- | 10 நன் க |
| 4 வலன் | 11 ணவதி |
| 5 அட்டுவ- | 12 |
| 6 தானென் | 13 இவ்வு- |
| 7 இவ்வு- | |

1 The name has been read in the Report as சியன் சொழபாண்டியதெவ..... சியன் can also be read tentatively as [உடையார்]².

2 The rest of the inscription is probably continued on another face of the pillar which is against the wall and hidden from view.

No. 175.

(A.R. No. 617 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 23rd year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya relates to the sale of some land by the *mahāsabhā* of Rājaraṇya-chaturvēdimanḡalam. The record being damaged after this portion further details as to the object of the transfer of land, etc., are not known.

Text.

- 1 ஐஸ்வரீஸ்ரீ [] கொச்சையவன்மரான [உடையார்] ஸ்ரீ சுந்தரமொழியாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயிர்/ஆவ
- 2 து ராஜராஜ[பு] பாண்டநாட்டு முடிசொண்ட சொழவனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீதெயம் ராஜராஜ [] சுருப்பெதிமங்கல
- 3 [கி] ரிஜாஸலெயெயம் இ[] மண்டலத்து உத்தமசொழ வனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீதெயம் ஸ்ரீதெயம் [] நிகரிலிசொழச்சுரு-
- 4 ப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாஸமுடையார் [கொயில்] தெவகரிகளுக்கு விறகுக்குத்த பூயியாவன [] எங்களுக்கு
- 5 நாட்டு நிலமாவது [] தென்னெல்லை நாட்டு காலுக்கு வடக்கு கிளையெ

No. 176.

(A.R. No. 338 of 1929-30.)

KUṆḌALAKKĪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete record belonging to the 23rd year of Jaṭāvarmaṇ Sōlapāṇḍya, who was probably Sundara-Chōlapāṇḍya himself. As the record is damaged after the fifth line, no details as to its contents are available. Madhurāntaka-vaṇanāḍu, a division of Rājaraṇya-Pāṇḍināḍu is mentioned.

Text.

- 1 ஐஸ்வரீஸ்ரீ [] கொச்சைய[பு].
- 2 த(ம)ராந உடையார் ஸ்ரீசொழபா[ன்].
- 3 ஐயதெவற்கு யாண்டு இருபத்[து].
- 4 ஸ்ரீராஜ ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு
- 5 மதுராந்தக வளநாட்டு
- 6 தெவ சச்சய
- 7 தென்
- 8 வென் ந

No. 177.

(A.R. No. 114 of 1905.)

MAṆṆĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record, which was incised in the reign of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya, whose regnal year is, however, lost in a portion which is now missing, gives a catalogue of several persons who had received gifts of buffaloes and cows from the Chēra king Rāsiṅgadēvar-Bhaṇḍāram (i.e., Rājasimha), in return for which they had to supply specified quantities of ghee to the temple for burning therewith perpetual lamps.

* The inscription is completely damaged after this.

* The record is much damaged.

- 1 ல || ஸ்ரீராம || கொச்சையப்பன்மரான முகந்தரன் என பாணியுடையவரு . . .
- 2 *ஆக நெய் உழக்கும் இராம னாங்கன் செரமானூர் இராசிக்கதெவர் பண்டார . . .
- 3 இராசிக்கதெவர் பண்டாரத்து பக இருபத்திஞ்சு கொண்டு கடவ நெய் உழக்கும் இய . . .
- 4 பெற்றான் பாரன் செரமானூர் இராசிக்கதெவர் பண்டாரத்து எருமை முன்று கொண்டு கடவ நெ . . .
- 5 ஆழாக்கும் இவ்வூர் படாங்க வறுதியூர் இருக்கும் வெள்ளானன் மாய்கூற்றிவைச்ச எருமை மூ....
- 6 0 கடவ நெய் ஆழாக்கெய் இந் செவிடரை சடையன் சூற்றி செரமானூர் [இரா] . . .
- 7 டாரத்து எருமை இரண்டு பக நாலூர் கொண்டு கடவ நெய் . . .
- 8 உபச்சகடவ நெய் ஆழாக்கு இவனுக்குப்படினை மலை குருந்தன் ம . . .
- 9 முன்று கொண்டு கடவ நெய் ஆழாக்கும், [ஆ]சலம் பாண்டன் இ . . .

(A.R. No. 410 of 1906.)

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALACAR TEMPLE.

This record which belongs to the reign of Jaṭṭavarman, Śrīdhara-Chōlapāṇḍya is damaged at the date portion. It registers a gift of fifty sheep by Bavinārāyaṇa of Tiruveṇṇāraṇṇa Tralōkyamādīvi-chaturvēd māṅga am, a *brahma-lēya* in Karuṅṇānādu, a subdivision of Rāṇḍraśō a-va anādu, a district of Rā arāja-Paṇḍinādu for burning a perpetual lamp in the temple of Ten-Tirumālirunṇōlai-Emberuman at Tirumukkūdal.

Text

- 1 ஶ்ரீமதி[| *] கொச்சையச்சுமரான உடையார் ஶ்ரீகந்தரசொழயானடியெ.....வது ஶாசாரபி*
பாண்டி நா]-
- 2 [0 ராச்சு] சொழவனநாட்டு கருங் குடிநாட்டு பிரமதெயம் திருவென்னூரான திரயிலொகியம்.
- 3 தெல்[| *] பெறியுலத்தது ஶிலாச்சுன இரவி நாராயணன் திருமுக்கடல் தென்திருமாவிருக்குடி.
- 4 சாலை எம்பெருமானுக்கு ஆசாதிவந் ஶரிப ஶைத்த திருநதாவி ஶக் கொன்று [| *] இதுக்கு வட-
- 5 யத்த சாவா ஶா[| *] பெராசு அம்பது [| *] இ[| *] யாடு அம்பதும் கொண்டு எம்பெருமானுக்கு நித்த
- ம்முகிதானென ப-
- 6 [| *] கன் பூகந்தரானென் [| *] இ[| *] நெய்க்கு புண்ணை இத்தெவச் அடியான் சாத்தன் ஶபிரம்[| *] இது
- [| *] ஶயி.
- 7 ஶுவர் ககெக்டு [| *]

(A.R. No. 80 of 1937.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE

This is a fragmentary inscription of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya the date of which is lost. It mentions Muttārukkūram and Tribhuvanamādēvi-chattir-maṅgalam, which was probably the full name of the village referred to in the record.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி கொச்சையவன்மராயின ஸ்ரீ சுந்தரமொழிபாணி.....
- 2 இத்நாடு முதலாந்நகர் கூற்று திருப்பவனமாதெவி

¹ The left ends of lines are built in by the steps.

^a The continuity of line 2 is doubtful, but it is engraved under line 1.

No. 180.

(A.R. No. 85 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at its right end belongs to the reign of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya, the regnal year being lost. It registers provision made for burning a lamp to god Karumāṇikkadēva at Tiruchchālaṭṭurai, the gift having been made by some individual, name lost, belonging to the *nagaram* (city) called Kshatriya-śikhāmanipuram in the same *nādu*.

Text.

- 1 வரலாறு மீ. ['] கொச்சையவன்மரான உடையார் மீ. கந்தர்வொழியாண்டு—
2 பெருமங்கலத்து திருச்சாலை ['] துறை கருமாணிக்கவேற்கு இந்நாட்டு நகரம் சுடிதி யசிகாமணி
புரத்து இ—
3 ஊவிளக்கு எரிப்பதானொம் முன் தீன்று ஆராதிப்பொம் எரிப்பொமானொம் இது—

No. 181.

(A.R. No. 88 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBĀSAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This epigraph is built in at its left end, and the portion that is visible registers some endowment made by a *vellāla* named Kuruṅguḍi-Sōlai, which was left in charge of a *vaikhānaṣaṇ* doing worship in the temple. This shrine contains an image of Viṣṇu which was called Tiruchchālaitturai-ninraruḷiṇa-Emberumāṇ in No. 81, above in the time of the Pāṇḍya king Vīra Pāṇḍya and as Karumāṇikkadēvar in No. 180 above in the time of this Chōla-Pāṇḍya viceroy.

Text.

- 1 வலுநீர்[||*] கொச்சு[னீ]டயவபகரான ஸுசுணர்.....
- 2 டு வசுநீர்[||*] ஸுராஜாஜ.....
- 3 ஸன் குறுக்குடி ஸெனீ[னீ]வசுசு
- 4 வாராதனை செய்யும் வெகாணஸன்.....

No. 182.

(A.R. No. 623 of 1916.)

ŚĪRMĀDĒVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNĒLVELĪ DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE

This epigraph which is fragmentary apparently belongs to the time of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya. It mentions the gift of fifty cows made by Ulaguḍaiyār, queen of the Chōla king, who took Gaṅgai, Kidāram and Pūrvadēsam, i.e., Rājendra-Chōla I, whose name is lost in this inscription, for maintaining two lamps in the temple of Kailāsamudaiya-Mahādēva. Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya must have succeeded Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The queen Ulaguḍaiyār, wife of Rājendra-Chōla, must have continued to live then. It is not clear if Rājendra-Chōla was dead at the time; possibly he was.

Text.

- 1 வாஷிங்டன் கொமாண்டோஸ் உடையார்-
- 2 வது மெழையும் சிடாரும் பஞ்சு-கெட-
- 3 கெடும்பிராட்டியார் உலகையார்-

¹ The stone containing the continuations of lines is missing.

* The inscription is built in at the ends of lines.

^a The portions of lines at the right end are missing.

- 4 மயாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸு—
- 5 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஷுறா—
- 6 ன்றெறியதாக வைத்த திருநொர்நாவினக்கு இரண்டினுக்கு—
க்கும் வைச்ச சாவா முவாப் பச ஐம்பது இப் பச ஐம்பதும் கைக்கொ—
உராத்திதவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டிக்குடி இடையன் சா—
க் காததூப்பப் பட்டுடன் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி சாதத—

No. 183.

(A.R. No. 434 of 1909.)

ĀḌANŪR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀḌILINGĒŚVARA TEMPLE.

This Yaṭṭeluttu-record of Māṛavaimaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍyaḍēva is dated in his twentieth year and registers a gift of 25 sheep by a certain person whose name is obliterated, for burning a lamp in the temple at ĀḌanūr in Sūraṅguḍi-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōla-vaḷanāḍu. The gift was left under the guardianship of *Dēyavīra*, i.e., *Dēyavīras*, who were evidently a battalion of soldiers stationed in the locality.

As records earlier than this date are not found for this viceroy, it is possible that he was a co-regent of his predecessor for nearly 20 years and that he actually governed the Pāṇḍya viceroyalty in his own name for only five years till his 25th year.

Text.

- 1 ஸ்ரீவழி ஸ்ரீ [] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழபாண்டியதெவர்க்கு
- 2 யாண்டு இருபதாவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு [ச கு]-
- 3 ரங்குடிநாட்டு ஆதனார்.....
- 4 [ன்]று
- 5 த் தராநிலைய வினக் கொன்றும் தின்றெறிய வைத்த ஆடு
- 6 சாவா முவாப் பெராடு [உயரு]ம் இவ்வாடிருபத்தஞ்சினாலும் தீத்தம் ஆ[மா]க்கு
- 7 நெய் முட்டாமெய் அட்டக்கடவநாக இவ்வூர் இடையன் தி . மெகு . டையா—
- 8 னுக்குப் பாட்டம் அடுத்தது [] தெயவீர ஈகை []

No. 184.

(A.R. No. 628 of 1916.)

ŚERMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

In the 21st Year of Māṛavārmāṇ Vikrama Chōlapāṇḍyaḍēva, a certain *Brāhmaṇa* lady of Ninṇayil named Maṇikkutṭi-naṅgai of the Kuṇḍiṇa-gōtra made a gift of 25 cows for burning a lamp in the temple of Mahāḍēva at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீவழி ஸ்ரீ [] கொமாறபாண்டியன் உடையார் ஸ்ரீவிக்க-
- 2 மசொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உயக-ஆவ-
- 3 து ராஜராஜ [] பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு
- 4 முள்ளிநாட்டு ஸு—ஆதெயம் திகிலிசொழ வக-வெ-ல்-
- 5 திமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஷுறாவுக்கு வற்கு
- 6 இ[வ்]வூர் இருக்கும் ஸு—ஆணி குண்டினகொத்திரத்து தி-
- 7 ன்றெறியில் மணக்குட்டி ந[வ்]கை வெச்ச திருநொர்நா-
- 8 வினக்கினுக்கும் அட்டுவதான நெய் உழக்கினு-
- 9 க்கு[வைச்ச சாவா முவா] ப் பச உயடு இப்பச இரு-
- 10 பத்தஞ்சம் கைக்கொண்டு இ[ந்]நெய்யுழக்கும்
- 11 ஸு—ஆதி[ந்]தவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டி[க்குடி]
- 12 இடையன்நாராணகுஞ்சிக்குடியென்[] இவனு-
- 13 க் கிறைபுண்ண தத்து பட்டென் இத்தெவர்
- 14 வெட்டிக்குடிச் செரி சாததென் || —

¹ One line above this record reads—

கொச்சையவன்மரான ஸ்ரீ கந்திசொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு முன்று இவ்வாசை

(A.R. No. 620 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 22nd year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya this inscription records a gift of 25 sheep made by Kuḍitāṅgi. Sēṅgoḍi, a *vēlattāl*, i.e., a servant-maid of the household of Chēramāṇār, i.e., the Chēra king. The Chēra king is in all probability the Travancore ruler Rājasiṃha, who has already figured in the record of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya as having built a temple of Rājēndrasōla-*vinṇagar-Ālvār* at Maṇṇārkōyil (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 295-97).

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொமாறபன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிர-
- 2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [] மெ-ஆவது ராஜரா-
- 3 ஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளி ந[]-
- 4 டு ஸ்ரீமதிபெயர் நிகரிவிசொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்-
- 5 து ஸ்ரீமதிபெயர் ஸ்ரீமதிபெயர் ஸ்ரீமதிபெயர் ஸ்ரீமதிபெயர்-
- 6 ஸத்தான் குடிநாட்டி...செக்கொடி ஸத்தான் திருநெல்லை-
- 7 ஸக்கு இ[]யினக்கு அரைக்கு வைச்ச சாவர் முலா[]பெராடு
- 8 உயரு [] இயவாடிருத்தக்கு வைக்கொண்டு நெய்-
- 9 ஆமாக்கும் சந்திராதித்தவல் முட்டாமல் அருவதான வெ-
- 10 டுடிக்குடி இடை[]...தென்ன இய[]கி[]றை-
- 11 ப்புனைக்க காட்...தென் இயன் மகன் நா[]-
- 12 தன் அனுக்கெனன் []

No. 186.

(A.R. No. 406 of 1929-30.)

ĀTṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 22nd year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya registers a gift of paddy by a certain Maṇṇaṇ Śaḍaiyaṇ of Karuppūr in Marugal-nāḍu, a sub-division of Kāḥatriyaśikhāmaṇi-vaṇaṇāḍu, a district of Sōlamanḍalam, for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of the Sōmanāthadēva at Āṭṭūr, and for the expenses of feeding some *Śrīmāhēśvaras* in the temple. Āṭṭūr is stated to be a hamlet of Rājādhirāja-chaturvēdimaṇḍalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu.

The fragmentary inscription also engraved on the same wall belongs to this viceroy ; but his regnal year is obliterated. It appears to relate to some unspecified gift made to the temple by a servant named Sūrri-Tāli of Sāttamaṇḍalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிர-
- 2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு மெ-ஆவது ராஜராஜப்பா-
- 3 ண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு குடநாட்டு ஸ்ரீமதிபெயர்
- 4 ராஜாபிநாஜச்சுருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றார் ஸ்ரீமதிபெயர்
- 5 தெவற்கு சொழமண்டலத்து க்கு...சொழமணிவளநாட்டு மருக-
- 6 ஸ்ரீமதி கருப்பூர் கருப்பூருடையான் மஞ்சன் ச[]யன் இயவா-
- 7 ண்டி சித்திரை[]திகள் எழாவிதிமுதல் சந்திராதித்தவல் இர-
- 8 வும் பகலு முட்டாம ஸ்ரீமதிபெயர் வை[]த திருநெல்லை ஸக்கு ஒன்-
- 9 து ஒன்றினுக்கு நித்தம் பண்டார உழக்கரஸை உழக்கு நெய்யாக இந்நெ-
- 10 []க்கு முந்நா...வைத்த []பெயர்...இதெவர மரக்காலால் சொமனாத்த...

41 லைவத்த நெல் எழுபத்தெண்கலம் இக்கொயில் சநிரதித்தவல

12

13புழும் கண்.....

14தமனார் அட்டு ஊட்டுவதாக மெற்புடிக்கான்.....

15 ல தொண்ணூற்றென்பதின் கலமும் ஆக நெல்லா.....

16 ன்நி நித்த முட்டாமல் சநிரதித்தவல திருநந்தாவின்

17 ம ஸ்ரீ மாயெழார்[?]க்கு எகர்தெ முட்டுவதாகவும் இத்.....

18 ஸிவஸுபாஷணத் நாராயணன் பிச்சனும் பார்க்கனா.....

19 தனும் கொமன் கண்டியு முன்னிட்டு திருப்பணி.....

20 பரிசு வைத்த கருப்பருடையான் மஞ்சள் ச[வ?]பயனு.....

21 சநிரதித்தவற் செலுத்துவதானும் இவ்வதநாழி

22 து எறில் எறியின்படி செய்க்கடவிதன்றாகவும் [|]

23

A fragment on the same wall reads :

1 [ஸ்ரீ கொமாறவர்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழபாண்டிய தெவற்கு.....

2 பணிமகன் சாத்தமங்கல முடையான் குற்றி தாழி ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு [உத்தம சொழவ]-

3 னநாட்டு குடநாட்டு வுடைய தெயம் நாஜசயிநாஜச் சரு[ப்?]பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீசொமனாததெவர்....

No. 187.

(A.R. No. 328 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, VĀLIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 25th year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 13 cows by a certain individual, whose name is obliterated. for maintaining half a lamp, apparently in this temple.

Text.

1 ஸ்ரீ கொமாறபன்மரான உடையார்-

2 ஸ்ரீவிக்கிரம சொழபாண்டிய தெவ [?] -

3 க்கு யாண்டு உயிரு- ஆவது அ ர[ச]

4 ன் வைசு விளக்கு அரை [நெய்].....

5 பனப் பதுமுன்று இவை [கைகொ]-

6 ன்நு சநிரதித்த[வ?]ல் அட்ட[க்கடவ ||] -

7 ன் நாசகன் கூள்வா[ண] [||] -

No. 188.

(A.R. No. 616 of 1916.)

SERMĀDĪVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This damaged inscription of the 25th year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 25 sheep, made by a shepherd of the village for burning half a lamp in the Kayilāyamudaiya-Mahādēva temple at Nigarilīśō a-chatur vēdimāṅgalam.

Text.

1 ஸ்ரீ[?] [||] [கொமாற]பன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரம[செ]-

2 [நா]யாண்டியதெவற்கு யாண்டு [உயிரு- ஆவது நாஜராஜ[ப்?] மு-

3 [ண்]டிநாட்டு உத்தமசொழ வனநாட்டு முன்னிநாட்டு வுடைய[டு]-

- 4 உயம் நிகரிவிசொழ்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாசம்-
- 5 முடையமாதெவற்கு இ[ங்] லுரிருக்கும் இடைச்சி . ஸ்லாங்குடி]-
- 6 செந்தன் மகன் சாத்தி வெவச்ச [வி]-
- 7 னக்கு அரைக்கு பெராடு உயிடு இ[ங்]வா-
- 8 [டி]ருபத்[தெந்தும்] கைக்கொண்டு இ நெயாமாக்கு-
- 9 டுலுத[க] வெட்டிக்குடி இடையன் அ-
- 10 [பி] புல்ல இவனுக்கு இவ்ரெப்பு[ணை]க்கா-
- 11

No. 189.

(A.R. No. 627 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of *Marāvārmaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya* registers a gift of 25 cows made by *Parākrama-nārāyaṇa-Brahmaśrīrājāṇ* for a lamp in the temple of *Kayilāsamuḍaiya-Mahādēva* at *Nigariliśōla-chaturvēdimāṅgalam*. This *Parākrama-nārāyaṇa*, apparently a *brāhmaṇa*, is described as *daṇḍanāyakam*, i.e., a captain of a regiment of the *Chōla* army which must have been posted in this locality. *Pārakrama-Nārāyaṇa* may have been a *biruda* of the viceroy himself, from which perhaps the captain had copied his own surname.

Text.

- 1 ஸ்ரீவீர[?] [?] கொமாறபுதராண உடையார் [ஸ்ரீ கயிலாசம்]-
- 2 சொழ பாண்டியதெவற்கு பாண்டி உயிடு ஆவது ரா-
- 3 ஜராது[?] பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழிவளநாட்டு மு-
- 4 ன்னி நாட்டு ஸ்ரீவீர[?] உயம் நிகரிவிசொழ[?] சருப்பெதி-
- 5 மங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாசமுடைய சௌந்தெவற்கு த[ண்ட]-
- 6 நாயகம் பராக்ரம நாராயண ஸ்ரீவீர[?] இ-
- 7 வச்ச திருநொகாவினக்கு க இ[ங்] விளக்கொன்றுக்கும் ஸவ-
- 8 ச்ச சாவா முவாப் பசு உயிடு இப்பசு இருபத்தை-
- 9 கங்கெக்கொண்டு நெய் உழக்கும் சக்கிர-
- 10 [தித்]தவல் மூட்டாமல் . . . கடவ[?] தெ-
- 11 . . . வெட்டிக்குடி இடையன் குலாமன்-
- 12 [பி]லியன் இவனுக் கிறைப்பு[ணை]க்காச-
- 13 அட்டு [வி]ட்டன் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி கா-
- 14 ரிசாத்தனென் [?]

No. 190.

(A.R. No. 640 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of the [25]th year of *Mārāvārmaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya* relates to the gift of 12 *kāśu* by *Mādēvinaṅgai-śāni*, the mother of a certain *Karippurattu-Nambi*, a *madhyastha* of the village, and the agreement tendered by the *Sivabrāhmaṇas* of the two temples, *Chōlēndrasimhēśvara* and *Srikayilāsam* at *Nigariliśōla-chaturvēdi-māṅgalam*, a *brāhmaḍēya* in *Mulli-nādu* to burn a lamp in front of the god *Dakṣiṇā-mūrtidēva* in the *Srikayilāsam* temple. Mention is made of a portion of this temple called *Rājādhirāja-tiruchchurālai*, i.e., the circumambulatory corridor evidently named after *Rājādhirāja*, the successor of *Rājārāja-Chōla* I on the *Chōla* throne at this time.

The record is much damaged at this place.

- No. 191.

(A.R. No. 393 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŪMANĀTHA
TEMPLE.

This record is dated in the 25th year of the reign of Mārāvārmāṇ Vikrama-Chōlapāṇḍyādēva and registers an agreement given by the *aganīl gai-sivabrāhmaṇas*, i.e., the priests in charge of the inner precincts of the temple to the temple authorities, to the effect that they will conduct the items of charity, namely, the provision of milk-porridge to the god Sōmanāthadēva at Ārrūr in Rājādhirāja-chaturvēdināṅgalem and feeding fifteen *Sivabrāhmaṇas* in the temple on each *amāvāsya* day every month for which a gift of money had been made by Kaṇḍaṇ-Ayyaṇār of Maṅgalakkāl. This amount was invested on the purchase of some lands, and from the annual produce of these lands, the charity was to be conducted.

The donor Kandan-Ayyanār is also called Nṛpaśikhāmaṇi-Mūvēndavēlār, evidently after the *biruda* of some royal personage but whose surname Nṛpaśikhāmaṇi was is not ascertainable.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொமாறவதாரான உடைபார் ஸ்ரீமதிமொழிபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயி-
ஆவது ராஜாஜாஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனாட்டு குடநாட்டு ஸ்ரீமதிமொழிபாண்டியதெவற்கு
ராஜாஜாஜ சருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றார் ஸ்ரீமொழிபாண்டியதெவற்கு சிவ[ஸ்ரீ]
- 2 ஸ்ரீமதி நாராயணன் பிச்சனும் வினாசுடன் தண்டி பட்டனும் பாக்கரன் சொமனும் சொமன்
தண்டியும் உள்ளிட்ட அகநாழிகை யொம் இத்தெவர்கன்யிக்கு ஒட்டிக் கைத்திட் டிட்டுக் குடுத்த
பரிசாவது [] மக்கலக்காலுடையார் கண்டன் ஐயனாரான நிருபசிகாமணி முவெந்தவெ-
- 3 னார் இத்தெவர் கொயிலில் செய்த நிவனஞ் செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் பண்டாரத்து ஒடுக்கி
காசிட்டு ஸ்ரீ ராஜாஜாஜ சருப்பெதிம-
- 4 க்கலத்து எவெயார் பக்கல் கொண்ட நிலம் திருநாராயணவயக்கல் உள்ளிட்ட நிலம் இவன்
திருத்தறத் திருத்தித்] தந்தமையில் இ-
- 5 நீநிலம் நாங்கனெய் கைக்கொண்டு பயிரெற்றியும் பயிரெற்றுவிசும் ஸ்ரீமதிமொழிபாண்டியதெவற்கு
மாக்காலால் அ-
- 6 னக்கக்கடவ நெல்லு எழுபதின்னகலம் இந்நெல்லு எழுபதின் கலத்திலும் கார் பாதியும் பிசானம் பாதி
யும் அளந்து நாங்கள் செலுத்தக்கட-
- 7 வ நிவந்தமாவன [] இத்தெவற்கு ஸ்ரீமதி அமாவாஸிநாள் பாற்பொனகத்துக்கு வைத்த
பழவரிசி பதினாழிக்கு நெல்லு முக்குறுணி ஒரு நாழியும்
- 8 பருப்பு இருநாழிக்கு நெல் லறு நாழியும் பால் குறுணிக்கு நெல்லு பதக்கிரு நாழியும்
- 9 சற்கரை இருபலத்துக்கு நெல்லு குறுணியும் பொரிக்கறி அமுதுக்கு நெல்லு இருநாழி-
- 10 யும் நெய்யுழக்குக்கு நெல்லுக்குறுணியும் அடைக்காயமுதுக்கு நெல்லு நானாழியும் குசக்கலத்
துக்கும் விற-
- 11 குக்கும் நெல் எழுநாழியும் தாமரைப் பள்ளித்தாமம் தூறுக்கு நெல்லு நானாழியும் ஆக அமாவாஸி
ஒன்றினுக்கு
- 12 நெல்லு இருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு பதின்னகலனெ முக்குறுணியும்
அமாவாஸிநா
- 13 ன இக்கொயிலில் உண்ணக்கடவ சிவஸ்ரீமதிமொழிபாண்டியதெவற்கு பதினாழிவற்குப் பெரா லரிசி இருநாழியாக அ-
- 14 ரிசி முக்குறுணி அறுநாழிக்கும் நெய்யுரிக்கும் சற்கரை ஒரு பலத்துக்கும் பருப் பிருநாழிக்கு-
- 15 [ம் தயிர்] குறுணிக்கும் பொழுகறி முன்றுக்கும் இலைக்கறி ஒன்றுக்கும் உப்புக்கும் புளிக்கு மிள
குக்கும் குசக்கல-
- 16 த்துக்கும் பாக்கு முப்பதுக்கும் வெற்றிலை யெண்பதுக்கும் அடுவானுக்கும் விறகிடுவானுக்கும் ஸ்ரீமதிமொழிபாண்டியதெவற்கு
17 ணருண்ணு மிடமெழுருவ[]ற்கும் நெற் குறுவானுக்குமா[] அமாவாஸி யொன்றினுக்கு நெல்லு
கலனெ-
- 18 யிருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு இருபத்திரு கலனெ முக்குறுணியும் இக்கொயி-
- 19 லில் உச்சியம்பொது சந்தியில் சிவயொசிகளுக்கு தித்தமு[] ஒடுக்க குடுக்க கடவ சட்டிக் சொ-
- 20 ரென்றினுக் கடு மரிசி யிருநாழிக்கும் பொழுகறி அஞ்சுக்கும் நெய் ஒரு பிடிக்கும் தயிருரி-
- 21 கு[] உப்புக்கும் புளிக்கு மிளகுக்கும் பாக்கிரண்டுக்கும் வெற்றிலையஞ்சுக்கு சட்டி-
- 22 ச்சொறடுவாற்கும் விறகிடுவானுக்குமாக நானொன்றினுக்கு நெல்லு குறுணி-
- 23 யிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு முப்பத்தெழுக்கலனெ தூணிப்பதக்கு-
- 24 ம் ஆக நெல்லு எழுபதின் கலத்துக்கும் இப்படி நிவந்தம் இத்தெவகன்யிகள்
- 25 கண்காணிப்படியெ சசிதராதித்தவற் செலுத்தக்கடவொமாகவும் மெற்படியார் ப-
- 26 க்கல் நாங்கள் பொலியுட்டாகக் கொண்டு காசு இரண்டுக்குப் பொலிசை செருத்து இத்தெவர்
- 27 கொயிலில்... யார்க்கு மாம்பழமும் வாழைப்பழமும் உள்ள நாளால் தித்தம் ஐய-
- 28 வைஞ்சுப்பழம் நிசதப்படி இக்கடவொமாகவும் [] பழம்பெற உண்ணுதநாள்
- 29 களில் எண்ணப்பூரி நிசதம் ஐயவைஞ்சு கட்டுக் காட்டக்கடவொமா-
- 30 கவும் [] இப்பரிசு இந்நிவந்தங்கள் நாங்கனெம்க்கள் வறகத்தாருமெ சந்திரா-
- 31 தித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாக இசைந்து இந்நிலமும் இக்காசு-
- 32 கைக்கொண்டொம் இக்கொயிலில் அகநாழிகை சிவஸ்ரீமதிமொழிபாண்டியதெவற்கு

- 9 பாதசெகரநல்லூரோடும் அடைய நிலை வெலியும் இன்னிலத்தால் நமக்கு இறுக்க[சு]கடன இறையும் ஊர்க்கழஞ்சும் கு-
- 10 மரக்க[சு]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்டமும் பாடிகாவல்க் கூலியு முள்ளிட அந்தரா[யு]ங்கனும் யாண்டு ஈ-ஆவது[] முதல் இத்தெவ-
- 11 ருக்கு வெண்ண[ம்] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக தெவதான இறையிலியாக வரியிலிவித்தாக் குடுக்க வென்று விரமெ துணை-
- 12 யாகவும் தியாகமெ அணியாகவும் செங்கொல்லாச்சி கருங்கலி கடிந்து கூடச்சங்கமத்து ஆலவம்-
- 13 ல்லின் அடுத்தலித்து விகலையையும் சிங்கணையு முண்டபுறங் ககாடு மறறவர் மறாத்தெய்யொ-
- 14 மும் வழு-வாறனங் கைக்கொண்டு விஜையவ[] ஹாணத்து விறறிருந்தருளிய(ன) ந[] மய்யர் திரு முகம் வு-
- 15 ஸாடிஞ் செய்தருளி வந்தமையில் முடிசெரண்டசொழவளநாட்டு மெய்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூர் நி நிலத்தில் இத்தெவர்
- 16 தெவதானம் சிவபாதசெகரநல்லூரோடும் அடைய நிலை காய் வெலியும் இன்னிலத்தால் நீலவொபாதி வந்த
- 17 காணிக் கடன் காச ஈயெ-காலும் நெல் அஞ்ஞாற்று அறுபத்து எழுகலனெ பதக்கு நானாயியும் இவ லு-ல்
- 18 யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் கருக்கி வெறு முதலாகி இவ்விறை யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் ஆட்டா-
- 19 ண்டொதொறும் தின்றிறையா வரி இறுப்பதாக இறை க[ணடு] இவ் விறையும் இன்னிலத்தால் வந்த ஊர்க் கழ-
- 20 ள்கம் குமா[க்கச்சு]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்ட[ம்] உள்ளிட்ட [இறைபாட்ட மின் பாட்டமும் பாடிகாவல்க்கூலியு முள்ளிட]-
- 21 ட அந்தராயங்கனும் உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளி நாட்டு நிகரிலிசொழச் சதுரவெதிமங்கலத்து ஸீ க-
- 22 யிலாஸமுடைய மஹாபெவர்க்குத் தெவதானமாய் இன்னிலம் வெள்ளரன் வகையில் முதலும் வெறுமு-
- 23 தலும் பழ [] பியரும் யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தவிர்த்து இத்தெவர் தெவதானம் சிவபாதசெகர நல்லூரோடும்-
- 24 கூடி ஒருராய ஒரு புரவாய் இத்தெவர்க்கு வெண்ண[ம்] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தெ-
- 25 வதான இறையிலியாக வரியிலிடத் திருவாய்மொழிந்தருளினொன்று திருமந்திரவொண சொழ மண்டலத்து நி-
- 26 த்தலினொத வளநாட்டு ஆலூர்க் கூற்றத்து விளத்தார் சிழவன் வெளான் சொழபாண்டியனான கங்கை கொண்-
- 27 ட சொழ முவெந்தவெனான் பணியாலும் திருமந்திரவொண நாயகம் இன்னுட்டு பாண்டிருணாசனி வளநாட்டு
- 28 சொழபாண்டியத் . . . நாடாழ்வான் ஒப்பினும் யாண்டு ஈ-ஆவது காடியி-ஆல் புகுந்த கெழவி வரியிலிட-
- 29 டுக் கொள்கவென்று அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து ஊயக்கொண்டார் வளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுத் தண்டந்தொட்-
- 30 ட முண்டயார் உடை[யதிவாக]ர எமல னுஞ்ஞான உத்தம சொழ முவெந்தவெனாரும் விடைபி லதகாரிகள்
- 31 கண்டாதித்த முவெந்தவெனாரும் காலகாலகன்ன முவெந்தவெனாரும் சொழ மண்டலத்து தித்த வினொதவளநாட்-
- 32 ட ஆலூர்க் கூற்றத்து . . . முர் உடையார் உதெயமாத்தாண்டன கொணுலாரான கண்டாதித்த முவெ (ந்த)-
- 33 வெனாரும் ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மதராத்தக வளநாட்டு ஆண்டாநாட்டுப் பூசெந்திரனார் சிழான் . . .
- 34 சிவபெற்றாரான ராஜதிவாகமுவெந்தவெனாரும் இன்னுட்டு சொழபாண்டியக்குணக்கிழ் வெள் ளுடையார்

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of Mārāvārmān Vikrama-Chōlapāṇḍya-dēva refers to the gift of paddy by a certain Udayadivākaraṇ Tirumūrti of Mādēvi-maṇḍalam in Paṇaiyūr-nāḍu in Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu, a district of Sōa-maṇḍalam for providing pañchagavya on the days of amāvāsya to the image of god Teṇ-Tiruppūvaṇam-udaiyār, in the temple of Sōmanāthadēva at Āṭṭūr, and for feeding ten brāhmaṇas on those days in the temple. These brāhmaṇas were required to be paradēśis, i.e., those who did not belong to the village but had come there after a sacred bath in the saṅghamukam and should be of good character (naḷāṇḍy-iruppar). The ingredients for the pañchagavya (the five products of the cow) are enumerated as milk, curds, ghee, gōmūtra and gōmaya.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [] கொமாறவதாரத உடையார் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழ-
- 2 பாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தஞ்சாவது ராஜராஜ-
- 3 ஐப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு குநாட்டு வு-
- 4 ஸ்தெயம் ராஜ [] யிராஜ [சுருப்பெதி]மங்கலத்து வடபிபா-
- 5 கை ஆற்றார் ஸ்ரீஸோமனாததெவரான தென் திருப்புவணமு-
- 6 டையார்க்கு அமா[வா]விதொறும் பண்டவய்க்கொண்டு திருவா-
- 7 ராதனை பண்ண உவய்க்களுக்கு பால் நாழிக்கு நெல் இரு நாழியு-
- 8 ம தயிர் உரிக்கு நெல் நாழியும் நெய் உழக்குக்கு நெல் அஞ்ஞாழி-
- 9 யும் மொழுத்திரத்துக்கும் மொடியத்துக்கும்* நெல் உரியும் கலசம் ஒன்ப-
- 10 தக்கும்(ப) பூண்டி கும்பம் நெய்நுக்கு விவ நெல் அறுநாழியும் இ . . .
- 11 சகிண்டிமட்ட நெல் [] ஒரு நாழியும் கிழட்ட அரிசி நாழிக்கு நெல் இரு நாழியும்-
- 12 ஸ்ரீராயித்துக்கு குடுக்கும் . . . க்கும் நெ[லு] உழக்கும் ஓபந புடவை ஒன்று-
- 13 க்கு நெல் தூணிப்பத . . . அரிசி பதக்குக்கு நெல் ஐங்குறுணியும்
- 14 . . . நெல் அஞ்-
- 15 ஞாழியும் . . . ஆழாக்கு நெல் இருநாழி உரியும் தயிர-
- 16 முது இரு நாழிக்கு நெல் நானாழி[யும்] அடைக்கரயமுது எட்டுக்கும் இனையமுது முப்பத்தி-
- 17 ரண்டுக்கும் நெல் இரு நாழியும் . . . ரெஷத் திருப்பள்ளித்தாயம் கொடு வருவார்க்கு நெல்
- 18 லு நானாழியும் திருவமுது அட்டமிடா இரண்டும் சட்டி நாலும் ஒலொ[மி] இரண்டுக்கும்
- 19 நெல் அறுநாழியும் விறகுக்கு நெல்லு நாழியும் திருவாராதனை செய்வானு[க்கு]
- 20 நெல் குறுணியும் அற்றை நாளால் சங்கமுகம் திசு-மாடி வந்த வுசாஷணர் பரடு-
- 21 தசிகளாய் நல்லராயிருப்பர் பதினமர்க்கு கலம் ஒன்றினுக்கு அரிசியும்
- 22 கறியும் நெய்யும் அட்டுவதுக்குப் பாக்கும் வெற்றிலைக்கும் நெல் பதின-
- 23 மியாக நெல் கலனை இ . . . [இ]னைய அட்ட[டு]வெண்ணெய் குசக்கலத்துக்கு
- 24 நெல்லு அறு நாழியும் . . . இரு நாழியும் ஆக ஒரு மாஸத்துக்கு வெண்ணெ-
- 25 நெல்லு இரு கலனை இரு தூணிப் பதக்குக்கு . . . ண்டுதொறும் . . .
- 26 . . . த்திரு கலனை தூணிப்பதக்குக்கு . . . ஆண்டுதொறும் . . .
- 27 துவதற்கு சொழமண்டலத்து கடி சி[யு]சிகாமணி வளநாட்டு பணையர் நாட்டு மா-
- 28 தெவிமங்கலமுடையான் உஷையநுவாகரன் திருமுர்த்தி வைத்த நெல் ஆறு-
- 29 பத்தைய்கலம் இந் நெல் ஆறுபத்தைய் கலத்தாலும், முக்காற் பலிசைய-
- 30 பெற்றி ஆட்ட விட்டன் அரைப் பலிசையாற் பொலிந்து வரு நெ[லு]லு
- 31 முப்பத்திருகலனை தூணிப் பதக்கும் திங்கள்தொறும் அட்டுவதா-
- 32 க[க]கைக்கொண்ட இக்கொயிலில் சிவபுராஷணன் ஹாரஹாஜி ஹ[ரி]ஹ-
- 33 னன் செ[ராமண] இக்கைத்திரத்து சொமன்[தி]ண்டியும் கராபுன் ந . . .
- 34 ணன் பிச்சனும் உள்ளிட்ட சிவபுராஷணரொம் நாங்கரும் . . .
- 35 . . . வத்தாரும் இந்நிவந்தம் சந்நிரதித்தவற்.செலுத்த . . .

- 35 புவனவ [?]காந்திரான உத்தமசொழத் தமிழ்நாட்டும் இன்னுட்டு இர[?]சொழன
உட மிழ-
- 36 லை கூற்றத்தக மீதசுற்று ஸ்பபொலிசொழநல்லூர் உடையார் குமரன்கொனான வானவன்
முலெந்த-
- 37 வெளா[?] இன்னுட்டுப் பொன்பந்றி உடையார் பட்டன் தாமொதி[?]னான ராஜராஜப் பொன்
பந்றி அழுப்பல-
- 38 மரும்பய புலுபரி திணைக்க[?]த்தக கண்காணி ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மதுராத்தக வளநாட்டு
அழப்பயன்-
- 39 புயக[?]கிழ் தெல்குடைய உடையான் செந்திலாதிக்கனான ராஜகேசரி முலெந்தவெளானும்
இன்னுட்ட-
- 40 மாலவிரவனநாட்டுக் கருத்தகுடையான் சூ[?]ன் பரமனான இரக்காட்டு சொழபாண்டிய மானவிரவன்
நாட்டு முலெ-
- 41 ந்தவெளானும் இன்னுட்டு ராஜென[?]சொழவளநாட்டு மிழலை கூற்றத்து உடையாம்பாற்று அண்டக்
குடையான் க-
- 42 வையன்க்க[?]ப[?]பண்ணத்திரப் பல்லவரையனும் புலுபரி திணைக்க[?] இன்னுட்டு மிழலை
கூற்றத்து வ-
- 43 ட[?]வல்லூர் உடையான் திருக்க [?] சிரளான சிவபாதசெகாமுலெந்தவெளானும் இன்னுட்டு
மத-
- 44 [?]னாட்டு கரையிருக்கை நரலொகந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்முடி சொழனான
ராஜ-
- 45 [?]னாட்டு மிழலை கூற்றத்து நடுவிற் கூற்று சீராந்தக நல்லூர்ச் செம்மனை உட-
- 46 damaged
- 47 . . . யானடைக்கை தெவனும் புலு[?]வரிநாயகம் சொழமண்டலத்து [?]த்தகுசிகாமணி..
- 48 [?]வளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுச் செறூர்க் கூற்றத்து உழவசெரி உடையான் அரங்கள்
பொருக்காரியான
- 49 ஸ்ரீரலராஜ முலெந்தவெளானும் ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற் கூற்று
சீராந்தக[?]வல்லூர் புன
- 50 கடுசெரி உட[?]ன் தெவன் குலபாணியும் வரிப்பொத்தகம் இன்னுட்டு திருக்காணப்பெர்க்
கூற்றத்து சிறு[?]னப்பெரு-
- 51 உடையான் காவன் சத்தியும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டுப் பிறங்காழிடை நாட்டுக்
குழலாருடையான் க-
- 52 ன் எழுவனும் முலெந்த ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு ராஜென[?]சொழ வளநாட்டுக் கொடுமைக்
குளமுடையான்....வன
- 53 . யான் அரிந்தவன் முலெந்தவெளானும் இன்னுட்டு முடிகொண்டசொழ வளநாட்டு ஆ[?]ரிநாட்டு இன
நல்லூருட-
- 54 யான் கூத்த[?] ஜனனான சொழகுலகந்தா மு[?]லெந்த[?]வெளானும் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு
இன்னுட்டு மிழலைக் கூற்றத்து மிழக்க-
- 55 ந்று உத்தமசொழ[?]லூர் உடையான் கண்டனரக்கனும் இன்னுட்டு மதுராத்தக வளநாட்டு ஆன்
மாநாட்டு மணனை கொண்ட
- 56 சொழ நல்லூர் உடையான் வெளான் செவியான ராஜந [?] ராயண முலெந்த வெளானும் இன்னுட்டு
வடதலைசெம்பி நா-
- 57 டு மதுராத்தக நல்லூருடையான் குற்றியாட்கொண்ட[?]னான விகிரமசிங்கச் செம்பி நாட்டு
முலெந்த வெளானும் இன்னுட்டுக்-
- 58 மி னியமுட்டகச் சிறுதாருடையான் உடையன் கூத்தனான செம்பியன் வரியிலி. முலெந்தவெளா
னும் வரியிலி இன்னுட்ட-
- 59 டு [?]னாட்டப் புலுபா[?]னையான் கொற்றன் கருணாரனும் இன்னுட்டுத் திருக்காணப்பெர்க்
கூற்றத்து உசைவி உடையான் விகிரமன்
- 60 வீதிக்க[?]னும் இன்னுட்டு மருதாருடையான் சிறியான் செவியான விகிரமசொழக் குரக்குடி
நாட்டு விழப்பரையனும் சொழ-
- 61 மண்டலத்து ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்துக் கருப்பருடையான் அரையகுதித்தனும் பட்டபெரு ராஜராஜப்
பாண்டிநாட்டு மி-

- 62 மலைக் கூற்றத்த சிழ்சூற்று ராஜகேஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் சண்டனம் இன்னாட்டு நடுவிறல்
கூற்று பொருத்ததன்-
- 63 லூர் உடையான் குவலே[யு]ந்திர எம்பலக்கூத்தனான [தி]ருபவிச்சந்தர விழப்பளையனும்
இன்னாட்டுச் சொழ கொளக குலக்டெ நல்வ-
- 64 யதுனையான் சக்கரன் கணவதியும் வரியிலிவித்த புர[வு]வரிநீணக்களம் சிவபாதசேகர முவெந்த
வெளானும் ராஜசந்தர முவெந்தவெ-
- 65 னானும் வர்[ரி]லிட்ட வாசித்த வரிப்பொத்தகக் கணக்கு உத்தமசொழ[நல்லூ]ருடையான் உடைய
ளாக்களும் வரியிலிட்ட வரியிலிடு புலவாயு
- 66 ருடையான் கொற்றன் கருணாகரனும் படபெலை எழுதின பட்டபெலை ராஜகேஸரிநல்லூர் உடையான்
கண்டன் சந்தரனும் [டல்]-
- 67 வயதுண்டையான் சக்கரன் கணவதியு மிருந்து யாண்டு [க]-வது நான் லாடியெ-னால் வரியிலிட்ட
[||] ஜிப்படி வரியிலி. டன்-
- 68 மக்கு புர[வு]வரி திணைக்களம் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜேந்தர சொழவளநாட்டு மிழலைக்
கூற்றத்த[||] வடப ம்பாற்று அருமொ-
- 69 மி தலபுல்லூருடையான் திருக்காணி சிரானனான சிவபாதசேகர முவெந்தவெளான் எழுத்த [||]
புர[வு] வரி திணைக்களம் இன்னாட்டு பூ-
- 70 லாணநாட்டுக் கணாடுருக்க நரலொகசந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்மடி சொழனான ராஜ
சந்தர முவெந்தவெளான்-
- 71 வெழுத்த [||] மகவெடி இன்னாட்டு சூரிநாட்டு இளநல்லூருடையான் [கூத்தாடி] ஜனனாதனான
சொழகுலசந்தர முவெந்தவெளான்-
- 72 னெழுத்த [||]
- 73 இவை முகவெட்டி இன்னாட்டு மெல் இணிய முட்டத்த கொடுந்தைக் குளமுடையான்.....
- 74 னான் எழுத்த [||] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்துக் கண்காணி இன்னாட்டு மானவிர வளநாட்டு
திருக்கழதக்குடி உடையான் குச்சன் பரமனன் பராக்கிர-
- 75 மசொழ மண்டிய மானவிரவளநாட்டு முவெந்த வளான் எழுத்த இவை புரவுவரி திணைக்களத்து
வரிப்பொத்தகக்கணக்கு இன்னாட்டுக் கிரணியமுட்டத்த
- 76 சிறுதூருடையான் சடையன் கூத்தனான செம்பொன் எயிலி முவெந்தவெளான் எழுத்த [||]
வரியிலிடு இன்னாட்டு [௭]சாணாட்டு புலவாயுருடையான் கொற்ற...க....
- 77 கான் எழுத்த [||] இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து வரிப்பொத்தகக்கணக்கு [இன்னாட்டு]
மிழலைக் கூறாத்துக் சிழ்சூற்று உத்தம சொழநல்லூர் உடையான் கண்டன் ரங்-
- 78 கன் எழுத்த [||] இவை புரவுவரி திணைக்களத்து ட்டு மிழலைக் கூறத்த [சிழ்சூற்று]
ராஜகேஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் சந்தரன்

No. 195.

, (A.R. No. 408 of 1906.)

SEVIL PĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the same Jāṭāvaṛmaṇ Chōlapāṇḍya is dated in his regnal year and registers a gift of twenty-five sheep by a certain Perrakāri Ālālāṇ, a shepherd of the temple of Tirumēvēṭi-lēvar in Kil-Vēmba-nāḍu for burning up in the temple of Teṇ-Tirumāṭirunḷjō'ai-Āvār on behalf of Vēmbaṇ Kuṭavaṇ akāri.

Alagarkōyil in the Madurai District is called Tirumāṭirunḷjō'ai and the god at ipēri has been named Teṇ-Tirumāṭirunḷjō'ai in consideration of its position to the north of its Madurai namesake.

Text.

பெரக்காரி [||] கொச்சுடையவன்மான் உடையார் ஸ்ரீசொழபாண்டியுதேவர்க்கு யாண்டு உடைய
ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டுக் கிழவெம்ப[பு] நாட்டுத் திருநெல்வெலித்
தேவர் வெட்டி-

குடி இடையன் பெற்ற காரி ஆளவந்தானென் [வா]பன் இடையன் குளவன் பெற்றகாரியைச் சாத்தி
தெந்திருமாலிருஞ்சொலை ஆன்வ[ரர்க்கு] சந்திராதித்தவல் எரியவைச்ச தராநிலை விளக்கு ஒன்று
பெய் ஆழாக்குக்கு வை[தி]-

ச சாவா மலாப் பெராடு இருபத்தைஞ்சு இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சும் எகக்கொண்டு நெய் [செ]றுத்த
வதானென் [||]

No. 193.

(A.R. No. 329 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record belongs to Māṇavarmāṇ Parākrama-Chōlapāṇḍyaśēva and is dated in the 3rd regnal year. As he bears the title Māṇavarman, there must have been a viceroy with the title Jaṭavarman between him and Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya. This Parākrama must have been the last Chōlapāṇḍya viceroy, and with him this administrative device of appointing viceroys to this outlying province was apparently given up.

This record registers a gift of sheep by a certain Rāman-Kēṇi a'ias Naḍuvirukkai Danmaśetti for a lamp in the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār. The man with whom the sheep were left, namely, Nāśakan Kūvānai also figures in No. 170 above.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாநவரமரான உடையார் ஸ்ரீ
- 2 பராக்கிரம சொழயாண்டிய தெவற்கு
- 3 யாண்டு ௩-ஆவது திருவாலிச்சரம் உட-
- 4 டையார்க்கு இராமன கெணியான நடுவிறு-
- 5 க்கை தநம் செட்டி வைச்ச திருவிளக்கு
- 6 அரை நெய்யாழார்க்கு ஆடு இருபத்தை-
- 7 நது இவை வகக்கொண்டு இந்நெய்
- 8 சந்திராதித்தவற் அட்டக்கடவரான நாச
- 9 கன் கூவரனை [I*]

No. 197.

(A.R. No 613 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of Māṇavarman Parākrama-Chōlapāṇḍyaśēva is dated in the 4th year and registers a gift of 12 kāsū by Yōgādēva and Sōmadēvi from Kāśmiradēsam for burning a lamp in the temple of Śrī-Kayilāyamudaiya-Mahādēva at Nigariliśō-a-chaturvēdimāṅga'am, a brahmadēya in Mullī-nāḍu.

It is of interest to notice that natives of Kāśmiradēsam sojourned in the south, either on pilgrimage or as a result of the patronage extended to Saivism by Chōla and Pāṇḍya kings. Several natives of Kāśmiradēsam and Āryadēsam have figured in Chōla and Pāṇḍya epigraphs.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [I*] கொமாநவரமரான உடையார் ஸ்ரீபராக்கிரம சொழயாண்டிய[தெவ]ற்கு யாண்டு [௪]-வது
- 2 க[ர]ஸ்திரபெயர்த்து யொமதெவறும் ஸொமதெவியுமாய் [ராசராசப் பாண்டிநாட்டு உத்தம சொழவனநாட்டு முள்[ளி]
- 3 நாட்டு ஸுமத்தெய[ம்] நிகரிலிசொளச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாய(முடெய)முடையார்க்கு திருநொணாவிலக்குக்கு
- 4 இடெவர ஸிவஸுமநான் அப்பலவ[ன்] நக்கபிரான் பட்டனும்...[செந்திலும்] நக்கன் சங்க-
- 5 ரநாராயனனும் அடிகள் சாத்த பிரானும் அப்பலவன் சித்தனும் கருமாணிக்கன் திருவிக்கி-
- 6 மமனு மிராம நெற்றியானும் உள்விட்ட அகநாழிகையார் வசம் வெச்ச காக ம[உ] இக்காக பன்னிர
- 7 ஸுருக கொண்டு பவிசைக்கு பொலியூட்டாக திருநொணாவிலக்கு க சந்திராதித்தவற் எரிப்பொமான
- 8 கவி-
- 9 உ வெப்பெரித்தது குறித்தொ மய்வனவொம் யொமதெவறுக்கும் [ஸொமதெவிற்கும்] [II*]

(A.R. No. 323 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHITRARATHA-
VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of the 2nd year of Jātāva-man Śrīvallabha, commences with the historical introduction, 'Tirumaḍandaiyum,' etc., and registers a gift of 100 *diramam* by the two widows of a *brāhmaṇa* named Tūrppil Śrīdhara-Bhaṭṭa of Chōlāntaka-chaturvēdimaiṅgalam, and both of them sisters of a certain Sundarattōl-uḍaiyāṅ-Bhaṭṭa of Gōmapuram, through whom the endowment is stated to have been made. The interest collected on the investment amounted to 2 *diramam* per month, i.e., it worked to 24 per cent per annum.

1 ஸ்ரீமத், [1] திரும. நனதாஞ்ஜ மடத்தையுள் ரூபயங்கழிவினிதிருப்ப என்டியையும் குடைதிழற்ற இரு
தினமும் பெருமை பெய [மீ]த மன்னை. பொ. ஸ [ம] லனதி[ன] நஞ்ச மாப்பலே வரு [மலி]முடி குடி
பெ. ளகுமரெய முதலாய் திரைக்கடலேய் எல்லையாகப் பார்ப்புமுதுங் கயலாணை மரத்து செங்கொது
டன் வளர, எ[ரி]-

உன் வளர, வளர]-
 2. திருக்காசத்தி உலகமுழுதையாரொடும் விற்றிருந்தாளிய மாமுதல் மதிக்குள்[ம்] விளக்கிய சொமுதல்
 சொச்சையநீரான தீசுபுனைக்கூவததிள் ஸ்ரீ வல்லபெவர்க்கு யான்டு உ-வது பாகுநார்
 கூற்றத்தி சூரசு-தேயம் ஸ்ரீசொழானகச்சுரபெதிமங்கலத்து பத்த[ர்]

3. இசை தார்ப்பில் சிதரஃபன் ஸுரஃபன் ஸ்ரீ ஹேவிச்சானியு ஸ்ரீ ஹேவிச்சானியும் இவ்விருவொரு
வழித் தனமயன் கொழபுறத்து சந்தர்த்தொழையான்றுடன் எனக்கு முதுகாண்டு [ச.]
கொண்டு இவ்வூர் திருச்சக்காடி [ச.] தெம்பெருமானுக்கு சந்தர்த்தொழையான்றுடன் இவ்வூர்
கொண்டு இவ்வூர் திருச்சக்காடி [ச.] தெம்பெருமானுக்கு சந்தர்த்தொழையான்றுடன் இவ்வூர்

4. பண்டாரத்துடிகொயிலுக்கு திருப்பணி செய்கிற ஒன்பதாஞ்சேரி..... ணி நாராயணன் தினு பொன்மெனியான பீமநாடாபர கண்காண்பயடி பீமண்டாரத்தில் ஓடுகென நியாபுர நாயு இத்தரம் தூதும் முதல் முதலெ முரனுக்கு தெயின்றயெய சந்திராதிதவந் திற்பதாநவும மாஸதெரண்டு திரமம் பவி.

5. ஸை பொலிவுதாக்கவும் இப்பலிசைத் திரமம் இரண்டாலுமெய் சனாதித்தவற் நித்தம் உழக்கெண்ணி
திருநுத்தாவிழக் கொலுதாக்கவும் [1*] இப்பலிசை எம்மறித்து இத்திரமம் நூறும் ஒடுக்குக
கெண்டொம் இவ்வாணவாரகணக்கெனாம் [1*]

6 இத்திம தூறும் மீபண்டார்த்து சூசுக்குரிசைக் கொண்ட இவவான்வார் கழிகளில் மீமரு நான்
 நென் இவ வன்னெழுத [1*] இப்படி அறிவென அன்பில் நாராயணன் சிராமனென் இவ
 வன்னெழுத்து [1*] இப்படிக்கு முடிவன் கொம்புறுத்து கருத்திதா-

7 முனையான்பட்டினென் இனவ என்னெழுத்து [| *] இப்படிக்கு இனவ அன்பில் குஞ்சொ... [பிச்] சன்
மாதவப்பட்டினுன் சிகாரிமாறடிப்பனென் இனவ என் [*] னெழுத்து || இப்படி இவாகன அருளிச்
செய்ய இய்யெனாத்த வெய்யெனென இக்கொ-

8-யில் தச்சாசாரியன் சைவசெகரன் சொகுடையானான் [நிருசீ]சக்கர ஆசாரியனென் இவ்வ
என்னெனாத்தி ||-

(A.R. No. 539 of 1911.)

SĒRMĀDĒVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record dated in the 2nd year of Śrīvallabha may be attributed to Jaṭāvarman Śrīvallabha. It registers a gift of sheep by Śrīvallabha-Rāman of Muḷli-nādu for burning a lamp in the temple of god Emberumāṇ who was pleased to be stationed at Bhaktapriyam.

Text.

- 1 —|| துஷ்டி ||*|| ஸ்ரீவல்லபதெவந்து யாண்டு உவது [மல்லி] நாட்டு இரக்கும் குரு...
 2 திரானு ஸ்ரீவல்லப விர[ா]ம[ா]ன்னெ[ன்] மன்ன நாட்டுச் செ[ர]வன்மாநெய்ச்சாறுப்பெயிபக்கம்-
 3 33 ஸ்ரீவத்தப்பிரியத்து நின்றருளின எம்பெருமானுக்குச் சந்திராதித்தவல் நீசதம் ஆழாக்கு நெய்
 4 விளக்குச் செலிக்கடவிதாக சாவா மூவாய் பெண்டாக விட்ட ஆடு இருபத்தஞ்சு இருபத்தஞ்சும
 5 5 ன[ா]ட்டு மண்டலத்து ஸ்ரீ[வை]ஷ்ணவர்களை செலித்துவித்து கொள்ளக்கடவதான ஸ்ரீபத்த
 6 பரியதது
 7 தின்றருளின எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீவல்லப விராமனெய் ||-

No. 200.

(A.R. No. 507 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE THIRTEENTH STONE IN THE MADANAGOPALASVAMIN TEMPLE.

This short inscription is engraved on a slab¹ in the Madanagopālasvāmin temple at Madurai and is dated in the 3rd year of Tribhuvanaachakravartin Śrīvallabha and may be assigned to the Jaṭavarman of this name. His queen Ulagamuludūḍaiyāl endowed some land for the maintenance of a *māṭha*. Apparently this slab was brought from some Śiva temple and is now found in the compound of the Viṣṇu temple.

Text.

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1 துஷ்டி \|\|*\|\| யாண்டு [உ] | 6 கொண்டு விட்ட மய- |
| 2 திரிபுவனச்சக்கரவர்த்த | 7 புறம் தீவம் ச... |
| 3 திகள ஸ்ரீவல்லபதெ- | 8 எ[ ] \|\|*\|\| [இது] வகாசெய்து- |
| 4 வர் நம் பிராட்டியார் உ- | 9 ராசசெய்து \|\|*\|\| |
| 5 வகமுழுதுடையார் | |

No. 201.

(A.R. No. 19 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚĒŚVARA TEMPLE.

This epigraph dated in the 3rd year of the king who is simply called Śrīvallabha, without any distinguishing epithet, has, on palaeographical grounds, to be attributed to the Jaṭavarman of that name. It registers a gift of one *mā* of land made by a certain Tiruchchirrambale mudaiyāṇ Nīraitavañjeydāl for a lamp to be burnt in the temple of Tiruttāṇḍōṇṇiyāṇḍār.

Text.

- 1 துஷ்டி ||*|| ஸ்ரீவல்லபதெவந்து யாண்டு முன்னவது
 2 ||*|| திருச்சிறம்பலமுடையாத் திரு[த]-
 3 வஞ்செய்தான் திருத்தா[தி] தொன்றியா-
 4 ண்டாற்று வைச்ச திருநாநாவினக் கொண்-
 5 றும் சந்திராதிச்சவற செல்லுதாக்க கொண்-
 6 ண்விட்ட நீசம் பரம்படி ஒருமா தொக்கவி
 7 வயல் விழும்பாகத் தெற்ற இரண்டு தடியு-
 8 ம். நிறையடி நீசம் ஒருமா ||-இட. திருவினக்கு நிறை தூற்று பணம் []*|| இது பணமாநெய்ச்ச
 9 இரண்டெக ||-

¹ This slab is not traceable now.

ATTUR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

This record dated in the 3rd year of Śrivalabhēva, i.e., Śrivalabbhadēva, has been attributed to Jātāvarman Śrivalabha. It registers a gift of money by Pūv the wife of Appi pūvan, a *vellāl* of Aṅuttanallūr in Kaṭattirukkai-nādu for a *la* in the temple of Sūmanāthadēva at Aṅgūr.

1. ஸ்ரீஸரவதா வந்தியாணி க-ஆலது ஆறாழி ஸ்ரீமொழிமனதற்கு காராதீருக்கை நாட்டு அங்கத்த
தலைவர் வெள்ளாழி
2. அப்பிபுலநகமுடையான புவந்தி இருச்சாண் திமத்தி நிலைவிளக்க (ஈ) செய். குதலாக எவத்த காக 1-
தூன்றுக்கொ-
3. னுரு ஒரு சகியாதிபத் செலு[க்]துவதானோம் அகநாழிகையோம் [1]

(A.R. No. 345 of 1930-31.)

ROUND A PILLAR IN THE GAṄGALAMMAN TEMPLE.

This inscription is dated in the 3rd year of Śrīvallabhadēva and states that this pillar was put to mark the site of the bund (*anai-kuri*) of the tank (*ūruṇi*) of Irūṇḍōṇḍa by Araiyaṇ Medhurāntakaṇ *alias* Karuṇilakkuḍi-nāḍaiyaṇ.

1. ஸ்ரீசிவலிங்கேசுவரர் நகு யாண்டு ௨ இரத்தினம் ௨௦
2. ஸ்ரீமதுவணீ அனாயன் மதுராந்தகனா ௨௦
3. திருக்குடி நாடாள்வணி இட். அண்ணதமிழ் ||

No. 204.

(A.R. No. 27 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR ON THE ROCK-CUT CAVE ON THE HILL.

This record dated in the 4th year of Jaṭāvarman Śrīvallabhadēva is much damaged at the end. Its contents cannot, therefore, be correctly ascertained. It appears to register a gift made by Vollāpai-Vitaṅkaṇ Avaiyaṅṅaṇ, the chief of Adalaiyūr in Kēraḷaśiṅga-vaṇaṇādu, of certain taxes due from Mūrkaṇṇamaṅgaḷam in favour of the temple of Śrīmūlasthānam-udaiya-Nāyaṇār on the hill called Tīrumaḷai in Adalaiyūr-nādu.

Text.

- 1 [ஊழித்] [நீ] [நீ] குமடந்தைய-
- 2 கு ஊழித்தந்தையர் இ-
- 3 குழிப்புகாரி விதித்திருப்ப இ-
- 4 கு திணும் பெருமை பெய-
- 5 தி பெண்டுகையுள் குட-
- 6 திழற்ற மந்தவர்கள் வந்தினை-
- 7 தஞ்ச வகுமாரியை மகிழ்ந்தி கு-
- 8 தித் தென்னுமரியும் வட-
- 9 கண்டையுந் தினைக்கட-
- 10 ன் பெண்டுகையுள் பாராட்ட-

- 11 தம் கயலாணை பரந்த மெ-
- 12 கங்கைகாஞ்சுடன் வளர யிற-
- 13 விபிறாறாணைத்து உலகமூ-
- 14 டுஞ்ஞையாஞ்சுடன் விழிநூந-
- 15 ருளிய மாபுதலி மறிஞ்சுட-
- 16 விளகவிய கொடுத்தி கொண்-
- 17 டையதிறமாண அழகையகம்-
- 18 குறுத்திகள பூயல்களகெய-
- 19 திரு பாண்டி ச-ஆயநு கெரையெ-
- 20 கலநதாந்தி அதுபாய் நூயகத

- 24 . . . புத்தூர் மெல் கடைக்கொம்பிலெ எறி வடக்கு நொக்கிப் போய்க்குளத்து நிர்வாகி-
 25 கெய் கிழக்கு நொக்கிப் போய் தென்பிடாரர் குளத்துத் தென்கொம்பை எறி கிழக்கு
 நொக்கிப் -
 26 பாய் முழியை வலத்து வைச்ச இடத்தெ போய் கொண்டயனெரி நிர்வாக்கெய் தென்கிழக்கு
 27 நொக்கிப் பொந்து உரத்திலெ எறி நிர் குன்றத்து நிர்நக்கலெ மெற்கு நொக்கிப் போய்
 காவியாற-
 28 நிலெ வந்து இன்னான்கெல்லைக் குளப்பட்ட குளங்களும் நிலமும் தத்தமும் தத்தப்பாமும்
 29 இந்நாட்டு உபையனமங்கலத்துக்கு எல்லையெ . . குளத்து நிர்நக்கலெ தெற்கு
 30 நொக்கிப் பொந்து சடையப்பிராட்டி நிர்நக்கலெ பொந்து இக்குளத்து மெல்கொ-
 31 ம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து வழியெ வடமெற்கு நொக்கி பொந்து உபநயன-
 32 மங்கலத்து மெல்கொம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து இக்குளத்து நிர்வாக்கி-
 33 ய வடக்கு நொக்கிப்பொய் தாழ்வை எறி முழியை வலத்து வைத்து இடஞெ கிழக்கு
 34 நெருக்கி. பொய் வெலங்குளத்து நிர்நக்கலெ வந்து இந்நான்கெல்லைக் குளப்பட்ட குளமும்
 35 நிலமும் தத்தமும் தத்தப்பாமும் ஆணமா நாட்டு [வெள்ளி] குன்றத்து¹

No. 206.

(A.R. No. 6 of 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SHRINE IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of the king is engraved in slightly later script. The lateness of the script may be accounted for by supposing that the earlier records were re-copied later at the time of some renovation. The king is stated to have been seated on the *paḷḷikkattil* called *Pāṇḍyarājan* in the *Alagiya-Pāṇḍyan* hall in the palace at Madurai when, on the petition of a certain Ayyar of Mānābharaṇamaṇḍilam, he made tax-free some lands belonging to the temples of Varaguṇa-Īśvaram-laiyār, Tirunāgēśvaramuḍaiyār and Puravuvaiśvaramuḍaiyār, at Perumbalañji Nāttāruppōkku.

Text.

1. ஸ்ரீமதி [|| *] திருமடந்தை[யுஞ்] ஐயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி லின்திருப்ப விரு-
2. நிலமும் பெருமையெத்த வெண்டிசையுங் குடைநிழற்ற மன்னெ-
3. ல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வ[ரு] [ம]ணிமுடி சூடித் தென்குமரி முதலாகத் திரை-
4. க்கடல் லொரெல்லையாகப் பார் முழுதுங் கய[லா]னை பரந்து செங்கொலு-
5. டன் வளர மன்னிய விரவிலுறா[ன]னத்து உலகமுழுதுடையா-
6. ரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் [மதிக்குல]ம் விளக்கிய² கொச்ச-
7. சடையபன்மரான திருவாவணச்சூரத்திகள் ஸ்ரீவல்ல[வ*]தெவந் மாட-
8. க்குளக்கிழ் மதுரைக்கொயிலி னுள்ளாலை அழகிய பாண்டி[ய*]ன் கூ-
9. டத்துப் பள்ளிக்கட்டில் பா டியராஜ[னி]ல் எழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[ப்]-
10. பொக்கு பெரு[ம்]பழஞ்சிவில் வரகுணவிஜயமுடையார் கொயிலிலுந் திருநாசி-
11. ஸ்ரீமுடையார் கொயிலிலும் புரவலரிஜயமுடையார் கொயிலிலும் ஷெவகன்[கன்]-
12. மிகளு[ம்*] ஸ்ரீமஹேஸ்வரகண்காணி செய்வார்களும் செய்ய திருவாய்மொழிந்தருவினபடி இத்
தெவர்-
13. னோக்கு இவ்வூர் பெருவழிக்கு கிழக்கு மெக்கும் பழந்தெவதானமாய் இத்தெவர்கள்
காரணமையா-
14. ய வருகிற நில இறைப்படி வெலிநீலம் இத்தெவர்களுக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்ட வெண்டு-
15. (6) நித்தல் நிமந்தர்களுக்கு அந்தராயமுன்பட தெவதான இறையிலியாக யாண்டு ச-வது
16. முதல் பெறவெனுமென்று மாண்புரணமங்கலத்து ஐயர் நமக்குச் சொன்னமையில்
17. இத்தெவர்களுக்கு வெண்டு நிமந்த[க்]களுக்கு அந்தராய முன்பட தெவதான இறையிலி-
18. யாக நாட்டாற்று[ப்]பொக்கு பெரும்பழஞ்சி பெருவழிக்கு கிழக்கு மெற்கும் இத்தெவர்கள் பழந்-

¹ The continuation is not traceable.² கொமுதல் is omitted here.

- 19 தெவதானமாய் காராண்மை இறையிலியாய் வருகிற இன்னிலம் வெலி நிலமொன்று யா-
 20 ண்டு ச-வது முதல் கைக்கொண்டு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு தித்தல் நிமந்தல்-
 21 கள் செக்ல[பு] பண்ணுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருள புரவுவரியார் எழுத்திட்ட உள்-
 22 வரிப்படியாலுள்ள நிலக் கல்லில் வெட்டுக என்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [பு] இவை
 23 தென்னவதரையன் எழுத்து [பு] இவை வள்ளுடு உடையா னெழுத்து உ-

No. 207.

(A.R. No. 226 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUṆELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, TIRUVALUDISVARA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Srivallabha is dated in his 4th year; but as it is damaged after the sixth line its purport cannot be made out. Peruṅgulam had the other name of Uttamapāṇḍyanallūr.

Text.

- 1 || ஸ்ஷி[பு] [பு] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப இருநிலமும்
 பெருமை எய்த
 2 எண்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வந்த மணிமுடி குடி தென்
 3 குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ ளையையாக பாரமுதுங் கயலாண் பரந்து செக்கொலு-
 4 டன் வளர மன்னிய விரவியுறாஸத்த உலகமுழுதுடையாரொடும் விறிறுந்தருளிய மாமுதல்
 மதிசு
 5 குல[பு] விளக்கிய கொமுதல் கொச்சையபதாரான சிபுவணக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவ
 பெயற்கு யா-
 6 ண்டு நாலாவது திருவழுதி வளநாட்டு பெருங்குளமரன உத்தமபாண்டியநல்லூர் திருவழுதி
 7 ஸ்ரீமய உடைய (damaged after this).

No. 208.

(A.R. No. 30 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPATTUR TALUK, RĀMANĀTHAPURAM DISTRICT.

ON THE ROCK LEFT OF ENTRANCE INTO THE FIRST CAVE TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of Jaṭāvarman Srivallabha, seems to register the gift of land made tax-free in Kilkkannamangalam by Adālaiyūr-nāṭṭālvān Mumudiśōlan Virasēkharan.

Text.

- 1 ஸ்ஷி[பு] [பு] திருமடந்தையுந் ஜய-
 2 மடந்தையும் திருப்பயங்கனிலிதி-
 3 குய் இருநிலமும் பெருமையெய்த எண்-
 4 மணியுங் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்]
 5 வந்திறைஞ்ச மரபிலெ வருமணிமுடி கு-
 6 டித்தென்குமரியும் வடகங்கையு-
 7 ந் திரைக்கடலெ ளையையாக(க)[பு]-
 8 க்கு [முது]தங் கயலாண் பரந்து செக்-
 9 கொலுடன் வளர விரவியுறாஸன்-
 10 த்த உலகமுழுதுடையாளுடன் விறிறு-
 11 ந்தருளிய மாமுதல் திக்குலம் வின-
 12 க்கிடக் கொமுதற்கு, கொச்சையபதார-
 13 ணன் சிபுவணக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்ல-
 14 [பு]பெயற்கு யாண்டு ச ஆயது கொலி-
 15 ன் வளநாட்டு உத்தமபாண்டியந் தென-
 16 ஸ்ரீமயொக்கத் திருக்குன்றக்குடித் திருவெ

- 17 யில் ஸ்ரீமல்லாந முடைய நாயனர்க்கு
 18 இன்னாட்டு அதனையுந் நாட்டாழ்வான் மு-
 19 ம்முடிசொழன் விரசெகரநெந் கிழக்கெ-
 20 ண்ணமங்கலத்தி என்னொபாதியால்
 21 வந்த இறை குடிமை கடமையும் புற-
 22 விறை அந்தராயம் எப்பெற்பட்டது

No. 209.

(A.R. No. 641 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE
 AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 5th year of Śrīvallabha who has the simple title of Tribhuvana-
 chakravartiga! only, this record registers a gift of sheep by Sētuvuḍaiyāl, wife of
 Kuppai-Nambi, a brāhmaṇa of Sēraṇmahādēvi-chaturvēdimaṅgalam for burning
 a lamp in the temple of Śrikayilāsamudaiya-Mahādēva in the village. These sheep
 to have been purchased for 90 *ḍīramam*.

Text.

- 1 ஸ்ரீமல்லாந முடைய நாயனர்க்கு யான் [அருள்]வது முள்ளி
 நாட்டு ஸ்ரீமல்லையம் ஸ்ரீசெவ-
- 2 ன்னதெவிச் சதுவெ-திமங்கலத்தி ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய சீவாடெவர்க்கு ஸ்ரீரீரீ பர சத்த
 குப்பை நம்பி ஸ்ரீரீரீரீரீ செவ-
- 3 துஷ்டையான் இக்கெவர்க்கு வைத்த திருநுந்தாவினக்கு ஒன்றுக்கு எ- சரவா முவாப்
 பெராடு ஐம்பதுக் கைக்கொண்டு சந்தா-
- 4 தித்தவந் திருநுந்தாவினக்கு நித்தம் உழக்கு நெய் செலுத்தக் கடவொமாமெனும் இக்கொயில்
 பரிசுஷ்டாழ்வாணர் சிவன் சாத்திரா[ன்] பட்ட-
- 5 னும் அம்பலவன் நக்கிரான் பட்டனும் சங்கரநாராயணன் சக்கரபானியும் சிவன் ஸ்ரீகயிலாஸ
 முடையானும் சொமா-
- 6 ன் . . . பிரான் பட்டனும் இவ்வின்வொம் இக்கொயில் எங்கள் பக்கல் விலை ஒற்றி தன்ம
 தானமுடையா-
- 7 ரும் இப்படியெய் செலுத்தக்கடவராக சம்மதித்தொம் இவ்வின்வொம் இவ்வாண்டப்பதுக்கும்
 அன்ற-
- 8 0 [வினைக்குப்] பெசின [திரமம்] தொண்ணா[றும்] அறக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு நெய் உழக்கு
 செலுத்தக்கடவொம் இ-
- 9 சந்திராதித்தவரையும் செலுத்துகைக்கு தராக்குத்தி வினக்கு எடை பதிநெ-
- 10 டும் கைக்கொண்டொம் இவ்வின்வொம் ||—

No. 210.

(A.R. No. 644 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

AT THE RIGHT ENTRANCE INTO THE FIRST *prākāra* OF THE AMMAINĀTHA
 TEMPLE.

This record of the 5th year of the king registers a gift of sheep by Sēnaseṇ Siddan
 for burning a perpetual lamp in the temple of Kailāsamudaiyār at Sēraṇmahādēvi-
 chaturvēdimaṅgalam, a brāhmaḍēya in Muḷli-nāḍu.

Text:

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ[*] டெ-
- 2 காச்சையவந்-
- 3 ஜான உடையார்
- 4 ஸ்ரீவல்லவெ-
- 5 வற்கு யாண்டு
- 6 ஐஞ்சாவது முன் -
- 7 ஸீநாட்டு ஸ்ரீமதிசெய்-
- 8 ம் செர்[வ]ன்மாதெவிசு-
- 9 சதுவெ-திமங்கலத்-
- 10 டு ஸ்ரீமதிஸாஸு-
- 11 ஸையார்க்கு செந்த;
- 12 ன் சித்தநான செநெ-
- 13 ய மாணியான் கா-
- 14 லவழிநாட் டு[ய]-
- 15 யக்கொண்டான்
- 16 [செ]ன்தன் சித்தனா . .
- 17 ய சென . [வனென்]
- 18 வைத்த திருநந்-
- 19 தாவினக்கு ஒற்று-
- 20 க்கு வைத்த சாவாழு-

- 21 வாப்பொரு ஐம்-
- 22 பதம் இவை
- 23 ஐ[ம்]பதம் கைக-
- 24 கொண்டு இவ்வெ-
- 25 யிற்றா[ல] தெய் உ-
- 26 முக்கும் சென்தத்-
- 27 க்கடவன்னெந் இடு-
- 28 டயந் கா[ரி] சாத்தந்-
- 29 னா [நீ]கரி[வி]சொழ-
- 30 க்கொனெந் [][*] இந்-
- 31 நயமுட்டில் இத்தெ-
- 32 வர் கந்திகனெ விடு-
- 33 ட இட்டு[ப] தண்டம் டெ-
- 34 காணும் பிநையு-
- 35 ம் எந் வறகத்தாரை-
- 36 யும் கொண்டு சென-
- 37 த்தக் கல்வெட்டிக்கு-
- 38 ருத்தெந் காரிசாத்-
- 39 தனென் [][*] இத்திருவின-
- 40 க்கு¹ என் தமெழ² மெ[லிந்] [][*]

No. 211.

(A.R. No. 456 of 1906.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR OF THE PLATFORM IN THE SHRINE
OF THE GODDESS IN THE CAVE-TEMPLE.

This is a fragmentary inscription, the beginning and end being lost. The 6th regnal year of a Śrīvallabhadēva is mentioned in line 2. A gift of land in the village Durgābhagavatinnallūr made probably by Kandādai Kālamēgha-Bhaṭṭa of the Āpas-tamba-sūtra seems to have been recorded originally. Palæographically the record may be assigned to the 12th century.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ ஸோலையவாஜி கது |
வாகத் ஸாயராவந்-
- 2 கள் ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யாண்டு ஆளுவது தொன்-
- 3 ஆயத்தய ஸ-ஞ்சுத்து கந்தாஸடக் காளமெகபட்டன்-
- 4 தற்காபகவதிநல்லூரில் நீர்நிலத்துப் பழம்படி-
- 5 மிரண்டெ யெட்டுமாவில் இதில் தனக்கு மலைக்குப்-

¹ Some words like காததானடி seem to have been omitted here.

² P குலை.

³ The path on which this was engraved is not now traceable in the temple. During repairs, it appears to have been thrown away.

SĪRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record is damaged in the middle. It is dated in the 6th year of Srivallabhadeva, and can palaeographically be attributed to the king of that name who flourished in the 12th century A.D. A gift of six *āṇai-uchchu* is registered but the name of the donor is lost.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [*] ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு ஸ்வாமி ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு
- 2 டேவிச் சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு ஸ்வாமி ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு
- 3 நந்தாவிளக்கு கிளவெம்புளத்து திருநெல்வெலிய திருக்குழங்கிய சன் இ-
- 4 வவான்வார் ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு கிளவெம்புளத்து திருநெல்வெலிய திருக்குழங்கிய சன் இ-
- 5 இவ்வான்வார் ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு கிளவெம்புளத்து திருநெல்வெலிய திருக்குழங்கிய சன் இ-
- 6 செலுத்தவொமாக சம்மதித்துக் கிளவெம்புளத்து திருநெல்வெலிய திருக்குழங்கிய சன் இ-

No. 213.

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record which begins with the characteristic historical introduction is dated in the 8th year of the king's reign, and registers a gift of land by Tillaināyakan Taruṇēnduśēkharan of Ariyal, a merchant living at Aruviyūr *alias* Nānādēshipperunderuvu in Kēraḷasiṅga-vaṇaṇādu, for the expenses of offerings, etc., in the temple of Abhimuktisvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimāṅgalam. The land was called *Tillaināyaka-vāyakkāl* in the name of the donor.

Aruviyūr, which is called Nānādēshipperunderuvu has the other name of Dēsi-nyyavandapaṭṭaṇam in another record from the same temple. It must have been a merchant colony of some importance in those days.

Text.

- 1 — ஸ்வாமி ஸ்ரீ [*] திருமடநதையும் ஸ்வாமி ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு ஸ்வாமி ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு
- 2 ஸ்வாமி ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு ஸ்வாமி ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு ஸ்வாமி ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு
- 3 முது உடையாளொரும விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொழுதல் கொச்சைய பந்மரான சிபுவந்தக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு
- 4 6 ஆறுவது கொச்சையாளொரும விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொழுதல் கொச்சைய பந்மரான சிபுவந்தக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபே வந்த யான்டு
- 5 யுரான நானுதெயிய பெருந்தெருவில் வியாபாரி அரியலுடையான் தில்லையநாயகன் தருணேந்த செகரந் இலுர் மொசி சாததிராத வாமனத பக்கல் கொழுதருத்த தில்லையநாயகன் [*] மு-
- 6 மிகொண்டொழிய பெருநீர் கிழ் பெருமட்டிபுர் வயல் தெய்விலாற்று தீதவினாத்தெய்வ கி- காலொழவக்கல் மெல்லைய பு தெற்குதொத்தெய்வ செவ்வகக்கு மெற்கும் தெற்குதெய்வ
- 7 திருவணுயிலை வந்தகல் மெற்குதொத்தெய்வ கொள்கை காட்டுக்கு வந்தகல் மெற்கும் தெற்குதெய்வ கொள்கை வந்தகல் மெற்குதொத்தெய்வ கொள்கை காட்டுக்கு வந்தகல் மெற்கும் தெற்குதெய்வ கொள்கை

¹ A few letters are lost at the end.

- 8 ட சொழ பெரெரிக் கரைக்கு தெற்கும் ஆக இச்சப்பட்ட பெருநாதகெல்லைக் குளபட்ட நிலம் அனவுகொல் அருள்நிதியால் முக்காணி அரைக்காணிக் கிழ அரைக்காலும் வசக்கி நிலம்.
- 9 வேநாயகவசக்க லென்று பெரும் இந் இத்தெவற்கு திருநந்தவானம் கிழக்கெல்லை மத்திம வானரத் திருமாளிகைக் கிழகவர்கொண்ட செய்வைக்கு மெற்கும் இத்திருமாளிகை.
- 10 க்கு வடக்குப் பாலையக்கல் கிழவரம்புக்குக் கிழக்கும் வடக்கு வாய்காலுக்குத் தெற்கும் இத்தெவநாயகவசக்கலுக்கு கெறையத்திரைவியமு[ம்] மிறைத்திரைவியமும் கைமலெ யற.
- 11 க்கொண்டு பழந்தெவதானஞ் செய்தபடி செவ்வதாக இறையிறக்கிக் குறத்தொம் இவ்வூர் கையெயாம் [] பநசெவ்வூர் இரணைக் ||—

No. 214.

(A.R. No. 410 of 1929-30.)

ĀṬṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMA-NĀTHA TEMPLE.

This record begins with the introduction commencing with *Tirumagal Jayamagal*,¹ etc., and is dated in the 6th year of Jaṭāvarman Śrīvallabhadēva. It appears to relate to some assignment of the taxes on the lands at Tiruchchirrambala-nallūr in Kōrkai-nādu for providing worship in the temple of Sōmanāthadēva at Āṭṭūr in Kuḍa-nādu.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [] திருமகள் சயமகள் திருப்பயத்திருப்ப இருநிலத்தொருகுடை நிற்ப பொர்வலி செய்பியர் சினப்பிபுலி யொதுங்க அம்புயர் மெருவிற் கயல்வினையாட பார்மிசை ம[நந]
மரம் மாற்றி நாற்றிசை மன்னவர் திறை முறை[ய]ளப்ப மன்னவ
நதருள மாமுதல் மதிக்கு[லம் விளக்]விய கொமுதல் கொச்சையயூரான
உடையார் ஸ்ரீவல்லபதெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது குடநாட்டு ஆற்றார் வெளாமநாத தெவர்க்கு
திருவமுத் பெறவென்றும் நிவந்தக்களுக்கு [இரு]ப்பதாக இன்னுட்டு
இன்னுட்டு கொறகை நாட்டு பிறிந்த திருச்சிறம்பலதெவநல்லூர்க்குக்கடவதான கடமையும்
ஊர்க்கமுத்கு குமர[க்]கச்சாணம் உளவிட்ட அந்தராயங்கனும் உட்பட யாண்டு ஆறுவ.
- 2 து முதல் தெவதான யானைமக்கு திருமந்திர ஓலை ஆரிநாட்டு குளமு . . .
. எழுத்தினால் வருவாரு செவதருளிவந்த திருமுகப்படியும் கிழ்குண்டாற்று
சொழிகரமணிநல்லூருடையார் மொன லிங்கத்தையனும் மெற்படி புரவரி
நினைக்கத்து முகவெட்டி கிழ்குண்டாற்று சொழிகரமணிநல்லூருடையான் செந்தன்
பட்டால்கனான அனுக்கு முவெந்த வெளானும் காணுகிருக்கை மணையுருடையான்
மந்திரி பூப் கிரணுருடையானும் தாமரைக்குடையான் சிங்கன் செந்தனான மது
ரொதையப் பல்லவரையனும் வடமுட்டநாட்டு ஆற்றாருடையான் சொலை ஆசான் அபிமான
துங்க முவெந்தவெளானு.
- 3 ம புரவரி தினைக்கனைக்காத மிழலைக் கூற்றத்துப் பாம்பாற்று அரய
நல்லூருடையா பாதசெகரமுமெந்தவெளானும் ருள சாத்தன்
ஆதித் ண்டில் முவெந்தவெளானும் றந்தது மாண்புரணநல்லூரு
டையான் விடங்கன் கூத்தனான செம்பியன் திருக்காணப்பெர் நாட்டு முவெந்தவெளானும்
வ ததமங்கலமுடையான் வெளான் முவெந்தவெளானும்
எழுத்திப் உளவரிப்படியும் யாண்டு ஆறுவது முதல் தெவதான இறையிலியானைமக்கு
கவெட்டுக் ||—

No. 215.

(A.R. No. 321 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SHRINE IN THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is dated in the 7th year of Śrīvallabha. Tiruvarāṅgaṇ-Perratiru, wife of Appaṇ-Īśvaraṇ, made a gift of gold for providing offerings to the god Uyyak-konḍālvār set up by her in the temple of Paramasvāmin who was pleased to stand in Tiruchchakkara-tīrtham in Pāṅaṇūr-kūrram.

¹ This inscription which belongs to a different Śrīvallabha got included here by mistake.

² Built in by the Dakṣiṇāmūrti shrine. Stones are damaged in some places.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருமந்தையு[ம்] ஜயமந்தையு[ம்] திருப்பயங்கனி லிளிதிருப்ப னண்டியும்
குடை நிழற்ற இருநிலமும் பெருமையெய்த மன்னவ ரெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மாபினென்
வரு முடிசூடி தென்குமரியும் வடகங்கையும் தலை . . . லுமெ யெய்வோராக பார்
முழுதிங் கயலாணை பார்த்து செங்கொழுநன் வளர மன்னிய விரவிலா ஹாலுனத்து உலக
முழுதுடையாரொடும் விறிறுந்தருளி மாமுதல் மதிக்குலம் [வி]ழக்கிய கொழுதா கொக்
கண்டய-
2 பராரான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவந்து யாண்டு ஏழாவது பாகனூர்க்கூற்றத்து
திருச்சக்கரத்தூட்டித் தின்றருளின பாரிஜாதிகள் கொயிறுக்கு ஸ்ரீலலி எழுந்தருளுகைக்கு
நெற்குப்பை நாட்டுக் கெரனாந்தக்புரத்து வ்யாபாரி அப்பன் ஸ்ரீரான் அகமுண்டயான் திரு
வரங்கன். பெற்றதிரு எழுந்தருளுவித்த உய்யக்கொண்டான்வாரிக்கு ஸ்ரீ ஒன்றுகது
திருப்பொனகத்துக்கு அரிசி நானா[ம்]யும் இதுக்கு வெண்டும் கறியமுதும் நெய்யமுதும்
தயிரமுதும் அடைக்காயமுதும் இலையமுதும் முட்டாமல் வஜ்ர-
3 ஓத்தவல் செவ்வதாக இதுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லு பதினாழியாக இவ்வான்வார்
ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ முட்டாமல் இவ்வான்வார் கணிகனெ செலுத்தவொமாக இவ்வான்வார்
ஸ்ரீபண்டாரத்து இவள் நடுகினை செம்பொன் பன்னிரு கழஞ்சு இப்பொன பன்னிருகழஞ்சும்
ஒடுக்குவித்து[க்] கொண்டமைக்கு[||*] ஸ்ரீ

No. 216.

(A.R. No. 309 of 1918.)

MĀṚANDAI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This inscription of the 7th year of Śrīvallabhadēva states that the stone temple
of god Śrīkayilāsamudaiyār at Māraṇ-Tāyanallūr *alias* Vikramapāndyapuram in
Mulli-nādu was erected by a certain Māni Bahuvāyaṇ *alias* Alagiya-Sō.yaṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீவல்லவதெவந்து யாண்டு ஏழாவது முன்னிநாட்டு மாற்றந்தாயநல்லுரான லிககிரம
பாண்டியபுரத்து ஸ்ரீகயிலாசமுடையார் கொயில் திருக்கற்றனி எடுப்பித்
2 ஸ்ரீயர் மலை அமுதுகு செய்த மாணி பருவாயன அழகியனொ . . . யன் ||—

No. 217.

(A.R. No. 38 of 1909.)

KUṆṆAKKUḌI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This record dated in the [8]th year of the king registers a gift of 1 mā of land
by Ghaṭṭi-arasaṇ of Tirukkunrakkuḍi in Tēṇārruppōkku for a flower garden to the
god Tēṇārru-Nāyakar and another piece of land to god Pillaiyār, presumably in the
same temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திரும-
2 மந்தையு[ம்] [ஜயமடன]*
3 யும் திருப்பயங்க-
4 னி லிளிதிருப்ப பெரு-
5 மையெய்தி என்-
6 டியையும் குடை-
7 நிழற்ற மன்னவர்க-
8 ன வந்திறைஞ்ச வரு-
9 மரவில் மணிமுடி கு-
10 டித் தென்குமரியு-
11 ம வடகங்கை-

* One line is omitted here by the engraver.

- 12 யும் திரைக்கட்டு-
- 13 ல எல்லையாக-
- 14 ப பார்முழுதும்-
- 15 கயலாணை பரந்-
- 16 து செங்கொலுடன் வளர விரவலெவரகயக-
- 17 தது உலசமுழுதுடையாளொடும் விறறிரு-
- 18 ந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குளம் விளக்கிய கெ-
- 19 ாமுதற் கொச்சையப்பன்மரந் திருவநச்-
- 20 சக்கரவத்திகள் ஸ்வல்லவெவற்கு யான்டு-
- 21 [அ]-ஆவது தெனாற்றுப்பொக்குத் திருக்குளற-
- 22 க்குடிக்க கட்டி அரசனென் தெனாற்று நாயகற்கு
- 23 திருநந்தவநம் அவிச்சனைக் கீழ்களையும் செ-
- 24 தன்களையும் செங்கைக்கு விட்ட நிலம் திருக்கு-
- 25 னற்குடிக்குளத் துவ்வாய்ப் புதுக்குளத்தில் புற-
- 26 களையிலும் மெற்க்கண்ணமங்கலத்தில் வ-
- 27 டவயலில தடி இரண்டும் ஆக நிலம் ஒருமாவு-
- 28 ம் [பிள்ளை]யார்க்கு மாறன் சாத்த னில
- 29 டிக்காட்டென காணிச்செயும் குடுத்தென் கட்டி-
- 30 அரசனென் [!]

No. 218.

(A.R. No. 66 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BELT OF THE VERANDAH IN THE FIRST *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record dated in the 8th year of Tribhuvanachakravartin Srivallabhadēva has to be assigned to this king Jaṭavarman Srivallabha. It registers that Danadan Pagaivenra-kaṇḍan *alias* Tuvārāpativēlān made a gift of land by name Añjādakaṇḍa-Nāvalkuḷam by purchase, for the kitchen expenses of the temple at Tiruttāṇḍōṇṛi-śvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśekhara-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 உ ஸ்வாமிநீ [!] திருவாசகவதிகள் சிவலிவதெவற்கு யான்டு ஆவது கெளளிக வளநாட்டு வரவெச சூபசெகர சதுவெ-கீழ்க்கலத்து திருத்தான்தொன்றிசமுண்ட யாற்கு
- 2 தனதந் பகைவென்றகண்டநாந் துவராபதி வெளாநெந் இத்தெவற்கு திருமடை[!]பள்ளி புறமாக இறைகழித்து குடுத்த நிலமாவது [!] கரவிநாட்டு பாண்டக்குடி வெள்ளா[ரகள்ள] சிறைகண்டன் பெற்றா-
- 3 னுள்ளிட்டார் பக்கலும் உயயநின்ருவார் பக்கலும் இத்தெவர் ஆதிசண்டெயூர் திருநாமத்தாள் விலகொண்ட அஞ்சாதகண்ட நாவல்குளம் வளையில் சுற்று முற்றிலும் உள்ள புஞ்சு நஞ்செயு மற்று எற்பெற்பட்டநவு யிறை கழித்து குடுத்தெந் தனதந் பகைவென்ற கண்டநாந் துவராபதிவெளாநெந் [!] இது பந்ம்மாகெ[யூர்] ாகெசு. ||

No. 219.

(A.R. No. 31 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE VERANDAH OF THE NORTH WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This record which is dated in the 19th year of Srivallabhadēva, may be assigned to this king. It registers a gift of land by Nāttān Aḍavi of Tirukkunrakkudi in Tēnāruppōkku in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirumalai. uḍaiya Nāyaḷār, apparently the god in the rock-cut temple.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ: [I*] ஸ்வஸ்திஸ்தெவற்கு யாண்டு [க] ஆ
- 2 து கெளகிவ்வனநாட்டு தெநாற்றுப்பொ-
- 3 க்கு திருக்குன்றக்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ரி]க்கு வணிகினக்கு
- 5 ஒன்றுக்கு நிரவார்த்துக் குடுத்த நிலம் திருக்கு-
- 6 ன்றக்குடி வயவில் கிழக்கைய மணியாததிறல்
- 7 வாயில் திருவிளக்கு நிலம்
- 8 காணியும் கால் [I*] இது பதாரவெழுநா ரகெழு [II*]

No. 220.

(A.R. No. 326 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This mutilated epigraph belongs to the same king and contains the regnal year 9. It mentions a previous donation of Sundara-Pāṇḍyadēva, and registers a grant of 2 mākkāṇi of land for providing sandal paste and camphor to god Tiruvāliśvaram-Udaiyār. A merchant of Rājarāja-Erīvīrapattanam is also referred to as agreeing to supply these articles to the temple.

Text.

- 1 கம் முன்துமுடைய-
- 2 (ரி)ரொடு விறிறுந்தருளி-
- 3 ய மா[முதல்]மதிக்குலம் விளக்கிய
- 4 கொச்சையன்-
- 5 மரான திருவெழுந்தருளத்திகள் ஸ்ரீ-
- 6 வல்[ஸ்]பெவர்க்கு யாண்டு க-
- 7 ஆவது முன்னிநாட்டுத் திரு-
- 8 [வாலி]ச்சிரமுடைய சேவாபெ-
- 9 [வர்க்கு] திருமெய்யபூச்சு சா-
- 10 [த்தி] அருள முன்பு சந்தன
- 11 ப சை கொண்ட[ரி]ன்-
- 12 சிரிசுந்தரயாண்டிய தெவ[ரி]-
- 13 பிரணதஞ் செய்தருளின தி-
- 14 குமுடிப்படி நான் ஒன்றுக்குத் தி-
- 15 ருமெய்யபூச்சுக்கு சினை-
- 16 கு சந்தன முக்கமுஞ்சாகவும்
- 17 பச் ம [செ]-
- 18 ஸுத்தவனாக இவ்வூர் ராஜா-
- 19 ராஜ ஏறிவிரட்டணத் திருக்கு-
- 20 ம வியாபாரி கண்ணக்குடை-
- 21 யான் ஆன திருவெகம்பமுடை-
- 22 யான் இவன் வறகத்தாரு-
- 23 ம செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் தெ-
- 24 வதானம் சிவசரணசெகரநல்லூரிலெ சந்தன கற்பூரத்துக்-
- 25 கு விருத்தியாக இரண்டு மாக்காணி நிலம் இட்டுக்குறக்க
- 26 வென்று இக்குயில் தெவகநீர்களுக்கும் ஸ்ரீசேவாயெ[ஸ்]ரக்க-
- 27 ணகாணி செய்வார்களுக்கும் இக்கொயிற் பிடித்த அவனி-
- 28 யவெந்தந் வார் கந்தரயாண்டியதெவர் திருமுகம்
- 29 பிரசாதஞ் ரெ[ரி]தருளி வந்தனமயில் இக்கொயில் தெவகநீர்-
- 30 கள் கலியாணசுந்தரப்பட்டனும் புரவிவரிப்பட்டனும்
- 31 குலப்பட்டனும் அஞ்ஞாற்றுவப்பட்டனும் பச்சேவாயெழு[ரி]ப்பட்டனும் நாலாயி-
- 32 ரப்பட்டனும் இக்கொயில் மாபபத்தியம் ஆ' கொண்ட நாயகப் பிச்சனான அன்-
- 33 ட நாட்டு கந்தராணும் சைவசிகாமணிபிச்சனும் அவனியாராயர் கண்காணி திருச்சி-
- 34 றறம்பலமெவந்தவெளாந் கண்கா ஸார் மறுவினை

* Above this is a record of Kulōtunga's 149th year—

* The continuation is damaged.

(A.R. No. 499 of 1909.)

SŌLAPURAM, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE VEṆKAṬĀCHALAPATI TEMPLE.

This record of the king which is dated in the 9th year furnishes a few incomplete astronomical details. It is much damaged and seems to mention that the *Śrībhāṇ-ḍāriḡaḡ* of the temple of Uttamaśōḷa-Viṇṇagar-Emberumāṇ in Ānmā-nāḍu permitted some weavers to settle near the temple under certain conditions.

Text.

- 1 || ஸ்ரீபதி ||* கொச்சடை[ய*]பன்மரான சிவம-வனச்சக்கரவர்த்திகள்
- 2 சிவனதெவர்க்கு யான்நி க-வது மெஷநா[ய*]ற்று முத[ல்]
- 3 மடித்து பெள[ணை]யும் செ[வ*]வாய்க்கிழமை
- 4 நி [நாள்] ஆந்மாநாட்டு உத்தமசொழிவிண்ணக செ
- 5 கொயில் ஸ்ரீபண்டாரிகளொம் இந்நா
- 6
- 7 திரும
- 8 மும் . ஸ காரணமனை மனை உயிச இம்மனை இருபத்த-
- 9 நாலுக்கும் மாத மொன்று[ச*]கு தறி ஒன்றுக்கு மி பணமும் இ கா-
- 10 . இறுப்பாராகவும் ||* இப்படிக்கு முன்பும் ஏற்றகருக்கமுள்ளவ
- 11 களுக்கெ பரமாவதாகவும் ||* இப்படி வரடாக்கடமையா[ச*] இறு-
- 12 தது தங்களுக்கு வெண்டு தறி ஏற்றிக்கொள்வதாகவும் ||* இப்படி-
- 13 சம்மதித்து அடை ஒலை வரமணம் பண்ணிக்குடுத்தெ-
- 14 மம் இவ்வனைவற்றும் ஸ்ரீபண்டாரிகளொம்[ய*] இப்படி சம்மதி .
- 15 . . விந்நி[ரு]நதான் பட்டன் எழுத்து ||-

No. 222.

(A.R. No. 17 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record registers a gift of sheep by Iśāpadēvi for a lamp in the temple of Tirut-tāndōṇṇiśvaram-Uḍaiyār at Nripaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam in Kēraḷaśiṅga-valanāḍu on behalf of her daughter Pīḷaiyālvāḷ. The regnal year of the king is 9, and though the usual historical introduction is absent, this record may be attributed to Jaṭṭavarman Śrivallabha.

Text

- 1 || ஸ்ரீபதி ||* இந்நிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லாதெவ[ர*]க்கு யா-
- 2 ண்டி ஒன்பதாவது கொள்கிங்கவழனுட்டு திருபசெகர சதுரபெநி-
- 3 மங்கலத்தி திருத்தாந்தொந்நீரூர முடையார[ச*]கு இத்தெவர் அடியா-
- 4 ள் ஈசானதெவி தநமகள் பிள்ளை ஆ[ள்*]வாளை சாத்தி ஒரு திருநூந்தாவினக்கு இ-
- 5 ம்பதாரும் விட்டு நிலவினக்கு ஐம்பதின் பஸத்தால் நிலைவினக்கு-
- 6 ம் விட்டு எரிய[ய*] பண்ணி சந்தி[ரு]திச்சுவற் செல்வதாக செய்தெந் ஈச-
- 7 னதெவிபென் ||* இது பன்மாவெழுந் ரகெஷ ||-

* Near this is the following fragmentary inscription, engraved in a separate panel—

- 1 பூவாயயல் கூறிட்டுக் கொணல் நக்கந் நிலம் நாலுமாவுக்கு எல்லை ஆவது இலுப்பயசெ-
- 2 சய மெலரம்பு கொண்ட செய்வவக்கு கிழக்கும் தெந் எல்லை திருவாதலுரானி வயக்கல் தெந்
- 3 வயக்கு வாக்கும் இச்செய் மெல்வரம்பு கொண்ட செய்வவக்கு மேற்கும் வடவெல்லை வா
- 4 காலுக்கு தெ
- 5 மற்கும் இச்செய் பெருந் கொண்குளப்பட்ட நிலம் கூறிட்டுக் கொணல் நாலுமாவும்

முத்தி

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHITRARATHA-
VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of the 9th year and 380th day of the king states that the king was seated on the seat *Pāṇḍiyarājāṇ* in the hall called *Alagiya-Pāṇḍiyaṇ-kūḍam* in the palace at Madurai. On this occasion his officer *Kāliṅgarājāṇ* represented that certain lands in the *dēvadāna* of *Tiruchchakkarattālvār* may be given as *kārāṇmai* to *Sri-Harushaṇ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājaḍēyayājin* of *Kiraṇūr* living in *Sōlāntaka-chaturvēdimāṅgalam*. The king thereupon did as requested and fixed the taxes payable by him. Among the boundaries of the land a stone-dam called *Parākrama-Pāṇḍiyaṇ-kallaṇai*, *Vira-Pāṇḍiyaṇ-kāl*, and *Srīvallabhappērāru* are mentioned and *Parākrama-Pāṇḍiyaṇ-kattalai* is also referred to thus indicating that a *Parākrama-Pāṇḍya* and a *Vira-Pāṇḍya* were *Srīvallabha's* predecessors.

This royal order issued in the name of *Kōṇēriṇmaikoṇḍāṇ* and relating to the same transaction, is engraved in continuation of the above record.

Text.

A

1 வுத்திமு [||*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்பயங்குதி விதிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை எய்த எண்டியையும் குடை நின்ற மன்றவர் எல்லாம் வந்திறைஞ்ச மாபிலை வருமணிமுடிசூடி தென்குயரி முதல்வா[ரி]ய திரைகடலை எல்லையா(யா)கப் பார்முனதும் கயலாக்கி பாந்து செங்கொண்ட வழு மந்திய விரலிவாசுநந்து உலகமுழுதும் யாரொடும் விற்றிருந்தருழிய மாமுதல் மதிக்கு[ரி] விளக்கிய சொமுதற் கொச்சைய-

2 பதாரக சிவமாவத சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீபல்லவதேவர் மதுரைக் கோயிலில் உள்ளாளை அனதி[ரி]பாண்டியன் கூடத்து பளவிக் கடல் பாண்டியராஜனில் எழுந்தருழி இருந்து செய்யத் திருவாய் மொளித்தருளிநபடி [||*] பாகனூ[ரி]கற்றத்து வுடையதெயம் சொழாந்தகலு[ரி]வெட்டிமங்கலத்து ஆளுஞ்செரி கிரனூர் ஸ்ரீகாரையன் காராயணம்பட்ட வா[ரி]பெயாதி ஸ்ரீகாரையன் காராயணம்பட்ட இவ்வூர் திருச்ச[ரி]கரத்தாளவார் தெவதானம் பராகிரம பாண்டியன் கூட-

3 இயில் இத்தெவர் இவனுக்கு[ரி] இவந வழு-த்ததற்கும் குடிநிக்காக காரணமையாக ஸ்ரீமுகக் குறித்து ஸ்ரீமுகப்படி நாள்கெலிக் குளப்பட்ட நிலம் யன்றி ஒன்பதாவது முதல் குடி நியாக காரணமையாகப் பெறவென்குமென்று காலிங்கராஜன் நமக்கு சொனநமையில் பாகனூ[ரி]கற்றத்து சொழாந்தகலு[ரி]வெட்டிமங்கலத்து ஆளுஞ்செரி கிரனூர் ஸ்ரீகாரையன் நாராயணம்பட்டவாஜபெயாதிவா[ரி]கருதுக்கு இவ்வூர் திருச்ச[ரி]கரத் தாளவார் தெவதா-

4 நம் பராகிரமபாண்டியந வட்டைய இத்தெவர் இவனுக்கும் இவந வழு-த்ததற்கும் குடி நிக்காக காரணமையாக குறித்த ஸ்ரீமுகப்படி பராகிரம பாண்டியன்பொற்றுக்கு மெற்கும் கருமானிக வசக்க ஸெறவந்த ஈனாற்றுக்கு வடக்கும் பூக்கரையாண்டியன்[ரி] கல்லிணக்கு கல்லிணக்கும் கற்க்களத்துக்கு மிழக்கும் வையகைப் பொற்றுக்குத் தெற்கு விளக்கமங்கலத்துத் தலையலுக்கு மெற்கும் இன்னான்கெல்லையின் நடுவுபட்ட

5 நிலத்தில் குருவிக்கல்லுளப்படிக்கு மெற்கும் பூக்கரையாண்டியன்பொற்றுக்கு வடக்கும் மெலி உளப்படிக்கு மிழக்கும் வையகைப் பொற்றுக்குத் தெற்கும் நடுவுபட்ட நிலம் நிக்கி நிக்கி நின்ற நிலம் தற்கும் தநவழு-த்ததற்கும் குடிநிக்காக காரணமையாக இனநிலத்துக்கு ஸ்ரீவல்லவபொலா[ரி]ற்றுக்காலும் கல்லி காரும் வெட்டி நிலமும் வசக்கி பயிரெற்றி விளைஞ்ச நிலத்துக்கு மெற்கு மெற்கு கொலால் நிலம் ஒரு மாடிக்கு காரணம்

6 முதலழக்கும் விரபாண்டியந காலால் நெல் ஜயகலமும் இறுப்பாநாகயும் குறுவ விலைஞ்ச நிலத்துக்கு இக்கொலாலும் இக்கொலாலும் இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்காலாத காகம் ஒன்று முக்காலாத நெல்லும் இறுப்பாநாகயும் யாண்டு ஒன்பதாவது முதல் இவனுக்கும் இவன் வழு-த்ததற்கும் குடிநிக்காக காரணமையாக குறித்தொமென்று திருவாய்மொழிந்தருளிநா[ரி] இவை முதலாற்றுச் கூற்றத்து செழுவதார் மதிசுதந அம்பலக்கத்ததெ[ரி] தெந-

3 வன் முதலிநாட்டு முசெந்தவெழாந் எழுத்து[||*] இவை கொழுவனூர் உண்பாந் கணபுர தெவந் குவையசந்திரனாந் குமனராஜன் எழுத்து [||*]

- 1 கொநெரினமை கொண்டாத் பாகனூர் கூற்றத்துச் சொழாந்தகச் சதபெட்டிமங்கலத்து கருகு. செரிக்கிரனூர் ஸ்ரீகமரபுந் நாராயணபட்டவாயவெ.
- 2 யாழி வலவசு சக்களுக்கு இவ்வரி திருச்சக்கரத் தாழ்வார் தெவதாநம் பராக்கிரம பாண்டியன் கட்டியில் தநக்கும் தந வழுத்தாற்கும் காரணமையாக தந்த நிலத்துக்கு இத்தெவச் சூழமுடி பராக்கிரமபாண்டியன்பொற்றுக்கு மெற்கும் கருமாணிக்கவசக்க லெறவந்த காநாற்றுக்கு வட.
- 3 க்கும் பராக்கிரமபாண்டியந் கல்லணக்கு கல்லிறக்கும் கற்கமத்துக்கு சிழக்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் விளக்கமங்கலத்து தலையனுக்கு மெற்கும் இன்னுந்கெல்லியில் நடுவுபட்ட நிலத்திற் குருவிக்கல்லுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டிய பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு சிழ.
- 4 க்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் இந்நடுவுபட்ட நிலம் நிக்கி நிக்கிறிந்ந நிலத்துக்கு ஸீவல்லவ(வ)ப்பெரா நெற்று காலுக் கல்லிசு காரும் வெட்டி நிலமும் வசக்கிப் பயிரெற்றி நி விளஞ்ச நிலத்துக்கு மலைக்குடி மலைமெற்கொல்திலம் ஒருமாவுக்கு காற்காகம் முதலிக்கும் விரபாண்டியன் காலால் நெல் ஐங்.
- 5 கலமும் இறுப்பானுகவும் [||*] குறவை விளஞ்ச நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்கால இறுப்பதாகவும் பாண்டு ஒந்பதாவது முதல் தநக்கும் தந வழுத்தாற்கும் குடிநிற்[காக்] காரணமையாகத் தந்தொம் [||*] கைக்கொண்டு அறுபவிக்க [||*] இவை தெந்நவந் முதலி நாட்டு முவெந்நவெமா[ன்] எழுத்து [||*] நாள் முன்னாற்று முப்பது ||—
- 6 இவை இக்கொயிலில் ஸீவையிஷணவர் அருளிச்செய்ய இவ்வெழுத்து வெட்டிநெந் பாகனூர் கூற்றத்துச் சொழாந்தகச்சுசுபெட்டிமங்கலத்து தச்சாரியந் சந்திரசெகந் சொறுடையநாந் திருச்சக்கர ஆசாரியநென் இவை எந் எழுத்து ||—

No. 224.

(A.R. No. 325 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀI, TEMPLE.

This record does not contain the name of the king but purports to have been issued by the god himself, who is called Sārṅgin of Chakratīrtham ; but it may be attributed to the time of Jaṭṭavarman Śrīvallabha because a new channel with the name of Śrīvallabhappērāru is mentioned as having been dug to irrigate some lands. Further, the donee Śrī-Harushaṇ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājaṇṭayāji of Kiraṇūr mentioned here figures in another record of this king (No. 223 above) with which this has to be connected.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] வாகந் கொமதயொரத்திலுந் வல்லுந் காரணப் பரவதயு 'பார'ம் மினப் ஸ்ரீசின் வகூத்தித் திவாலிதய || நம் சொழாந்தகச் சதபெட்டிமங்கலத்து ஆராகுசெரிக்கிரனூர் ஸ்ரீகமரபுந் நாராயணபட்ட வாலுபெயாஜிக்கு நம் அருக்கைப் புறமாந் திலம் பராக்கிரமபாண்டியந் கட்டியில் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு. மெற்கும் கருமாணிக்க வசக்கெஸ்ரீ வந்த காநாற்றுக்கு வடக்கும் பராக்கிரம பாண்டியன(க) கல்லணக்குக் கல்லிறக்கும் கற்கமத்துக்கு சிழ.
- 2 க்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் விளக்கமங்கலத்து தலையனுக்கு மெற்கும் இன்னுந் கெல்லிக்கு நடுவுபட்ட நிலத்திற் குருவிக்கல்லுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு சிழக்கும் வைகைப் பெராற்றுக்குத் தெற்கும் இந்நடுவுபட்ட நிலம் நிக்கி நிக்கிறிந்ந நிலம் தநக்கும் தந வழுத்தாற்கும் குடிநிற்[காக்] காரணமையாகத் தந்தொம் [||*] இந்நிலத்து ஸீவல்லவப்பெராநென்று காலுக் கல்லிசு காரும் வெட்டி.
- 3 சீலமும் வசக்கிப் பயிரெற்றி விளஞ்ச நிலத்துக்கு மலைக்குடி மலைமெற்கொலால் நி[ஸ்ரீ]ம் ஒருமாவுக்கு காற்காகம் முதலிக்கும் விரபாண்டியன் காலால் நெல் ஐங்கலமும் இறுப்பானுகவும் சூழமுடி இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்காலாத காகம் ஒன்று முக்காலாத நெல்லும் இறுப்பா ஸ்ரீவ சொந்நெறு [||*] இந்நிலம் கைக்கொண்டு பயிரெற்றி விளஞ்ச நிலத்துக்கு [||*]மொறும் வகூத்தி சாக்கிதெய் இவ்ந் அருமால் இவை திருப்பத்தூர் உடையான்

- 11 ஸ்ரீ [||*] திருமுதையுருவம்-
 2 தையுந் திருப்புகளில் விளிகொடு இருதி-
 3 ஸ்ரீமம் பெருமை யெ[ய்]த யெண்டிசையுந் கு-
 4 ன் னிறுத்த மண்ணவெல்லாம் வந்திறைஞர் வரு-
 5 மாபில் முடிசூடி தென்குமரியும் வடகெங்கையு-
 6 திரைக்கடலுமெ யெல்லையாகப் பார்முழுதுங் கயலா-
 7 னை பரந்து செங்கொலுடன் களர மன்னிய விரவெல்லாவனத்
 8 து உலகமுழுதையாரொடும் விற்திருந்தருளிய மாமுதல் மதி-
 9 க்குமை விளக்கிய கொழுதற்கு கொச்சையபதாரான திருமாவண-
 10 ச்சக்யத்தினர் ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யாண்டு பத்தாவது நாளிரு-
 11 துறையெருளினால் மாட்குளக்கீழ் மதுரை புள்ளாவை அழகி-
 12 ய பாண்டியன் கூடத்திற் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியனி லெழுந்த-
 13 ருளியிருந்து செய்யத் திருவாய் மொழிந்தருளினபடி [||*] கெளசிகம்
 14 கயலாநாட்டு யெழுந்தெயந் திருப்புத்தூர்த் திருத்தனி மஹா-
 15 தேவற்குத் திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இ-
 16 றுப்பதாக இன்னாட்டு மண்ணுணர்மங்கலமான மெந்திரு-
 17 மங்கலம் மாண்ட பதினெழரையெ ஒருமாவும் சிற்றமுள்-
 18 ளீவயல் மாண்ட இருபத்தைஞ்செ முக்காலெ முன்றுமாவ-
 19 வும் ஆக மாண்ட நாற்பத்த முன்றெ பொன்பது மாவும்-
 20 யாண்டு பத்தாவது முதல் டெகடானம் இறையிலியா[ய்]
 21 இறுப்பதாகப் பெறவெண்டுமென்று காலிக்காரய-
 22 ன் நமக்குச் சொன்னமையில் கெளசிக்கவனநாட்டு யெ-
 23 டெயந் திருப்புத்தூர்த் திருத்தனி மஹாதேவற்குத் திருப்ப-
 24 டிமாற் றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இறுப்ப-
 25 தாக இன்னாட்டு மண்ணுணர்மங்கலமான
 26 வ மெந்தத்திருபக்கல மாண்ட பதினெழரையெ
 27 ரையெ யொருமாவும் சிற்றமுள்ளீவயல் மாண்ட
 28 இருபத்தைஞ்செ முக்காலெ முன்றுமாவும் ஆக
 29 மாண்ட நாற்பத்த முன்றெபொன்(ம்)பது-
 30 மாவும் யாண்டு பத்தாவது முதல் இறையிலியாகக் கு-
 31 த்தொமென்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [||*] இவை பன்
 32 க்ரமபாண்டிய உத்த(மந்திர)மந்திரி யெழுத்தினால் முடித்து
 33 இயலுங்களுக்குப் பெருநான்னெல்லையே கெழுவை ஆற்று-
 34 க்கு மெற்கும் பென்னெல்லையே கவரமங்கலத்துக்கும் பெ-
 35 ததிசூடி கற்குளத்துக்கும் பெருங்குளத்துக்கும் வடக-
 36 கும யெல்லெ[ய்]லை மெல்லுள்ளி வயலுக்கும் தலையாதி-
 37 லை வயக்கல் வரம்பு வடக்கு நொக்கிப்பொன செய்கை-
 38 வக்குத் திழக்கும் வடவெல்லையே மிறை வயலுக்கும் உ-
 39 ன்குடிக்கும் ஆற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்விலை-
 40 சத்த பெருநான்[க]கெல்லையே கப்பட்ட இயலுரி-
 41 ன்றும் வலையிற்(ச) சற்றுமுற்றும் உண்ணினை
 42 மாழிவின்றி திருத்தனி கெளசிக்கவற்கு இறையினி-
 43 யாகக் குறித்தோம்

* Read உள்ளிட்டு.

* The inscription stops here.

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀI TEMPLE.

This order was issued when the king was seated in the seat *Pāṇḍiyarājya* in the *Alagiyapāṇḍiya* hall in the palace at *Sōlantaka-chaturvēdimāṅgalam* in *Pāṇḍur-kūrāram* and the 11th year quoted in the sixth line of the record was the year in which it was issued. *Siddhakutṭi-Mādhava* alias *Sōlamuttaraiya*, the *kilāṇ* of *Māṅgādu* in *Māṅgādu-nādu*, a subdivision of *Puliyūr-kōṭṭam*, a division of *Toṇḍaimāṇḍalam* had endowed some lands to the temple of *Tiruchchakrattālvār* in the village in the 2nd year, apparently of this king himself, but as a portion of them was not in the enjoyment of the temple as tax-free *dēvadāna* the king rectified this defect on a representation made by his officer *Kāḷiṅgarāja*. It is stated that the lands had been reconstituted into a new village called *Kulaśēkharamāṅgalam* from the 2nd year itself from which it can be inferred that a *Pāṇḍya* king named *Kulaśēkhara* flourished at this time. A channel called *Parākramapāṇḍiyappērāru* is also mentioned.

Text.

A

- 1 ஸ்ரீபதி [||*] திருமடநதையும் ஐயமடநதையும் திருப்பயங்குறி லீர்திருப்ப இரதிலும
பெருமை எய்த எண்டிசையுந் குடை நிழற்ற (இருதிலுமும் பெருமை எய்த) மன்ன
ரெல்லாம் உன்தி[சு]றஞ்ச மரபிலே ஒரு மணிமுடி ருடித்தென்குமரி முதலாய திரைக்கடனெ
எல்லையாகப் பார்முமுதல் கயலாணை பரந்து செக்கொலுடனவழர் ம[ன]ந்தய விரவலி[சு]கரவந்தது
உலகமுமுதலையாரொடும் விறறி[சு]ள்-
- 2 தருமிய மாமுதல் மதிக்குல[யு] வீழ்ச்சிய கொமுதற் கொச்சையபுராண திரிமுகநச்சக
வத்திகள ஸ்ரீவல்லவதெவர் பரகனூர்[சு] கூறத்தது சொழாந்தகச்சுதெ -திடககலத்த
(விட்டருழிந) கொயிலில் உள்ளவை அழகிய பாண்டியந் கூடத்து பள்ளக்கட்டில் பாண்டிய
ராவதிய என்னதருளி இருந்து செய்பத திருவாய[யு] மொழிந்தருமிதபடி [||*] பரகனூர்
கூறத்தது சொழாந்தகச் சதுபெ-திமங்கலத்த
- 3 திருச்சகரத்தாழ்வார்க்கு தொண்டையண்டலத்த பலிபூகொட்டத்த மாங்காட்டுநாட்டு மாங்கு
கிழான சித்தகுட்டி மாதவனாத சொழாந்தகனாத சொழாந்தகச் சதுபெ-திமங்கலத்தது
உடையார் பகல் காச குடுத்த விவெ ராண்டு குடுத்த ச[சு]ரவாணப்படி விழக்கமங்கலத்த
தலைய[யு]துக்கும் பராக்ரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு பெற்கும் முவாயி-
- 4 சதுபுர கிக்குடிக்கு விட்ட புண்ணை[சு]கு வடக்கும் பராக்ரமபாண்டியந் க[சு]லினைக்கு
கலவிறக்கும் கறமத்தக்கு சிமருய வையகயாற்றுக்கு தெற்கும் இவெல்ல[சு]கு உள்பட்ட
கொல்லி நிலத்த பழம்பாடகம்மடி மூன்பு சிவதாத இறைஇ-யாக இட்ட நிலம் பன்றிருவெலி
யும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவிளாகமும்மாக விட்ட நிலம் ஐயவெல்லியும் வையக
பாற்றுக்கு வட-
- 5 கலாயி விலகொண்டு இறைஇலி இட்ட நிலம் அ[சு]செ ஓமாவரைய அரைக்காணியும்
ஆக நிலம் இருபத்திரண்டெய் ஓமாவரைய அரைக்காணியும் ஸ்ரீகுளசெகரமங்கலமென்றும்
திருநாமத்தால் இரண்டாவது முதல் தெவதாத இறையிலியாக இட்ட -ருபயித்த வாரா
தி[சு]ற தென்றும் இந்திலத்தில் வடகரையில் இறைஇலி இட்டநிலம் அ[சு]செய ஒரு
மாவரைய அரைக்காணியும் இத்தெவற்கு சேவல்லாமை-
- 6 யால் இதநிலம் பதினென்றாவது முதல் மாறித் திறப்பாகி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு தென்கரை
யில் ஆழ்வார் தெவதாதமாபத் திறப்பாய் இருத்து வகுநி தலா[சு]செய ஓமாவரைய
அரைக்காணியும் முன்பு இறைஇலி இட்ட நிலத்துக்கு சொ[வா]க இடப்பெறவெனு
மென்றும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவிளாகமும்மாக இட்ட நிலம் ஐயவெல்லிய
முயெலி இத்தெவற்குச் சேவல்லாமைமயில் மாறித் திறப்பாகி திகி திறந் திறநிலம் இரு-
- 7 வெலியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருந[சு]தவநமும் மடவிளாகமும்மாக இடப்பெற
வெனுமென்று காலிகராஜன் நமக்குச் சொந்தமையில் திருச்ச[சு]சுரத்தாழ்வார்க்கு திருப்படி
மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் திமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக விழக்கமங்கலத்த தலையதுக்கும்
பராக்ரமபாண்டியப் பெராற்றுக்குப் பெற்கும் முவாயிநல்லூர் கிக்குடிக்கு விட்ட
புதசெய்க்கு வடக்கும் பராக்ரமபாண்டியந் கலவிறக்கும் கலவிறக்கும் கறமத்தக்கு

8 கிழத்திக்கும் பராகிரமபாண்டியப் பெரா[மீ]றுக்கு தெற்கும் நடுவுப்பட்ட செலகாண்டி வருகிற நிலத்து மெல்பக்க மட்டாய் பழம் பாடகப்படி நிலம் பன்றிருவெல்லும் இந்நிலத்தொடு மடைய வடகரை இறையிலி மாறித் திறப்பாத நிலத்தக்குத் தலைமாறு செலகாலாய வருகிற நிலத்திற் தலைம் முன்றலையும் தரிசு வசக்கிப் பயிர் செய்வாரகு நிலத்து நிலம் ஒன்றரை யெய் ஒருமாவரையெ அரைக்கணியும் ஆக நிலம் பதிநெ(நெ)னெ 9[௮]மாவரை-

9 யெ அரைக்கணியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமும் திருமடவினாகமும் நிலம் இவ்வெல்லியும் ஆக நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரையெ அரைக்கணியும் இவ்வூரில் எருக்கி வெறு முத்திரைக்கிச் குளசெகாமங்கல மென்னும் மியரால் யாண்டு பதிநெ[ன்]ருவது முதல் தெவதான இறையிலியாக இடபொமென்று திருவாயமொழிந்தருவினார் [1*] இவைய அண்டநாடு பெருமலலூர் மந்திரி திருமலை உடையானை உத்தரமந்திரி எழுத்து [1*] இவைய மிழைக்கற்றத்து கிளகற்றது கொளுவனா-

10 குடையான் கணபுரவன் குவலிய சந்திஞன கும[ன்]ராஜன் எழுத்து 11௨

(B)

This record is the *ḥuvarī* relating to the transaction registered in the previous inscription, and it is specifically dated in the 11th year of the king.

1 யாண்டு பதினென்றாவது தெவதான இறையிலி நிலை தின்ற நிலத்துக்கு உள்வரி [1*] பரகனூர் கூற்றத்த சொழாந்தகச் சருப்பெதிமங்கலத்து திருச்சக்கரதாள்வார்க்கு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு மென்னும் நிமந்தகங்களுக்கு இறுப்பதாக தொண்டமண்டலத்து புலியூர் கொட்டத்து மாங்காட்டு நாடு மாவகாடுகிழான் சித்தகுட்டி மாதவனான சொழ(ச)முத்தலையன் சொழாந்தக-

2 சசுது. - திமங்கலத்து ஸவையார் பக்கல் காச குடுத்த விலைகொண்டு குடுத்த பூமான்ப்படி நிலம் விளக்கமங்கலத்துத் தலைவயலுக்கும் பராகிரமபாண்டியப்பெராற்றுக்கு மெற்கும் புவாயிநகலூர் கற்குடிகளுக்கு வீட்ட புளசெக்கு வடக்கும் பராகிரமபாண்டியன் ஸவலிணக்கு கலிறக்கும் கற்குழத்திக்குக் கிழக்கும் பராகிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் நடுவுப்பட்ட நிலத்து மெல்பக்க மடை[யீ]முன்பு தெவதான இறையிலியாக இடப

3 பயிர் சென்று வருகிற நிலத்தப் பழம்பாடகப்படி வடகரையில் முன்பு இறையிலி இட நிலம் ஐஞ்செ ஒரு மாடரையெ அரைக்கணியும் இவ்வான்வ[ரி]ர்க்கு செவலம் மடையில இந்நிலம் பதினெ[ன்]ருவது முதல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்கு தலை மாறு தென்கரையில் இறையிலியான நிலத்துக்கு செவாக நிறப்பாய் இறுத்து வருகிற செலகால் நிலத்து இட நிலம் முன்றலையும் தரிசு வசக்கிப் பயிர்செய்வரை-

4 ம நிலத்து இட நிலம் ஒன்ற [௮] ஒருமாவரையெ அரைக்கணியும் ஆக நிலம் பதினெனெ ஒருமாவரையெ அரைக்கணியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமும் திருமடவழாக மும்மாக இட நிலம் இவ்வெல்லியில் நில[தி]க இட நிலம் இவ்வெல்லி ஆகப் பழம்பாடகப்படி இட நிலம் பத்தொன்பதெய் ஒருமாவரையெ அரைக்கணியு[மீ] இவ்வூரில் எருக்கி ஸ்ரீகுளசெகாமங்கலமென்னும் திருநா-

5 மத்தால் வெறு முதலாக்கி யாண்டு பதினென்றாவது மதல் தெவதான இறையிலியாய் நிலை தின்றமைக்கு இவை புரவரி திணை-முத்து முகவெட்டி மிழை[சீ] கூற்றத்து வெள்ள மங்கலமடையான் வெழா[ன்] ஆழியுலையன் எழுத்து 11 இவை அண்ட நாட்டுப் பெரு மனலூர் மத புவலிய உத்தரமந்திரி எழுத்து 11௨

No. 230

(A.R. No. 423 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *antarāḷa* OF THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

Dated in the 1[1]th year of Jaṭṭavarman Śrīvallabha this record registers a gift of sheep and a lamp-stand by a brāhmaṇa lady named Āṇḍamaichchāṇi, the wife of a certain Śāraṅgapāṇi-Tirunilakanṭhaṇ of Rājaraṇja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Pāṇḍi-nāḍu. The same lady also made a gift of money for feeding itinerant pilgrims who came to the village (*apūrvigaḍḍy vandār*). The lamp-stand is stated to have been cast with a figure of a woman holding a lamp.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [*] திருமடந்தையும் ஐயடந்தையும் திருப்பயங்குனி வினிதிருப்ப இரு-
- 2 திலமும் பெருமை எய்த யெண்டிணையும் குடை நீமற்ற மண்ணவரெல்லாம் வந்தி-
- 3 றைஞ்சு [ம] [பி] செ வரு[மணி] முடிசூழத் தென்குமரியும் வடக்கணையம் [தி] ரைசு
- 4 டபெ எய்யியாகப் பாருமுதுங் கயாணை பரந்து பெங்கொலுடனவனா
- 5 மன்னிய விரிங்காதனத்து உடைமுழுதடைபாரொடும் விற்திருநெருனிய மமுதல்
- 6 மதி[சு] குல[யு] வினாசிய கொமுதல் கொச்சடையாராகிய திரிபுலன[சு] காரவா
- 7 த்திகள் மீவல்லவதெவற்கு யான்நி ம[சு] பூபாண்டிநாட்டுக் குடநாட்டு ஆற்றார்
- 8 செந்தமங்கலத்து மீசொமனாத தெவற்கு நீத்தம் திவந்தம் திருதுந்தாவனக்கு
- 9 செவ்வதா[சு] இன்னுப்தி முன்னிநாட்டு பீவாழ்ந்தெனம் தனியூர் மீராஜாஜ் சதுவெப்தி
- 10 தது மீமும்முடிசொழ்செரி மிரண்டாஞ்செரி குறுக்கை காரக[சு] பணி திருநிலை
- 11 கண்டன் ஸுராஜாணி ஆண்டமைச்சானி வைத்த திருதுந்தாவினக்கொன்றும் தரா இடை
- 12 நாற்பதால் தன்ச்சமமாகவும் தன்னை அணைஞ்சு நிற்க வா[சு] த்த சிறுநிலைவினக்கும் இது
- 13 ளினைக்கு வைத்த ஆநி ஐம்பதும் இடெவர கொயிலிபெ கொ[சு] சுவா இடெவரகன்.
- 14 மிகளும் மீமாயெழா[சு] க்காணி ம[யு] வாரகரும் இத்தெவர் வெட்டிசூழி இடையரில்
- 15 பத்தன் சொறன் சொறன் நம்பானுன விரபத்தா[பி] ச்சுனை அமைத்து இதை ஆநி ஐம்பத-
- 16 ம், கைக்கொன்னென்று காட்டிக்குடுக்க நான் சொறன் நம்பாநான விரபத்தா[பி] பிச்சன்-
- 17 சென் இவ்வாடு ஐம்பதும் இவ்வாண்டு முதல் சாவமுதாப் பெராடாக கை-
- 18 கொண்டு என்மக்கள் மக்கள் அன்னுவாயமுள்ளதனையும் நீத்தம் உழக்கு நெய் இக்-
- 19 கொயிலில் சிவஸுராஜாணரில் முறைசெவான் வசம் சந்திராதித்தவற செலுத்தவாரா-
- 20 க கல்லில் வெட்டிக்கொள்க வென்று வம்மதி[சு] பக் குறித்தென் சொறன் நம்பாநான
- 21 விரபத்தா[பி] பிச்சனென் [|| *] இக்கொயிலில் தெவகன்மிகளும் மீரையெழா[சு] க்கா-
- 22 னி செய்வார்களுக்கும் இத்திருதுந்தா வினக்கு வைத்த திருநிலைகண்டன் ஸுராஜாணி ஆ-
- 23 ண்டமைச்சானி அபூர்விகளாய் வந்தார் உண்டு தனக்கு தாகவெட வைத்த ச-
- 24 ட்டி ஐப்பழக்காக பூர்ச்சொறும் இதுத்தக்க கறியும் சந்திராதித்தவற செவ்வதாபு
- 25 பொலியுப்தி இக்கொயிலில் தொண்ணூறுவாப் முறைசெவது காணியான
- 26 சிவஸுராஜாணர்க்கு அமைந்து அடைய முதலிகள் லாஜாசன் பார்க்கான் தெவக-
- 27 நான் தித்தகல்யாணப்பட்டனும் லாஜாசன் பார்க்கான் சூரியதெவநான
- 28 விரபத்தா[பி] பட்டனும் லாஜாசன் சிவதெவன் சொமனும் காடன் சிக்கன் இருபத்-
- 29 தைவனும் உன்சிட்ட சிவஸுராஜாணரொம் கைக்கொண்ட காக எட்டெகாலு-
- 30 ம் வைத்த வினக்கு திரிக்கு காக அரையும் நாங்கள் தொண்ணூறு வாய்முறை கை-
- 31 க்கொண்டு தித்தலும் மத்தியான வந்தியுறை செய்வார்களை இவன்
- 32 வைத்த வெண்கலம் எழு . . க்களில் சிபா[சு] க் கொண்டா . . . யுறாடு இ-
- 33 வனாக

No. 231.

(A.R. No. 27 of 1927)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE CALLED VĀṆIYAṆ-KALLU NEAR A TANK.

This record dated in the 12th year of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha relates to the breaching of the tank called Manōmayanēri at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam and to its being closed by a certain Nambi Saṅkaraṇ Vāsudēvaṇ of Turuttimaṅgalam who was in charge of the village under Iravi Kōdaivarman, the ruler of Vēṇāḍu. This agent is also stated to have made an endowment of land so that from its income the bund of the tank may be repaired and maintained every year. The channel which was also repaired by him got the new name of Vāsudēvoppērāru. (See No. 226 above)

This record is of interest as it gives the information that the Vēṇāḍu ruler Kavi Kōdai was a contemporary of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha.

Head இதை.

* The record stops after this.

- 1 ஐ:ஜி:ஜி [I'] தி:ம:ந:ந-
- 2 தயு: ஜெ:ம:ந:ந-
- 3 தயு: திரு:பு:பு:க-
- 4 ஸ்: லி:நி:தி:ரு:ப: இ[']நி:ந-
- 5 மும்: பெ:ரு:ம:ம: யெ:ய:த-
- 6 எண்:டி:சை:யு:ப: ரு:ட:
- 7 கி:ழ:ந: மண்:வ:ரெ:ல்-
- 8 ஸாம்: வந்:தி:ந:ரு:ச: [ம:]-
- 9 பில்: வந்:த: மணி:மு:டி: ரு:-
- 10 டி:த்: தெ:ரு:ம:ரி:யும்: வ:-
- 11 டக்:க:யு:ந: தி:ரை:க:-
- 12 டனு:மெ: எல்:யெ:யாக:-
- 13 ப: பார்:மு:மு:து:க்: கய:ல:ச:-
- 14 லை: பர:ந்:து: செ:க:கொ:ல்: உ:-
- 15 டன்:வ:ன:ர: மண்:நி:ய: விர:-
- 16 வர்:ம:வ:ல:ந்:து: உல:க:-
- 17 மு:மு:து:ட:யா:ரொ:டு:ம:
- 18 வந்:தி:ரு:ந்:ரு:நி:ய: மா:மு:த:-
- 19 ல்: மதி:க்:கு:லம்: வி:ன:க:கி:ய:
- 20 கொ:மு:த:ந்: கொ:ந்:ச:ட:ய:-
- 21 வர்:ம:வ:ல:ந்:து: கி:ய:ம:வ:ந:ச:க்:க:-
- 22 வர்:த:தி:கன்: ஸ்ரீ:வ:ல:ல:-
- 23 வ:தெ:வ:ர்க்:கு: யா:ண்டு:
- 24 யெ:வ:து: மா:நி:த்: தி:க:கன்:
- 25 பெ:ரு:ம:ழை:யெ:யு: வி:சை:-
- 26 யநா:ர:ய:ன: ஸ்ரீ:க:ம:வெ:டி:டி:-
- 27 மக்:க:ல:த்:-
- 28 து: ஸ்ரீ:ம:ம:-
- 29 நாம:ய:ந்: எ:-
- 30 நி:யில்: மெ:யை:
- 31 மடை:க்:கு: மெ:-
- 32 ந்:த: மு:நி:த்:த:
- 33 இ:க்:கு:ன:க்:க:-
- 34 க்:கு: நீ:யா:லி:-
- 35 ந்: கா:ல: மு:ப:ய:-
- 36 த்:கி:ர:ன: []-த்:
- 37 தி:ய: உ:மெ: []:-
- 38 கா:லு:ரு:கு:ன:-
- 39 மும்: அ:மெ:-
- 40 க்:க: மெ:ரு:மெ:-
- 41 தயி:ரு:ந்:த: நா:-
- 42 வில்: கா:லு:க்:-
- 43 கு:ள:மும்: அ:மெ:-
- 44 டப்:பி:ச:க: மெ:-
- 45 வ:ன:நி: வ:ய:ந்:-
- 46 ந்: இ:ர:வி: கொ:-
- 47 க:ட:ப:ந்:ம:ந்:க:-
- 48 உ: இ:ய:ப:க்:கு:

- 49 மு:த:லி:த்:த:-
- 50 கு:செ:ய:தி:ந்:
- 51 து:ரு:த்:தி:ய:-
- 52 கல:த்:த: நம்:பி: ச:க:-
- 53 ர்: வால:ம:கெ:வ:ந்: இ:டி:-
- 54 கா:லில்: உ:மெ:யும்: கு:ன:-
- 55 த்:தில்: உ:மெ:யும்: அ:-
- 56 டப்:பி:ச:ம:யில்:
- 57 இ:க:கால்: ஸ்ரீ:வால:ம:கெ:-
- 58 வ:ப:பெ:ரா:நெ:ந்:தும்: இ:-
- 59 க்:கு:ள:த்:தில்: உ:மெ:யும்:
- 60 ஸ்ரீ:வால:ம:கெ:வ:ந்: வ:ரு:க:-
- 61 கல:யெ:ந்:தும்: தி:ரு:நாம:-
- 62 கு:சார:தி: கல:வெ:ய்:டி:-
- 63 []:தொ:ம்: நா:ட:ட:-
- 64 ந்:நு:ப்:பொ:க்:கு: வ:ய:க:-
- 65 தெ:யம்: ஸ்ரீ:வி:நெ:ய:ந:-
- 66 ரா:ய:ன: ஸ:க:மெ:டி:டி:-
- 67 க்:கல:த்:த: கி:வால:-
- 68 மெ:யெ:யம்: []: இ:க:கல:-
- 69 மெ:ய்: செ:ய: இ:ந்:ந:-
- 70 ம: வி:வ:கொ:ன்:-
- 71 வி:ய: நி:லம்: தி:ரு:நி:ய:-
- 72 கண்:ட:யா:ய்:க:கா:லு:க்:-
- 73 கு:த்: தெ:ரு: எ:ட:ட:-
- 74 கா:ல: ந்:ரு:வி:ல: பி:ல:-
- 75 ந்:நு:க்:கு:க்: கி:ழ:க்:கு: மு:த:ந்:-
- 76 பா:ட:க்:கு:மெ:-
- 77 ந்:யில்: வ:ட:-
- 78 கல:ய: தி:ய:-
- 79 ம்: அ:ன:ம:-
- 80 வும்: இ:ர:ன:-
- 81 டாம்: பா:ட:க:த்:-
- 82 து: வ:ட:மெ:ய்:-
- 83 மு:லெ:யெ:யி:-
- 84 ல்: தெ:ந்:கல:-
- 85 ய: நி:லம்: கா:-
- 86 ஸி: அ:ன:க:கா:-
- 87 ஸீ:யும்: க:க: தி:-
- 88 லம்: மு:க:கா:லி:
- 89 அ:ன:க:கா:லி:
- 90 யும்: []:மெ: இ:-
- 91 கு:ப:யு:க்:கு: நா:ந்:-
- 92 கல:நெ:ய்:து:
- 93 இ:ந்:நி:லம்: ப:-
- 94 ந்:நி: நி:ந்:ரு:க்: கொ:-
- 95 லு:த்:த:ய:-
- 96 ஸ்: வி:ய: []:

(A.R. No. 476 of 1929-30.)

SĒNDAMAṆGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELY DISTRICT.
ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA
TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of Jaṭāvarman Srivallabhadēva, and registers sale of land by the assembly of some village, whose name is lost, to the temple of god Kailāsamudaiya-Nāyanār at Sēndamaṅgalam in Ārūr, a *brahmadēya* in Kuḍanāḍu. The assembly is stated to have met in a *maṇḍapa* in the temple of god Tirunārāyaṇa-viṇṇagar-ālvār at the same village. Mention is made of Srivallabha-vaṇanāḍu, a division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஐஸ்ரீஸ்ரீ [1*] திருமடந்தையுஞ் சூயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி லின்திருப்ப இருதினமம்
. தி எண்டையுஞ் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்தினறஞ்சுமரபிலே வருமணி[முடி]
குடித் தென்குமரபும் வடகடையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார முழுதுங் கவலையின்
. செங்கொளுடன
- 2 வளர் மன்னிய வீரவீரகாரவனத்து உலகமுழுதுடையாரொடும் விறிறுந்தருளிய மாமுதல்
மதிக்குமம் விளங்கிய கொழுநற் கொச்சையபநராண சீரலுவனச்சக்கரவத்திகள்
ஸ்ரீ[வல்ல]படுவர்க்கி யான்டு [மெ] பள்ளிரண்டவது ஸ்ரீமாண்டிநாட்டு ஸ்ரீவல்லப வளநாட்டு
. யந்தனச்.
- 3 செக வடவெய்யாக் குடநாட்டு வுறுவெயம் ஆற்றார் செந்தமங்கலத்து மென்
கொலில் திருநாராயண விண்ணகராளவாரி கொயிலில் திருமண்டபத்துக் கூட்டகுறைவற
கடி இருந்து ஸ்ரீபுண்டவந்தலத்த ந[1*]ராயணன் திருகுறு னிக்க.
- 4 குக்கு ப கவன் டனியாதும் பெயநல்லார் நாராயண விவன் பணியாலும் இவ்வுர்
ஸ்ரீகையிலுமுடைய சீவாபெவர்க்கு நாகுகள் சந்திராதித்தவர் தி[றக] இறையிலி வெவநாள்
மாக விறுக்க குடுத்த கருகுசெய்ய பூய்யாவது [1*] டி கானத்து அடிச்செய்.
- 5 யில் நெ பொனவழிக்குத் தெற்கு சொலை நாராயணன் நிலம்
நாலுமா இதன் தென்தலை நாராயணன் திருக்குறும் நிலம் பத்துமாலும் இன்
[1*] தலை வுமுடையானின் சக்கரபாணி நிலம் பத்துமாலும் இதன் தென்தலை
திருவாய்க்குமுடும்.
- 6 டையான் தென்னித்தலை திருவிக்கிரமன்னில் கண்ட நிலம் எழுமா ம இதன்
வடதலை நாராயணன் வானுதெவன் விவன் ஆறுமாவலையும் இதன் வட தலை
தெவன் சக்கரபாணி பற்றிய தெற்குடைய இட நில நாலுமாலும் ஆக
வெவலையும் தலைமா.
- 7 யில் கட்டுவெட்டி இருதூற்றைம்பத்தாறு குழிகொண்ட நிலம் ஒருமாவாக ஐம்ப
. பட்டினில் இரண்டரை வெலிக்குள் கிளையில ஸ்ரீ ன் பகவன் வானக
யொடு [பாயின்] மெலவரம்புக்கு மெற்குந் தென்னெல்லில் உப்பரிபெய்வழிக்கு வடக்கும்
க[1*]ய வருடையான் தெவ்வர.
- 8 ம்புக்கு வடக்கும் மெல் சொலை நாராயணன் அடிச்செய்க் கிளவரம்புக்குக் கிளக்கும்
வடவெல்லில் நெடும்பார்க்குடவொன் வழிக்குத் தெற்கும் இவ்விசைந்த பெருநாளுக்கெல்ல
உள்பட்ட நிலத்தில் ஆறுக்குப்படி காணா நிக்கி நிலம் இரண்டரையெ
த்தவற் திற்க இறையிலி.
- 9 வெவநாள்மா மஹாலையொம் ஆற்றார் செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீகையிலுமுடைய
சீவாபெவர்க்கு [1*] இப்பரிசு விறுக்குடுத்த ம-குமிக்கு எம்மிலிசைந்த விவம்பொருள்
இவ்வுர் திருவையொத்தி லாயன் திருவிக்கிரமன் [பக்கச]
இத்தெ

¹ Stones lost in the middle.

Further portion is built in.

(A.R. No. 285 of 1923.)

TIRUKKÖSHṬIYŪR, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *maṇḍapa* IN THE NĀCHCH YĀR SHRINE IN THE
SAUMYANĀRĀYAṆA TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha whose historical introduction is summarised in the words 'Śrī-meykīrttikku mēl' and registers the gift of taxes amounting to 100 *paṇam* by the *nāḷḷavar* of Sōlapāṇḍya-vaḷanāḍu, a sub-division of Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu, for burning two lamps in the temple of Soka-nārāyaṇa at Tirukkōṭṭiyūr. This amount was agreed to be paid annually from *nāḷḷuviniyōgam* along with the *nāḷḷuvāri*.

Text.

1 [ஹரி]	35 ஒன்று
2 சிமற்கித்திக்கு டெ-	36 க்கு நா-
3 மல் சி கொச்சடை[யீ]-	37 று ப[ண]-
4 பன்மாண திரு-	38 ம் எங்கள் நாட்டு வரி-
5 ஹவனச்சுவு-	39 யுடனெ கூட நாட்டு விரி-
6 த்திகள் சிவலி-	40 ஓகமாக வைத்தக் கு-
7 வலிதெவற்கு	41 ருப்பொமாகவும் [ | * ] இது-
8 மெ-து தைமீ-டெ-	42 ன்மம் தரவெனுமென்-
9 கரளசிக்ஷவன்-	43 று செண்டிக் கொ[ள்][வீ]-
10 லுட்டு சொழபா-	44 யில் இப்படி சந்திரா-
11 ண்டிய வனனு-	45 [தி]த்தவற் செல[லிக் கல-
12 [டீ]டு தெ-	46 லிலும் செம்பிலு-
13 வதா-	47 ம் வெட்டிக்குறி-
14 ன-	48 தொம் சொழபாண்-
15 ம்	49 டியவளநாட்டு நா-
16 தி-	50 பவரொம் [ | * ] இப்ப-
17 கு-	51 டிக்கு நாட்டுக் கண-
18 க்கெ-	52 [க்கு] திருக்கொட்டியு-
19 டட்டி-	53 ர் வெட்கொவன் வ-
20 யூர் நாயனார் செ-	54 லங்கை நாராயண முவெ-
21 ரக்டுராயனார் தி-	55 ந்தவெளான் ஏழுத்து [ | * ]
22 குழன்பு நாங்கன்	56 இவை ம-
23 வைத்த திருநந்தாவி-	57 படி ணுரு-
24 னக்கு இரண்டுக்கு நா-	58 டைய
25 ன் முப்பது வட்டத்-	59 ன்
26 துக்கு நெய் இருப-	60 வெ-
27 [து] நாழி ஆக [வீ]யத்த	61 ட்டெ-
28 நெய்க்கும் இது இ-	62 ரவ
29 ஓசிற டெ-	63 ன்-
30 சாக்-	64 [தி]றுபெ-
31 நாராய-	65 சகர மு
32 ண் சி[று]க்-	66 வெந்த (வெந்த) வெ-
33 கற்கும்	67 ணான் ஏழுத்து வ-
34 ஆண்டு	

TIRUKKOSHTIYUR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.
ON THE EAST WALL OF THE STORE-ROOM IN THE SAUMYANĀRĀYAṆA-
TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jaṭavarman Śrīvallabha and was issued from the throne called *Kalingattaraiyan* in the *Alagiya-pāndiyan-kūḍam*. From it we learn that the natal star of the king was Chittirai and that the king remitted certain taxes on *Anḍūr alia*, *Nāttārmaṅgālam* and *Purkuṇi* in favour of the temple of *Alagiya-maṇavālaḷvār* in the east of the *Periyālōyil* at *Tirukkoṣṭiḷiyūr* for the conduct of a nine-day festival in the month of *Aippasi*, ending with the day of the king's asterism, *Chittirai*.

Text.

1. —[—வழி [1*] திருமடத்தையுந் ஜெயமடத்தையுந் திருப்புவங்கி லிளிதிருப்ப இருநில
மும் பெருமை எய் நதிவாரு மாவிலை வருமுடிக்குத் தென்குமரியும்
வடக்கனையும்.
2. ந் திரைக்கடலுமெ பெயிலவாழ் பரிமுழுதும் கயலின் பாதது நெடுகொதுடன் வளர
மன்னிய விவலவாழ மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதல் கொச்சைய
வதரான சிவமவனச்சு.
3. சுவதிகள் ஸ்வஸலம்செவற்கு யான் பதினமுன்றாவது கௌசெக்கவனநாட்டு நெகலானந்
திருக்கொட்டியுந் பெரி த் திருநான் எழுந்தருளுகக்கு இந்நாட்டு
அனரோன நாட்டாரமங்கல்.
4. மும் புற்குழியும் வரியிலிட்டு வந்த திருவாய்க்கெழ்வியும் உள்வரியும் திருமுதும் கடை
சும் கெவெட்டுவிக்க வென்று [பு] ததயன் நக்கன் னைய குராயண
திருமக்கமுண்டய சாகசு.
5. லு) காண்குபுத்தருக்கையும் காசுபன் நாராயண சகரநாராயணநாட்டராயின இரட்டை
மாடமுண்டய காண யும் கெவெட்டுவிக்கவென்று அருளிச்செய்ய இவர்
கள் கண்காணி.
6. யாக இவ்வுந் தக்காரியன் திருவாழ்க்கெவன் பொற்சுத்தனா திருக்கொட்டியுந்நாரியனைக்
கொண்டு கெவெட்டுவித்தப மெய்யாண்டியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பீடம்
கவிமகத்தையவனில் எழு.
7. தரு) இருந்த திருவாய்க்கெழ்வியுந்நாரியன் [1*] கௌசெக்கவனநாட்டு திருக்கொட்டியுந்
பெரிய முகையிலிற் கெழத்திருநிலை நாம் பிறந்த சித்திரநாள் சீதாமாக்க
கொண்டு ஒன்பதுநாள் திருவிழா எழு.
8. தருளுகக்குத் திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வென்றும் திரந்தங்களுக்குத் தெவதானம் இறை
கிலியாக இரப்பதாக இளையுந் புற்குழி [பு] காட்சி மிகுதிக்குறைவு உள்ளதின
கெவெட்டுவிக்கவென்று அருபமி.
9. தது வருபு அன்றும் பதினமுன்றாவது முதல் அந்தாயம் உட்படத் தெவதானம் இறை
கிலியாக இரப்பதென்றென்று [அ]வன் மங்கலாதாஜன் நமக்குச்
கௌசெக்கவனநாட்டுத் தி.
10. திருக்கொட்டியுந் பெரிய முகையிலிற் கெழத்திருநிலை அழகியமணவாளனக்கு ஐப்பிகைத்திருவிழா
எழுந்தருளுகக்கு நாம் பிறந்த சித்திரநாள் நான் குப்படிமாற்றுள்ளிட்டு
கெவெட்டு வித்தருளுகக்கு இரப்பதாக இந்நாட்டு புற.
11. குழியும் நெடுநாட் நாட்டாரமங்கலும் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காரணமை மியாட்சி
மிகு ஸ்தல உள்ளடங்க வின்கொண் மென்னும் பெயராலும் யானை
பதினமுன்றாவது முதல் அந்தாயம் உட்பட தெவ.
12. தான [பு] இ வியாச கெழவிப்படியும் நம் சுவப்படியும்
கொயிலிடு லு வித்தருகொண் ர மந்திரி
திருமலையா ககில னடிய உத்தரமந்திரி எழுத்த [1*] இவை முயலமுண்டய
எழுத்த

This record is the order issued by the king as Königinmaikönig and it relates to the document noted above, in continuation of which it is engraved.

- 1 கொனெர்ன்மைகொண்டான் திருக்கொட்டியூர் முன்புநடைபாற்றுகு [||*] தக்கனார்ப் பெரிய ஸ்ரீகொயிலில் கிழைத்தி கைக்கு நாம் பிறந்த சித்திரை நாள் சிதூ-மரகக் கொண்டு ஒன்பது நாள் எழுந்தநூலகக்குத்
- 2 திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தகாளுக்கு இறுப்பதாக இந்நாட்டு புற்குழியும் இவ்வாழ்வார் கண்பிகள் நாட்டார் பக்கல் காராணம் [||*] நாட்டார் மய்யமும் யாண்டு பதின்முன்றாவது முதல் அந்தராயம் [உப்பு]த் தெவதா-
- 3 னம் இஹயிலியாக வரியிலிட்டு நம்வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் காலிங்கராஜன் ஒலையும் பொருகாட்டச் சொல்கெயும் [||*] தாங்கன இவ கும் நககெழ்விப்படிக்கு [||*] நம் ஒலையும் புறத்தாதித்தவற் செவ்வதாகக் கலலி.
- 4 தும் மெய்பிலும் வெட்டுவித்துக்கொள்க [||*] இவை பராக்ரீமபாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்தா ||

In continuation of the above is the following copy, which gives publicity to the fact that some lands were made tax-free by the king for the purpose mentioned therein.

- 1 த்தேவர் இஹயிலி தானம் ஸ்ரீ கொயிலில் கிழைத்தி நியிலில் அழியியணவாண்டுவார் ஐப்பிகை மா-
- 2 லத்துச் சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தநூலகக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தகாளுக்கு இறுப்பதாக யான் இட்ட இன்னாட்டு புற்குழி மாடை எட்டெ ளாலும் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல் இவ்வாழ்-
- 3 வார் திருநாமத்தால் ஸ்ரீபண்டாரத்து காச குடுத்த விலகொண்ட பிரமாணப்படி காராணம் மியாட்டி மித்தி ஹையுண்டங்க அனு ன்றெ காலும் ஆக மாடை முப்பத் தொன்பதையும் யாண்டு பதின்முன்றாவது முத
- 4 ல் அந்தராயம் உப்புத் தெவதானம் இஹயிலி இட்டமைக்கு இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்தி முகவெட்டி பொன்பற்றி உடையான் மட்டாலக் நாட்டு ஆறுநூலையான் அரை யன் சங்கரதெவனான் பழந்திவராஜன் எழுத்தா ||--
- 5 இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் தறுமுருடையான் எழுத்தா [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து முகவெட்டி காதகெட்டையான் எழுத்தா [||*] இவை னுள் கொலை அகராசன் எழுத்தா [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் மாயலாருடையான் எ-
- 6 முத்தா [||*] இவை புர[வு] வரி திணைக்களநாயகம் பனங்காடி உடையான் எழுத்தா [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் பொன்பெற்றி உடையான் அரையன் லைக் கூறரத்த வெல்லாருடையான் அரையன் வைத்தவான்பொருள் எழுத்தா [||*] இவை புர[வு]வரி-
- 7 திணைக்களநாயகம் உடையான் நாட்டு திருமாறாருடையான் சுந்தரன் பெற்றான் எழுத்தா [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து முகவெட்டி பெருப்பாழ் ருளையார் காரணம் பனிக்க காலிங்கராஜன் அறிவித்ததாவது தங்கனார்ப் பெரிய ஸ்ரீ
- 8 கொயிலில் கிழைத்தி தீலையில் அழியிய மணவாண்டுவார் ஐப்பிகை மாஸ்த்தச் சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தநூலகக்கு திருப்படிமா கரும் யாண்டு பதின்முன்றாவது முதல் அந்தராயமுப்புத் தெவதானம் இஹயிலியாகவு-
- 9 ம் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல் இவ்வாழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்து காசகுடுத்த திருநாமத் தால் விலகொண்டையராய அனுபவித்த வருகிற அன் இவ்வாண்டு முதல் அந்தராயம் உப்புத் தெவதானம் இஹயிலியாய் இறுப்பதாக-
- 10 திருவாரிய மொழிந்தருளிய புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் புர[வு]வரியார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் பொந்தகு இவ்வாழ்வார் கைக்கொண்டு 8 இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் வெலியாற்றுருடையான் எழுத்தா [||*] இவை
- 11 காலிங்கராஜன் எழுத்தா ||--

(A.R. No. 52 of 1929.)

SIVAPURI, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAM RAKṢA TEMPLE.

This inscription dated in the 15th year of reign of Śilvālabha registers a gift of land made by Ariṣu Maḍalaikkūṭṭan alias Sivakarunālayaṇ, a merchant of the *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr for providing *piṭṭu* offering to the god Tiru-tandōṇṇiśvaram-udaiyār.

The *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr is mentioned in an earlier record of the time of the Chōla king Parakēsarivarman from Salem. Aruviyūr, a village near Sivapuri was a trading centre and was called Dēsi-uyyavanda-paṭṭaṇam. Merchants from different localities must have colonised this settlement.

Text.

- 1 ஸ்வரூபு [1*] திருமடந்தையும் ஜெபமடந்தையும் திருப்புயங்குளியி லின்திருப்ப இருநிலமு-
- 2 ம பெருமை பெய்த என்டிசையுந் ஞான நிறற்ற மனைவர் எல்லாம் வந்திறைஞ்ச றரபிள்
- 3 வரு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார்முமுதக கயலானை
- 4 பரந்த செங்கொலுந் வளர மன்னிய விரகவீரனானத்து உலகமுமுதையாளொடும் வித்திரு-
- 5 நதருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதற் கொச்சையபந்மரான திருவாவணை சக்கரவத்தி-
- 6 கள் ஸ்வல்லவதெவற்கு யாண்டு மரு-ஆவது கெளசிகக் வளநாட்டு ஸ்ரீபெயம் திருபசெகரச ருப்பெ-
- 7 திமங்கலத்துத் திருத்தாந்தொன்றி விவாதெவற்கு நித்த நிவந்தஞ் சந்திராதித்தவற் பிட்டமுத செய்த-
- 8 குஞ்சுக்கரு கொடும்பாளூர் மணிக்கிராமத்து வியாபாரி அரச மதனைக் கூத்தனான சிவகருணையந் திலம் கொ-
- 9 ண்டுவிட்ட பரிசாவது [1*] இவ்வூர் விவியாபுடன் குற்றி வகைநாதநான திருச்சிறற்பல முவெந்த வெளாநெந் முடி-
- 10 கொண்ட சொழப் பெரெரிக் பெ பெருமடியூர் தென்பிலாற்று சொழ பாண்டியவதிக்கு சிறுக்கு நல்லாங்கண்-
- 11 னுற்று இராசெந்திர சொழ வாயக்காலுக்கு தெற்கு நாலாஞ்சதுரத்து வாவ-தெவந் பக்கலும் சக்கரபாணி-
- 12 ஆதித்தந் பக்கலும் பிராந்தகன் சந்தரத் தொஞ்ஞையாந் உள்ளிட்டார் பக்கலும் நான் விவகொ-
- 13 ண்ற உடையநா யதுபவத்து வருகிற தெற்குடைய இரண்டுமா அரியாள் வயக்கல் அளவுகொல் அருள்-
- 14 நிதியால் ஒருமா அளரக்காணியும் இதந் தென்தலை முதுநிலமும் பெருவெல் சொதி மாணிக்கத்திந் தெர்மெற்கு-
- 15 ந் தென் எல்லை ஆற்றுக்கு வடக்கும் மேல் எல்லை சந்திரசேகர வயக்கல் தெர் சிறுக்கும் வடவெல்லை மாவொ-
- 16 டு இரட்டைக்கு தெற்கும் இவ்வெல்லைக்கு உட்பட்ட நிலமுற்றும் சண்டையகவரதெவற்கு எம்மிலி னைஞ்ச விவை-
- 17 பபொருளுக்கு விவககர யாற்று விவியாவணக் களத்தெ விவப்பொருள் எல்லாம் துரைச மதனைக் கூத்தநான சி-
- 18 வகருணைய[1*] பக்கல் உ இவ்விசை கொண்டு ஆதி தண்டெசுவரற்கு விவப் பிரமாணம் பண்ணி குறித்-
- 19 தெந் குற்றி வகைநாதநான உத்திறு-பல முவெந்த வெளாநென் [1*]

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Srivallabha is dated in the 16th year and the 171st day. It is connected with No. 229 of the 11th year of the king registering donations made by Māṅgādu-kiṭān which are referred to here. These lands which had been taken up for cultivation by a certain Sarvakratukkaḥ had to be irrigated by a new channel but as the *sabhaiyār* of Sōlāntaka-chaturvēdimāṅgalam objected to the digging of a new channel, the lands could not be cultivated. On the representation of Kāliṅgarājaṅ the exchange in respect of one plot of land recorded in No. 229 was cancelled and the lands were exempted from the payment of *antarāyam* taxes for four years.

1 ஐயிஸ் [1 *] திருமந்தையும் ஐயமந்தையும் திருப்புகளில் விதிதிருப்ப இருதிலும் பெருமை எய்த என்டினையும் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் உந்திறைஞ் மரபினெ வரும்ணிமுடி குடித் தென்குரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பா-

2 முழுதுங் சயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வழர் மன்னிய வீரலிங்காவதத்து உலகமுழுதுடைய ரோடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிசெருள்[மீ] விளக்கிய கொழுதற் கொச்சையயதூரக திருமாவகச்சக்கவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபபெவர் மாடக.

3 குழக்கின் மதுரைக் கொயிலில் உள்ள[ர]ில் அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பிடம் கலிங்கத் தரையநிலை எழுந்தருளி இருந்து பதினாறாவது நாள் நூற்றொழுபுத்தா[ஸ்]்ரிநா[ல்] பாசனாகக் கூற்றத்து வய்யுடெயம் ஸ்ரீசொழாந்தககூத்தவெ-34-

மங்கலத்து திருச்சக்கரத்தி¹தான்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவரீஷுவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளிந்²படி³)
இவ்வாமவாரி திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்துப் புலியூர்க்கொட்டத்து மாங்காடு நாட்டு
மாங்காடு சிழான் சித்தஞ்⁴படி, மாதவ-

5 ஆன சொழி முத்தரையன் காசு குடுத்து இவ்வூர் ஸபையார் பக்கல் ஸையகையாற்றுக்கு வடகரை யிலும் தென்கரையிலும் விவகொண்டு குடுத்த உரமானப்படி நிலத்து இத்தெவற்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிவந்தங்களு-

6 க்கு இறுப்பதாகக் குடிசைகள் வசதி செய்து தருதல் திருநாமத்தால் யாண்டு பதினென்றாவது முதல் தெய்வ தான-இறையிலியாகப் பழம்பாடகப்படி தென்னகரில் இட நிர்நிலம் பதினெழு ஒருமாவரைய அரைக்காணியு-

7 ம் ஸ்டேட்டசு தக்கன் காரணமெகொண்டு பாக்கிரம் பாண்டியன் காலுக்கு மெல் கால் கல்லிப் பயிரற்றி உர. ரென்றும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லலாகாதென்றும் சொழாந்தகச் சூப்பெதி மங்கு[லு]த்து ஸடெடியார் நமக்குச் சொல்லிக் கால்

8 தூர்த்தமையில் இந்தீஸம் இக்கால் பெருவிடிஸ்ப் பயிரெழுதென்றும் இன்னிலத்திலெய் ஐஞ்செ ஓருமா வரையே அரைக்காணி நிலம் பதினொருவது முதல் மாறித் திறப்பாகி இன்னிலத்துக்குத் தீயமாறு இவ்வாள்வார். திருநாமத்தால் வட-

9 கரையிலே விடிகொண்டுடைய பௌமாணப்படி நிலமாய் முன்பு டெவதான இறைஇலி மாறித் திறப்பாய்
யிறுத்து வந்த நிலத்திலேய் ஐஞ்செய் ஒருபாலவரையெ அரைக்காணி நிலம் திறப்பாய் இறுத்து
வருதிறப்படி தலிர்ந்து பழம்படியெ டெவதான இறையிலியாகவும் தென்கரையி-

10 விட்ட நிலத்தில் மாறிந் நிலம் திகழி நிலை நின்று நிலம் பன்நிருவெலியும் புகொலியும் திருமுற்றமும் திருநந்தவநமும் ம[ன]ட்டிமாநாமமாக விட்ட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம்பாடகம்படியுநிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவையெ அரைக்காணியும் இவ்வூரில் சுருக்கி பழம்படியெ-

11 குவசெகரமங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் வெறு முதலாய் இவ்வாழ்வாரிக்கெய் காராணம்ப
மெதாட்சி மிகுதிக்குறைவுள்ளாடிக் தெவதாந இறையிலியாக இப்பெற வெண்டுமென்றும்
இன்றிலத்துக்குப் பதினாறுவது முதல் நாலாட்டை நாளைக்கு அந்தரா-

12 வம் தவிர வெள்ளுமென்று காலிக்கராயன் நமக்குச் சொந்த[மை]யில் பாகனூரிக் கூற்றத்திற்
சொமாந்தகஜ்ஜகூபெட்டிமக்கலத்து திரு[ச]சக்கரத்தாழ்வாரீ திருநாமத்தால் தொண்டமண
பலத்தி[ல]மாக்காரி நாட்டு முங்காரூமிழான் சித்தக்குபுடி மாதவனுன சொழ முத்தையான்

23 கச்சுத்தெயிலுக்கு ஸ்வஸ்யா பக்கல் வடகரை[யீ]னும் தென்கரையினும் விவகொண்டைய
புழையாப்படி நிலத்து இததெவர்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு
இவ்வாழ்வார் குலசே[சீ]ராமங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் பதினாறுவது முதல் தெவதான-

24 இவ்விலியாகப் பழம் பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட நி[தி]லம் பதினெழுவது ஒரு மாவரையெ
அரைக்காணியும் இவ்வாழ்வார் பக்கல் காராண்மையாகக் கொண்டு பராகிரமபாண்டியன்
சுழைநெய் கால் கல்லி இன்னிலம் பயிரெற்றினாரென்றும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லலாகா
தெவது.

25 ம் சொழாந்தகச் சதுஷ்டேயம்கலத்து ஸ்வஸ்யார் நமக்குச் சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில்
இந்நிலம் இக்கால் பெறுவியில் பயிரெறுதென்றும் இந்நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்
காணி நிலம் பதினாறுவது மு[தி]ல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரை-

26 மில் விவகொண்டைய நிலமாய் [மு]ன்பு ஷெவடாக இறையிலி மாறித் திறப்பா யிறுத்தவந்த
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நிலத் திறப்பாயிறுத்து வருகிறமை தவிர்த்த
பழம்படியெ ஷெவடாக இறையிலியாகவும் தென்கரையிலிட்ட நில-

27 ததில் மா[தி]ன நிலம் திகி நிலநின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும் ஸ்ரீ கொயிலும் திருமுற்றமுந்
திருநந்தவனமும் மடவினாகமும் உப்பட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம் பாடகப்படி நிலம்
பத்தொன்பதெ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வாழ்வார் பக்கல் பழம்படியெ

28 குலசேகரமங்கலமென்னும் [பெய]ராலாய் இவ்வாழ்வாராகைய காராண்[மை] மிதாட்சி மிகுதிக்குறை
வுள்ளககத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது முதல் நாடாட்டை
தாங்கு அந்தராயம் தவிரவதாகவும் நம் வரியலார் எழுத்தி[தி]ட உள்வரியுந்
[காலி]ராய

29 ம் திலையும் பொருக் காட்டச்சொன்னெம் [] * கல்லிந் செம்மிலும் வெட்டிக்கொள்க வென்று
திருவாய்மொழிந்தருவினார் [] * இவை முனையதரையன் எழுத்து [] * இவை பராகிரம
பாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்து [] *

This order was issued by the king to the Srivaishnavas of the Tiruchchakka-
shrine granting exemption from certain taxes for four years from the 16th
year onwards.

Text.

1 சொழாந்தகச் சதுஷ்டேயம்கலத்து ஸ்வஸ்யார் பக்கல் வடகரை
யிலுந் தென்கரையினும் விவகொண்டு குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்து இததெவர்க்குத் திருப்படி
மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்து மா-

2 ஸ்வஸ்யார் பக்கல் வடகரை
யிலுந் தென்கரையினும் விவகொண்டு குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்து இததெவர்க்குத் திருப்படி
மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் குலசேகரமங்கலமென்னும் பெயரால்
பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலியாகப் பழம் பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட
[தி]லம் பதினெழுவது ஒருமாவரை அரைக்காணியும் சர்வவகிற்றுக்கள் காராண்மையாகக் கொண்டு
காலுக்குமெற் கால் கல்லிப் பயிரெற்றினாரென்றும் காலுக்குமெற் கால் கல்லலாகாதென்றும்
இவ்வாழ்வார் நமக்கு-

3 சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெறுவியில் பயிரெறுதென்றும் இந்
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி நிலம் பதினாறுவது முதல் மாறித் திறப்
பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரையில் விவகொண்டைய நிலமாய் முன்பு தெவதான
இறையிலி மாறித் திறப்பாய் இறுத்து வந்த நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி
நிலத் திறப்பாய் இறுத்து வருகின்ற[தி]லம் த[தி]லம் பழம்படியெ தெவதான இறையிலியாகவும்
தென்கரை . . . த[தி]லம் மாறின நிலம் திகி நில நின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும்
ஸ்ரீ கொயிலுந் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமும் மடவினாகமும் உப்பட நிலம் இருவெலியும்
ஆகப் பழம்பாடகப்படி நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வாழ்வார்
பக்கல் பழம்படியெ

4 பெய் குலசேகரமங்கலமென்னும் பெயரால் வெறு முதலாக இவ்வாழ்வாராகைய காராண்மை
மிதாட்சி மிகுதிக்குறைவுள்ளககத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது
முதல் த[தி]லம் நாடாட்டை தாங்கு அந்தராயத் தவிரவதாகவும் மட்டு நம் வரியலார் எழுத்தி[தி]ட
உள்வரியுந் காலி[தி]ராயன் ஓயையும் [பெய]ராலாய் சொன்னெம் [] * தாங்கள் இந்நிலங்
கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு செல்லப்பண்ணக்
கொழி-

5 படியும் உள்வரியுந் காலி[தி]ராயன் செம்மிலும் வெட்டிக்கொள்வது [] * பதினாறுவது நாள்
தூற்றெழுபத்தொன்றினால் இவை பராகிரமபாண்டிய உத்தரமந்திரி எழுத்து [] *

This copy was the order subsequently issued by Kalingarāyaṇ to the *Sōmanāthas* and the *Dēvakanyis* of the temple of Tiruchchakkarakattālvār at Chōlāntaka-chatravēdimaṅgalam.

Text.

- 1 காலிங்கராசன் ஒலி [| *] சொழாந்தகம் கருத்து-மங்கலத்துத் திருச்சக்கரத்தித்திழாந்
கொயிலிற் றீவலிவ்வ வாரியனது தெவனயினுக்கண்ணு [| *] இவ்வாழ்வாற்குத் திருப்படி
மாற்றுள்ளிட்டு பெண்கம் திருத்திக்குத் தெவனன் இறையினியான் இவ்வூர் ஸந்தெயின்
பக்கல்
- 2 தொண்டை மண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடு சிழான் சித்தருட்டி
மாதவனான சொழமுத்தரையன் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காசு குடுத்த விவகொண்டு
குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்துக்கு தென்கரை பராக்ரீமபாண்டியன் கட்டியில் குலசெகர
மங்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் யாண்டு புதினொன்றாவது வெறு பிறிந்து தெவதான இறை
யிலியாகப் பழம்பாடகப்படி இந்நிலம் பதினெழெய் ஒருமாவரை அரைக்காணியில்
இவ்வாழ்வார்

No. 237.

(A.R. No. 439 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PHILAR IN THE SOUTH VERANDAH OF THE FIRST *prākāra* IN THE
SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha, which commences with the usual historical introduction is dated in the 16th year of the king. It is much damaged; but from the legible portions it appears to register some gift of land to a certain Sōmaṇ who is described as a *Sāntikkūttu* or one who enacted *Sān'ikkūttu*, a variety of dance and stage-play. This *kūttu* is defined in the commentary on the *Silappadikāram*, the early Tamil epic.

Text.

- 1 ஸ்ரீ || ஸ்ரீசுருட-
2 நதையுஞ் செயமடந்தையும் திருப்பயங்கலி லினிதிருப்ப இருநிலமும் பெரு¹மை
3 (பெருமை) [எய்த] எனடிசையுங் கொலுட நி-
4 முற மன்னவெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மாபில்வந்த மணிமுடி
5 [துடி] தென்குமரியும் வடகெங்கையும் [திரை]க் கடலெ எ-
6 வ்வையாக பாரமுதுநி கயலாண பரந்து செங்கொல்
7 உடன் வமுர மன்னிய விரவலி² [வாஸுனத்து உலகமுழுது]-
8 டையாரொடும் விறிறுந்தருளிய மாமுதல் மதிக்கலம்
9 விழக்கிய கொழுதல் கொச்சடை[வபன்மரா]ன திருபு[வ]னச்சக்கரவ-
10 த்திகள் [ஸ்ரீவல்லவதெ] அழகியபாண்டியன் கூட-
11 தது பள்ளி ல எழுத்தருளி இருந்து குடநாட்டு [க]-
12 [ந்ரு³] செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீனொமநாததெவர் கொயில் சிவப்பிராம-
13 ண[ர்க்கு]ம் ஸ்ரீமாயெயூர கண்காணி செயவார்க்கும் திருவாய்மொழிந்த[ருளின]-
14 படி[| *] யித்தெவர் ரருளிய ச்சாறை வடகரை நிலம் காணியும்
15 த்த பழந்தெவர் . . [காணியாய் பிள்ளைக்கு] யெ இரண்டு [நி]ஷம் . . .
16 கைக கொலுக்குக்-
17 கூத்தாரும் பாரசிவன் சாந்தி⁴ கூத்தன் சொமன் கூத்த
18 னான பாண்டிய[ந்] நிலம் நி துக்கு கூத்தும் இக்காணியா-
19 க இத்தெவர் குடுத்த முன்பு அனுபொவித்து வந்தமையில் இவ-
20 றுக்கும் இவன் வகஸத்தாற்கும் சந்திந்தித்தவர் பதினநாறு-
21 வது முத்தல் அனுபொவிக்கப் பெறுவதான நாமும் இவனுக்கு கு-
22 த்தெழு⁵ [| *] கல்லு வெட்டிக் குடுக்க வென்று திருவாய்மொழிந்தருள இப்-
23 படிக்கலை எழுத்த [| *] இப்படி-
24 கலை தான் கு
25 எழுத்த [| *] இப்படி-
26 க் கலை வன்னாடு
27 டையான் எழுத்த [| *]

¹ The record is much damaged.

(A.R. No. 97 of 1908.)

TIRUPPATTUR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 17th year of the king. It registers a gift of money left with the *mūlaparishad* of the village by a merchant of Aruviyūr *alias* Dēsi-uyyavanda-paṭṭaṇam named Vaḍugaṇ Uyyavandāṇ of Tañjāvūr, for a flower garden for the supply of *karumugai* flowers to the temple of Tiruttaliyāṇḍa-Nāyaṇār at Tirupputtūr. The flower-garden was called Kilaittonḍiyūraṇ-Uyyavandāṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||] திருமடந்தையுஞ் ஜயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி லினிதிருப்ப இருநிலும்பு
பெருமை யெய்த எண்டிசையுங் கொண்ட நிழற்ற மன்னவ-கெல்லாம் வந்திறைஞ்சு
மரபி-
- 2 லெ வரு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பாச்
முழுதுங் கயலானை பரந்து செகொலுடன் வளர மநநிய விரவிககானதை முக்கொக்
கிழாநடிகளோ-
- 3 மும் விறிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் வினக்கிய கொழுதல் கொச்சையபற்மரான
திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் [ஸ்ரீ]லலவடிவர்க்கு யாண்டு யிள்-ஆவது கொள்கை வன
நாட்டு ஸ்ரீ[ஊ]-
- 4 டெயந் திருப்பூத்தூர் முலயரனெனெயொம் இந்நாட்டு அருவியூரான தெசி உய்யவந்த பட்டணத்த
கயாபாரி தஞ்சாவூர் கிழவன் வருகன் உய்யவந்தான் இவ்வூர் ஸ்ரீதனி வாடுவோர்க்கு
இத்தெவரி தெ-
- 5 வதாநம் பண்டாணி வாய்க்கால் தெற்கில் செரி வயக்கல் கிழைத் தொண்டியூரின் உய்ய
வந்தாநென்னுந் திருநந்தவானம் கருமுனைத் திருப்பள்ளித்தாமம் சூக்குதறஞ்சு நேதிரா
தித்தவற் இத்தெவரி ஸ்ரீப-
- 6 ண்டாரத்துக் கூத்தாடியால் நான் க-க்கு விடக்கடவ உ ப உ-ம் புடவை முதலுக்கு ஓராண்டுக்குக்
காக க-ம் செலுத்துவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து இவன் ஓடுக்கின செம்பொன் காககல்லான்
பதிநொரு கழஞ்-
- 7 செ ஆறுமஞ்சாடியும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலே ஓடுக்கவித்துக்கொண்டு இந்த வஸூ-வுக்கு இன்
நெ[ஸ்]லுபயஞ் செலுத்தவொயாக் கல்வெட்டுவித்துக் குறித்தொ[ம்] முஸ்பருனெயொ[ஸ்] [||]
இது வதாநெ-
- 8 ஸ்ரீ ரகெஷ || 2

No. 239.

(A.R. No. 331 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the king¹ is dated in his 17th year and registers the exemption of taxes granted on the *dēvadāna* village named Śivacharaṇaśēkharanallūr belonging to the temple of Tiruvāliśvaram-Uḍaiyār at Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahma-dēya* in Mūlīnāḍu. The order was issued by the Sēnāpatigaḷ Rājārāja-Vellappa-Nāḍaiyār and the document is signed by Mānābharaṇa-Uttaramantrin. The engraver bears the name of Parākrāmapāṇḍya-perundaachchan.

¹ The remark on p. 122, note 1, will apply to this inscription also.

- 1 ஸ்ரீராம [11]
- 2 தி . . . யமகள் திருப்
- 3
- 4
- 5 சினப்]
- 6 புலி சதுங்க . . . விற்கயல்
- 7 விளையாட பார்மிசை . . . ன்னு
- 8 மொழிமாற்றி நாந்திசை மன்னவர் திறை
மு-
- 9 றையளப்ப மன்னிய விர-
- 10 . . . னத்து
- 11 க்ருஷ்ண விளைய கொழுதல் கொச்சை[ய]
பன்ம-
- 12 ரான உடையார் ஸ்வரூபதேவர்[க்]ரு
யாண்டு [பதின]
- 13 எழுவது முன்னிதாட்டு ராஜராஜச் சீருப்
பெறுமந்-
- 14 கலத்து சீருவாலி ஸ்ரீராமமுடையார் தெவ
தானம்
- 15 சிவச[11]கோநல்லூரென்று இறை
இலிபாக ய[11]-
- 16 [ண்] பதினெழுவது முதல் வரிமலிப
ராஜராஜச்-
- 17 ருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீவாஸுதேவ வாய்க்
கா-
- 18 லுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்று . . .
. . . இ[ய]வாய்க்காலு-
- 19 க்கு தெற்கு முதற்கண்ணாலும் இரண்
டாங்கண்ணு-
- 20 றும் முற்றுக்கண் ஆறும் நாலாங்கண்
ஆறும்
- 21 ஐஞ்சாங்கண் ஆறும் ஆறுக்கண் ஆறும்
[மறாங்கண் ஆறும்] எட்டா[11]-
- 22 க்கண்ணாலும் ஆக கண்ணாலு எட்டினுக்
கும் மெ-
- 23 செல்லி கிள் கரைக்கு கி-
- 24
- 25 [ண்] ஆறு . . .
- 26
- 27 றுக்கு மெற்கு
- 28 . . . ன் எல்லி
- 29 வாலுதேவ-
- 30 . . . காலுக்கு
- 31 முற-
- 32 . . . ற்று தெ-
- 33 தீக்கு
- 34 று
- 35
- 36 பெருநான்கெ-
- 37 கலையுள அக-
- 38 ப்பட்ட நிலம்
- 39 வெலியும் யா-
- 40 ண்டு பதினெழுவது]
- 41 வது முதல் தெ-

- 42 வர்க்கு தேவதான-
- 43 இறையிலி அக வ-
- 44 சிமிலிட்டு திறந்-
- 45 லத்துக்குக் [11]-ன்
- 46 . . . ரின்
- 47 குட்டும் பற்றுத் தெ-
- 48 காண்டு அனுப-
- 49 வித்து வந்தமை-
- 50 மில் அண்டநா-
- 51 டு பனை
- 52 . . . லவவ-
- 53 ன் பல்லவ . . . னுக்கும்
- 54
- 55 . . . ல ஐதக
- 56 இந்நீர்த்து
- 57 வீரபாண்டி
- 58 தெல்லும் மும் முதல் . . .
- 59 அரைக்காகம் ம
- 60 ஆட்டாண்டு தொறும் . . . மா
- 61 இறுப்பானு ளளியிட்ட
[11]-
- 62 ம் இப்படி வன்று . . .
- 63 ஒலை திருமழைக் கூற்றத்து உ[11]ப . . .
- 64 கொட்டையுருடையான் நாகன் பெருமானு-
- 65 ன் வீரபாண்டிய முவெந்தவெளாண் [11]மு-
- 66 தீதினார் வுலாதரு செய்தருளின திரு
முக-
- 67 ம் கிள்குண்டாற்று சொழ கிளாமணி
நல்லு-
- 68 ஸ்ரீ சிவசரண
- 69 யும் புரவுவ[11] நினைக்கனத்து
மு-
- 70 கவெட்டியும் மிழைக் கூற்றத்து நெயில்
கூற்று பெ-
- 71 நாவக குடையான் கட்டி சுந்தரத்தொள
னுள சுந்-
- 72 தரபாண்டிய முவெந்தவெளாணும் கி
னார் நாட்டு
- 73 தாமரைக்குடையான் சங்கன் செந்தனா
மற்றொ-
- 74 சம்பப்பல்லவாயனும் காளையிருக்கை மண-
- 75 ணுருடையான் மகிழ்வனான மாநாபரண
உ-
- 76 ததாமந்திரியும் கிள்குண்டாற்றுச் சொ-
- 77 முகாமணி-
- 78 நல்லாருடையா-
- 79 ன் செந்தன் பட்-
- 80 டாலகனா அ-
- 81 . . . ததாமுவெந்த
- 82 வெளாணும் புர-
- 83 வுலரி நினைக்கனநா-
- 84 . . . ம . . . மிழைக்-
- 85 கூற்றத்து வடபாய்-

- 86 பாறது அருமொழி-
 87 தெவநல்லாருடை-
 88 யான திருக்கானிச-
 89 உகொண்டான
 90 சிவபாதகர-
 91 முவெந்தவெளானு
 92 [ம] திருக்கானப்பொ
 93 கூறர்த்து மானு-
 94 பரண நலனுருடை-
 95 யான விடங்கள்
 96 கூத்தனான செம்-
 97 பியன் திருக்கான-
 98 ப்பொ நாட்டு முடு-
 99 வந்தவெளானு-
 100 ம் திருமிழலைக் கூ-
 101 றறத்து [மி]
 102 ப்பாம்பா-
 103 றறு காயா-
 104 வகுடையா-
 105 ன் சாத்தன்
 106 சூதித்தன்
 107 சூன அழகி-
 108 ய பாண்டி-
 109 ய முவெந்த
 110 வெளானும்
 111 எழுத்தினுள்
 112 எ
 113
 114 சு
 115 திசுக் கு-
 116 தேத்தனம்-
 117 க்கு வந்த கூ-
 118 ன்வரிப்ப-
 119 டியெ திரு-
 120 வாலி கூறு-
 121 ரம் முடைய
 122 நாயகருக்கு-
 123 க் குடுத்தி-
 124 க் குடுத்தை-
 125 மகருக் கல்-
 126 வெட்டுக
 127 வென்று அ-
 128 திகாரிகள்
 129
 130 மெ
 131 மூட்டத்து . . .
 132 னூர் கிழவ-
 133 ன் சாலைத்தத்து-
 134 ரான இகூல-
 135 [ம]ான முவெந்தவெ-
 136 னார் எவ ராஜரா-
 137 ஐசுவலெ-டி-
 138 மக்கலத்து நாலா-
 139
 140 தூர்-
 141 ரமான் ச-
 142 க்குநாராய-
 143 ண்ணும் வக்கி-
 144 ப்புறக்கி திரு-

- 145 விராபிரஸா-
 146
 147
 148
 149 சிவதெவன்
 150 பொன்மெனி
 151 சொமாசியாரு-
 152 ம் கிளிநொர்-
 153 ச் சங்கரநாராய-
 154 ணன் இரஷிகெ-
 155 சவச் சொமாசியாரும் பொறு-
 156 ததலை ஸ்ரீமாதவபட்டனும்
 157 இத்தெவரகநாழ்கையார் இரா-
 158 மன் தில்லைக்கூத்தனும் நக்க-
 159 ன் தொன்றியும் திருப்பதியம்
 160 விண்ணப்பஞ் செய்யும் சைவசி-
 161 காமணியும் பன்மாயெழுநாக்க-
 162 ண்காணி பிள்ளை அடியாரும் தென்-
 163 வாரணவாசி ராஜேந்திரசோழ வி-
 164 வட்டது
 165 நாடன் திருக்கா
 166 னிச் திசை ஆமிரத்த
 167 [ஞ்ஞ] கண்காணி ஆக இ-
 168 [து]வ்வூர்க் கூற்ற
 169 த் ஸ்ரீவாளமூரம்
 170 தது மன்பட்டன-
 171 [பாண்டி] சாரியன்
 172 யர் காணி
 173 யான சிவசரணசெகநல்லார்(1) நில-
 174 ம் ஐவ்வெலியிலும் திருவிளக்குப்பு-
 175 றமான ஸ்ரீவாலு-ஹெவ வாய்க்காணுக்கு-
 176 த்தெற்கு ஆறுக்கண்ணாற்றுத் திருவ-
 177 ரக்கவதிக்கு மெற்கு நாலாஞ்செய்-
 178 யில் மெற்கடைய நிலம் அரை[மா]
 179 வும் ஐஞ்சாஞ்செய் நிலம் ஒருமாவும்
 180 ஆறுஞ்செய் நிலம் [அரை] மாவும் ஆக
 நிலம் இரண்டுமாவும் முன்பு உமை
 அம்மை வைத்தபடியெ தெவர்க்குத்
 திருவிளக்குக்கு நித்தம் உழக்காழாக்
 கெண்ணை அட்டி அளக்க[க்] உவனாக
 யாண்டு
 181 எட்டாவது முதல் சங்கரப்பாடியான் .
 கொண்டானுன் மாண்பரண
 வைகுந்த நாடாழ்வானுக்கும் இவன்
 வறக்கத்தார்க்கும் காணியாகக் கல்வெ-
 182 ப்டிக் குடுக்கவென்று ஸ்ரீரூபநிகள ராஜ
 ராஜ வெள்ளப்பநாடாழ்வார் தியொகப்
 படி கல்வெட்டினமைக்கு தெவர்
 கங்காணி இர[வ்]ருடையான அரயன்
 சோழ பாண்டிய
 183 வன் தில்லைக்கூத்தனும் நக்கந் தொன்றி
 யும் பந்நியெழுநாக்க கங்காணி
 184 கொ தருஞ் ஸைவசிகர
 மணியும் பிள்ளையடி-
 185 யானும் கங்காணியாகக் கல்வெட்டி
 தென் பராக்-
 186 கிரம பாண்டியப் பெருந்தச்செனன்
 அழுக்க [மி]

No. 240.

(A.R. No. 474 of 1916.)

TEN TIRUPPUVANAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE PUSHPAVANĒSVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the king registers a gift of sheep by Kilavan Appan alias Srivallabha-Pāṇḍyakkōṇ of Korkai in Kuḍa-nāḍu for burning two lamps in the temple of Ten-Tiruppūvanamudaiya-Mahādēva in Muḷli-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்பயங்கனில் இனிதிருப்ப இருநிலமுடி பெருமை எய்தி எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்
- 2 வந்திறைஞ்ச மரபில்வரு மணமுடி குடித் தென்குமரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலெ எலனை ஆகப் பாரமுமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுந் வளர (ஸ்வஸ்தி) ம-
- 3 ன்னிய விரவலிஹாவநத்து உலகமுமுதுடையாரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக் குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபன்மரான[ன்] சிவமுவனச்ச[க்]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லஹ
- 4 டெவற்கு யாண்டு யௌ-ஆவது ஸ்ரீ பாண்டிநாட்டு முன்னிநாட்டுத் தென் திருப்புவணமுடைய 8ஹாடெவற்கு குடநாட்டுக் கொற்கை(க்கொற்கை) உடையான் சிழவன் அப்பனான ஸ்ரீவல்லஹப் பாண்
- 5 டி[ய*]க் கொன் இத்தெவற்கு வைத்த திருநந்தாவினக்கு இரண்டு சந்திராதி[த்]தவற் செல்வதாகத் திருநந்தாவினக்கு 8 நெய் உழக்காகத் திருநந்தாவினக் கிரண்டுக்கும் நெய் உரிக்கும் விட்ட சாவா முவாப் பெராடு நூறு ||-

No. 241.

(A.R. No. 16 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDINĀTHAPERUMĀI TEMPLE.

At the time of issuing this record dated in the 17th year and relating to the temple of Varaguṇa-viṇṇagar-Ālvār at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam, the king was staying at his camp in that place. The inscription is incomplete. Some gift for worship to god Śaṭhakōpa-viṇṇagar-Ālvār is also referred to.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப இருநிலமுடி பெருமை யெ[...]*த எ . . . முற்ற மன்னவரெல்லா[ம்]* வந்திறைஞ்ச மரபில் . . . ம திரைக்கடலு மெல்லையாகப் பாரமுமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வளர மன்னிய
- 2 விரவலிஹா[...]*த்து உலகமுமுதுடையாரொடும்[...]* விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக் குலம்[...]* விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபன்மரான திரி . . . ன ஸ்ரீவல்லஹடெவற்கு யாண்டு யௌ-வது நாட் சசுதெ[...]*தி மங்கலத்த எழுந்தருளி இருந்த கொயிலிற் உள்ளாலைப் பள்ளியறைக் கூடத்துப்
- 3 . . . கட்டிலில் எழுந்தருளியிருந்து இவ்வூர் வரகுணவிண்ணகராள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவலிஹவரும் ஸ்ரீசடகொப விண்ணகராள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவ[...]*ஹவருஞ் செய்யத் திருவா து கார் முதலந்தாயம் உப்ப தெவதான இறையிலியரக விட்ட நிலத்துக்குப் புர[...]*-
- 4 வரியா ரொழுத்திட்ட உள்வரி தாச்சோனெனும் உள்வரிப்படியில் உள்ள நிலக் கைக்கொண்டு கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிவித்து திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்த சிய பாண்டிய வ[...]*ஹமாராயன் எழுத்தினாலும் வெளியாற்றாண்டவா[...]*ரொழுத் தினாலும்
- 5 அந்தராயம் உப்பத் தெவதான இறையிலி விட்ட நி . . . துக்கு உள்வரிப்படி யாண்டு யௌ-வது விசையநாராயணச் சதரவ்வெதிமக்கைத்து திருமெற்கொயில் ஸ்ரீவரகு நிமந்தங்களுக்கு இறையதாக இவ்வூரில் இவ்வாள்வார் புகழெழுதியும் தான்

7.முற்ற[ம்] ஸ்ரீ சடகொய விண்ணகரான்வாற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு திமந்தக்
களுக்கு இறுப்பதர்க டுவ்வான்வார் காராண்மைமுடையாய் அதுபவித்து வ . . .
நூலும் சதாம் நூ லும் ஆக இறையிலி விட நூ வ ஸ்ரீகுறு எட்டுமாக-

8 தானியம் முக்காலெ அரைக்காலும் யானாடு மொன்று கார் முதல் அந்தராய[டி] உபபட்ட தெவதான இறையிலி இட்டமைக்கு புரவுவரிதனை[கூ]¹.

(A.R. No. 37 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK., RAMANATHAPURAM DISTRICT.

This inscription dated in the 18th year of the king relates to the gift of one *mā* of land in Aruviyūr as measured by *kuṭṭiṅgi* by Arumunaigaṇḍar which was purchased from the officials of Dēvar Duvarāpativēār, for the expenses of the temple of god Pīḷaiyār Dēśināyaka at Aruviyūr *alias* Dēśi-Uyyavantlapaṭṭaṇam in Kēraśiṅga-vaṇaṇḍu. It is not known why this record was engraved in this temple.

1. ஸ்டூடீஸ் [1*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீலலிவசெவந்தி யான்தி யிது பதினெட்டாவது பாண்டிமண்டலத்துக் கொள்கிங்கவளநாட்டு அரு-

2 விழுநாள் தேதி உய்யவந்த பட்டினத்துப் பிள்ளையார் தெய்வநாயகரு டேவர் துவராபதி
வெளார் கந்திகள் பக்கல் அருழங்கண்டி கொண்-

3. 6 குறித்த நிலமாவது [1] அருவிழர் வயலில் பாட்கில் மடைக்கு வாய்க்காலுக்கு வடக்கு சங்காண்டி வயக்கலும் இதன் கீழ் ஐயாநம்பி வயக்க.

4 லும் இதற்கெல்லாம் கீழெல்லாம் தொற்றியிருக்கலுக்கு மெற்கும் வடவெல்லாம் வயக்கலுக்கு தெற்கும் மெல்லெல்லாம் கணக்குக் கீழ்க்கும் வாய்.

5 க்காலுக்கு வடக்கும், இந்தநாடுகெல்லிலயக்குள்பட்ட நிலங் குதாங்கியால் ஒருமாரும் திரமணப் பள்ளிப்புறமாகச் சுதிராதிச-

6 வர் செல்வதாக தெரிநாயகற்கு [1] பன்மாவென்று இரண்டி—

(A.R. No. 39 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA
TEMPLE.

* This record of the 18th year relates to the founding of an *agaram* called Seyyāmaṅgalam, with the new name of Ambalattādi-chaturvēdimaṅgalam, by Kaṇḍan-Sundan *alias* Duvarāpativēḷāṇ, for the merit of Sundan-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēḷāṇ, who was presumably his father. The lands in the village were divided into twenty shares and granted to 20 *brāhmaṇas* who colonised therein. A tax of one *diramam* per *mā* of cultivated land, and no other tax was ordered to be levied on these colonies. The document was caused to be engraved in the temple by Sundan Pagaivenra-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēḷāṇ.

* One line of the record is lost.

Text.

1 ஸ்ரீ [N] திருமந்தையும் ஜயமந்தையுந் திருப்புகளினி லினிதிருப்ப இந்நீழமும் பெருமை எய்த என்னடிச்சுயற் குடை நிழற்ற மன்னரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச வருமரபில் மணிமுடிசூடி தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக்கடலெ ளவையாகப் பாரமுழுதுங் கயலா[னை]-

2 பரந்து செக்கொல் உன் வளர மன்னிய விரிவிடையானது உலகமுழுதுடையாளாரும் விரிநிநுந் தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சுடையற்றமரான திரிமுவரைச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவடிவற்கு யான்டு பதினெட்டாவது சித்திறை[த] திங்கள் பாண்டி[மண்]-

3 டலத்துக் கெரணசெவ்வளநாட்டு அகர ஸ்ரீமதெயம் செய்யாமற்கண்மான அம்பலத்தாய்ச் சதுப்பெதிமங்கல் மென்னும் பெரால் இருபது ஸ்ரீமதெயம் சிமெல்லி முத்தாய் குளத்து மெல்லெலி[த]கு மேற்கும் தென்மெல்லெலி தெற்றியூர் குளத்தினாலாய் பெய் ஆலுக்கு வடக்கும் தென்மெல்லெலி காட்டுருண்ணிக்கு வடக்கும்]

4 தென்மெல்லெலி மலையாழ்வான் தெட்ட மகப்பட மெல்லெ[லி]வை திருநாட்டையான் தொட்டத்தக்கும் வடவாயுருணிக்கு தெற்கும் இதன் வடகரை கொண்டிசெவ்வை மச்சிறப் [பா]ன் மெல் வர[பு]பு முட்ட அவ்வரப்புக்கு கிணக்கும் சிறுச்செய்யாமக்கலத்து தென்மெல்லைக்கு தெற்கும் இதன் மெல்லெலிக்கு சிமக்கும் இ]-

5 தன் வடவெல்லெலிக்கு வடக்கும் இக்குளத்து [வ]டகடை கொண்டிசெவ்வை அமர்தாகவி பொயன் ஊருண்ணிக்கு சிமக்கும் சிறுச்சத்தருகாலன் வசக்கல் தீர்கொளவயாக வட எல்லை அஞ்சாத கண்டன் ஊருண்ணிக்கு தெற்கும் வடமெல்லெலி அருவியூர் சிறுமுழத்து மெல்லெலிக்கு மேற்கும் இச்சிறு முற்றும் உள்பு]-

6 குடிகாடுகளும் உண்ணிவ மொழிவின்றி காசாபிநலிநி[த]யங்களுக் குறித்தாமண்ணம் இருபது கூற்றெலையுந் குறித்து அக்கறை யுரிசாநம் பண்ணிக்குறித்து இதுக்கு நாசாந்-
மாக இந்நாட்டு ஸ்ரீமதெயம் நூவசெகரச்சதுப்பெதிமங்கலத்து மகாடிவர திருத்தான் தொன்றிப்பூர்த்து தருணைசெவ்வார கொ-

விலில் ஆண்டா[ர]களும் பலமண்டலத்து பன்மாறெய்யாரும் பட்டு கெட்டும் இப்ற அட்டியும் இ[வ]வகரத்தக்கு அழிவுசெய்வாரை காத்தும் கா[பு]பிச்சம் இவகரம் வினை நிலத்தக்கு வினைஞ்ச நிலத்தால் கொல் அருள்நிதியால் ஒருமா[ச] செய்கு ஆட்டொரு திரமம் இத்தெவற்கு [த]-

8 பண்டா[த]தெ ஒடுக்கிவிச்ச[த] கொண்டு இவ்[த]னரை மற்றெப்பெர்பட்டு கொள்ள[பு] பெருதாராகவும் இப்படி சுந்தன் கண்ணுள் தவராபதி வெளான் பெயரால் அவனுக்கு நனுக கண்டன் சுந்தனுள் த[வ]ராபதி வெளான் செபத யுரித்தை இவ்விருபது ஸ்ரீமதெயம் எம்ம-

9 உத்தொடும் இக்கொயிலிலெ இப்படி கல்வெட்டி குறித்த சுந்தன்¹ பகைவென்ற கண்டனுள் தவராபதி வெளாநென் [—

No. 244.

(A.R. No. 532 of 1911.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record of the 19 + 1st year has to be attributed to Jaṣṭavarman Srivallabha though there are no specific indications of this identity. It registers gifts of money by a certain Āṭkonḍavilli, Attiyūrāṭvāṇ and Uyyakkonḍāṇ of Attiyūr for burning lamps in the temple of Śrībhaktapriyattu-ninṇarūḷiya-Paramasvāmin at Sēraṇ-mādevī-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீ [N] திருமந்தையும் ஜயமந்தையுந் திருப்புகளினி லினிதிருப்ப இந்நீழமும் பெருமை எய்த என்னடிச்சுயற் குடை நிழற்ற மன்னரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச வருமரபில் மணிமுடிசூடி தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக்கடலெ ளவையாகப் பாரமுழுதுங் கயலா[னை]-

2 3 ஸ்ரீமதெயம்¹ செவன்மாதெவிச் சதுப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீபத்தப்பிரியத்து நிற்றருளின பரமஸ்வாமிசுக்கு

¹ Read சுந்தன்.² Read ஸ்ரீமதெயம்.

- 3 குரோவிஷுள்கொண்டவில்லி திருநந்தாவினக்கு ஒடுகின அச்சு ௫ [யஞ்சம் கொண்டு
சாவாமுவா பெராடு ஐம்-
4 [யதும்] கொண்டு இத்திருநந்தாவினக்குச் சந்திராதித்தவந் இவ்வெம்பெருமான் கன்மிகள்
செலுத்தக்கடவராக பிண்டாரத்து அச்சு-
5 [௫]டுக்கினென் ஆட்டிகொண்டவில்லியென்[]—இப்பரிசு இவ்வெம்பெருமான் கன்மிகள் செலுத்
தக்கடவராக அ-
6 [த]தியூருழ்வான் வைச்ச திருநந்தாவினக்கு உடலாக ஒடுக்கின அச்சு நானைய [] இப்பரிசுக்கு
வந்தூரடிபு ஒன்றுக்கு
7 . [த]யூர் உய்யுகொண்டான் ஒடுக்கின அச்சு [] இப்பரிசு வந்தூரடிபு . . .
ஒன்று செல்க்கடவிதாக குரோவி ஸ்ரீ ஸுஷ்*

No. 245.

(A.R. No. 100 of 1905.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ERICHCHĀVUPAIYĀR SHRINE.

This inscription is dated in the 20th year of Jaṭāvarman Srivallabha and registers a gift of land for the expenses of the temple of god Tiruppōttudaiya-Mahādēvar at Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Mulli-nādu. The previous tenants of this land were removed and it was renamed as Nāḷayira-viḷāgam and made tax-free from the day Jupiter enters Kumbha.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [] திருமடந்[]தயுஞ் ஐயமடந்[]தயு விருப்புக[]-
- 2 ஸில் இனிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை []-
- 3 ய்த ஸ்ரீநாட்டிசையுர் குடை நிழற்ற மண்[]-
- 4 வரெலலாம் வத்திறைஞ்ச மரபிலே வ
- 5 [] மணிமுடி சூடி தென்குமரியும் வட-
- 6 கக்கையந் தினாக்கடலே எல்லையாகப் பா[]-
- 7 முழுதல் தயலானை பரந்து சென்கொலுடன்
- 8 வளர மன்னிய விரவியகமாலானத்து உலகமுதுடை-
- 9 யாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் வி-
- 10 னாகிய கொமுதல் கொச்சையபண்மரான திருவாவ-
- 11 னச் சக்கரவத்தின் ஸ்ரீவல்லவடெவர்க்கு யாண்டு உய
- 12 ஆவது முள்ளிநாட்டு வயலுடையம் ஸ்ரீராஜாஜிசுருப-
- 13 பெதிமக்கலத்து திருப்பொத்துடைய வேலாடி-
- 14 வறக்கு திருப்படியாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்த-
- 15 []கருக்கு இறுப்பதாசு கும்பவியாழமுதல் தெவதான இ-
- 16 றைஇயி இடஞ் இயலுச் சித்திலத்து இடெவர கொயிலி-
- 17 ன் உள்பக்கமும் ஊபக்கமும் மென்பக்கமும் அடைய
- 18 மு[]னிலுடையாரும் பழம்புடியாரும் வயலுடையமாக
- 19 வருகிறபடியுந் தவிர்ந்து இடெவற்கு காராணமை மீயயா[]சி உ-
- 20 ட்டட நாளாயி விளாக மென்னும் பியரால் வெறு
- 21 பிறிந்த நிலம் இ[]ப அரையெ இரண்டு மாவிலுத் தரயெ-
- 22 ததகக் தானுமையில் புரவு நிலத்தொபாதிமாண்ட உய[] மாவை இ-
- 23 ருபெத முக்காலும் கும்பவியாழ முதல் இறையிலி இட்டமை[]
- 24 இவை 4-
- 25 ரவரி தினை-
- 26 க்களத்து முகவெ-
- 27 ட்டி மிழைக்க க-

* The inscription is built in after this.

- 28 தீரமான கெ-
 29 பவிரெகுத வ-
 30 ளநாட்டு கின்-
 31 கூற்றத்து வெ-
 32 ள்ளருடையா-
 33 ன் வெண்குடண்-
 34 ஆன பாக்கரந்
 35 எழுத்து [| *] இவை பு-
 36 ரவரிதினைக்-
 37 ளநாயகம் முத்-
 38 தூற்றி* கூற்று மாய-
 39 ளுருடையான்
 40 திருவனந்திசன் பெ-
 41 [திரு]வரியான் எ-
 42 முத்து [| *] இவை-
 43 வ ஸ்ரீவல்ல-
 44 வ உத்தரம்-
 45 நிதிரி எழுத்து [| *]
 46 இவை வட-
 47 வல்லத்திரு-
 48 க்கை இளா-
 49 ள்ருடையா-
 50 ன் திருவளை-
 51 மெல் திணு[ன்]
 52 சிராமதெவ-
 53 னான அழகிய-
 54 பாண்டிய மு-
 55 வெந்த வெள-
 56 ளன் எழுத்து [| *] இ-
 57 வை புரவரி
 58 திணைக்கள-
 59 நாயக-
 60 ம் மிழை-
 61 க்கூற்றத்து
 62 செய்யான்-
 63 மான பராக்-
 64
 65 ளார் பொன்
 66 பற்றியுடை-
 67 யான் அன[ரயன்] எ-
 68 முத்து [| *] இவை
 69 புரவரி திணைக்-
 70 களநாயகம் டெ-
 71 சாமண்டல-
 72 தது விஜயாஜய-
 73 ளநாட்டு தெலு-
 74 ர் நாட்டு காவலூ[ரி]-
 75 க்காவலூர் கிழ-
 76 வன் திருவொற்றியூர் தெர்பொ-
 77 லிய திணு[ன்] எழுத்து [| *] துவலூர்
 78 க்கூற்றத்து காடக்குடையான் டெ-
 79 வளான் ஆதித்ததெவன் எழுத்து
 80 இவை புரவரி திணைக்களநாயகம்
 81 முகவெட்டி கின் குண்டாற்று செர
 82 நல்லுருடையான் வெளான் விழு[கு]த்ததையன்
 83 எழுத்து [| *] இவை புரவரிதினைக்களநாயகம்
 84 திருவழுதி வளநாட்டு கற்குறிச்சி உடையான் வெ-
 85 ளான் எழுத்து [| *] இவை குட்டு ஆற்றார் பெரியான்
 86 கிச்சாதிர முவெந்தவெளான் எழுத்து [| *]

No. 246.

(A.R. No. 108 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record of the 20th year of Tribhuvanachakravartin Srivallabhaçēva registers a gift of 25 cows and a bull by a *vellāla* of Kūṇḍalūr in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu, for a lamp in the temple of Śrītaḷi-Paramēśvara at Tirupputtūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||*] சீவனவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவற்கு யாண்டு உய - ஆவது
- 2 கொள்கை வனநாட்டு ஸ்ரீமதிசேந் திருப்பத்தூர் ஸ்ரீதனி பரமேஸ்வரற்கு இந்நாட்டுக் கூற
றது
- 3 வேளாளன் [திரு]க்காய்க்கு தேவந் வைத்த திருநந்தாவின்க்கு க ஒற்றுக்கு நித்தஞ்
சூல உழக்கால் உழ-
- 4 க்கு நெய் சந்திராதித்தவல் அந்நியதாக இத்தெவர் இடையன் வெந்தன் பட்டான திரு
விதிக்கொன் னை-
- 5 க்கொண்ட சாவா முவாய் பெரும்பக உயிரு-ம் ஏறுசெ க-ம் [||*] இது ஸ்ரீ சீவனவன
தெவற்கு [||*]

No. 247.

(A.R. No. 109 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record which is also dated in the 20th year of the king registers the gift of 25 cows and a bull by the wife of *Mahāmātra* Periyāḷṅ of Būḍaṇūr in Maruḡal-nāḍu, a subdivision of Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu, a district of Sōḷa-maṇḍalam. *Sū-anāḷikkāl* is mentioned as the temple measure.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||*] திருப்புவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவற்கு யாண்டு [உ]ய-ஆவது கொள
கைவனநாட்டு-
- 2 9 ஸ்ரீமதிசேந் திருப்பத்தூர் ஸ்ரீதனி பரமேஸ்வரற்கு சொழமண்டலத்துக் கெயமாணிக்கவன
நாட்டு மருக-
- 3 8 நாட்டுப் புத்தூர் சீவனமாதிரன் பெரியாழ்வான் அகமுடையான் அமுதிற் பிந்ததான்
வைத்த திருநந்தாவி-
- 4 க்கு ஒன்றுக்கு நித்தஞ் சூலநாழிக்கால் உழக்கு நெய் சந்திராதித்தியவல் அந்நியதாக
இடையன் சேமான ஜயக-
- 5 கொண்டான் கக்கொண்ட சாவா முவாய் பெரும் பக உயிரு-ம் ஏறுசெ க-ம் இவ்வின்க்கு
எரிய இட தரா நில வின்க்கு க-ம் [||*] இது
- 6 ஸ்ரீமதிசேந் திருப்பத்தூர் [||*]

No. 248.

(A.R. No. 115 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is also dated in the 20th year of the same king and states that the kitchen (*iruṇṇaḷaiippalli*) in the temple of Tiruttaliyāṇḍār at Tirupattur, a *brahma dīya* in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu was constructed by Ulagamulududaiyār, who is called the queen (*mudikkil-nambirāṭṭiyār*).

Text.

- 1 ஸ்ரீபதி [1*] திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவர்க்கு யாண்டு உம்-ஆ(வது) கெரன
- 2 கவளநாட்டு ஸ்ரீமூலையந் திருப்புத்தூர்த் திருத்தனியாண்டார்க்கு இத்திரு[ம]புள்ளி-
- 3 னி செய்வித்தார் இத்தெவர் முடிக்கீழ் நம்பிராட்டியார் உலகமுழுதுடையார் [1*]

No. 249.

(A.R. No. 38 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record states that Vēlāṇ Uyyaninrāḍuvāṇ of Pāṇḍaṅgudi in Sura-nāḍu made a gift of a field called *Añjāḍagaṇḍaṇ* for the kitchen expenses in the temple of Tiruttāṇḍōṇri-iśvaramudaiyār at Nripasēkhara-chaturvēdimaṅgalam in the 20th year of the reign of Srivallabhadeva.

Text.

- 1 ஸ்ரீபதி [1*] திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவற்கு யாண்டு உம் இருந்தாவது கெரன சிவகவளநாட்டு ஸ்ரீ-
- 2 மூலையந் திருப்பெருச்செருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி ஸ்ரீமூலையார்க்கு சுநரட்டுப்-
- 3 பாண்டங்குடி வெள்ளாத் உய்யதி[ன்]ருவாந் [பலர்] பக்கலும் விவகொண்ட அஞ்சாத கண்டன் வழையில சுற்று முற்றும் இ-
- 4 டெயர்க்குத் திருமசுட[ப]ள்ளிப்புறமாகக் கொண்டு விட்டா[ன்] [1*]

No. 250.

(A.R. No. 371 of 1929-30.)

KATTĀRIMAṅGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VIRA-PĀṇDYĒŚVARA TEMPLE.

This record which begins with the usual historical introduction is dated in the 19th year and 500th day of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha, and was issued while he was seated on the throne called Kaliṅgattaraiyaṇ in his palace at Madurai in the subdivision Māḍakkulakkil. On the representation of Sundara-Pāṇḍya, who is described as 'nam-pillai', the lands in the village of Kattārimaṅgalam belonging to the temple of god Māṇavira-viṇṇagar-Ālvār in Māṇavira-vaṇaṇḍu were transferred as tax-free *dēvadāna* for the expenses of worship, etc., in the temple of Virapāṇḍyēśvaram-Uḍaiyār of the village.

The second part of the record is the *ulvāri* relating to the same transaction.

Text.

- 1 ஸ்ரீபதி [1*] தெவதான இறையிலி இப்படி || திருமடந்தையும் ஸ்ரீமடந்தையும் திருப்பயங்கனி லினிதிருப்ப இருனிலமும் பெருமையெய்த என்டிசையுங் குடை நிழற்ற மன்னவ ரெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மரயில் வந்த மணிமுடி சூடித் தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக் கடலெ ள்லையாகப் பாரி முழுதுங் கயலாண் பார்து செங்கொலுடன் வளர மன்னிய விரவலிமாஸனத்து உலகமுழுதுடையாரோடும் விறிறுந்தருளி மாமு-
- 2 தல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொழுதல் கொச்சையப்[தி]ரான திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லப தேவர்க்கு யாண்டு மக-பதாவது நாள் அஞ்ஞாற்றினால் மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக்கொயி னுள் ளாலைப் பள்ளியன[று]க் கூடத்துப் பிபக் தலிங்கத்தரயனி லெழுந்தருளி இருந்து அமிதஞ்ஞவன் னாட்டு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டியாரமுடையார்[ர்] கொயிலில் தெவகன்மிகளுக்கும் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரக்கண்காணி செவ்வரர்களுக்கு செய்ய திருவாய் மொழிந்தருளினபடி [1*] இத்தெ-

2. 3. திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்தக்களுக்கு தெவதான இறைவனிலி இலி
என்றும் இவ்வூர் மானவியனதுட்டு மானவியின்னகராழ்வார் தெவதான இறைவனிலி தவிர்த்த
விரபாண்டியமுடையாற்று தெவதான இறைவனிலி பெருவெணும் என்று நம்மபிள்ளைகத்தா
பாண்டியன் நமக்குச் சொல்லி வரக்காட்டினமையில் இவ்வூர் மானவியனதுட்டு மானவிய
வினாக்கராழ்வார் தெவதான இறைவனிலி தவிர்த்த விரபாண்டியமு-

யுடையாற்றுத் திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்தக்களுக்கு இவ்வூர் பெருஞன்
கெல்லிக் குளப்பட்ட பத்தொன்பதாவதின் எதிராமாண்டு முதல் அந்தராயமுட்பட இறை
யிலி இட்டு நம் வரிமலர் எழுத்தின னுள்வரி தரச்சொன்னொரம் [1*] இப்படிக்கு
கல்லிலும் செம்பிலும் பெட்டி இத்தெவறத்த திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்
தக்கன செல்லப்பன்னுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் உ இவை வழியராயன
எழுத்து [1*]

3 இவை வன்னுடையான் எழுத்து உ

1 இவை அந்தராயமுட்பட தெவதான இறைவனிலி இப்படிக்கு குள்வரி உ அமிதருணவன
துட்டு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டியமுடையாற்றுத் திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வெண்
டும் நிமந்தக்களுக்கு இறுப்பதாக மானவிய வனதுட்டு வயிரகமான மானவிரனல்லு[1*]
மானவிய விண்ணகராழ்வார் தெவதானம் இறைவனிலி மாறி யாண்டு யெ-பதாவதின்
எதிராமாண்டு முதல் இவ்வூர் பெருஞன் கெல்லையும் அந்தராய முட்பட

2 தெவதான இறைவனிலி இட்ட அமிதருண வனதுட்டு கட்டாணிமங்கலம் பத்தொன்பதா
வதின் எதிராமாண்டு முதல் அந்தராய முட்பட தெவதான இறைவனிலி இட்டமைக்கு
இவை புரவரி த[1*]கலத்து முகவெட்டி செருப்பாழி சிழவன் எழுத்து உ இவை
புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் கப்பலாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்
களத்து நாயகம் வெணாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம்
கருமாடையான் எழுத்து உ

3 இவை புரவரிதினைக்களத்து நாயகம் முகவெட்டி குளத்தாருடையான் எழுத்து உ இவை விராட்
ராஜன் எழுத்து உ இவை அதிஜயபாண்டியப் [பொன்]பற்றி விழப்பரயன் எழுத்து உ
இவை வில்லவராஜன் எழுத்து உ இவை புரவரிதினைக்களத்து முகவெட்டி வெண்
மங்கலமுடையான் எழுத்து உ இவை இவ்வூர் நாடு சிழவன் எழுத்து உ இவை
துவ்வருடையான் எழுத்து இவை புரவரிதினைக்களத்து முகவெட்டி சிறுகம்புருடையான்
எழுத்து உ

No. 251.

(A.R. No. 138 of 1910.)

TENKARAI, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE SET UP IN THE COURT-YARD OF THE MŪLASTHĀNĒŚVARA
TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Srivallabha is dated in the 20 + 1st year of his reign.
It mentions the merchant-guild of Ayyapolil and appears to record certain rules framed
by them in regard to the social classes *Valaṅgai* and *Idaṅgai*. As it is much damaged
its full purport cannot be made out.

Text.

1 இவ்வூர் [1*] திருமடந்தை . .
2 ஜயமடந்தை . . .
3 . . . ய . . . நிதி
4 . . . லமும் பெருமை எய்த
5 [எண்]டிசையுங் குடை திழ்-
6 . . மன்னவரெல்லாம் வந்-
7 . னைஞ்சு மாநிலை
8 வருணமுடி குடித்
9 தென்குபரி வடகங்கை
10 கத் திரைகடவெ எல்-
11 விராகப் பாற் முடிதும்

12 கயலாணை பரந்து செ-
13 க்கொதுடன் வளர ம-
14 ன்னிய விரவியக்கரவன்-
15 த்து உலகமுழுதுடை-
16 யாரொடு விறறிருந்தரு-
17 னி மாமுதல் மதிக்குல-
18 ம் விளக்கிய கொமுதல்
19 காச்சடையபுராந திரி-
20 பு[வ]னச் சக்-
21 கரவர்த்தி . பீ-
22 கரவர்த்தி . பீ-

23 நடு பாண்டு உயி-
 24 இயதாவதித்
 25 மதிராமன்-
 26 6 சந்திரன் நட-
 27 த்த பெண்ட-
 28 ந தொனறுமே
 29 தெய்வம் . . .
 30 தத்த தினி . . .
 31 [நி]த்தணய ஸ்ரீ-
 32 மதான் ஸ்ரீவ-
 33 ஸ்வந் கொட்ட-
 34 னாத வாநிறை கூ-
 35 டி வு[ரி]ந்த ஐய-
 36 யமொடில் அ-
 37 தநாணி சித்திர-
 38 மெழி மூன்று
 39 . . . ட்ட . . .
 40 . . . க மாசெவா . . .
 41 . . . கையும் ஒன்

42 . . . கையினி . . .
 43 . . . கையினி . . .
 44 . . . கையினி . . .
 45 . . . கையினி . . .
 46 . . . கையினி . . .
 47 . . . கையினி . . .
 48 . . . கையினி . . .
 49 . . . கையினி . . .
 50 . . . கையினி . . .
 51 . . . கையினி . . .
 52 . . . கையினி . . .
 53 . . . கையினி . . .
 54 . . . கையினி . . .
 55 . . . கையினி . . .
 56 . . . கையினி . . .
 57 . . . கையினி . . .
 58 . . . கையினி . . .
 59 . . . கையினி . . .

No. 252.

(A.R. No. 93 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabhadeva, and registers a gift of 50 sheep by Rājēndrasōlan Kēraḷaṇ *alias* [Nishadha rājan for burning a lamp in the temple of Śrītalī-Paramēśvara at Tirupputtūr. Nishadharājan is evidently identical with Nishadarājan, who has figured in another record (A.R. No. 42 of 1929) of this king and in another of Kulōttuṅga-chōḷa I (A.R. No. 94 of 1903), after whose name he had apparently copied his surname Rājēndrasōlan.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||*] திருவனச்சகரவர்த்தின ஸ்ரீவல்லபதேவர்க்கு பாண்டு உயி-ஆவ
- 2 து கெளசியகவனநாட்டு வுய்யுடையந் திருபுத்தூர் ஸ்ரீ தலிம் மரமெழுவந்த இராதேவர-
 3 சொழன் கொளநாண [நிஷப]ரான இத்தெவற்கு திருநந்தாலினக்கு ஒன்று சம்பந்தந்த
 4 க்கால் உழந்த தெய சந்திராதித்தவல் அடவெதற்கு இடையன் நங்கன் சொழன் கை
 5 சாவாமுவாப் பொரு கும[||*] இது ஸ்ரீவல்லபதேவர்க்கு [||*]

No. 253.

(A.R. No. 41 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record of the 21st year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha registers a gift of land by Tiruchchirrambalam-udaiyān Tiruvēṅkaḍattālvān of Marudūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Dēsi-nyyavanda-paṭṭaṇam for the kitchen expenses of the temple of Tiruttāṇḍōṇṇi-udaiyār at Nṛpaśekhara-chaturvēdimaṅgalam. The land had been purchased from a certain Māraṇ Koruṇ.

- 1 ஐயு [1] திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவபெவற்கு யான்டு இருபத்தொன்றாவது கொள்கின்றவனநாட்டு வயதெய்தம் நிருபசெகரர் சது . . .
- 2 திமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி உடையார்க்கு மரண கொற்றன் பக்கல் திருமணப் பள்ளிப்புற[ய்] ஆக இன்னாட்டு அருள்பூரண தேவி உய்யவந்த மடன-
- 3 தது வியாபாரி மருதாருடையான் திருச்சிற்றம்பல முடையான் திருவெங்கடத்தாழ்வாரென் இக்கெவற்கு திருமணப்பள்ளிப்புறமாக விவசொண்டு
- 4 குடுத்த பூமியாவது[ய்] இவ்வூர் மெல்பிடாகை பலனக தெறிப்பானுன இயாக குடையெரி குளமும் குளவாயும் அகப்பட வரையில் சுற்று முற்றிலு முன்றத் தொ-
- 5 ன்று விவசூயுத்திலும் இறா[ய்] பூத்திலும் முன்றத் தொன்று குடுத்த இக்கெவர் ஆதிசண்டெய்யுரெவர்க்கு திருமணப்பள்ளிப்புறமாக சந்திராதித்தவற் செ-
- 6 லைதாச்சு கொண்டு குடுத்தென் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் ஆழ்வானென்[ய்] இது பன்மாறெய்யுர நடுகெய் உ

No. 254.

(A.R. No. 322 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of Jajāvarman Sivallabha dated on the 200th day of the 22nd year of his reign purports to have been issued while the king was seated on the *paṭṭikkattil* called *Pāṇḍiyarāyan* in the theatre (*nāṭakaśālā*) within the palace at Madurai. It registers the remission of taxes granted by him in 5 *vēṭi* of land, for worship, etc., to god Tiruchchakkarattālvār at Sōṭṭāka-chaturvēdimangalām in Pāṇḍūr-kūṭam.

The royal order issued under the name of Kōṇṇēriṇmaikondān is engraved in continuation of this document and both the records are signed by Parākramapāṇḍya-Uttaramantri.

Text.

(A)

- 1 ஐயு [1] திருமந்தையுக்கு ஐயமந்தையும் திருப்பயங்கலில் இனிதிருப்ப இருதிலும் பெருமையெய்த எண்ணியும் குடையிற்ற மன்னா[ய்]வரெல்லா[ய்] வந்திறைஞ்சு மரலிலே [வரு]மணிமுடி குடி தென்குமரி முதலாய்த் திரைக்கடலே எல்லையாகப் பாரமுதுந் கயலாண் பரந்து செங்கொலுந் வளர மன்னிய விரவல்கொலுனத்து உலகமுழுது-
- 2 உடையா[ய்]ன் விறிறுந்தருளி மாமுதல் மதிக்குலம் வளரக் கொழுதல் கொச்சையபன் மரண திரவ-வனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவபெவர் மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக் கொயிலில் உள்ளாலை நாடகசாலையில் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராயனில் எழுந்தருளி இருந்து இருபத்திரண்டாவது நாள் இருநூற்றினால் பாக்கனா[ய்] சுற்றத்து சொழாந்தக வதுபெட்டிம-
- 3 க்கனத்து திரு[ய்]சக்கர[ய்]தாளவார கொல்லில் சிவவல்லவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந் தருளினபடி[ய்] முதற்பிலுரில் தெவதானம் இறையிலியாய் வந்த நிலத்தில் தென்கரை யில் முன் திறந்த நிலம் ஐவெலியும் பழம்படிபெய் இறையிலியாகவும் இவ்வூரில் இவ்வாளவார் முன்பு தெவதான இறையிலியாய் வரு-
- 4 றி எல்லாம் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் இக்கொயில் திருப்பணிக்கும் உடனாக இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உட்பட தெவதான இறைஇலியாகப் பெற வெணும்மென்று பெரியாந் [ய்]மக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவதான இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தில் திறந்த
- 5 னிலம் ஐவெலியும் அந்தராயம் இ ஆழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பணிக்கும் உடனாக இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராய முன்புபடத் தெவதான இறையிலியாக இட்டு உளவரியுந் காலிக்கராயந் ஒலியும் தரச் சொந்நொம் தாங்கன் இப்படி கல் விலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க என்று திருவாய்[ய்] மொழிந்தருளினார் [1]
- 6 னை அண்டநாட்டு பெருமணலார் மாணி திருமலை உடையானுன பரக்கிரம பாண்டிய உத்தர மன்தரி எழுத்து [1] இவை மிழைக் சுற்றத்துக் கொழுவுளாருடையான் அரையன் அம்பலக்கத்தன் எழுத்து [1]

(B)

1 ஸ்வாமிநாதர் [11] கொடுநெரிமே பண்டாபம் திருச்சக்கரத்தித்த[1] த[1]மகார கொயிலித்
புரவிலிஷன்-

2 வர்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவந்தான இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தில் பராக்கிரம பாண்டி
புன் உடையிலி திறந்த நிலம் ஐவெலியும் இத்தெவர்க்கு இறையிலியாய்ப்பெறவெ[1]
மென்றும் இத்தெவர் அந்தராயம் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பணிக்கும் உடனாகத் தவிர
கொண்டென்று பெரிபா-

3 ஸ் நமக்குச் சொன்னமை(லி)யில் முன்பு இவ்வூரில் இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தால்
அந்தராயமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிப் பென்றும் நித்த[திமந்தக்கழுக்]
கும் திருப்பணிக்கும் உடனாக இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உட்பு இறையிலி
யாகத் தந்தொம் தாக்கல்-

4 து கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்று திருப்பணி செல்லப் பண்ணு[1] யாண்டு இருபத்
திரண்டாவது நான்(ன்) இருதூறாருளினால் வ[1]தகு செய்தருளி . . . து
இவை பராக்கிரமபாண்டிய உத்தரமத்திரி எழுத்தா [1]

No. 255.

(A.R. Nos. 319 and 320 of 1908.)

KUBUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

These two complementary inscriptions are dated in the 22nd year of an unspecified king who was evidently Jaṭavarman Srivallabha. One of them is an order (ōlai) issued by Kālīngarājaṇ to the Śrīvaiṣṇavas of the temple intimating the fact that the lands mentioned in No. 254, above belonging to the Chakkrattālvār temple were made tax-free, and the second gives publicity to this exemption granted on these lands.

Text.

(A)

1 ஸ்வாமிநாதர் [11] கரவில்கராயன் ஓவ [1] பாகதூர்க் கூற்றத்த சொழிந்தக்கை
பெய்திமங்கலத்தா திருச்சக்கரத்தானவார்க் கொயிலில் ஸ்(தி)வயிலுணவற்கு[1] இ
வர்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவந்தான இறையிலியாய் பராக்கிரம பாண்டியன் உடையிலி
திறந்த நிலம் ஐவெலியும் பண்டாபியெ இறையிலியாகவும் இக்கொயிலில் அந்தராயமும்
யாண்டு உயிர் ஆவது முதல் அந்தராயம் உட்பு தெவந்தான இறையிலி

2 விபாக தந்தொமென்று உய்வாடும் செய்தருளின திருமுகமும் புரவலியும் எழுத்திட்ட உள்
வரி[1]ம் பெந்தது தாக்கல் இ அந்தராயமும் இநிலத்தால் உன்னதும் பெண்ணு திருப்படி
மாற்றுள்ளி[1]ட மிமந்தக்களும் திருப்பணியும் செல்லப்பண்ணாக [1] இவை கல்விதா
செய்திதா வெ[1]டி சொன்ன[1] இவை கரவில்கராயன் எழுத்தா [1] இவை புரவலி
நிலைக்க[1]னாயகம் வெளியாற்றார் உடையான் எழுத்தா [1]

(B)

1 ஸ்வாமிநாதர் [11]

2 பாகதூர்க் கூற்றத்த சொழிந்தக்கை[1]பெய்திமங்கலத்த திருச்சக்கரத்தானவார்க்கு யாண்டு
உயிர் ஆவது திருப்படிமாற்றுள்ளிப் பென்றும் நிமந்தக்களக்கும் இவ் ஆவ்வார்க்கு
திருப்பணிசெய்க்கும் இவ்வார்க் தெவந்தான இறையிலியாய் தென்கரை பராக்கிரமபாண்டியன்
உடையிலி முன்பு தெவந்தான இறையிலியாய் நின்று நிலத்தில் முன்பு திறந்த நிலம்
ஐவெலியும்

3 முன்பு தெவந்தான இறையிலி இடமக்கும் இ ஆவ்வார்க் அந்தராயம் உட்பு இறையிலி
இடமும் [1]

No. 256.

(A.R. No. 709 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This is an incomplete inscription of the 22 + 1st year of the king and it stops after the mentioning the name of the village.

Text.

1 ஸ்வாமி [11] திரிமுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபபெயற்கு யான்ரு உயெ-ஆவதினெதிர்
ராமான்ரு ஸ்ரீசெரவன் மாதெவிச்சுருப்பெதிமங்கல்

No. 257.

(A.R. No. 555 of 1922.)

TIRUTTAṆGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE NINRANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Srivallabha dated in the year opposite to the 22nd year of his reign contains the date 22nd year and [5]40th day at the end. The king while seated on the throne named *Kaliṅgattaraiyaṇ* in his palace at Madurai issued this order to the *mū a-parishad* of Tiruttāṅgāl to the effect that this village which had originally been a *śrīmadāra-śrīmadāra* of Karumilakkudi-nādu and had subsequently been made tax-paying was to be restored to its original classification from the 23rd year of the king's reign. The income accruing from the taxes was to be utilised for the expenses in the temple of god Rāmasvāmin who was pleased to be stationed on the Tirumalai at the place. The order is signed by Araiyaṇ Sōman *alias* Minavadaraiyaṇ of Kōuvaṇūr in the eastern portion of the Mīlalai-kūrām.

Text.

1 ஸ்வாமி [11] அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]
ஸ்ரீராமபெயர்க்கு அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி ஸ்ரீகங்காபெயர்க்கு அரையசெக்கர
கருவகெக்கி-ஆவதி [11]

2 கங்காபெயர்க்கு ஸ்ரீராமபெயர்க்கு அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]
அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]

3 ஸ்வாமி [11] திருமநதையுரு செயலநதையுரு திருப்புகழ்க்கி வினிதிருப்ப இருநிலமும்
பெரு-

4 கங்காபெயர்க்கு ஸ்ரீராமபெயர்க்கு அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]
அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]

5 கங்காபெயர்க்கு ஸ்ரீராமபெயர்க்கு அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]
அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]

6 கங்காபெயர்க்கு ஸ்ரீராமபெயர்க்கு அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]
அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]

7 கங்காபெயர்க்கு ஸ்ரீராமபெயர்க்கு அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]
அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]

8 கங்காபெயர்க்கு ஸ்ரீராமபெயர்க்கு அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]
அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]

9 கங்காபெயர்க்கு ஸ்ரீராமபெயர்க்கு அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]
அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]

10 கங்காபெயர்க்கு ஸ்ரீராமபெயர்க்கு அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]
அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி அரையசெக்கர கருவகெக்கி-ஆவதி [11]

11 க்கு முன்பு தெவதான ஸ்ரீமதெயமாய வந்து மின்பு திறப்பிலெ விடுத்த வருகையில்
யாண்டு உயிஉ-வதனெதிராமனாடு

12 முதல் தங்களு? நான்கெலிலுக்கு இறுக்குங் காசு கடமையு நெற்கடமையு மித்திருமலை மெவ நிள்
றருளின வரமபுராமிகளு-

13 க்குத் திருப்படிமாற்றானிலிட்டு வெண்டு நிவந்தங்கள் செல்ல இக்கொயிலில் ஸ்ரீவைஷ்ணவர் வச
மும் ஸ்ரீபண்டாரிகள் யசமு மி-

14 றுத்து வெண்டும் பஸபடி நிவந்தங்கள் செல்லப்பண்ணி இப்படி சதுரத்திக்குவற் செல்ல
தாக்க கல்லிலுக்கு செம்பிலும் வெ-

15 ப்டிக்கொள்க ||— இவை மிழிலைக் கூறாததுக் கிழ்சூற்றுக் கொழுவனாருடையா னாயன் சொமனான
மினவத[ர]ய மெழுத்து ||— ய[ர]-

16 ண்டு உயிஉ-வது நான் ஞாசய ஞா வரமபுரத்து செத்தருளுத்து ||—

No. 258.

(A R. No. 574 of 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE LEFT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE SENGAMALA-NACHCHAYAR
SHRINE IN THE NINRANARAYANA-PERUMAL TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 23rd year of the king. It mentions
the *mūlaparishad* of Tiruttangal, a *dēvadāna-brahmadēya* in Karunilakkudi nā,
a subdivision of Madurōdaya-vaṇaṇḍu, a district in Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [1*]
2 கொச்சடை
3 யபுராத-
4 [தி*]ஹ[வ*]தச்சுரவத[2*]:-
5 ள் ஸ்ரீவடி[வ]-
6 வெவந்த [ய]-
7 ண்டு உயிஉ-[வ]
8 து ஸ்ரீபாண்-
9 டிநாட்டு ம[தி]-
10 ரொடிய வள[தி]-
11 ப்டிக் கருதி[ல]-
12 க்குடி நாட்ட[தி]

13 வெவந்த [வ]-
14 ஸ்ரீமதி[ம்]
15 திருத்தங்காடி
16 திருத்த
17
18 . . . ஞா முன-
19 பரு[வ]யொ-
20 [ம் திருமலை மெவ
21 . . . க்குறை . . .
22 . . . டி திரு
23 க்கு
24

No. 259.

(A.R. No. 56 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA
TEMPLE.

This record dated in the 24th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha
registers a gift of land and a house-site for the maintenance of a *maṭha* at Sivapuri
called the Alagiya-maṇavāḷaṇ by Alagiya-maṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi *alias* Agaimaṇ of
Tirunallūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Dēsi-uyyavanda-paṭṭaṇam in Kēraḷaśiṅga-
vaṇaṇḍu. The land was purchased from Seṭṭi Jātavēḍaṇ. The land-measure in
use at this time was *aruṇḍi-kōl*.

Among the boundaries of the land are mentioned the names *Mudizōṇḍa-Sōlap-
pērēri* and *Sōlapāṇḍiya-vadi*.

* The portion in brackets is built in.

* This portion is very much damaged.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [11] சிவபுரீஸ்ரீச்சகரகாதிகள் ஸ்ரீவசுதேவநகு யாண்டு உயிசுவது கொண்
சிவகவனநாட்டு அருவியுள்ள
- 2 தெரி உய்யவந்த பட்டணத்து வியாபாரி திருநாளுருடையான் அழகிய மணவாளன் உடைய
நம்பியான்-
- 3 அளகாமாதென் இதநாட்டு ஸ்ரீஸ்ரீடேயம் திருநாளுரு சருப்பெறியக்கூந்து திருத்தாந்
தென்றி -
- 4 ஸ்ரீமுடையா விபுரீயில் அழகிய மணவாளன் மடத்துக்கு சந்திராதித்த[ஸ்ரீ] மட[ஸ்ரீ]புறமா[சக]
கொண்டு வி.
- 5 பட்டியாவது [1] முடிக்கொண்ட சொழப்பெறியக்கூந்து பெருமட்டியுர் வயற் தென்பிழாற்று
ஸ்ரீசொழ-
- 6 பாண்டியவதிக்குக் கிழக்கு இரண்டாங்கண்ணற்று ஸ்ரீ இராஜேந்தர சொழவாக்காளுக்கு
தெற்கு முன்னுக்கு சிறி-
- 7 தது வடக்கைய செட்டி ஜாதவெதன் பக்கம் விடக்கொண்ட உடையான் வசக்கல் அளவு
கொ ளருணி-
- 8 தியாழ் திணை அளமாவின் கழ் முக்காலை அரைக்காழ்க்கும் பெருநான்கெல்லைய வன [1]
கொண்ட இ-
- 9 செட்டி ஜாதவெதன் கிந்த பெருமானுக்கு தெற்கும் தெற்குநிலை கவுகின் நீரணிந்தான்
ஜாதவெதன் குளத்தான்
- 10 செட்டிக்கு வடக்கும், மெல்லைய இச்செட்டி மெற்றையெ தெற்கு நோக்கிப்பொன ஈட்டிக்
காலுக்குக் கிழக்கும் வட-
- 11 வேகை இச்செட்டி வடக்கையெய் கிழக்கு நோக்கிப்பொன வாட்டிக்காளுக்கு தெற்கும் இய
விசைந்த பெருநான்கெ-
- 12 கிலைக் குட்டி திருமுற்றம் செட்டி ஜாதவெதன் பக்கம் விடக்கொண்டு சந்திராதித்தவ[ஸ்ரீ]
மடப்புறமாத்த கொ-
- 13 ஸ்வதாக தென்னுடையான் திருமுள்ளுருடையான் அழகிய மணவாளன் உடையநம்பியென் [1]
அள-
- 14 கைமான் சொண்டு விட்ட மடப்புறத்திக்கு மணியாவது [1] விபுரீயில் நம்பி கொலில்
வடக்கிலை மெல்லத்தலை மனை ஒரு மணியும்
- 15 தரவில் பாதியும் கொண்டு இம்மடத்துக்குக் கறிபுழ் வசையும் இவ்வதாக பிலை குதி
தண்டெழுராய்க்கையுள் பக்கல் கொண்டு வி-
- 16 ஸ்ரீயான் திருநாளுருடையான் அழகிய மணவாளன் உடையநம்பியான் அளகாமானுடன்
அநந்தானநம்பியுடையித்த தநம்ப
- 17 சந்திராதித்தவற் கொலுவதாகச் சொடகுத்தொட்டி இவ்வெவ் கணிக்கொளம் [1] இது
டனமாடுவோர நகெடு -

No. 260.

(A.R. No. 42 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMA'ATHA PURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND prakāśa IN THE SVAYAMPRAKĀŚA
TEMPLE.

Dated in the 25th year of the king, this inscription registers a gift of land by the
chieftain of Sivapuri, *Śivapuriśa* as *Bēvar Nishadavāṣṇa* viz. *Alaśundarapperumāl*
for the expenses of the temple of Tiruttāṇḍēṇṇivaram-Uḍaiy. At the end of the
record the donor's name is also specified as *Tappilāyāchakan*. In a record of Parāk-
rama-Pāṇḍya (A.R. No. 94 of 1908) dated in his 11th year, this chieftain is mentioned
as *Rājendraśō an Kēra'an* viz. *Nishadavāṣṇa* of *Parakrama* viz. *Puramalai-nāḍu*.
Parakrama should have preceded *Sivapuri* as *Śivapuri* have been a near
contemporary of *Parakrama*.

Text.

- 1 ஸ்ரீபுரி [||*] திரிபுவன[சு]ச[சு]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர்கு யாண்டு உயரு
கொள்கிங்கவளநாட்டு வயம்பெயம் நிருபசெகரச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றிபுரி
மு-
2 ஸ்வாற்கு திருமடப்பள்ளிப்புறமாக இராஜேசுரசொழந் கொளனான தெவர் நிஷதராயனான
ஆலாலசந்தரப்பெருமான் அந்தராயமுந் தன் கடமையும் இறையிலி ஆக குறித்த
3 நிலமாவது [||*] முடிக்கொண்ட சொழப்பெரெரிச் சிழ் பெருமட்டியூர் வயலிலும் சித்தவினாக
த்திலும் இறையிலி ஆக விட்ட நிலம் முக்கரலெ இரண்டு மா[||*] இது சந்திராதித்
தவற்
4 செல்வதாக குடுத்தெந் இராசேந்திரசொழந் கொளனான நிஷதராயனான தப்பிலாவாக
னென் [||*] இது பன்மாறெழுரா ரகெக்க-||

No. 261.

(A.R. No. 49 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the 26th year of the reign of Srivallabha. It is incomplete and appears to register gift of money by a *brāhmaṇa* lady of Sivapuri which was invested on the purchase of some land named *Sikhaṇḍi-vaṣakkal*, for providing worship to god Tiruttāṇḍōṇṇiśvaram-Uḍaiyār at Nripaśś-khara-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீபுரி [||*] திரிபுவனசக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு உயரு-ஆவதி கொடுத்த
மாண்டு கொள்கிங்கவள-
2 நாட்டு வயம்பெயம் நிருபசெகரச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றிபுரிமுடிக்க
கணிகனொம் இ-
3 வ்லூர் நாராயணன் ஸ்ரீவாணதெவனுள்ளிட்டார் பக்கல் இவ்லூர் முடிக்கொண்டசொ
பெரெரிக்கிழ்ச் சித்தவினாகத்-
4 து மதுராந்தகவதிக்கு மெற்குத் தென்னெல்லை திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணந் சாத்தபிர
மட்டன் பக்க வித்தெவர் விலை-
5 கொண்டநிலைத்துக்கு வடக்கும் மெ(ல்)வெல்லை ஜாதவெடன் சாத்தபிரான்பட்ட இன்னிட்டார் த
துக்கு கிழக்கும் வட-
6 வெல்லை பழங்கரைக்கு தெக்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லைக் குட்ட சிவனா
கல் பழவரம்பு குறியாக வந்த
7 நிலம் முற்று இத்தெவர் விலைகொண்டனீமயில் இந்நிலம் மெற்கண்ட அனா
அருணிதியால் நிலம் காணி அரைக்க-
8 னைக்கும் சிவபுரி இருக்கும் வயாவுணி உடையாண்டான் இந்நிலத்துக்கு வெண்ணெய்
டாரத்தெ ஒடுக்கி இந்

No. 262.

(A.R. No. 619 of 1926.)

VIKKIRAMAṅGALAM, TIRU NGALAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE TWO DOOR JAMBS OF A RUINED SHRINE NEAR THE MARUDAPPAR TEMPLE.

At the request of Kāṭṅgarājan, the lands in Śekkālai were reconstituted into a new village called Srivallavanallūr and given as tax-free *dēvadāna* to the temple of Madurōdaya-īśvaram-Uḍaiyār at Vikkiramaśō'apuram. The king Srivallabha was seated in his palace at Madurai, while issuing this record, the date of which is not specified.

¹ The inscription stops here.

Text.

1 திருவாய்மொழி

2 செருமைய

3 என்னை

4 குலத்தினர்

5 நந்தரேலரை

6 வந்தெனச் சம

7 பிழை வருமடி

8 மத தெள்கும்

9 தலையினை

10 டலெ எல்லையா

11 பிழை முழுது

12 யலானை பார்த்து

13 உ செய்கொ

14 டன் வரை மதி

15 விரல்கொல

16 தது உலகமுன

17 டைய ரொடு

18 நதிநீர்நுழியி ம

19 தல மதிக்குல

20 னகல கொழுத

21 கொச்சைய பற்

22 னான சூழலவநச்ச

23 வத்தின ஸ்வல்

24 தெவர் மதுரை

25 ரயிலி உளனா

26 முடியபாண்டி

27 ன்கடத்து ப[ள்]னிக

28 ன பாண்டியரா

29 தில் எழுந்தருளி

30 விகிரமசொ[மு]

31 புரத்து மதுரொ-

32 தய ஸ்ரீமுனை-

33 வ[ள்]தெவர்க-

34 ன்மி செய[ள்]-

35 திருவாய்மொழி-

36 ந்தருவினப[ள்] இ[ள்] இ-

37 த தெவற்குத் திரு-

38 ப[ள்] படிமாற்றுளனி-

39 டு வென்றம் [நி]ம-

40 ன்குமுக்கு இறுப-

41 தாக செக்கரலை நா

42 ன்கெல்ல[ள்]குப்பட்

43 நிலமும் புன்[ள்]யும்

44 ஸ்ரீவல்லவநல்லூர்

45 ன்னும் பியரால் டெ-

46 பற வென்றமெ-

47 ன்று காலிங்[ள்]ராஜ-

48 ன் நமக்குச் சொன்-

49 ன்மையில் மதுரெ-

50 [ந]தய [ள்]ஸ்ரீமுனை-

51 டயார்க்குத் திருப்படி-

52 மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு-

53 ம் திமண்குக்கு[ள்] இறு-

54 ப்பதாக தந்தொ டெ-

55 மன்று திருவாய்மொழி-

56 ந்தருவின[ள்] இவை அ-

57 [ன்] நாட்டுப் பெருமண்

58 [லா] மனரி தருமந் மலை . .

59 ஸ்ரீயா[ள்] உத்தா . . .

60 றி எழுத்து [ள்] இவை

61 மன

62 த

63 கு

No. 263.

(A.R. No. 592 of 1915.)

TIRUMALAIPURAM, SANKARANAYINARKOYIL TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-OUT CAVE.

This damaged inscription of Tribhuvanachakravartin Srivallabha states that the king was seated on the *Pāṇḍiyarājya* in the *Alaṅḍupāṇḍiyar* hall in the palace to the north of *Sṣintaka-ahaturvēdimaṅgalam* in *Pāṇḍur-kūram* and issued the order to *śrī śubha-yū* of *Viranārāyaṇamaṅgalam* in *Tugavūr-kūram* and of some other village in regard to a new colony founded by him, the name of which is obliterated.

Text.

1 ஸ்ரீவல்லவநெ-

2 ஸ்ரீவல்லவநெ-

3 ஸ்ரீவல்லவநெ-

The inscription is built in at the beginning and at the right end and is damaged at the end. The e appears to be a short gap between this and the next line.

செய்தபெயர் 2^{து} உடைய

5 கொடுக்க உண்டாவை அழகிய பாண்டியை-

6 சாத்திரப் பள்ளிகளையும் பாண்டியை-

7 எழுந்தருளி இருந்து சாத்திரக் கற்றும் கிற-

8 பாண்டியைமக்கலத்து ஸை ராயு இ-

9 ன்றாட்டு [அரண]

10 . . . செய் திருவாய்மொழிந்தருளியைடி [] [நா-

11 ம் எற்றித் வ[ர]ணவாசிப்புரத்து . .

12 மக்கலத்து புயி நான்கெல்ல-

13 க்கும் உட்பட்ட நிர் நிலங்களும் களரும் கு-

14 ளமும் குறுச்சிகளும் . . கரையும் மெ-

15 நொக்கிய மரமும் கிணைக்கிய கிணறு'

No. 264.

(A.R. No. 7 of 1929.)

DAḶAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE VERANDAH IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of Jaṭāvarman Śrīvallabha though it is not specifically dated in any regnal year. The king is stated to have been seated on the bed-stead (*paḷikkattil*) called *Kaliṅgattaraiaṇ* in the bed-chamber (*paḷliyaṛaikkuḍam*) in the northern wing of the palace at Rājendraśōḷapuram in the subdivision Rāja śiṅgaṇ-kulakkil, in Madurōdaya-vaḷanāḷ, while issuing this record. It registers a tax-free gift of land for worship to the god Tirumayilāḍupārai-udaiya-Mahādēva at Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam in Naṭṭāruppōkku, and the boundaries of the land were marked out by the king's officers.

The name Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam indicates that a king named Parākrama-Pāṇḍya lived about this time; this is also inferable from some other records noticed above.

Text.

1 துருப்பூர் [] ஸ்ரீவல்லபேவர் மாளிகை முதல்படி மாடக்குளக்கிற் மதுரையுதையிலுள்ளநாட்டு இராச[]சில்கள்குளக்கின் இராசெந்திரசொழபுரத்து உள்ளாலை பெரியமாளிகையில் முன் . . நிலையில் தெற்க்கில்ப் பள்ளியறைகூடத்துப் பள்ளிக் கட்டில் கலிக்கத்தரையன்னிக் லெழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[]பொக்குப் பராக்கிரம பாண்டிய சதுஜெ-கிமக்கலத்து உடையார் திருமையிலாடு பாறையுடைய ஹாதெவற்கு இ-

2 இறையில் தெவதானமாக குடுத்த நிலமாவது [] அவ்வூர் குளப்புரவு நிலம் நிர் பாய்ந்த நெல்லு விளையுந் நிலம் வெலி உ-ஞல் நிலம் அறுபதுமாவும் புன்குசெய் நால்பத்தது கூறு மாவிலுல் வெலி உவப-வும் இவாற்று[] பொக்கு திரு[]குறுக்குடியில் குளத்தின்கிழ் நிர் பாய்ந்த நெல்லு விளைய நிலமனையே நாலு மாவும் இ-வாற்று[] பொக்கு முன்னுறறுவ மக்கலத்து குளத்தின்கிழ் நிர் பாய்ந்த நெல்லு விளையந்

3 கு கவப-யும் இவ்வூர்களில் நிலம் நூற்றுநால்பத்தது கூறு மாக்காணி[]னில் நிலம் வெலி எமெ ஆறுமாக்க காணியும் இந்நிலங்கள் கைக்கொண்டு அமுதபடி சாத்தப்படி உள்ளிற் நித்த நிமந்தக்களுக்கு இப்படிக்கு எல்லையாட்டி[] குடுக்க வென்று திருவாய் மொழிந் தருளி இதற்கு[] பெருநான்[]கெலி ஆவத[] கிழ் எல்லை திருவரங்க நல்லூர்[] நின்று தெற்கு[] நொக்கி[] பொன பெருவழிக்கு மெ

4 தற்கும் தென்னெல்லை அள்ளியுறு[]கு பொன விலக்கு பெருவழிக்கு வடக்கும் மெல்லெ []லை திரு[]கண்ணமங்கை ஆழ்வார் திருவிடையாட்டத்துக்குக் கொட்டாற்றுக்கு பொகிற வேருவழிக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை கூற்றுக்கு தெற்க்கும் இ[]னைந்த பெருநான் []கெல்லையும் இதன்னை விட்டு தாடி பன நீக்கி மெற்க்கு[] பொந்த இவ்வூர் குளத் தின் கிழ் நீப்பாந்து நெல்லு விளைய நிலம் இராசெந்திரசொழப் பெரும்பிணைத்துக் கு மெற்க்கும் தென்னெல்லை கு(னம்)-

' The inscription is damaged and letters are worn out.

6 [அ] கொயிலுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லி ஊர்பறம்புக்கு கிழக்கு நொக்கின ஆழங்கால்லுக்கு தெற்கிலும் இசைந்த பெருநான்(க்)கெல்லி காட்டிக் குடுக்க கண்காணி ஆரூர்ச்சண்டயன் நம்பிநாராயணனும் நம் திருமுன்னடிப்பார் கண்டனும் வடுகன் குஞ்சிரமலி[ல]னும் அகப்பரிவாரத்து அரும்பூர்ச்சனும் கண்காணிக்கும் பணிமகன் நானூசிநாட்டு பிரமதெசம் கந்தரசொழச்சுதற்ப்பெதிமங்கலத்து பாப்பன் பகவனும் நாட்டாற்று[பு]பொக்கு இராசாக்க மக[சு]லத்து அடிகள்

1 [நாராய்]ணனும் தெவதெ[வெ]சனும் உந்நாட்டுக் கணக்குக் கண்ண னற்குற்றியும் உத்தெவதானத் துக்கு எல்லிகாட்டின சொழன் திருந்தனு கிமெல்லி காட்டினுன் நரலொக நாததல்லூர் அச்சன் பிடாரனும் தென்னெல்லி காட்டினுன் அள்ளியூ[ர்க்] கூத்தன் சொழனும் மெலெல்லி காட்டினுன் பராக்கிரம பாண்டியச்சுதூர்ப்பெதிமக்கலத்து ஸமெலக் கணக்கு திருவாங்கவெனானும் வடவெல்லி காட்டினுன் திரு[க்]குறுங்குடிச் செந்தன் சொழனும் இவர்கள்

காட்டியபடிக்கு சந்திராதித்தவர்¹ செல்வதாக கல்லிலும் செம்பி(ல)லும் வெட்டிக்கொள்ள வென்றது திருவாய் மொழிந்தருளினார்—உவை காலிக்கராயன் எழுத்துக்கு அரும்புருடையான் [எழுத்து [1] இவை கண்ணன் குற்றி எழுத்து [1]

9 இவை மிழிவிக் கூற்றத்து கீழ்க்கூற்று அரும்புருடையான் எழுத்து [i] உவை நெம்[ம]லிநாட்டு அழிப பரண்டிய முவெந்தவெளா[ரி] எழுத்து உ

(A.R. No. 477 of 1929-30.)

SENDAMANĠALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA
TEMPLE.

This record of Jajāvarman Śrīvallabha is damaged and so its date is lost. It appears to relate to some sale of land and mentions Parāntaka-vaṇaṇḍu, a division apparently of Pāṇḍimandalam.

1 [ஸ்ரீமதி] [||*] திருமடந்தையுஞ் [செயமடந்தையுந்] திருப்புகழ்க்களி

2 பாந்து செங்கொலுடன் வழா ம[ன்னிய விர]வரிமொலுனத்தி உலக
முழு

3 நடுபசியும் பெற்ற திருக்கெட் டிமண்டலத்து பராந்தக வளநா

4 இக்காலத்தெ இயலுரைக்கெ ௫ இயலூர் குடி இருக்க மாபட்

5 கைக்கும் குணையற்கைக்கும் ஏற [லி]ல்லாமைமயில் இயலூர்

6 விவாடெவர்க்கு திருவையொத்தியை சாயணன் திருவிக்கிரமன் செ

7 வவாய்க்காலுக்கு தெற்கு பராக்கிரம ருவதிக்கு கிழக்கு எழ

8 ஁ய அஞ்சினொன்று நிலம் அரை லம் ஒரு மாவரைக்காணி

9 வினை கலஞ் செய்து குறித்தொம் ஁ய விவாடெவற்கு

1 The record is built in at the ends of the line.—An inscribed stone is also lost in the middle.

(A.R. No. 31 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE FIRST CAVE.

This inscription of Śrīvallabha dated in the 4th year records the gift of land for a lamp by Aḍavi of Tirukkunrakkudi to god Tirumalaiyudaiya-nāyaṇār.

Text.

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீவல்லவபெவந்து யாண்டு ச ஆ[வ]*
- 2 து கெரளசிக்கவளநாட்டு தெநாற்றுப்பொ*
- 3 க்குத் [தி]ருக்குன்றக்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ர]*க்கு ஸ்விவினக்கு [க]
- 5 ஒன்றுக்கு நிர்வார்த்துக்குடுத்த நிலம் திருக்கு*
- 6 ன்றக்குடி வயலில் சிழக்கடைய மணியாத்திறல்
- 7 திருவினக்கு
- 8 . க்காணியும் கால் [||*] இது பதாபெயர[ர]*பெயர்

A. R. 1909

(A.R. No. 393 of 1917.)

KILAPPĀVŪR, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This inscription commences with the *prasasti* of *Tirumadāndaiyum Jayamadāndaiyum*, etc., of Jaṭṭavarman Śrīvallabha and records the gift of land made tax free in Paṭṭamaṅgalam separated from Kuṟuṅgānam *alias* Teliṅgakulakāla-chaturvēdimāṅgalam to the god of the temple of Tirukkapaḷiśvaram in Pāgūr *alias* Kshatriyaśikhāmaṇi-nallūr in Kuṟumarai-nāḍu. The king whose name and regnal year are lost is stated to have issued the order from the throne called Kalingattaraiyaṇ in his palace at Madurai. The 55th day is however mentioned in the body. The gift land is stated to have been renamed as Sundarapāṇḍiyaṇ-vilāgam.

Text.

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்பயத்து கண்ணுவிதிருப்¹ திரு
நிலம் பெருமை எய்த என்னுடைய குடநிழற்ற மன்னவர்கள் வந்திறைஞ்ச மாமிச
வரும் முடிசூடி தென்குமரியும் வடகெங்கை திரைக் கடலெல² கொளுடன்
வளர மாணிய விர விரிவொவந்திது உலகமுழுதுடையாரோடும் மாமுடல் மதிக்குண்
வினக்³
- 2 கு மாடக்குண்கிழ மதுரைக்கொயிலு உள்ஆய அழகிய பாண்டியன் கூத்துப் பள்ளிப்பிடக்
கலிக்கத்தரையணி லெழுந்தருளியிருத்து நானேயத்தருஞினால் குறுமறை நாட்டுப் பாசுரா[ன]⁴
கூத்திரிய[ர]சிகரமணிநல்லூர் உடைபூர் திருக்கவாலிசுர முளட ததுக்கு
இக்கொயிலில் தெவகன்யிகளும் சிரிமாயெசு[ர]*களும் விண்ணப்பஞ்செய்ய திருவாழ
மல[ர]*ந்தருவின

¹ Read திருப்பயக்களிலினிதிருப்.² The inscription is built in at this and the corresponding section of the other lines.

3. நித்த னமந்தங்களுக்கு இட தெவதானவ குதானகானமான தெலிங்கருலகாஸி சதர்யொதி மங்களத்தி தென்பாஸ் பிறித்த மடங்கத்தி நாலவெலியென்று பெர் கூவப்பட நித்தி பெருனுகெலி யாவது மிகு—தும் தெற்கெலி உவெளிகாஸிக்கு வடக்கும் மெற்கெலி இக்காலில் அணக்குக் மிகும

4. 1. லீலம் இறை கருக்கி புழம் பெர் தலி[ரி]த்தி இன்னுயன்தி ஈரானி[ரி]ம் மெர்யாதி அந்தராம[ரி]யத் இறைலி தெவதாத்(ம)மாகி[ரி]ந்தரபாண்டியன் விளாக(ம) மென்னும் திருமாததால் வெறுமுதலாகி இ[ரி]கொ[ரி]யி[ரி]லி[ரி] பன்னெண்ணபாஸியாருக்கு இதிக தில் ஐஞ்சமாவும் இறை இ . மிலி தெவதானமாக மற்றுல் எப்பெர்[ரி] யானவும் தலி[ரி] குத்தெகாம் இப்படிக்கு—கலிங்கராயந் எழுத்தி ௨

APPENDIX

No. 1

(A. R. No. 26 of 1930-31)

TIRUKKÖPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT

On the west wall of the Tirukkōṭṭisvara temple.

This record in Tamil is, dated in the 5th regnal year of Mīrañjaḍaiyaṇ and states that the assembly of Mahēndrakoṭṭūr including Kañjaṇūr agreed to supply 15 *kalam* of paddy per year measured by *cuṇḍikkāl* and to arrange for the daily food offerings to god Mahādēva at Tirukkōḍikā, in lieu of 12 *kalaṇḍu* of gold received by them from 'aramiṇakkaṇ of Kāraṇūr in Pērāvūr-nāḍu.

Text.

- 1 லுஹிழி [1] கொமா-
- 2 நன்சடையர்க்கு யா-
- 3 ண்டி கு-ஆவது திருக்-
- 4 கொடிக்காவில் மஹாபெவர்க்கு-
- 5 ப் பெராஹுர் ஸுட்டுக் க] நன்னுருடையா-
- 6 ண் பரமிருக்கண் [1] வத்த தீப்பொக்கு
- 7 ச் செம்பொன் பன்னிருதமுஞ்-
- 8 ஈ இப்பொன்[1]ன் பலிசையா-
- 9 ல் திங்கள் கலனெய் முக்குறுணி-
- 10 நெல்லாக ஆண்டு பதினாஞ்சுக்கல-
- 11 நெல்லு எண்ணுழிக் காலால் திருக்-
- 12 கொடிக்காவில் மஹாபெவர்க்கு கொயி-
- 13 ஸுக்கெய் கொடுவது தவிரயர்க்கி-
- 14 ப்பான் கையி லளந்து குடுபெ-
- 15 பாமாஹென் கஞ்சனா ருள்ளிட்ட ம-
- 16 நெஹுர் கொ
- 17 நெல்லும் பன்[மாஹெ]புரார் கண்ட]
- 18 க் கூட்டப் பெற்றார் நி[சதி] நானாழி நெ-
- 19 லலால் நிசதி திருவமுது காட்டு வி-
- 20 ப்பொமாக இப்பரிசு சூட்டி இப்பொ-
- 21 ண் பன்னிருதமுஞ்சு கொண்டொ-
- 22 ல் கஞ்சனாருள்ளிட்ட மஹெஹுர் கொ-
- 23 டுசு ஹெஹெயொம் [1]

No. 2.

(A.R. No. 29 of 1930-31.)

TIRUKKÖPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

On the south wall of the Tirukkōṭṭisvara temple.

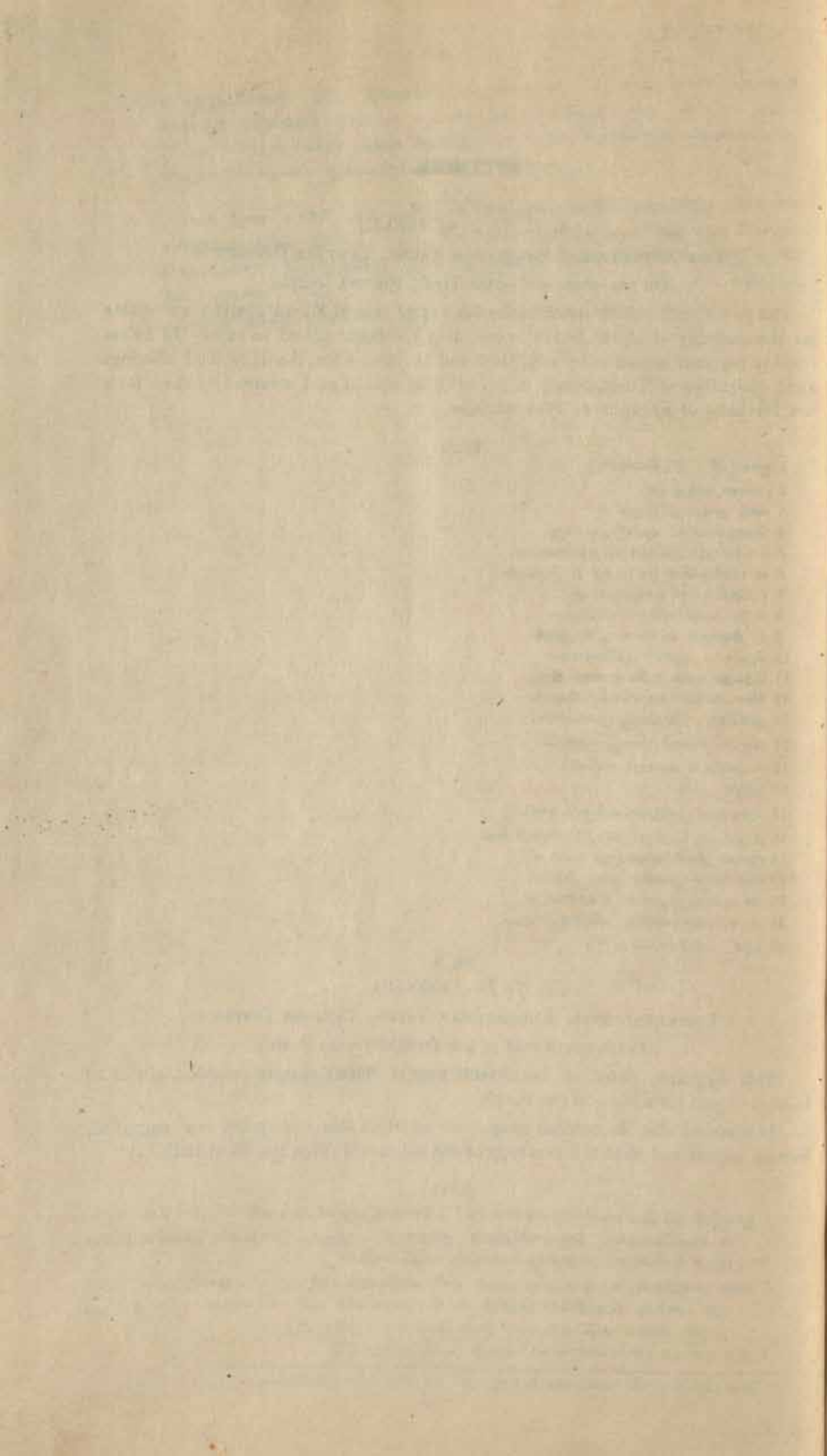
This epigraph, dated in the eleventh year of Mārañjaḍaiyaṇ records a gift of 30 *kalaṇḍu* of gold for a lamp in the temple.

It is stated that the original stray stone on which this inscription was engraved, became useless and that this is a copy of the old record (Vide No. 36 of 1930-31)

Text

- 1 லுஹிழி [1] இதுவும் மொரு பழங்கல் மடி [1] கொமாந[1] ஸடையற்கு யா[1] ண்டி ப] நிக்[1] கொ
ல் மஹாபெவர்க்கு திருவிளக்கினுக்கு குடுத்த தீப்பொக்குச் செம்பொன் முப்பதின் க.க.ஞ்சு
இதன் பலிசையால் நாலுமுக்தும் பிழையா நாழியொடொ-
- 2 க்கும் முறையால் ந...டி உழக்குய் தணி அறிவிப்பாற் கண்டது] நொதூவி
பழய கல்படி இதுமீவிமாநத்தினெ ளற வெட்டிநுமையில் முள் விவரவாஜமம் வெட்டி
தனிக் கலலால் உஹெயொமம் இலலாவையில் அது தவித[1]து
- 3 இது முட்டிற் பன்மாயெழுவா[1]ர கண்ட]க் கூட்டப்பெற்றார் [1]

¹This portion of the inscription is built into the Dakṣiṇāmūrti shrine.



LIST OF GEOGRAPHICAL DIVISIONS

Pāṇḍi Maṇḍalam—				Karunilakkuḍi-nāḍu ¹			
Ala(la)-nāḍu				Kunnūr	..	..	32
Arikēsarinaḷlūr	..	52, 54, 78		Sōlapāṇḍya-chaturvēdimaṇḍalam	..	..	173
Alaḡiyapāṇḍiyakkuḷa-kkī ^{1*}	..			Tiruttāṅḡāl	..	..	257, 258
Nelkuppai	..	194		Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu			
Alaḡṛu-nāḍu	..			Andūr <i>alias</i> Nāṭṭērmaṇḍalam	..	..	234
Kuḷattūr	..	61		Aruviyūr <i>alias</i> Nānāḍēsiyperun-			
Amitaḡa-vaḷanāḍu				deruvu <i>alias</i> Dēsiuyyavanda-			
Avanipaśēkharamaṇḍalam	..	16-A		paṭṭiṇam	..	..	259
Kattāṇimaṇḍalam	..	250		Kūrralūr	..	..	245
Anda-nāḍu	..			Maṇṇāṇimaṇḍalam <i>alias</i> Mērtiru-			
Kuvalaiyaṅḡanallūr	..			maṇḍalam	..	..	228
<i>alias</i> Mēyūr Tiruppattūr	..	95		Nripaśēkhara-chaturvēdimaṇḍalam	..	..	213, 218,
Paṇaiyūr	..	239			..	..	222, 227,
Perumaṇalūr	..	229 A and B,			..	..	235, 243,
		254, 262			..	..	249, 253,
					..	..	259, 260,
					..	..	261
Āṇmaga-nāḍu <i>s.a.</i> Āṇmā-nāḍu or				Sēyyāmaṇḍalam <i>alias</i> Ambalat-			
Āṇmā-nāḍu *				tāḍi-chaturvēdimaṇḍalam	..	..	243
Arugai Kunrattūr	..	205		Tirukkōṭṭiyūr	..	..	233 ³ , 234
Āvichchaṇūr	..	54		Tirupputtūr ⁴	..	..	228, 238,
Maṇṇaikoṇḍa(kkaḍanda)	145, 157, 160, 194				..	..	246, 248,
sōḷanallūr					..	..	252
Parakēsarinaḷlūr	..	194		Adaḷaiyūr-nāḍu			
Sundarapāṇḍya-chatur	..	205		Tēṇāṇruppōkku Tirukkunṇak-			
vēdimaṇḍalam	..			kuḍi (Tirumalai)	..	..	204, 208,
Vellī-Kunrattūr	..	205			..	..	217, 219,
Āri-nāḍu ††					..	..	266
Ḥanallūr	..	194		Kiḷ-Iraṇiyamuṭṭam *			
Kuḷam	..	214		Śiṛudūr	..	..	157, 161, 194
Gaṅḡaikoṇḍasōḷa-vaḷanāḍu *				Tiruvāṅḡaimalai	..	..	163, 169
Mēṇmarudūr <i>alias</i>..	..	171		Kiḷkaḷa-kkūṛṇam			
Jayaṅḡoṇḍasōḷanallūr				Tēṇ-Tirumālirūṇjōlai	..	..	71
Idaiyāḡṛu-nāḍu				Kiḷ-kunḍāru *			
Ḥamberuṅḡayirukkai	..	12 B		Paṭṭiṇam	..	..	161
Tiruttavatturāi	..	12 A; 12 B		Sōḷaśikhāmaṇḡanallūr	..	..	157, 160, 161,
Nallimaṇḍalam	..	12 A			..	..	214, 239
Iruṇjōḷa-nāḍu <i>s.a.</i> Iruṇjōṇḍu *				Kiḷvēmḡa-nāḍu	..	..
Āḷaṅḡuḍi	..	71		Tēḡṇervēli	..	..	18, 194, 212
Ḥaviruppai	..	71		Koḷuvūr-kkūṛṇam			
Iruppaikkūḍi	..	43, 44		Kiḷ-kunḍāru Veliyāṅḡūr	..	..	95
Kiḷiyūr	..	145		Mi-kunḍāru Tirupputtūr	..	..	5, 15, 16
Kūḍarkūḍi	..	159		Kuḍa-nāḍu †			
Tūṛṛukkūḍi *	..	157, 160		Āṅṛūr	..	..	135 ⁵ , 167,
Vāḡavanmāḍēvipuram	..	159			..	..	172 ⁶ , 214,
Kaḷakkūḍi-nāḍu					..	..	230, 232
Māṇanilainallūr	..	37		Āṅṛūr Sēḍamaṇḍalam	..	..	135, 172,
Kaḷāṭṭirukkai-nāḍu					..	..	230
Āṅḡuttanallūr	..	202		Āṅṛūr, forming part of	..	..	186, 186 A,
Kaḷavali-nāḍu *				Rāḷāṭṭhiraḷa-chatur-			191, 192
Kāḷāṅḡikōṇanallūr	..	160		vēdimaṇḍalam.			
Kaḷḷaḡa-nāḍu ††				Kaḍuṅḡmaṇḍalam	..	..	16-A
Virāṣi....				Kiraṇṭūr	..	..	16-A
<i>alias</i> Viravinōḍa-chcharup-				Kōṛkai ⁷	..	..	16-A, 240
pēdimaṇḍalam	..	136		Nallūr	..	..	16-A
Kāṇai-Irukkaḷi Maraiyūr	..	214		Puli-ḡḍai	..	..	16-A
Kaṇṇi-nāḍu	..	87		S. ḷaṅḡavakāṛiokēhi	..	..	16-A, 61
Karaikkāṇa-nāḍu				Ḥavam	..	..	16-A
Irambāḍu	..	40, 41		Tiṇṇaḷkaḷmaṇḍalam	..	..	47
Karuṅḡuḍi-nāḍu *							
Tiruvellūr <i>alias</i> Traiḷōkyamāḍēvi-							
chaturvēdimaṇḍalam	..	178					

¹ The Pāṇḍya country came under major divisions named after the Chōḷa king³ during their suzerainty. The following marks stand for the names of such divisions under which the subdivisions bearing them in this list were classified:—

- * Rājēndrasōḷa-vaḷanāḍu
- ** Madhurāntaka-vaḷanāḍu
- † Uttamasōḷa-vaḷanāḍu
- †† Muḷikoṇḍasōḷa-vaḷanāḍu

- ³ This is stated to have been included in Madurōḍaya-vaḷanāḍu in No. 258.
- ⁴ It is stated to have been included in a further subdivision called Sōlapāṇḍya-vaḷanāḍu.
- ⁵ See under Koḷuvūr-kūṛṇam.
- ⁶ Kuḍa-Nāḍu is stated to be under the subdivision of Rājēndrasōḷa-vaḷanāḍu.
- ⁷ A geographical division named Kōṛkai-nāḍu is mentioned in Nos. 63, 214.

Pūṅṅāṇa-nāḍu **				Śūṇaikkūḍi, hamlet of Kūṭṭaṇ-	65, 94
Karai-irukkai				kuḍi	
Naralōkasundaranallūr	..	145, 160, 194		Veṇḇaikkarai,	120
Puramalai-nāḍu				Veṇḇaikkūḍi	106
Ponnamarāpati	260 In.			Veṇḇu-nāḍu	
Rājendrasōlakkuḷa-kkīl **				Kuraṇḍi	[32], 34 and 35-A, 39
Kuṇḇuchohi	145, 157, 160			Māttēvaṇḇuḍi	80
Sōṇḇuḍi-nāḍu	125			Nālkūr	58, 62, 81
Sōlakēraḷakuḷa-kkīl *				Vāṇavaṇḇmāḍēvi	46
Nalvayal	194			Viraśōḷanallūr **	157, 161
Sōḷapāṇḍiyakuḷa-kkīl **				Veṇḇurai-nāḍu	
Vellūr	194			Veṇḇurai	104
Sōḷapāṇḍiya-vaḷanāḍu				Sōḷa Maṇḍalam—	
Kāvērivallabhanallūr	145			Ārkkāṭṭu-kkūṇṇam	
Śrīvallabha-vaḷanāḍu				Karuppūr	194
Kāṭṭāraimaṇḇalam	16-A			Arumolīḍēva-vaḷanāḍu	
Sūraṇḇuḍi-nāḍu ††				Ārvalakkūṇṇam	
Āḍaṇūr <i>alias</i> Uḍaya-				Kachchiram	145
mārttāṇḍanallūr	142, 174, 188			Uttaraṇḇuḍi	154, 160
Sūraṇḇi-nāḍu <i>s.a.</i> Sūra-nāḍu				Nepmali-nāḍu	
Pāṇḇaṇḇuḍi	218, 249			Nāṇḇuḇuḍikāḍu	50 n
Teṇ-Kaḷavaḷi-nāḍu				Uttamaśōḷanallūr	145
Māṇilai	38			Piraṇḇāḷḍai-nāḍu	
Peruvēmbam (?)	103			Kuḷalūr	194
Sōḷapāṇḍiyanallūr *	145			Takkalūr-nāḍu	
Teṇvāra-nāḍu				Attikōśamaṇḇalam	157, 160
Tirukkūṇṇālam	4, 53, 57, 58, 66			Vaṇḇāḷai-Vellūr-kkūṇṇam	
Tirukkāṇappēr-kkūṇṇam *				Panaṇḇāḍikuḍi	157, 160
Mānābharāṇanallūr	239			Gōyamāṇikka-vaḷanāḍu	
Śirukāṇappēr	194			Maruḷal-nāḍu	
Uchchāpi	194			Pūḍanūr	247
Tiruvāḷuḍi-vaḷanāḍu †				Kahatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu	
Geṇḇaimaṇḍalattuppaḍum				Maruḷal-nāḍu	
Āḷambattam	16-A			Karuppūr	186
Kaṇḇurichchi	245			Panaḷyūr-nāḍu	
Māṇavira-paṭṭiṇam	16-A			Māḍēvimaṇḇalam	192
Peruṇḇuḷam	47, 59, 60, 74, 91-93			Tirunaṇḇaiyūr-nāḍu	
Peruṇḇuḷam <i>alias</i> Uttama-				Śēṇṇūr-kūṇṇam	
pāṇḍiyanallūr	207			Uḷavaśēri	194
Peruṇḇuḷam <i>alias</i> Uttama-				Vēḷā(r)-nāḍu	
śōḷanallūr	131			Karuṇkūṇṇanallūr	160
Varaṇḇamaṇḇalam	16-A			Pāṇḇār-irukkai	38
Tiyambakamaṇḇalam Iraṇavāli-				Rājendrasōḷa-chchaturvēdi-	
maṇḇalam	16-A			maṇḇalam	157, 160
Teṇṇuḷa-nāḍu				Śirukūṇṇanallūr	145
Kiraṇṇōrkkuḍi	79			Maṇṇi-nāḍu¹	
Tuvvūr-kūṇṇam <i>s.a.</i> Tugavūr-				Idavai	26, 57
kūṇṇam				Nittavinōḍa-vaḷanāḍu	
Kāḇaṇḇuḍi	245			Āvūr-kūṇṇam	
Viraṇārāyaṇamaṇḇalam	263			Āḷattūr	160
Vaḇa-Kaḷavaḷi-nāḍu				Tiraḷimūr	194
Tirumāraṇūr	234			Vilattūr	194
Vaḇamutta-nāḍu				Pāmbuṇi-kkūṇṇam	
Āṇṇūr	214			Sōḷa-Vichchāḍiraṇanallūr	157, 160
Vaḇatalai Śembi-nāḍu				Vaḷavaṇḇallūr	157, 160
Madhurāntakanallūr	194			Pāṇḍikulāṣapi-vaḷanāḍu	
Uttamaśōḷanallūr	145			Kilīyūr-nāḍu	
Valla-nāḍu				Sūraikkūḍi	145, 157, 160
Kavirappāl Kalkuṇḇichchi	25			Pēraṇvūr-nāḍu	
Tiruvēḷḷpūr	25			Kāraṇūr	App. 1
Varaṇḇa-vaḷanāḍu				Rājendrasāṅga-vaḷanāḍu[du]	
Rājasimhamaṇḇalam	225 A and B			Iruṇḇōḷappāḍi	157
Veṇḇaikkūḍi-nāḍu				[Jayaṇḇōṇḇasōḷa-chchaturvēdi-	
Amaṇḇuttūr	205			maṇḇalam	145
Attāṇikarai	65			Muḇikōṇḇasōḷa-chchaturvēdi-	
Iḷaveṇḇai-maṇḇalam	16, 27			maṇḇalam	157, 160
Kūṭṭaṇ-kuḍi	65			Tiruvindaḷūr-nāḍu	
				Kaḍuvaṇḇuḍi	160
				Madhurāntakanallūr	157, 160

¹ This was a subdivision of Rājendrasāṅga-vaḷanāḍu (vide A.R.S.I. Ep., 1908.) Nos. 302 and 310.

Teṇkarai-nāḍu			
Uṇaiyūr-kūṇṇam			
Nandivaṇṇa-chaturvēdi-			
maṇḍalam	72		
Uyyakkonḍār-vaṇaḍu			
Tiraimūr-nāḍu			
Āyudhasahāya-chaturvēdi-			
maṇḍalam	145		
Maruttuvakkudi	7		
Tirukkuraṅḡdūturai	6, 7		
Tirunaṇaiyūr-nāḍu			
Taṇḍantōṭṭam	194		

Vijarāja-vaṇaḍu			
Tēvūr-nāḍu			
Kāvaṇūr	245		
Toṇḍai Maṇḍalam—			
Peṇṇaikkarai-Araṇḍūr	13		
Pūṇḍamali	31		
Puliyūr-kkōṭṭam			
Māṅḡṭṭu-nāḍu			
Māṅḡṭṭu	229 A, B,		
	230		

INDEX

By

J. SUNDARAM, M.A.

The figures given below refer to the General Numbers of inscriptions in the Volume. In is used for the introduction of each inscription and the numerical figure following it refers to the line of the text in that inscription. The Roman figures refer to pages in the General Introduction. The following are the abbreviations used in the index :—

ch. = chief; co. = country; dn. = division; dt. = district; dy. = dynasty; f. = female; fa. = family; k. = king; l. = locality; l.m. = land measure; m. = male; off. = officer; pr. = prince; q. = queen; ri. = river; s.a. = same as; sh. = shrine; sur. = surname; te. = temple; ti. = title; vi. = village; wk. = work; wt. = weight.

A

Abhimuktisvaram-udaiyār, god.	213 In., 4
Abhimutti(kti)svaram-udaiya-	213, 4
Mahādēva, god	
āchāryabhōgam,	85, 4
Āchāryaṇ Mānābharaṇaṇ ..	95, 24
Sēnday, m.	
Āchāryaṇ Munnūgruvaṇ Sēn-	95, 19-20
dan, m.	
āchchai, (vedic),	81, 4-5
Āchchalam Pāṇḍay, m.	177, 9
Āchchay, m.	83, 7; 94 In., 6
Āchchay Paramay, m.	194, 40, 74
Āchchay Pōṇḍay, m.	142 In., 8
Āchchay, Pīḍāṇay, m.	264, 7
achchu, money	41, 16; 244, 3,
	4, 6, 7
adai-ōlai-pramāṇam,	221, 13
adaiyu-mudali,	230, 26
Adalaiyūr-nāḍāyāṇ, ch.	vi
Adalaiyūr-nāḍu, dn.	204 In., 30,
	23-24; 208,
	15, 18
Adāyūr s.a. Udayamārtāṇḍa-	142 In., 4-5;
nallūr, vi.	174 In., 5;
	183 In., 3
Adavi, m.	266 In., 3
adhikāṇḍa, off.	154, 3; 160,
	74-75; 161,
	31; 164, 5;
	194, 29; 239,
	127-128
Adhirājarāja-pūṇḍupra-nāḍā-	
vāṇ, sur. of Kulāṇḍi	
Māḷuva-Māṇikkam, ch.	171 In., 3-4
Āḍi, month	190, 7
Āḍi-chandēsvara, god	218, 3, 253, 5
Āḍi-dandēsvara, s.a.	
Chandēsvara, god.	235, 18
Āḍi-dandēsvaraṇḍāḷaiyār, s.a.	
Chandēsvara, god	259, 15
Āḍidēvaṇ, off.	161, 1
Adigaḷ Dēvaṇ, m.	155, 3, 6
Adigaḷ Sāttapirāṇ, m.	197, 5
adiganmār,	86, A 5, A 6
Ādināthaperumāl, god, te. of	241
Ādittadēvaṇ, off.	245, 79
adukkalaiyuppaṇam,	224, 1
adukku,	13, 26; 16 A, 31
Āḍuturai, vi.	6 In., 7 In.
aganāḷigai-Sivabrahmaṇas,	143 In; 190, 3;
	191 In., 32
aganāḷigaiyāṇ,	64 In., 19-20
aganāḷigaiyār, a body	69 In., 5, 7;
	69, 4, 6; 74
	In., 1-2; 84
In.; 3, 6; 85 In., A 7-8; 93 In.,	
5a, 6; 140, 8, 11; 151, 5, 7; 155,	
5 ^a ; 162, 6; 5 a, 4 b, 5b; 191, 2; 197,	
6; 202, 3; 239, 157	

agapparivāram,	264, 6
agaram s.a., agara-brahma-	243 In., 3, 7
dēyam	
Agaradhanmamaṅgalam,	
hamlet	91 In., 14
agamandapa,	45 In., 16
agrahāra,	1, 6
Āhavamalla, W. Chāḷukya k...	194, 12-13
aiṇṇāḷi-nārāyam, liquid or	
grain measure	160, 47-48; 161,
	7-8
Aippigai, s.a. Aippasi,	
month	234, 10, B 1, 8
Aippasi, month	234 In.
Aiyanambi, m.	242, 3
aiyyar,	206 In., 16
Aiyyāraṇ, m.	97, 6
Aiyyāraṇ Uttaramantri, off.	262, 59-60
Ajjaṇandi, m.	102, 2-3;
	107-119 In.,
	108, 1-2;
	120-123 In., 126, 1-2; 129 In., 1;
	130 In.
Alagaimāṇ, sur. of Tirunallūr-	
udaiyāṇ Alagiya-maṇavāḷaṇ	
Uḍaiyanambi, alias Annadāṇa-	
nambi, m.	259 In., 2-3,
	13-14, 16
Alagarkōyil, vi.	72 In.; 195 In.,
alageridu, taz	154, 3
alagerudu-kāṭchi-kkāṣu, taz	145, 3, 7; 157
	In., 4, 10
Alagiyaṇavāḷāḷvār of	234 In., 10, B 1,
Kilāittirunilai, god	8
Alagiyaṇavāḷaṇ Maṭha,	259 In., 4
Alagiyaṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi	259 In., 2-3,
alias Alagaimāṇ	13, 16
Alagiyaṇāḍiye Brahmaṇā-	241, 4
rāyaṇ, off.	
Alagiyaṇāḍiye-kkulakkil, dn.	194, 28
Alagiyaṇāḍiye-mūvēndavēḷār,	145, 4; 157, 6;
sur. of Māṇavannallūruḍai-	160, 84-85;
yār Purambiyaṇ Paḷḷikōḍār,	161, 22-23
off.	
Alagiyaṇāḍiye-mūvēndavēḷāṇ,	245, 53-56
Sur. of Tiruvaṇaimāl-niprāṇ	
Srīrāmadēvaṇ of Ilāṅguḍi,	
off.	
Alagiyaṇāḍiye-mūvēndavēḷār,	264, 9
off.	
Alagiyaṇāḍiyan-kūḍam,	306 In., 8; 323
	In., 2; 323,
C2; 228 In., 11-12; 229 In., 2; 234	
In., 6; 236, 3; 237, 10; 262, 26; 263	
In., 5; 267, 9	
Alagiyaṇāḍiye-mūvēndavēḷār, off.	161, 22
Alagiyaṇāḍiye, sur. of Māṇi	216 In., 2
Bahuvāyaṇ m.	

- Ajakku, liquid or grain 13, 24, 54; 16
 measure, .. A 26-27, 121;
 18, 5; 29,
 20-21; 60, 5; 79, 5; 80, 4, n; 85, B2,
 C 1, 2; 86, A 1; 89, 3; 90, 5-6; 93,
 7, 13; 96, 2; 131, 16, 18; 160, 4; 165,
 4, 6; 168, 3; 165, 2; 168, 5; 177, 5, 6,
 8, 9; 183, 6; 185, 9; 188, 8; 192,
 15; 195, 2; 196, 6; 199, 3; 239, 180
- Alālaṇḍarapperumā] alias
 Rājēndrasōḷaṇ Kēraḷaṇ alias
 Devar Niahadarāṇ, ch. .. 260 In., 2
- Ala-nāḍu, da. .. 52 In., 2-3; 54
 In., 1; 78 In.,
 1
- Alanguḍi, vi. .. 71 In., 1-2
- Alarru-nāḍu, da. .. 46 In., 3; 61 In.,
 13
- Alagūrnāṭṭukkōṇ . off. .. 16 A In., 6-7
- Alattavaṇ, off. .. 161; 49-50
- Alattūr, vi. .. 160, 66; 161, 20
- Alavvukkōṇ Kāḷi Peru, f. .. 33, 1
- Alikoṇṇai, vi. .. 149, 3
- Alimūnai Śaḍai... kuḍi Maṇi-
 ya-cheḥēḍaṇ, m. .. 80, 4
- Ali ne....vaṇ of Koḇundaika-
 lam, m. .. 145, 5
- Aliyūṇḡaiyyaṇ, off. .. 229, B 5
- Aliyūr, vi. .. 264, 4, 7
- Amani-nārāyaṇa, s. a., Avani-
 nārāyaṇa, ti. of Nandivar-
 man III and Parāntaka I. i n.
- Amapinārāyaṇa-chaturvēdimaṇ-
 galam, vi. i n., 24 In., 3-4
- Amaṇṇuttūr, vi. .. 205, 14-15
- Amartāṇḡipōyaṇ ūruppi .. 243, 5
- amāvāsi s.a. amāvāsyā .. 191 In., 7, 11,
 12, 17; 143 In., 6
- ambalam .. 44 In., 15, 17;
 132 In., 2
- ambalam Tuṭṭaḍakki, hall .. 132, 2
- Ambalattāḍi-chechaturvēdimaṇ
 galam s.a. Śeyyāmaṇḡalam
 vi. 243 In., 3
- Ambalavāṇa, god, te. of .. 37
- Ambalavaṇ Nakkavirāṇ Bha-
 ṭaṇ, m. .. 190, 3, 12; 197,
 4; 209, 5
- Ambalavaṇ-Siddhaṇ, m. .. 197, 5
- Ambalavaṇ Tiruvārūr, m. .. 137, 9-10
- Amitaḡaṇa-vaḷanāḍu, da. .. 116-A, 164; 260,
 2, 5 (1) (2)
- Ammainātha, god, te. of .. 137; 138; 143;
 147; 151; 157;
 158; 164; 166;
 175; 182; 184; 185; 188-190; 194; 197;
 209; 210
- ammāṇ .. 157 In., 2; 160
 In., 44; 161
 In., 14
- Amudir-piṇḍāḷ, f. .. 247, 3
- amudupaḍi .. 264, 3
- aṇai .. 16-A, 124, 125,
 136-138,
 140, 161, 170-
 71, 179-80
- aṇai-achchu, money .. 212 In., 4
- aṇai-kuri .. 203 In., 3
- Aṇaimalai, vi. .. i; ii; 22 In.; 168
 In., 4; 169
 In., 4
- aṇṇapura, vi. .. 141 n.
- aṇṇavira-aḷigaḷ, m. .. 120-128 In.,
 128, 2
- aṇṇatti. s.a. aṇṇapti .. ii
- anavaratadāṇaṇ, liquid or
 rain measure 154 In., 2
- Anbil, vi. .. 198, 6, 7
- Anḍakkuḍi, vi. .. 194, 41
- Anḍamaicheḥāṇi, f. .. 230 In., 11,
 22-23
- Anḍa-nāḍu, da. .. 48, 2; 95, 8;
 220, 32-33;
 229, 9, B 5; 239, 50-51; 254, A 6;
 262, 56-57
- Anḍanāṭṭu-kannāṇ, m. .. 220, 32-3
- Anḍanāṭṭu-vēḷāṇ, off. .. i n., 12 In., 7;
 12 B, In., 3
- Anḍūr alias Nāṭṭārmaṇḡalam, 234 In., 4, 9
 vi.
- Anḡuttanallūr, vi. .. 202 In., 1
- Aniyāṇ, m. .. 99, 3
- Aniyāṇakkaṇ of Naraḷōka-
 sundaranallūr, m. 145, 4
- Anjādakaṇḍaṇ vaḷai, field .. 249 In., 3
- Anjādakaṇḍaṇ ūruppi.. .. 243, 5
- Anjādakaṇḍa-Nāvaḷkuḷam .. 218 In., 8
- Anjikkāriṇaṇ, m. .. 141, 7
- Anmā-nāḍu s.a. Anmaga-
 nāḍu, da. vii; 54 In., 3;
 145, 5; 157,
 7; 160, 97;
 194, 33, 55; 205 In., 9, 35; 221 In., 4
- aṇṇabali .. 86, 4
- Anṇadāna-nambi, s.a. Aḷḡai-
 mān, m. 259, 16
- aṇṇāḷikkāḷ, liquid or grain 56, 3
 measure.
- Anṇalvāyil, vi. .. 45 In., 8
- Anṇūruva-bhaṭṭaṇ, m. .. 220, 31
- antarāyaṇ, levy .. 194, 10, 21,
 208, 15, 72;
 208, 28; 214,
 1; 234, 9, 11 A, 2, B 4, 8, 9; 236 In.,
 11-12, 18, A 4; 241, 3, 8; 250, 4, 5,
 (1) (2); 254, A 4, 5, B 2, 3, 255 A 1, 2,
 B 3; 260, 2; 267, 4
- Antari, Tavirāṇ Śāṭṭaṇ, f. 38, 3
- Anukkaṇ, m. .. 71 In., 2
- aṇukkappaḍai, king's body-
 guard 71 In.
- aṇukki, lady in waiting at the
 royal court 49 In., 7 and n.
- Anukku-mūvēṇḍavēḷāṇ, sur of
 Śēṇḍaṇ Battāḷakaṇ, off. 214, 2
- Anuppūr, vi. .. 147, 14; 148, 10
- Āpatachāyēṇḡara, god, te. of .. 6; 7
- Appaṇ Iavarāṇ, m. .. 215 In., 2
- Appi Nāṇḡai, araṇḡiḍār.. .. 71 In., 2
- Appi Pūvaṇ, a vēḷḷāḷa.. .. 202, 2
- Appi Nambu, f. .. 162, 7 b
- Appi Śiṇḡam, f. .. 33, 2
- Appi Śūrri, m. .. 141, 10
- apūrvigaḷ .. 230 In., 23
- Arakkuḷam .. 19, 20
- Aralūr, vi. .. 13 In., 6
- Araṇḡaṇ Porakkāri alias Ravi
 kulaṇḡa-mūvēṇḍavēḷāṇ, off. 194, 48-49
- Araiyaṇ Ādittan, off. .. 194, 61
- Araiyaṇ Ambalakkūṭṭan, m. .. 254, A 6
- Araiyaṇ Ambalanāṭhaṇ, m. .. 166 In., 4
- Araiyaṇ-aṇukkar, king's body-
 guard .. 58 In., 6
- Araiyaṇ Kaḷvaṇ, m. .. 20 In., 1
- Araiyaṇ Kūṭṭan, off. .. 161, 3
- Araiyaṇ Māḍevaṇ, m. .. 157, 9; 161,
 2, 53-54
- Araiyaṇ Madhurāntakaṇ, ch. .. 203 In., 2-3
- Araiyaṇ Mānābharapaṇ, off. .. 95, 7
- Araiyaṇ Muṇiyākkudai, m. .. 85, B 4
- Araiyaṇ Śankaradēvaṇ alias
 Paḷandivarāṇ, off. .. 234, B 4
- Araiyaṇ Sōman alias Miṇa-
 yadaraiyaṇ, off. .. 257 In., 15
- Araiyaṇ Tiruvarāṇḡ, f. .. 52 In., 12-13

- Araiyan Tondan, m. .. 82, 6
 Araiyan Vaittavanporul, off. .. 234, B 6
 Araṅgam-Pūdi *alias* Pōḷiyūr.
 nāṭṭu mūvēndavēḷāṅ, off. .. 90 In., 3-4
 [Ara]ṅgaṅ, off. .. 145, 8
 Araṣu Maḍalaikkūttap *alias*
 Sivakarupālayaṅ, m. .. 235 In., 8, 17
 arachanābhōgam .. 17, 11; 84, 3
 Ārdrā, *asterism* (probably natal
 star of Māraṅjadaiyan). .. 10 In.
 Arhan, *Jaina God* .. 41 In., 22
 Āri-nāḍu, *dn.* .. 194, 53, 71;
 214, 2
 Arindavan-mūvēndavēḷāṅ. *sur.*
 of Dēvapāḷi, off. .. 194, 52-53
 Arikēsari, *Pāṇḍya k.* .. 62 In.
 Arikēsarinallūr, vi. .. 52 In., 3
 and n; 54 In.,
 2 and n; 78
 In., 1
 Arittapēmi-Periyār, m. .. 120-128 In.,
 122, 2-3
 Arivi-ūrkkōttai .. 31, 6
 Āriyal, vi. .. 213 In., 5
 Ārkkōṭṭu-kkūṅṅam, *dn.* .. 194, 61
 Ārrūr, vi. .. 135 In.,
 7-8; 167
 In., 4; 172 In., 11-12; 186 In.,
 4; 191 In., 1; 192 In., 5; 202 In.,
 1; 214 In., 1, 2; 230, 7; 232, In.,
 3, 9; 234, B 4; 237, 11-12;
 Arugai-Kunrattūr, vi. .. vii; 205 In., 9
 Arugaṅ Nārāyaṇa Nakkaṅ, m. .. 52 n.
 Arukandūr, vi. .. 9 In., 8
 Arulāḷi, m. .. 80 In., 2
 arulnidhi, *measuring rod* .. 213, 8; 235,
 13-14; 243,
 7; 259 In.,
 7-8; 261, 7,
 264, 6, 8, 9
 Arumbūr, vi. .. 264, 6, 8, 9
 Arumolī Anavarada Sundaraṅ
alias Vikkiramapāṇḍiya-
 Brahmārāyaṅ, off. .. 160, 72-73
 Arumolīdēvachchēri, vi. .. 144, 5
 Arumolīdēvanallūr, vi. .. 194, 68-69;
 239, 86-87
 Arumolīdēvaṅ Vāpasundaraṅ
alias Vikkiramapāṇḍi.....
 off. .. 157, 5
 Arumolīdēva-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 3, 4; 157,
 5, 6; 160, 71-
 72, 81-82,
 83, 103; 161,
 43-44; 194,
 51
 Arumunaiṅgaṇḍar, m. .. 242 In., 2
 Arundi, m. .. 88, 5
 Ārūr, vi. .. 264, 6
 Āruvai-vāṇiyachchēri, l. .. 94 In., 5
 Aruvāḷam, vi. .. 41 In., 1-2,
 18
 Aruviyūr s.a. Dēsi Uyyavande-
 pattaṅam, vi. .. 235 In.; 238
 In., 4; 242
 In., 1-2, 3;
 243, 5; 253
 In., 2-3;
 259 In., 1-2
 Aruviyūr s.a. Nānēdēṣipperun-
 deruvu, vi. .. 213 In., 4-5;
 227 In., 3
 Ārvala-kkūṅṅam, *dn.* .. 145, 3, 4; 160,
 103-104
 Ārya-dēśam, co. .. 197 In.
 Aṣṭōpavāsi. .. 120-128 In;
 122, 1-2
 Āṣṭriyaṅ .. 45 In., 3, 13
 Āsvati, *asterism* .. 1; 13 In., 3
 Attijayapāṇḍiya-Poppaṇṇi-Viluppa-
 raiyaṅ, off. .. 250, 5 (3)
 Attisayapāṇḍiya-mūvēndavēḷāṅ,
 off. .. 145, 4
 Ātkoṇḍanāyakappichchap, m. .. 220, 32
 Ātkoṇḍavilli, m. .. 244 In., 3, 5
 āṭṭai-vattam .. 162, B 1
 attāṇi, *merchant guild* (?) .. 251, 36-37
 attāṇigaḷ .. 46, 5, 7
 Attāṇikarai, vi. .. 65, 6-7
 Āṭṭattu vēḷi, *dance hall* .. 145, In., 1;
 157, 1; 160
 In., 12
 Attikōśamaṅgalaṅ, vi. .. 157, 5; 160, 72
 Attikkudī, vi. .. 161, 2
 Attiyūr, vi. .. 244 In., 7
 Attiyūrāḷvāṅ, m. .. 244 In., 5-6
 Atulagaṇattāṅ, son of
 Kudiyāṅ, m. .. 59 In., 3; 62, 3
 Avaniṇārāyaṇa, ti. of
 Nandivarman III and
 Parāntaka I, .. i. n.
 Avanipaśēkharamaṅgalaṅ, vi. 16 A, 164-165
 Avanipaśēkharāṅ, ti. of
 Śrīvallaḷa .. 45 In., 3
 A[vanī-su?]ndara Mūvēnda-
 vēḷāṅ *sur.* of Sēndaṅ
 Baṭṭāḷakaṅ, off. .. 239, 80-82
 Avaiyārāyar .. 220, 33
 Avaiyvēndaṅ, ti. .. 220, 27-28
 Āvichchapūr, vi. .. 54 In., 3
 Āvichchapai .. 217, 23
 avippuram .. 118, 4
 Āvūr-kūṅṅam, *dn.* .. 160, 65, 66;
 194, 26, 32
 Avvaṇaṇḍi-kurattiyār, f. .. 107-119 In.,
 117, 4-5
 Avvaṇḍūji, m. .. 93, 7
 Ayaḷgaṇamāḍaṅ, m. .. 82 n.
 Āy chieftain, .. 31 In.
 Ayirai s.a. Ayiraimalai, old
 name of Aivarmalai, hill .. 107-119 In.
 Ayiraimalai-dēvar, *god* .. 118, 3-4
 āyirattēḷunūruvar, a body .. 9 In., 15-16;
 16 In., 22-23
 Āyudhasahāya-chaṭurvēdi-
 maṅgalaṅ, vi. .. 145, 3
 Ayyaṇār, *village deity* .. 284, 5-6
 Ayyaṅkūttāṅ, m. .. 57 In., 11-12
 Ayyaṇmār, .. 79, 9
 ayyapoḷḷi, *merchant guild* .. 251 In., 35-36
 B
 Bagavaṅ Ṣatturukāḷaṅ, m. .. 157, 8; 160, 108
 (?)
 Bhagavaṅ, m. .. 264, 6
 Bhagavaṅ vāgai, field .. 232, 7
 Bhairava śh. .. 171
 Bhaktapriyam, te. .. 199 In., 3, 5;
 212, 2; 244
 In., 2
 Bhaktargaḷ-paṇḍāraṅ, f. .. 170 In., 11
 Bhaktavatsala, *god, te. of* .. 199; 212; 244
 bhaṇḍāraṅ, *treasury* .. v.
 bhaṇḍārappottakam .. 95, 10
 bhaṇḍāra-ūḷakku, *liquid or*
grain measure .. 186, 9
 bhaṇḍāri Vēḷāṅ Gaṇapāḷaṅ, off. 74, 5
 Bhāradvāja-gōtra, .. 172 In., 16;
 192, 32
 Bhāskarāṅ Dēvakaṅ Nitya
 kalyāṇabhaṭṭāṅ, m. .. 230, 26
 Bhaṭṭāra, *god* .. 8 In., 5; 13 In.,
 27 In., 19;
 41 In.; 65 In.,
 4; 84-85 In.,
 84, 1; 86 In.,
 2

- aṭṭaṇ Kirāṇ, m. .. 83, 3
 aṭṭaṇ Dāmōdiraṇār *alias*
 Rājarāja-p-Ponpaṇṇi-Vijappa-
 raiyar, *off.* .. 194, 37
 Bhavāggirāṇi Mādhan, m. 190, 13
 Bhavāggirāṇi Seyyāṇ, m. 190, 4
 Bhīma, *ti.* of Gaṇapati,
off. .. ii
 bhōgam .. 74, 3, 4
 birāmaṇi, *s.o.* brāhmaṇi .. 9, 9-10
 Bhūti-Vikramakēśarin,
 Koḍumbājūr cā. .. iv; 88 In.
 Bhuvaniperuvali *alias*
 Śaṅkaranārāyaṇa-ppēraiyaṇ,
 m. .. 140 In., 4-5, 8
 Brahmakutṭaṇ, m. .. 141, 7
 Brahmapurittēvar, *god* .. 18 In., 4
 Būdaṇūr, *vi.* .. 247 In., 3
 Buddaṇār *alias* Mūvaṇ-
 mūvēndavēlār, *off.* .. 160, 83
 Buddaṇār *alias* Uṭṭamaśōla-
 pallavaraiyaṇ, *off.* .. 157, 6
- C
- chadiram .. 259, 6-7
 Chakrapāṇi Adittan, m. 235, 11-12
 Chakratīrttam, *te.* .. 224 In., 1; 254,
 B 1
 Chakratāṭṭāṭṭār, *god* .. 223 In., 3; 229
 In., A 3,
 7, B 1; 235,
 A 4, 12, B 1;
 254, A 3;
 255 In., A1, B2
 Chālukya, *dy.* .. ii; v
 Chandanakkōppu .. 230, 10-11
 Chāṇḍēśvaraḍēva, *god* .. 235, 16
 Chāṇḍi, *goddess* ? .. 205, 19
 Chandraśēkharaṇ, Sōruḍaiyaṇ
alias Tiruchchakkara śchāri-
 yaṇ, *engraver* .. 198, 8; 220, B 6
 Chandraśēkhara-vayakkal .. 235, 15
 Chaturāṇ, m. .. 89, 2
 Chāturmāsya Kāṭhakaśarva-
 kratukkal, m. .. 234, 4-5
 Chāvikitti Vēṭṭam Vāḍugi, *f.* .. 118, 1-3
 Chembi-nāḍu, *dn.* .. 194, 57
 Chēra, *dy.* .. v; 132, In; 144
 In; 150 In.;
 154 In; 177
 In; 185 In.
 Chēralaṇ-māḍēviyār, Chēra g. v, 150 In., 2
 Chēramāṇār, *s.o.* Chēra k. iv, v, 150 In.,
 2
 Chēri-vayakkal .. 338, 5
 chey, *field* .. 61, 23-24; 57,
 13; 85 A 5;
 132, A 6-7; 143, 9, 4; 147, 7, 9, 10;
 153, 6, 7; 232, 4, 8; 239, 177, 179; 250,
 10, 11
 Jhigudūr, *vi.* .. 157, 9; 161, 3
 chitrakūṭam, *poolion* .. 161 In., 11-12
 Chitraratha-vallabha-Parumāḷ, 198; 215; 223;
god, te, of. .. 224; 229; 235;
 254; 255
 Chittakutṭi Mādha(or dē)vaṇ
alias Sōla-Muttarayaṇ, m. 236, 4-5, 12, B 2
 Chittirai, *month* .. 185, 7
 Chittirai, *asterism* of Jāt. 234 In., 7, 10,
 Tribh. Śrivalabha, .. A 1, B 2, 6
 Chittiramēḷi, *mercant* *goddess* .. 251, 27-28
 Chōlāntaka *s.o.* Sōlaṇṇal-
 kōṇḍa .. 79 In.
 Chōlāntaka-Brahmaśhiraḷa *off.* 95, In., 13
 Chōlāntaka-Pallavaraiyaṇ, *off.* 79 In., 3
- Chōla-pāṇḍya, Jātāvarmaṇ .. iv; v
 Chōla regiment, .. 167 In.
 Chōlēndra-simhēśvaram, *te.* .. 137 In., 6-7;
 143 In., 190
 In., 2-3
 Chōlēndraśiṅga-chōhēri, *vi.* .. 144, 5
 Chōliya-nāḷi, *name of liquid or*
grain measure .. 80, 3
- D
- Dakshināmūrtidēva, *god* .. 190 In., 7
 Dakshināmūrti, *sh.* .. 190; 209;
 App. 2 n
 Daṇadan Pagaivenrakāḍan,
 m. .. 218 In; 2, 3
 dandanāyakam, *office of the*
captain of a regiment .. 189, 5-6
 Daṇḍi Viṇāsakan, m. .. 135, 20-21,
 25-26
 Danma-ēṭṭi *alias* Rāman Kēni, m. 196 In., 4-5
 Dantivarman, *Pallava k.* .. 12 In.,
 Danuvāchchan Appi, m. .. 82, 10
 Dattaṇ Sēndi, *f.* .. 169, 6
 Dēśināyaka, *god* .. 242 In., 2, 6
 Dēśi-uyyavanda-pattāṇam, *s.o.*
 Aruviyūr, *vi.* .. 213 In.; 235
 In.; 236
 In.; 4; 242
 In., 3; 253 In., 2-3; 259 In., 1-2
 dēvadāna, .. iv; 46 In.,
 2; 49, 3; 50
 In., 4; 71,
 3; 79 In., 3; 80n A; 82, 2; 83 In.,
 2; 84 and 85 In., 84, 2; 86, 2;
 88, 2; 90, 2; 95, 11; 133 In., 3, 7;
 144, 1; 145 In., 1, 3, 5, 7; 148, 5;
 153, 3; 154 In., 1; 157 In., 4, 10;
 160, 6; 164 In., 4; 194, 3, 7, 8, 11,
 16, 22, 23, 24-25; 206, 13; 213, 7,
 11; 214, 2, 3; 220, 23-24; 223 In.,
 A 3, 3-4, B 2; 228, 20; 229 In., 4,
 5, 6, 9, B 1, 2, 5; 233, 12-15; 234,
 3; 238, 4-5; 239 In., 14; 250 In., 5(1);
 262 In.; 264, 7; 267, 3
 dēvadāṇa-brahmadēya, .. 205 In.,
 11-13; 257
 In., 10, 11;
 258 In.,
 13-14
 dēvadāṇa-iraiyil, .. 194, 22-25;
 206, 15, 17;
 214, 3; 225,
 A 2, 3; 228, 20; 229, 4, 5, 9, B 1,
 2, 5; 234, 8, 9, 11-12, A 2, B 1, 4, 8,
 9; 236, 6, 9, 11, 13-14, 16, 18, A 2,
 3, 4, B 1, 3; 239, 42-43; 241, 3, 5;
 245, 15-16; 250, 1, 2, 5 (1) (3);
 254, 2, A 4, 5, B 2; 255, A 1, 1-3, B 3, 3
 Dēvadēśa-Bhattaṇ, m. .. 164, 8
 Dēvadēśaṇ Chandraṇ, m. .. 144, 5
 Dēvadēśaṇ, m. .. 254, 7
 Dēvadēśa-Nārāyaṇ, m. .. 144, 5, 7
 Dēvadēśavati, *vi.* .. 153, 6
 dēvakasmi, .. 164 In., 5;
 175, 4; 191,
 3, 24; 206,
 11-12; 220, 26-29; 225, A 4; 230,
 13-14, 21; 236 B In., 1; 250, 2;
 262; 33-34; 267, 2
 (Dē)vaṇ Āli *alias* Arindavan-
 Mūvēndavēlār, *off.* .. 194, 52-53
 Dēvaṇarāṇṇaṇ, m. .. 145, 6
 Dēvaṇ Chakrapāṇi, m. .. 233, 6
 Dēvaṇśōl, *off.* .. 61 In., 17-18
 Dēvaṇ Karadāchchēlakk[āvi]di,
f. .. 83, 3-4
 Dēvaṇ Kirāṇ, m. .. 95, 14
 Dēvaṇ Sāttāṇ, *commander* .. 79, 7

Dēvaṅ Śūlapāṇi, <i>off.</i>	.. ..	194, 50
Dēvaṅ Tāntōṇri, <i>m.</i>	.. ..	164, 2-3
Dēvar, <i>god</i>	.. ..	42 In., 5
dēvarāḍiyā,	18 In., 2-3;	
	33 In., 83	
	In., 3-6;	
	132 In., 4	
Dēvar-kaṅgāṇi,	239, 182	
Dēvar Nishadarājan <i>alias</i> Kērajan,	.. ..	260 In., 3, 4
ch.	95, 21	
dēvar-paduvāram,	183 In., 8	
dēyavīras, <i>a battalion of soldi-</i>	59, 4; 81 In.,	
<i>ers</i>	5; 92, 2	
Dhanu, <i>month</i>	230, 11	
dharā,	209, 9	
dharā-kiuttivijakku,	158, 3; 183,	
dharā-nīlavijakku,	5; 195, 2;	
	247, 5	
dharā-vijakku,	174,	
	4 b;	
Dhīratara, <i>epithet</i> ,	ii	
dināra, <i>s.o. kāṣu</i> ,	9 In., 3	
diramam, <i>coin</i> ,	198 In., 4,	
	5, 6; 209	
	In., 8; 243	
	In., 7	
Diśai-Āyirattaiññūruvaṅ,	.. ..	153 In., 4
<i>member of a trading guild</i>	.. ..	211 In., 4
Durgābhagavatinnālūr, <i>vi.</i>	.. ..	ii
Durgādēvi, <i>goddess</i>	ii; 3 In., 13	
Durgādēvi, <i>sh. of</i>	131 In., 10	
Durgaiyār, <i>goddess</i>	243 In., 3	
Duvarāpativēlāṅ <i>alias</i> Sundan	.. ..
Kaṇḍan, <i>m.</i>	243 In., 3	

E

Echchaperumā, <i>m.</i>	24, 6	
echchōru, <i>tax</i>	85, A 3; 91,	
	7;	
edai,	209, 9	
Elūr, <i>vi.</i>	29 In., 6	
Emberumāṅ, <i>god</i>	19 In., 65-66,	
	100-02;	
	178, 4, 5; 199	
	In., 3, 6;	
	212, 2	
Enādi Nādi, <i>m.</i>	99, 4-5	
ennāḷikkāl, <i>liquid or grain measure</i>	App. I. In.,	
	11	
enpāppūri, <i>a preparation</i>	191, 29	
Eras:—	ii; 1 and 2	
Kali year 3871	In., 1, 5	
Kollam year 302	vii	
Saka year 792	22 In., 1;	
	116 n	
Erachchāvudaiyār, <i>god, te. of</i>	13; 36; 38;	
	63; 77; 95;	
	162; 245	
erisurrālai, <i>prākāra</i>	28, 17-18	
errittadi, <i>field (1)</i>	40, 77	
ēruṣe, <i>bull</i>	246, 5; 247, 5	
Eruvādi, <i>vi.</i>	11 In.	
Etti, <i>son of Śāni. m.</i>	60, 5	
Etti Jātavēdan, <i>m.</i>	18 In., 7-8	
Etti Maṅṅan <i>alias</i> Maṅṅala-Enādi,	.. ..	31 In., 9-11
<i>m.</i>	140, 10	
Etti Rāmadēvaṅ, <i>m.</i>	44 n., 6	
Etti Śāttan, <i>m.</i>	40, 30	
ettittadi, <i>s. a. (?) errittadi, field</i>		

G

gaṇam, <i>an association</i>	34 and 35,	
	A 3	
Gaṇapati, <i>god</i>	21 In., 2	

Gaṇapati, <i>off.</i>	ii	
Gaṇapati, <i>son of Śāttan, off.</i>	ii	
Gaṇapura-dēvaṅ Kuvalaiyachan-	.. ..	223, A 7;
<i>dran, alias</i> Kumaṇarājan, <i>off.</i> ..	229, 9-10	
Gaṇavati, <i>m.</i>	50 n., 174,	
	D 10-11	
Gaṇavati, <i>god</i>	95, 17	
Gaṇavati Kumāraḍi, <i>m.</i>	95, 22	
Gaṇavati Nārāyaṅ, <i>field</i>	19, 48-48	
Gaṇavati Pūvaṅ, <i>off.</i>	133, 6; 145,	
	4, 7; 157,	
	7; 160, 101	
Gaṇḍan Araṅgan, <i>off.</i>	157, 7; 160,	
	99-100; 194	
	55, 65, 77-	
	78	
Gaṇḍan Ayyaṅār, <i>alias</i> Nripaśikh-	.. ..	191, 2-3
āmaṇi-mūvēndavēlār, <i>off.</i> ..	157, 8	
Gaṇḍan Kaḷavirai, <i>m.</i>	194, 62, 66,	
Gaṇḍan Sundaraṅ, <i>off.</i>	78	
Gaṇḍarāditta-Mūvēndavēlār, <i>off.</i> ..	194, 31	
Gaṇḍarāditta-Mūvēndavēlār, <i>sur.</i>	194, 32-33	
of Udayamārttāṇḍan Koṇālār,	.. ..
<i>off.</i>	193 In., 4	
Gaṇḍarādittan Pichchan, <i>off.</i> ..	ii	
Gaṅga, <i>fa.</i>	ii	
Gaṅga princess,	ii	
Gaṅgai, <i>ri.</i>	iv, 182 In., 2	
Gaṅgai-koṇḍa-śōḷaṅ, Chōḷa prince, ..	v; 194 In.,	
Gaṅgaikondaśōḷa-Mūvēndavēlār <i>sur.</i>	194, 26-27	
of Vēlāṅ Śōḷapāṇḍiyaṅ, <i>off.</i> ..	171 n., 2	
Gaṅgaikondaśōḷa-vaḷanāḍu, <i>dn.</i> ..	16-A 55	
Gaṅgaimaṅḷalam, <i>vi.</i>		
Gaṅgaiyumkidāramumpūrva-dē	.. ..
[śamum koṇḍa], <i>epithet of</i> Rājendra	.. ..
Chōḷa,	182, 2	
Gaṅḡāḷammaṅ, <i>goddess, te. of</i> ..	203	
Garudadāsaṅ, <i>m.</i>	198, 4, 6	
Gōyamānikka-vaḷanāḍu, <i>dn.</i> ..	247, In., 2	
Gōyavinōda-vaḷanāḍu, <i>alias</i> Miḷa-	245, 27-30	
lai-kkūṅṅam, <i>dn.</i>		
Ghaṭṭi-araṣaṅ, <i>m.</i>	217 In., 22;	
	29-30	
Gōkaruṅam, <i>te.</i>	25, 10-11	
Gōkarṇēśvara, <i>god, te. of</i>	28	
Gōmapuram, <i>vi.</i>	198 In., 3, 6	
gōmaya,	193 In., 9	
gōmūtra,	192 In., 9	
Gōpālasvāmin, <i>god, te. of</i>	132; 133;	
	145; 148;	
	150; 154;	
	177; 193	
Gōtra	52 n.,	
Bhāradvāja	230,	
	26, 27,	
	28	
Kāśyapa,	173, 14-15;	
	192, 33;	
	234, 5	
Kaviāiyaṅ	54, 3; 259, 9	
Kuṇḍina,	184 In., 6	
Pāradāyaṅ (Bhāradvāja),	36 In. 8; 145, 3	
Śāṇḍīya	157, 7; 160,	
	92	
Gōvindaṅ Mādhava-bhaṭṭaṅ, <i>m.</i> ..	143 In., 2	
	3-4, 9	
Gōvindaṅ Tiruvikramaṅ, <i>m.</i> ..	148 In., 2-3,	
	4, 9	
Guṇapāḷaṅ, <i>off.</i>	74, 5	
Guṇavambaladēvaṅ,	.. ..
<i>commander</i>	40, 20	
Guṇavirakkuraṇḍigaḷ, <i>m.</i>	22 In., 2-3	

INDEX

Gundūr, — — — —	144, 6	irai-dravyam, s. a. iraipporū	253, 5
Hariharan Sōman, m.	192, 32-33	iraiyili, — — —	226, 2, 3; 228, 20, 30, 42; 229, 4, 5, 6, 8; B 1, 2, 3, 5; 241, 6, 7; 245, 23; 254, A 3; 254, B 2, 3; 255, A 1; 255, B 3; 260, 2, 3
Harushan Nārāyaṇa bhaṭṭa-Vāja pāyāṣṭin, m.	223 In.; A2, 3, B 1-2; 224 In., 1	iraiyili-dēvadānam, ..	232, 4, 8, 9; 264, 1-2; 267, 4
.. I ..		irai-kkaṇṇ ..	41, 10, 11; 160, 47; 161, 7
Idaiṅkarai-dēvan, off.	194, 47	irai-pāṭṭam, ..	194, 20
Idaiṅkuṭam, ..	40, 70-71	iraipporū, lump sum paid in lieu of taxes,	147 In., 12
Idaiyan, m.	80, 3-4; 150, 4; 185, 1; 167, 9; 171, 11; 182, 8; 183, 7; 184, 12; 185, 10; 188, 9; 189, 11; 195, 2; 210, 27, 28; 230, 14; 246, 4; 247, 4; 252, 4	iraiṭṭupai, ..	158, 3; 184, 13; 185, 10-11; 188, 10; 189, 12
Idaiyāgrukkuṭi, vi.	144, 6	Iraṭṭiṅgam, son of Iraiyan, m.	38, 4
Idaiyāgru-nāḍu, dn.	i; 12A, In., 1; 12 B In., 1-2, 5; 95, 7	Iraiyanāchchi, m.	38, 4-5
Idaṅgai, Community	251 In., 46, 53	Iraiyan-Araṭṭūr, vi.	169 In., 5
Idavai, vi.	26 In., 1; 57 In., 9-10	Iraiyan, m.	38, 4
Idavai-yāṭṭirai, ..	26 In., 1-2	Iraṭṭarāja-Pāṇḍi-nāḍu, dn.	131, 4-5
Iaiyanambi-bhaṭṭan, m.	144, 6, 7	Iraja [nā]rāyaṇan uḷakku, liquid or grain measure	140, 6, 7
Iaiyan Vaitṭan, m.	12 n.	rambāḍu, vi.	40 In., 5-6; 41 In., 9, 10; 91 In.
Iakkāṣu, money	86, 3 [A 1-2], A 2, 3, 4, 5, 6	Irambāṭṭam, vi.	91, 3
Iakkuvanāṇ Uttama-Pāṇḍiyan alias Pūṣakkarakēṣari-Mūvēndavēḷān, off.	154, 2	Irambāṭṭu-Vēḷān, m.	40, 5-6; 41 In.
Iamakkal-ṣey-taḍi, field	41, 4-5	Iraṇan, m.	174, D 8-9
Iamperunḱāyirukkai, vi.	12 B In., 5	Iraṇavālimāṇḱalam near Tiyaṁbakamaṇḱalam, vi.	16-A, 83-84
Ianallūr, vi.	194, 53, 71	iraṇḱolli, te. servant	95, 23
Iaṅgautamaṇ, m.	45 In., 2	Iraṅḱadēvar, identified with Rājasimha, Chēra K.	150 In.
Iaṅḱyukkūṭi, vi.	13 In., 2, 6-7, 10-11; 23, 2; 27 In., 7, 14-15, 38-39; 36 In., 13-15, 40-41; 38, 2; 56 In., 1; 63, In., 9-10; 77, In., 2; 81 In., 2-3; 95 In., 2, 10	Iraṭṭai-māḍamudaiya kāṭha ..	
Iaṅḱyukkūṭi Tiruchchāḷaitṭurai, I	27 In., 7-8	.. Kāṣyapaṇ Nārāyaṇa Śaṅkaranārāyaṇa bhaṭṭar, m.	234, 5
Iaṅḱuṭi, vi.	245, 48-49	Iraṭṭaipottai rock	129-30
Iaṇḱabai-kalāṭṭirukkai, vi.	16 In., 7; 27, 5-6	Iraṭṭi Kumaraṇ, m.	226, 4
Iaṇiruppai, vi.	71, 2	Iraṭṭūr, vi.	239, 182
Iaṅḱuṭi Sēdan, m.	188, 5-6	Iruṅḱōḷappāḍi, vi.	157, 5; 160, 69
Iuppai, tree	201, 7	Iruṅḱaṇḱi, vi.	144, 8
Iuppai-ṣey, field	223 n., 1-2; 227, 5;	Iruṅḱōḷa-nāḍu, dn.	43 In., 12; 44 In., 8; 24; 71 In., 1; 145, 6
inaī — — —	16-A, 135, 137, 148, 160, 170, 178; 40, 45	Iruṅḱōḷanāṭṭavar-talaivaṇ, ..	44, 8
Indrasamāṇa-Mūvēndavēḷār alias Śāḷai Dattaṇ, off.	239, 133-136	Iruṅḱō-nāḍu, dn.	157, 8; 159, In., 3-4; 160, 107; 203 In., 1
Indrasēna, m.	107-119 In., 110, 1	Iruppaikkūṭi, vi.	43 In., 6, 10; 44 In., 6, 10, 16, 24; 159 In.
Iraḱippuram, vi.	144, 8	Iruppaikkūṭiakilaṇ, off.	16 A In., 6; 43 In., 6, 10; 44 In., 6, 24; 159 In.
Iraṇaṭṭiṅamaṇḱalam, hamlet	95, 6	iru-pū, ..	144, 2; 145, 1, 2, 6; 146, 2; 231, 90-91
irai, tax	41, 10; 85 A 2-3; 91, 7; 157, 4, 10; 160, 55, 61; 161, 7; 164 4, 5; 174, 1; 194, 3, 9, 11, 18, 19; 204, 27; 208, 21; 213, 10, 11; 218, 2-3; 225, A 2, 3; 226, 2; 228, 20, 30, 42; 229, A 4, 5, 6; B1, 2, 3, 5	isai, music	iii
		Iṣāṇa-dēvi, f.	222 In., 4, 6, 7
		Iṣāṇa-śi(śrī)vāsudēvaṇ, m.	147, 15
		Iṣvara-Bhaṭṭāraka, god	91, 2
		Iyakkaṇ Śiriyāṇ, m.	131, 11-12
		Iyakkar s. a. yakaha, ..	103, 4
		Iyal, literature	iii
		Jaina colony in Aivar malai, In	22 In., 107-119
		Jaina colony at Uttama-pāḷaiyam, ..	129-130 In
		Jaina colony at Ayyam-pāḷaiyam, ..	129-130 In
		Jaina deities, ..	120-128 In
		Jaina gods, sculptured in relief	99-106 In.

Jaina Tirthafikaras, ..	107-119 In;
Jalāsayanattu Bhaṭṭār, ..	16 In., 12-13
Jalāsayanattu-kidanda- ruliya Paramasvāmin, god	91 In., 2
Jāmbunāthasvāmin, god, te.	12
of.	
Jatāmakuṭa-pperumāl, ..	59 In., 2
god	
Jatāvarman, Pāṇḍya, ti.	iv; 200 In; 201 In
Jatāvarman Chōlapāṇḍya, ti...	196 In
Jatāvarman alias Uḍaiyār ..	
Śōlapāṇḍyadēva, Chōla	194 In., 4; 195 In., 1
Viceroy	
Jatāvarman alias Śōlapāṇḍya- dēva, identified with Gaṅgai koṇḍasōlan, Chōla Viceroy	194 In
Jatāvarman alias [VI]raśōla- pāṇḍyadēva s.a., Jatāvar- man Sundara-Śōlapāṇḍya- dēva, Chōla Viceroy	171 In., 1
Jatāvarman-Chōlapāṇḍya, ..	173 In., 1-4;
identified with Jatāvarman	176 In., 1-3
Sundara-Śōlapāṇḍya, Chōla Viceroy	
Jatāvarman Chōlapāṇḍya, Chōla	
viceroy	iv; v
Jātavēdan Kidanda-Perumān, m. ..	259, 9
Jātavēdan Sāttapirān-Bhaṭṭan, m.	261, 5
Jatila-Parāntaka, Pāṇḍya k. ..	22 In.
Jatila-varman Parāntaka Neḍuñ ..	ii
jadaiyan, Pāṇḍya k.	
Javanti-nāthapuram, vi.	In.
Jayaṅgoṇḍasōla-Brahmadārāyan ..	
sur. of Vālinandi Arumōli, m.	145, 3.
Jayaṅgoṇḍasōla-chaturvēdimañ- galam s. a. Vijayanārāyanam, vi.	139 In., 1.
Jayaṅgoṇḍasōla-chchaturvēdi- mañgalam vi.	145, 3.
Jayaṅgoṇḍasōlanallūr, vi.	104, 36
Jayaṅgoṇḍasōlanallūr alias	
Mēṅmarudūr, ..	171 In., 2-3
Jivakachintāmaṇi, uk. ..	107-119 In.
Jyēsthā, goddess, te. of ..	ii; 3 In., 14.

K

kachcham	37, 43-44, 60
kaṣaṇākkalaṇ,	95, 20-21
Kachchi, s. a. Kāñchīpuram, tn. ..	87, 3
Kachchiram, vi.	145, 3
kaḍai-ṭṭu, document	234, 4
Kaḍaiyam, hamlet	144, 2; 145, 1, 6
kādali, wife	75, 1
kaḍamai, tar	41, 15; 208, 21; 214, 1; 257, 12; 260, 2.
Kaḍambavēlaṅ sur. of Maṇavan ..	15 In., 9-10
Anukkappēraraiyan, off.	
Kāḍan, m.	75 In., 2
Kāḍandai-kuḍippādi, vi.	95, 5
Kāḍaṅgudi, vi.	245, 78
Kāḍaṅ Seynōkki, m.	70 In., 2
Kāḍaṅ Śiṅgaṅ Irupattaiyan, m. ..	230, 28-29
Kāḍāram, co.	iv
Kāḍavan Erindōdiyār alias	
Parakēśari-Mūvēṇḍavēlaṅ, off.	160, 80-81
Kāḍa-viḷagam, field	161, 8-9
Kāḍiñai-aru, vi.	160, 25; 161, 5, 18
Kaḍuṅgomañgalam, vi.	16-A, 201-02

Kaḍuvaṅgudi, vi.	160, 88
Kaḍavulaṅ Araṅgaṇ, m.	159, 6
kaichcham, order	78 In., 3-4
Kailāsamudaiyār, god, te. of ..	138 In.
Kailāsamudaiya [Nāyanār], god ..	232 In.
Kailāsanātha, god	194 In.
Kailāsanātha, god, te. of	216; 232; 265
Kailāsanāthasvāmin, god, te. of ..	225; 265
Kākkalūr, hamlet	160, 14, 29; 161 In., 4, 16
Kakuttan Karumānikkaṇ, m. ..	141, 9
kāl, s. a. marakkāl, liquid or grain	186, 14; measure
kal, wt.	223, A 6
Kalaṅga Nārāyaṇ, m.	238, 6
Kalākāla-Kaṅga-Mūvēṇḍavēlaṅ, off.	90, 5
Kalakkudi, s. a. Karavandapuram, vi.	194, 31
iii; 1 and 2 In.; 2, 2; 7 141 n.	
Kalakkudi-nāḍu, da.	iii; 37 In., 6-7
Kalālai (1)	157, 2, 6
kalam, grain measure	13, 32-34, 37, 41, 44, 47, 50, 53, 58, 64, 69, 76; 16-A In., 11, 12, 22, 51, 52, 58, 73, 74, 87, 88, 99, 107-08, 110, 117, 121, 131, 135, 143-44, 145, 151, 163, 157-58, 159, 167-68, 169, 174, 178, 184-85, 195, 197, 204; 56, 4; 86, 3, 6; 86, A 1, 2, 3, 4, 5, 6; 95, 18; 119, 3; 145, 2, 6, 7; 146, 2; 164 In., 1, 2, 3; 157, 10; 160, 49; 161, 8; 162, B 2, 8; 186, 11, 15; 191, 6, 12, 17, 19, 24; 192, 21, 23, 25, 26, 29, 31; 194, 17; 223, A 6; 223, B 5; 224, 3; 231; 92; App. 1 In., 9, 10
Kālam, vi.	23 In., 3
Kālamēṅga-bhaṭṭan, m.	211 In., 3.
Kājanāthasvāmin, god, te. of ..	32, 33; 34 and 35; 39; 46; 79, 80; 82; 83; 88; 90
Kalandai, s. a. Karavanda puram, vi.	iii
Kalandai, another name of 1 and 2 In	
Kalakkudi, vi.	
Kālāṅgikōpanallūr, vi.	160, 103,
Kala-niḷaṅ, field	157, 9,
kalañju, tot.	5 In., 10; 10 In., 15, 16, 18, 20, 25; 11 In., 9, 10; 12 In., 9-10; 16 A, 197; 19, 107; 20 In., 1; 21 In., 2; 25, 18; 31 In., 18-19; 42, 7; 60, 6 n; 54 In., 3; 118, 5; 145, 3, 7; 190, 10; 215, 3; 220, 16; 238, 6-7; App. 1 In., 7-8, 21; 2 In., 1
Kalittirukkai-nāḍu, da.	204 In., 1
[Kala]vāli-nāḍu, da.	99, 1; 160, 101-102
Kali era	22 In.; 84, 5
Kālītāda-bhaṭṭa Sōmāśiyār, m.	244, 5, 7
Kālīṅgarāyaṇ s. a., Kālīṅga- rāyaṇ, off.	223 In., A 3; 228, 21-22; 233 In., 7; 254, A 3; B 7, 11; 236 In., 4, 18-19; A 4, B In.; 254, A 5; 155 In., A 1, 3; 262 In., 47; 264, 8; 267, 4
Kālīgattaraiyan, royal seat ..	234 In., 3; 236, 3; 250 In.; 2; 267 In., 8; 264 In., 1; 267 In., 2
Kali Peru, f.	33, 1-2
Kālīśalmaṅgalam, vi.	46 In.; 2
Kālī Śāṇḍināgai, f.	161,

- Kaliya Namachchivāyam 145, 3
off. 161, 28
 Kaliyan *śōlai*, *off.* 229, 4, 7; B2
 Kalkudigal 25 In; 5-6
 Kalkurichchi, *vi.* 136 In; 6
 Kallaga-nādu, *dn.* 223, A 4; B 3;
 224, 1; 229,
 7; B2
 Kallūr, *vi.* 157 In., 3, 4,
 9; 164 In.,
 2; 194, 8,
 15
 Kalugumalai, *vi.* 31 In.
 Kāluvam, *vi.* 116, 4
 Kālvali nādu, *dn.* 210, 13-14
 Kāl-*vāyāl* 205, 16-17, 18
 Kalyāṇasundarabhaṭṭaṇ, *m.* 220, 30
 Kāmaṇ, *m.* 85, B 6
 Kamudakkudi, *vi.* 145, 5; 161,
 25; 194, 40,
 74
 Kāpa-nādu, *dn.* 40 In
 Kāṭai-irukkai-maraiyūr, *vi.* 214, 2; 239, 74-
 75
 Kaṇaiyappalli, *vi.* 80 n, A 4
 Kaṇakka-bhaṇḍāram, *office* 95, 19
 Kaṇakka-Bhaṇḍāri Vēlāṇ 74, 5
 Gunapālaṇ, *off.* 74, 5
 Kaṇakkan, *accountant* 161, 28, 29, 39.
 Kaṇakku, *office* 12, B7; 16A,
 122, 136,
 137, 147, 199;
 22 In., 37; 27, 12-13, 34
 Kāṇāru, *vi.* 223, A 4; B 3;
 224, 1
 Kāṇam-taḍi, *field* 41, 5-6
 Kāñchi, *city* iii
 Kaṇḍāḍai, *vi.* 211 In., 3
 Kaṇḍaṇ Ayyaṇār, *off.* 191 In., 2
 Kaṇḍaṇ-Dēvaṇ, *m.* 80 In., 2
 Kaṇḍaṇ Kaḷavirai of Rāja-
 kēsarinaḷlūr, *m.* 145, 5
 Kaṇḍaṇ Śaṅkaran, *m.* 9 In., 9
 Kaṇḍaṇ-Śaṅkaranārāyaṇaṇ, 49 In., 3-4
m.
 Kaṇḍaṇ Śundaṇ *alias* 243 In., 8
 Duvarāpativēlāṇ, *m.*
 Kaṇḍāṇi, *s. a.* Kaṇkāṇi 239, 182
 kāṇi, *fraction of money* 160 53-54; 161,
 8
 kāṇi, *fraction of a unit of* 19; 32, 33,
 62, 77, 80;
land 45, 6, 8; 95, 19,
 145, 2, 6; 146, 3, 4; 153, 7; 157, 3;
 171, 7, 8, 9; 213, 8; 217, 29; 219, 8;
 220 In., 25; 225, C 4; 226, 4; 229, 5, 6,
 8, 9; B 3, 4; 231, 85-86, 86-87,
 88, 89; 235, 14; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,
 16, 17; 237, 14, 18; 239, 45; 241, 8;
 261, 7; 264, 3; 265, 8; 266, 8
 kāṇi, *land-gift* 26, 8
 kāṇi, *a lease-right* 164 In, 2; 171,
 6; 230, 25;
 237, 15; 239,
 172, 181
 kāṇikkāḍaṇ 133, 3, 7; 154,
 1; 157, 3, 10;
 194, 17
 kaṇikkūrru, 17, 14
 Kaṇjaṇūr, *vi.* App. 1 In., 15,
 22
 Kaṇkāṇḍaḷkkuḷam, *vi.* 161, 1
 kaṇkāṇi, *off.* 145, 4, 8; 157,
 7, 11; 160, 94;
 162, B 2; 191,
 25; 194, 38, 74; 198, 4; 220, 33, 34,
 234, 5; 239, 167, 185; 264, 6
 kaṇkāṇikkum paṇimagaṇ, 264, 6
 kaṇmi, kaṇmigal, 198, 5, 6; 210,
 32; 212, 4;
 215, 3; 224, 3,
 5; 234, A 2; 242, 2; 259, 17,
 Kannāṇ *alias* Ātkoṇḍa-nāya- 220, 32-33
 kappichchaṇ, *m.*
 Kaṇṇaṇḍi, *vi.* 220, 20
 Kaṇṇaṇ Mādēvaṇ, *m.* 148, 10
 Kaṇṇaṇ Śūṇṇi, *m.* 264, 7, 8
 kaṇṇāru, *division of lands* 146, 2, 3, 4; 147,
 6, 8; 153, 5, 6-7;
 161, 5, 16, 17, 18, 19; 235, 10-11;
 239, 18, 19-20, 21, 22, 24-25, 176; 259,
 6; 264, 5;
 Kaṇṇikudi, *vi.* 49 In., 6
 Kaṇṇimāru 34 and 35 B 3
 Kaṇṇi-(naṇ)nādu, *dn.* 87, 4
 Kaṇyākumari, *vi.* v n.
 Kappalūruḍaiyāṇ, *off.* 250, 5(2)
 kār, *crop.* 220, 34
 kār, *season* 191, 5; 241, 3, 8
 Karai-irukkai, *vi.* 145, 4, 5; 157;
 8; 160, 114;
 194, 44, 70
 Karaikkāṇa-nādu, *dn.* 40, 4-5; 41, 9
 Kārambichchēdu, *vi.* 72, 3; 144, 7
 114, 5, 7
 karaṇam, *off.* 234, B 7
 karaṇattāṇ of the *sabbā* 144, 8
 karaṇattār, *a body* 101, 2-3; 141 n
 Karandaikudi, *vi.* 234, B 5
 kārāṇmai, *taz* 206, 13, 19; 223
 In., A 3, 4, 5,
 6; B 2, 5;
 234, 11, 234, A 2, B 3; 236, 7, 11,
 14, 18; A 2, 4; 241, 6, 7; 245, 19;
 267, 4
 kārāṇmai, *tenure* 206, 19
 Kāraṇūr, *vi.* App. 1 In., 5
 Karavandapura, *alias* Kaḷak-
 kuḍi, *vi.* ii; iii; 1 and 2
 In., 1; 3 In.,
 4
 kaṇi, *vegetable preparation* 13, 19-22; 16-A,
 38-40
 Kāri-Āḍaṇūrāṇ, *m.* 82, 8
 Karikāḷaśōla-vaśakkal 213; 6
 Kāri Māraṇ *alias* Nammālvār 1 and 2 In.
 Karippuram, *vi.* 144, 5; 190, 5,
 11
 Kāri Śāttāṇ, *m.* 166, 7; 182, 9;
 189, 13-14
 Kāri Śāttāṇ *alias* Nigarili 210, 28-30,
 Śōlakkōṇ, *m.* 38-39
 Kāri-Sēndaṇ, *m.* 141, 4
 Kāriśvāmichchōmāśiyārattaga-
 gam, *field.* 19, 68-70
 Kaṇkuḷam 228, 35
 Karkurichchi, *vi.* 245, 84
 Kārālī, *stone temple* 2, 5
 Kārālī-Perumāṇḍigal, *god* 67 In. 4
 Kārttika, *month* i; 1, 10
 Karumāḍaiyāṇ, *off.* 250, 5(2)
 Karumāṇikka-Bhaṭṭaṇ, *m.* 190, 4
 Karumāṇikka Bhaṭṭaṇ, *m.* 137, 10-11
 Karumāṇikkadēva, *god* 71, In., 3; 73
 In., 2, 6; 180
 In., 3; 181
 In.

- Karumāṇikkāṇ Tiruvikkira-
map, m. 197, 5-6
- Karumāṇikka-vaśakkal .. 223, A 4; B 2;
224, 1
- karumattuṭṭavai taḍi, field .. 40, 27-28
- karumugai, a flower .. 238 In., 5
- Karuṅguḍi-nāḍu, dn. .. 178 In., 2
- Karuṅgulaṁ, vi. .. 76 In., 2
- Karuṅkūṇṇallūr, vi. .. 160, 76
- Karunilakkuḍi-nāḍu, dn. .. 32 In., 4-5; 173
In., 11-12;
203, 2-3; 257
In., 9-10; 258
In., 11-12
- karuṇjēy, variety of land .. 232, 4
- Karuppūr, vi. .. 186 In., 6, 20;
194, 61
- karuvāḷaiṭṭaḷam, a kind of
plantain. 13, 18; 44-45;
16A, 36
- Kāsmiradēsa, co. .. vi; 197 In., 2
- kāṣu, money .. 8 In., 9, 12; 9
In., 14; 11, 7;
12, A 2, B 4;
5; 13 In., 7, 8; 15 In., 2, 11, 21; 16, A
In., 10-11, 18, 21, 30, 32, 33, 34, 47, 50,
58, 60, 61, 67, 72, 81, 86, 94, 98, 103, 106,
111, 113, 116, 121, 124, 127, 130, 134, 139,
142, 145, 156, 159, 160, 163, 166, 169, 172,
175, 177, 178, 181, 184, 187, 189, 191, 194,
196, 200, 203, 209; 27, 26, 27, 38; 28
In., 6, 20; 37, 58; 60 In., 3, 4, 5; 84, 4,
6; 128, 3; 140 In., 9, 10, 12; 143 In.,
145, 1, 2, 3, 5, 6, 7; 155, 6; 157, 3, 10; 160,
18; 161, 4, 8, 9; 162, 1 b; 174, 2 b; 190
In., 6, 9, 12; 191, 3, 26, 31; 194, 17;
197 In., 6; 202, 2; 223, A 5, 6; 229, 3;
B 2; 230, 29, 30; 234, B 3, 9; 235, 5, 13,
A 2, B 2; 238, 6; 239, 59; 257, 12
- kāṣu-kaḍamai .. 257, 12
- Kāṣyapaṇ Nārāyaṇa Śaṅkara-
nārāyaṇa-bhaṭṭar alias
Iraṭṭaimādamuḍaiya Kāṭhaka
..... m. 234, 5
- kāṭchi-erudu-kāṣu, levy .. 145, 3, 7; 157
In., 4, 10;
160, 54
- Kāṭṭāmbaḷḷi, Jaina, te. .. 34 and 35 B 3
- Kāṭṭāraimaṅgalam, s.a. } .. 16-A 114; 250
- Kāṭṭāraimaṅgalam, vi. } .. In., 2, 5(1)
(2)
- Kāṭṭikurichchi, vi. .. 145, 4; 157, 8;
160, 106; 161,
24, 31
- Kāṭṭi Nakkaṇ Iraṇaṇ alias
Vikramapāṇḍya - Mūvēnda
vēḷāṇ, off. 95, 9-10
- Kāṭṭi Sundarattōḷaṇ alias
Sundarapāṇḍya Mūvēnda-
vēḷāṇ, off. 239, 71
- Kāṭṭukkuri, vi. 19, 16-17
- Kāvadi, Kāvadiyār, off. .. 16 In., 8; 27
In., 6
- Kāvaṇ-śatti, off. .. 194, 51
- Kāvaṇūr, vi. .. 245, 74-75
- Kāvēri, vi. .. 72 In.
- Kāvēri-vallava(bha)nallūr,
vi. 145, 5
- Kāvidi Bhaṭṭaraṇ Sōlai, m. .. 79, 8
- Kāvidi Kanaiperrāḷ, f. .. 83, 4
- Kāvidi Sēndaṇ, m. .. 82 n.
- Kāvidi Tāṅgi, f. .. 83, 5
- Kavirappāl, vi. .. 25 In., 4-5
- Kavusikaṇ Niraṇḍināṇ Jātavō-
daṇ Kulattāḷ, f. .. 259, 9
- Kāyalūr-kilāṇ-taḍi field .. 41, 6
- kāyam .. 13, 25, 53, 55;
16-A, 34, 41,
41
- Kāyāṅguḍi, vi. .. 239, 103-104
- Kayilāsamuḍaiyār, god .. 164 In., 4; 175,
4; 190, 5-6;
210 In., 10-11
- Kayilāsamuḍaiya - Mahādēva, 157 In., 1,
god [1-2], 10; 158
In; 194, 2, 3, 7, 21-22; 197 In.,
3; 232, 4, 9
- Kayilāyattu-Perumāṇaḍigal, god .. 136, In., 8
- Keḷavam, vi. .. 114, 1
- kēḷvi, royal decree .. 157, 10; 160,
7, 74; 161,
27; 194, 28;
234, 12, A 3
- kēḷvi-vari, .. 145, 1
- Kēraḷapuram, vi. .. iv n.
- Kēraḷāntakaparam, vi. .. 215, 2
- Kēraḷāṅga-vāḷanāḍu, dn. .. 204 In., 19,
20; 208, 14-15; 213 In., 4; 218
In., 1; 219 In.
2; 222 In., 2; 227, 2; 228 In.,
13-14, 22; 233 In., 8-10; 234, 3, 7, 9;
235, 6; 238, 3; 242 In., 1; 243, 3;
246 In., 2; 247, 1; 248 In., 1-2; 249,
1; 252, 2; 253, 1; 259 In., 1;
260, 1; 261, 1-2; 266, 2
- Kēśavaṇ-Śenduppirāṇ, m. .. 144, 7
- Kharagiri, s. a. Ukkirāṇkōṭṭai .. iii
- kiḍaiṭṭapuram, an endowment .. 56 In., 4
- Kiḍāram, m. .. 182 In., 2;
- Kiḷaittonḍiyūraṇ-Uyyavandāṇ,
name of a garden .. 238 In., 5
- kiḷ-araikkāl, a fraction .. 213, 8
- Kiḷattaravu ..
- Śāttūr Rāmaṇ Sūṇṇi, off. .. 133, 6
- Kiḷavaṇ of Iruppaikkūḍi, off. .. 43 In
- kiḷavaṇ s. a. kiḷāṇ, headman, .. 76, 1-2; 80,
3; 100, 102;
229 In., 3; B
1; 238, 4, 239
182-183,
- Kiḷavaṇ Appaṇ alias Śrīvallaḷabha
Pāṇḍyakkōṇ, off. 240 In., 4-5
- Kiḷavaṇ-Appi, m. .. 90, 6
- Kiḷavaṇēri, .. 43 In., 8; 44
In., 15-16, 17,
19, 20, 21, 22
- Kiḷinallūr, vi. .. 239, 152
- Kiḷ-Iraṇiya-muttam, dn. .. 49 In., 5-6;
157, 9; 161,
2; 168, 3; 169 In., 4; 173
In., 7-8; 194, 57-58, 75
- Kiḷiyūr, vi. .. 145, 5
- Kiḷiyūr-nāḍu, dn. .. 145, 4; 157,
8; 160, 112
- Kiḷkaḷa-kkūṇṇam, dn. .. 71 In., 2-3;
72, 1
- Kiḷkannamaṅgalam, vi. .. 208 In., 19-20
- Kiḷ-Kuṇḍāru, dn. .. 95, 9; 157, 7;
160, 95; 161,
1, 40; 214, 2; 239, 67, 76; 245, 81
- Kiḷkūṇṇam, dn. .. 245, 30-31
- kiḷkūṇṇu, eastern dn. .. 145, 4, 5, 7;
157, 7, 8; 160
99, 109; 194,
36, 54-55, 62,
77, 78; 229,
9; 257, 15;
264, 9
- kiḷ-mā, a fraction .. 145, 2, 6
- kiḷ-mukkāl, a fraction .. 259, 8
- kiḷ-Muḷli-vayal, vi. .. 228, 17-18, 27
- kiḷ-paḍāgai, eastern hamlet .. 67, 5
- kiḷppulaḷchey-taḍi, field .. 41, 8
- Kiḷūr, vi. .. 81, 7-8
- Kiḷūr-Kuṇḍukaḷam, field .. 81 In., 7-8

- Kij-Vēmba-nāḍu, *dn.* .. 18 In., 2;
195 In., 3;
212, 3
- Kirāṅṅu-vaḷāgam, .. 67, 12
- Kirāṅṅūr, *vi.* .. 16 A, 162;
144, 6; 214,
2; 223 In.,
A 2, 3; B 1;
224 In., 1
- Kirāṅṅūrkkuḍi, *vi.* .. 79, 7
- Kirāṅṅūr-nāḍu, *dn.* .. 239, 72
- Kīrtivarman II, *Chāḷukya k.* .. ii
- Kōḍai Kēraḷavarman, ruler
of Vēṇḍu, .. vii
- Kōḍan Maṇattāṇ, *m.* .. 88, 5
- Kōḍanūr, *vi.* .. 157, 2, 9
- Koḍimaṅgalam, *vi.* .. 85, C 5
- Koḍumbālūr, *vi.* .. 235 In., 8;
88 In.
- Koḍundaikulaṁ, *vi.* .. 145, 5; 161,
25, 48-49;
194, 52, 73
- kōl, measuring rod .. 222 n-1, 4;
223, A 5, 6;
B 4; 224, 3
- Kollai-Buddhar *alias* Uтта-
maśōḷa-ppallavaraiyar, *off.* .. 145, 3-4;
160, 76-77
- kollai-nilam, .. 229, 4
- Kollam, *vi.* .. vi
- [K]ollam-konḍāṇ, *ti.* .. 226 In., 3
- Koḷumāṇ Picheḥan, of Uтта-
raṅguḍi, *off.* .. 145, 4; 157,
11; 160, 104;
161, 57-58
- Koḷuvaṅṅūr, *vi.* .. 223, A 7;
229, 9-10;
254, A 6;
257 In., 15
- Koḷuvūr, *vi.* .. 44, 19
- Koḷuvūr-kūṅṅam, *dn.* .. 5 In., 6; 15,
In., 6; 16 In.,
9-10; 95, 9
- Kōṇāḍu, *hamlet* .. 144, 2; 145,
1, 6
- Kōṇ Ambalakkūttan, *off.* .. 145, 7
- Kōṇaraṅgaṇ, headman of
Uttamaśōḷanallūr, *off.* .. 145, 4, 7-8
- Koṇḍayan-ēri, .. 205, 15, 26
- Koṇḍi-Servai, .. 243, 4, 5
- Kōṇērilmakkonḍāṇ, .. 257, 9
- Kōṇērilmakkonḍāṇ, .. 225, A 2,
B 1;
- Kōṇērilmakkonḍāṇ, .. 223 In., B 1;
234, A 1; 236,
A 1; 254 In.,
B 1
- Koṅgar, people .. ii
- Koṅgar-kōṇ, referring to the
B. Pāṇḍya, .. ii
- Koṅṛikkāḍan, commander .. 41, 20
- Koṅkai, *vi.* .. 16-A, 8; 19,
59; 69 In.,
3; 240 In., 4
- Koṅkai-nāḍu, *dn.* .. 69, 3; 214
In., 1;
- Kōrōvi, *vi.* .. 144, 5, 7;
147, 18
- Korrapullankuḍi, *vi.* .. 17 In., 5
- Korraṅjāttan, *m.* .. 90, 5-6
- Korraṅ Karuṅṅakaraṇ, *off.* .. 194, 59,
66, 76-77
- Korāyaraṅṅan, *k.* .. 97, 2-3
- Korri Nakkaṇ, *f.* .. ii
- Koruttalai, *vi.* .. 239, 155-156
- Koṇḍaikuḷam, for Koṇḍu-
nāḍu, .. 157, 11
- Kōṭṭam, *locally* .. 144, 5
- Kōṭṭāru, *vi.* .. 264, 4
- Kōvaṇ Mādēvaṇ, *m.* .. 82, 5
- Kōvilkuḷam, *vi.* .. 75 In.
- Kōyirpillaigaḷ Munnūgruvar, *body* .. 40 In., 78-
80
- Koyyaṅ-Kallara..., *m.* .. 85, C 4
- Krāñchi, *vi.* .. 144, 5, 7
- Kriahṇa-kācha, *s. a. kaḷāñju;* .. 5 In., 3
- Kshatriya-sikhāmaṇinallūr, *alias* .. 267 In., 2
- Pāḡūr, *vi.* .. 134 In., 2 and n-
180 In., 2
- Kshatriya-sikhāmaṇi-
puram, *vi.* .. 145, 3, 5; 157, 7;
160, 74, 90-99;
186 In., 5; 192
In., 27; 194,
47
- Kshētrapālādēva, *god* .. 171 In., 3
- Kūḍal-Saṅgamam, *vi.* .. 194, 12
- Kūḍam, *hall* .. 133 In., 2
- Kūḍa-nāḍu, *dn.* .. v; 16 A, 8, 173;
47 In., 6; 61
In., 5-6; 69 In., 2-3; 135 In., 6-7; 167
3; 172, 9-10; 186 In., 3; 186, A 3;
191, 1; 192, 3; 214 In., 1; 230, 7; 232
In., 3; 240 In., 4
- Kūḍarkuḍi, *vi.* .. 44, 9; 159, 5
- Kūḍarkuḍi-Mādēva, *god* .. 159 In., 5
- kuḍimai, *levy* .. 154, 3; 204, 27;
208, 21
- kuḍi-maṇṇāḍu .. 37, 12-13
- kuḍi-niṅḡā-dēvaḍāṇam, .. 95, 11; 154 In.
- kuḍi-niṅḡā-kārāṇmai .. 154, 2, 3; 223, A
3, 4, 5, 6; B5;
224, 2
- Kuḍitāṅgi, name of measuring
rod .. 242 In., 5
- Kuḍitāṅgi, g. Śēṅḡoḍi, *f.* .. 185 In., 6
- Kuḍiyaṇ Atulagupattan, *m.* .. 59 In., 3; 62, 3
- Kuḍiyaṇ, son of Māraṇ, *m.* .. 62 In., 4
- Kuḍiyaṇ Nāsa(ya)kaṇ, *m.* .. 165, 1
- Kuḍiyaṇ [Sa]m[ba]ṇḍan, *m.* .. 111, 3-3
- Kulaśēkharamaṅgalam, *vi.* .. 236, 6
- Kulalūr, *vi.* .. 194, 51
- kuḷappuravu-nilam, .. 264, 2
- Kulāṣaṇi-Ambalattāḍiyār *alias*
Rājādhirājappunguṇra-nāḍālvār,
off. .. 171, 4-5
- Kulāṣaṇi Māḷuva-Māṇikkam *alias*
Adhirājārāja-punguṇra-nāḍālvār,
off. .. 171 In., 3-4
- Kulaśēkhara, Pāṇḍya *k.* .. vii; 229 In.
- Kulaśēkhara, Jātāvarman,
Pāṇḍya *k.* .. 18 In.,
- Kulaśēkharamaṅgalam, *vi.* .. vii; 229 In., 5,
9, B 4; 236, 11,
13, 18, A 2, 4,
B 2
- Kulattūr, *vi.* .. 38, 3; 44, 9; 61
In., 14-15; 73,
1; 250, 5(3)
- kuḷi, *lm.* .. 232, 7
- kuḷicheḇvagaṇ, .. 65 In., 4-5
- kuḷicheḇey, *field* .. 19, 67
- kuḷi-nir-kōl, *channel* .. 67, 11
- Kulōttuṅga I, *chōḷa k.* .. iv, vi; 219n; 259
In.,
- Kulōttuṅgaḇōḷa who took
Kollam, *Chōḷa k.* .. 226 In., 3
- Kūḷ-paṅṅachuri, *land* .. 56, 6

Kulungāvilai Ganāślai	
Ganāś vi. f.	83, 8
Kulungāvilai Nakkan, f.	83, 7
Kulungāvilai Tappichche f.	83, 7
Kuluvānai,	40, 49-50
Kuluvānai Bhūti, m.	80, 3
Kumaṇarājan <i>alias</i> Ganapura- dēvaṇ Kuvalaiyachandran,	223, A 7; 229, 9-10
kumarakachchāpam, <i>tax</i>	154, 3; 194, 9-10, 20; 214, 1;
Kumāracheḷiyappāṇḍi, m.	103, 2-3
Kumaran Kōpār <i>alias</i> Vāṇavaṇ- Mūvēndavēḷār, <i>off.</i>	194, 36-37
Kumbakōpam, <i>tn.</i>	8 In.
Kumbha, <i>month</i>	225, A 2, 4; 245 In., 15, 23
Kumilī	40, 71-72
Kummaṇamaṅgalam, <i>vi.</i>	31, 20-21; 44, 22-23
kummāyam, <i>a preparation</i>	13, 16; 16 A, 56
Kuṇḍalakkūttu, <i>present name of</i> Kuṇḍarkudi, <i>vi.</i>	159 In.
Kuṇḍarai-valam, <i>field</i>	205, 19
Kundavachchēri, <i>vi.</i>	144, 6
Kuṇḍiramallan Vaḍugaṇ, m.	264, 6
Kuppūr, <i>vi.</i>	32 In., 5; 44 in., 4
Kupṇāppūr, <i>vi.</i>	171, 11
Kupri, <i>fraction of wt.</i>	11, 8
Kupriyūr-nādu, <i>dn.</i>	50 In., 3-4
Kuppai-Nambi, m.	209 In., 2
Kuraṇḍi, <i>vi.</i>	32 In., 3, n.; 34 and 35 In., A 1, B 1, 3; 39 In., 4
Kuraṅgāḍuturai, <i>shortened to</i> Aḍuturai, <i>vi.</i>	6 in.
Kuraṅguni, <i>field</i>	74 In., 3
Kurichchi, <i>hilly village</i>	61 In.
Kurichchi, <i>vi.</i>	145, 4, 7; 157, 7; 160, 100; 161, 23, 26, 29, 45
Kurōvi, <i>vi.</i>	244, 3, 7
Kuṇḍālam, <i>s.o.</i> Tirukkūṇḍālam	58 In.; 66 In.
Kuṇḍalanātha, <i>god, te. of</i>	4
Kūṇḍalūr, <i>vi.</i>	246 In.; 2
Kūṇḍōlai,	243, 6
Kūru, <i>dn.</i>	26 In., 9
Kuruhūr-nambi-nārāśam, <i>field</i>	147, 6
Kurukkal, <i>hamlet</i> ,	230, 10
Kurumaḍai-nādu, <i>dn.</i>	iv
Kurumaṇai-nādu, <i>dn.</i>	267 In., 2
Kurumbūta-kkōḍu,	204 n
Kurundan Kāri, m.	154, 2
Kuṇḍānam <i>alias</i> Teliṅga- kulakāla-chaturvēdimaṅ- galam, <i>vi.</i>	267 In., 3
Kuṇḍuḍi, <i>vi.</i>	93 In. 2; 165, 2, 181 In., 3
Kuṇḍuḍi-sōlai, m.	181 In., 3
Kuruni, <i>grain measure</i>	13, 58, 73; 16 A 12, 22-23, 52, 152; 86, 5, 6, A 4, 5; 95, 18; 152, 2, 3; 160, 50; 161, 8; 191, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 18, 22; 192, 11, 13, 20; App. 1, 9.
Kuruttirai <i>alias</i> Śrī- vallabha-Irmaṇ, m.	199, 1-3
kuruvai, <i>crop</i>	78, 2; 86, A 2; 223, A 6; B 5; 224, 3

kuruvāi	86, 6; 191, 17
Kuruvi-kkalluḍaiṇṇu,	223, A 5; B 3; 224, 2
Kuruvitturai, <i>vi.</i>	iv; vii
kuṣakkalam,	162, 8 b; 191, 10, 15-16; 192, 23
Kūttādi, <i>measure</i> ,	238, 6
Kūttādi Jāṇaṇṭhaṇ <i>alias</i> Sōlakulasundara-mūvēnda- vēḷāṇ, <i>off.</i>	194, 54, 71-72
Kuttālanāthasvāmin, <i>god, te. of</i>	53; 57; 66
Kūttan, <i>son of Ayyan, m.</i>	57 In., 11-12
Kūttankudi, <i>vi.</i>	65 In., 3
Kūttan Sōḷan m.	264, 7
kūttu,	237 In.
Kuṭṭu(i)-Āṇṇūr, <i>vi.</i>	245, 85
Kuvalaichandiran-Ambala- kkūttan <i>alias</i> Nirupavichchā- dīra Vilupparaiyaṇ, <i>off.</i>	194, 63
Kuvalaiyaṅganallūr <i>alias</i> Mēyūr Tiruppattūr, <i>vi.</i>	15, 8
Kuvaṇachchēri, <i>vi.</i>	118, 1
Kuvāṇ Jāyāṅḍasōḷan, <i>off.</i>	160, 66-67

L

Lakshmi-nārāyaṇa, <i>god, te. of</i>	54
Lakshminārāyaṇa-Perumāḷ, <i>god, te. of</i>	52, 78
Lāḷḡuḍi, <i>vi.</i>	i, n.
lāṅga,	51 In.
Lōkāditta-kkūttan, <i>s.o.</i> Lōkā- ditya Kūttan, m.	172 In., 16-18
Lōkamādevichchēri, <i>vi.</i>	144, 6
Lunar <i>dy.</i>	10 In.

M

mā, <i>fraction of land measure</i>	17, 17, 18, 20; 29, 12, 32, 44; 40, 31, 78; 45, 7; 67 In. 13; 84, 3; 85 A 2; 95, 19, 20, 22, 23; 144, 2, 3; 145, 1, 2, 6, 7; 146, 2, 3, 4; 153 In., 6, 7, 8; 157, 3; 17, 16, 8; 201 In., 6, 8; 211, 5; 217 In. 27; 220 In. 25; 222 n-1, 4; 223, A 5, B 4; 224, 3; 225, C4; 226, 4; 229, 5, 6, 8, 9; B 3, 4; 231, 79; 232, 5, 6, 7; 235, 13, 14, 15; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15, 16, 17, A 2, 3, B 2; 239, 178, 179, 180; 241, 7; 242 In., 5; 243 In., 7; 245, 21; 259, 8; 260, 3; 264, 2, 3; 265, 4, 8
mā, <i>fraction of money</i>	228, 17, 18, 19, 27, 28, 30
Machchirupṇāḷ, <i>f.</i>	243, 4
māḍai, <i>money</i>	228 In., 17, 18, 19, 26, 27, 29; 234, B2, 3; 245, 22
māḍaiṇṇiḷi, <i>field</i>	17, 13
māḍaiṇṇiḷi-ppuram,	213, 4; 249, 4; 253, 2, 3, 5; 260, 2
Māḍaiṇṇiḷi-vayakkal,	157, 9
Māḍakkulakkil, <i>dn.</i>	86 In., 2; 161 In., 11; 206, 7-8; 228, 11; 236, 2-3; 250 In., 2; 254, A 2; 257, 8; 264, 1; 267, 2
Mālanagōpālasvāmin, <i>god, te. of</i>	49, 200
māḍāpattiyam, <i>s. o.</i> māḍādhī- patyam,	220, 32
māḍappuram,	200, 6, 7; 259, 4, 12
Māḍavaṇ, <i>grain measure</i> , m.	154, 2

- maṇḍavijāgam, 229, 6, 7,
9; B 4
- Mādēva, *god* 15, 17; 25,
11-12; 57, 67-8
- Mādēvaṇ, *m.* 164, 8-9
- Mādēvaṇ īsan, *m.* 164, 2
- Mādēvaṇkudi, *vi.* 80, 2
- maddhima-bhārai-ttirumāligai, .. 213, 9
- Mādēvimaṅgalam, *vi.* 192 In., 27-
28
- Mādēvi-naṅgai-ēṇi, *f.* 190 In., 5,
12
- Mādhava, *god* 257, 2
- Mādhavaṇ Maṇavaḍigal Madhurān-
takaṇ *alias* Śōlapāṇḍyabrahmā-
rāyan, *off.* 160, 70-71
- Mādhava Śōmāsiyār, 144, 5, 7
- Madhurakavi, *ti.* of Māraṇ-Kāri, .. 1 and 2, In.
1, 2
- Madhuraṇ, *m.* 251, 32
- Madhurāntakanallūr, *vi.* 157, 6; 180,
90; 194,
57
- Madhurāntaka-vaṇaṇḍu, *dn.* 145, 4, 5,
7; 157, 7, 8, 9; 160, 97, 100, 107,
113; 161 In., 1-2; 11, 51-52; 176 In., 5;
194, 33, 38, 55
- Madhurāntakavadi, *road* 261, 4
- Madhurōdaya-vaṇaṇḍu, *dn.* 258, 9-10;
261, In.
- Madhurōdaya-pallavarayaṇ *alias*
Saṅgaṇ Sēṇḍaṇ, *off.* 239, 73-74
- madhyastha, *off.* 190 In.
- Madirai, *s.a.* Madurai, *tn.* 45, 2, 16
- Madisūdana Ambala-kkūttap, *m.* .. 223, A 6
- Madras Museum Plates i, ii, iii
- Madura, *s. a.*, iv
- Madurai, *capital* 195 In., 223
In., A 2; 228 In., 11; 250 In., 2;
254 In., A 2; 257 In., 8; 262 In., 24;
267 In., 2
- Madurai-udaiya-vaṇaṇḍu, *dn.* 264, 1
- Madurōdaya-īśvaram-Uḍaiyār, *god.* 262 In., 31-
33, 49-51
- Madurōdaya-pallavaraiyaṇ *alias*
Sīngaṇ Sēṇḍaṇ, *off.* 214, 2
- Māgāṇakkudi, *vi.* 65, 7
- māgāṇi, *l.m.* 171, 6, 7
- Mahādēva, *god* i; 6 In., 7-
8; 20, 1; 57 In., 181 In.; 243, 6;
265, 6, 9; App. 1, In., 4, 12; A 2, 1
- Mahāmātra, *off.* 247 In., 3
- mahāsabhā, *a body* 19 In., 5-6,
86; 91, 2, 4, 8, 14; 132, 2; 141 In., 3, n;
144, 1, 3, 4, 6; 147 In., 3, 10, 13; 160 In.,
18; 175 In., 3; 231, 67-68; 232, 9
- mahāsāmanta, *off.* ii; 3 In.,
3-4
- mahāvratin, *sect.* iv; 88 In.,
3
- Mahāvratī-maṭha, 88 In., 3
- Mahēndra-Kottūr, *vi.* App. 1, In.,
15-16; 22-
23
- Mahēśvara-Kramavittap, *m.* 144, 5, 7
- Mahēśvara-kkaṇkāṇiśeyvār, 250, 2
- māñjāḍi, *fraction of wt.* 11, 8
- Magha, *asterism* 16 A, 16,
44-45, 65
- Makara, *month* 27, 3-4;
251, 43
- Malaikkudi, *vi.* 223, A 5; B
4; 224, 3
- Malai Kurundap, *m.* 177, 8
- Malaimei-kōl, *measuring rod* 223 A 5;
B 4; 224, 3
- Malai-nāḍu, *co.* 19 In., 6;
31 In., 3-4
- Malaiyālvāṇ, *m.* 243, 4
- malaiyaṇ-vayakkal, *field* 171, 7
- Mālaṅguḍi, *vi.* 44, 22
- Malayāla Brāhmaṇa, 12 In.
- Malayamādēvipuram, *vi.* 68, In., 5-6
- Māl-Āyirattenmaṇ, *m.* 190, 14
- Maliyēri, 44, 19
- Mallisēna, *m.* 107-119 In.,
113, 2
- Mallisēṇa-periyāṇ, *m.* 91 In., 1;
177, 5; 199, 1
- Māl-sūgri, *m.* 144, 2, 3;
- maḷukkāḍu, 145, 1, 2,
6, 7
- māṇ 95, 19-20,
20, 21
- Māṇābharapa, Pāṇḍya *pr.*, iii, n; vii;
225 In., A 4
- Māṇābharapa, *sur.* iii n.
- Māṇābharapa, *ti.* 77 In., 3
- Māṇābharapa-chaturvēdi-
maṅgalam, *vi.* v; 133, 3,
7; 148 In.,
3, 4; 154
In., 1, 1-2
- Māṇābharapamaṅgalam, *vi.* 206 In., 16
- Māṇābharapaṇallūr, *vi.* 133 In.;
214, 3;
239; 93-94
- Māṇābharapa-Podiyil-vē[ḷāṇ], *m.* 77 In., 3-4
- Māṇābharapa Uttaramantiri *alias*
Mantiri Pūvaṇ, *off.* 239 In., 75-
76
- Māṇābharapa Vaikundaṇāḍālvāṇ,
m. 239, 181
- maṇai, *plot of land* 132, 6;
259, 14
- Manalūr, *vi.* 95, 6
- Maṇalūr-kkuḷakkil, *dn.* 95, 6
- Māṇaṇḍai-Mādēvaṇ, *m.* 18 In., 8-9
- māṇākkar, 109, 1
- Māṇa-Nakkaṇ Sakala Śivaṇ, *m.* .. 38, 20-22
- Māṇanilaṇallūr, *vi.* 37 In., 7-8
- Maṇarkuḍi, *vi.* 5 In., 10
- Māṇavanallūr, *vi.* 160, 84
- maṇavāṭṭi, *wife*, 54n: 64, 16
- Māṇavira, *ti.* of a Pāṇḍya *k.* .. 93 In.
- Māṇaviraṇallūr, *vi.* 250, 5(1)
- Māṇavirapattinam, *vi.* 16 A, 105
- Māṇaviṇa-parāntakam, 164, 3, 7
- Māṇavira-vaṇaṇḍu, *dn.* 93 In., 2;
157, 9; 161, 2; 194, 40, 74, 75;
250 In., 3,
5(1)
- Māṇavira-viṇṇagar-Ālvār, *god* .. 250 In., 3
5(1),
- maṇḍapa, 34 and 35
In.; 91;
98 In.;
145 In., 1
- Maṇḍai.....śōlai Sāttap, *m.* .. 136, 9-10
- Mandiri Pūvaṇ *alias* Māṇābharapa
Uttaramantiri, *off.* 239, 75
- Māṅgāḍu, *vi.* 229 In., 3,
B1; 236 In.,
4, 12, A 2,
B 2
- Māṅgāḍu-nāḍu, *dn.* 229, In., 3;
B 1 236, 4, 12,
A 2, B 2
- Maṅgala-Ēṇāḍi, *alias* Etti- .. 31 In., 9-11
- Maṅgaṇ, *m.*
- Maṅgalakkāl, *vi.* 191 In., 2

- mañjāḍi, *te.* .. 238, 7
Mañjan Sadaivan, *m.* .. 186 In., 6,
20
Mañi-Bahuvāyan, *m.* .. 216 In., 2
Mañikantēśvara, *god. te. of.* .. 84 and 85;
86; 87
Mañikkattāṅ, *m.* .. 174, 2 a
Mañikkutti Nañai, *f.* .. 184 In., 7
Mañikūḍam, *vi.* .. 91, 4
Mañilai, *vi.* .. 38, 4
Mañi Śaṅkaranārāyaṇan, *m.* .. 42 In., 3-4
Mañi Tirumalai Uḍaiyāṅ *alias* 254, A 6
Pa āramapāṇḍya Uṭtaramantri
off.
mañi-ēṭṭiṅal .. 219, 6; 260,
6
maṇṇaḍaikkal, .. 41, 4
Mannaikondaśōlanallūr, *vi.* .. 145, 5; 157,
7; 160, 97-
98; 161, 23,
29; 194, 55-
56
Maṇṇi-rāḍu, *dn.* .. 57 In., 8-9
Maṇṇōḷimaṇḍalam *alias* Mēṅ-tiru- 228, 16-17,
mā ālam, *vi.* .. 25-26
Maṇṇā-kōyil, *vi.* .. iv; 185 In.
Maṇṇan Śūri, *m.* .. 158 In., 2;
Maṇōmaya, *ti.* .. 89 In.
Maṇōmaya-lāvaram, *te.* .. 67 In., 4-3
Maṇōmayanēri, *tank.* .. vi; 231 In.,
28-30
Maṇōmayanēchchurattu-pFerumā- 17 In., 4-5,
ṇaḷiṅal, *god.* .. 23-24; 89, 2
Maṇōmayanēśvaram, *te.* .. 89 In., 2
Maṇōmayan Māraṇ, *off.* .. 16 In., 6-9
Maṇōmava-iyēchchurattu 67, 4
Karrāḷi-Puramāṇaḷigal, *god.*
Maṇōmānēśvara, *god. te. of.* .. 17; 67; 89;
96; 139
maṇṇāḍu, .. 37, 12-13,
15-16, 20,
25, 45
Maṇṇan Sundaraṇār *sur. of* .. 160, 89
Tēṇṇavan-mūvēṇlavēḷār, *off.*
maṇṇavēri Iṭakkāṣu, *money* .. 86, 3
maṇṇa-brāhmaṇam .. 37, 17, 23
maṇṇi, .. 229, 9
Maṇṇukolaṛuma-mūvēṇlavēḷār, *sur.* 154, 2
of Vōḷāṅ Virāṭōḷāṅ, off.
Māṇūr *vi.* .. 49 In.
maṇakkāl, *grain measure* .. 186, 10
Māraṇaṇḍalam, *vi.* .. 16 A, 140
Māraṇ, *m.* .. ii n.; 1, 3;
9 In., 4, 10
Māraṇ Aōchchan, *chief of Pōḷiyūr* .. 4 In., 10; 5,
In., 7
Māraṇ Aōchchan *alias* Tēṇṇavan 78 In.,
Pāḷa-araiyan, *off.*
Māraṇ-Āḍiēchchan *alias* Chōḷāntaka- iii; 79 In.,
pP.ḷavaraiyan, *off.* .. 3-4
Māraṇ-Āḍitya *alias* Tēṇṇavan- 5 In., 1-2
Pallavāḍhi, *a.* .. 65 In., 5
Māraṇ-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 44, 19-20
Māraṇāri, ..
Māraṇ-Eyinaṅ *alias* Pāḍimaṇḍala-
Vāḍaiyaraiyan, *off.* .. ii n.; 1 and
2, In.: 2,
11-12
Māraṇāri, *s.a.*, Māraṇ-Kāri, *off.* .. ii
Māraṇ-kūḍiāṅgi, *m.* .. 41, 21
Māraṇaḍaiyan, *a cognomen of*
Pāṇḍya kings, .. Int., i
Māraṇaḍaiyan, Pāṇḍya-*a.* .. i; ii; 57 In.,
App. 1,
In., 1-2,
2 In.
Māraṇaḍaiyan *s.a.*, Parāntaka, .. 1 and 2 In.,
2, 1
Māraṇaḍaiyan *alias* Jātīla Parān-
taka, Pāṇḍya *k.* .. ii; 3 In., 1
Māraṇaḍaiyan *alias* Varuṇa II, 1
Pāṇḍya *k.* ..
Māraṇaḍaiyan *alias* Varuṇa-
mahārāja, Pāṇḍya *k.* .. f; 12 A, In.,
12 B, In.,
3
Māraṇaḍaiyan identified with
Parāntaka Neḍuṇḍaiyan,
Pāṇḍya *k.* .. ii
Māraṇ-Kāri *alias* Mūvēṇḍa-maṅ-
galappēraraiyan, *off.* .. ii n.; 1 and
2, In., 2,
5
Māraṇ Korraṇ, *m.* .. 253 In., 3
Māraṇ Kuḍiyan, *m.* .. 62 In., 4
Māraṇ Sāttan, *m.* .. 217, 23
Māraṇtā anallūr *alias* Vikrama-
pāṇḍyapuram, *vi.* .. 216 In., 1
Māraṇūr, *vi.* .. 44, 16
Māraṇuttūr, *vi.* .. 91, 3, 11-12
Māraṇan Anukappēraraiyan *alias*
K. ḍambavēḷāṅ, *off.* .. 15 In., 9-10
Māraṇvarmaṇ, Pāṇḍya *ti.* .. iv; vi
Māraṇvarmaṇ, Chōḷa Viceroy .. 182, 1; 193
Māraṇvarmaṇ, *ti.* .. 196 In.
Māraṇvarmaṇ Parākrama-Chōḷa-
pāṇḍya, Chōḷa Viceroy .. iv; vi; 196
In.
Māraṇvarmaṇ Parākramapāṇḍya, 1
Pāṇḍya *k.* .. vi
Māraṇvarmaṇ Vikrama-Chōḷa-
pāṇḍya, Chōḷa Viceroy .. iv; v
Mārkaḷi, *name of a month* .. 16 A, 16;
44, 64-65
Mārudappār, *god. te. of.* .. 62
Mārudūr, *vi.* .. 148, 10;
194, 60;
253 In., 3
Marugal-nāḍu, *dn.* .. 186, In., 5,
6; 247 In.,
2-3
Marukkōḷ, *vi.* .. 88, 4-5
Maruttuvakkūḍi, *vi.* .. 7 In., 5-6
māsabai, *referring to Perunguḷi* .. 57, 7
Māsi, *name of a month* .. vi; 16 A, 16,
44, 65;
231, 24
mastiyattāṅ, *s.a.* madhyasthan, .. 235, 9
off.
maṭṭan, *monastery* .. 88. In.,
200 In.
Maṭṭiyūr, *vi.* .. 233, 56-57
Māttūr, *s.a.* Tirumāttūr, *vi.* .. 87, 2
Māyalūr, *vi.* .. 234, B 5;
245, 38-39
mekāṭchi, *s.a.* miyāṭchi, 236, 11
tenure
Mēḷaikōyil *te.* .. 30
mēḷai-ṇaḍai, .. 231, 30-31
Mēḷaiṇṇuramaṇḍala-vithi, .. 132, 5; 153, 8
Mēḷai-Siṅgampatti, *vi.* .. 97
mēḷai-uḍaiṇṇu, .. 223, A 5; B 3;
221, 2
Mē-Iraṇiya-muttam, *dn.* .. 145, 4, 5; 161,
1; 164, 73
mēḷi-kāḍai-kkombu, .. 205, 16, 21, 24
Mēḷikuppāyakkūḍi, *vi.* .. 146, 2
mēḷi-kombu, .. 205, 30-31, 32
mēḷi-muḷli-vaval, *field* .. 228, 36
Mēḷvēmba-nāḍu, *dn.* .. 157 In., 2, 9;
164, In., 2; 194,
15
Mēḷ-vaṇ-Iraṇiyaṅ Sōlai, *m.* .. 163, 3-4

- Māmarodūr *alias* Jayāṅgaṇḍa- 171 In; 2-3, 6
 Sōṇaṇḍūr, vi-
 Māṅkkaṅga-māṅgalam, vi. 204 In., 25-26n;
 217, 26
 Mā-tiru-māṅgalam *alias* 228, 16-17, 25-
 Māṅṇai-māṅgalam, vi. 26
 Mā-rūr, *Asmet* 141, 6
 Māsha, *name of a month* 221, 2
 māyāṣṭhi, *s.a.* Mīyāṣṭhi, 267, 4
tenure
 Māyūr Tiruppattūr *alias* Kuval 95, 8
siyāṅṇaṇḍūr, vi.
 mīḷa, *big vessel* 192, 18
 migudikkūṇḍu, 234, 8, 11, B 3;
 236, 11, 18,
 A 4
 mīḷṭṭhi, *s.a.* mīyāṣṭhi *tenure* 236, 18
 Mīkandīḷu, *da.* 5 In., 6
 Mīḷḷaṅkūṇḍam, *da.* 145, 4, 5, 7, 8;
 157, 7, 8; 160
 99, 135, 109; 161, 18; 194, 35-30, 41,
 42, 45, 49, 51, 61-62, 68, 77, 78; 214, 3;
 229, 9, B 5; 239, 70, 84-85; 100, 101;
 245, 27-28, 60-61; 254, A 6; 257
 In., 15; 264, 9
 Mīḷḷaṅkūṇḍam *alias* Gōyavi- 245, 27-30
ṇḍa-vaṇḍu, da.
 Mīṇavataṇḍaiyan *alias* Arai- 257 In., 13
yaṅ Sōman, off.
 Mīṇavan Maṅḷāḷ-*arājan, off.* 264, 9
 Mīṇavan-mūvḇḇavēḷār, *off.* 16, 83; 161, 21
 Mīṇavanṇālūr, vi. 157, 6
 Mīṇa-Viyāḷam, 263, 1
 mīṇ pāṭṭam, *oss* 194, 20
 mīṇai-*ayal, field* 228, 38
 mīḷṭṭhi *s.a.* mīyāṣṭhi, 236 A, 4
tenure
 Mīḷḷuṅ, *name of a month* 95 In., 1, 11
 Mīḷḷaṅkūḷi, *field* 91, 4-5, 12,
 mīyāṣṭhi, *s.a.* mīyāṣṭhi 234, 11, B 3;
tenure 245, 19
 Mōḷi, vi. 213, 5
 mūṭal-kōḷṇṇai-poli, 12, 9, B 4; 13,
 3-4; 16 A, 4,
 9; 27, 11,
 32-33
 mūṭal(I) pakṇam, *s.a.* *ṣṭhā-* 221, 2-3
pakṇam
 Mūḷalūr, vi. 44, 14
 Mūḷikōḷḷaṅḷa-*cheṇṇarvōdi-* 157, 5; 160,
māṅḷam, hamlet 69-70
 Mūḷikōḷḷaṅḷa-*pārāru, vi.* 144, 2; 145, 1,
 5; 158 In.;
 194, 3 6-7
 Mūḷikōḷḷaṅḷa-*pārāri,* 213, 5-6, 7-8;
 235, 9-10; 259
 In.; 5; 260, 3
 261, 3
 Mūḷikōḷḷaṅḷa-*vaṇḍu, da.* iv; 134 In., 1-2;
 136 In., 5;
 140, 3; 141, 2; 144, 1; 145, 1; 146,
 1; 148, 1; 149 In., 1-2; 150, 1; 154, 1;
 155, 2; 156, 1; 157 In., 2, 9; 1-0, 15-
 16; 161, 3, 12; 162 In., 3; 1-3 In., 1;
 164 In., 1-2; 165, 1; 170, 5-6; 174,
 4-5; 175, 2; 163 In., 2; 194, 8, 15;
 195, 1
 mūḷikōḷḷa-*nāmbirāṭṭiyār,* 248 In., 3
 Mūḷukandī-*nādu, da.* 17 In., 5
 Mūḷasthāṇam-*ndaiyār, god* 162 In., 6; 165
 In., 1
 mūṇa-*vaiḷ, off.* 145, 4; 157, 8,
 11; 160, 107;
 161, 24, 30, 31, 33; 194, 52, 71, 73;
 229, B 5; 234 B 4; 239, 69-70; 245,
 26-27, 81; 250, 5(2), (3)
 mūṇa-*vaṇḍu,* 1 and 2 In., 2,
 12, 45 In., 17
 Mūḷkan, m. 60 In.,
 Mūḷkōḷḷaṅḷaḍiḷaḷ, Pāṇḍya 238, 2
 q.,
 mūṇai, *liquid measure* App. 2, 3
 mūḷakku, 160, 10-51; 161,
 8
 mūḷaparishad, *s.a.* mūḷaparu- 12, 11
ṇḍai, mūḷaparuḍai,
 Mūḷasthāṇattu-*bhaṭṭār,* 16 A, 4
god
 Mūḷasthāṇattu-*Paramēśvara,* 140 In., 4
god
 Mūḷasthāṇḇēśvara, *god te. of* 251
 Mūḷikkarai, 205, 26
 Mūḷaiyūr, vi. iv
 Mūḷi-*nādu, da.* 13 In., 2; 27 In.,
 6; 36 In., 10-11; 38, 1; 56, 1; 63 In.,
 7-8; 68, 3; 73, 1; 81 In., 2; 95 In., 2;
 132 In., 2; 134, 1; 137, 5; 138, B2; 141,
 2; 144, 1; 145, 1, 5; 146, 1; 148 In.,
 1, 2; 149 In., 2; 153, 1; 153, 2; 151,
 1; 153, 2; 157, 1; 160, 16; 161, 3, 12;
 162, In., 3; 163 In., 1; 164, 3; 165,
 In., 1; 170 In., 6; 175, 2, 3; 182,
 4; 184, 4; 185, 3-4, 188, 3; 189, 2-4
 190 In., 2; 193, 2; 194, 1, 6, 21; 197,
 In., 2-3, 199 In., 2; 209, 1; 210
 In., 5-7; 212, 1; 216 In., 1; 220, 7;
 230 In., 9; 239 In., 13; 240 In., 4;
 244 In., 1-2; 245 In., 12;
 Mūḷadīḷa-*chēṇṇi, hamlet* 144, 5; 230, 10
 Mūḷadīḷaṅḷa, *alias* Rāja-
sāṇḍarā mūvḇḇavēḷan off. 194, 44, 70
 Mūḷadīḷaṅḷa *Virasēkharan* vi. 208 In.,
 18-19
 Mūṇiyataṇḍaiyan, m. 234, 12; 236; 19
 mūṇḍirikai, *Im.* 146, 4; 171, 7,
 8-9
 Mūṇḍiruvā-māṅgalam, vi. 264, 2
 Mūṇḍiruvan, m. 36, 18-19; 64
 In., 7;
 95, 20; 155,
 4-5
 Mūṇḍiruvapperumbandal, 40 In., 54-55
 mūṇḍu-*vattam* 233, 25
 mūṇḍiruvā *āchēṇṇai, (vedic)* 81, 4-5
 Mūṇai-*ṣeyvān, off.* 230, 19
 Mūṇṇi, m. ii n.
 Mūṇṇi-*Eyṇan, off.* ii n.
 mūṇṇi 11
 Mūṇṇikūḷam 243, 3
 Mūṇṇirukkūṇḍam, *s.a.* 15 In., 8; 179,
 Mūṇṇirukkūṇḍu, *da.* In., 3; 223
 A 6; 245,
 37-38
 Mūvarkōyil, *te.* iv; 88 In.
 Mūvāyiranaḷūr, vi. 229, 3-4, 7,
 B 2; A 4-5
 Mūvḇḇamāṅḷa-*pārāṇḍaiyan* ii; 1 and 2, In;
sur. of Mūṇ-Kāri, m. 2, 3-5
 Mūvḇḇavēḷan, *off.* 223, A 7, B 5
 N
 Nāḍan, m. 46, 6
 Nāḇchēyār shrine 233
 Nāḇan Apukkan, m. 165, 11-13
 Nāḇuṅḇōṇ, P-*ḷakkam, m.* 142, 9-10
 Nāḇuvil pīḷḷu 231, 74-75
 Nāḇuvirukkai *s.a.* *māḍhyastha* 196 In., 4-5
 Nāḇuvirukkum, *s.a.* *māḍhyas-* 190, 4-5, 11
tha
 Nāḇan, m. 14, 2
 Nāḇan-Kuḍkāḍu, vi. 50 n
 Nāḇan Perumāṅ *alias* *Vira* 239, 64
pāṇḍiva-mūvḇḇavēḷan, off.
 Nāḇan-Vīḷkiramādittan, m. 52 In., 5
 nāḇaram, 180 In., 2
 nāḇa attāṅ 42 In., 4
 Nāḇēśvara, *god, te. of* n

INDEX

- Nakkam-Pullu, *alias* Parānta 26 In., 2-3
ka-ppallivēlāṇ, general
 Nakkan, m. .. 222, n-1
 Nakkan Ambalavar, m. .. 140, 10
 Nakkan, Āyan Nāraṇaṇ m. 82, 3-4
 Nakkan Baladēvaṇ, m. .. 164, 2, 8
 Nakkan Duvēdi (Dvivēdi), m. 54 In., 3
 Nakkan Eluvuṇ, *off.* .. 161, 46; 194, 51-52
 Nakkagērikkūlam .. 19, 38-40, 71
 Nakkan Korri, *f.* .. ii, 3 In., 11-12
 Nakkan-jadaiyam-bhaṭṭari, *f.* 83, 6
 Nakkan Perrān, m. .. 164, 2
 Nakkan Śaṅkaranārāyaṇaṇ, m. 190, 3-4, 13; 197, 4-5
 Nakkan Sāttan, m. .. 82, 6, 7
 Nakkan Sēnbakam, m. .. 168, 5-6; 7
 Nakkan Sēndaṇ, m. .. 164, 2
 Nakkan Setti *alias* Varaguṇa vadiyariyaṇ, *off.* 25 In., 6-8
 Nakkan Tōṅri, m. .. 239, 158-159, 183
 Nakkan Soruṇ, m. .. 252, 4
 Nakkan Viraiyāchohilai of Suraikkūdi, *off.* 145, 4
 Nakkan Yalan, m. .. 82, 9
 Nalāyira-bhaṭṭan, m. .. 220, 31-32
 Nalāyira-viḷḷam, *field* .. 245 In., 20
nāḷi, measure .. 8, 11; 10, 19, 20, 23; 12, 10, A In., 3, B In., 4, 6; 13, 16, 29, 35, 38, 39, 42-43, 46, 48, 52, 55-56, 61, 71; 19, A 13, 14, 16, 23, 21, 25, 27, 28, 29, 30, 52 54-55, 57, 75-76, 78, 89, 91, 93, 100, 101, 102 110, 112, 118, 119, 122, 132-34, 149-50, 152, 186, 187, 205-07; 27, 28; 32, 4, 5, 6, A 1, 2, 2-3, 4, 6; 88, 4, 7; 95 15, 16, 17, 18, 22; 145, 2, 6, 7; 152, 2, 3; 154, 1; 157; 10, 160, 50; 161, 8; 17, 5; 191, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 27, 23; 193, 7, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24; 194, 17; 215, 2, 3; 233, 27; App. 1, 18
 Nakkūr, vi. .. 59 In., 3; 62, 3; 81 In., 6; 111, 1-2
 Nalla.....dimāṇ Kuruch 148, 5
chi, hamlet
 Nallimaṅgalam, vi. .. 12 A, In., 2, 4, 6
 Nallūr, vi. .. 16 A, 19-20
 Nallūrpāndikkūdi, vi. .. 58 In., 9
 Nam-ayyar, *referring to* Virarājendra, *the father of the viceroys* .. 194 In., 14
 Nambi-Kōyil, .. 259, 14
 Nambirāṇ - bhaṭṭa - Sōmāsi-Parivrajakar, m. .. 69 In., 2-4
 Nambirāṭṭiyār, *queen* .. 3 n., 138 In., B 4
 Nambi Śaṅkaran Vāsudēvaṇ, vi. 231 In., 52-53
 Nambi *te.* .. 19
 Nammālvār *alias* Kārimāṇaṇ one of the *Āḷvārs* and *author of Tiruvāymōḷi* .. 1 and 2 In.
 Nāpādēsi - diśai-āyirattu *āḷḷūṅṅavar, merchant community,* 146, In., 1
 Nāpādēsiṇallūr, vi. .. 146, 2
 Nāpādēsi-pporunderuvu, *alias* Aruviyūr, vi. .. 213 In., 4-5
 Nandavāns-ikkudigal, .. 132, 3
 Nandi-Peruniṇṇam, .. 153, 5
 Nandippōttaraiyar, *s.a.* i
 Nandivarman, *Pallava k.* ..
 Nandippōttaraiyar, Victor of Teḷḷāra, *Pallava k.* 12, A In., 1
 Nandi Saḍaiyambatāri, *f.* .. 83, 4
 Nandivanma-chaturvēdi-maṅgalam, vi. .. 72 In., 3
 Nandivarman *Pallava, k.* .. 12 In.
 Nandivarman III, *Pallava k.* ..
 nāñjey, *class of land* .. 218, 3
 Nāñji-nādu, *dn.* .. 264, 7
 Naraḷōkanāthanallūr, vi. .. 264, 7
 Naraḷōkasundaravallūr, vi. .. 145, 4, 5; 157, 8; 160, 114; 194, 70
 Naraṇakka - chaturvēdimāṅgalam, vi. 20 In., 2
 Nā āṇaṇāṇṇikkūdi, m. .. 184, 12
 Nā āṇaṇ Kalikki *alias* Pudaḷi-Māyikkāṭi, m. 171, 11
 Nā āṇaṇ Mādēvaṇ, m. 64 In., 20-21
 Nā āṇaṇ Nakkaṇ, Āyaṇ, m. 82 3-4
 Nārāśa-nāḷi, *measure,* .. 12, 10
 Nārāśa-pperuvarambu, .. 205, 19-20
 Narasimha, *rock-cut te. of.* 1 and 2 In., 189
 168 In., 4; 169 In., 5
 Narasiṅgam, *f.* .. 60 In., 2
 Narasiṅgamaṅgalam, vi. .. 102, 1
 Nārāyaṇa, m. .. 144, 8
 Nā āya-nāḷi *measure,* .. 12 A, 3; 48, 6
 Nārāyaṇāḷi *named* Śrīkaṇṭha, *measure,* 84, 5
 Nārāyaṇa, Tirukuru.... m. 232, 3
 Nārāyaṇaṇ m. 232, 4
 Nārāyaṇa-pakkan, m. 52 n., 3-4
 Nārāyaṇaṇ Araiśu, m. 173, 15-16
 Nārāyaṇaṇ Nioḍa poṇmēpi *alias* Śrī Garuḍadāsar, m. 198, 4
 Nārāyaṇaṇ Pichchan, m. 186, 18; 191, 192, 33-34
 Nārāyaṇaṇ-Dēvaṇ, m. 96 In., 1
 Nārāyaṇaṇ Sāttapirāṇ *Uhaṭṭan, m.* 261, 4
 Nārāyaṇaṇ Śi (Śrī) Rāmaṇ, m. 198, 6
 Nārāyaṇaṇ [Śrīmādhavaṇ] *alias* Sōḷāntaia Bramma-rāyaṇ, 79 n.
 Nārāyaṇaṇ Śrīvāsudēvaṇ, m. 261, 3
 Nārāyaṇaṇ Śaṅkaranārāyaṇa-bhaṭṭar, m. 234, 5
 [Nārāyaṇaṇ Tiruvikkiramaṇ *āḷḷ...., m.* 265, 6
 Nārāyaṇaṇ uḷakku, *measure* 59, 6; 60, 3; 92, 5-6; 93, 6
 nāṇṇattēṇṇāyiravar, *an association,* 12 A, 6
 Nārśōy-nōkki, *f.* 75 In., 1
 Nāṭakan Kūlvāṇai, *s.a.* ..
 Nāṭakan Kūlvāṇai, *Commander,* .. 170, 16; 187, 7; 196 In., 8-9
 Nāṭaṅṇuḍiyāṇ, m. 165, 1
 nāṭaka, .. ii
 nāṭaknāḷai, *theatre* .. 254 In., A 8
 nattam, .. 157, 3; 205, 30, 35
 Nattāṇ Aḍavi, m. 219 In., 3
 Nattāmaṅgalam, vi. 74 In., 2
 nattappāl, .. 205, 28, 35
 nāṭṭār, .. 234, A 2, B 2, 3
 nāṭṭār-kāl, .. 157, 3, 9
 Nāṭṭārmaṅga, vi. 234, A 2
 Nāṭṭārmaṅgalam *alias* Aṇṭūr, 234 In., 2-3
 vi. ..

- Nāttāruppōkku, da.** .. 17 In., 2; 19 In., 3-4; 40 In., 9; 41 In., 1; 6"; 2; 89, 2; 90, In., 1; 130, 1-2; 1-9 In., 1; 206 In., 9-10, 18; 226 In., 2; 231, 63-64; 264 In., 1, 6
- nāttavar, a body** .. 233 In., 49-50
- Nāttāvarattālvār, god** .. 142 In., 5; 174 In., 1 a.
- nāttu-kkaṇakku, off.** .. 223, 51-52; 261; 7
- Nāttukkuṇumbin kulchchēri,** .. 41, 2-3, 12, 17-18
- Nāttu Nambi, off.** .. 225, A 3
- nāttuvari, tax** .. 233 In., 33
- nāttu viniyōgam, tax** .. 233 In., 39-40
- Nāyakaumār, ch.** .. 40 In., 82-83; 41, 27
- Nedumāraṇ, Pāṇḍya k.** .. 44, 5
- Nedunjadaiyaṇ, Pāṇḍya k.** .. iii
- Nedunjadaiyaṇ Jātivarman ii** ..
- Parāntaka; Pāṇḍya k.** ..
- Nelkuppai, vi.** .. 194, 29
- Nellittoja, vi.** .. 19 In., 6-7
- Nemmel, vi.** .. 161, 28
- Nemmalimānagar, vi.** .. 44, 20
- Nemmal-nāḍu, da.** .. 50 In., n 2; 145, 3; 157 b; 160, 84
- Nerkuppai-nāḍu, da.** .. 215, 2
- Nidhipettāl, f.** .. 83, 5
- Nigarillōja-chaturvēdimāṅga-lam, vi.** .. 137 In., 6; 147 In., 2-3; 148 In., 2, 5; 151 2-3; 152 In., [1]; 153, 2-3; 157, 1 10; 158 In., 1; 164 In., 3-4; 175, 3-4; 184, In., 4-5; 185, 4; 188; In., 4; 189 In., 4-5; 190 In., 2; 194 In. 1-2, 6, 21; 197 In., 3
- Nigarillōja-kkōṇ alias Kāri** 210, 28-30
- Sāttan m.** ..
- Nigarillōja-vāyakkāl** .. 147 In., 5
- Nigarillōja-vinnagar, te.** .. 152 In., 2
- Nigarillōja-vinnagar-ālvār, god** .. 153 In., 3
- nīlavilakku,** .. 150, 3; 173 In., 18-19; 202, 2, 222, 5
- Nilamāṅgalam, vi.** .. 234, 4
- nilattōṇādi,** .. 245, 22
- nilavopādi,** .. 157, 3, 10; 194, 16
- Nimbai, vi.** .. 144, 6, 7
- Ninraṇṇāyapa-Perumāḷ, god,** .. 257, 258
- te. of.** ..
- Ninraṇḍa Dēvaṇ, m.** .. 164, 6
- Ninrayil, vi.** .. 184 In., 6-7
- nirai** .. 62, 4-5
- niraimati-nāṇṇayam, measure** .. 16 A, 11, 22, 31, 51, 53, 72-73, 86-87, 98, 107, 109, 116, 121, 130-31, 134, 143, 145, 152-53, 157, 159, 167, 169, 175-76, 177-78, 184, 188, 194, 196-97, 203-04
- nīr-kōvaj,** .. 144, 3; 145, 2, 6
- nīr-kugattu-nīr-nakkal,** .. 205, 27
- nīrttāl, to consecrate** .. 2, 6
- Nirupa-vichchādira-Vilup-paraiyaṇ, sur. of Kuvalai-chandisāṇ, Ambalakkūttāṇ off.** .. 194, 63
- Nīhadharājan, off.** .. vi; 252 In., 3; 260 In., 2, 4
- Nittavipēda-chchēri, vi.** .. 144, 5
- Nittavinēda-valanāḷu, da.** .. 157, 6; 160, 65, 77, 85; 194, 25-26, 31-32
- Nityakalyāṇabhāttaṇ, sur. of Bhāskarāṇ Dēvaṇ,** .. 230, 27
- Niyamam, where the king was staying** .. 10 In., 11
- niyōgam,** .. 239, 182
- Nochchi-kulam,** .. 204 a.
- nondāvilakku** .. 12, 6
- Nripasēkhara-chaturvēdi-maṅgalam, vi.** .. 213 In., 4; 218 In., 1; 222 2-3; 227, 2; 235, 6-7; 243, 6; 249, In., 2; 253 In., [1-2]; 259, 3; 260, 1; 261 In., 2
- Nripasēklāmaṇi, ti.** .. 191 In.
- Nripasēklāmaṇi-mūvēṇḍavēḷār, off.** .. 100 In., 2-3
- Nūreṇmaṇ Gaṇavati, m.** .. 155, 5; 162, B 4-5
- Nūṇṇumoppadu-Bhāskarāṇ, m.** .. 135, 21-22
- Nūtanagrāma, name of Tiruputtūr, vi.** .. 15 In., 1
- O**
- Ōdanavanēśvara god, te. of** .. 28
- Ōladūr, vi.** .. 39, 5-6
- Ōladūr-Kiḷ, da.** .. 39, 5-6
- Ōlai, decree** .. 141 n.; 190, 14; 225, A 3; 234, 12 A. 3; 239, 6; 254, 5; 255 In., A1.
- Ōṇam, festival** .. 138 In.
- opādi,** .. 204, 26; 208, 20
- Oṇṇiyūr, vi.** .. 137, 10; 143 n.
- Oṭṭu,** .. 239, 47
- Ōviyal,** .. 16 A, 124
- P**
- Pāḍagam,** .. 209, 2; 231, 76, 81
- Paḍaittalaiyaṇ, commander** .. 82, 7; 88, 6-7, 96, 3; 131, 20; 170, 15
- Paḍaiyāni, vi.** .. 238, 5
- Paḍaiyāvili Kāḍēra, field** .. 144, 2; 145, 1, 6
- paḍakku, measure** .. 145, 2, 7; 157, 10; 191, 8, 12, 18; 192, 13, 26, 31; 194, 17
- pāda-mūḷattār,** .. 10, 29
- pāḍi-kāvalkkūli, tax** .. 194, 10, 20
- paḍikkal, wt.** .. 10, 14
- Paḍiṇṇettu-maṇḍalam, co.** .. 199, 4-5
- Paṇaiyaṇ (Sātturukūḷaṇ, off.** .. 160, 107-08
- Pāṇanūr-Kōṇṇam, da.** .. 51 In., 5-6; 55 In., 6-7; 64 In., 56; 198; 2; 215 In., 223, A 2, 3, B 1, 6; 229 In., B1; 236, 3, 12, A 1; 254 In., A 2; 255 A 1, B 2, 263, In., 3
- Pāpūr alias K. hatriyāśikkā-maṇi-callūr, vi.** .. 267 In., 2
- Palai Teriṇṇāṇ alias Tyāṇṇekuvāi-eri, hamlet** .. 253, 4
- pālai-vayakkal,** .. 213, 10
- palam, wt.** .. 5, 8; 13, 19, 22, 47-48, 51; 16, A 32-33, 37, 38, 40-41, 160; 86, A1, 2, 3; 140, 6; 171, 10; 191, 9, 14; 201, 5; 222, 5
- paḷambāḍagam,** .. 229, 4, 8, B3, 4; 236, 6, 10, 14, 17, A 2, 3, B2
- paḷambāḍi,** .. 161, 6; 201, 6; 211, 4

- Paṇḍivārājan*, sur. of ... 234, B2
Arāiyā Sāṅkara-dēvan, off. ... 82, C1, 6
Paṇḍi-jukkuṇ, m. ... 12, A3, B3-4;
 15 In., 11,
 19-23, 10,
 A, 7-8, 10,
 20-21, 49, 71, 85, 97, 106, 115,
 129-30, 141-42, 156, 166, 174-75, 183,
 193-94, 203; 27, 17, 25; 41, 16; 155 In., 6
paṇḍai, s. a. *poliyūtu*, ... 28, 19; 197, 7;
interest ... 198, 4-5, 5;
 212, 5; App.
 1, 8; 2, 1
Pallava, dy. ... 12 In.
Pallavas, later, dy. ... 12 In.
Pallavan, Commander ... 88, 7
Pallavaraiyan, ... 52 n.
Pallava rock-cut cave-temple, ... 10 In.
paṇḍi, ... 128, 4
paṇḍichandam, ... 41 In., 2
Paṇḍikkattai, *stat* ... 206 In. 9; 223
 A 2; 228 In.,
 12; 229, 2;
 254 In., A 2;
 264 In., 1
Paṇḍikondāṭṭar, *god* ... 267, 4
Paṇḍimadai, ... 79 In., 3; 82,
 2-3; 90 In., 3
Paṇḍimadam, ... iv
paṇḍipadai, ... iii n.; 79 In.; 80,
 1, n. A B, 83
 In., 2-3; 88
 In., 3
Paṇḍi-pperumbujingāva ... 47 In., 8-9
paṇḍiyarāikkūdam, ... 264 In., 1
Paṇḍi-māhāvara (Māhāvara)-
bhaṭṭan, m. ... 220, 31
Pāṇḍi-gaṭṭai Mudukūṇḍumip-
peruvajudi, *Pāṇḍya k.* ... 93 In.
Pāṇḍārūr, vi. ... 39, 6
Pāṇḍāru, vi. ... 214, 3
Pāṇḍu-nāṭṭi *hamlet*, ... 144, 1; 145, 1, 5
Pāṇḍuṇi-kkūgram, *da*, ... 157, 6; 160,
 85-86
Paṇḍiyūr, vi. ... 20 In., 1;
 239, 51-52
Paṇḍiyūr-nāḍu, *da*, ... 192 In., 27
paṇam, *money* ... 221, 9; 233
 In., 37-38
Pāṇḍi-gaṭṭi-kūṇḍi, m. ... 157, 6; 160,
 82
Paṇḍayan Māṇikkān, *alias* ... 64 In., 12.
Tēṇṇavan Aṇṇakappērariyan, ... 16
Paṇḍi-chāryar, *servants in a* ... 74 In., 2
temple ...
paṇḍi-chāvaya, ... 192 In., 6
Paṇḍi-chān Uyyavandāi, f. ... 227 In., 3-4
Paṇḍi-chāvar, referring to the ... 45, 3
Pāṇḍyan,
Paṇḍi-chāvan-Brahmādhirājan, sur. ... 19 In., 7-8,
of Sēṇḍan-Sāttan, off. ... 87-88
Paṇḍi-chāvan Mādēvan, m. ... 85, A6
Paṇḍi-chāvanmādēvichchēri ... 144, 6; 149
hamlet, ... In., 3
Paṇḍi-chāvan-Pallavaraiyan, sur. ... 17 In., 5-6,
of Vēṇḍendil, ... 22-23
Pāṇḍan, m. ... 54 n.
Pāṇḍaṅḍi, vi. ... 218, 2; 249
 In., 3
Pāṇḍan Kattāṅḍan, m. ... 167, 5-6
Pāṇḍi Amṛitamangalavaraiyan, ... 5; 3 In., 5-6
sur of Sāttan Gaṇapati, off.
Pāṇḍi-Mahārāja, ti. of *Varaguna* ... 12 In., 5
Pāṇḍimāṇḍalam, *da*, ... 146 In., 242,
 1; 243, 2-3;
 265, In., 3
Pāṇḍimāṇḍala-Vāṇiyaraiyan, sur. ... ii
Pāṇḍimārajar alias Varaguna-
mārajar, *Pāṇḍya k.* ... 25 In., 4-5
Pāṇḍimārttāṇḍa, prob. ti., of ... 93 In.
Rājāsāhā
Pāṇḍimārttāṇḍa Pallavaraiyan, ... 93 In., 2-3
sur. of Sēṇṇappi, off.
Pāṇḍimārttāṇḍa-vaṇṇāṇḍu, *da*, ... 68 In., 4-5;
 93 In.
Pāṇḍi-nāḍu, *da*, ... 230 In., 7;
 232 In., 2;
 240 In., 4;
 258 In., 8-9
Pāṇḍiyar, *Pāṇḍya k.* ... 44, 2
Pāṇḍiyar, ... 97, 1
Pāṇḍiyar, m. ... 237, 18
Pāṇḍyan, s. a. *Pāṇḍiyarājan*, ... 228, 12
royal seat
Pāṇḍiyarājan, s. a. *Pāṇḍiya-*
rājan and Pāṇḍiyarājan, *royal*
seat ... 206 In., 9;
 223 In., A2;
 229 In., 2;
 254 In., A2;
 262, 28-29;
 263 In., 6-7
Pāṇḍya country, ... iv, v
Pāṇḍya, dy. ... In., ii; iii;
 iv; vi; vii;
 10 In., 31
 In.; 37 In.; 42 In.; 45 In.; 52 In.;
 88 In.; 97 In., 167 In.; 191 In.;
 197 In.
Pāṇḍya feudatory, ... 71 In.
Pāṇḍyādhirāja Varagunavarman, ... 10 In., 12-13
Pāṇḍyādhirājan Varaguna ... 11 In., 5
Pāṇḍyakulapati Varaguna ... 12, B In., 3
mahārāja,
Pāṇḍya village, administrative ... 37 In.
life in
Paṇḍi-gaṭṭai Būḍattān, m. ... 178, 5-6
Paṇḍuni, month ... 86, B1
Paṇḍuni Uttiram, a festival ... 86, B1
Paṇḍi-māhāvara ... 200, 8-9; 201,
 8; 213, 11;
 218, 3; 219,
 8; App. 1, 17; 2, 3
Paṇḍi-māhāvara-kkaṇḍāṇḍi, ... 239, 161-162
 183
Pāṇḍi-irukkai, vi. ... 36 In., 6-7
Pāṇḍi-gaṭṭai Maravadiṅḍi Madhu-
rāntakan alias Sōṇḍipāṇḍya-
Brahmāmarāyan, off. ... 145, 2
Paradāi, foreigner ... 192 In., 20,
 21
Paraimāṇḍalam, vi. ... 16 A, 128
Paṇḍi-gaṭṭai, field ... 56 In., 5
Parakkēari-Mūvēṇḍavēṇḍar, sur. ... 133, 5; 167,
of Vēṇḍi-chāvan Eriṇḍi-jōṭṭiyār, ... 6; 160, 81;
 off. ... 161, 82
Parakkēari-nallūr, vi. ... 194, 33
Parakkē-arivarman, *choṇa k.* ... 235 In.
Parākrama-chōṇḍipāṇḍya, *Māra-*
varman, *choṇa viceroys* ... iv, vi
Parākrama-Nāṇḍya, prob. ti. ... 189 In., 6
of Māra-varman V. krama-Chō-
ṇḍipāṇḍya
Parākrama-Nāṇḍya-Brahmāmarā-
jan, off. ... 189 In., 5

INDEX

Parākramapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i>	vi; 223 In.; 228 In.; 260 In.; 264 In.	Parāntakavīra, a body	42 In., 10-11
Parākramapāṇḍya, a Māra-varman, <i>Pāṇḍya k.</i>	vi	Parāntakayya Maṇavaḍigaḷ Madhu- rāntakan <i>alias</i> Sōlapāṇḍya Brahmamārāyar, <i>off.</i>	157, 5
Parākramapāṇḍya-chatur- vēdimāṅgalam, <i>vi.</i>	264 In., 1, 7	Pārasiyaṇ, <i>m.</i>	237, 16
Parākramapāṇḍiyan-kāl	236, 7, 14	parippu,	205, 17
Parākramapāṇḍiyan kallanai	223 In., A4, B; 224, 1; 229, 4, 7, B2	Pārāva-Bhaṭāra, <i>s. a.</i> Pārāvanātha,	22 In., 4; 116, 4
Parākramapāṇḍiyan kettalai	223 In., A 2-3, 4, B2; 224, 1; 236, B2; 254, B2; 255 A1, B2	Parittikkudi-nāḍu, <i>dn.</i>	82, 2; 88, 2; 90, 2
Parākramapāṇḍiyanallūr <i>alias</i> Seyyāṇam, <i>vi.</i>	245, 63-65	Parivāra-puruvuvariyār-pēram,	102, 3-4
Parākramapāṇḍiyan pēraṅ, <i>vi.</i>	223, A4, 5, B2, 3; 224, 1, 2; 229 In., 3, 7, 8, B2	Pārakkvaṇ Sōman, <i>m.</i>	191, 2
Parākramapāṇḍiyapperundach- chan, <i>m.</i>	239 In., 185- 186	Pārakkaraṇ Sūryadēvan <i>alias</i> Vira- bhādra-bhaṭṭan, <i>m.</i>	230, 27-28
Parākramapāṇḍya uttaraman- tri, <i>off.</i>	vi; 228 In., 31-32; 234, 12 A4; 236, 19, A5; 254 In., A6, B4	Parpanābhay Kuvalaiyachandran, <i>m.</i>	157, 8; 160, 111
Parākramapāṇḍya-Uttaramantri <i>sur. of</i> Māpi Tirumalai uḍaiyāṅ <i>off.</i>	254, A6	pār-pōṇagam,	191, 7
Parākrama - Sōlapāṇḍya-Māna- viravaḷaṇḍu, <i>dn.</i>	194, 74-75	parru,	13, 60, 61; 16 A, 59, 62; 239, 47
Paramasvāmin, <i>god</i>	215 In., 2; 257 In., 10, 12	Pārāvanātha, <i>Jaina tīrthamkara,</i>	22 In., 107; 119 In.
Paramaiyūr, <i>vi.</i>	50, 9	Paruttikkudi-nāḍu, <i>dn.</i>	46 In., 1-2; 79 In., 1-2; 80, 1, 3; 83 In., 2
Paramēchchara, <i>Commander</i>	96, 3	paṇḍam, <i>irrigated crop</i>	133, 1; 191, 6
Paramēchchuvāra-vāykhāl	17 In., 9- 10	Pāsupatapperumakkal, Pātaṇjalam, <i>wk.</i>	66 In., 2 67 In., 5
Paramēśvaraṇ Gaṇḍaṇ of Kottikkuzhichē, <i>m.</i>	145, 4; 157, 8; 160, 106- 107	Pātaṇjali, <i>grammarian,</i> patiyār, <i>an association,</i> Pattā, <i>f.</i>	iii 74 In., 2 9 In., 4, 10-11
Paramēśvaravāy	261, 5	patṭam, <i>ornament</i>	11 In., 12
Paramiṇakkaṇ <i>m.</i>	App. 1 In.	Patṭamāṅgalam, <i>humlet,</i>	267 In., 3
Parāntaka I.	6 In.; 46 In.; 68 In.	Patṭambullūr, <i>m.</i>	82 n.
Parāntaka II, <i>Pāṇḍya k.</i>	42 In.	Pattipam, <i>vi.</i>	161, 40-41
Parāntaka, <i>Jatila</i>	22 In.	Pattamāḍai,	44, 18
Parāntaka-Adaiyūr-nāḍal- vāṅ <i>sur. of</i> Kaḍamban-Etti, <i>off.</i>	50 In., 6-7	Pattargal-paṇḍaram, <i>f.</i>	170 11
Parāntaka-Mārāṇḍaiyaṇ, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii	pattettakkuttal,	86, 4, 5
Parāntakanallūr, <i>vi.</i>	157, 8, 11; 160, 106; 161, 24, 34	Pattidusāraṇ, <i>m.</i>	75, 2
Parāntakanallūr <i>alias</i> ..	86 In., 2	Pattini-kurattiyār, <i>f.</i>	107-119 In., 117, 2-3
Vāmadēvamāṅgalam, <i>vi.</i>	157, 11; 161, 24, 25, 34-35	patṭolai,	145, 5; 157, 11; 161, 25, 27, 36, 46-47, 51
Parāntakanallūr-uḍaiyāṅ, <i>off.</i>	157, 11; 161, 24, 25, 34-35	Paurai, <i>s. a.</i> Paurāmi,	221, 3
Parāntaka-Nedunjaḍaiyaṇ, Jatilavarman, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii	Paushna, <i>s. a.</i> Rēvati, <i>asterism,</i>	i, 2
Parāntakan Nigaiṇḍāṅ <i>alias</i> Aiyattu-Aṇḍūruva Daṣamaḍi, <i>vi.</i>	153 In., 4	Paushna, <i>syn. for</i> Sunday,	1, 10
Parāntakan-Viraṇārāyaṇa ḍaiyaṇ, <i>Pāṇḍya k.</i>	iii	pāvāḍai	16 A, 194
Parāntaka-ppallivēḷāṅ <i>sur. of</i> Nekkam-Pullāṇ, <i>general</i>	26 In., 2-3	Pennai, <i>vi.</i>	13 In., 6
Parāntaka-vaḷaṇḍu, <i>dn.</i>	16 A, 128; 265 In., 3	Pēraiṇūr-nāḍu, <i>dn.</i>	20 In., 1
		Pērāvūr-nāḍu, <i>dn.</i>	App. 1 In., 5
		Pēreyirkudi, <i>vi.</i>	31 In., 16
		Periyakōyil, Periya-ārī-Kōyil, <i>te.</i>	234 In., 7, 10, A1, B7-8
		Periyālvāṅ, <i>off.</i>	247 In., 3
		Periyāṅ,	254, A4, B 2-3
		Periya-Srīkōyil-Bhaṭāra, <i>god</i>	49 In., A4- 5, B1-2
		Perrakāri Aḷavandāṅ, <i>m.</i>	195, 2
		Pēraṅ Bhaṭāraṇ,	177, 4
		Perumaḍai, <i>vi.</i>	113, 1
		Perumāḷ, <i>god, te. of.</i>	vi, 61; 91; 145; 159; 163
		Perumāṇḍigaḷ, <i>god</i>	27 In., 8-9; 67 In., 4; 89, 2
		Perumapalūr, <i>vi.</i>	229, 9; 254, A6; 262, 57-58
		Perumarudūr, <i>vi.</i>	26 In., 1;

Perumattiyūr, cf.	213, 6; 235, 10; 259, 5; 250, 3	pop, gold.	11, 10, 11; 15; 12, 9; 20, 2; 21, 2; 25, 16, 21
Perumattūr, vi.	15 In., 9	pon, money.	16 A.21
Perumbāgapur, vi.	64 In., 11	Pōnṇai-vayakkal, field	171, 6, 8-9
Perumbalaṅṅi, vi.	40 In., 10, 24-25, 34-35, 42-43, 44-45, 52-53, 63; 41, 20; 206 In., 10, 13	Pōṇṇamarāpati, vi.	260 In.
Perumbalaṅṅi Peruṅṅulam, vi.	40, 24-25	Pōṇṇaṅ, m.	148, 10
Perumbullṅṅāvu, vi.	47 In., 8-9	Pōṇṇarri, vi.	145, 4, 7; 194, 37; 234 B, 4, 6
Perunechechuram, vi.	31 In., 8-9	Pōṅk . . . āra-kkramaviittan, m.	144, 5-6
Peruṅṅāl,	160, 20-21; 161, 4, 11	Pōṅṅōḍu, vi.	101, 1-2
Peruṅṅulam, vi.	40, 25; 47 In., 4; 59 In., 2; 60 In., 1; 74 In., 1; 91 In., 1; 92, 2; 93 In., 4; 167 In., 228, 35	Po.tikudi-kkarkulam, field	248, 34-35;
Peruṅṅulam, alias Uttamaśōla-nallūr, vi.	131 In., 7-	prastham, measure,	5, 4; 257, 1
Peruṅṅulam alias Uttamapāṇḍya-nallūr, vi.	207 In., 6	Podai Māṇikkātti alias Nāraṇaṅ Kalikkī m.	171, 11
Peruṅṅuri,	37, 9	Pūdaṅṅōḍi, vi.	74 In., 2, 5
Perunt ūri [sabha],	67 In., 8-9	pudukkurpuram,	95, 24
Peruṅṅāntikkula maṇṇavaṇ s.a. Etti Sāttan,	44, 8-9	Podumai Eviyam Pūdi, m.	106, 4-5
Peruṅṅennilakkudi, vi.	80, 3; 88, 6	Pulakkulam alias Vārimāyiletti, hamlet	144, 2, 3, 145, 1, [6]
Peruntēṇūr, vi.	51 In., 6-7; 55 In., 7-8	Puli-idai, vi.	16 A.173-74
Peruntirukkōyil-Dēvar, god	64 In., 8-10	Pulivan Gaṇavaṇi, m.	131, 20-21
Pererumai, s. a. erumai, buffalo	57, 15-16; 58, 18	Paliyūr, m.	145, 5
Pērūr of Tirunechechuram,	42 In., 6, 8-9	Paliyūr-kōttam, dn.	229 In., 3; 236, 4, B3
Peruvali,	206, 13, 18	Paliyūr-nādu, dn.	145, 5
Peruvemba, vi.	103, 2	Pallan, son of Nakkan, off.	26 In., 5, 7,
Peruvemba-kumārachcheliyappāṇḍi, m.	103, 2-3	Pallanēri,	28 In., 3
Pettattudavai-taḍi, field	40, 29-30	Pallūṅṅōḍi, vi.	50, 9
Pichchēṇ, m.	157, 8	Pallan-Korṇaṅ, m.	95, 12
Pilaiyā-nāli, liquid measure	20, 2; App. 2, 1	Pallan-Nakkan, off.	26 In., 3-6, 7-8
Pillaiyāḍiyāṅ, m.	239, 184-185	Pallan, Vēmbaṅ, m.	72, 5
Pillai Aivā, f.	222 In., 4	Pallari-vattakurichchi, vi.	98; 1-2
Pillaiyār, pr.	v; 68 In., 205 In., 8	polli, marked for basic consonants,	11 In., 45
Pillaiyār, s. a. Gaṇēśa, god	217 In., 28	pulli, marked, indicating early date,	15 In.
Pillaiyār Dēśināyaka, god	242 In., 2	Pulvāyūr, vi.	194, 59, 65; 69, 76
Pillaiyārpetti rock-cut ins.,	97 In.	puṇai security,	18 In., 8; 46, 7; 64, 26; 88, 8; 141, 8, 10; 177, 3; 178, 6
Piṇṇapūr, vi.	iv; 235 131	Pūṇḍameli, vi.	31 In., 14
Pirāṅṅāḍai-nādu, dn.	194, 51	Pūṇḍavardhanam, vi.	232, 3
Pirāntakaṇ Sundarabōḷudaiyān, m.	235, 12	Pūṅṅāna-nādu, dn.	145, 4, 5; 157, 8; 194, 69-7,
Pirudi Sāttan m.	85, B1-2	puṇjey,	218, 3; 229, 4, 7, B3; 262, 43; 264, 2
Pirundaiyūr, vi.	84 and 85 In., 84, 2, 6; 85 B2	Puṇṇagaṇḍēri, hamlet	1 n; 194, 49-50
Pitāmbaravati, vi.	146, 2-3	Puṇṇamalai-nādu, dn.	260 In.
pittamudu, a preparation	2 5 In., 7	Puṇṇambiyāṇ Paḷḷikōṇḍār alias Alagiyaṇḍiyamūvēṇḍavōḷār, off.	145, 4; 157, 6; 160, 84-85
Pod yipāyap,	80 n. B	Purāṇas,	87 In.
Poduvakkudi, vi.	2 9, 70-71	Purāṇavanāśvaram, god,	14
poli, equivalent of poliśai,	10, 16, 17	puravari, office	214, 2, 3
poli, s. a. poliūtṭu, interest,	13, 9; 15, 11; 16, A11, 21, 51, 72, 86, 98, 107, 116, 130, 143, 157, 167, 175, 184, 194, 203; 128, 3	puravari-tiṇai-kkaḷa-nāyakam, office	133, 5; 157, 7; 214, 3; 245, 35-37, 57-60; 69-70, 80, 83
poliśai, poliśai, poliūtṭu, interest	191; 26; 192, 29, 30	puravari-tiṇai-kkaḷattār, office	164 In., 1
Pōpyūr, vi.	iii; 4 In., 8; 5, In., 1, 7; 79 In., 3, 8; 80 p-A3	puravari-tiṇai-kkaḷam, office	145, 4; 214, 2, 3; 215, 24-26, 80; 250, 5(2) (3)
Pōliyūr-Araiyaṅ, off.	4, 8-9	puravari-tiṇai-kkaḷattu-nāyakam, office	250, 8(2); (3); 255, A,
Pōliyūr-nādu, dn.	5 In., 1, 6-7; 79 In., 3, 8; 90 In., 3	puṇa-viṇai, class of tax	208, 21-22
Pōliyūr-nāttu-mūvēṇḍavōḷār sur. of Araṅṅampūdi, off.	90 In., 3-4	puravu,	245, 22
poliūtṭu, interest,	12, B4; 16, A4, 9, 20, 49, 70-74, 84-85, 97, 105, 115, 129, 141, 155, 165, 174, 182-83, 193, 203; 27, 11-12, 33; 84, 5-6; 155, 6; 174, B2; 186, 10; 190, 7-8, 9; 191, 26; 197, 7; 230, 25	Puravu-vari bhāttan, m.	220, 30
		[puravuvāri-k]kaḷṅṅi, office	161, 23
		puravuvāri-karaṇattār, office	160, 8-9
		puravu-vari-nāyakam, office	194, 47
		Puravu-variśvaram-udaiyār, god	246 In.

- uvavari-t. naikkalam, *office* .. 157, 7, 10,
 11; 160, 94, 96, 97; 161, 27, 28, 27-28,
 28-29, 29-30, 32, 38, 57; 194, 38, 42,
 64, 68, 69, 74, 75, 77, 78; 234, B4, 5,
 6, 7; 239, 69, 82-93 241, 8
 -uvavari-t. naikkala-nāyakam,
office .. 145, 7;
 161, 30-31, 35-36; 234, B5, 6, 6-7, 19;
 29, 82-83.
 -uvavariyār, *off.* .. 206, 21;
 234, B10; 241, 3-4; 255, A3
 -vān, .. 234 In., 4,
 8, 10-11, A2, B2
 -xumbham, .. 192, 10
 -yā, .. 56 In., 2
 -yāsam, *co.* .. iv; 182 In.,
 2
 Pūrvāśār, .. ii
 Pūrvāśārakēśari-mūvēndavēlān,
sur. of Ulakkuvaṇan Uttama-
 pāṇḍya .. 154, 2, 3
 Pūrvāśārakēśara, *god, te. of.* .. 240
 Pūrvāśārakēśara, *god, te. of.* .. 63
 Pūrvāśār, *garden,* .. 161 In., 11
 Pūrvāśār, *m.* .. 34 and 35, B 2
 Pūrvāśār Tirumāl Adhikāri-
 gal, *off.* .. 67 In., 6
 Pūrvāśār Ulagalandāpār
alias Uttamaśōlattamilāda-
 raiyar, *off.* .. 194, 35
 Pūrvāśār, *off.* .. 56 In., 6, 7
 Pūrvāśār, *field* .. 222 a-1
 R
 Rāghava-chakravartigal,
god .. 226 In., 3
 Rāghava-Perumāṇadigal,
god .. 17 In., 17-18, a.
 Rājādhirāja I, *Chōla k.* .. iv; v; 190 In.
 Rājādhirāja-chaturvēdiman-
 galam, *m.* .. v; 186 In., 4;
 186, A 3; 191
 In., 1, 3-4;
 192, 4,
 190 In., 6
 Rājādhirāja-tiruchchurālai,
 Rājādhirāja-ppungunāḍā-
 vār, *sur. of* Kulāṣāni Amba-
 lantādiyar, *ch.* .. 171, 4-5
 Rājādhirāja-vaṇaṇḍu, *dn.* .. v
 Rājādhirāja-mūvēndavēlār,
off. .. 194, 34
 Rājagōpālavāmin, *god, te. of.* .. 226
 Rājagōpālavāmin-mūvēndavēlān
alias Śendilādittanār, *off.* .. 194, 39
 Rājagōpālavāmin, *vi.* .. 145, 5; 157, 8,
 11; 160, 109;
 161, 24, 30;
 194, 62, 66,
 78
 Rājagōpālavāmin, *vi.* .. 264, 6
 Rājagōpālavāmin, *m.* .. 40 In., 8, 39
 Rājagōpālavāmin-pperumbandal,
off. .. 49 In., 11-13,
 65-66
 Rājagōpālavāmin-mūvēndavēlān
alias Vēlān Śōlai, *off.* .. 194, 56
 Rājagōpālavāmin, *chōla k.* .. iv; 18 In., 157
 In.
 Rājagōpālavāmin-chaturvēdiman-
 galam, .. 132 In., 2; 134
 In., 2; 140
 In., 3; 141 In.,
 2-3; 144 In., 1, 3, 4, 6; 145 In.,
 1, 2, 3, 5, 7, 146 In., 1; 148 In.,
 1-2; 149 In., 2; 155 In., 2; 160 In.,
 2-3; 17, 61-62; 161 In., 3-4, 9, 12,
 14; 162 In., 4; 163 In., 1-2; 165 In.,
 1; 170 In., 7-8; 175 In., 2-3; 181,
 182; 230 In., 9-10; 239 In., 13-14,
 16-17, 136-138; 245 In., 12-13
 Rājagōpālavāmin, *hamlet* .. 144, 4-5
 Rājagōpālavāmin, *chōla k.* .. v; 154 In., 1;
 193 In., 3
 Rājagōpālavāmin-Eriviya-pattanam,
vi. .. 220 In., 18-19
 Rājagōpālavāmin, *vi.* .. 161, 26
 Rājagōpālavāmin-ppāḍināḍu, *dn.* .. iv; 132 In., 1;
 134 In., 1;
 136, 4-5; 137,
 4; 139, 1; 140, 2; 141, 1-2; 144, 1;
 145, 1, 4, 4-5, 5, 7; 146, 1; 148,
 1; 149 In., 1; 150, 1; 152, 1; 153,
 2; 154, 1; 155, 1-2; 156, 1; 157, 7, 8;
 158 In., 1; 159 In., 3; 160, 14, [93-94]
 104-105, 113; 161, 3, 28, 39, 40; 162,
 2-3; 163 In., 1; 164, 1; 165, 1; 166, 2;
 167, 2; 169 In., 3; 170, 4-5; 171 In.,
 1-2; 172, 6-8; 173 In., 5-6; 174, 3-4;
 175, 2; 176 In., 4; 178 in., 1-2;
 183, 2; 184, 3; 185, 2-3; 186, 1; A 2;
 188, 2-3; 189, 2-3; 190, 1-2; 191, 1; 192,
 2-3; 194, 5-6, 33, 38, 49, 52, 61, 68;
 195, 1; 197, 2
 Rājagōpālavāmin, *vi.* .. 144, 2; 145, 1,
 5-6
 Rājagōpālavāmin-pponpāri-viluppai-
 raiyar, *alias* Bhattan, Dāmōdi-
 raiyar, *off.* .. 194, 37-38
 Rājagōpālavāmin-Vellappanāḍālvār,
Commander, .. 239 In., 182
 Rājagōpālavāmin-Viṇṇagar-Dēvar,
god .. 144, 1; 145, 5
 Rājagōpālavāmin, *Chōla k.* .. iv; v; 132 In.,
 144 In., 150
 In., 177 In.,
 185 In.
 Rājagōpālavāmin, *Pāṇḍya k.* .. iii; 46 In., 48
 In., 49 In.,
 52 In., 63 In.,
 76 In., 93 In.
 Rājagōpālavāmin-man-
 galam, *vi.* .. 225 In., A 2
 B 1
 Rājagōpālavāmin, *god, te. of.* .. 76
 Rājagōpālavāmin, *dn.* .. 264 In., 1
 Rājagōpālavāmin, *Chōla k.* .. iv
 Rājagōpālavāmin, *te.* .. 76 In., 2
 Rājagōpālavāmin-mūvēndavēlān,
off. .. 194, 44-45,
 64-65, 70
 Rājagōpālavāmin, *pr.* .. iv
 Rājagōpālavāmin, *chōla k.* .. iv; v; 182 In.,
 190 In., 194
 In.
 Rājagōpālavāmin, *pr.* .. v
 Rājagōpālavāmin-vaṇaṇḍu, *dn.* .. 145, 3; 157, 5,
 6; 158 In., 3;
 160, 68-69,
 79-80, 88
 Rājagōpālavāmin-Atimūrkkache-
 ngirai, *off.* .. 157, 5; 160,
 67-68; 161
 In., 20
 Rājagōpālavāmin-Atimūrkkache-
 ngirai, *regal seat,* .. 161 In., 12
 Rājagōpālavāmin-chaturvēdi-
 man-
 galam, *vi.* .. 157, 7; 160
 91-92
 Rājagōpālavāmin, *the Chōla*
king and overlord of Rāja-
simha .. 132 In.
 Rājagōpālavāmin-kārāṇai-Vilup-
 pāriyar, *a seat* .. 133 In., 2
 Rājagōpālavāmin-kārāṇai-Vilup-
 pāriyar, *Tamamandira-śōlai-*
nāyakam, off. .. 133 In., 4

Rājendrasōla-kkulaṅ, *dn.* .. 145, 4, 7; 157,
 Rājendrasōlaṅ, *sur. of Kulōttu-*
āgachōla I. .. 252 In.
 Rājendrasōlaṅ, *a garden.* .. 141 n.
 Rājendrasōlaṅ Kēraṅ *alias*
 Dēvar Nishadarāṅ *alias*
 Ālālasundarapperumāḷ, *ch.* .. vi; 252 In., 2-3;
 260 In., 2-4
 Rājendrasōla-pperumbilāṅ, *ri.* 264, 4
 Rājendra-sōjapperuntiru-
 valimaṇḍalam, *dn.* .. 146, 1
 Rājendrasōla-pperunderuvu,
a quarter. .. 146 In.
 Rājendrasōlapuram, *ca.* .. iv; 145 In.; 157
 In., 1; 160
 In., 10-11;
 194 In., 4-5;
 264 In., 1
 Rājendrasōla-vaṇaṇḍu, *dn.* .. 135, 5-6; 145-
 4, 5, 7; 157,
 7, 8, 9; 160,
 95, 98, 101, 105, 108-09; 161, 1, 2,
 28; 169, In., 3-4; 171, 2; 173 In.,
 6-7; 178 In., 2; 194, 35, 41, 52, 68
 Rājendrasōla-vāykkāl, .. 235, 11; 259, 6
 Rājendrasōla-vinnagar, *te.* .. iv
 Rājendrasōla-vinnagar Ālvār,
god .. In., 1; 150 In.,
 2; 185, In.
 Rājendrasōla-vinnagar-Dēvar,
god .. 145, 1, 2, 7
 Rājendrasōla-vinnagar-
 Paramasvāmigaḷ, *god* .. iv; v; 144, 1, 3,
 4, 6; 148 In., 2;
 4, 9-10; 154
 In., 1
 Rāmaṇaraṅgaṅ, *m.* .. 177, 2
 Rāmaṇ-kēṇi, *alias* Danma-
 Setti, *m.* .. 196 In., 4
 Rāmaṇ-Oṛri, *m.* .. 197, 6
 Rāmaṇ-Senduvāṅ, *m.* .. 162, 5
 Rāmaṇ-Sūṛi, *m.* .. 133, 6
 Rāmaṇ Tillaikkūttan, *m.* .. 239, 157-158
 Rāmasvāmin, *god, te. of* .. 152, 153, 256
 Rāsiṅgadēvar, *s. a.* Rāja-
 simha, *Chēra k.* .. In., 2, 3, 4
 Rāsiṅgadēvar-Bhaṇḍāram, .. 177 In., 2, 3, 4
 Ravi-Kōḍaivarman, *ruler of*
Vēṇḍu .. vi, vii, 231 In.,
 46, 47
 Ravikularāja - mūvenda-vēḷāṅ
sur. of Araṅgaṅ Poṛkkāri,
off. .. 194, 48-49
 Ravinārāyaṅaṅ, *m.* .. 178 In., 3
 Rāyasīkhāmaṇi, *hamlet of*
Tiruchchālaitturāi, .. 140, In., 4
 Rēvatī, *asterism,* .. i n.
 rock-cut cave *te.* .. 12 In., 50, 204,
 217, 219
 Rock-cut Jaina *te.* .. 45
 Rock-cut *te.* .. 219 in.
 Rudranārāsam, *field.* .. 153, 7

S

Sabbā .. iv, 16 A, 193;
 78 In., 1, 4,
 91, In., 10; 144,
 In., 1, 3, 4, 6,
 8; 145 In., 1,
 5; 152, In., 1-2; 161, 4, 14; 191, 4;
 205, In., 12; 213; 11; 236, 2
 Sabhaikkapaṅku, *off* .. 190, 14; 264, 7
 Sabhai-Vāriyar, .. 36, 42
 Sabhaiyār, .. 81, 7; 225, 82;
 239, 3, B 2;
 236, In., 5, 7,
 13, 15, A 2, B 1; 263 In., 8
 Śaḍagōpa-vinnagar-ālvār,
god. .. 241 In., 3, 7
 S. I. I. Vol. XIV-49

Śaḍaiyaṅ-Karunandaṅ, *Āy ch.* 31, 4-5
 Śaḍaiy-māraṅ, *a cognomen of*
Pāṇḍya kings, i; iii; 89 In.,
 Śaḍaiyamāraṅ, *identified* iii
 with Rājasimha, *Pāṇḍya k.* ..
 Śaḍaiyaṅ, *m.* .. 85, B 2; 166, 7-8
 Śaḍaiyaṅpāṇi, *m.* .. 46, 6
 Śaḍaiyaṅ, Kūttan *alias* Śembi-
 yaṅ Variyili-mūvenda-vēḷāṅ
off. .. 157, 9; 194, 58,
 76
 Śaḍaiyaṅpukkaṅ, *m.* .. 158, 3
 Śaḍaiyaṅ-tirātraṅ, *m.* .. 85 B, 3-4
 Śaḍaiyaṅ-Sūṛi, *m.* .. 177, 6
 Śaḍaiya - ppirāṭṭi - nīr-nakkal,
field. .. 205, 30
 Śaḍaṅ Āmbiraiyāṅ *alias* 104, 2-3
 Śaḍaṅ Araiyāṅ, *m.* ..
 Śaḍaṅ-avikurichōhi, *vi.* .. 16 A, 192-93
 Śaḍaṅ Neṅkoḍi, *m.* .. 82 n., 2
 Śaiva sect. .. 88 In.,
 Śaiva-śikhāmaṇi, *m.* .. 239, 160-161,
 184
 Śaivism, .. 197 In.,
 Śaiva-śikhāmaṇi-Pichchaṅ,
m. .. 220, 33
 Śakarayāṇḍu, .. 22, 1
 Śaḷagrāmam, *s. a.* .. iii, 79 n., 96 In.,
 Śaḷagrāmam, *vi.* .. 1; 239, 169-
 170
 Śāliyam, *vi.* .. 16 A, 48
 Śamainjasa-ppiriyaṅ, *alias* 144, 8
 Sūṛi Śankaraṅ, *m.* ..
 Śamanta, *off.* .. ii
 [Sa]m[ba]ṇḍaṅ, *m.* .. 111, 2, 3
 Śambhu, *god* .. ii
 Śaṅkara, *m.* .. 9 In., 4-5, 9
 Śāp spaṅ, .. 140, 5-6
 Śandhyā dipam .. 202, 3; 244, 6
 Sandhi-vilakku, .. 219, 4; 266, 4
 Śanēmaya Māṇiyāṅ, *alias*
 Śendaṅ Siddan, *m.* .. 210, 11-13
 Śaṅgāṇḍi, *m.* .. 242, 3,
 Śaṅgaṅ Śendaṅ *alias* Madhurō-
 dayappallavarayaṅ, *off* .. 239, 73-74
 saṅgha-mukham, .. 192 In., 20
 Śāṇi Etti, *m.* .. 60, 4-5
 Śaṅkara-nārāyaṅaṅ, *m.* .. 162, 2a3; 239,
 141-143
 Śaṅkaranārāyaṅaṅ Chakra-
 pāṇi, *m.* .. 209, 5
 Śaṅkaranārāyaṅaṅ Irushikē-
 śava-chchōmāsiyār, *m.* .. 239, 163-165
 Śaṅkaranārāyaṅaṅ Nakka-
 pirāṅ Bhaṭṭaṅ, *m.* .. 137, 11
 Śaṅkaranārāyaṅaṅ-ppēraiyaṅ,
alias Bhuvāṇi-peruvali, .. 140, 4-5, 8
 Śaṅkaraṅ Gaṇavati, *off.* .. 194, 64, 67
 Śaṅkaraṅ Nakkapirāṅ-Bhaṭṭaṅ
m. .. 151, 6
 Śaṅkaraṅ Śivadēvabhaṭṭa
 Sōmāsiyār, *m.* .. 144, 5, 6-7
 Śaṅkaraṅ Vāsudēvaṅ, *m.* .. 226 In., 2; 231
 In., 52 53
 Śaṅkarappāḍi, .. 239, 181
 Śāntikkūttan, .. 237 In., 17
 Śāntikkūttu, *a variety of dance*
and stage-play .. 237 In.,
 Śāntivīrakkuravar, *m.* .. 237 In., 3-4
 Saptarishīśvara, *god, te. of* .. 11, 12-B
 Śāraṅgapāṇi, .. 230, 19
 Śāraṅgapāṇi-Tirunflakanthaṅ,
m. .. 230 In., 10-11
 Sarasvatī, *Goddess.* .. 21 In., 2
 Śariyāppugaḷ-chchilaviraṅ,
m. .. 150, 4
 Śārṅgin, *s. a., Viśṇu, god* .. 144, 8; 224 In.,
 1

X

- Sarvakratukkal, m. 223 A, 2, 3, B2;
236 In., 7,
14 A, 2
- Sarvalōkārāya Viṣṇuvar-
dhana-mahārāja alias
Chālukya Vijayāditya,
Vikriyanna, E. Chālukya k. v; vi
Śatā, g-d 19 In.,
Śāttamaṅkala, s. a. Śāttamaṅ-
galam, vi. 144, 8
Sathagōpa-Vinnagar-Ālvār, god 226 In., 3; 241
Śatrubhayaṅkara, prob. ti. of In., 3, 7
Vira Pāṇḍya 91 In.
Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyan,
ch 71 In., 2
Śatrubhayaṅkara-Muvēndavēḷān,
alias Vēḷān-Parāṣjōti, off. 91 In., 1, 8, 15
Śāttamaṅgalam, vi. 188 In., A 2
Śāttamperumāl, off. 16 A, In., 6
Śāttan, m. 50 n.; 81, 7; 82;
n.; 85, C 1;
97, 7; 136, 10;
158, 3
- Śāttan Ādittan alias Aḷagiya-
pāṇḍiya-muvēndavēḷān, off. 239, 105-110
Śāttanakkaṇ, m. 31 In., 16-17
Śāttan-aṣṣamai, f. 18 In., 3
Śāttan Antari, m. 38, 3
Śāttan Dēvaṇ, commander 79, 7
Śāttan Dēvaṇ, m. 164, 2, 8
Śāttan-Dēyam, f. 18 In., 3
Śāttan-Etti, off. 157, 7; 160, 96
Śāttan Gaṇapati, alias Pāṇḍi
Amritamaṅgalavaraian, off. 4; 3 In., 7
Śāttāṅgāri, m. 34 and 35, A 2
Śāttāṅga-Guṇattān, m. 82 In., 5
Śāttan Perumbarrappuliyūr
Vāyobchiyan Nārāyaṇa-
than, m. 92, 3
Śāttan Tittai, m. 164, 2
Śāttanūr, vi. 44, 21
Śāttan Vayiram, f. 178, 6
Śāttapirān-Vāmaṇan, m. 213, 5
Śāttapperumakkal, 74 In., 1, 5
Saumyanārāyaṇa, god, te of- 233; 234
Saumyanārāyaṇa-Perumāl, god.
te. of- 49
Śekandikai 62 In., 4
Sekkālai, vi. 283 In., 41
Selkāl 229, 8, B 3
Seluvanūr, vi. 223, A 6
Sēmacheḍi, 251, 56
Sēmbiyan-Mahādēviyār, mother
of Uṭtamachōla, 6 In.
Sēmbiyan-Mādēvi-chēḍēri,
hamlet 144, 6
Sēmbiyan Tirukkāṇappērnāṭṭu-
Muvēndavēḷān, alias
Vidangan Kūttan, off. 214, 3; 239, 96-
99
- Sēmbiyan Variyili-Muvēnda-
vēḷān alias Śaḍaiyan Kūttan.
off. 194, 58, 76
Sēmbiyar, 214, 1
Sēmbon, pure gold 20, 1; 215, 3
Sēmbon-āḍavalān, m. 154, 2
Sēmmali-nāḍu, dn. 204, 9
Sēmmaṇḍai, hamlet 145, 4, 8
Sēnāpatigaḷ Commander 239, In., 182
Sēndamaṅgalam, hamlet 230, 8; 232 In.,
3; 9; 237, 12
Sēndan, m. 95, 20
Sēndanāṅga, Pārādīyan m. 8 In., 6-9
Sēndaniguraiyan, m.
Sēndan-Bhōttan, m.
Sēndan Bhōttāṅkaḷ
Aṭṭanaiyāḷ
180, off.
- Sēndan Irugaiyan, m. 134 In., 2-3
Sēndan-Nambi-Nāṅgai, f. 134 In., 3
Sēndan Śāttan of Naralōka
sundaranallūr, m. 145, 5
Sēndan Śāttan alias Pañcha
vap Brahmādhirājaṇ of
Nelliṭṭōla, off. 19 In., 7-9
Sēndan Sēndan, m. 82, 4
Sēndan Siddan alias Śanēmaya
Māṇiyān, m. 210 In., 11-13,
16
Sēndan Śīngam of Kamudak-
kuḍi, m. 145, 5; 157, 9,
11; 161, 2,
47-48
- Sēndan Śūriyār alias Tēnna-
vap Śikhāmaṇi muvēndavē-
ḷār, off. 157, 6; 160,
78-79
Sēndan Sōḷan, m. 264, 7
Sēndaśvāmi-kkramavitta-
chchōmāsiyār, m. 19, 16-19
Sēndil, m. 197, 4
Sēndilādittanār alias Rāja-
kēsari-muvēndavēḷān, off. 194, 39
Sēndil Sēndan, off. 161, 1
Sēngadirmālai, m. 162, 7
Sēngadir Malaiyaachchan, m. 155, 4-5
Sēngalunir-vāḷi 157, 3
Sēngamala-Nāchchiyār shrine, 258
Sēngōl, 194, 12
Sēngudi-nāḍu, dn. 125, 1
Sēnnegrittal, 13, 15-16, 23-
29, 30-32;
16 A, 15-16,
133, 134
- Sentirumāl-kinarru-vilāgam. 67, 9-10
Sērakulaśundaran, m. 154, 2
Sēralan-mādēviyār, chēra q. 150 In., 2
Sēramāṅār, chēra k. 177, 2, 4; 185
In., 5; 192
In.
Sēramāṅ Jayaṅgondān, m. 247, 4-5
Sēravap-mādēvi - chchatur
vēdimāṅgalam, vi. 199, 2-3; 209,
1-2; 210 In.,
8-9; 212, 1-2; 244 In., 2; 256, 1
- Sēri Śāttan, m. 184, 14
Sērrūr-kūram, dn. 194, 48
Sēruppāḷi-kūlavap, off. 250, 5(2)
Sētti, surname, 50 n.; 259 In.,
7, 9, 12
Sētuvuḍaiyāl, f. 209 In., 2-3
Sēvakān, 68, 7
Sēviḍu, measure 13, 25, 27, 54,
70; 16 A. 43-44; 85 B 3, 5; 90, 7; 160,
51; 161, 8; 177, 6
- Sēvilipēri, s. a. Tēn-Tirumāli-
ruñjōlai, vi. 72 In.; 195 In.
Sēvvai, 213, 6, 9; 222
n. 2, n. 2-3
n. 3; 228,
37-38
Sēvvarai, m. 85, B 5
Sēvvāykkilamai, 221, 3
Sey 222 n. 3; 231, 88
Seyanallūr, vi. 232, 4
Sēypai, 217, 24
Sēyyāmaṅgalam, vi. 243 In., 3
Sēyyāmaṅgalam alias Ambalat-
tāḷi-chchaturvēdimāṅgalam vi. 243, 3
Sēyyāṇam alias Parākrama-
ṇḍyanallūr, vi. 245, 63-65
Sēyṅgas, six branches of
Vedā learning 61 In.
Shāṅkavikkuriḍchi, vi. 61 In., 7-9
19-20

- Siddhakutti-Mādhavan** *alias*
Sōlamuttaraiyar, off. .. 229 In., 3, B 1
Siddha-vilāgam, vi. .. 213, 6; 260, 3;
 261, 3
Śi (Śri)kandañ-chandapam, .. 220, 15-16
Śi (Śri)-Kāri-Māra-dāsañ, *alias*
Kulōchēa [pich]chan,
Mādhava-bhaṭṭan, m. .. 198, 7
Sikatakuṭi, s.a. Maṇarkuṭi, vi. .. 5, 2
Śikhāṇḍi-vaṣakkal, .. 261 In., 6
Śilai-peṇṇār *alias* Rājadivāka-
ra-mūvēndavēlār, off. .. 194, 34
Śilappadikāram, uk. .. 237 In.
Śimhalam, s.a. Śiṅgalam, Ceylon
co. .. 44 In., 4
Śingapañ, s.a. Jayasimha, W.
Chālukya k. .. 194, 13
Śiṅgaṇ Śendañ *alias* Madurō-
dayap-Pallavaraiyañ, off. .. 214, 2
Sinnamañūr, vi. .. iii; 52 In., 54
 In., 77 In.
Sinnamañūr, known as Arikēsari-
nallūr in early times, vi. .. 52 In.; 54 In.
Sinnamanur plates, Larger .. iii.
Śi (Śri)pādam .. 230, 32
Śi (Śri)parāntakanallūr, vi. .. 194, 45, 49,
 62-63
Śiraiṅkandan Peṇṇāñ, m. .. 218, 2-3
Śirikañṭar, a brāhmaṇa, .. 50 n.
Śrivallavamaṅgalam (i.e.)
Śrivallabhamaṅgalam, vi. .. 44, 23
Śrivalluvañ s.a. Śrivallabha,
Pāṇḍya k. .. 45 In., 3-4
Śriyañ Śendil *alias* Vikkirma-
śōla-chehūraṅguḍināṭṭu Viḷu-
pparaiyañ, off. .. 194, 60
Śirrambar, city .. 10, 26
Śiruchchatturukālañ, .. 243, 5
Śiruchcheyyamaṅgalam, vi. .. 243, 4
Śirudanam .. 145, 3; 251, 46,
 53
Śirudūr, vi. .. 161, 3, 26, 30;
 194, 58, 76
Śirudūr-udaiyañ, off. .. 161, 26, 30; 194,
 58, 76
Śirukambūr-udaiyañ, off. .. 250, 5 (3)
Śirukāṇappēr, vi. .. 194, 50
Śirukūṟṇanallūr, vi. .. 145, 3
Śiruppalañji, vi. .. 40, 17-18
Śiva, god .. 18 In.; 48 In.;
 51 In.
Śivabrāhmaṇas .. 135 In., 20; 136
 14; 137, 8,
 12; 155, 4; 186,
 18; 190 In., 3, 4; 191 In., 1-2, 13; 192,
 32, 34, 36; 209, 4; 230, 19, 26, 29; 237,
 12, 13
Śiva-charaṇa-śekhara-nallūr, .. 161, 6-7, 15;
s.a. Śivapādaśekhara-nallūr
hamlet .. 220, 24; 239
 In., 15, [68]
 173
Śivadēvañ Popmēpi Sōmā... .. 239, 149-151
āyār, m.
Śivadēvañ Sōman, m. .. 230, 28
Śivadharmañ, uk. .. 160 In., 39-40,
 58-59; 161 In., 10, 13
Śivakarunālayañ, *alias* Araśu
Madalaikkūṭṭaṇ m. .. 235 In., 8, 17-18
Śiva liṅga, .. 12 In.
Śivapādaśekhara, n. of Rāja
raja I. .. 157 In.
Śivapāda-śekhara-mūvēnda
vēlāñ, *alias* Tirukkālī .. 194, 43, 64, 69
Śirālañ, off. ..
Śivapāda-śekhara-nallūr, .. 157 In., 4, 10;
hamlet. .. 164 In., 4; 194,
 8-9, 16, 23
Śivaṇ Śāṭṭa-Pirāṅ Bhaṭṭaṇ, m. .. 209, 4-5
Śivaṇ Śrī-Kayillāsam-udaiyañ, .. 209, 5
m.
Śivapuri, vi. .. 235, In.; 259, 4,
 14; 261 In. 8
Śi (Śri)-Vāsudēva-vāyyāl, .. 160, 22-23, 25-
 27; 161, 4, 5,
 16, 18, 19
Śivayōgañātha, god, te. of- .. 24
Śivayōgi, .. 191, 19
Śi (Śri)villiputtūr, vi. .. 205, 17-18
Śiyañ Sōlapāṇḍya-dēva,
Śiy (Śri)valadēva, s.a. Śri-
vallabha-dēva *Pāṇḍya k.* .. 203 In., 1
snapanappudavai, .. 192, 13
Śōḍi, s.a. svāti, asterism. .. 81, 5-6
Śōḍimāṇikkam, field .. 235, 14
Śokkanārāyaṇa, god. .. 233 In., 20-21
Śokkanārāyaṇa-Śirukkar, m. .. 233, 29-33
Śōla, dy. .. 97, 2
Śōlai Araisañ, off. .. 234, B 5
Śōlaiśāṇ Abhimānātunga-
mūvēndavēlāñ, off. .. 214, 2
Śōlai Aṭṭiṇṇurruvañ, m. .. 146, In., 2
Śōlai Nārāyaṇa, m. .. 232, 5, 8
Śōlaippiāṇ Subrahmaṇya-
bhaṭṭaṇ, m. .. 144, 6, 8
Śōlai-Śēnda-pirāṭṭi, f. .. 173, 17-18
Śōlakēraḷa-kulakkī, da. .. 194, 63
Śōlankulañ, .. 264, 5
Śōlakulasundara-mūvēnda-
vēlāñ *alias* Kūṭṭādi-
Jaṇaṇāthañ, off. .. 194, 54, 71
Śōla-maṇḍalam, co. .. iv; 145, 5, 4;
 5; 157, 5, 8;
 158 In., 2;
 160, 65, 68, 75, 103, 111; 186, In., 5;
 192, In., 27; 194, 25, 29, 31, 47, 51,
 60-61; 245, 70-72, 247 In., 2
Śōla-muttaraiyañ, m. .. 236, A 2
Sōlamuttaraiyañ *alias* Siddha- .. 229 In., 3, B 1;
kutti Mādhavañ, off. .. 236, 4-5, [13]
 B 2
Śōla-rāḍu, da. .. 57 In.; 38, 4
Sōlaṇṇalaikonda, n. of .. iii, 68 In., 75 In.,
 1
Virapāṇḍya, *Pāṇḍya k.*
Sōlāntaka-Brahmā āyar, off. .. iii
Sōlāntaka-Brahmā āyañ .. 79 m.
***alias* Nārāyaṇa Śrīmā-**
dhavañ, off.
Sōlāntaka-chechaturvēdima- .. 198 In., 3; 222
ṅalam, vi. .. In., A 3, 5
 B 1, 6; 224, 1; 229 In., 2, 3, B
 1, 1-2; 236 In., 3-4, 7, 12, 15, A 1.
 B In., 1; 254 In., A 2-3; 255,
 A 1, B 2; 263 In., 3-4
Sōlāntakadēva, *Pāṇḍya k.* .. 95, 25
Sōlāntakan, s.a. Sōlaṇṇalai-
konda n. .. iii
Sōlāntakan, n. of Vira .. 79 In.,
pāṇḍya
Sōlāntakan, name of a .. 84 and 85 In.,
garden .. 84, 2; 85, 54.
Sōlāntaka-nāḷi, measure .. 88, 4-7
Sōlāntaka-nārāyam, measure .. 79, 5
Sōlāntaka-pallavaraiyañ sur.
of Māṇaṇ Ādi(chcha)ṭṭaṇ, .. iii; 79 In., 3-4
off.
Sōlaṇ Tirundañ, m. .. 264, 7
Sōlapāṇḍya-Brahmā āyañ .. 161, 20-21
off.
Sōlapāṇḍya-Brahma-mārāyañ .. 160, 70-71
***alias* Mādhavañ Maṇavaḍigaḷ**
Madhurāntakan, off. ..
Sōlapāṇḍya-Brahmamārāyañ .. 145, 3
***alias* Pārādīvañ Maṇava-**
ḍigaḷ Madurāntakan, off.

- Śōlapāṇḍya-Brahmarāyaṇ alias**
Parāntakayaṇ Marava-
ḍigaḷ, Madhurāntakaṇ, off. 157, 5
Śōlapāṇḍya-chaturvēdimāṅga-
lam, vi. 173 In., 12-14
Śōlapāṇḍyakkottūr, vi. 194, 28
Śōlapāṇḍya-kkottūrnāḍālvāṇ,
off. 194, 28
Śōlapāṇḍya-kkuḷakkil, dn. 194, 34
Śōlapāṇḍya-Mānaviravaḷaṇāḍu,
dn. 194, 40
Śōlapāṇḍyanallūr, hamlet 145 In., 1, 2, 5,
 6
Śōlapāṇḍiyaṇ-matham 162, B 6
Śōlapāṇḍya-vaḷaṇāḍu, dn. 145, 5; 233 In.,
 10-12, 48-49
Śōlapāṇḍya-vati, road 235, 10; 259 In.
 5-6
Solar dynasty. 10 In.
Solar eclipse 67 In.; 95 In.
Śōḷāśikhāmaṇi-maṇḍalam, dn. 161, 44
Śōḷāśikhāmaṇinallūr, vi. 157, 11; 161, 23,
 29, 42-43; 214,
 2; 239, 67, 76-
 78
Śōḷāśikhāmaṇinallūr-uḍaiyāṇ,
m. 157, 11; 161, 23,
 29, 42-43;
 214, 2; 239,
 76-78.
Śōḷavichchādiranallūr, vi. 157, 6; 160, 77-
 78
Śōmadēvi of Kāśmīra, f. 197, In., 2, 8
Śōmaṇ, m. 237, In., 17
Śōmanakkaṇ, m. 144, 6
Śōmanāthadēva, god 135 In., 8-9,
 29-30; 167
 In., 4;
 186 In., 4-5; 186, A 3; 191 In., 1; 192
 In., 5; 202 In., 1; 214 In., 1; 230, 8;
 237, 12
Śōmanātha-dēva alias Teṇ Tir-
uppūvaṇamūḍaiyār, god 172 In., 12-15;
 192 In., 5
Śōmanāthan marakkāl,
measure 186, 10; 191, 5
Śōmanātha, god, te. of— 135; 186; 191, 192
Śōmanāthēśvara, god, te. of— 61; 167, 172;
 186; 191; 192;
 202; 214; 230;
 237
Śōmaṇ....pirāṇ-Bhaṭṭaṇ, m. 209; 5-6
Śōman Daṇḍi, m. 186, 19; 191, 2;
 192, 33
Śōma-sūrya-ānvaya-dvaya-tilaka,
ep., applied to Māraṇḍaḍai-
yaṇ. 10, 11-12
Śōṇāḍu, dn. 72 In., 2; 194,
 59, 76
Śōṇaṇ Nambāṇ alias Virabhad-
rappichchaṇ, m. 230, 15, 16, 20,
 -21
Śōṇṇuḍainallūr, vi. 245, 81-82
śrāvaṇaḷ 37, 29, 30-33,
 40, 42, 47
śrībali 215, 2
Śrībhaṇḍāram, treasury 198, 3-4, 4; 215,
 3; 234, B 3,
 9; 238, 5-6, 6,
 7; 243, 7-8; 244, 4; 257, 13; 261, 8
Śrībhūmi-chchāṇi, f. 198, 3
Śrībhūmi-vāykkāl 146, 2
Śrīdēvi-chchāṇi, f. 198, 3
Śrīdhaṇūr, vi. 144, 7
Śrīdhara-bhaṭṭaṇ, m. 198 In., 3
Śrīdharan Atirāṭṭiraṇ, m. 84, 6
Sri Gōvardhana, where the
mahāśabha assembled. 37, 13
Śrīkaṇḍavati, road 153, 5
Śrīkāntamaṅgalam, vi. 91 In., 4
Śrīkaṇṭha-Dāmōdarabhaṭṭaṇ, m. 143 In.
Śrīkaṇṭha-vāykkāl, 78 In., 1-2
Śrīkaṇṭhēśvaram, name of 84 and 85 In.,
stone temple 84, 1; 86, 1;
 87 In.
Śrīkaraṇa-tiruchchittirakūṭam, 81 In., 3-4
Śrīkāryam, 84, 2; 86, 2; 95,
 13, 14, 22;
 154, 4; 251, 48, 49
Śrīkōyil, te. 13 In., 3; 132, 5
Śrīkuṇṇuḍi, s.a. Tirukkūṇ-
guḍi, vi. 19, 95-97
Sri-Mahāyēśura (Māhēśvara)-
kkaṇkāṇiśēyvār 206, 12; 220, 26-
 27
Śrīmāhēśvaras, 186 In., 17; 225
 A 4
Śrīmallaṭṭirukkai, vi. 105, 1
Śrīmaṅkirtti, s.a. Śrimeyaki-
rtti, 233 In.; 2-3
Śrīmāyēśuvāra, s.a. Śrīmāyēś-
varas, 267, 2
Śrīmāyēśvara-kkaṇkāṇi śēy-
vār, 230, 14, 21-22
 237, 13
Śrīmūlasthāna-Ālvār, god 134, 2
Śrīmūlasthānam-uḍaiya-Nāya
nār, god 204 In., 22-23;
 208, 17
Śrīparāntaka-nallūr, vi. 145, 4, 8
Śrīśilachchigari, 40, 51; 41, 21-
 22
Śrīsthali, te. 5 In., 3
Śrīsthaliśa, s.a. Tiruttaḷipperu-
māṇ, 9 In., 2
Śrī-Taḷi-Paramēśvara, s.a. 238 4; 246
Śrīsthaliśa, god In., 2; 247
 2; 252 In., 2
Śrītaṅkāl s.a. Tiruttaṅgāl, vi. 257, 1
Śrīvaishṇavar, 72, 6; 199, 5;
 223, B 6, 236,
 4, A In., A 1
 B In. 1; 241,
 3; 254, A 3,
 B 1-2; 255,
 In., A 1; 257,
 13
Śrīvaishṇavavāriyaṇ 236, B 1
Śrībala (vala)-dēvar, identified
with Śrīvallaḷbha, Pāṇḍiya
k. 202 In.,
Śrīvallaḷbha, alias Śaḍaiya-Mā-
raṇ, Pāṇḍya k. 44 In., 5; 159
 In.
Śrīvallaḷbha, Jātāvarman, Pāṇ-
ḍya k. vi
Śrīvallaḷbha-vaḷaṇāḍu, dn. 16 A, 144; 232
 In., 2
Śrīvallaḷbha-viṇṇagar, te. vi
Śrīvallaḷa(bha) āṇṇukkāl, 223, A 5
Śrīvallaḷbha-lāmaṇ, alias Ku-
rut....tirāṇ, m. 199, 1-2, 6
Śrīvallaḷbha-ppāṇḍiyakkōṇ, m,
alias Kiḷavaṇ Appaṇ, off. 240, In., 4-5
Śrīvallaḷa (bha)-ppērāṇu,
channel, 223, A 5, B 4;
 224 In., 2
Śrīvallaḷan, m. 251, 32-83
Śrīvallaḷanallūr, vi. 262 In., 44
Śrīvallaḷa-uttaramantri, off. 229, B 5; 245,
 43-45
Śrīvimāṇam, 20, 3; App. 2, 2;
Subrahmanya-bhaṭṭār, god 16 A In., 3
Subrahmanyaṇ Chakrapāṇi, 232, 5
m.

- Subrahmaṇya Karuṇākaraṇ, 164, 2
m.
 Subrahmanyaavāmin, *god te.* 16-A
of
 Suchindram, *vi.* .. v
 Sudavūr, *vi.* .. 90, In., 3
 Sugandhavanēśvara, *god te. of*— 171
 Sūlāmani Puliyāṇ, *m.* .. 189, 11-12
 Sūlanāli, *measure* .. 5, 9
 Sūlanāli-*kkāḷ*, *measure* .. 247 In., 4
 Sūlapāni, *god, te. of*— .. 5 In., 4
 Sūlapāni Kandaṇ, *m.* .. 226, 4
 Sūla-*ulakku*, *measure* .. 246, 3;
 252, 3-4
 Sūnaikantēśvara, *god, te. of*— 65, 94
 Sūnaikkudi, *hamlet* .. 65 In., 4 94
 In., 4
 Sūnaikkudi-Bhātāra, *god* .. 94 In., 4
 Sundaṇ Kandaṇ *alias* Duvarā-
 pativēḷāṇ, *m.* .. 243 In., 8
 Sūndara-*śōḷapāṇḍya*, Jātāvar-
 maṇ, *chōḷa viceroy* .. iv; v
 Sūndaraṇ Perrāṇ, *off.* .. 234, B 7
 Sūndarapāṇḍya, *Pāṇḍya, k.* .. iii n; iv; 79 In.
 Sūndarapāṇḍya, *Pāṇḍya, pr.* .. iii; vii; 250 In.,
 3
 Sūndarapāṇḍya-chaturvēdi-
 māṅgalam, *vi.* .. vii; 205 In., 12
 Sūndarapāṇḍya-dēvar, *pr.* .. 305 In., 9
 Sūndarapāṇḍya-dēvar, *Pāṇḍya,*
k. .. 220 In., 12, 28
 Sūndarapāṇḍya-Īśvarattu-
 Bhātāra, *god, te. of*— 46 In., 2, 79
 In., 2-3; 80 In.,
 1-2, n, A-B;
 82, 3; 83 In.,
 3; 88 In., 2;
 90 In., 3
 Sūndara-*āṇḍya-mūvēṇḍavēḷāṇ*,
sur. of Kaṭṭi Sūndarattōḷāṇ,
off. .. 239, 71-72
 Sūndarapāṇḍyan-maṇḍapa, .. 173
 Sūndarapāṇḍyan-viḷāgam, .. 207 In., 4
 Sūndarapāṇḍya-viṇṇagar-
 Ālvār, *god* .. vii; 205 In., 11
 Sūndaraśōḷa-chaturvēdimāṅ-
 galam, *vi.* .. 264, 6
 Sūndaraśōḷa-chōḷēri, *vi.* .. 144, 5
 Sūndara-*śōḷapāṇḍya*, *chōḷa*
viceroy. .. 167, In. 171 In.
 Sūndara-*śōḷapāṇḍyatterinda*
palaiya-vāḷ, a regiment. .. 167 In., 4-5
 Sūndarattōḷ-udaiyāṇ-Bhātṭaṇ,
m. .. 198 In., 3, 6-7
 Sūraikkudi, *vi.* .. 145, 4; 157, 8;
 11; 160, 112;
 161, 31
 Sūraikkudi-udaiyāṇ, *off.* .. 157, 8; 161, 31
 Sūra-nāḍu, *dn.* .. 249 In., 2
 Sūraṇḍu, *vi.* .. 157, 11
 Sūraṇḍu-nāḍu, *dn.* .. 142 In., 3-4; 174
 In., 5; 183 In.,
 2-3; 194, 60
 Sūravī(bhi)-nāḍu, *dn.* .. 218, 2
 Sūrochchiya-girāṇa, *s.a.* .. 67, 8
 Sūryagrahaṇa, *solar eclipse*
 Sūri-*āṭhonḍāṇ alias* Vikki-
 ramaṇiṅga-chōḷembinaṭṭu-
 mūvēṇḍavēḷāṇ, *off.* .. 194, 57
 Sūri Saṅkaraṇ *alias*
 Samaiṇjaṣappiriyāṇ, *m.* .. 144, 8
 Sūri-Tāḷi, *m.* .. 186 In., A 2
 Sūri Vaduganāṭhan *alias*
 Tiruchchirambala-mūvēṇ-
 dāvēḷāṇ, *off.* .. 235, 9, 19
 Sūrya-grahaṇa, .. 95, [1], n; 11
 Sūtra, Āpastamba- .. 211 In., 3
 Suttaṇ Appi, *m.* .. 82, 4-5
 Sūndaṇ Pagaivēṅga-
 kandaṇ *alias* Duvarāpati-
 vēḷāṇ, *m.* .. 243 In., 9
 Sūvaramaṅgalam, *vi.* .. 228, 34
 Sūvaraṇ-Āchechi, *f.* .. 59 In., 3
 Sūvaraṇ-ēri, .. 205, 16
 Svāti, *asterism,* .. 81 In.
 Svayamprakāśa, *god, te. of*— .. 213; 318; 322;
 227; 235; 242;
 243; 249; 253;
 259; 260; 261
 Svayamprakāśēśvara, *god, te.* 201; 213; 318;
of— 222; 227
 T
 tachchāḷchāriyāṇ, .. 198, 8; 223, B 6
 tachchaṇ .. 46, 3
 Tachchaṇ Nepmali-*vi.* .. 161, 28
 taḍi, *measuring rod* .. 201, 7; 217, 27;
 227, 6
 Tai, *month* .. 233, 8
 Takkaḷūr-nāḍu, *dn.* .. 157, 5; 160, 72
 Talaipagiraṅgāṭṭina-nambi, *god* .. 264, 5
 talai-mā, .. 232, 6-7
 talai-māṅu, *exchange* .. 229, 6, 8, B 3;
 236, 15
 Tāḷiyāruraṇ, *m.* .. 50 n. B 2,
 TāmaraiKKudi, *vi.* .. 214, 2; 239, 73
 Tamil epic, .. 237 In.
 Tamiḷaḷ mūṇṇu (*muttamiḷ*), .. 87, 5
 Tamil literature, .. 22 In.
 Tamiḷavēḷ, *s.a.* Tamiḷavēḷāṇ, *off.* .. 87 In.; 95, 5
 Tanḷantōṭṭam, *vi.* .. 194, 29-30
 Tāṅgi-Pēraiyaṇ, *m.* .. 93, 5
 tanichcham, .. 230, 12
 Tapiyāṇ.....ttānai, *m.* .. 111, 8
 tapiyār, .. 157, 5; 160, 62;
 230, 9
 Taṇjaṇ, *m.* .. 135, 10
 Taṇjāvūr, *dn.* .. 238 In., 4
 tannirṭṭudavai-taḍi, *field* .. 40, 75-76
 Tapporundam *alias* Muḍikonḍa-
 śōḷappērāṅu, *ri.* .. 144, 2
 Tāptōṇṇipperumāṇḍigaḷ, *god* .. 17, In., 10-11
 Tappilavāchakaṇ, *sur. of* .. 260 In., 4
 Rājēndraśōḷaṇ Kēraḷaṇ, *alias*
 Dēvar Niahadarāṇ, *ch.*
 tara-ēttagam .. 245, 21-22
 taram, *grade of land,* .. 241, 6
 Tārāṇ Kōviṇjaṇ, *m.* .. 88, 8
 taṛi, .. 221, 9, 12
 taṛi-irai, *tax* .. 194, 10, 20
 Taruṇēndu-śēkharar, *god* .. 243, 6
 Tattāli-kottigaḷ, .. 16 A, 151
 tattār, .. 118, 1
 tattārppāṭṭam, *tax* .. 194, 10, 20
 Tavinirāṇ Sāṭṭaṇ Antari, *m.* .. 38, 3
 Tāyan-Sāṭṭaṇ, *m.* .. 47, In., 10, 12
 Teliṅgakulakāla-chaturvēdi-
 māṅgalam *alias* Kuṇṇāṅ-
 ṇam, *vi.* .. 267 In., 3
 Tēḷḷāru, *vi.* .. 12 A, In., 1
 Tēḷḷārregindu-veṇṇa *n. of* i
 Nandivarman (III)
 Tēṇ-āru, *ri.* .. 204, 21; 208,
 15-16; 217 In.,
 21; 219 In., 2
 Tēṇāru-Nāyakar, *god* .. 217 In., 22
 Tēṇāru-ppōkku, *dn.* .. 204, 21; 208,
 15-16; 217 In.,
 21; 219 In.,
 2-3; 266, 2
 Tēṇ-Kalavāḷi-nāḍu, *dn.* .. 38, 3; 103, 1-2;
 145, 5

Tenkarai-nādu, <i>da.</i>	73, 2	Tingatkilamai, <i>Monday,</i>	12 In., 2-3
Ten-kittalai,	232, 6	Tinni near Paraisu-maṅgalam,	16 A, 128-29
Tennajagar, <i>god te. of</i>	70; 73; 75	tiṇṇokku-chochembon	App. 1, 6-7; 2, 1
Tennak-kōmān,	87, 4	Tiraimūr, <i>vi.</i>	194, 32
Tenni-tadaraiyan,	200, 23	Tiraimūr-nādu, <i>da.</i>	6 In., 6-7; 7 In., 5; 145, 3
Tennavan,	87 In.	Tirapūr, <i>vi.</i>	147, 17
Tennavan-Anukkappēraiyan	64 In., 12-16	tiṇṇappu, <i>taxable land</i>	229, 6, 8, B 3; 236, 8, 9, 15; 16 A, 3
sur. of Panayan Maṇikkā,		Tirthankaras, <i>Jaina,</i>	107-119 In.
off.		Tirthappalli, <i>Jaina te.</i>	69 In., 5
Tennavan-Anukkappēraiyan,	71 In.	Tiru-Bhātāra, <i>god</i>	35 In.
m.		Tiruchchakkara-āchāriyan <i>alias</i>	
Tennavan-Kajudan Sāttan, <i>m.</i>	84 and 85 In., 84, 1-2	Chandarahēkharan Sōṇḍai-	198, 8; 223, B 6
Tennavar-kōn,	44, 23	yān, <i>m.</i>	
Tennavan-mudali-nādu, <i>da.</i>	203, A 6-7, B 5	Tiruchchakkara-tīrtham,	198, 3, 215, In., 2; 254, B 1.
Tennavan-mūvēndavēlār <i>alias</i>		Tiruchchakkara-tīrtha-ttem-	
Maṇṇan Sundaraṇṇār of		berumāṇ, <i>god.</i>	198, 3
Kaduvaṇṇudi, <i>off.</i>	160, 89-90; 161 21-22	Tiruchchakkara-tīrthattu niṇ-	
Tennavan Pallavaraiyan, <i>n.</i>		raṇṇiṇa-Paramasvāmigaḷ,	215, 2
Maṇṇan-Āchēchan (Ādityan),	4 In., 5, 7; 5 In., 2; 79 In.	<i>god</i>	
Tennavan-Sikhāmaṇi- mūvēn		Tiruchchakkara-tīrthattālvār,	254, B 1
davēlār <i>alias</i> Sōṇḍay Sūṇṇi-	157, 6; 160 [78-79]	<i>god</i>	
yār, <i>off.</i>		Tiruchchakkarattālvār, <i>god</i>	223 In., A 2, 3 B 2; 229 In., 3, 7, B 1; 236, 4, 12, A In., 1, B In., 1; 254 In., A 3; 255, A 1, B 2
Tennavan-Sikhāmaṇi- mūvēn		Tiruchchālaitṭuṇṇai, <i>i.</i>	27 In., 7-8, 13; 81 In., 3; 134 In., 2; 140 In., 3-4; 146, 2; 149, 2; 155 In., 2; 156 In., 2; 163, In. 181 In.
davēlār, <i>off.</i>	161, 21-22	Tiruchchālaitṭuṇṇai Ālvār, <i>god</i>	145, 2
Tennavan-Tamiṇṇai, <i>ch.</i>	iii, 84 and 85, In.; 86, 31; 87 In.; 95 In.	Tiruchchālaitṭuṇṇai-Īsavarar, <i>god</i>	156 In., 2
Tennavan-Uttiramantri,	80, A 4	Tiruchchālaitṭuṇṇai- Mahādēva,	163 In.
Ten-Paṇṇappu-nādu, <i>da.</i>	54, 3	<i>god</i>	
Ten-pidārar-kulam,	205, 25	Tiruchchālaitṭuṇṇai - niṇraṇṇiṇa	81, In., 3; 161, In.
Tenpiḷḷu, <i>vi.</i>	213, 6; 235, 10; 259, 5	Emberumāṇ, <i>god</i>	
[Tenpuḷḷa-nādu, <i>da.</i>	79, 7	Tiruchchālaitṭuṇṇai-niṇraṇṇiṇa-	
Ten-Tirumāliruṇṇōlai, <i>s. o.</i>	71 In., 3; 73 In., 2; 178 In., 3 195 In., 2	Perumāṇḍigaḷ, <i>god</i>	27 In., 7-8
Sevilipēri, <i>vi.</i>		Tiruchchālaitṭuṇṇai-āri mūla-	
Ten-Tirumāliruṇṇōlai- Ālvār,	195 In., 3	thānam-udaiyār, Bhātāra-	27 In., 18-19; 149, 2-3
<i>god</i>		Paramasvarar, <i>god</i>	
Ten-Tirumāliruṇṇōlai-Emberu-	178 In., 3-4	Tiruchchālaitṭuṇṇai-udaiya ma-	155 In., 2-3
mān, <i>god</i>		hādēva, <i>god</i>	
Ten-Tirumāliruṇṇōlai- niṇraṇ-	71, 3; 73, 1-2	Tiruchchalūr, <i>vi.</i>	205, 14, 19, 21
ṇiṇa Karumāṇikkadēva,		Tiruchchendūr Ins. of Vara-	
<i>god</i>		guna-Mārāya,	43, In.
Ten-Tiruppāvaṇam- udaiyār,	192 In., 5-6	Tiruchirāppalli, <i>tn.</i>	i n.; 10 In.
<i>god</i>		Tiruchirāppalli Ins., of Vara-	i n.
Ten-Tiruppāvaṇamudaiya-	240 In., 4	guna,	
mahādēva, <i>god.</i>		Tiruchchirrambaladēvanallūr,	214 In., 1
Ten-Tiruppāvaṇam- udaiyār	172 In., 13-16; 192 In., 5-6	<i>vi.</i>	
<i>alias</i> Sōmanātha-dēva,	4, 5; 53 In., 6-7; 57 In., 6-6; 58 In., 5-6; 66 In., 1	Tiruchchirrambalam-udaiyāṇ	353, 6
<i>god</i>		Ālvān, <i>m.</i>	
Tenvara-nādu, <i>da.</i>	239; 162-163	Tiruchchirrambalam-udaiyāṇ	201 In., 2-3
Tenvaranavāsi, <i>vi.</i>	44, 15	Niraitāvaṇṇēdāḷ, <i>f.</i>	
Ten-veliyankudi, <i>vi.</i>	56 In., 3	Tiruchchirrambalam- udaiyāṇ	253 In., 3
teṇṇi,	243, 3	Tiruvēṇkadattālvān, <i>m.</i>	
Terriyūr, <i>vi.</i>	243, 3	Tiruchchirrambala - mūvēnda-	320, 33-34
Terriyūr-kulam,	245, 73-74	vēlāṇ, <i>off.</i>	
Tēvūr-nādu, <i>da.</i>		Tiruchchirrambala-mūvēndavē-	
Tillaiṇṇayakan Turuṇḍu-Sēk-	213 In., 5	lān, <i>alias</i> Sūṇṇi Vaḍuganā-	235, 9, 19
haran, <i>m.</i>	213 In., 8-9, 10	than, <i>off.</i>	
Tillaiṇṇayaka-vaṣakkal, <i>feld.</i>	194, 38, 42, 64	Tiruchchirrambala-nallūr, <i>vi.</i>	214 In.
tiṇṇaikkalam,	68, 69, 74, 75 77, 78; 214, 2, 3	Tiruchchirramam, <i>vi.</i>	14 In., 10-11
tiṇṇaikkalāṇṇalam, <i>vi.</i>	47 In., 7	Tiruchchirramam, <i>vi.</i>	28 In., 1-2
tiṇṇaikkalattān,	81 In.	Tiruchchirramam, <i>vi.</i>	
tiṇṇaikkalattān,	100, 1-2	Tiruchchirramam, <i>vi.</i>	
tiṇṇaikkalattān,	10, 21; 136, 7; 150, 7; 152, 31; 231, 24; App. 1, 9;	Tiruchchirramam, <i>vi.</i>	

INDEX

xxvi

- Tiruchchuliyai, vi. .. 79, In., 2, 8; 80, In., 1, nA2B1; 82, 2; 83 In., 2; 88, 2; 90, 2
- Tiruchchurial, vi. .. 42 In., 3; 46 In., 2
- Tiruchchurumāligai, .. 143 In.
- Tirukkādikudi-dēvaṇ, m. .. 246, 3
- Tirukkāppēr-kkūgram, *dn.* .. 194, 50; 59; 239, 92-93
- Tirukkāppēr-nādu, *dn.* .. 214, 3; 239, 97-98
- Tirukkajumala-nādu, *dn.* .. 158 In., 2
- Tirukkapālāivaram, *te.* .. 267 In., 2
- Tirukkorraḷi-bhatāra, *god, te.* .. 5 In., 6
- Tirukkūkkōttam, vi. .. 8 In., 4-5
- Tirukkōdikā *alias* Kaṇṇamaṇ-galam, vi. .. 21 In., 3
- Tirukkōdikāvil, vi. .. 20, 1; 21, 2; App. 1 In., 3-4, 11-12
- Tirukkōṭiāvara, *god te.* .. 20; 21; App. 1, 2;
- Tirukkōttāra, vi. .. 40 In., 7-8
- Tirukkōṭṭiyūr, vi. .. 43 In., 3-4; 233 In., 16-20; 52-53; 234 In., 3, 6, 7, 9-10 A 1
- Tirukkōyil-nambu Tiruvapan-tāpurādāsaṇ, m. .. 154, 4
- Tirukkudamūkkil, *s.o.* .. Kaṇṇabhekōgam, *tn.* .. 8 In., 4; 212, 3
- Tirukkuluṇḡuṇa-nilam .. 232, 5
- Tirukkunagiri, vi. .. 120-128 In.; 128, 1
- Tirukkunagiri-Dēvar, *god* .. 120-128 In.; 128, 1
- Tirukkunakkudi, vi. .. 204 n.; 208, 16; 217 In., 21-22; 219 In., 3, 5-6; 266 In., 3, 5-6
- Tirukkuraṇḡāduturai, vi. .. 6 In., 7; 7 In., 6-7
- Tirukkuraṇḡāduturai-Mahādēva, *god.* .. 6, 7; 7 In., 6-7
- Tirukkuraḷam, vi. .. 53 In., 8; 66, 1
- Tirukkuraḷattu-bhatāra, *god.* .. 4 In., 6-7
- Tirukkuraṇḡudi, vi. .. 19 In.; 264, 2, 5, 7
- Tirumadaippallippuram, .. 218, 2; 242, 5
- Tirumagal, *goddess* .. 239, 2
- Tirumalai, *hill* .. 204 In., 21; 208, 16
- Tirumalai-Bhatāra, *god* .. 10 In., 13
- Tirumalai-pperamāṇḡaḡal, *god* .. 11 In., 3-4
- Tirumalai-udaiya-nāyaṇār, *god* .. 219 In., 4
- Tirumalai-udaiyāṇ *alias* .. Uttaramaṇtri, *off.* .. 229, 9
- Tirumalaimēl-niṇḡaralṇa Para-maevāsmiḡal, *god* .. 257, 10, 12
- Tirumalaiyudaiya nāyaṇār *god.* .. 266 In., 4
- Tirumalai-virar, .. 42 In., 10
- Tirumālēri, .. 44, 18
- Tirumāliruṇḡōlai, vi. .. 61, 25-26; 173 In., 9-8; 261, 4
- Tirumāliruṇḡōlai, *name of* .. 193 In., Aḡarākōyil, vi.
- Tirumālruṇḡōlai-niṇḡaralṇa Paramaevāsmiṇ, *god.* .. 64 In., 7-8
- Tirumāṇam, vi. .. 145, 3; 160, 64-65; 161, 20; 194, 25; 214, 2
- Tirumandira-ōlai-nāyakam, .. 133 In.; 160, 67; 161 In., 20; 14, 7
- Tirumandira-ōlai-nāṇa(ya)kam, .. 133, 4; 145, 3, 157, 5
- Tirumāṇāna-ōlai, .. 194 In., 5
- Tirumāṇanūr, .. 234, B 7
- Tirumāṭṭūr, vi. .. 84 and 85 In., 84, 1; 85, 1; 86 In.
- Tiru - mayilāḡupārai - udaiya-mahādēva, *god* .. 264 In., 1
- tirumēṇi, *image* .. 99, 6-7; 103, 3; 104, 4; 105, 5; 106, 7-7; 122, 4
- Tirumēṇṇaḡi, sometimes used to denote Śiva temples. 51 In.
- Tirumēṇṇaḡi-Bhatāra, *god.* .. 51 In., 7-8; 55, 8-10
- Tirumeykāpu .. 153 In., 3
- Tirumilalai, vi. .. 162, A 2
- Tirumilalai-kkūgram, *dn.* .. 239, 63, 70, 84-85, 100-101
- tirumugam, *royal decree* .. 194, 14; 234, 4 B 10; 255, A 2
- Tirumukkūḡal' vi. .. 178 In., 3
- Tirumūlanāṭha, *god, te. of.* .. 27; 56; 81; 134; 140; 163; 165; 179; 180; 181
- Tirumūlanāṭhasvāmin, *god, te. of.* .. 155, 156
- Tirumūlaṭhānattu-mahādēva, *god* .. 134 In.
- Tirumūlattācam, .. 30 In., 4
- Tirumūlattānattu-dēvar, *god.* .. 95, 16
- Tirumūlattāṇattu-māḡdēvar, *god* .. 50 In., 5
- Tirumūlattānattu-perumāṇḡaḡal, *god.* .. 50 n.
- tirumunḡaḡippār, a class of temple servants. 264, 6
- tirumunḡam, .. 132, 5; 229, 6, 7, 9, B 4; 241, 6-7
- Tirunāḡudaiyāṇ, m. .. 243, 4
- Tirunāḡuvu-bhatāra, *god.* .. 52 In., n 2-3; 53 n.; 54 In., 2;
- Tirunāḡōvara, *god, te. of.* .. 208; 264
- Tirunāḡōvaram-udaiyār, *god.* .. 206 In., 10-11
- Tirunālūr, vi. .. 158 In., 2; 259 In., 2, 13, 16
- Tirunāraṇa-ēri .. 44, 23
- Tirunāraiyūr-nādu, *dn.* .. 194, 29, 45
- Tirunāraṇa-vayakkal, .. 191, 4
- Tirunāraṇa-viṇṇaḡarālvār, *god* .. 232 In., 3
- Tirunāraṇa-viṇṇaḡar-dēvar, *god.* .. 61 In., 11-13
- Tiruchecheḡam, vi. .. 42 In., 6
- Tirucelvāl, vi. .. 18 In., 2; 212, 3
- Tirucelvāl-dēvar, *god* .. 195 In., 1
- Tirunilakaṇṭhaṇ, m. .. 230, 10-11, 22
- Tirunilakaṇṭha-vāykkāl .. 231, 71-72
- Tirunilakkunḡam, vi. .. 30 In., 3-4; 59 In., 4-5
- tiru-ponḡi-vilakku .. 4, 15-16
- tirupḡaḡamāḡra .. 206, 14, 20; 228, 15, 23-24; 229, 7, B 1; 234, 8, 10, A 2, B 2, 8; 236, 5, 13, A 1, 2, 4, B 1; 241, 4, 7; 245, 14; 250, 3, 4, 5(1); 254, A 4, 5, B 2, 3, 4; 255, A 2, B 2; 257, 13; 262, 37-38, 51-53

INDEX

Tiruppadiyam	239; 159	Tiruvāli-lāvaram-udaiyanāya- kar god	239, 119-120
Tiruppadamarudil, s.s. ..	68 In., 3-4	Tiruvāliśvara, god, te. of ..	239, 267
Tirup, udaimarudūr, vi. ..	254, A 4, 5, B	Tiruvāḷudi, ti. of Pāṇḍya k. ..	93 In.
Tiruppani	2, 3, 4; 255, A 2, B 2	Tiruvāḷudiśvaram	59 In., 2; 60, 2; 62, 2; 74 In., 1; 92 In., 2-3, 3-4; 93 In., 4; 131 In., 0-10; 207, 6-7
Tirupparāṅkuraṁ, vi. ..	ii	Tiruvāḷudiśvara, god, te. ..	29; 47; 59; 60; 62; 74; 92; 93; 131; 207
Tiruppattūr, vi.	16 In.; 228 In; 248 In.	Tiruvāḷudiśvarattu-Aḷvār, god	29, 4-5; 9-10; 47 In., 5-6; 60 In., 2; 63, 2; 93 In., 4
Tiruppār, vi.	144, 5, 7	Tiruvāḷudiśvarattu-bhaṭāra, god	92, 3-4
Tiruppodiyaḷ, vi.	70 In., 1-2	Tiruvāḷudi-vaṇaṇḍu, dn ..	47 In., 3-4; 59 In., 1-2; 60 In., 1; 74, 1; 91 In., 1; 92 In., 2; 93 In., 4; 131 In., 6-7; 207, 6; 245, 84
Tiruppodiyaḷ-vinnagar dēvar, god	73 In., 2	Tiruvāmāttūr, prob. s.a. Tiru- māttūr, vi.	86, 1
Tiruppōṇagam,	215, 3	Tiruvāṇaikkaṭ-Perumāṇaḍigaḷ god	12 In., 4-5
Tiruppōttudaiya-bhaṭāraṅ, god	38, 2; 77 In., 3; 95, 2	Tiruvāṇaimalai, vi.	168, 4
Tiruppōttudaiya-dēvar, god ..	95, 14, 14-15	Tiruvāṇaimēl-ninnāṇ Sri-Rāma- dēvan alias Alagiyaṇḍya- mūvēndavēḷāṇ, off. ..	245, 50-53
Tiruppōttudaiyāḷvār, god ..	36 In., 15-17, 24-26	Tiruvāṇandiṣaṇ Periyāṇ, off. ..	245, 40-41
Tiruppōttudaiya-mahādēvar, god	95 In., 10; 245 In., 13-14	Tiruvarambam, vi.	112, 1
Tiruppōttudaiya-Paramēśvara bhaṭāra, god	95, 10	Tiruvāṇaṇḍadēvan Poṟṟāṭṭaṇ alias Tirukkōṭṭiyūr-āchāri- yāṇ, carpenter,	234, 6
Tiruppōttudaiyār, god	13 In., 2-3; 162, 5	Tiruvāṇaṇḍaṇ-ṭeṭṭa-Tiru, f. ..	215 In., 2
Tiruppuḍaimarudūr, vi. ..	68 In.	Tiruvāṇaṇallūr, vi.	264, 3
Tiruppuḷiṇḍuḍi, vi.	93, 5	Tiruvāṇaṇārāyaṇa-kkrama- vittaṇ, m	144, 6
Tirupputtūr, vi.	5 In., 6; 9, 11; 15 In., 7, 12- 13, 24; 16 In., 11-12; 52 79 In. 23; 224, 3; 228 In., 14, 246, In., 2; 247, 2; 248, 2, 252 In., 2	Tiruvāṇaṇavati, road. ..	239, 176-177
Tirupputtūr-udaiyāṇ, m. ..	224, 3	Tiruvāṇaṇa-vēḷāṇ,	264, 7
Tiruttaḷi-mahādēva, god ..	228 In., 14-15, 23, 42	Tiruvārūr, vi.	137, 9; 161, 6
Tiruttaḷipperumāṇaḍigaḷ, god.	9, 11-12	Tiruvaiyāru, vi.	v
Tiruttaḷiśvara, god, te. of ..	5; 9; 15; 228; 238; 246; 247; 249; 252	Tiruvayirai, hill	22 In., 4; 119, 2-3
Tiruttaḷiyāṇḍār, god, te. of ..	vi; 249 In., 2	tiruvāyikkēḷvi,	234, 4
Tiruttaṅḡāl, vi.	257 In., 10; 258 In., 15	Tiruvāyikkulamudaiyāṇ, ..	232, 5-6
Tiruttāntōṅṟi-mahādēva, god	235, 7	Tiruvāymoli, uk.	1 and 2 In.
Tiruttāntōṅṟiśvaram-udaiyār, god	218 In., 1; 222 In., 3; 227 In., 2-3; 235 In., 7 249 In., 2; 253 In.; 259, 3-4; 260 In., 1-2; 261 In., 2	Tiruvēkambam-udaiyāṇ of Kaṇṇaṇḍuḍi, m.	220, 21-22
Tiruttāntōṅṟi-yāṇḍār god ..	201 In., 3-4	Tiruvēḷḷaṅḡai, vi.	In., 12 In., 3-4
Tiruttavatturāi, vi.	12-A In., 1, 2, 4; B In., 2, 7	Tiruvēḷḷūr alias Trailōkya- mādēvi-chaturvēdimaṅḡalam vi.	178 In., 2-3
Tiruttavatturāi-mahādēva, god	12-A In., 1, 2, 4, B In., 2, 7	Tiruveḷppūr, vi.	25, 9-10
Tiruttarutti-b'atāra, god ..	48 In., 3	Tiruveḷppūr Gōkarnam, te. ..	25, 9-11
Tiruvāchakan Nārāṇa Nakkaṇ, m.	88, 6	Tiruvēṇḡaḍa-Eṇichchi, m. ..	67 In., 6-7
Tiruvāḍavūṟāḷi-vayakkal, field	222 n.2	Tiruvēṇkaṭaṇilai-dēvar, god ..	95, 16
Tiruvāḍichchōmāṣiyār-aṭṭakam, field	19, 14-15	[Tiruvēḷchchādīra-mūvēndavē- ḷāṇ, off.	245, 85-86
Tiruvāḍirai, asterism,	10, 21-22; 16 A, 16, 44, 65	Tiruppiḍaimarudūr, vi.	148, 5
Tiruvāḷiśvaram-udaiya-Em- berumāṇ god	170 In., 8-9	Tiruppiḍaimarudūr-dēvar, god	148, 5
Tiruvāḷiśvaramudaiya-mahā- dēva, god	160, 4-5, 34-36, 56; 161, 9, 12-13; 220, 7-9	Tiruvīḍaiyāṭṭam,	264, 4, 5
Tiruvāḷiśvaram-udaiyār, god ..	141 In., 3; 160 In.; 161 In.; 196 In., 3-4, 220 In.; 239, In., 14	Tiruvīḍikkōṇ, alias Vēṇḍaṇ Bhaṭṭaṇ, m.	vi; 246, 4
		Truvikkiramaṇ, m.	232, 9
		tiruvīḷakku,	266, 7
		tiruvīḷakkuppaṇam,	239, 174-175
		Tiruvindaḷūr-nāḍu, dn.	157, 6; 160, 80, 88
		Tiruvirāmiśvara,	239, 144-146
		Tiruviruttalai, vi.	41 In., 1-2, 18
		Tiruviruttalai Aruvāḷam, vi. ..	41 In., 1-2, 18

- Tiruvēḷalūr, vi. . . i n., 24 In., 215, 76
 Tiruvogriyūr, vi. . . 215, 76
 Tiruvogriyūr-tārpoliyaninṇāṇ, m. . . 245, 76-77
 Tiruvuṇṇāḷḡai-vaṣakkal, . . . 213, 7
 Tisai-āyiraitāḷḡūṇruvar], an association, . . . 239, 163-167
 Tittai Pattan, m. . . 164, 3
 tittu, . . . 161, 15-16; 164, 8; 191, 2
 Tiyaḡa-kkōṇ, m. . . 167, 9
 Tiyaṁbakamaṅgalam Iṇṇa-vaḷimaṅgalam, vi. . . 16 A, 83-84
 Tokkaḡa-vayal, field, . . . 201, 6-7; 227 In., 5
 Tongaḡa-maṇḡalam], dv. . . 229 In., 3, B.1; 236, 4, 12, A 1, B 2
 Tongaḡa-nāḍu, dv. . . 13 In., 5; 31-13-14
 Tongaḡa Arāṇḡa, of Sōḷapāṇḡya-nallūr, m. . . 145, 5
 Tongaḡa Nillai, m. . . 82, 10
 Tōḡḡi, m. . . 242, 4
 Traḷōkyāṇḡa-ḷēvi-ebatur-vēḍimaṅgalam, alias Tiruvēḷlūr, vi. . . 178 In., 2-3
 Tribhuvanaṁāḷēvi- [ebaturvēḍimaṅgalam], vi. . . 179 In., 2
 Tudaiyaṇūr-muttam, dv. . . 205, 14
 Tulā month . . . 13, 13; 226, 2
 tulām, wt. . . 16 A, 32, 33, 188
 tulaippon, gold . . . 30, 6; 50, 8, 50
 Tulaiyā-nilai-va- 'na' 'kēḷa' . . . 228, 36-37
 Tulāyūr, vi. . . 44, 9-10; 204 n.
 Tugavūr-kūḡḡam, dv. . . 263 In., 7
 tūni, measure . . . 56, 4; 86, A*6; 145, 2, 6, 7; 164, 1; 157, 10; 191, 12, 18; 192, 13, 26, 31
 Tugaiyūrkkudi, vi. . . 6, 5-6
 turavu, . . . 259, 15
 Tūrpil, vi. . . 147, 16; 198 In., 3
 Turamūr, vi. . . 234, B 5
 Turuṭṭimaṅgalam, vi. . . vi; 226 In., 2; 231 In., 57-52
 Turuḡḡaikkudi, vi. . . 157, 8
 Tūruḡḡaḡaiyāṇ, off. . . 107-08; 160, 161, 33
 Tutṭaḡḡakki-ambalam, hall . . . 132, 2
 Tuvaḷāpati-vēḷāṇ, sur. of . . . 242, In., 2; 243
 Sundan Kaṇḡan, m. . . In., 8, 9
 Tuvvūr, vi. . . 250, 5(3)
 Tuvvūr-kkūḡḡam, dv. . . 239, 168-169; 245, 77-78
 Tuvvūr-nāḍu, dv. . . 250, 5(3)
 Tuvvūr-nāḍu-kilavan, off. . . 250, 5(3)
 Tḡaḡakudai, alias Palagai Terippāṇ, hamlet . . . 253, 4
 U
 Uchehāṇi, vi. . . 194, 59
 Uḡaiyadivākarāṇ - Amalanāḡa nār alias Uttamaśōḷamūvēṇ dāvēḷār, off. . . 194, 30
 Uḡaiyadivākarāṇ Tirumūṛti, m. . . 192 In; 28
 Uḡaiyamāṛttāṇḡanallūr alias Adanūr, vi. . . 142 In; 4-5
 Uḡaiyamāṛttāṇḡan Koṇā'ār alias Gaṇḡarāḡḡitta-mūvēṇ dāvēḷār, off. . . 194, 32-33
 Uḡaiyāḡḡāḡ, f. . . 261, 8
 Uḡaiyāṇ-vaṣakkal . . . 259, 7
 Uḡaiyēṇḡiram Plates, . . . 46 In.
 uḡirappatti. . . 31 In.
 Uḡra, Pāṇḡya k. ii
 Ukkirāṇkōṭṭai, vi. iii; 1 and 2 In;
 Ulagaṁuladudaiyār, Pāṇḡya q. . . 200 In; 4-5; 243 In., 3
 Ulagaḡaiya-pirāṭṭiyār, q. . . 170 In; 9-10
 Ulagaḡaiyār, chōḷa q. . . 182 In; 3
 Uḷaikkudai, field . . . 228, 38-39
 uḷakku, measure . . . 13, 17-18, 55, 16 A, 26, 44, 55, 80, 101-02, 119, 122, 123; 20, 2; 29, 22; 38, 6; 40, 15, 57; 58, 15-16; 59, 6; 60, 3; 72, 5; 79, 5; 80n B; 84, 6; 85, B 4, 5, 6-2 86, 4, 5, A 1, 2; 92, 5; 93, 6; 135, 13, 17; 140, 7; 141, 5, 8; 156, 3; 158, 3; 160, 49-50; 161, 8; 166, 5, 6; 170, 13; 171, 10; 172, 22; 177, 2, 3; 184, 8, 10; 186, 9; 189, 9; 190, 7, 8, 9; 191, 10; 192, 8, 12; 193, 5; 198, 5; 209, 4, 8; 210, 25, 26; 230, 18, 24; 239, 180; 240, 5; 246, 3-4; 247, 4; 252, 4; App. 2, 1, 2.
 uḷḷalai, . . . 254, A 2; 262, 25-26; 264, 1; 267, 2
 uḷvari, off. . . 206, 21-22; 214, 3; 225, A 3, B 2; 229, B In., 1; 234, 4, A3, B10; 236, 18, A4, 5; 239, 117-118; 241, 4, 5; 250 In; 4, 5 (1), 254, A5; 255, A2
 Uḷavaśōṛi, vi. . . 194, 48
 Uḷvāy-ppudukkulam, . . . 217, 27
 Umai-ammai, f. . . 239, 180
 Uppambirāl-ehchaṇkarāṇ Sōḷai ppirāṇ Bhaṭṭa-śōmāśiyār, m. . . 157, 7; 160, 93-94
 Uḡaiyūr-kūḡḡam, dv. . . 72 In; 2-3
 uri, measure . . . 5, 9, 11; 6 In; 10; 7, 10; 10, 23-24, 13, 17, 18, 25, 38, 49, 67; 16, 19, A 23, 27, 29-30, 53, 56-57, 77, 78, 120, 121, 152; 27, 10, 22, 31-32, 48, 6; 49, B4; 51, 9; 54, 2; 56, 7; 85, C1, 3; 86, A1; 95, 18; 191, 14, 20; 192, 8, 9, 15; 240, 5
 ūrkkaiṇṇu, levy . . . 145, 3, 7; 157, 4, 10; 194, 9, 19-20; 214, 8
 Ūr-parambu, . . . 264, 5, 6
 Urubu pon. . . 95, 4
 Ūru-ṁṇi, sa. Ūruṇi . . . 203 In; 2
 Uruvukōḷ-nilaṇ-kāṇu, taz . . . 160, 52; 161-8
 uruvu-pon, coin . . . 86, 4
 Uttamaṇpāṇḡya-nallūr, alias Peruṇḡulam, vi. . . 207 In; 6
 Uttamaśōḷa, chōḷa k. . . 6 In.
 Uttamaśōḷa-ehchēri, hamlet . . . 144, 5
 Uttamaśōḷa-mūvēṇ dāvēḷār alias Uḡaiyadivākarāṇ-Amalanāḡa nār, off. . . 191, 30
 Uttamaśōḷanallūr alias Peruṇḡulam, vi. . . 131 In., 7-9
 Uttamaśōḷanallūr, vi. . . 145, 3, 4, 7-8; 157, 7; 160, 99; 161, 23, 36-37; 194, 55, 65, 77
 Uttamaśōḷa - ppallavaraiyar, off. . . 157, 6
 Uttamaśōḷa-ppallavaraiyar, off. . . 161, 21
 Uttamaśōḷa-ppallavaraiyar alias Kollai-Buddhar, off. . . 145, 3-4
 Uttamaśōḷa - ppallavaraiyar alias Kollai Buddhar of Karuṇ- 160, 76-77
 ḡūṇanallūr, off.

Uttamaśōja - ttam'adarsaiyar, alias Pūvaṇavaṇ-Ulagan-dānār, <i>off.</i> ..	194, 35
Uttamaśōja-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	131, 5-8; 137, 4-5; 139 In; 1; 148, 2; 152, 1; 153, 2; 157 1; 158 In; 1; 194, 1, 6, 21; 197, 2
Uttamaśōja-vinnagar-E[imberu-mān], <i>god.</i> ..	221 In. 4
Uttaramantrin, <i>minister</i> ..	ii, 1 and 2 In, 2, 1 2; 157, 11; 161, 24
Uttaraṅguḍi, <i>vi.</i> ..	145, 4; 160, 104;
Uttiraṅguḍi, <i>vi.</i> ..	161, 57
Uttiraṅḍi, <i>asterism</i> ..	251, 45
Uvaachagaj, <i>temple servants</i> ..	74, 2; 95, 21, 22; 132, 3
Uvaachan, ..	84, 4; 85, A 8-9
Uvaachar, ..	84 and 85 In; 8-9
Uvaacha-vṛitti, ..	85, A 9
Uyakkonḍā[vār], <i>god</i> ..	152, 2
Uyyakkonḍā[vār], <i>god</i> ..	152 In; 215 In, 2
Uyyakkonḍā, <i>m.</i> ..	214 In., 7
Uyyakkonḍā Sēndan Siddan	210, 14-16
Uyyakkonḍā-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	145, 3, 194, 29
Uyyaninṛāduvān, <i>m.</i> ..	249 In., 3
Uyyaninṛāduvār, <i>m.</i> ..	218, 3
V	
Vaḍakaḍai-kombu, ..	205, 22-23
Vaḍakajavali-nāḍu, <i>dn.</i> ..	157, 7; 234, B-7
vāḍakkadamaī, ..	221, 11
vāḍakkadan, ..	154 In; 3, 3
vadam, <i>string</i> , ..	15, 23, 24
Vaḍa-Mutta-nāḍu, <i>dn.</i> ..	211, 2
Vaḍapalli Āram Viḥchi, <i>vi.</i> ..	107, 1-2
Vaḍapāmbāru, <i>vi.</i> ..	194, 41, 68; 239, 85-86
Vaḍatalai-śembināḍu, <i>dn.</i> ..	145, 4, 7; 194, 53-57
Vaḍavallattirukkai, <i>vi.</i> ..	245, 46-48
Vāḍavūr, <i>vi.</i> ..	54 n
Vaḍugaṇ-kūṇṇa, <i>mason</i> ..	28 In., 6
Vaḍugaṇ Uyyavandān, <i>m.</i> ..	238 In; 4
Vaidya, <i>fa.</i> ..	ii; iii 1 and 2 In, 1, 1; 2, 2-3; 3 In., 5
Vaigai, <i>vi.</i> ..	223, A 4, 5, B3, 4; 224, 1, 2; 225, C 3; 239, 4; 238, 5
Vaijya, <i>s.a.</i> Vaidya <i>fa.</i> ..	ii; 3, 5
Vaikhānaṇ, ..	181 In., 4
Vaikunda-valāgam, <i>l.</i> ..	19, 54-55
Vaikunda-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	19 In., 5, 85-86
Vaiṣṇava Ālvār, ..	1 and 2 In.
Vaiyyāśi, <i>s.a.</i> Vaikāśi, <i>month.</i> ..	16 A, 16, 45, 65
vaṭai, <i>s.a.</i> vaṭai, <i>field</i> ..	228, 41; 249, 3; 253, 4
Vaṭaiñjiya-kurichchi, <i>hamlet</i> ..	67 In., 5
Vāṭaiṇṇi, <i>vi.</i> ..	127, 1
Valaṅgai, <i>caste</i> ..	251 In; 45-46, 52-53
Valavanallūr, <i>vi.</i> ..	157, 6; 160, 86
Valavaṇ Pallavaraiyan, <i>off.</i> ..	239, 52-53
Vali-irai, ..	41, 11
Vālinandi Arumoli, <i>alias</i> Jayaṅḍa Brahmādarāyan, <i>m.</i> ..	145, 3
Vāliśvara, <i>god, te. of</i> ..	141; 160; 161; 170; 187; 196; 220
Vaiyān Sāttan, <i>m.</i> ..	82, 7
Vallabha, referring to the Chāṭukya, ..	iii
Valin-nāḍu, <i>dn.</i> ..	25 In., 4

Vaṭudi, <i>prob. ti</i> after Palyāga-śālai Mudukoḍumi-Peruva juri, ..	93 In.
Vaṭudi-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	16, A 69
Vaṭudiya-āyan, <i>off.</i> ..	250, 4
Vaṭudiyūr, <i>vi.</i> ..	95, 3
Vaṭ diyūr, <i>hamlet</i> ..	177, 5
Vāmaśēva Bhattarattagam, <i>fic d.</i> ..	19, 22-23
Vāmadēvamāṅcalaṅḍōṇēri <i>alias</i> Parāntakanallūr, <i>vi.</i> ..	86 In.; 2
Vāṇavaṇ-māḍēvi-chchēri, <i>vi.</i> ..	144, 5
Vāṇavaṇ-māḍēvi-[maṅgalam], <i>vi.</i> ..	46 In., 4
Vāṇavaṇ-muvēndavēḷār, <i>alias</i> Kuma-rān Kēṇā, <i>off.</i> ..	194, 36-37
Vaṇḍāḷi Kōṇaṇ, <i>m.</i> ..	58 In, 10-11
Vaṇḍāḷi-Vēḷūrkkūṇṇam, <i>dn.</i> ..	157, 6; 160, 82
Vaṅgippuṇam, <i>vi.</i> ..	239, 143-144
Vāṇiyan-kallu, ..	231
Vaṇṇāḍu, <i>dn.</i> ..	206, 23; 237, 26; 250, 5
Vaṇṇāḍudaiyan, <i>off.</i> ..	206, 23; 237, 26-27, 250, 5
Vaṇṇār, <i>caste</i> ..	5 In., 12
Vaṇṇiyōḍu-Neḍuṇṇaṇ-nilam	171, 8
Varadapāni, <i>m.</i> ..	107, 2-3
Varaguna, Pāṇḍya <i>k.</i> ..	i; 12 In., 12 A In., 12 B In.
Varaguna II, Pāṇḍya <i>k.</i> ..	12-B n.
Varaguna, Pāṇḍya <i>k.</i> ..	i; 6 In, i; 13 In., 22 In., 2
Varaguna-mahārāja, Pāṇḍya <i>k.</i> ..	i n.; 15, In., 4
Varaguna-mārāyar, the devotee of Uḍaiyār, ..	16 A, 5
Varaguna-maṅgalam, <i>vi.</i> ..	16 A, 70
Varaguna, Pāṇḍyādhipati ..	11 In., 5
Varagunavadiyariyan <i>alias</i> Nakkaṇ-ṣetti, <i>m.</i> ..	25 In., 6-8
Varaguna-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	225 In., A 2, B 1
Varagunavarman, Pāṇḍyādhipati, <i>ti. of</i> Mārañḍaiyan, ..	10 In., 12-13
Varaguna-vinnagar-Ālvār, <i>god</i> ..	226 In., 3; 241 In., 3
Varagunaviśvaram-uḍaiyār, <i>god</i> ..	206 In., 10
vāram, ..	81, 5
Vāra-nāṭṭān, <i>m.</i> ..	185, 2
Vāraṇavāṣippuram, <i>vi.</i> ..	263, 11
vari, <i>tax</i> ..	194, 19
varippottaga-kkaṇakku, <i>off.</i> ..	157, 8; 160, 113; 161, 59; 194, 54, 65, 75, 77
varippottagam, <i>off.</i> ..	160, 102-103; 161, 24, 26, 39; 164 In., 1; 194, 50
varippottaka-nāṣa(ya)kam, <i>off.</i> ..	157, 11; 161, 31, 56-57
vari-ilār-ōḷottu, ..	250, 4
vāriyam, ..	37, 49
vāriyar, <i>off.</i> ..	13, 11
vāriyili, ..	157, 11
vāriyilū, ..	161; In., 10
15, 19, 21, 25, 26, 27, 42, 44; 157, 10; 164, 1; 194, 3, 11, 25, 28-29 53, 64, 65, 67, 76; 234, 4, A 5; 239, 16, 43-44	

- Vasappi Dinnuvag, m. 29, 17-18
- Vāsudēva ēri. 19, 11
- Vāsudēvan, m. 147, 16;
235, 11
- Vāsudēvan Divākarabhaṭṭan, m. 147, 17
- Vāsudēvappirāṇ, channel, 231 In., 57-
58
- Vāsudēvapperaṅgarai 231, 60-61
- Vāsudēva-vāykkāl, field 239, 17-18,
29-30, 175
- vaṭṭa-murai, 230, 25, 30
- Vaṭṭeluttu, script, iii
- Vayiragam, vi. 250, 5(1)
- Vēdāṅga, iii
- Vēdas, iii; 81 In.;
87 In.
- vedinai, tax, 91, 7
- Vēdiyaṅ alias Tāyaṅ-Chaṭṭan, m. 47, 11
- Vēḷa-nāḍu, dn. 36 In., 5-6;
157, 7; 160,
75-76, 91
- Vēḷaṅakkaṅ Tāy, f. 54 n.
- Vēḷaṅ-araiyaṅ, m. 51 In., 12-
13
- Vēḷaṅuḷuttu-nirnakkal, 205, 34
- Vēḷār-nāḍu, dn. 145, 3
- vēḷuttu-ppendāṭṭi, 170, 10
- vēḷi, l.m. 17, 9, 14;
95 In., 3, 13, 24, 24-25; 144, 2, 3; 145
In., 1, 2, 6, 7; 154 In., 2, 3; 157, 3, 9,
9-10; 160 In., 30; 161, 6, 15 19; 164,
4; 194, 9-16; 206, 14, 19; 225, A 2, 3;
229, 4, 6, 8, 9, B 4; 232, 6, 7; 236, 10,
17, A 3; 239, 39, 174; 254 In., A 3, 5,
B 2; 255, A 1, B 2; 264, 2, 3, 5; 267, 3.
- Vēḷiyāgrūz, vi. 95, 9; 234
B 10; 241,
4; 255, A 2
- Vēḷḷai-kāl, 267, 3
- Vēḷḷā, caste 47 In.,
9-10; 131 In., 11; 135 In., 10; 140 In., 4;
141, 6; 155 In., 3; 164, 8; 165, 1; 174
[1-2b]; 177, 5; 181 In., [2-3]; 202 In.,
1; 245 In., 3.
- Vēḷḷaṅ-vagai, tenure iv; 145, 1,
2, 6;
- Vēḷḷapai-vitaṅkaṅ Avai-aṅjāṅ, ch. 204 In.,
24-25, n.
- Vēḷḷār, caste 218, 2
- Vēḷḷikkilamai, Friday 11, 3; 251,
44-45
- Vēḷḷi-kuprattū[r], vi. 205, 35
- Vēḷḷūr, vi. 157, 10;
234, B 6;
245, 31-32;
250, 5(2)
- Vēḷmaṅgalam, vi. 229, B 5,
250, 5(3)
- Vēḷ-Śendil alias Paṅchavaṅ 17 In., 5-6,
Pallavaraiyaṅ, 22-23
- Vēḷvikkudi plates of Jaṭilavarman i; ii n.
Parāntaka Neḍuñjaḍaiyaṅ, 93 In.
- Vēḷvikkumili, 40, 26
- Vēmbaṅ Kulavan Perakāri, m. 195 In., 2
- Vēmbaṅ Pullaṅ, m. 72, 5
- Vēmbaṅ Pūvaṅ, m. 159 In., 4-5
- Vēmbarrūr, vi. 10 In.
- Vēmbil, destruction of the fort at, 10 In., 10-
11
- Vēpāḍu, co. vi; vii; 31
In.; 231 In.,
44-45
- Vēnbaḷ, vi. n
- Vēṇbaikkudi, vi. 106, 2-3
- Vēṇbaikkudi-nāḍu, dn. 16, 5-6; 27
4-5; 65 In., 2-3; 94, 3; 106, 1-2; 120, 1-2;
205, 14
- Vēṇba. kavirichechi Nāgaṅ, m. 114, 1-2
- Vēṇbu-nāḍu, dn. 34 and 35
In., A-1; 39 In., 3-4; 46 In., 3; 59 In.,
2-3; 62, 2-3; 80 In., 2; 81 In., 6; 111,
1; 121, 1; 157; 9
- Vēṇburai, vi. 104, 1-2
- Vēṇburai-nāḍu, dn. 104, 1
- Vēṇḍan Bhaṭṭan alias Tiruvidi-
kkūṅ, m. 246, 4
- Vēṅgaḍavaṅ Erindōḍiyār alias 157, 6; 160,
Parakēśari-mūvēṇḍavēḷār, off. 80-81
- Vēṅkāḍaṅ alias Pākkan, m. 245, 33-34
- vēṅkalam, bell-metal 230, 32
- Vēṅkaṭāchalapati, god, te. of 205; 221
- Vēṇṇi-nāḍu, dn. 161, 2
- Vēṭchi, vi. 145, 4
- Vēṭkōvaṅ, potter 233, 53, 60-63
- Vēṭṭaṅgallarai, l. 67, 12
- Vēṭṭaṅjēri, l. 106, 3-4
- vēṭṭi, tax 41, 11; 91, 7
- vēṭṭikkudi, 18 In., 7, 8; 29,
16-17; 60, 4;
72, 5; 80, 4,
n B; 82, 4, 9-10; 84, 6; 85, B 1, 4, 5, 6,
C 2, 3; 93, 7; 131, 19-20; 132, 4; 158,
3; 166, 7; 168, 5; 182, 8, 9; 184, 11, 14;
185, 9-10; 188, 9, 11, 13; 195, 1-2;
230, 14
- vidal, 210, 32-33
- Vidai-adhikāriṅgal s. a. vidai-
yil-adhikāriṅgal, off. 133, 5; 145, 4;
157, 6; 160,
79; 161, 22;
194, 30
- Vidāṅganallūr, vi. 73 In., 2
- Vidāṅgaṅ Kūṭṭaṅ alias Śembi-
yaṅ Tirukkūpappēr-nāṭṭu
Mūvēṇḍavēḷār, off. 214, 3; 239, 96-
99
- Vidivitaṅkanallūr, hamlet 155 In., 3
- Vijarāja-vaḷanāḍu, dn. 245, 72-73
- Vijayāditya Vikkiyaṅga
alias Sarvaḷōkāśaya Viṣṇu
vardhana-mahārāja, E. chā-
lukya k. vi
- Vijayanārāyaṇam, vi. vi
- Vijayanārāyaṇam alias Jayaṅ
gōṇḍaśōḷa-chaturvēdimaṅga-
lam, vi. 139 In., 1
- Vijayanārāyaṇa-chaturvēdi-
maṅgalam, vi. 17 In., 3; 67, 3;
89 In., 1-2; 96
In., 1-2; 226
In., 2; 231 In., 25-27, 65-67; 241 In., 5
- Vikkalan, s. a. Vikkiramā
ditya, W. Chālukya k. 194, 13
- Vikkiramachōḷa-chēḷūrnāḍu-
nāṭṭu Viḷupparaiyaṅ alias
Śiryaṅ Śendil, off. 194, 60
- Vikkirama-śōḷapāṇḍya, Māra-
varmaṅ, Chōḷa viceroys iv; v
- Vikkiramachōḷapuram, vi. 262 In., 30-31
- Vikkiramaṅ, m. 226, 4
- Vikkirama-Kāmuka Pallavarai-
yaṅ alias Dēvañjōlai, off. 61 In., 15-18
- Vikkiramaṅ Vidi-vidāṅgaṅ,
off. 194, 59, 60
- Vikkirama-Pāṇḍi alias Araḷmo-
ḷidēvaṅ Vāṇasundaraṅ off. 157, 5
- Vikkiramapāṇḍya, Pāṇḍya
pr. iii
- Vikkirama-pāṇḍya-mūvēṇḍa-
vēḷār alias Kaṭṭi Nakkaṅ, m. 95, 9-10

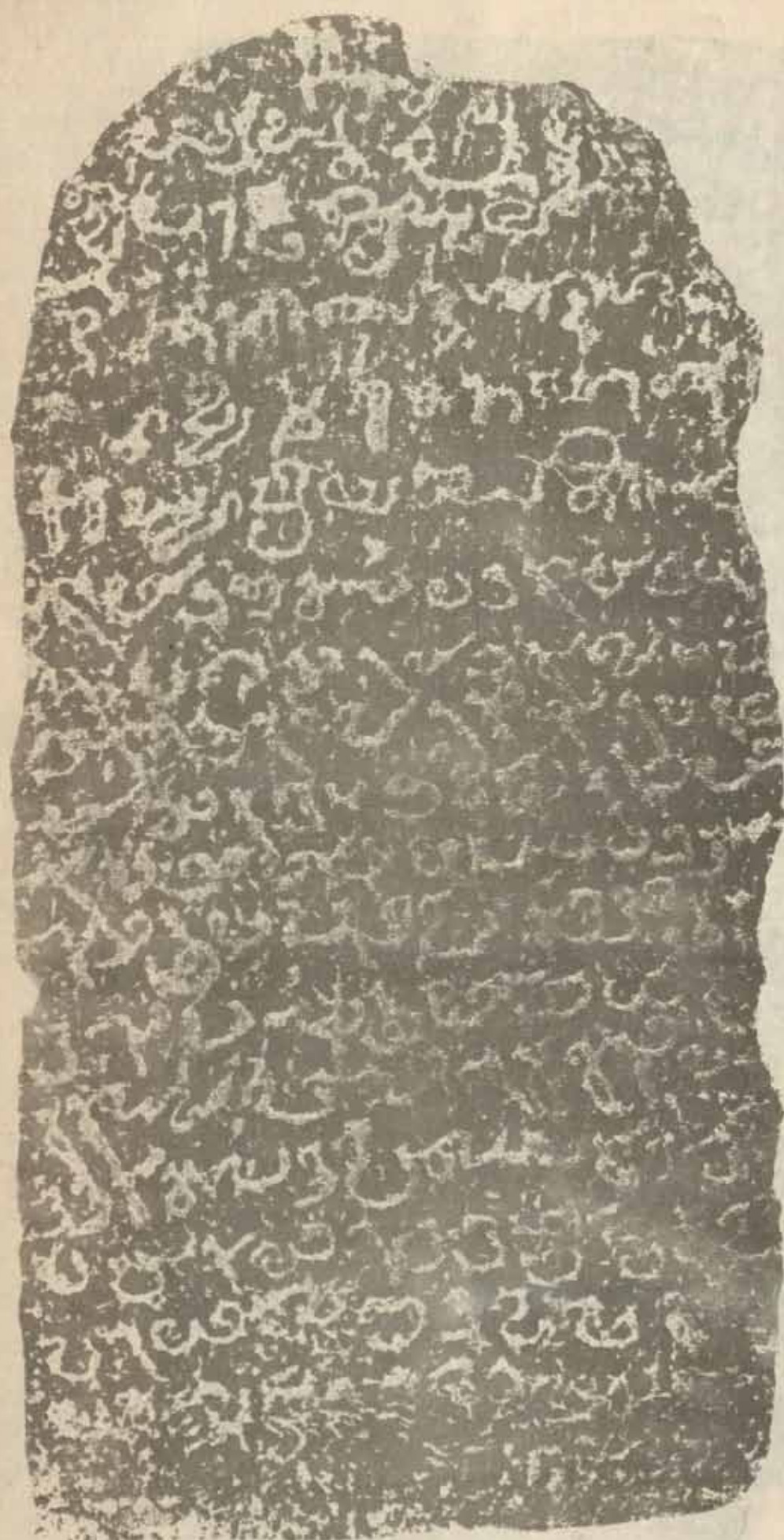
Vikkiramaṇḍyapuram, alias Māraṇṭāyamaṭṭūr, vi.	216 In., 1	Vishnu, god.	.. .. 1, 2; 12 In; 16 Is; 19 In; 181 In.
Vikkiramaṇḍya-viṇṇagar	19 In.	Vishnu, god, te. of.	.. .. 49 In.; 51 In; 200 In.
Ālvār, later name of Nara- smba-Perumāl, god.	.. ..	Vishṇuvardhanadēvar. Pillaiyār, donor.	.. .. v
Vikkiramaṇḍiṅga - chChembi- nāṭṭu-mūvēndavēḷān alias Śetti-Āṭkonḍāy. off.	104, 57	Viyākram, s.a. Viśākham, asterism	.. .. 13, A 17, 45, 65, 225, A 2, 4; 245,
Vikkiramaṇḍiṅga-mūvēnda vēḷān alias Nilan-kuḍitāṅgi- yār, off.	180, 87; 131, 22	Viyāḷa, s.a. planet Jupiter	.. .. 15, 23; 263, 1
vilai-āvaṇakkalam,	235, 17	vṛiddhi, interest	.. .. 220, 25
vilai-dravyam,	253, 5	Vṛiśchika, month	.. .. 1, 12 In., 2
vilai-māvaṇudi-pporuḷchelavō- lai,	143, 8	Yaḡṇān, m.	.. .. 144, 8
vaiipporuḷ, cash price.	41, 10; 147 In., 11-12; 148, 8	Yakshi (Iyakki), goddess	.. .. 22 In., 4-5
Vijakka-maṅgalam, vi.	223, A 4, B 3; 224, 2; 229, 3, 7, B 2	Yāttirai, campaign	.. .. 26 In., 1-2
Vijattūr, vi.	194, 23	Yerr, regal, Jaṭāvarmaṇ Chōḷa- pāṇḍya	3 .. v., 194., 195 24 .. v 25 .. v 27 .. v n
Vilamperukkāl,	41, 5	Jaṭāvarmaṇ Sundara-chōḷapāṇḍya	3 .. 131, 183 n 4 .. 132 6 .. 133; 134; 135 8 .. 136 10 .. 137; 138; 139 11 .. v, 141; 142 12 .. 143 13 .. v, 144; 146; 147 13, 139th day, .. 145 14 .. 148-151 14, 320th day, .. 152 15 .. iv., 153 16 .. v. 154, 155 17 .. 156, 158, 159, [160] 17, 7th day, .. 157 17, 65th day .. 161 18 .. 162 19 .. 163; 164 20 .. 165; 166; 167 21 .. 168; 169; 170; 171; 172 22 .. 173 23 .. v; 174; 175-176; 27 .. iv n.
Villavaṇ-mūvēndavēḷar, off.	154, 3, 3-4	Jaṭilavarmaṇ Parāntaka Neduñḍaiyaṇ	17 .. ii
Villavarājan, off.	250, 5(3)	Kulōttuṅga I	31 .. vi 49 .. vi; 219 n;
Villi-kuttaḍi, vi.	121, 2	Mārañḍaiyaṇ	2 .. 17; 18 4 .. 19; 20 4, 350th day .. 4 4+1, 593rd day, .. 5 4+1+1 .. 6 4+1+1+1+1 .. 7 4+4 .. 8 4+6 or 6+4 .. 9 4, 2501st day .. 10 4+9 .. i n.; 11; 12; 12B 4, 4685th day, .. 16 5 .. App. 1 6 .. ii 6+4 or 4+6 .. 9 8 .. 23 11 .. App. 2 17 .. 25 23 .. 30; 31 26 .. 32; 33 26 .. 34
Villipattūr, vi.	91 In., 2, 8, 14		
Vijūṣattaraiyaṇ, off.	245, 82		
Vinaiyaṇṭolūṣūraṇ, m.	31 In., 14-15		
Vināśakaṇ Daṇḍi, m.	135, 20-21, 25		
Vināśakaṇ Daṇḍi-Bhaṭṭaṇ, m.	191, 2		
Vira-Arumāni, m.	90, 6-7		
Virabhadra-bhaṭṭaṇ alias Pākkaraṇ Sūryadēvan, m.	230, 27-28		
Virabhadra-ppicheṇaṇ alias Pattāṇ Sōraṇ Sōraṇ Nambāṇ, m.	230, 15, 16, 20-21		
Viramallamaṅgalam, vi.	148, 6		
Viramaṅgalappēraiyāṇ alias Mūrti-Eyinaṇ, off.	ii		
Viraṇārāyaṇa-maṅgalam, vi.	283 In., 7-8		
Viraṇārāyaṇa-Śaḍaiyaṇ, Parān- takaṇ, Pāṇḍya, k.	iii		
Virapāṇḍiśvaram-uḍaiyār, god	250, 2, 3, 3-4, 5(1)		
Virapāṇḍiya-mūvēndavēḷān alias Nāgaṇ Perumāṇ, off.	239, 64-65		
Virapāṇḍiyaṇ-kāl,	223 In., A 6, B 4; 224, 3		
Virapāṇḍya, Pāṇḍya k.	iii; iv; 68 In.; 6; 79 In.; 84 and 85 In.; 86 In.; 87 In.; 88 In.; 181.; 223 In.		
Virapāṇḍya, yuvarāja,	68 In.		
Virapāṇḍya, identified with Sōḷaṇḍalai-konḍa Virapāṇḍi ya, Pāṇḍya k.	iii, 68 In.		
Virapāṇḍyaṇ-āḷai, off.	145, 5; 157, 7; 160, 98.		
Virapāṇḍyēśvaram-uḍaiyār, god	250 In.		
Virapāṇḍyēśvara, god, te. of...	250,		
Virarājendra, chōḷa k.	iv, v, 194 In.		
Virasaṅgam, jaina association	113, 1		
Virāśekharaṇ, m.	iv		
Virāḷaṇ alias Maṇukula Rāma-mūvēndavēḷān, off...	154, 2		
Virāḷaṇallūr, vi.	157, 9, 11; 161, 2, 52-53		
Virāṭarājan, off.	250, 5 (3)		
Vira(vinōda)-chehaturvēdi- maṅgalam, vi.	vi, 136 In., 7		
Virirundāṇ-Bhaṭṭaṇ, m.	221, 15		
viśam,	190, 6		

INDEX

xxx

35, 469th day.	.. 37	Śrivaṣṭha, Jaṭavarman	.. 198; 199; 229
35+6	.. 39; 40	2	In., 5
35+7	.. 42	3	.. 200; 201, 202
39	.. 38		203
43	.. 41	4	.. 204; 205; 206;
Māvarman Parākama-Chōlapādyā		5	107; 208; 266
3	.. 196	6	.. 209; 210
4	.. 197	7	.. 211; 212; 213;
Māvarman Parākramapādyā		8	214
3	.. vi	9	.. 215; 216; 239
4	.. vi		.. 217; 218
9	.. vi	9, 330th day,	.. 219; 220; 221;
11	.. vi; 260 In	10	222
Māvarman Vikrama-Chōlapādyā			.. 223
20	.. v; 183		.. vi; 225; 226
21	.. 184		227
22	.. 185; 186	10, 205th day	.. 228
25	.. 187; 188; 189;	11	.. vii; 229; 230
	190; 191; 192	12	.. vi; 231; 232
Nandivarman III		13	.. 233, 234
1	.. i a	15	.. 235
Parāntaka Śaḍaiyan		16	.. 237
3	.. i	16+171st day	.. 236
17	.. i	17	.. 238; 240; 241
Rājendra I		18	.. 242; 243
24	.. iv; v	19+1	.. 244; 250
Śaḍaiyamāyan		19+500th day	.. 250
2	.. 46; 47	20	.. 245; 246; 247;
2+1	.. iii; 48; 49;		248; 249
2+1+1	.. 50	20+1	.. 251
2+6	.. 51	21	.. vi; 252; 253
2+7	.. 52; 53	22	.. 255
2+8	.. 54; 55	22+1	.. 256; 257
2+9	.. 56; 57; 58; 59;	22+200th day	.. 254
	60	22+540th day	.. 257
2+10	.. 62	23	.. 258
2+11	.. 63	24	.. 259
2+12	.. 64	25	.. 260
2+14	.. 65	26+1	.. vi; 261
2+15	.. 66	Varaguna	
2+17	.. 67	4+9	.. 13, B
2+18	.. iii, 68; 69	4+12	In., 1
2+19	.. 70; 71; 72; 73;		.. 13
	75	4+4635th day,	.. 14
2+22	.. 74	4+13-5001st day,	.. 15
16	.. 43	8	.. 16
18	.. 43 In.; 44	13+1	.. i n., 22; 116
46	.. 78	Unspecified kings	.. i n., 24
Śōlarālakonda Vīrapādyā		4+1	.. 12, A
4+3	.. 79	10	.. 50 n
4+4	.. 80; 81	14	.. 139
4+5	.. 82; 83; 84; 85;	Year, Kali 3871	.. 1
	86, 88	3874	.. ii
4+7	.. 88	Śaka 792	.. 22, 116 n.
12	.. 89; 95 In		
13	.. 90		
13+1	.. 91		
15	.. 92; 93;		
15+4	.. 94		
15+5	.. iii, 95 In		

No. 9—TIRUPPATTUR INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 844



SCALE: TWO-FIFTHS

No. 18.—THUNELVELI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 2

THUNELVELI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 2

SCALE : TWO-SEVENTHS

No. 31—KALUGUMALAI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 23



SCALE: ONE-FOURTH

[illegible]

SCALE: ONE-FOURTH

